ΙΚΙΝΤΖΙ ΤΕΒΡΑΤ

ΓΙΑΝΙ

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ.

ΠΑΪ Α'.

1 Μωϋσηνὶν τζόυμλε Ἰσραηλὲ, [a] Ἰορδανησὶν πεϱὶ ταραφηντὰ τζόλτὲ Σουφοὺν καϱσησηντὰ Φαϱὰν ιλὲ Τοφελὶν βὲ Λαβανὴν
2 βὲ Ἀσηϱωθοὺν βὲ Διζααβὴν ἀϱασηντὰ ὁλὰν σαχϱατὰ σϋιλετιγὶ σόζλὲϱ πουνλάϱ τὴϱ.
[Χωϱηβτὲν, Σηειϱ ταγὴ γιολουντὰν (κὶτιλεϱὲκ) [b] Κάδης-βαϱνηγὲτεκ ὄν πὶϱ κόυν
3 τὸυϱ.] Ἴμτι [g] κηϱκηντζὴ γιηλτὰ βὲ ὄν πιϱιντζὶ ἀγιὴν πιϱιντὲ Μωϋσῆ Ἰσϱαὴλ
ὀγουλλαϱηνὰ, Ραπτὴν ὁνλαϱὴν χακκηντὰ κεντινὲ ἔμϱ ἐϊλετιγὶ σεϊλεϱὶν τζόυμλεσινι
4 σϋιλεττὶ· [d] Ἐσεβωντὰ σακὶν ὁλὰν Ἀμοϱλουλαϱὴν πατισαχὴ Σηωνοὺ, βὲ Ἀσταϱωθτὰ, [e] Ἐδϱεϊτὲ σακὶν ὁλὰν Βασὰν πα-
5 τισαχὴ Ὠγοὺ βουϱτουκτὰν σόϋϱα, Ἰοϱδανησὶν πεϱὶ ταραφηντὰ Μωὰβ τιγιαϱηντὰ
Μωϋσῆ πόυ τεβϱατὴ πεγιὰν ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ τεττί κι,
6 Ἀλλαχημὶζ Ραπτὴ [z] Χωϱηβτὲ πιζὲ σϋιλεγιὴπ τεττί κι, Ἰπόυ ταγτὰ ὀτουϱτουγου-
7 νοὺζ [h] γετὲϱ· Τονοὺπ κότζοὺνοὺζ, βὲ Ἀμοϱλουλαϱὴν ταγηνὰ, βὲ σαχϱατὰ, ταγτὰ βὲ ὀβατὰ βὲ κηπλὲ ταϱαφηντὰ βὲ
τενιζ κεναϱηντὰ ὁλὰν ὀνοὺν τζόυμλε ἐτϱὰφ μαχαλλεϱινὲ, Χαναυληλαϱὴν τιγιαϱηνὰ βὲ Λιβανονὰ, τὰ πὸγιοὺκ ἡϱμὰκ
ὁλὰν Εὐφϱάτης ἡϱμαγηνάτεκ κὶτινιζ.
8 Ἰστὲ ὅλ τιγιαϱὴ ὀνοὺνοὺζὲ κοτοὺμ· κὶτὶπ Ραπτὴν πὰπαλαϱηνὶζ [th] Ἀβϱααμὰ, Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωβὰ, βὲ ὁνλαϱτὰν σόϋϱα
ὁνλαϱὴν ζοὺϱϱιγετινὲ βεϱετζεγινὲ γεμὶν ἐττιγὶ τιγιαϱὴ ζὰπτ ἔτινιζ.
9 Ἰπὲν τάχι [i] ὅλ ζεμὰν σιζὲ σϋιλεγιὴπ τεττίμ κι, Ἰπὲν σιζὶ γιάληνιζ τασημαγὰ
10 κατὶϱ τεγὶλ ἰμ· Ἀλλαχηνὶζ Ραπτὴ σιζὶ τζογαλττὴ, βὲ ἰστὲ [k] πού κόυν σὶζ, κόγιοὺν γιηλτὴζλαϱὴ κατὰϱ τζὸκ σουνούζ.
11 [l] Ἰπαπαλαϱηνὶζὴν Ἀλλαχὴ Ραπτὴ σιζὶ σίμτι ὀλτουγουνουζτὰν πὶν κὰτ ζιγιατὲ
ἐτὶπ, [m] σιζὲ σϋιλετιγὶ κιπὶ σιζὶ πεϱεκετ-
12 λεγέ. [n] Ἰπὲν γιάληνιζ ζαχμετινιζὲ βὲ γιοὺκόυνοὺζὲ βὲ νιζαλαϱηνιζὰ νάσηλ τε-
13 χαμμοὺλ ἐτεγὶμ; [x] Σηπτλαϱηνιζτὰν κεντινὶζ ἰτζοὺν ἀλὶμ βὲ ἀκηλλὴ βὲ μοὺτεπὲϱ ἀτεμλὲϱ κοστέϱινιζ, πὲν τάχι ὁν-
14 λαϱὴ σιζὲ ϱεγὶς νὰσπ ἐτεγὶμ. Σὶζ τάχι πανὰ τζεβὰπ βεϱὶπ, Ἰπουγιουϱτουγοὺν σεγὶ
15 ἰτζϱὰ ἐτμὲκ ἐγὶ τιϱ, τεττινὶζ. Ἴμτι σηπτλαϱηνιζὴν μοὺτεπεϱλεϱινττὲν ἀλὶμ βὲ μαλοὺματλὴ ἀτεμλὲϱ ἀλτὶμ, βὲ [o] ὁνλαϱὴ
οὺζλεϱλεϱινιζὲ ϱεγισλὲϱ, γιάνι σηπτλαϱηνιζτὰ πινὲϱ βὲ γιοὺζὲϱ βὲ ἐλλισὲϱ βὲ
ὀναϱ κισὶτὲν (ἰπαϱὲτ τζεμαατλαϱὰ) ϱεγισλὲϱ βὲ χὲμ ναζηϱλὰϱ νὰσπ ἐϊλετὶμ.
16 Βὲ ὅλ ζεμὰν χακιμλεϱινιζὲ τενπὶχ ἐτεϱὲκ τεττίμ κι, Καϱηντασλαϱηνιζὴν ταβαλαϱηνὴ τιὶλεγιὴπ, χὲϱ κεσὶν κεϱὲκ [p] καϱηντασὶ ἰλὲ, κεϱὲκ ἐτζνεπὶ ἰλὲ ὁλὰν ταβασηνὴ [ph] χὰκκ οὺζϱὲ χοὺκμ ἐϊλέγινιζ.
17 [s] Σεϱιαττὰ χατϱὰ πάκμαγασηνηζ· κοὺτζοὺγιοὺ, πὸγιοὺγιοὺ (τιὶλεϱ) κιπὶ τιὶλεγεϱὲκ, ἰνσὰν γιοὺζοὺντὲν κοϱκμαγμασηνηζ,
ζίϱα [t] σεϱιατ Ἀλλαχὴν τὴϱ· βὲ σιζὲ

[a] Ἰησ. ϑ'. 1, 10. κϑ'. 4, 7.
[b] Ἀϱιθ. ιγ'. 27. Ἰΐ. ϑ'. 23.
[g] Ἀϱιθ. λγ'. 38.
[d] Ἀϱιθ. κά. 24, 33.
[e] Ἀϱιθ. κά. 33. Ἰησ. ιγ'. 12.
[z] Ἐξ. γ'. 1.
[h] Ἰΐάκ, Ἐξ. ιϑ'. 1. Ἀϱιθ. ί. 11.
[th] Γεν. ιϐ'. 7. τέ. 18. ιζ'. 7, 8. κϛ'. 4. κή. 13.
[i] Ἐξ. ιή. 18. Ἀϱιθ. ιά. 14.
[k] Γεν. τέ. 5. Ἰΐ. ί. 22. κή. 62.
[l] β Βασ. κϑ'. 3.
[m] Γεν. τέ. 5. κϐ'. 17. κϛ'. 4. Ἐξ. λϐ'. 13.
[n] γ Βασ. γ'. 8, 9.
[x] Ἰΐάκ. Ἐξ. ιή. 21. Ἀϱιθ. ιά. 16, 17.
[o] Ἐξ. ιή. 25.
[p] Λευ. κϑ'. 22.
[ph] Ἰΐ. ιϛ'. 18. Ἰωάν. ζ'. 24.
[s] Λευ. ιϑ'. 15. Ἰΐ. ιϛ'. 19. α Βασ. ιϛ'. 7. Παροιμ. κϑ'. 23. Ἰακ. 6'. 1.
[t] β Παϱλπ. ιϑ'. 6.

μούσκουλ κελέν ματτεγή ᵛ πανά κετίριλ-
18 νιζ· πέν τάχι ονού τιλλεγεγίμ. Βέ ετε-
τζεγινίζ σειλερίν γέπισινι όλ ζεμάν σιζέ
έμρ ειλετίμ.
19 Βέ Χωρηβτέν κότζτούκ, βέ 'Αλλαχημ-
μίζ Ραππήν πιζέ έμρ ειλετιγή κιπί, 'Α-
μορλουλαρήν ταγηνά (κιτέρ) γιολτάν όλ
κόρτούγιούνούζ ᵍ πόγούκ βέ χεϊπετλί
τζόλούν χέπισινι κετζερέκ, ˣ Κάδης-βαρ-
20 νηγέτεκ κελτίκ. Πέν τάχι σιζέ τεπίμ κι,
'Αλλαχημμίζ Ραππήν πιζέ βερτιγή 'Αμορ-
21 λουλαρήν ταγηνά κελτινίζ· Ίστέ 'Αλλαχήν
Ράππ όλ τιγαρή σενίν ονούνέ κοτού·
παπαλαρηνήν 'Αλλαχή Ράππ σανά τε-
τιγή κιπί τζηκπ ζάπτ ειλέ, ʸ κόρκμα
βέ τζεσαρεττζίζ όλμα.
22 Τζούμλενιζ τάχι πανά γιανασκπ, Τι-
γαρή πιζίμ ιτζούν τετζεσσούς έτπ, τζη-
κατζαγημμίζ γιολ βέ βαρατζαγημμίζ σεγ-
λέρ χακκηνά πιζέ χαπέρ κετιρμέκ ιτζούν
ονούμούζτέν ατεμλέρ κόντερελίμ, τετινίζ.
23 Πού σόζ τάχι πανά μακπούλ κορούνούπ,
χέρ σηπτάν πιρέρ νερέρ όλαρακ, ᵘ σιζ-
24 τέν όν ικί ατέμ ελτίρμ. Βέ ᵒ όνλάρ κιτπ,
τανά τζηκτηλάρ· βέ Έσγώλ τερεσινέτεκ
25 κιτέρεκ, ονού τετζεσσούς έττιλέρ. Βέ ελ-
λεριντέ όλ τιγαρήν μεϊδεσιντέν αλλήπ
πιζέ κετιρτιλέρ, βέ, Ραππήν πιζέ βερ-
τιγή ᵇ τιγμάρ εγή τιρ, τεγερέκ, πιζέ χα-
26 πέρ κετιρτιλέρ. ʳ Φάκατ σιζ τζηκμάκ ίστ-
τέμετινίζ, βέ 'Αλλαχηνίζ Ραππήν έμρινέ
27 άσή όλτούνούζ. Βέ τζατηρλαρηνηζτά σόϊ-
λενπ τετινίζ κι, Ράππ ᵈ πιζέ πούγ έττίγ-
ντέν πιζί χελάκ έτμέκ ιτζούν, 'Αμορλου-
λαρήν έλινέ τεσλίμ έτμέκ ούζρέ, πιζί Μησήρ
28 τιγαρηντάν τζηκαρτή. Πίζ νέρεγε τζηκα-
λήμ; καρηντασλαρημμίζ, ᵉ 'Όρατα πιζτέν

ᵛ Έξ. τή. 22, 26.
ᵍ 'Αριθ. ί. 12. Π. γ. 15. Ιερ. ϛ'. 6.
ˣ 'Αριθ. ιγ'. 27.
ʸ Τησ. ά. 9.
ᵘ 'Αριθ. ιγ'. 4.
ᵒ 'Αριθ. ιγ'. 23—25.
ᵇ 'Αριθ. ιγ'. 28.
ʳ 'Αριθ. ιδ'. 1—4. Ψαλ. ρϛ'. 24, 25.
ᵈ Π. ϛ'. 28.
ᵉ 'Αριθ. ιγ'. 29, 32—34. Π. ϛ'. 1, 2.
ζ 'Αριθ. ιγ'. 28.
ᵍ Τησ. ϛ'. 11.
ᵗ Έξ. ιδ'. 14, 25. Ναέμ. δ'. 20.
ᶦ Έξ. ιθ'. 4. Π. λδ'. 11, 12. Ησ. μ'. 3, 4. ξγ'. 9. Ώσηέ. ιά. 3. Πάκ, Πραξ. ιγ'. 18.
ˣ 'Αριθ. ί. 33. Ίεζ. κ'. 6.
ᶩ Έξ. ιγ'. 21. Ψαλ. οή. 14.
μ Ψαλ. ρϛ'. 24. Ίουδ. 5.
ᵛ Π. ϛ'. 14, 15.
ξ 'Αριθ. ιδ'. 22, 23. Ψαλ. γξ. 11.
ᵒ 'Αριθ. ιδ'. 24, 30. Ίησ. ιδ'. 9.
ᵖ 'Αριθ. ιδ'. 24.
ᵠ 'Αριθ. κ'. 12. κζ'. 14. Π. γ'. 26. δ'. 21. λδ'. 4. Ψαλ. ρϛ'. 32.
ᵟ Έξ. κδ'. 13. λγ'. 11. Πάκ, α Βασ. ιζ'. 22.
ᵗ 'Αριθ. ιδ'. 30.
ᵘ 'Αριθ. κζ'. 18, 19. Π. λά. 7, 23.
ᵠ 'Αριθ. ιδ'. 3.
ˣ 'Αριθ. ιδ'. 31.
ψ Ησ. ζ'. 15, 16. Ρωμ. θ'. 11.
ω 'Αριθ. ιδ'. 25.
α 'Αριθ. ιδ'. 40.
β 'Αριθ. ιδ'. 42.
γ 'Αριθ. ιδ. 44, 45.
δ Ψαλ. ριή. 12.
ε 'Αριθ. ιγ'. 26, κτλ. κ'. 1, 22. Κριτ. ιά. 17.
α 'Αριθ. ιγ'. 25. Π. ά. 40.
β Πάκ, Χα. 7, 14.
γ 'Αριθ. κ'. 14, κτλ.
δ Γεν. λϛ'. 8. Ίησ. κδ'. 4.
ε Π. ή. 2—4.
ζ Κριτ. ιά. 18.
η γ Βασ. θ'. 26.
θ 'Αριθ. κά. 28.
ι Γεν. ιθ'. 36, 37.
κ 'Αριθ. ιγ'. 23, 34. Π. θ'. 2.
λ Γεν. ιδ'. 5.
ρ Χα. 22. Γεν. ιδ'. 6. λϛ'. 20.
ᵛ 'Αριθ. κά. 12.
ξ 'Αριθ. ιγ'. 27.
ο 'Αριθ. ιδ'. 33. κϛ'. 64.
π 'Αριθ. ιδ' 35. Π. ά. 34, 35. Ίεζ. κ'. 15.

ψ χάϊρ ού σερρί πίλμεγεν όγουλλαρηνίζ
όραγια κιρετζέκ· βέ πέν όνού όνλαρά βε-
ρετζέγιμ, όνλάρ τάχι όνού μιράς έτινε-
40 τζεκλέρ τιρ. ω Άμμα σιζ τόνούπ, Κηζίλ
τενίζ γιολουντάν τζόλέ τογρού κότζούνούζ.
41 Άντέν σούρα σιζ πανά τζεβάπ βερίπ,
α Ραππά κούνάχ έττίκ, πίζ τζηκπ Άλ-
λαχημμίζ Ραππήν πιζέ γέμαν έμρ έιλε-
τιγή κιπί τζένκ έτετζέγιζ, τεγερέκ, χέρ
πιρινίζ τζένκ σιλαχλαρηνή κουσανήπ τα-
42 νά τζηκμάκ ιτζούν χαριπλίκ έττινίζ. Βέ
Ράππ πανά, Σέν όνλαρά, β Τζήκμαγιη-
νηζ, βέ τζένκ έτμεγινιζ, όλμαγια κι
τούσμενλερινιζίν όνούντέ κηρηλάσηηζ,
ζίρα πέν άρανηζτά τεγίλ ίμ τεγιού σόϊ-
43 λεγέσιν, τετί. Πέν τάχι σιζέ σόϊλετίμ
ισέ τε, τιλέμετινιζ, άντζακ Ραππήν έμ-
ρινέ άσή όλαράκ, γ ινάτ έτπ τανά τζηκ-
44 τηνίζ. Βέ όλ τανά σακίν όλάν 'Αμορ-
λουλάρ σιζέ καρσή τζηκπ, δ άρηλάρ κιπί
σιζί κοβαλαγιαράκ Σηειρτέ τά 'Ορμαγιά
45 κατάρ βουρτουλάρ. Όλ ζεμάν τόνούπ
Ραππήν γουζουρουντά άγλατηνίζ, φάκατ
Ράππ σεσινίζ τιλλέμετι, βέ κουλαγηνή
46 σιζέ μέίλ έττίρμετι. Βέ ε Καδηστέ ότουρ-
τουγουνούζ ζεμανά κόρέ (όρατα) πίρ τζόκ
κούνλέρ ότουρτουνούζ.

ΠΑΪ Β'.

1 Όλ ζεμάν τόνούπ, βέ α Ραππήν πα-
νά σόϊλετιγή κιπί Κηζίλ τενίζ γιολουν-
τάν τζόλέ τογρού κότζούπ, πίρ τζόκ
2 κούνλέρ Σηείρ τανγηνή τολαστήκ. Βέ Ράππ
3 πανά σόϊλεγλπ τετί κι, β Πού τανγή τολαστ-
τηγηνίζ σιζέ γετέρ· πορτγαζά τογρού τό-
4 νούνούζ. Καβμά τάχι τενπίγ έτπ σόϊλέ
κι, γ Σιζ Σηειρτέ σακίν όλάν καρηντασ-
λαρηνίζ 'Ησαύ όγουλλαρηνήν σινορούνού
κετζετζέκσινιζ· όνλάρ σιζτέν κορκατζακ-
λάρ, λάκιν σιζ ζιγιατεσίλε σακηνήπ,
5 Όνλάρ ίλέ καβγά έτμεγινιζ, ζίρα πέν
σιζέ όνλαρήν τιγμαρηντάν αγμάκ ταπα-
νή πασατζάκ κατάρ (γέρ) πίλέ βερμέμ·
δ τζούνκι Σηείρ τανγηνή 'Ησαυά μιράς όλ-
6 μάκ ούζρέ βερτίμ. Γεγετζεγή όνλαρτάν
άκτζέ ίλέ σατούν άλπή γεγέσινιζ· σουρ-
γού τάχι όνλαρτάν άκτζέ ίλέ σατούν
7 άλπή ιτζέσινιζ. Ζίρα 'Αλλαχήν Ράππ
σενίν πού πόγούκ τζόλτέ κεζτιγινί πίλε-
ρέκ, σενί έλινίν γέρ ισιντέ περεκετλετί·
ε πού κήρκ γιήλ 'Αλλαχήν Ράππ σενίν
ίλέ όλτού, βέ πίρ σεγέ μούχτάτζ όλ-
ματήν.
8 ζ Βέ Σηειρτέ σακίν όλάν καρηντασλαρη-
μήζ 'Ησαύ όγουλλαρηνήν γιανηντάν, σαχρά
γιολουντάν η 'Ελάθ βέ 'Εσιών-γαβερτέν
κετζτικτέν σούρα, τόνούπ Μωάβ τζόλού
9 γιολουντάν κετζτίκ. Βέ Ράππ πανά τετί κι,
Μωαβλήλαρ άταβέτ έτμε, βέ όνλάρ ίλέ
καβγά έτλέμε, ζίρα όνλαρήν τιγμαρηντάν
σανά μιράς βερμέμ, τζούνκι θ 'Άρ (μεμ-
λεκετινί) ι Αώτ όγουλλαρηνά μιράς όλμάκ
10 ούζρέ βερτίμ. [Έββελλερί πόγούκ βέ
τζοκλούκ βέ κ 'Ανακειμλέρ κιπί ούζούν
πούλού πίρ κάβμ όλάν λ 'Εμμειμλέρ ό-
11 ρατα σακίν ιτί. Όνλάρ τάχι 'Ανακειμλέρ
κιπί τζεππάρ σαγηλήπ, Μωαβλήλαρ όν-
12 λαρά 'Εμμειμ τεσμιγέ έτερλέρ ιτί. Βέ
Σηειρτέ έββελλερί μ Χορλουλάρ σακίν ό-
λούπ, Ισραήλίν κεντιλερινέ Ραππήν βερ-
τιγή μιρασηνήν τιγμαρηνά γιαπτηγή κιπί
Ήσαύ όγουλλαρή τάχι πουνλαρή όνλεριν-
τέν κοβούπ βέ γελάκ έτερέκ γερλαρινέ
13 σακίν όλτούλάρ.] Σίμτι καλκήπ ν Ζαρέθ
τερεσινέτέν κέτζινίζ (τετί). Πίζ τάχι Ζα-
ρέθ τερεσινέτέν κετζτίκ.
14 Βέ ξ Κάδης-βαρνηγέτέν (κότζούπ) Ζαρέθ
τερεσινέτέν κετζίντζεγετέκ, γιάνι ο ορτού-
νούν ιτζιντέν όλ νεσλίν τζένκτζί άτεμ-
λερινίν τζούμλεσι π Ραππήν όνλαρά γεμίν
έττιγή κιπί, τελέρ όλούντζαγια κατάρ

α Π. ή. 2—4.
ζ Κριτ. ιά. 18.
η γ Βασ. θ'. 26.
θ 'Αριθ. κά. 28.
ι Γεν. ιθ'. 36, 37.
κ 'Αριθ. ιγ'. 23, 34. Π. θ'. 2.
λ Γεν. ιδ'. 5.
ρ Χα. 22. Γεν. ιδ'. 6. λϛ'. 20.
ν 'Αριθ. κά. 12.
ξ 'Αριθ. ιγ'. 27.
ο 'Αριθ. ιδ'. 33. κϛ'. 64.
π 'Αριθ. ιδ' 35. Π. ά. 34, 35. Ίεζ. κ'. 15.

κεζτιγιμίζ κούνλερ ότούζ σεκίζ σενὲ ολ-
15 τού. Βὲ ονλαρὴ ορτουνούν ιτζιντὲν μαχβ
ετμὲκ ιτζούν, τὰ ονλὰρ τελεφ ολούντζαγα κατὰρ [φ]Ραππὴν ελὶ τάχι ονλαρὴν
ούζεριντέ ιτι.
16 Βὲ τζενκτζὶ ατεμλερὶν χέπισι καβμὴν
17 αρασηντὰν κιάμιλεν τελὲφ ολτουκτὰ, Ραππ
18 πανὰ σοϊλεγιπ τετί κι, Ϊπού κούν σὲν
Μωάβ σινορουντὰ βακὶ Ἀρτὰν κετζετζέκ-
19 σιν· Βὲ Ἀμμὼν ογουλλαρηνὴν καρσησηνὰ
γιακλαστηγηντὰ ονλαρὰ ατάβετ έτμε, βὲ
ονλὰρ ιλὲ καβγὰ εϊλέμε, ζίρα Ἀμμὼν ογουλλαρηνὴν τιγιαρηντὰν σανὰ μιράς βερμεμ, τζούνκι ονού [σ]Λὼτ ογουλλαρηνὰ
20 μιράς ολμακ ούζρὲ βερτίμ. [Ϊπού τάχι
τζεππαρλὰρ τιγιαρὴ σαγιηλὴπ, εββελλερὶ
ὅρατα τζεππαρλὰρ σακὶν ολαράκ, Ἀμμωνλουλὰρ ονλαρὰ [τ]Ζαμζουμμείμ τεσμιγὲ
21 ετερλέρ ιτι· Ϊπουνλὰρ τάχι [υ]πόγιούκ βὲ
τζοκλούκ βὲ Ἀνακειμλὲρ κιπὶ ούζούν ποϊλού πὶρ κάβμ ιτι· ἄμμα Ραππ ονλαρὴ πουνλαρὴν ονούντὲν γελὰκ έττί· βὲ ονλαρὴ κο-
22 βαρὰκ γερλεριντὲ σακὶν ολτουλάρ· Νάσηλ
κι [φ]Χορλουλαρὴ ονλεριντὲν γελὰκ έττιγιντὲ, [χ]Σηειρτὲ σακὶν ολὰν Ἠσαῦ ογουλλαρὴ ιτζούν τάχι ποϊλὲ εϊλετί· πουνλὰρ ονλαρὴ κοβούπ, πού κούνετεκ γερ-
23 λεριντὲ σακὶν ολτουλάρ. Βὲ [ψ]Γαζησὲ
κατὰρ κασαπαλαρτὰ σακὶν ολὰν [ω]Αϋληλαρὴ Καφθορτὰν τζηκὰν [α]Καφθορλουλὰρ
χελὰκ έτϊπ, ονλαρὴν γεριντὲ σακὶν ολ-
24 τουλάρ.] Καλκὴπ κότζούνούζ, βὲ [β]Ἀρνὼν τερεσιντὲν κέτζινιζ· ιστὲ Ἐσεβὼν
πατισαχὴ Ἀμορλού Σηωνού βὲ ονούν τιγιαρηνὴ σενὶν ελινὲ τεσλίμ έττίμ· (ονού)
μιράς έτινμεγὲ πασλά, ονούν ιλὲ τζένκ
25 εϊλέ. [γ]Ϊπού κούν σενὶν χεϊπετινὶ βὲ κορκουνού πούτούν κόγιούν ἀλτηντὰ ολὰν
καβμλὰρ ούζερινὲ πρακμαγὰ πασλαγιατζάγτμ· ονλὰρ τάχι σενὶν χαπερινὶ ισι-

[φ] Ψαλ. οή. 33. ρς'. 26.
[σ] Γεν. ιθ'. 38.
[τ] Ϊδκ, Γεν. ιδ'. 5.
[υ] Ϊδκ, Ἀμ. 10.
[φ] Γεν. ιδ'. 6. λς'. 20—30. Ἀμ. 12.
[χ] Γεν. λς'. 8.
[ψ] Ἱερ. κέ. 20.
[ω] Ἠσ. ιγ'. 3.
[α] Γεν. ί. 14. Ἀμώς. θ'. 7.
[β] Ἀριθ. κά. 13, 14. Κριτ. τά. 18, 21.
[γ] Ἐξ. τέ. 14, 15. Ϊ. τά. 25. Ἰσ. θ'. 9, 10.
[δ] Ϊ. κ'. 10.
[ε] Ἀριθ. κά. 21, 22. Κριτ. τά. 19.
[ζ] Ἀριθ. κ'. 19.
[η] Ϊδκ, Ἀριθ. κ'. 18. Ϊ. κγ'. 3, 4. Κριτ. τά. 17, 18.
[θ] Ἀριθ. κά. 23.
[ι] Ἠσ. τά. 20.
[κ] Ἐξ. δ'. 21.
[λ] Ϊ. ά. 8.
[μ] Ἀριθ. κά. 23.
[ν] Ϊ. ζ'. 2. κ'. 16.
[ξ] Ἀριθ. κά. 24. Ϊ. κθ'. 7.
[ο] Ϊ. ζ'. 2, 26.
[π] Ϊ. γ'. 12. δ'. 48. Ἠσ. ιγ'. 9.
[ρ] Ψαλ. μδ'. 3.

37 πιζὲ τεσλὶμ εϊλετί. Γιάληνηζ Ἀμμὼν ὀ-
γουλλαρηνὴν τιγιαρηνὰ βὲ [σ]Ἰαβὸκ τερεσινὶν χίτζ πὶρ ταραφηνὰ βὲ τὰγ σεχρλερινὲ βὲ [τ]Ἀλλαχημὶζ Ραππὴν πιζὲ μὲν
ετιγὶ μαχαλὶν τζούμλεσινε γιακλάσματὴν.

ΪΑΪ Γ'.

1 Ἀντὲν σούρα τὸνούπ Βασὰν γιολουνὰ
τζηκτὴκ, βὲ [α]Βασὰν πατισαχὴ Ὤγ κεντισὶ πούτούν καβμὴ ιλὲ περαπὲρ [β]Ἐδρεϊτὲ
2 τζένκ ετμὲκ ιτζούν πιζὲ καρσὴ τζηκτή. Βὲ
Ραππ πανὰ τετί κι, Ὀντὰν κόρκμα, ζίρα
ονού βὲ τζούμλε καβμηνὴ βὲ τιγιαρηνὴ
σενὶν ελινὲ τεσλὶμ ετέριμ· σὲν τάχι ονὰ
[γ]Ἀμορλουλαρὴν Ἐσεβωντὰ σακὶν ολὰν
3 πατισαχὴ Σηωνὰ ετιγὶν κιπὶ ετέσιν. Βὲ
Ἀλλαχημὶζ Ραππ Βασὰν πατισαχὴ Ὠγού τάχι βὲ πούτούν καβμηνὴ ελιμιζὲ
τεσλὶμ ἐττί, [δ]βὲ πὶζ πὶρ κιμσεσὶ πιλὲ
κάλμαγιηντζαγια κατὰρ ονού βουρτούκ.
4 Βὲ ὅλ ζεμὰν ονούν τζούμλε σεχρλερινὶ
φὲτχ εϊλετίκ· ονλαρτὰν ἄλματηγημηζ
πὶρ σὲχρ κάλμαγιαρακ, ἀλτμὴς σεχρτὲν
ἰπάρετ [ε]πούτούν Ἀργὸβ ὀλκεσινὶ, γιάνι
Βασαντὰ πουλουνὰν Ὠγούν μεμλεκετινὶ
5 (ἀλτήκ). Ϊπουνλαρὴν τζούμλεσι, χισαρὴ
ὀλμαγιαν πὲκ τζὸκ σεχρλερτὲν ματὰ,
γιούκσεκ χισαρλὴ βὲ καπουλού βὲ σούρ-
6 κούλού μούχκὲμ σεχρλέρ ιτι. Βὲ [ζ]Ἐσεβὼν πατισαχὴ Σηωνὰ ἐττιγιμὶζ κιπὶ ονλαρὴ χαράπ ἐττίκ· τζούμλε σεχρλερτὲ
ερκεκλερὶ βὲ καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ
7 τελὲφ ἐττίκ. Ἄμμα χαϊβανλαρὴν χέπισινι βὲ σεχρλερὶν μαλλερινὶ γιαγμὰ ἐτ-
8 τίκ. Βὲ ὅλ ζεμὰν Ἰορδανησὶν πέρι ταραφηντὰ ολὰν τιγιαρὴ, Ἀρνὼν τερεσιντὲν
Ἀερμὼν ταγηνάτεκ Ἀμορλουλαρὴν ικὶ
9 πατισαχλαρηνὴν ελιντὲν ἀλτήκ. Σιδωνλουλὰρ, [η]Ἀερμωνὰ Σιριὼν τεσμιγὲ ἐτερλὲρ, βὲ Ἀμορλουλὰρ ισὲ ονὰ [θ]Σενείρ τεσ-
10 μιγὲ ἐτερλέρ ἰτι. [ι]Σαχρανὴν τζούμλε
σεχρλερινὶ βὲ πούτούν Γαλααδὴ βὲ [κ]Βασανὴν χέπισινι, τὰ Σαλχαγιὰ βὲ Ἐδρεϊὲ
κατὰρ Βασαντὰ ὀλὰν Ὠγούν μεμλεκε-
11 τινὶν σεχρλερινὶ (ἀλτήκ). Ζίρα [λ]πακὶ καλὰν τζεππαρλαρτὰν [μ]γιάληνηζ Βασὰν
πατισαχὴ Ὤγ καλμὴς ἰτι· ἰστὲ ονούν
κερεβετὶ τεμὶρ κερεβὲτ ὀλούπ, ούζουνλουγού ατέμ ἀρσηνὴ ούζρὲ τοκούζ ἀρσὴν
βὲ ενὶ τὸρτ ἀρσὴν ὀλαράκ, [ν]Ἀμμὼν ὀ-
γουλλαρηνὴν Ραββὰτ (σεχρ)ιντέ τιρ.
12 Βὲ ὅλ ζεμὰν πιζὶμ ζὰπτ ἐττιγιμὶζ
πού τιγιαρὴ, [ξ]Ἀρνὼν τερεσὶ ούζεριντὲ
ὀλὰν Ἀροηρτὲν βὲ Γαλααδ ταγηνὴν γιαρησηνὴ [ο]σεχρλερὶ ιλὲ περαπὲρ Ρουβηνλιλερὲ βὲ Γαδληλαρὰ βερτίμ. [π]Βὲ Γα-
13 λααδὴν πακιγεσινὶ βὲ Ὠγούν μεμλεκετὶ
ὀλὰν πούτούν Βασανὴ, γιάνι τζεππαρλὰρ
τιγιαρὴ τενιλὲν πούτούν Βασὰν ιλὲ Ἀργὸβ ὀλκεσινὶν χέπισινι Μανασσηνὶν γιαρὴ
14 σηπτηνὰ βερτίμ· [ρ]Μανασσὴ ογλού Ἰαείρ,
[σ]Γεσσουρλουλὰρ ιλὲ Μααχαθληλαρὴν σινορουνάτεκ πούτούν Ἀργὸβ ὀλκεσινὶ ἀ-
λὴπ, [τ]ονλαρὰ κεντὶ ισμινὲ κὸρὲ Βασὰν-
ἀβὼθ-ἰαείρ τεσμιγὲ ἐϊλετί, (κι) πού κού-
15 νέτεκ (ποϊλὲ τενίρ)· [υ]Βὲ Μαχειρὲ Γα-
16 λααδὴ βερτίμ. Βὲ Ρουβηνλιλὲρ ιλὲ [φ]Γαδληλαρὰ Γαλααδτὰν τὰ Ἀρνὼν τερεσινὲ
βὲ [χ]Ἀμμὼν ογουλλαρηνὴν σινορού ὀλὰν
Ἰαβὸκ τερεσινὲ κατὰρ, πού τερενὶν ὀρ-
17 τασὴ σινὸρ ὀλαράκ, Βὲ σινορού Ἰορδάνης
ὀλὰν σαχραγιὴ [ψ]Χιννερωθτὰν [ω]τὰ σαχρὰ
τενιζινὶν, γιάνι [α]Τούζ τενιζινὶν κούν
τογού ταραφηντὰ ὀλὰν Ἀσδὼθ-φασγανὴν
ετεγινέτεκ βερτίμ.
18 Βὲ ὅλ ζεμὰν σιζὲ τενπὶχ ἐτϊπ τετίμ

[σ] Γεν. λδ'. 22. Ἀριθ. κά. 24. Ϊ. γ'. 16.
[τ] Ἀ. 5, 9, 19.
—
[α] Ἀριθ. κά. 33, κτλ. Ϊ. κθ'. 7.
[β] Ϊ. ά. 4.
[γ] Ἀριθ. κά. 24.
[δ] Ἀριθ. κά. 35.
[ε] γ Βασ. δ'. 13.
[ζ] Ϊ. 6'. 24. Ψαλ. ρλέ. 10—12. ρλς'. 19—21.
[η] Ϊ. δ'. 48. Ψαλ. κθ'. 6.
[θ] α Παρλπ. έ. 23.
[ι] Ϊ. δ'. 49.
[κ] Ἠσ. ιδ'. 5. ιγ'. 11.
[λ] Γεν. ιδ'. 5.
[μ] Ἀμώς. 6'. 9.
[ν] β Βασ. ιδ'. 26. Ἱερ. μθ'. 2. Ἰεζ. κά. 20.
[ξ] Ϊ. 6'. 36. Ἠσ. ιδ'. 2.
[ο] Ἀριθ. λδ'. 33. Ἠσ. ιδ'. 6. ιγ'. 8, κτλ.
[π] Ἠσ. ιγ'. 29.
[ρ] α Παρλπ. 6'. 22.
[σ] Ἠσ. ιγ'. 13. β Βασ. γ'. 3. ί. 6.
[τ] Ἀριθ. λδ'. 41.
[υ] Ἀριθ. λδ'. 39.
[φ] β Βασ. κδ'. 5.
[χ] Ἀριθ. κά. 24. Ἠσ. ιδ'. 2.
[ψ] Ἀριθ. λδ'. 11.
[ω] Ϊ. δ'. 49. Ἀριθ. λδ'. 11. Ἠσ. ιδ'. 3.
[α] Γεν. ιδ'. 3.

κι, Ἀλλαχηνὶς Ραπὶ σιζὲ ποὺ τιγιαρὴ μιρασηνὶς ὁμὰκ ιτζοὺν βερτὶ· (ματι) [a] κουββὲτ σαχιπὶ ὁλανλαρηνὶς σιλαχλανὴπ, καρηντασλαρηνὶς Ισραὴλ ὀγουλ-19 λαρὴ ὀνοὺνὲ κὲτζινιζ. Ἄντζακ καρηλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλαρηνὶς βὲ σοὺροὺλερινὶς [(ζίρα) σοὺροὺλερινιζὶν τζὸκ ὁλτοὺγουνοὺ πλίριμ] σιζὲ βερτιγὶμ σεχλερινιζδὲ 20 καλσηλὰρ, Τὰ ὅλ βακτὰ κατὰρ κι, Ραπὶ σιζὲ (βερτιγὶ) κιπὶ σιζὶν καρηντασλαρηνζὰ τὰχι ραχὰτ βερὶπ, ὁνλὰρ τὰχι Ἀλλαχηνὶς Ραπὶν κεντιλερὲ Ἰορδαννησὶν ὁτὲ ταραφηντὰ βερτιγὶ τιγιαρὴ μιρὰς ἐτινσινλὲρ· ἀντὲν σοὺρα [γ]χὲρ πιρινὶς σιζὲ βερτιγὶμ μοὺλκοὺνὲ τὸνσοὺν.

21 Βὲ ὅλ ζεμὰν [d] Ἰησουγιὰ τενπὶχ ἐτὶπ τεσὶμ κι, Ἀλλαχηνὶς Ραπὶν ποὺ ικὶ πατισαχλαρὰ ἐττιγινὶν τζοὺμλεσινι κὸζλερὶν κὸρτοὺ, σενὶν σὸλ κετζετζεγὶν τζοὺμλε μεμλεκετλερὲ Ραπὶ πὸὶλὲ ἐτε-22 τζὲκ τὶρ. Ὀνλαρτὰν κὸρκμαμασηγὶν, ζίρα [e] σιζὶν ιτζοὺν Ἀλλαχηνὶς Ραπὶ κεν-23 τὶσὶ τζὲνκ ἐτετζὲκ τὶρ. Βὲ [ζ] ὅλ ζεμὰν 24 Ραπὶὰ νιγιὰζ ἐτὶπ τεσὶμ κι, Γιὰ Ραπὶ Ἰεοβὰ! σὲν κουλουνὰ [η]ἀζαμετινὶ βὲ κουββετλὶ ἐλινὶ κὸστερμεγὲ πασλατὴν, ζίρα [θ]κὸκ ἰλὲ γερτὲ σενὶν ισλερινὶν μισλινὶ ισλὲρ, βὲ σενὶν κουββετινὶν μισλινὶ (κὸσ-25 τερὶρ) γὰνκη ἰλὰχ βὰρ τὴρ; Κερὲμ ἐϊλὲ, κετζὶπ [ι]Ἰορδαννησὶν ὁτὲ ταραφηντὰ ὁλὰν ὅλ ἐγὶ τιγιαρὴ, ὅλ ἐγὶ ταγὶ βὲ Λιβα-26 νοὺ κὸρεγὶμ. Λάκιν Ραπὶ [κ] σιζὶν σε-πεπινιζτὲν πανὰ γαζὰπ ἐτερὲκ ρεζζαμὴ καποὺλ ἐτμετὶ· βὲ Ραπὶ πανὰ τεσὶ κι, Σανὰ γετὲρ, ἄρτηκ ποὺ γουσοὺς ιτζοὺν 27 πανὰ πὶρ ταχὰ σοὺλεμε. [λ]Φασγὰ τεπε-σινὲ τζηκὶπ, πατηγιὰ βὲ ποργιαζὰ βὲ κηπλεγὲ βὲ κὸὺν τογουγιὰ κὸζλερινὶ καλ-τηραρὰκ, κὸζλερὶν ἰλὲ ναζὰρ ἐϊλὲ, ζίρα

[a] Ἀριθ. λϐ'. 20, κτλ.
[γ] Ἡσ. κϐ'. 4.
[d] Ἀριθ. κζ'. 18.
[e] Ἐξ. ιϐ'. 14. Β'. ά. 30. κ'. 4.
[ζ] Πὰκ, β Κορ. ιϐ', 8, 9.
[η] Β'. ιά. 2.
[θ] Ἐξ. ιά. 11, β Βασ. ζ', 22. Ψαλ. οά. 19. πϛ', 8. πθ'. 6, 8.
[ι] Ἐξ. γ'. 8. Β'. δ'. 22.
[κ] Ἀριθ. κ'. 12. κζ'. 14. Β'. ά. 37. λά. 2. λϐ'. 51, 52. λδ'. 4. Ψαλ. ρϛ'. 12.
[λ] Ἀριθ. κζ'. 12.
[μ] Ἀριθ. κζ'. 18, 23. Β'. ά. 38. λά. 3, 7.

[ν] Β'. δ'. 46. λδ'. 6.

[a] Λευ. ϛ'. 37. κ'. 8. κϐ'. 31. Β'. έ. 1. ή. 1. Ἰεζ. κ'. 11. Ρωμ. ί. 5.
[6] Β'. ιϐ'. 32. Ἰησ. ά. 7.. Παροιμ. λ'. 6. Ἐκκλ. ιϐ'. 13. Ἀποκ. κϐ'. 18, 19.
[γ] Ἀριθ. κέ. 4, κτλ. Ἡσ. κϐ'. 17. Ψαλ. ρϛ'. 28, 29.
[δ] Ἰώϐ. κή. 28. Ψαλ. ιϛ'. 7. ριά. 10. Παροιμ. ά. 7.
[ε] Ψαλ. μϛ'. 1. ρμέ. 18. ρμή. 14. Ἡσ. μέ. 6.

κεντινὲ γιακὴν ὁλὰν [ζ]χάνκη πὸγιοὺκ 8 μιλλὲτ βὰρ τὴρ; Βὲ πενὶμ ποὺ κὸὺν ὀνὸὺνὸὺζὲ κοτοὺγοὺμ ποὺ σεριατὴν χέπισι κιπὶ χὰκκ κανουνλαρὴ βὲ σεριατλαρὴ ὁλὰν χάνκη πὸγιοὺκ μιλλὲτ βὰρ τὴρ; 9 Ἄντζακ σακηνιπὶ [η]κεντινὶ ἐγὶτζὲ κὸζὲτ, [θ]ὅλμαγια κι κὸζλερινὶν κὸρτὸὺγιοὺ σεϊλερὶ οὺνουτοὺπ, ὁμοὺνὸὺν πὸὺτὸὺν κὸὺνλερινὲ καλπὶνὲν τζηκαλὰρ, λάκιν [ι]ὁνλαρὴ ὀγουλλαρηνὰ βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀ-10 γουλλαρηνὰ τὰχι ὁρετέσινι. [κ]Χωρηϐτὲ Ἀλλαχὴν Ραπὶν χουζουρουνὰ τουρτοὺγοὺν κὸὺντὲ, Ραπὶ πανὰ τεσὶ κι, Καϐμὴ χουζουρουμὰ τζὲμ ἐϊλὲ, πὲν τὰχι ὁνλαρὰ σὸζὸὺμοὺ ἰσιττιρεγὶμ, τὰ κι γὲρ οὺζεριντὲ γιασατηκλαρὴ κὸὺνλερὶν τζοὺμλεσιντὲ 11 πεντὲν κορκμαγὴ ὄιρενελὲρ, βὲ κεντὶ ὀ-γουλλαρηνὰ τὰχι ὀνοὺ ὄιρετελὲρ. Σιζ τὰχι γιακλασὴπ ταγὴν ἐτεγινὲ τουρ-τουνοὺζ βὲ [λ]τὰγ, καρανλὴκ (βὲ) πουλοὺτ βὲ τὸὺμὰν ἰλὲ (καπλὴ ὁλαρὰκ) κὸ-12 γὲ τεκὶν ἀτὲζ ἰλὲ γιανάρ ἰτι. [μ]Βὲ Ραπὶ σιζὲ ἀτὲζ ἰτζιντὲν σὸὶλεγιπ, [ν]σιζ (ὀνοὺν) σὸζλερινὶν σεσινὶ ἰσιττινὶζ, ἄμμα πὶρ σουρὲτ κὸρμετινιζ, [ξ]ἀντζακ πὶρ σὲς (ἰσιτ-13 τινὶζ). Βὲ ἰτζὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ, [ο]κεντὶ ἀχτηνὴ, γιάνι [π]ὸν τεν-πιχλερὶ σιζὲ πιλτιριπ [ρ]ὁνλαρὴ ικὶ τὰζ 14 λεϐχὰ οὺζερινὲ γιαζτὴ. [σ]Ὅλ ζεμὰν τὰχι Ραπὶ πανὰ ἔμρ ἐττί κι μιρὰς ἐτινμὲκ οὺζὲ κετζετζεγινιζ τιγιαρτὰ ἰτζὰ ἐτ-μενὶζ ἰτζοὺν σιζὲ κανουνλὰρ βὲ σεριατ-λὰρ ὁρετεγὶμ.

15 [τ]Ἰματι κεντινιζὲ ζιγιατεσὶλε τικκὰτ ἔτινιζ, ζίρα Ραπὶ σιζὲ Χωρηϐτὲ ἀτὲζ ἰτζιντὲν σὸὶλετιγὶ νὸὺντὲ χὶτζ πὶρ [υ]σου-16 ρὲτ κὸρμετινιζ· Ὁλμαγια κι [φ]φεσατὰ

ζ β Βασ. ζ'. 23.
η Παροιμ. δ'. 23.
θ Παροιμ. γ'. 1, 3. δ'. 21.
ι Γεν. ιϛ'. 19. Β'. ϛ'. 7. ιά. 19. Ψαλ. οή. 5, 6. Ἐρ. ϛ'. 4.
κ Ἐξ. ιϐ'. 9, 16. κ'. 18. Ἑβρ. ιϐ'. 18, 19.
λ Ἐξ. ιϐ'. 18. Β'. έ. 23.
μ Β'. έ. 4, 22.
ν Ἐκ. 33, 36.

ξ Ἐξ. κ'. 22. γ Βασ. ιϐ'. 12.
ο Β'. θ'. 9, 11.
π Ἐξ. λδ'. 28.
ρ Ἐξ. κδ'. 12. λά. 18.
σ Ἐξ. κά. 1. Β'. κϐ'. κγ'.
τ Ἡσ. κγ'. 11.
υ Ἡσ. μ'. 18.
φ Ἐξ. λϐ'. 7.
χ Ἐξ. κ'. 4, 5. Ἐκ. 23. Β'. έ. 8.

ψ Ρωμ. ά. 23.
ω Β'. ιζ'. 3. Ἰωϐ. λά. 26, 27.
α Γεν. ϐ'. 1. δ Βασ. ιζ'. 16. κα. 3.
ϐ Ρωμ. ά. 25.
γ Ἐξ. ιϑ'. 5. Β'. θ'. 29. λϐ'. 9.
δ γ Βασ. ή. 51. Ἱερ. ιά. 4.
ε Ἀριθ. κ'. 12. Β'. ά. 37. γ'. 26.

ζ Πὰκ, β Πέτ. ά. 13—15.
η Β'. γ'. 27.
θ Β'. γ'. 25.
ι Ἐκ. 9.
κ Ἐκ. 16. Ἐξ. κ'. 4, 5.
λ Ἐξ. κδ'. 17. Β'. θ'. 3. Ἡσ. λγ'. 14. Ἑβρ. ιϐ'. 29.
μ Ἐξ. κ'. 5. Β'. ϛ'. 15. Ἡσ. μϐ'. 8.
ν Ἐκ. 16.
ξ δ Βασ. ιζ'. 17, κτλ.

ϊντιντὲ κότὸ ὅλανὶ ἰσλεγερὲκ ὀνοὺ γα-
26 ζαπὰ κετρὶρ ἰσενὶζ, [a]Ἴου κὸν κὸητὸὺ βὲ γερὶ σιζὲ καρσὶ σαγὶτ τουτάρημ κι, Ἰορδάνηστὲν κετζὶπ μιρὰς ἐτινεστζεγνὶζ τὶγαρτὰ μούτλακα τζάπουτζακ γελὰκ ὁλατζάκσηνζ· ὁρατα ὁμρὸυνὸὺζ οὐζοὺν ὁλμαγιπὲ κὸύλλιγεν τελὲρ ὁλατζάκσηνζ.
27 Βὲ Ῥαππὶ [π]σιζὶ ταϊφελὲρ ἀρασηντὰ ταγηταζάκ τηρ· βὲ Ραππὴν σιζὶ σὸυρεστζεγὶ ταϊφελὲρ ἀρασηντὰ μηκταρηνὶζ ἄζ καλα-
28 τζάκ τηρ. Βὲ [φ]ὁρατα ἰνσὰν ἐλίλε γιαπηλμὶζ ὁλοὺπ, [α]κὸρμεγεν βὲ ἰσίτμεγεν βὲ γέμεγεν βὲ κοκλάμαγιαν ἀγατζ βὲ ταστὰν ἰλαγλαρὰ ἰπατὲτ ἐτετζέκσινιζ,
29 [τ]Βὲ ὁρατα Ἀλλαχὴν Ραππὶ, ἀραγιατζάκσην· βὲ ὀνοὺ πὸυτὸὺν γὸὺρεγὶ βὲ πὸυτὸὺν τζανὶ ἰλὲ ἀρατηγὴν τακτιρτὲ πουυ-
30 λατζάκσην. [υ]Σὸν κὸυλερτὲ σανὰ σηλὲτ κελὶπ πὸυ σεὶλεριν τζὸὺμλεσι βακὶ ὁλτουκτά, [φ]Ἀλλαχὴν Ραππὰ πὸνὸὺπ σὸ-
31 ζὸνὸὺ τὶνλὲρ ἰσεν, Ἀλλαχὴν Ράππ [χ]μερχαμετλὶ Ἀλλὰχ ὁλτουγὸυ ἰτζὸὺν, σενὶ τὲρκ ἐτμὲζ βὲ σενὶ χελὰκ ἐτμὲζ, βὲ σενὶν παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶ ἀχτὶ, ὁυνουτμάζ.
32 Ἴμτι [ψ]σεντὲν ἐββὲλ ὁλοὺπ, Ἀλλαχὴν γὲρ οὐζεριντὲ ἰνσανὶ γιαρατπηγὴ κὸυντὲν περοὺ [ω]κὸητὸὺν πὶρ οὐτζουντὰν ὅλ πὶρ οὐτζουνὰ κατὰρ κετζμὶζ κὸυλλὲρ χακκηντὰ
33 σὸυὰλ ἐιλὲ, πουνοὺν κιπὶ πὸητὸὺκ πὶρ σὲὶ ὁλτοὺ μη; γιάχοτ πουνοὺν μισλὶ ἰσιτιλ-
34 σὶ μι; [α]Πὶρ κὰβμ, σενὶν ἰσιτιγὶν κιπὶ, ἀτὲζ ἰτζιντὲν σὸὶλεγὲν Ἀλλαχὴν σεσινὶ
34 ἰσιτιπ σὰγ καλτή μη; Γιάχοτ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν Μησρτὰ κὸζλεριναζὶν ὁ-νὸυντὲ τζὸὺμλε σιζὲ ἐιλεγιγὴ κιπὶ, Ἀλ-
λαχὴν πὶρ κὰβμ ἀρασηντὰν κεντινὲ

[α] Π. λ'. 18, 19. Ησ. ά. 2. Μιχ. ς'. 2.
[π] Λευ. κς'. 33. Π. κή. 62, 64. Νεέμ. ά. 8.
[φ] Π. κή. 64. [α] Βασ. κς'. 19. Ἱερ. ις'. 13.
[σ] Ψαλ. ριέ. 4, 5. ρλέ. 15, 16. Ησ. μδ'. 9. με'. 7.
[τ] Λευ. κς'. 39, 40. Π. λ'. 1—3. [β] Παρλπ. ιέ. 4. Νεέμ. ά. 9. Ησ. νέ. 6, 7. Ἱερ. κθ'. 12—14.
[υ] Γεν. μθ'. 1. Π. λά. 29. Ἱερ. κγ'. 20. Ὡσηέ. γ'. 5.
[φ] Ἰωήλ. β'. 12.
[χ] [β] Παρλπ. λ'. 9. Νεέμ. θ'. 31. Ψαλ. ριζ'. 5. Ἰωνάς. δ'. 2.
[ψ] Ἰώβ. ή. 8.
[ω] Ματ. κδ'. 31.
[α] Ἐξ. κδ'. 11. λγ'. 20. Π. έ. 24, 26.
[β] Π. ζ'. 19. κθ'. 3.
[γ] Ἐξ. ζ'. 3.
[δ] Ἐξ. ιγ'. 3.
[ε] Ἐξ. ς'. 6.
[ζ] Π. κς'. 8. λδ'. 12.
[η] Π. λθ'. 39. [α] Βασ. β'. 2. Ησ. μέ. 5, 18, 22. Μαρ. ιβ'. 29, 32.
[θ] Ἐξ. ιθ'. 9, 19: κ'. 18, 22. κδ'. 16. Ἑβρ. ϐ'. 18.
[ι] Π. έ. 15.
[κ] Ἐξ. ιγ'. 3, 9, 14.
[λ] Π. ζ'. 1. θ'. 1, 4, 6ι
[μ] Χα. 35. Ἰησ. δ'. 11.
[ν] Λευ. κϐ'. 31.
[ξ] Π. έ. 16. ς'. 3, 18. ιϐ'. 25, 28. κϐ'. 7. Ἐφ. ς'. 3.
[ο] Πάκ. Ἀριθ. λέ. 6, 14.
[π] Π. ιθ'. 4.
[ρ] Ἰησ. κ'. 8.

λὰρ ἰτζὸὺν Γαλααδτὰ Ραμωθοὺ, βὲ Μανασσηλιλὲρ ἰτζὸὺν Βασαντὰ Γωλανὴ (ταγὴν ἐιλετί.)
44 Βὲ Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πε-
45 γὰν ἐιλετιγὴ σεριὰτ πού τουρ· Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ Μησρτὰν τζηκτηκλαρὴ βακηττὰ σὸὶλετιγὴ σεχατετλὲρ βὲ κανουνλὰρ βὲ χὸυκμλὲρ πουνλάρ τηρ.
46 (Ὀνλαρὴ) [σ]Ἰορδανησὶν πὲρὶ ταραφηντὰ Βαὶθ-φεγωρούν καρσησηντὰ ὁλὰν τερετὲ, Μωϋσῆ ἰλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μησρτὰν τζηκτηκλαρηντὰ [τ]βουρτουκλαρὴ Ἀμορλουλαρὴν Ἐσεβωντὰ σακὶν ὁλὰν πατισαχὴ Σηωνοὺν τιγιαρηντὰ (σὸὶλετί).
47 Βὲ ὀνοὺν τιγιαρηνὴ βὲ [υ]Βασὰν πατισαχὴ Ὠγοὺν τιγιαρηνὴ, Ἰορδανησὶν πὲρὶ ταραφηντὰ, γιάνι κὸὺν τογουσουντὰ ὁλὰν Ἀμορλουλαρὴν ἰκὶ πατισαχλαρηνὴν (τι-
48 γιαρηνὴ), [φ]Ἀρνὼν τερεσινὶν κεναρηντὰ ὁλὰν Ἀροηρτὲν Σηὼν ταγηνὰ, γιάνι
49 [χ]Ἀερμωνὰ κατὰρ, Βὲ Ἰορδανησὶν πὲρὶ ταραφηντὰ, γιάνι κὸὺν τογουσουντὰ ὁλὰν πὸυτὸὺν σαχραγὴ, τὰ [ψ]Ἀσδὼθ-φασγανὴν ἐτεγιντὲ ὁλὰν σαχρὰ τενιζινὲ κατὰρ μιρὰς ἐτιντιλέρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ Μωϋσῆ τζὸὺμλε Ἰσραὴλὶ τζαγηρὴπ ὁνλαρὰ τεϊ κι, Ἐὶ Ἰσραήλ! πε-νὶμ πού κὸὺν σιζὲ σὸὶλετιγὶμ κανουνλαρὴ βὲ χὸυκμλερὶ τὶνλέγινιζ, κι ὁνλαρὴ ὀ-
2 ρενὶπ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐτέσινιζ.
2 [α]Ἀλλαχημὶζ Ράππ Χωρηϐτὲ πιζὶμ ἰλὲ
3 ἄχτ ἐιλετί. Ράππ [ϐ]πού ἀχτὴ παπαλαρημὶζ ἰλὲ τεγὶλ, ἀντζακ πιζὶμ ἰλὲ ἐιλετί, κι τζὸὺμλεμιζ πού κὸὺν πούρατα
4 σὰγ ἰζ. [γ]Ράππ ταγτὰ ἀτὲζ ἰτζιντὲν σι-
5 ζὶν ἰλὲ γιὸὺζ πὲ γιὸὺζ σὸὶλεστὶ· [Ραπ-

[σ] Π. γ'. 29.
[τ] Ἀριθ. κά. 24. Π. ά. 4.
[υ] Ἀριθ. κά. 35. Π. γ'. 3, 4.
[φ] Π. ϐ'. 36. γ'. 12.
[χ] Π. γ'. 9. Ψαλ. ρλγ'. 3.
[ψ] Π. γ'. 17.

[α] Ἐξ. ιθ'. 5. Π. δ'. 23. Π. ϐ'. 15.
[ϐ] Πὰκ, Ματ. ιγ'. 17. Ἑβρ. ή. 9.
[γ] Ἐξ. ιθ'. 9, 19. κ'. 22. Π. δ'. 33, 36. λδ'. 10.
[δ] Ἐξ. κ'. 21. Γαλ. γ'. 19.
[ε] Ἐξ. ιθ'. 16. κ'. 18. κδ'. 2.
[ζ] Ἐξ. κ'. 2, κτλ. Λευ. κς'. 1. Π. ς'. 4. Ψαλ. πά. 10.
[η] Ἐξ. κ'. 3.
[θ] Ἐξ. κ'. 4.
[ι] Ἐξ. λδ'. 7.
[κ] Ἱερ. λϐ'. 18. Δαν. θ'. 4.
[λ] Ἐξ. κ'. 7. Λευ. ιθ'. 12. Ματ. έ. 33.
[μ] Ἐξ. κ'. 8.
[ν] Ἐξ. κγ'. 12. λέ. 2. Ἰεζ. κ'. 12.
[ξ] Γεν. ϐ'. 2. Ἐξ. ις'. 29, 30. Ἑβρ. δ'. 4.
[ο] Π. ιέ. 15. ις'. 12. κδ'. 18, 22.
[π] Π. δ'. 34, 37.

© Ινστιτούτο Βιβλικών Μελετών

ρηϊτὰ χήρ̣ζ ἐϊλεγέσιν· πού σεπεπτὲν Ἀλλαχήν ὁλὰν Ῥαππ σανὰ σάββατον κούνούνού χήρ̣ζ ἐτμεγὶ ἔμρ ἐϊλεσΐ.

16 φ Ἀλλαχὴν ὁλὰν Ῥαππ σανὰ ἔμρ ἐτσιγὶ κιπ̈ι, παπανὰ βὲ ἀναὰ χούμμὲτ ἐτέσιν, σ τά κι ὁμρούν ούζούν ὁλά, βὲ Ἀλλαχὴν ὁλὰν Ραππὴν σανὰ βερτιγὶ τιγιὰρ ούζεριντὲ σανὰ χάϊρ κελέ.

17 τ Κὰτλ ἔτμεγεσιν.

18 υ Βὲ ζινὰ ἔτμεγεσιν.

19 φ Βὲ χαρσηζλὰκ ἔτμεγεσιν.

20 χ Βὲ κονσούὰ καρσὶ γιαλὰν σεχατὲτ ἔτμεγεσιν.

21 ψ Βὲ κονσούούν καρισηνὰ ἀρζού ἔτμεγεσιν· βὲ κονσούούν ἐβινὲ γιὰ ταρλασηνὰ γιὰ κουλουνὰ γιὰ χαλαγτηγηνὰ γιὰ ὀκούζούνὲ γιὰ μερκεπινὲ, βὲ κονσούνούν χίτζ πὶρ σεγινὲ ταμὰ ἔτμεγεσιν.

22 Ῥαππ πού σὸζλερὶ πούτού τζεματηηζὰ ταητὰ ἀτὲ̣ς βὲ πουλούτ βὲ τούμὰν ἰτζιντὲν γιούκσὲκ σὲς ἰλὲ σὸϊλεγιπ̈ι, πὶρ σὲϊ ἰλαβὲ ἔτμεστι βὲ ὁνλαρὴ ω ἰκὶ τὰ̣ς λεβχὰ ούζεριντὲ γιαζῆπ̈ι πανὰ βερτὶ.

23 α Βὲ καρανληγὴν ἰτζιντὲν ὁλ σεσὶ ἰσιττιγιζτὲ τὰγ τὰϊ ἀτεστὲ γιαναὶ ἰκὲν, σηπτλαρηηζῆν πεϊλερινὶν τζούμλεσι ἰλὲ ἰχτιγιαλαρηηζ̈ πανὰ γιακλασῆπ̈ι τεσινὶζ

24 κι, Ἰστὲ Ἀλλαχμὴζ Ράππ πὶζὲ τζελαλινὶ βὲ ἀζαμετινὶ κόστερτι, πὶζ τὰϊ β ὸνούν σεσινὶ ἀτὲ̣ς ἰτζιντὲν ἰσιττὶκ· πού κὸν Ἀλλὰχ ἰνσὰν ἰλὲ σὸϊλεστικτὲν σόυρα, (ἰνσανὴν) γ σὰγ καλτηγηνὴ κὸρτὸύκ.

25 Βὲ σἰμτὶ πὶζ νἰτζούν ὁλεστζέγζ; [ζίρα πού ἀζμ ἀτὲ̣ς πὶζὶ τελὲφ ἐτεστζέκ τὶρ·] δ ἔγερ πὶζ Ἀλλαχμὴζ Ραππὴν σεσινὶ

26 πὶρ τὰγὰ ἰσιττιρ ἰσὲκ, ὁλούρούζ. ε Ζίρα τζούμλε ἰνσανλαρτὰν ἀτὲ̣ς ἰτζιντὲν σὸϊλεγὲν τὶρὶ Ἀλλαχὴν σεσινὶ πὶζμ̈ι κιπ̈ι

27 κιμ ἰσιττὶ τε σὰγ καλτὴ; Σὲν γιακλατὴπ̈ι, Ἀλλαχμὴζ Ραππὴν σὸϊλεγεστζεγὶ (σὸζλερὶν) χέπισινι τὶνλὲ, βὲ ζ Ἀλλαχμὴζ Ράππ σανὰ χὲρ νὲ σὸϊλὲρ ἰσὲ, σὲν πὶζὲ σὸϊλὲ, πὶζ τὰχι τὶνλὲρ βὲ ἰτζ̈-

28 ρὰ ἐτὲρὶζ. Βὲ σὶζ πανὰ σὸϊλὲρ ἰκὲν, Ράππ σὸζλερινιζὶ ἰσιττὶ, βὲ Ράππ πανὰ τεττὶ κι, Πού καθμὴν σανὰ σὸϊλετιγὶ σὸζλερὶ ἰσιττὶμ· η χὲπ σὸϊλετικλερὶ τογρού τουρ.

29 θ Κιάτκι γιούρεκλερὶ τὰχι πὸϊλὲ ὁλὰ ἰττὶτε, πεντὲν κορκμάγλα, ι κεντὶλερινὲ βὲ ὀγουλλαηνὰ ἐπὲτεν χάϊρ κελμὲκ ούζρὲ, κεάϋμα τζούμλε ἐμρλεριμὶ ἰτζρὰ ἐτὲ ἰτὶλὲρ.

30 Κἰτ,ὸ νλαρὰ, Τζατηλαρηηζὰ τὸνὸυνούζ,

31 τὲ. Ἄμμα σὲν πούρατα γιανημτὰ τούρ, λ βὲ μιρὰς ὁλμὰκ ούζρὲ ὁνλαρὰ βερτιγὶμ τιγιαρτὰ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ὁνλαρὰ ὀτρετὲτζεγὶν τζούμλε τενπιχλερὶ βὲ κανουνλαρὴ βὲ χούκμλερὶ σανὰ σὸϊλεγεγὶμ.

32 Ἴμτι Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπ̈ι χαρεκὲτ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐτὶπ̈,

33 μ σαγὰ γιὰ σολὰ σάπραγμασηνιζ. ν Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ γιολλαρηνὴν τζούμλεσιντὲ γιούρούγέσινιζ, τά κι σὰγ καλάσηνιζ ξ βὲ σιζὲ χάϊρ κελερὲκ, μιρὰς ἐτινεζζεγινιζ τιγιαρτὰ ὁμρούνούζ ούζούν ὁλά.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ μιρὰς ἐτινμεγὲ κετζετζεγινιζ τιγιαρτὰ, ἰτζρὰ ἐτμενιζ ἰτζούν σ ζὲ ὀϊρετμὲκ ούζρὲ, α Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν ἔμρ ἐττιγὶ ἐμρλὲρ ἰλὲ κανουνλάρ βὲ χούκμ-

2 λὲρ πουλάρ τηρ· β Τά κι Ἀλλαχὴν Ραππτὰν κορκούπ, σανὰ τενπιχ ἐττιγὶμ τζούμλε κανουνλαρηνὴ βὲ ἐμρλεριν κεντὶν ἰλὲ ὀγλούν τα, ὀγλουνούν ὀγλού τα

ζ Ἐξ. κ'. 19. Ἐθρ. ιθ'. 19.
η Π. ιή. 17.
θ Π. λθ'. 29. Ψαλ. πα. 13. Ἡσ. μή. 18. Ματ. κγ'. 37. Λουκ. ή. 42.
ι Π. δ'. 40.
κ Π. τά. 1.
λ Γαλ. γ'. 19.
μ Π. ιζ'. 20. κή. 14. Ἰησ. ά. 7. κγ'. 6. Παροιμ. δ'. 27.
ν Π. ί. 12. Ψαλ. ριθ'. 6. Ἱερ. ζ'. 23. Λουκ. ά. 6.
ξ Π. δ'. 40.

—

α Π. δ'. 1. έ. 31. ιδ'. 1.
β Ἐξ. κ'. 20. Π. ί. 12, 13. Ψαλ. ριά. 10. ρκή. 1. Ἐκκλ. ιδ'. 13.

γ Π. δ'. 40. Παροιμ. γ'. 1, 2.
δ Γεν. ιέ. 5. κδ'. 17.
ε Ἐξ. γ'. 8.
ζ Ἡσ. μδ'. 8. Μαρ. ιδ'. 29, 32. Ἰωάν. ιζ'. 3. α Κορ. ή. 4, 6.
η Π. ί. 12. Ματ. κδ'. 37. Μαρ. ιδ'. 30. Λουκ. ί. 27.
θ ὃ Βασ. κγ'. 25.
ι Π. ιά. 18. λδ'. 46. Ψαλ. λζ'. 31. μ'. 8. ριθ'. 11, 98. Παροιμ. γ'. 3. Ἡσ. νά. 7.
κ Π. δ'. 9. ιά. 19. Ψαλ. οή. 4—6. Ἐφ. ς'. 4.
λ Ἐξ. ιγ'. 9, 16. Π. ιά. 18. Παροιμ. γ'. 3. ς'. 21. ζ'. 3.
μ Π. ιά. 20. Ἡσ. νζ'. 8.
ν Ἰησ. κδ'. 13. Ψαλ. ρέ. 44.
ξ Π. ή. 10, κτλ.
ο Π. ί. 12, 20. ιγ'. 4. Ματ. δ'. 10. Λουκ. δ'. 8.

π Ψαλ. ξγ'. 11. Ἡσ. μέ. 23. ξέ. 16. Ἱερ. δ'. 2. έ. 7. ιθ'. 16.
ρ Π. ιγ'. 7.
σ Π. ή. 19. ιά. 28. Ἱερ. κέ. 6.
τ Ἐξ. κ'. 5. Π. δ'. 24.
υ Π. ζ'. 4. ιά. 17.
φ Ἐξ. ιζ'. 2, 7. Ἀριθ. κ'. 3, 4. κά. 4, 5. α Κορ. ί. 9.
χ Ματ. δ'. 7. Λουκ. δ'. 12.
ψ Π. ιά. 13, 22. Ψαλ. ριθ'. 4.
ω Ἐξ. ιέ. 26. Π. ιθ'. 28. ιγ'. 18.
α Ἀριθ. λγ'. 52, 53.
β Ἐξ. ιγ'. 14.
γ Ἐξ. γ'. 19. ιγ'. 3.
δ Ἐξ. ζ'. ή. 0'. ί. ιά. ιθ'. Ψαλ. ρλέ. 9.
ε Ἀα. 2.
ζ Π. ί. 13. Ἰωβ. λέ. 7, 8. Ἱερ. λθ'. 39.
η Π. δ'. 1. ή. 1. Ψαλ. μά. 2. Λουκ. ί. 28.

ὁμρούνούν τζούμλε κούνλεριντὲ χήρ̣ζ ἐ-
3 τέσιν γ βὲ ὁμρούν ούζούν ὁλά. Ἴμτι, ἔϊ Ἰσραὴλ! τὶνλὲ βὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐϊλέ, τά κι σανὰ χάϊρ κελίπ̈, δ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ράππ σανὰ σὸϊλετιγὶ κιπ̈ι, ε σούτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρτὰ γάγετλε τζογαλάσηνιζ.

4 ζ Ἔϊ Ἰσραὴλ! τὶνλὲ· Ἀλλαχμὴζ Ράππ,
5 ἄντζακ πὶρ Ράππ τηρ. Βὲ η Ἀλλαχὴν ὁλὰν Ραππὴ θ πούτούν γιούργιντὲν βὲ πούτούν τζαννὴτὰν βὲ πούτούν κουββετὶντὲν σεβέσιν. Βὲ ι πενὶμ σανὰ πού κὸν
6 τενπὶχ ἐττιγὶμ πού σὸζλὲρ σενὶν γιούργιντὲν ὁλούπ̈, κ Ὀνλαρὴ ὀγουλλαρηνὰ ὄϊρετέσιν, βὲ ἐβὶντὲ ὀτουρτούγουντὰ βὲ γιολτὰ κεζτιγιντὲ βὲ γιαττηγηνὲτὰ βὲ καλκτηγηνὲτὰ ὁνλαρὴν χακκηντὰ σὸϊλεγέ-
8 σιν. λ Βὲ ὁνλαρὴ ἐλιὶνὶν ούζεριντὲ νισὰν ὁλαρὰκ παγλαγιάσην, βὲ κὸζλεριὶν ἀ-
9 ρασηντὰ ἀλλὴν παγὴ ὁλσουνλάρ. μ Βὲ ὁνλαρὴ ἐβιὶνὶν καπού σὸγελεριντὲ βὲ καπουλαρὴν ούζεριντὲ γιαζάσην.

10 Βὲ Ἀλλαχὴν Ράππ παπαλαρὴν Ἀβραμὰ, Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωβὰ, σανὰ βερμὲκ ἰτζούν γεμὶν ἐττιγὶ τιγιαρὰ βὲ ν πὶνὰ ἔτ-
11 μετιγιν πὸγιούκ βὲ κούζὲλ σεχρλερὲ, Βὲ τολτούρματηγην χὲρ (τὸυρλού) νιμὲτ ἰλὲ τολού ἐβλερὲ, βὲ κάζματηγην καζηλμὴζ κουγιουλαρὰ βὲ τὶκμετιγιν παγλαρὰ βὲ ζεϊτουνλουκλαρὰ σενὶ κετιρτιγὶ ζεμὰν
12 ξ γεγὶπ τοϊτουγουντὰ, Κεντὶνὶ σακὶν, ὁλμαγια κι σενὶ κουλλούκ ἐβὶ ὁλὰν Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ραππὴ ούνουτάσην.
13 ο Ἀλλαχὴν Ραππτὰν κορκούπ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτέσιν, βὲ π ὀνούν ἰσμὶλλε γεμὶν ἐτέ-
14 σιν. ρ Ἐτραφηνζὲτακὶ μιλλετλερὶν ὶλαχ-

λαρηντὰν ὁλὰν σ γαϊρι ὶλαχλαρὰ ταπὶ
15 ὁλμαγιασηνηζ, [Ζίρα τ ἀρανηζτὰ ὁλὰν Ἀλλαχὴν Ράππ γαϊούρ Ἀλλάχ τηρ,] υ ὁλμαγια κι σανὰ καρσὶ Ἀλλαχὴν Ραππὴν γαζαπὴ ἀλεβλενιπ̈ τε σενὶ γὲρ γιούζούντὲν χελακ ἐτέ.

16 φ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὶ Μασσατὰ τετζ-
ρούπ̈ὲ ἐτσιγινιζ κιπ̈ι χ τετζρούπ̈ὲ ἔτμεγε-
17 σινιζ. ψ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν ἐμρλεριν βὲ σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ σεχατὲτλερὶ ἰλὲ κα-
18 νουνλαρηνὴ τικκάτλε χήρ̣ζ ἐτέσινιζ. Βὲ ω Ραππὴν ναζαρηντὰ τογρού βὲ χὸζ ὁλανὴ ἰσλεγέσιν, τά κι σανὰ χάϊρ κελὲ, βὲ Ραππὴν σενὶν παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐτ-
19 τιγὶ ὅλ ἐγὶ τιγιαρὰ κιρέσιν, α Βὲ Ραππὴν ἔμρ ἐϊλεττιγὶ κιπ̈ι σενὶν ὀνούντὲν τὸυσμενλεριν χέπισινι κοβμάγλα (ὀνού) μιρὰς ἐτινέσιν.

20 β Γιάρην ὀγλούν σανὰ σὸυὰλ ἐτὶπ̈, Ἀλλαχμὴζ Ραππὴν σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ σεχατὲτλὲρ ἰλὲ κανουνλὰρ βὲ χούκμλὲρ
21 νέ τὶρ; τὲρ ἰσὲ, Ὀγλουνὰ τεγέσιν κι, Ἴϊζ Μησηρτὰ Φαραωνούν ἐσιρλερὶ ἰτὶκ, βὲ Ῥαππ πὶζὶ Μησηρτὰν γ κουββετλὶ ἔλ
22 ἰλὲ τζηκαρτή. δ Βὲ Ράππ κὸζλεριμὶζὶν ὀνούντὲ Μησὴρ ούζεριν, βὲ Φαραωνούν βὲ ὀνούν πὸυτούν ἐβὶ ούζεριν ἀζμ βὲ τεχσετλὶ ἀλαμετλὲρ βὲ μούτζιζλὲρ ἐϊ-
23 λετί· Βὲ (βερετζεγινὲ ταγὶρ) παπαλαρημζὰ γεμὶν ἐττιγὶ τιγιαρὰ κὸτὸυρούπ̈, ὀνού πὶζὲ βερμὲκ ἰτζούν ὅρατάν πὶζὶ τζη-
24 καρτή. Βὲ Ράππ πού κανουνλαρὴν τζούμλεσινι ἰτζρὰ ἐτμεγὶ πὶζὲ ἔμρ ἐττί, κι ε Ραππτὰν κορκμάγλα ζ πὶζὲ γὲρ βακὴτ χάϊρ κελίπ̈, πού κὸν ὁλτουγού κιπ̈ι
25 η πὶζὶ σὰγ πρακά. Βὲ Ἀλλαχμὴζ Ραπ-

πὴν γουζουρουντὰ, ποὺ ἐμρλερὶν τζόυμλεσινι πὶζὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμεγὲ τικκὰτ ἐττιγιμὶζ τακτιρτὲ, [θ] ὃ πιζὲ σατακὰτ σαγιηλατζάκ τηρ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 [α] Ἀλλαχὴν Ραππὶ, μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζόυν κιτετζεγὶν τιγιαρὰ σενὶ κότόυρόυπ, τζὸκ ταϊφελὲρ, γιάνι [β] σεντὲν πόγιόυκ βὲ κουββετλὶ γετὶ ταϊφὲ ὁλὰν [γ] Χετλιλερὶ βὲ Γεργεσλιλερὶ βὲ Ἀμορλουλαρὴ βὲ Χανανληλαρὴ βὲ Φερεζλιλερὶ βὲ Εὐλιλερὶ βὲ Ἰεβουσλουλαρὴ σενὶν ὀνόυντὲν κοβτου-
2 γουντὰ, Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶ [δ] ὀνλαρὴ σανὰ τεσλὶμ ἐττιγιντὲ, σὲν ὀνλαρὴ βουρουπὶ [ε] κόλλιγεν τελὲφ ἐτέσιν· [ζ] ὀνλὰρ ἰλὲ ἄχτ ἔτμεγεσιν βὲ ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ-
3 μεγεσιν· Βὲ [η] ὀνλὰρ ἰλὲ κὴζ ἀλὴπ βέρμεγεσιν· σενὶν κὴζηνὴ ὀνοὺν ὀγλουνὰ βέρμεγεσιν, βὲ ὀνοὺν κὴζηνὴ σενὶν ὀγλου-
4 νὰ ἀλμαγασην· Ζίρα ὀγουλλαρηνὴ, γάϊρι ἰλαχλαρὰ ἰπάτὲτ ἔτμελερὶ ἰτζόυν πανὰ μόυτὶ ὁλμακτὰν τζεβιρετζεκλὲρ, [θ] βὲ Ραπ-πὴν γαζαπὴ σιζὲ καρσὴ ἀλεβλενὶπ σιζὶ
5 τζάπουτζακ χελὰκ ἐτεπζὲκ τιρ. Λάκιν ὀνλαρὰ πὸϊλὲ ἐτέσινιζ· [ι] μεζπαχλαρηνὴ γηκὴπ, τασβιρλὶ τικιλὶ τασλαρηνὴ κρά-σηνηζ, βὲ Ἀστερὼθ πουτλαρηνὴ κεσέσι-νιζ, βὲ ὁϊμὰ πουτλαρηνὴ ἀτέσλε γιακά-
6 σηνηζ. [κ] Ζίρα σὲν Ἀλλαχὴν Ραππὴν μουκαττὲς καβμὴ σην· [λ] Ἀλλαχὴν Ραππὶ γὲρ γιόυζουντὲ πουλουνὰν τζέμι καβμ-λαρτὰν, κεντινὲ χὰσ καβμ ὁλμὰκ ἰτζόυν,
7 σιζὶ σετζὶϊ. Ἰζόυμλε καβμλαρτὰν τζὸκ ὁλ-τουγουνοὺζ ἰτζόυν, Ραππὶ σιζὶ σεβιπ σέτζ-

[θ] Λευ. ιή. 5. Ἰΐ. κδ'. 13. Ρωμ. ί. 3, 5.

[α] Ἰΐ. λά. 3. Ψαλ. μδ'. 2, 3.
[β] Ἰΐ. δ'. 38. ϑ'. 1.
[γ] Γεν. ιέ. 19, κτλ. Ἐξ. λγ'. 2.
[δ] Χα. 23. Ἰΐ. κγ'. 14.
[ε] Ἀρι9. λγ'. 52. Ἰΐ. κ'. 16, 17. Ἰησ. ϛ'. 17. ή. 24. ϑ'. 24. ί. 28, 40. ιά. 11, 12.
[ζ] Ἐξ. κγ'. 32. λδ'. 12, 15, 16. Κριτ. ϛ'. 2. Πλχ. Ἰΐ. κ'. 10, κτλ. Ἰησ. ϛ'. 14. ϑ'. 18. Κριτ. ά. 24.
[η] Ἰησ. κγ'. 12. γ Βασ. ιά. 2. Ἔσδρ. ϑ'. 2.
[θ] Ἰΐ. ϛ'. 15.
[ι] Ἐξ. κγ'. 24. λδ'. 13. Ἰΐ. ιϐ'. 2, 3.
[κ] Ἐξ. ιϑ'. 6. Ἰΐ. ιϐ'. 2. κϛ'. 19. Ψαλ. ν'. 5. Ἰερ. ϛ'. 3.
[λ] Ἐξ. ιϑ'. 5. Ἀμώς. γ'. 2. α Πέτ. ϛ'. 9.
[μ] Ἰΐ. ί. 22.
[ν] Ἰΐ. ί. 15.
[ξ] Ἐξ. λϛ'. 13. Ψαλ. ρέ. 8—10. Λουκ. ά. 54, 72, 75.
[ο] Ἐξ. ιγ'. 3, 14.
[π] Ἐξ. κ'. 6. Ἰΐ. έ. 10. Νεέμ. ά. 5. Δαν. ϑ'. 4.
[ρ] Ἡσ. μϑ'. 7. α Κορ. ά. 9. ί. 13. β Κορ. ά. 18. α Θεσ. έ. 24. β Θεσ. γ'. 3. β Τιμ. ϛ'. 13. Ἑϐρ. ιά. 11. α Ἰωάν. ά. 9.
[σ] Ἡσ. νϑ'. 18. Ναούμ. ά. 2.
[τ] Ἰΐ. λϛ'. 35.
[υ] Λευ. κϛ'. 3. Ἰΐ. κή. 1.
[φ] Ψαλ. ρέ. 8, 9. Λουκ. ά. 54, 72, 75.
[χ] Ἰωάν. ιϐ'. 21.
[ψ] Ἰΐ. κή. 4.
[ω] Ἐξ. κγ'. 26, κτλ.

[α] Μησηρὴν ὁλ πιλτιγὶν φενὰ ἰλλετλερινὶν χὶτζ πίρινι σενὶν ὁϋζερινὲ κετίρμεγιπ, ὀνλαρὴ σανὰ πούγζ ἐτενλερὶν τζόυμλεσι-
16 ὁϋζερινὲ κετιρετζὲκ τιρ. [β] Σὲν τάχι Ἀλ-λαχὴν Ραππὶ σανὰ τεσλὶμ ἐττιγὶ καϐμ-λαρὴν τζόυμλεσινι γελὰκ ἐτὶπ, [γ] κόζόυν ὀνλαρὴ ἐσιρκέμεσιν, βὲ ἰλαχλαρηνὰ ἰπα-τὲτ ἔτμεγεσιν, ζίρα ποὺ [δ] σανὰ τουζὰκ
17 ὁλούρ. Ἔγερ καλπὶντὲ, Ἰποὺ ταϊφελὲρ πεντὲν τζὸκ τουρλὰρ· ὀνλαρὴ νάσηλ κο-18 ϐὰ πιλίριμ; τὲρ ἰσὲν, [ε] Ὀνλαρτὰν κόρκ-μα, Ἀλλαχὴν Ραππὴν Φαραωνὰ βὲ πόυ-19 τοὺν Μησηρὰ γιαπτηγηνὴ, Βὲ [ζ] κόζ-λεριυὶν κὸρτόυγιόὺ ὅλ πόγιόυκ τεπζρόυ-πελερὶ, βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὴν σενὶ βα-σηταλαρὴλε τζηκαρτηγὴ ἀλαμετλερὶ βὲ ἀτζαγιπλερὶ βὲ κουββετλὶ ἐλλὶ βὲ ούζαν-μὶξ κολού [η] τάϊμα χατρηνὰ κετὶρ· Ἀλ-λαχὴν Ραππὶ σενὶν ὅλ γιόυζλεριντὲν κορκτουγούν καϐμλαρὴν τζόυμλεσινε πόϊ-20 λὲ γιαπατζάκ τηρ. [θ] Χὲμ τάχι Ἀλλα-χὴν Ραππὶ ὀνλαρὴν ὁϋζερινὲ, πακὶ καλαν-λὰρ βὲ γιόυζόυντὲν σακλανανλὰρ χελὰκ ὁλούντζαγιατὲκ, ἐσὲκ ἀρησηνὴ κόντερε-21 τζὲκ τιρ. Ὀνλαρὴν γιόυζόυντὲν κόρκμα-γιασην, ζίρα Ἀλλαχὴν Ραππὶ, [ι] ὅλ κουϐ-ετλὶ βὲ γεϊπετλὶ Ἀλλὰχ [κ] ἀρανηζτά-22 τηρ. [λ] Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶ ὅλ ταϊφελερὶ σενὶν ὀνόυντὲν ἀζὰρ ἀζὰρ τὲφ ἐτεπζὲκ τιρ· σαχρὰ τζαναϐαρλαρὴ σενὶν ὁϋζερινὲ τζογάλμαμαση ἰτζόυν ὀνλαρὴ τὲζ τελὲφ
23 ἐτέμεγετζεκσινι. Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶ ὀν-λαρὴ [μ] σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτὶπ, τὰ τζόυμ-λεσι μὰχϐ ὁλόυντζαγια κατὰρ ὀνλαρὴ ἀζὶμ γελὰκ ἰλὲ γελὰκ ἐτεπζὲκ τιρ.
24 [ν] Ὀνλαρὴν πατισαχλαρηνὴ τάχι σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτεπζὲκ· σὲν τὲ ὀνλαρὴν ἰσμ-

[α] Ἐξ. ϑ'. 14. ιέ. 26. Ἰΐ. κή. 27, 60.
[β] Χα. 2.
[γ] Ἰΐ. ιγ'. 8. ιϑ'. 13, 21. κέ. 12.
[δ] Ἐξ. κγ'. 33. Ἰΐ. ιϐ'. 30. Κριτ. ή. 27. Ψαλ. ρϛ'. 36.
[ε] Ἰΐ. λά. 6.
[ζ] Ἰΐ. δ'. 34. κϑ'. 3.
[η] Ψαλ. ρέ. 5.
[θ] Ἐξ. κγ'. 28. Ἰησ. κδ'. 12. ί. 8. κγ'. 9.
[ι] Ἰΐ. ί. 17. Νεέμ. ά. 5. δ'. 14. ϑ'. 32.
[κ] Ἀρι9. ιά. 20. ιδ'. 9, 14, 42. ιϛ'. 3. Ἰησ. γ'. 10.
[λ] Ἐξ. κγ'. 29, 30.
[μ] Χα. 2.
[ν] Ἰησ. ί. 24, 25, 42. ιϐ'. 1, κτλ.
[ξ] Ἐξ. ιζ'. 14. Ἰΐ. ϑ'. 14. κέ. 19. κϑ'. 20.
[ο] Ἰΐ. ιά. 25. Ἰησ. ά. 5.
[π] Χα. 5. Ἐξ. λϑ'. 20. Ἰΐ. ιϐ'. 3. α Παρλπ. ιδ'. 12.
[ρ] Ἰησ. ζ'. 1, 21.
[σ] Κριτ. ή. 27.
[τ] Ἰΐ. ιζ'. 1.
[υ] Λευ. κζ'. 28. Ἰΐ. ιγ'. 17. Ἰησ. ϛ'. 17, 18. ζ'. 1.

—

[α] Ἰΐ. δ'. 1. έ. 32, 33. ϛ'. 1—3.
[β] β Παρλπ. λϐ'. 31. Ἰωάν. ϐ'. 25.
[γ] Ἐξ. ιϛ'. 4. Ἰΐ. ιγ'. 3.
[δ] Ἰΐ. ά. 3. ϐ'. 7. κϑ'. 5. Ψαλ. ρλϛ'. 16. Ἀμώς. ϐ'. 10.
[ε] Ἐξ. ιϛ'. 2, 3.
[ζ] Ἐξ. ιϛ'. 12, 14, 35.
[η] Ψαλ. ρδ'. 29. Ματ. δ'. 4. Λουκ. δ'. 4.
[θ] Ἰΐ. κϑ'. 5. Νεέμ. ϑ'. 21.

5 [a]Σεν τάχι πιρ ατέμ κεντι ογλουνού
τεπίπ έττιγι κιπι, Άλλαχήν Ραππ σενι
6 τεπίπ έττιγινέ καλπίντε πιλέσιν. Ίμτι
[x]Άλλαχήν Ραππήν γιολλαρηντά γιούρου-
γιούπ όντάν κορκμάκ ιτζούν εμρλερινέ
7 χήρζ έτέσιν. Ζίρα Άλλαχήν Ραππ σενι
εγί πιρ τιγιαρά, [λ]γιάνι οβαλαρτάν βε
ταγλαρτάν τζηκάν ημακλαρή, σού που-
ναρλαρή βε τέριν σουλαρή ολάν πιρ τι-
8 γιαρά, Πουγτάϊ βε άρπά βε άσμά βε
ιντζίρ βε νάρ αγατζλαρή ολάν πιρ τι-
γιαρά, γιάγ βερέν ζειτούν αγατζή βε
9 πάλή ολάν πιρ τιγιαρά, Έκμεγί έσιρκέμε-
γερεκ γεγετζεγήν, βε όντά χιτζ πιρ σεγέ
μούχτατζ όλμαγιατζαγήν πιρ τιγιαρά,
[μ]τασλαρή τεμίρ ολούπ, ταγλαγηντάν
πακήρ τζηκαρατζαγήν πιρ τιγιαρά κότ-
ούρούρ.
10 [ν]Ίμτι γεγίπ τοϊτουγουντά, Άλλαχήν
Ραππά σανά βερτιγί εγί τιγιάρ ιτζούν
11 χάμτ ού σενά έϊλεγέσιν. Κεντίνί σακήν,
όλμαγα κι πένιμ σανά πού κόϋν τενπίχ
έττιγιμ Άλλαχήν Ραππήν εμρλερί ιλέ
χύκμλερινί βε κανουνλαρηνή χήρζ έτ-
12 μεγερεκ όνού ούνουτάσην· Όλμαγα κι
[ξ]εγγίπ τοϊτουγουντά βε κόυζέλ έβλερ
πινά έτίπ ιτζιντέ σακίν όλτουγουντά,
13 Βε σηγηλαρήν βε σούρούλερίν τζογαλ-
τηκτά, βε κόυμούς ιλέ άλτουνούν τζο-
γαλτηκτά, βε πούτούν βαριγετίν τζογαλ-
14 τηκτά, [ο]Γιούρεγίν μαγρούρ όλούπ τα σενι
κουλλούκ έβι όλάν Μησίρ τιγιαρηντάν
15 τζηκαρήπ, Σενι [π]γιακηπζή γιηλάν βε
άκρέπ (πουλουντουγού) όλ πόγιούκ βε
χεϊπέτλί, κουρού βε σουσούζ τζόλτέ,
16 [ρ]Σονουντά σανά έγιλίκ έτμέκ ιτζούν σενι
άλτζακλατμάγλα τετζρούπέ έτμέκ ούζρέ
[σ]τολαστίρήπ, [τ]σενίν ιτζούν σέρτ καγατάν

[a] β Βασ. ζ'. 14. Ψαλ. π9'. 32. Παροιμ. γ'. 12. Έβρ. ιδ'. 5, 6. Άποκ. γ'. 19.
[x] Ίί. έ. 33.
[λ] Ίί. ιά. 10—12.
[μ] Ίί. λγ'. 25.
[ν] Ίί. ς'. 11, 12.
[ξ] Ίί. κή. 47. λδ'. 15. Παροιμ. λ'. 9. Ώσηέ. ιγ'. 6.
[ο] α Κορ. δ'. 7.
[π] Άρι9. κά. 6. Ώσηέ. ιγ'. 5.
[ρ] Ίερ. κδ'. 5, 6. Έβρ. ιδ'. 11.
[σ] Ήσ. ξγ'. 12—14. Ίερ. 6'. 6.
[τ] Άρι9. κ'. 11. Ψαλ. οή. 15. ριδ'. 8.
[υ] Χα. 3. Έξ. ις'. 15.
[φ] Ψαλ. ρς'. 21.
[χ] Ίί. 9'. 4. α Κορ. δ'. 7.
[ψ] Ίί. ζ'. 8. 12.
[ω] Παροιμ. έ. 22. Ώσηέ. 6'. 8.
[α] Ίί. δ'. 26. λ'. 18.
[β] Δαν. 9'. 11, 12.

[α] Ίί. δ'.38. ζ'. 1. ιά.23.
[β] Ίί. ά. 28.
[γ] Άρι9. ιγ'. 23, 29, 33, 34.
[δ] Ίί. ιά. 31. Ίησ. γ'. 16. δ'. 19.
[ε] Ίί. δ'. 24. Έβρ. ιδ'. 29.
[ζ] Ίί. λά. 3. Ίησ. γ'. 11.
[η] Ίί. ζ'. 23.
[θ] Έξ. κγ'. 31. Ίί. ζ'. 24.

λετιγιντέ, [α]κεντί γιούρεγινέτέ σόϊλεγίπ,
Ραππ σατακατήμ ιτζούν πού τιγιαρή μι-
ρας έτινμέκ ούζρέ πένί κετιρτί, τέμεγεσιν·
[x]ζίρα Ραππ πού ταϊφελερί κεντί κότού-
λούκλερί ιτζούν σενίν όνούντέν κοβούγιορ.
5 [λ]Σενίν σατακατήν βε γιούρεγινίν τογρου-
λουγού ιτζούν τεγίλ τιρ κι, σέν όνλαρήν
τιγιαρηνή μιράς έτινμεγέ κιρέρσιν, άν-
τζακ πού ταϊφελερίν κότούλούκλερί ιτζούν,
βε παπαλαρήν [μ]Άβρααμά βε Ίσαακά βε
Ιακωβά Ραππήν γεμίν έττιγί σόζού σα-
πίτ κηλμάκ ιτζούν Άλλαχήν Ραππ όν-
6 λαρή σενίν όνούντέν κοβούγιορ. Ίμτι πι-
λέσιν κι, Άλλαχήν Ραππ σανά πού εγί
τιγιαρή σατακατήν ιτζούν μιράς έτινμέκ
ούζρέ βέρμεγιορ· [ν]ζίρα σέν σέρτ πογιου-
λού πιρ κάβμ σην.
7 Άλλαχήν Ραππή τζόλτέ νάσλ γαζαπά
κετιρτιγινί φικριντέ τουτάσην, ούνούτμα-
γασην· [ξ]Μησίρ τιγιαρηντάν τζηκτηγήν
κόυντέν πού μαχαλέ κελίντζεγετέκ Ραππά
8 άσή όλτουνούζ. [ο]Χωρηβτέ τάχι Ραππή
γαζαπά κετιρτινίζ, βε Ράππ γαζαπά κε-
9 λίπ σιζί χελάκ έτέτζέκ ίτι. [π]Όλ τάχ
λεβχαλαρή, γιάνι Ραππήν σιζίν ίλέ έττιγί
άχτήν λεβχαλαρηνή άλμάκ ιτζούν ταγά
τζηκτηγημτά, [ρ]ταγτά κήρκ κόϋν βε
κήρκ κετζέ καλήπ, έκμέκ γέμετίμ βε σού
10 ίτζμετίμ. [σ]Όλ βακήτ Ράππ πανά Άλλάχ
παρμαγή ίλέ γιαζηλή ίκι τάξ λεβχαλαρή
βερτί, βε όνλαρήν ούζεριντέ [τ]τζεμιγέτ
κόυνούντέ ταγτά άτεσίν ιτζιντέν Ραππήν
σιζέ σόϊλετιγί σόζλερίν τζούμλεσι (για-
11 ζηλή ίτι). Ίμτι όλ κήρκ κόϋν βε κήρκ
κετζενίν σονουντά, Ράππ πανά αχτήν
λεβχαλαρή όλάν σόλ ίκι τάξ λεβχαλαρή
12 βερτί. Βε Ράππ πανά τετί κι, [υ]Κάλκ,
άτζέλετεν πούραταν έν, ζίρα σενίν Μη-

[α] Ίί. ή. 17. Ρωμ. ιά. 6. 20. α Κορ. δ'. 4, 7.
[x] Γεν. ιέ. 16. Λευ. ιή. 24, 25. Ίί. ιή. 12.
[λ] Τιτ. γ'. 5.
[μ] Γεν. ιδ'. 7. ιγ'. 15. ιέ. 7. ιζ'. 8. κς'. 4. κή. 13.
[ν] Χα. 13. Έξ. λδ'. 9. λγ'. 3. λδ'. 9.
[ξ] Έξ. ιδ'. 11. ις'. 2. ιζ'. 2. Άρι9. ιά. 4. κ'. 2. κέ. 2. Ίί. λά. 27.
[ο] Έξ.λδ'.4.Ψαλ.ρς'.19.
[π] Έξ. κδ'. 12, 15.
[ρ] Έξ. κδ'. 18. λδ'. 28.
[σ] Έξ. λά. 18.
[τ] Έξ. ι9'. 17. κ'. 1. Ίί. δ'. 10. έ. 4. ιή. 16.
[υ] Έξ. λδ'. 7.
[φ] Ίί. λά. 29. Κριτ. δ'. 17.
[χ] Έξ. λδ'. 9.
[ψ] Χα. 6. Ίί. έ. 16. λά. 27. δ Βασ. ιζ'. 14.
[ω] Έξ. λδ'. 10.
[α] Ίί. κ9'. 20. Ψαλ. 9'. 5. ρ9'. 13.
[β] Άρι9. ιδ'. 12.
[γ] Έξ. λδ'. 15.
[δ] Έξ. ι9'. 18. Ίί. δ'. 11. έ. 23.
[ε] Έξ. λδ'. 19.
[ζ] Έξ. λδ'. 28. Ψαλ. ρς'. 23.
[η] Έξ. λδ'. 10, 11.
[θ] Έξ. λδ'. 14. λγ'. 17. Ίί. έ. 10. Ψαλ. ρς'. 23.
[ι] Έξ.λδ'. 20. Ήσ. λά. 7.
[x] Άρι9. ιά. 1, 3, 5.
[λ] Έξ. ιζ'. 7.
[μ] Άρι9. ιά. 4, 34.

Τζήκηνζ, σιζὲ βερτιγὶμ τιγιαρὴ ζὰπτ
ἔτινιζ, τεγερὲκ, [r] σιζὶ Κάδης-βαρνητὲν
κόντερτικτὲ, Ἀλλαχηνζ Ραππὴν ἐμρινὲ
ἀσὴ ὀλουπ, [s] ὀνὰ ὶμὰν ἔτμετινιζ βὲ σὸ-
24 ζούνοὺ τὶνλέμετινιζ. [o] Σιζὶ πὶλτιγὶμ κόυντὲν πέρου Ραππὰ ἀσὴ κιμσελὲρ σινίζ.
25 [π] Ἴμτι κὴρκ κόὺν βὲ κὴρκ κετζὲ Ραππὴν
γουζουρουντὰ γερὲ καπαντὴγμὰ σεπὲπ Ράππ, Σιζὶ γε-
26 λὰκ ἐτετζέγιμ, τετιγὶ ἰτὶ. [φ] Βὲ Ραππὰ
νιγμὰζ ἐτὶπ τετὶμ κι, Γιὰ Ράππ Ἰεοβὰ!
ἀζαμετίνλε γελὰς ἐτὶπ, κουββετλὶ ἔλ
ἰλὲ Μησητὰν τζηκαρτηγὴν καβμηὴ βὲ
27 μρασηὴν γελὰκ ἔτμε. Κουλλαρὴν Ἀβ-
ρααμὴ βὲ Ἰσαακὴ βὲ Ἰακωβοὺ γατρηνὰ
κετιρὶπ, πού καβμὴν σερτλιγινὲ βὲ για-
28 ραμαζληγηνὰ βὲ κόυναχηνὰ πάκμα· Ὅλ-
μαγια κι πὶζὶ ἰτζιντὲν τζηκαρτηγὴν τι-
γιαρὴν (ἐχαλισι,) [σ] Ράππ ὀνλαρὰ βὰτ ἐτ-
τιγὶ τιγιαρὰ κότούρμεγὲ κατὶρ ὄλμα-
τηγηντὰν, γιάχοτ ὀνλαρὰ πούγζ ἐττιγὶ
ἰτζούν ὀνλαρὴ τζὸλτὲ ὀλτούρμὲκ ούζρὲ
29 τζηκαρτὴ, τεσινλέρ. [τ] Τζούνκι ὀνλὰρ σε-
νὶν ἀζὶμ κουββετίνλε βὲ ούζανμὰζ κο-
λούνλε τζηκαρτηγὴν καβμὴ βὲ μιρα-
σήν τὴρ.

ΪΑΪΪ Γ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ράππ πανὰ τετὶ κι, [α] Σὲν
ἐββελκιλὲρ κὶπὶ τασὶτὰν ἰκὶ λεβγὰ γιο-
νούπ ταγὰ γουζουρουμὰ τζὴκ, βὲ [β] σὲν
2 ἀγατζὶτὰν πὶρ σαντὴκ γιάπ· Ἴδεν τάχι
πού λεβγαλὰρ ούζερινὲ ὅλ ἐββελκὶ παρε-
λετιγὶν λεβγαλὰρ ούζεριντὲ ὀλὰν σόζλε-
ρὶ γιαζάρημ, βὲ [γ] σὲν ὀνλαρὴ σαντηγὰ
3 κογιάσην. Ἴμτι [δ] σὲντ ἀγατζηντὰν πὶρ
σαντὴκ γιαπτὴμ, [ε] βὲ ἐββελκὶ κὶπὶ τασ-

[α] Ἀριθ. ιγ'. 3. ιδ'. 1.
[ξ] Ψαλ. ρς'. 24, 25.
[ο] Ἰὼ. λά. 27.
[π] Ἅκ. 18.
[φ] Ἐξ. λδ'. 11, κτλ.
[σ] Ἐξ.λδ'.12. Ἀριθ.ιδ'.16.
[τ] Ἰὼ. δ'. 20. [γ] Βασ. ή. 51. Νεέμ. ά. 10. Ψαλ. ηέ. 7.

—

[α] Ἐξ. λδ'. 1, 2.
[β] Ἐξ. κέ. 10.
[γ] Ἐξ. κέ. 16, 21.
[δ] Ἐξ. κέ. 5, 10. λζ'. 1.
[ε] Ἐξ. λδ'. 4.
[ζ] Ἐξ. ιθ'. 17. Ἰὼ. θ'. 10. ιή. 16.
[η] Ἐξ. κ'. 1.
[θ] Ἐξ. λδ'. 28.
[ι] Ἐξ. λδ'. 29.
[ια] Γ Βασ. ή. 9.

[ιβ] Ἐξ. μ'. 20.
[μ] Ἀριθ. λγ'. 31.
[ν] Ἀριθ. κ'. 28. λγ'. 38.
[ξ] Ἀριθ. λγ'. 32, 33.
[ο] Ἀριθ. γ'. 6. δ'. 4. ή. 14. ις'. 9.
[π] Ἀριθ. δ'. 15.
[ρ] Ἰὼ. ιή. 5.
[σ] Λευ. θ'. 22. Ἀριθ. ς'. 23. Ἰὼ. κά. 5.
[τ] Ἐξ. λδ'. 28. Ἰὼ. θ'. 18, 25.
[υ] Ἀριθ. ιή. 20, 24. Ἰὼ. ιή. 1, 2. Ἰεζ. μδ'. 28.
[φ] Ἐξ. λδ'. 14, 33, 34. λγ'. 17. Ἰὼ. θ'. 19.
[χ] Ἐξ. λδ'. 34. λγ'. 1.
[ψ] Μιχ. ς'. 8.
[ω] Ἰὼ. ς'. 13.
[αα] Ἰὼ. έ. 33.

ρὲκ [β] ὀνοὺ σεβέσινι, βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὰ
πούτούν γιούρεγινὲν βὲ πούτούν τζα-
13 νηὲτὰν ἰπατὲτ ἐτέσινι· Βὲ [γ] σανὰ χάῤ
κελιμὲκ ἰτζούν, πενὶμ σανὰ πού κόὺν τεν-
πιχ ἐττιγὶμ Ραππὴν ἐμρλερὶ ἰλὲ κα-
14 νουλαρηνὴ χὴρζ ἐτέσινι. Ἰστὲ [δ] κόκλὲρ
ἰλὲ κόκλερὶν κόκλερὶ βὲ [ε] γὲρ ἰλὲ ὀντὰ
ὀλὰν σεϊλερὶν τζούμλεσι Ἀλλαχὴν Ραπ-
15 πὴν τὴρ. [ζ] Ἀντζακ Ράππ σενὶν πάπα-
λαρηντὰν χοσλαντηγηντὰν ὀνλαρὴ σεβτὶ-
βὲ ὀνλαρτὰν σούρα ὀνλαρὴν ζούρριγετινὶ,
γιάνι σιζὶ πού κόὺν (ὀλτουγοὺ) κὶπὶ,
16 τζούμλε καβμλὰρ ἰτζιντὲν σετζτί. Ἴμτι
[η] γιούρεκλερινιζὶν σούννετσιζλιγινὶ σούν-
νετ ἐτὶπ, [θ] ἄρτηκ σερτ πογιουνλού ὀλ-
17 μαγηηνζ. Ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ράππ [ι] ἰλαγ-
λαρὴν Ἀλλαχὴ βὲ [κ] ραππλαρὴν Ραππή,
ἀζὶμ βὲ [λ] κατὶρ βὲ χεϊπετλὶ Ἀλλὰχ ὀ-
λούπ, [μ] χατρα πακμὰζ, βὲ ρισθὲτ κα-
18 πούλ εἰλεμὲζ· [ν] Ὁκσούζούν βὲ τούλ κα-
ρηνὴν χακκηνὴ γὰκκ ἐτὲρ, βὲ γαριπὶ σε-
19 βὶπ ὀνὰ ἐκμὲκ βὲ ἐσθὰπ βερὶρ. [ξ] Ἴμτι
γαριπὶ σεβέσινιζ, ζίρα σὶζ τε Μησὶρ
20 τιγιαρηντὰ γαριπὶ ἰτινίζ. [ο] Ἀλλαχὴν
Ραππτὰν κορκούπ, ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτέσιν, βὲ
[π] ὀνὰ σατὴκ καλάσην, [ρ] βὲ ὀνούν ἰσμὶλλε
21 γεμὶν ἐτέσιν. [σ] Σενὶν ἰφτιχαρὴν βὲ Ἀλ-
λαχὴν ὅ τουρ κι, [τ] σενὶν ἰτζούν κόζλερι-
νὶν κὸρτούγιοὺ πού ἀζὶμ βὲ χεϊπετλὶ
22 σεϊλερὶ γιαπτί. Ἱπαπαλαρὴν [υ] γετμὶξ κισὶ
ὀλαρὰκ Μησιρὰ ἐντιλὲρ, βὲ σίμτι Ἀλ-
λαχὴν Ράππ σενὶ [φ] κὸκ γιηλτὴζλαρὴ κα-
τὰρ τζογαλτί.

ΪΑΪΪ ΙΑ'.

1 Ἴμτι [α] Ἀλλαχὴν Ραππὴ σεβιπ, [β] ὀ-

[β] Ἰὼ. ς'. 5. ιά. 13. λ'. 16, 20. Ματ. κδ'. 37.
[γ] Ἰὼ. ς'. 24.
[δ] Γ Βασ. ή. 27. Ψαλ. ριέ. 16. ρμή. 4.
[ε] Γεν. ιδ'. 19. Ἐξ. ιθ'. 5. Ψαλ. κδ'. 1.
[ζ] Ἰὼ. δ'. 37.
[η] Λευ. κς'. 41. Ἰὼ. λ'. 6. Ἱερ. δ'. 4. Ρωμ. δ'. 28, 29. Κολ. δ'. 11.
[θ] Ἰὼ. θ'. 6, 13.
[ι] Ἰησ.κδ'.22. Ψαλ.ρλς'. 2. Δαν. δ'. 47. ιά. 36.
[κ] Ἀποκ. ιζ'. 14. ιθ'. 16.
[λ] Ἰὼ. ζ'. 21.
[μ] Β Παρλπ. ιθ'. 7. Ἰώβ. λδ'. 19. Πραξ. ί. 34. Ρωμ. δ'. 11. Γαλ. δ'. 6. Ἐφ. ς'. 9. Κολ. γ'. 25. α Πέτ. ά. 17.
[ν] Ψαλ. ξή. 5. ρμς'. 9.
[ξ] Λευ. ιθ'. 33, 34.
[ο] Ἰὼ. ς'. 13. Ματ. δ'. 10. Λουκ. δ'. 8.
[π] Ἰὼ. ιά. 22. ιγ'. 4.
[ρ] Ψαλ. ξγ'. 11.
[σ] Ἐξ. ιέ. 2. Ψαλ. κδ'. 3. Ἱερ. ιζ'. 14.
[τ] α Βασ. ιδ'. 24. β Βασ. ζ'. 23. Ψαλ. ρς'. 21, 22.
[υ] Γεν. μς'. 27. Ἐξ. ά. 5. Πραξ. ζ'. 14.
[φ] Γεν. ιέ. 5. Ἰὼ. ά. 10. κή. 62.

—

[α] Ἰὼ. ί. 12. λ'. 16, 20.
[β] Ζαχ. γ'. 7.
[γ] Ἰὼ. ή. 5.
[δ] Ἰὼ. έ. 24.
[ε] Ἰὼ. ζ'. 19.
[ζ] Ψαλ. οή. 12. ρλέ. 9.
[η] Ἐξ. ιδ'. 27, 28. ιέ. 9, 10. Ψαλ. ρς'. 11.
[θ] Ἀριθ. ις'. 1, 31. κζ'. 3. Ψαλ. ρς'. 17.
[ι] Ἰὼ. έ. 3. ζ'. 19.
[κ] Ἰησ. ά. 6, 7.
[λ] Ἐξ. γ'. 8.
[μ] Ἰὼ. θ'. 5.
[ν] Ἰὼ.δ'. 10.έ.16. Παροιμ. ί. 27.

σὶρ τιγιαρὶ, κιπὶ τεγίλ τιρ, ξκι ὄρατα
τοχουμουνοὺ ἐκτικτὲν σόνρα ὀνοὺ σεπζεβὰτ ποστανὶ, κιπὶ ἀγιαγτὴν ἰλὲ σουβαγὶρ
11 ἰτιν. ο Λάκιν ὀνοὺ μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν κετζετζεγινιζ τιγιὰρ ταγλὶ βὲ ὀβαλὶ βὲ κὸκ γιαγμουρουνοὺν σουγιοὺ ἰλὲ σουβα-
12 ρηλὶρ πὶρ τιγιὰρ τιρ. Ἀλλαχὴν Ραππὴν κὸζετσιγὶ πὶρ τιγιὰρ τιρ κι π Ἀλλαχὴν Ραππὴν ναζαρὶ τάϊμα γηλὴν ἰπτιτασητὰν γηλὴν σονσυνάτεκ ὀνοὺν οὐζεριντὲ
13 τιρ. Ἰμτι ἔγερ ρ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὶ σεβὶπ, ὀνὰ πόυτοὺν γηοὺρεγινιζτὲν βὲ πόυτοὺν τζαηηηζτὰν ἰπατὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ,
πού κὸν σιζὲ τενπὶχ ἐττιγὶμ ἐμρλεριμὶ
14 σ τικκάτλε τὶλλὲρ ἰσενὶζ, Ὸλ βακὶπ τ γεριιζὶν γηαγμουρουνοὺ κεντὶ μεβσιμιντὲ
υ ἶλκ βὲ σὸν γιαγμουρού βερετζέγιμ, τά κι πουγταγιηὶ βὲ σαραπὶή βὲ (ζεϊτοὺν)
15 γηαγηὶ τεβὶριέσιν. Βὲ φ γεγὶπ τὸϊμακλαγὶν ἰτζοὺν χ χαϊβανλαρηὰ ταρλαὶτὰ
16 ὅτ βερετζέγιμ. Κεντιιζὶ σακὶηιν, ψ ὀλμαγια κι γηοὺρεγινὶζ ἀλτάνπὶ (τογρού γηολτὰν) σαπάσιηιζ, βὲ ω γάϊρι ἰλαχλαρὰ
ἰπατὲτ ἐτὶπ, ὀνλαρὰ σετζτὲ κηλάσηηηζ·
17 Βὲ α σιζὲ καρσὶ Ραππὴν γαζαπὶ ἀλεβλενιπ, β κὸκλερὶ καπαγιὰ, βὲ γιαγμοὺρ ὄλμαγιηπ, γὲρ κεντὶ μαχσουλουνοὺ βέρμεγε, βὲ γ Ραππὴν σιζὲ βερτιγὶ ὀλ ἐγὶ
τιγιαρτὰν τὲζ μάχβ ὀλουνάσηηηζ.
18 δ Ἰμτι πού σὸζλεριμὶ γηοὺρεγινιζὲ βὲ τζαηηηζὰ κογιοὺπ ε ὀνλαρὶ ἐλινιζὶν οὐζερινὲ νισὰν ὀλαρὰκ παγλάγηηηζ, βὲ
19 κὸζλεριιζὶν ἀρασιντὰ ἀλὰν παγὶ ὀλσουνλὰρ· ζ Ὀνλαρὶ ὀγουλλαρηηηζὰ ὀιρετὶπ, ἐβινὲ ὀτουρτουγουνὸτὰ βὲ γιολτὰ
κεζτιγινὲ βὲ γιαττηγηὶτὰ βὲ καλκτηγηὶτὰ ὀνλαρὶν γακκηηὰ σὶλεγέσινιζ.
20 η Βὲ ὀνλαρὶ ἐβινὶν καπού σὸγελεριινὲ

ξ Ζαχ. ιὸ'. 18.
ο Π. ή. 7.
π γ Βασ. θ'. 3.
ρ Π. έ. 12.
σ Χα. 22. Π. ς'. 17.
τ Λευ. κς'. 4. Π. κή. 12.
υ Ἰωήλ. δ'. 23. Ἰακ. έ. 7.
φ Π. ς'. 11. Ἰωήλ. δ'. 19.
χ Ψαλ. ρϐ'. 14.

ψ Π. κθ'. 18. Ἰώϐ. λά. 27.
ω Π. ή. 19. λ'. 17.
α Π. ς'. 15.
β γ Βασ. ή. 35. β Παρλπ. ς'. 26. ζ'. 13.
γ Π. δ'. 26. ή. 19, 20. λ'. 18. Ἠσ. κγ'. 13. 15, 16.
δ Π. ς'. 6. λϐ'. 46.
ε Π. ς'. 8.

ζ Π. δ'. 9, 10. ς'. 7.
η Π. ς'. 9.
θ Π. δ'. 40. ς'. 2. Παροιμ. γ'. 2. δ'. 10. θ'. 11.
ι Ψαλ. οϐ'. 5. πθ'. 29.
κ Χα. 13. Π. ς'. 17.
λ Π. έ. 20. λ'. 20.
μ Π. δ'. 38. θ'. 5.
ν Π. θ'. 1.
ξ Ἠσ. ά. 3. ιὸ'. 9.

ο Γεν. ιέ. 18. Ἐξ. κγ'. 31. Ἀρι0. λὸ'. 3, κτλ.
π Π. ζ'. 24.
ρ Ἐξ. κγ'. 27.
σ Π. ϐ'. 25.
τ Π. λ'. 1, 15, 19.
υ Π. κή. 2.
φ Π. κή. 15.
χ Π. κζ'. 12, 13. Ἠσ. ή. 33.

τιγιαρηντὰ, ψ Μορὲχ μεσελιγινὶν γηαγηντὰ βὲ Γαλγαλανὶν καρσησητὰ τηρ.
31 ω Ζὶρα σὶζ, Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ βερτιγὶ τιγιαρὶ μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν κιρμὲκ οὐζρὲ Ἰορδανηστὲν κετζετζέκσινιζ,
βὲ ὀνοὺ μιρὰς ἐτινὶπ ὀντὰ σακὶν ὀλα-
32 τζάκσηηηζ. Ἴμτι πενὶμ πού κὸν σιζὶν ὀνοὺνοὺζὲ κοτουγοὺμ κανουλλὰρ ἰλὲ γόυκμλεριν τζοὺμλεσινι α ἰτζρὰ ἐτμεγὲ
τάκκατ ἐϊλεγέσινιζ.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Παπαλαρηὴν Ἀλλαχὴ Ραππὶ μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν σανὰ βερτιγὶ τιγιαρτὰ
α γὲρ οὐζεριντὲ γηασατηγηνὶζ τζοὺμλε κὸνλερτὲ β ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐτετζεγινιζ κανουλλὰρ βὲ γόυκμλὲρ πουνλάρ
2 τηρ. γ (Τιγμαρλαρηνὶ) μιρὰς ἐτινετζεγινιζ ταϊφελερὶν δ γηοὺκσὲκ ταγλὰρ οὐζεριντὲ βὲ παγηρηλάρ οὐζεριντὲ βὲ γὲρ κὸνὲ γεσὶλ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ κεντὶ ἰλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ
ἐττικλερὶ τζοὺμλε μαχαλλερὶ κὸλλιγεν
3 γαραπ ἐτέσινιζ. Βὲ ὀνλαρὴν ε μεζπαχλαρηὴ γηκὴπ τασβιρλὶ τικιλὶ τασλαρηνὴ παρελεγερὲκ, Ἀστερωθ πουτλαρηνὶ
ἀτέσλε γιακάσηηηζ, βὲ ἰλαχλαρηὴν τασβιρλερινὶ κηράσηηηζ· βὲ ἰσμλερινὶ ὀλ
μαχαλτὲν μὰχβ ἐτέσινιζ.
4 ζ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὰ πὸϊλὲ σεϊλὲρ
5 γιάπμαγιασηηηζ· Ἀντζακ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν κεντὶ ἰσμινὶ ὄραγια κομὰκ ἰτζοὺν
η τζοὺμλε σηπτλαρηηηζτὰν σετζτιγὶ μαχαλλὶ, γιάνι ὀνοὺν μεσκενινὶ ἀραγιὶπ
6 ὄραγια κιτέσινιζ· θ Βὲ πόυτοὺν γιαγμαλαρηηὶζ ἰλὲ κευρπανλαρηηηζὶ, βὲ ι οὐσρούνοὺνοὺζοὺ βὲ ἐλλερινιζὶν πεσκεσλερινὶ,
βὲ ἀτακλαρηηὶζ ἰλὲ ἰρατὲτ πεσκεσλερινιζὶ, βὲ σηγηρλαραννὴζὴν βὲ σόυρόυλερι-

ψ Γεν. ιϐ'. 6. Κριτ. ζ'. 1.
ω Π. θ'. 1. Ἠσ. ά. 11.
α Π. έ. 32. ιϐ'. 32.
—
α Π. δ'. 10. γ Βασ. ή. 40.
β Π. ς'. 1.
γ Ἐξ. λδ'. 13. Π. ζ'. 5.
δ δ Βασ. ις'. 4. ιζ'. 10, 11. Ἱερ. γ'. 6.

ε Ἀρι0. λγ'. 52. Κριτ. ϐ'. 2.
ζ Χα. 31.
η Χα. 11. Π. κς'. 2. Ἠσ. θ'. 27. γ Βασ. ή. 29. β Παρλπ. ζ'. 12. Ψαλ. οή. 68.
θ Λευ. ιζ'. 3, 4.
ι Χα. 17. Π. ιὸ'. 22. 23. ιέ. 19, 20.
κ Π. ιὸ'. 26.
λ Χα. 12, 18. Λευ. κγ'. 40. Π. ις'. 11, 14, 15. κς'. 11. κζ'. 7.
μ Κριτ. ιζ'. 6. κά. 25.
ν Π. ιά. 31.
ξ Χα. 5, 14, 18, 21, 26. Π. ιὸ'. 23. ιέ. 20. ις'. 2. κτλ. ιζ'. 8. ιή. 6. κγ'. 16. κς'. 2. λά. 11. Ἠσ. ιή. 1. γ Βασ. ή. 29. Ψαλ. οή. 68.
ο Χα. 7.
π Π. έ. 9. ιϐ'. 29.
ρ Λευ. ιζ'. 4.
σ Χα. 11.
τ Χα. 21.

7 σινιζ· τ Ὁρατα τὰϊμ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν χουζουρουντὰ γεγὶπ, Ἀλλαχηνὶζ
Ραππὴν σιζὶ περεκετλεμεσὶλε, ἐλ οὐζατσηγηνὶζ τζοὺμλε ἰσλερτὲν τολαγὶ
υ σὶζ βὲ ἔϐ γαλκηνὶζ σὰζ ὀλάσηηηζ.
8 Ποὺ κὸν πούρατα ἐττιγιμὶζ σεϊλερὶν γέπισινε κὸρὲ, γιάνι φ γὲρ κὲς κεντὶ να-
9 ζαραντὰ γὸϛ ὀλανὶ ἐτμεγεσινιζ. Ζὶρα Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ βερτιγὶ ραχατὰ βὲ μιρασὰ σιμτιγέτεκ γετισμετινιζ·
10 Λάκιν χ Ἰορδανηστὲν κετζιπ, Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ μιρὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶ τιγιαρτὰ σακὶν ὀλατζάκσηηηζ· βὲ ἐτρα-
φηηηζτὰ ὀλὰν τζοὺμλε τουσμένλερινιζτὲν σιζὲ ραχὰτ βερετζέκ τιρ, σὶζ τάϊμ
11 ἐμνιγὲτ οὐζρὲ σακὶν ὀλατζάκσηηηζ· Ὸλ ζεμὰν ψ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν, κεντὶ ἰσμινὶ ὄρατα ἰσκιὰν ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ
μαχαλτὲ σιζὲ τενπὶχ ἐττιγὶμ σεϊλερὶν γέπισινι, γιάνι πόυτοὺν γιαγμαλαρηνὶζ
ἰλὲ κουρπανλαρηνὶζ, οὐσρούνοὺνοὺζοὺ βὲ ἐλινιζὶν καλτρμὰ πεσκεσλερινὶ, βὲ
Ραππὰ ἐτετζεγινιζ ἀλὰ ἀτακλαρηνὶζὴν
12 τζοὺμλεσινι ὄραγια κὸτούρέσινιζ· Βὲ ω Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν χουζουρουντὰ σὶζ βὲ σιζὶν ἰλὲ περαπὸρ ὀγουλλαρηνὶζ
βὲ κηζλαρηνὶζ βὲ κὸλλερινιζ βὲ χαλαγηηκλαρηνὶζ βὲ καπαυλαρηνὶζτὰ σακὶν ὀλὰν Λευϊλὶ τάϊμ σὰζ ὀλάσηη-
ηηζ, ζὶρα π σιζὶν ἰλὲ ὀνοὺν χισσεσὶ βὲ μιρασὴ γιόκ τουρ.
13 ρ Σακὶν, ὀλμαγια κι πούτοὺν γιαγμαλαρηνὶ χὲρ κὸρτούγμοὺν μαχαλτὲ σου-
14 νάσην· σ Ἀντζακ πούτοὺν γιαγμαλαρηνὶ σηπτλαρηὴν πιρινὲ Ραππὴν σετζτιγὶ μαχαλτὲ σουνοὺπ, πενὶμ σανὰ τενπὶχ
ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι ὄρατα ἰτζρὰ
15 ἐϊλεγέσιν. Βὲ λάκιν τ σενὶν τζοὺμλε κα-

πουλαρηϋτὰ, Ἀλλαχὴ Ραππὴν σανὰ βερτιγὶ περεκετὲ κὸρὲ, τζανηὴν ἰστετιγὶ χὲρ νὲ ἰσὲ, ὀνοὺ πογαζλαγιὴπ ἐτινὶ γεγέσιν· ᵘὀνοὺ ναπὰκ βὲ πὰκ ὀλὰν κιμσὲ ᵛτζεϊρὰν βὲ κεγὶκ γενιλτιγὶ κὶπὶ 16 γεσίν. ˣΆντζακ κανὴ γέμεγιπ ὀνοὺ σοὺ κὶπὶ γερὲ τὸκέσινιζ.

17 Ἱπουγταγιηὴν βὲ σαραπηὴν βὲ ζεϊτοὺν γιαγηὴν οὐσρὶ ἰλὲ σηγρλαρηὴν βὲ σὸυρὸυλεριὺν ἶλκ τογανλαρηνὶ, βὲ ἐττιγὶν ἀτάκλαρὴν χέπισινι βὲ ἰρατὲτ πεσκεσλεριὺν βὲ ἐλλεριὺν καλτηρμὰ πεσκεσλεριὺν 18 καπουλαρηὺτὰ ἄσλα γέμεγεσιν· ᵠΛάκιν ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ, Ἀλλαχὴ Ραππὴν σετζτιγὶ μαχαλτὲ κεντὶν ἰλὲ ὀγλοὺ βὲ κηζὴ βὲ κὸλὲ βὲ χαλαγιηὴ βὲ καπουλαρηὺτὰ πουλουνὰν Λευϊλὶ γεγὶπ, Ἀλλαχὴ Ραππὴν χουζουρουντὰ ἓλ οὐζαττηγὴν ἰσλερὶν χέπισιλε σὰζ ὀλάσηη. 19 ᵚΚεντιὺι σακὴν, ὅλμαγια κι σενὶν γερινὶν οὐζεριντὲ πὸυτοὺν ὁμρὸυντὲ Λευϊλιγὶ τὲρκ ἐτέσιν.

20 Ἀλλαχὴ Ραππ ᵃσανὰ τετιγὶ κὶπὶ σινορουνοὺ κενισλεττιγιντὲ, τζανηὴν ἔτ γεμεγὲ ἰσταχὴ ὀλαράκ, Ἔτ γεγεγίμ, τὲρ ἰσὲν, τζανηὴν χὲρ ἰστετιγινὲ κὸρὲ ἔτ 21 γεγέσιν. Ἔγερ Ἀλλαχὴ Ραππὴν κεντὶ ἰσμιὴ ὅραγια κομὰκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ μαχὰλ σεντὲν οὐζὰκ ἰσὲ, Ραππὴν σανὰ βερτιγὶ σηγρλαρηὺτὰν βὲ σὸυρὸυλεριὺτὲν σανὰ τεππιχ ἐττιγὶμ κὶπὶ πογαζλαγιὴπ τζανηὴν χὲρ ἰστετιγινὲ κὸρὲ σεχρλεριὺντὲ 22 γεγέσιν. ᵇΧέμαν τζεϊρὰν βὲ κεγὶκ γενιλτιγὶ κὶπὶ ὀνλαρὴ γεγέσιν· ὀνλαρὴ ναπὰκ βὲ πὰκ ὀλὰν κιμσὲ πὶλὰ φὰρκ γεσινλέρ. 23 ᵍΛάκιν ζιγατεσϊὶλε σακὴν, κανὴ γέμεγεσιν, ᵈζίρα κὰν τζὰν τηρ· βὲ τζανὴ ἔτ 24 ἰλὲ περαπὲρ γέμεγεσιν. Ὀνοὺ γέμεγιπ 25 σοὺ κὶπὶ γερὲ τὸκέσιν. Ὀνοὺ γέμεγεσιν, τά κι ᵉΡαππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετιγινὲτεν, ᶻσανὰ βὲ σεντὲν σὸυρα ὀ-26 γουλλαρηνὰ χάϊρ κελέ. Ἂντζακ ʰτακτὶς ἐτετζεγὶν σεϊλεριν βὲ ᶿἀτακλαρηὴν κὸτουρερὲκ Ραππὴν σετζτιγὶ μαχαλὲ κιτέ-27 σιν, Βὲ ᶦπὸυτοὺν γιαμαλαρηὴν, ἐτὶ βὲ κανὴ Ἀλλαχὴ Ραππὴν μεζπαχὴ οὐζεριντὲ σουνάσην, λάκιν κουρπανλαρηὴν κανὴ Ἀλλαχὴ Ραππὴν μεζπαχηνὰ τὸκοὺλσοὺν, βὲ ἐτινὶ γεγέσιν.

28 Τικκὰτ ἐιλέ κι σανὰ τεππὶχ ἐττιγὶμ τζὸὺμλε ποὺ σὸζλερὶ τιὺλεγέσιν· ᵏτά κι Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἰντιντὲ ἐγὶ βὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετιγινὲτεν, σανὰ βὲ σεντὲν σὸὺρα σενὶν ὀγουλλαρηνὰ ἐπέτεν χάϊρ κελέ.

29 (Γερλερινὶ) μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν ταραφλαρηνὰ κιτμεκτὲ ὀλτουγουὺ ταϊφελερὶ ˡἈλλαχὴ Ραππ σενὶν ὀνὸυντὲν χελὰκ ἐττιγιντὲ, σὲν τάχι ὀνλαρὴν (γερινὶ) μιρὰς ἐτινὶπ τιγμαραηντὰ σακὶν ὀλτου-30 γουντὰ, Σακὴν, ᵐὅλμαγια κι ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὸυντὲν χελὰκ ἐττικτὲν σὸὺρα, ὀνλαρὴν γιολουνὰ κὶτὶπ, τουζαγὰ τὸυσέσιν· βὲ ὅλμαγια κι, Ἱπού ταϊφελὲρ κεντὶ ἰλαχλαρηνὰ νάσηλ ἰπατὲτ ἐττιλὲρ ἰσὲ, πὲν τάχι 31 διλὲ ἐτέριμ, τεγερὲκ, ὀνλαρὴν ἰλαχλαρὴ χακκηντὰ σὸὺλ ἐτέσιν. ⁿἈλλαχὴ Ραππὰ πάϊλὲ ἔτμεγεσιν· ζίρα ὀνλὰρ ᵉκεντὶ ἰλαχλαρηνὰ Ραππὴν ἰκράχ ἐττιγὶ μεκρουχ σείλερὶν χέπισινι ἰσλετιλὲρ· χάττα ἰλαχλαρηνὰ (ἰζζὲτ ἰτζοὺν) κεντὶ ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ ἀτέσλε γιακαρλάρ 32 ἰτὶ. Σανὰ τεππὶχ ἐττιγὶμ σείλερὶν χέπισινι ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐιλεγέσιν· ᵒνὲ ὀνὰ ζάμμ ἐτέσιν, νέ τε ὀντὰν τενζιλ ἐτέσιν.

ΪΑΪ Γ'.

4 Ἔγερ ἀρανηζτὰ πὶρ πεϊγαμπὲρ γιὰ πὶρ ᵃρουγιὰ κὸρὸυτζοὺ καλκηπ, ᵇσιζὲ

ᵘ Ἀκ. 22.
ᵛ Π. ιδ'. 5. ιέ. 22.
ˣ Γεν. θ'. 4. Λευ. ζ'. 26. ιζ'. 10. Π. ιέ. 23. Ἀκ. 23, 24.
ᵠ Ἀκ. 11, 12. Π. ιδ'. 23.
ᵚ Π. ιδ'. 27.
ᵃ Γεν. ιέ. 18. κή. 14. Ἐξ. λδ'. 24. Π. ιά. 24. ιθ'. 8.
ᵇ Ἀκ. 15.
ᵍ Ἀκ. 16.
ᵈ Γεν. θ'. 4. Λευ. ιζ'. 11, 14.
ᵉ Ἐξ. ιέ. 26. Π. ιγ'. 18. γ Βασ. ιά. 38.
ᶻ Π. δ'. 40. Ἡσ. γ'. 10.
ʰ Ἀρι. θ. έ. 9, 10. ιή. 19.
ᶿ α Βασ. ά. 21, 22, 24.
ᶦ Λευ. ά. 5, 9, 13. ιζ'. 11.
ᵏ Ἀκ. 25.
ˡ Ἐξ. κγ'. 23. ιθ'. 1. Ἡσ. κγ'. 4.
ᵐ Π. ζ'. 16.
ⁿ Ἀκ. 4. Λευ. ιή. 3, 26, 30. δ Βασ. ιζ'. 15.
ᵉ Λευ. ιή. 21. κ'. 2. Π. ιή. 10. Ἱερ. λϛ'. 35. Ἰεζ. κγ'. 37.
ᵒ Π. δ'. 2. ιγ'. 18. Ἡσ. ά. 7. Παροιμ. λ'. 6. Ἀποκ. κδ'. 18, 19.
—
ᵃ Ζαχ. ί. 2.
ᵇ Ματ. κδ'. 24. β Θεσ. δ'. 9.

2 πὶρ ἀλαμὲτ γιὰ μὸυτζιζὲ βερὶρ ἰσὲ, Βὲ, ᶠΠίλμετιγινιζ γάϊρι ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὀλουπ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐτελὶμ, τεγερὲκ, ᵍτζιζὲ σοϊλετιγὶ ὅλ ἀλαμὲτ γιὰ μὸυτζιζὲ βακὴ ὁ-3 λουρ ἰσὲ, Ὅλ πεϊγαμπερὶν γιάχοτ ὅλ ρουγιὰ κὸρὸυτζὸυνὸὺν σὸζλερινὶ τιὺλέμεγεσινιζ· ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴ πὸυτὸὺν γιὸὺργεγινιζτὲν βὲ πὸυτὸὺν τζανηνηζτὰν σεβιπ σέβμετιγινιζι πὶλμὲκ ἰτζὸὺν Ἀλλαχηνὶζ Ραππ ᵈσιζὶ τετζρὸὺπὲ 4 ἐτέγιορ. ᵉἈλλαχηνὶζ Ραππὰ ταπὶ ὀλουπ ὀντὰν κορκάσηνζ, βὲ ὀνοὺν ἐμρλερινὶ χὴφζ ἐτερὲκ, σὸζὸυνὲ ἰταὰτ ἐτέσινιζ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτὶπ, ᶻὀνὰ σατὴκ 5 ὀλάσηνζ. Βὲ ʰὅλ πεϊγαμπὲρ γιάχοτ ὅλ ρουγιὰ κὸρὸυτζὸὺ ὀλτὸυρὸυλσὸὺν· ζίρα σιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὴπ, κουλλοὺκ ἐβιντὲν χελὰς ἐτὲν Ἀλλαχηνὶζ Ραππὰ καρσὴ ἰσγιὰν (ἐττιρετζὲκ) σὸζ σὸϊλεττὶ, τά κι Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν ὀντὰ γιὰυρὸυμενὶζ ἰτζὸὺν, σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ γιολτὰν σιζὶ σαπητὰ· ᶿπὸϊλέτζε κὸτὸὺλὸὺγιὸὺ ἀρανηζτὰν τὲφ ἐτέσινιζ.

6 ᶦἜγερ ἀναὴν ὀγλοὺ ὀλὰν καρηντασὴν γιάχοτ ὀγλοὺν γιάχοτ κηζὴν γιάχοτ ᵏκοϊνουντακὶ καρὴν γιάχοτ ˡτζανὴν κὶπὶ ὀλὰν τοστοὺν σενὶ κιζλίτζε τετζρὸὺπὲ ἐτὶπ σενὶν ἰλὲ παπαλαρηνὴν πὶλ-7 μετιγινιζ, Γιάνι ἐτραφηνηζτὰ πουλουνοὺπ, γερὶν πὶρ οὐτζουντὰν τὰ ὅ πὶρ οὐτζουνὰ κατὰρ σιζὲ γιακὴν γιάχοτ σιζτὲν οὐζακ ὀλὰν ταϊφελερὶν ἰλαχλαρηντὰν πὶρὶ χακκηντὰ, Κιτελὶμ, γάϊρι ἰλαχλαρὰ 8 ἰπατὲτ ἐτελὶμ, τὲρ ἰσὲ, ᵐὈνὰ ραζὶ ὅλμαγιηπ, ὀνοὺ τιὺλέμεγεσιν, βὲ κὸζὸὺν ὀνὰ μερχαμὲτ ἔτμεσιν· βὲ ἐσιρκέμεγιπ 9 ὀνοὺ σακλάμαγιασην· Λάκιν ὀνοὺ ⁿμούτ-

ᶠ Ἀκ. Π. ιή. 22. Ἱερ. κή. 9. Ματ. ζ'. 22.
ᵍ Π. ή. 2. Πάκ, Ματ. κδ'. 24. α Κορ. ιά. 19. β Θεσ. δ'. 11. Ἀποκ. ιγ'. 14.
ᵈ δ Βασ. κγ'. 3. β Παρλπ. λδ'. 31.
ᶻ Π. ί. 20. λ'. 20.
ʰ Π. ιή. 20. Ἱερ. ιδ'. 15. Ζαχ. ιγ'. 3.
ᶿ Π. ιζ'. 7. κδ'. 21, 22, 24. α Κορ. έ. 13.
ᶦ Π. ιζ'. 2.
ᵏ Πάκ, Γεν. ιϛ'. 5. Π. κή. 54. Παροιμ. έ. 20. Μιχ. ζ'. 5.
ˡ α Βασ. ιή. 1, 3. κ'. 17.
ᵐ Παροιμ. ά. 10.
ⁿ Π. ιζ'. 5.
ᵉ Π. ιζ'. 7. Πραξ. ζ'. 58.
ᵒ Π. ιζ'. 13. ιθ'. 20.
ᵖ Ἡσ. κδ'. 11, κτλ. Κριτ. κ'. 1, 2.
ᵠ α Ἰωάν. δ'. 19. Ἰουδ. 19.
ᵚ Πάκ, Κριτ. ιθ'. 22. α Βασ. δ'. 12. κέ. 17, 25. γ Βασ. κά. 10, 13. β Κορ. ϛ'. 15.
ᵃ Ἀκ. 2, 6.
ᵇ δ Βασ. ιζ'. 21.
ᵍ Ἐξ. κδ'. 20. Ἡσ. ϛ'. 17, 21.
ᵈ Ἡσ. ϛ'. 24.
ᶻ Ἡσ. ή. 28. Ἡσ. ιζ'. 1. κέ. 2. Ἱερ. μθ'. 2.
ʰ Π. ζ'. 26. Ἡσ. ϛ'. 18.
ᶿ Π. ιδ'. 25, 28, 32.
ᶦ Ἡσ. ϛ'. 26.
ᵏ Γεν. κδ'. 17. κϛ'. 4, 24. κή. 14.
—

λακα ὀλτὸυρέσιν· ὀνοὺ ὀλτὸυρμὲκ ἰτζοὺν, ᵖἔββελα σενὶν ἐλὶν βὲ σὸὺρα πὸυτοὺν 10 καβμὴν ἐλὶ ὀνοὺν οὐζεριντὲ ὀλαράκ, Ὀνοὺ τασλὰρ ἰλὲ τασλαγιάσην, βὲ ὀλσὸὺν· ζίρα σενὶ κουλλοὺκ ἐβὶ ὀλὰν Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴν Ραππὰν σενὶ 11 σαπητμαγὰ τζαλησὰτή. Βὲ ᵠπὸυτοὺν Ἰσραὴλ ἰσὶτιπ κορκαράκ, ἀρανηζτὰ πουνοὺν κὶπὶ κὸτὸυλὸὺγιὸὺ πὶρ τὰχὰ ἰσλέμεσινλερ· 12 ᵡἜγερ Ἀλλαχὴν Ραππὴν ὅρατα σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν σανὰ βερτιγὶ σεχρλεριν ὀὶν πὶρὶ χακκηντὰ, ᵚἀρανηζτὰν ᵃγιαραμὰζ 13 κιμσελὲρ τζηκηπ, ᵇΚιτελὶμ βὲ πὶλμετιγινιζ γάϊρι ἰλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐτελὶμ, τεγερὲκ, σεχρλεριν ἐχαλισινὶ ᵛσαπητηγὶ 14 λὰρ τεγιὸὺ ἰσὶτὶρ ἰσὲν, Ὅλ βακὴτ ἐγὶτζε σορουπ τεφτὶς ἐτέσιν, βὲ ἔγερ (σὸϊλενιλὲν) σέϊ σαχὶχ ὀλουπ, ἀρανηζτὰ πού μεκρούχ 15 σεγὶν βακὴ ὀλτουγουνοὺ κὸρὸὺρ ἰσὲν, Ὅλ σεχρὶν ἐχαλισινὶ μούτλακα κηληζτὰν κετζιρέσιν, ᵠὀνοὺ βὲ ἰτζιντὲ πουλουνανὴν τζὸὺμλεσινι μελοὺν σαγιὴπ, χαϊβανλαρηνὴ 16 τάχι κηλήτζλα τελὲφ ἐτέσιν. Βὲ ὀνοὺν τζὸὺμλε ἐσγιασηνὴ μεϊτανηνὴν ὀρτασηντὰ τζὲμ ἐτὶπ, ˣὅλ σεχρὶ βὲ ἐσγιασηνὴν χέπισινι κὸὺλλιγεν Ἀλλαχὴν Ραππὶ ἰτζοὺν ἀτέσλε γιακάσην· βὲ ᵠἐπέτι βιρανὲ καλὴπ 17 ἄρτηκ πινὰ ὀλούνμασην. Βὲ ᵚὅλ μελοὺν σεϊτὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἐλινὲ ἰλίσμεσιν, τά κι σὲν Ἀλλαχὴν Ραππὴν σὸζὸυνὸὺ τιὺλεγὶπ, σανὰ πού κὸὺν τεππὶχ ἐττιγὶμ ᵃἐμρλεριν ἰν τζὸὺμλεσινι χὴφζ ἐτὶπ Ἀλλαχὴν Ραππὴν ἰντιντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσ-18 λετιγὶν χαλτὲ, Ραππ ᵇσετὶτ γαζαπηντὰν τὸνὸὺπ σανὰ ἀτζηγὶπ μερχαμὲτ κὸστερὲ, Βὲ ᵞπαπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶ κὶπὶ, σενὶ τζογαλτά.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Σίς [a]'Αλλαχηνίζ Ραπτὴν ὀγουλλαρὴ σηνὶζ· [b]ὀλὸὺ ἰτζοὺν τενινιζτὲ γιαρὰ ἄτζμαγιηὶ, κασλαρηνζὴν ἀρασηνὴ γιόλμα-
2 γιασηνζ· [c]Ζίρα σὲν, 'Αλλαχὴν Ραπτὰ μουκαττὲς πὶρ κάβμ σην, βὲ Ραπτ γὲρ οὐζεριντὲ πουλουνὰν τζοὺμλε καβμλαρτὰν κεντινὲ χὰς κάβμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σενὶ σετζτί.
3 [d]Χὶτζ πὶρ μεκροὺχ σέϊ γέμεγεσιν·
4 [e]Γεγετζεγινίζ χαϊβανλὰρ πουνλάρτηρ· ση-
5 γὴρ βὲ κογιοὺν βὲ κετζὶ, Κεγὶκ βὲ τζεϊρὰν βὲ τὰγ κετζισὶ βὲ γιαπὰν τεκεσὶ βὲ κα-
6 ρατζὰ βὲ γιαπὰν σηγηὴ βὲ ζουραφέ. Βὲ χαϊβανλαρτὰν χὲρ τζατὰλ βὲ γιαρὴκ τηρνακλὴ κεβὶς κετιρὲν χαϊβανὴ γεγέσινιζ·
7 Φάκατ κεβὶς κετιρενλερτὲν γιάχοτ τζατὰλ τηρνακλὴ ὀλανλαρτὰν τεβεγὶ βὲ ταβσανὴ βὲ ἀτὰ ταβσανηὴ γέμεγεσινιζ, ζίρα κεβὶς κετιριλὲρ ἰσέ τε, γιαρὴκ τηρνακλὴ τεγὶλ τιρλὲρ· ὀνλὰρ σιζὲ ναπὰκ τηρλὰρ·
8 Βὲ τούζ, γιαρὴκ τηρνακλὴ ἰσέ τε, κὲβὶς κετίρμετιγιντεν σιζὲ ναπὰκ τηρ· ὀνλαρὴν ἐτιντὲν γέμεγεσινιζ, [f]βὲ λεζλερινὲ τοκάνμαγιασηνζ.
9 [g]Σουλαρτὰ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσιντεν πουνλαρὴ γεγέσινιζ· χὲρ κανατλὴ βὲ
10 πουλλοὺ ὀλανὴ γεγέσινιζ· [h]Ἀμμα χὲρ κανατὴ βὲ πουλοὺ ὀλμαγιανη γέμεγεσινιζ· πουνλὰρ σιζὲ ναπάκ τηρ.
11 Χὲρ πὰκ κουσοὺ γεγέσινιζ· (12) [i]Φάκατ γέμεγετζεγινιζ πουνλάρ τηρ· καρ-
13 τὰλ βὲ ταβσαντζὶλ βὲ καρὰ κουζ. Βὲ τζαϊλὰκ βὲ ἄκ παπὰ βὲ τζακὴρ τζινσὶ ὀλὲ,
14 Βὲ τζοὺμλε καργὰ τζινσὶ ὀλὲ, (15) Βὲ τεβὲ κουσοὺ βὲ παϊκουζ βὲ κουκοὺ κου-
16 σοὺ βὲ τογὰν τζινσὶ ὀλὲ, Βὲ πουχοὺ κουσοὺ βὲ καρὰ λεϊλὲκ βὲ κουγοὺ κουσοὺ,
17 Βὲ σακὰ κουσοὺ βὲ τοϊ βὲ καρὰ πατὰκ,
18 Βὲ λεϊλὲκ βὲ παληκτζὶν τζινσὶ ὀλὲ, βὲ
19 πουπουὶ κουσοὺ βὲ γιαρασὰ. Βὲ [k]οὐτζὰν σουρτοὺνενλερὶν τζοὺμλεσι σιζὲ ναπὰκ ὀ-
20 λοὺπ, [l]γενίλμεγετζεκ τὶρ. Χὲρ πὰκ κουσοὺ γεγὲ πιλίρσινιζ.
21 Χὶτζ [m]πὶρ λὲζ γέμεγεσινιζ· ὀνοὺ καπουλαρηὐτὰ ὀλὰν γαριπὲ, γεμεσὶ ἰτζοὺν βερέσιν, γιάχοτ γιαπαντζηγιὰ σατάσην· [n]ζίρα σὲν 'Αλλαχὴν Ραπτὰ μουκαττὲς κάβμ σην.
[o]Ὀγλαγὴ ἀνασηνὴν σούτοὺ ὀλὲ πισίρμεγεσιν.
22 [p]Σενὲ πὲ σενὲ ἐκινιὶν ταρλατὰν τζηκὰν
23 μαχσουλουνοὺν τζοὺμλεσιντεν μούτλακα οὔσρ βερέσιν. Βὲ πουγταγηνὴν (βὲ) σαραπηὴν βὲ ζεϊτοὺν γιαγηὴν οὐσρούὶ ὀλὲ
[q]σηγηλαρηνὴν βὲ σούρουλεριὶν ὀλκ τογαυλαρηνὴ [r]'Αλλαχὴν Ραπτὴν χουζουρουντὰ κενσὶ ἰσμινὶ ἰσκιὰν ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ μαχαλτὲ γεγέσιν, τά κι 'Αλλαχὴν Ραπτὰν τάϊμα κορκμαγὴ οὐρε-
24 νέσιν. [s]Ἄμμα ἔγερ γιολοὺν οὐζὰκ ὀλοὺπ, 'Αλλαχὴν Ραπτ σενὶ περεκετλετιγιντὲν, [t]'Αλλαχὴν Ραπτὴν κεντὶ ἰσμινὶ κομὰκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ μαχὰλ σεντὲν οὐζὰκ ὀλτουγοὺ ἐτζιλτὲν ὀνλαρὴ κετιρμεγὲ κατὶρ
25 τεγὶλ ἰσὲν, [u]Ὀλ βακὶτ ὀνλαρὴ ἀκτζὲ ἐτὶπ, ἀκτζεγὶ τζηκὴν ἐτερὲκ 'Αλλαχὴν Ραπτὴν
26 σετζτιγὶ μαχαλὲ κιτέσιν· Βὲ ὅλ ἀκτζεγὶ τζανηὴν ἀρζοὺ ἐττιγὶ χὲρ σεγὲ, (γιάνι) σηγηλαρὰ γιάχοτ κογιουνλαρὰ γιάχοτ σαραπὰ γιάχοτ μούσκιρὲ, βὲ τζανηὴν χὲρ ἰστεγὶ σεγὲ βερερὲκ, [v]ὅρατα 'Αλλαχὴν Ραπτὴν χουζουρουντὰ σὲν ἔβ
27 χάλκην ὀλὲ γεγὶπ, σὰζ ὀλάσην. Βὲ [w]καπουλαρηνὴτὰ ὀλὰν Λευϊλιγὶ τὲρκ ἔτμεγεσιν, ζίρα [x]σενὶν ὀλὲ περαπὲρ ὀνοὺν χισσεσὶ βὲ μιρασὴ γιόκ τουρ.
28 [y]Χὲρ οὔτζ γιηλὴν σονουντὰ, ὅλ σενενὶν μαχσουλουνοὺν πούτοὺν οὐσρούνοὺ
29 τζηκαρηπὲ σεχρλεριντὲ σακλαγιάσην. [z]Βὲ

[a] Ρωμ. ή. 16. ϐ'. 8, 26. Γαλ. γ'. 26.
[b] Λευ. ϐ'. 28. κά. 5. Ἱερ. ις'. 6. μά. 5. μζ'. 5. α Θεσ. δ'. 13.
[c] Λευ. κ'. 26. Ἰδ. ζ'. 6. κς'. 18, 19.
[d] Ἰεζ. δ'. 14. Πραξ. ί. 13, 14.
[e] Λευ. ιά. 2, κτλ.
[f] Λευ. ιά. 26, 27.
[g] Λευ. ιά. 9.
[h] Λευ. ιά. 13.
[i] Λευ. κ'. 26. Ἰδ. ζ'. 6. κς'. 18, 19.
[k] Ἰεζ. δ'. 14. Πραξ. ί. 13, 14.
[l] Λευ. ιά. 2, κτλ.
[m] Λευ. ιά. 26, 27.
[n] Λευ. ιά. 9.
[o] Λευ. ιά. 13.
[p] Λευ. ιά. 20.
[q] Πὰκ, Λευ. ιά. 21.
[r] Λευ. ιζ'. 15. κϐ'. 8.
[s] Χα. 2.
[t] Ἐξ. κγ'. 19. λδ'. 26. Λευ. κζ'. 30. Ἰδ. ϐ'. 6, 17. Νεέμ. ί. 37.
[u] Ἰδ. ιέ. 19, 20.
[v] Ἰδ. ϐ'. 5—7, 17, 18. Ἰδ. ϐ'. 21.
[w] Ἰδ. ϐ'. 7, 18. κς'. 11.
[x] Ἰδ. ϐ'. 12, 18, 19.
[y] Ἀριθ. ιή. 20. Ἰδ. ιή. 1, 2.
[z] Ἰδ. κς'. 12. Ἀμώς. δ'. 4.
[a] Ἰδ. ϐ'. 12.

Λευϊλὶ, [ψ]σενὶν ὀλὲ περαπὲρ χισσὲ βὲ μιρασὴ ὀλμαγηγὴ ἰτζοὺν,] βὲ καπουλαρηνὲτὰ ὀλὰν γαριπὲ βὲ ὁκσοὺζ βὲ τοὺλ καρὴ κελσινλὲρ, βὲ γεγὶπ τοϊσουνλὰρ, τά κι [ω]'Αλλαχὴν Ραπτ σενὶ ἐλινὶν ἰσλεγὶγὶ ἰσὶν τζοὺμλεσιντε περεκετλεγέ.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Χὲρ [a]γετιντζὶ γιηλτὰ ἰπρὰ ἰτζρὰ ἐ-
2 τὲσιν. Βὲ ἰπρὰ κανουνοὺ πού τουρ κι, Κονσουσουνὰ ὀτοὺντζ βερμὶς ὀλὰν χὲρ ἀλατζὰκ σαχιπὶ ἀλατζαγανὴ ἄλμαγιηπ, κονσουσουντὰν γιὰ καρηντασηντὰν ὀνοὺ ἰστέμεγετζεκ τὶρ· ζίρα Ραπτ ἰτζοὺν ἰπρὰ
3 νιτὰ ὀλουντού. [b]Γιαπαντζηὰν ἰστεγὲ πιλίρσιν, φάκατ καρηντασηὴτὰ ὀλὰν ἀ-
4 λατζαγηὴν ἄλμαγιατζακσην· Τά κι ἀραὐτὰ φακὶρ πουλουμαγια· Ἴζίρα μιρὰς ἐτινμὲν ἰτζοὺν 'Αλλαχὴν Ραπτὴν σανὰ μιρὰς ὀλμὰκ οὐζρὲ βερτιγὶ τιγιαρτὰ Ραπτ
5 σενὶ ταχκίκεν περεκετλεγετζὲκ τὶρ. Ἄντζακ σὲν [c]'Αλλαχὴν Ραπτὴν σοζοὺνοὺ τικκάτλε τιλλεγὶπ, σανὰ πού κοὺν τενπὶχ ἐττιγὶμ πού ἐμρλερὶν τζοὺμλεσινι
6 χηφζ ἐτερὲκ ἰτζρὰ ἐττιγὶν τακτιρτὲ, 'Αλλαχὴν Ραπτ σανὰ τετιγὶ κιπὶ σενὶ περεκετλεγετζὲκ, βὲ [d]σὲν τζὸκ ταϊφελερὲ ὁσοὺντζ βερετζέκσιν, λάκιν ὀτοὺντζ ἄλμαγιατζακσην· βὲ [e]σὲν τζὸκ ταϊφελερὲ χοὺκμ ἐτετζέκσιν, φάκατ ὀνλὰρ σανὰ χοὺκμ ἔτμεγετζεκλερ τὶρ.
7 'Αλλαχὴν Ραπτ σανὰ βερτιγὶ τιγιαρτὰ σεχρλεριὶν τιριντὲ καρηντασλαρηνὲτὰν πιρὶ φακὶρ ὀλοὺρ ἰσέ, [f]γιοὺρεγινὶ πεκλεντίρμεγιπ, φακὶρ καρηντασηὰ ἐλινὶ
8 καπάμαγιασην· [g]Ἀντζακ ὀνὰ ἐλινὶ ἀτζηπ μούχτατζ ὀλτουγοὺ μηκταρὴ ὀνὰ
9 μούτλακα ὀτοὺντζ βερέσιν. Σακὴν, ὅλμαγια κι γιούρεγινὲτὲ κότοὺ πὶρ φὶκρ πουλουνσοὺν, βὲ, Γεσιντζὶ γιηλ (γιάνι) ἰπρὰ γιηλὴ γιακὴν τὴρ, τεγερὲκ, [h]φακὶρ καρηντασηνὰ φενὰ κὸζ ὀλὲ πακὴπ ὀνὰ βέρμεγεσιν· [i]ὅλ τάχι σανὰ καρσὴ Ραπτὰ φεργιὰτ ἐϊλεγὲ τε [k]κούναχ σαχιπὶ ὀλάσην. Μούτλακα ὀνὰ βερέσιν, βὲ ὀνὰ βερτιγιντὲ, [l]γιοὺρεγὶ ἐσὲφ ἔτμεσιν· ζίρα γέμαν [m]πού σέϊ σεπεπιντὲν 'Αλλαχὴν Ραπτ σενὶν τζοὺμλε ἰσλεριντὲ βὲ ἐλ οὐζατταγηὴν γὲρ σεϊτὲ σενὶ περεκετλεγεπτέκ τὶρ. Τζοὺνκι [n]τιγιαρὴν ἰτζιντὲν φακὶρ ἐκσὶκ ὀλμαγιατζακ· πού σεπεπτὲν τιγιαρηνὲτὰ γιοκσοὺλ βὲ φακὶρ ὀλὰν καρηντασηνὰ ἐλινὶ ἀτζὴκ τουτασὴν τεγιοὺ πὲν σανὰ ἔμρ ἐτέγιορουμ.
12 [o]Καρηντασλαρηνὲτὰν πὶρ Ἰπρανὶ ἐρκὲκ γιάχοτ καρὴ σανὰ σατηλὴρ ἰσὲ, σανὰ ἀλτὴ γιηλ χηζμὲτ ἐτσὶν, βὲ γεσιντζὶ γιηλτὰ ὀνοὺ γιανηὲτὰν ἀζὰτ ὀλαρὰκ σα-
13 λὴ βερετζέκσιν. Βὲ ὀνοὺ γιανηὲτὰν ἀζὰτ ὀλαρὰκ σαλὴ βερτιγιντὲ, ὀνοὺ πὸξ κὸν-
14 τέρμεγεσιν. Ὀνὰ σούρουλεριντὲν βὲ χαρμανηὲτὰν βὲ σιρεχανεντὲν μούτλακα ἀτιγὲ βερέσιν· 'Αλλαχὴν Ραπτ [p]σενὶ πε-
15 ρεκετλετιγὶ νεσνελερτὲν ὀνὰ βερέσιν. Βὲ [q]σενὶν Μησὶρ τιγμαρηντὰ κοὺλ ὀλοὺπ, 'Αλλαχὴν Ραπτὴν σενὶ χελὰς εἰλετιγινὶ χατρηνὰ κετιρέσιν· πού σεπεπτὲν πὲν πού κοὺν σανὰ πού σεγὶ τενπὶχ ἐτέριμ.
16 Λάκιν ἔγερ σενὶ βὲ ἐϐὶνὶ σεϐτιγὶ ἰτζοὺν βὲ σενὶν γιανηντὰ ραχὰτ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν σανὰ, [r]Γιανηὲτὰν τζηκμὰμ, τεγετζὲκ
17 ὀλοὺρ ἰσὲ, Ὅλ βακὶτ πὶρ πὶζ ἀλὴπ, ὀνοὺ κουλαγηηντὰν (κετζιριπὲ) καπουγὰ σαπλαγιάσην, βὲ ἐπέτεν σανὰ κοὺλ ὀλατζὰκ τὶρ· βὲ χαλαγιηγὴνὰ τάχι πὸϊλὲ
18 ἐϊλεγέσιν. Ὀνοὺ γιανηὲτὰν ἀζὰτ ὀλαρὰκ σαλὴ βερτιγὶν σανὰ κοὺτζ κέλμεσιν· ζίρα σανὰ ἀλτὴ γιηλ χηζμὲτ ἐϊλεμεσὶ, [s]πὶρ οὐτζρετλινὶν ἰκὶ κατ οὐτζρετὶ

[ψ] Χα. 27. Ἰδ. ϐ'. 12.
[ω] Ἰδ. ιέ. 10. Παροιμ. γ'. 9, 10. Πὰκ, Μαλ. γ'. 10.
—
[a] Ἐξ. κά. 2. κγ'. 10, 11. Λευ. κέ. 2, 4. Ἰδ. λά. 10. Ἱερ. λδ'. 14.
[b] Πὰκ, Ἰδ. κγ'. 20.
[c] Ἰδ. ϐ'. 12.
[d] Ἰδ. κή. 1.
[e] Ἰδ. κή. 12, 44.
[f] Ἰδ. κή. 13. Παροιμ. κϐ'. 7.
[g] α Ἰωάν. γ'. 17.
[h] Λευ. κέ. 35. Ματ. έ. 42. Λουκ. ς'. 34, 35.
[i] Ἰδ. κή. 54, 56. Παροιμ. κγ'. 6. κή. 22. Ματ. κ'. 15.
[k] Ἰδ. κδ'. 15.
[l] Ματ. κέ. 41, 42.
[m] β Κορ. ϛ'. 5, 7.
[n] Ἰδ. ϐ'. 29. κδ'. 19. Ψαλ. μά. 1. Παροιμ. κϐ'. 9.
[o] Ἐξ. κά. 2. Λευ. κέ. 39. Ἱερ. λδ'. 14.
[p] Παροιμ. ί. 22.
[q] Ἰδ. έ. 15. ις'. 12.
[r] Πὰκ, Ἡσ. ις'. 14. κά. 16.
[s] Ματ. κς'. 11. Μαρ. ιδ'. 7. Ἰωάν. ιϐ'. 8.

(κηϊμετιντέ) τιρ· Ἀλλαχὴν Ραππὶ τάχι
σενὶ τζοῦμλε ἰσιντὲ περεκετλεγετζέκ τιρ.
19 [υ] Σηγηρλαρηντὰ βὲ σουρουλεριντὲ ἶλκ
τογὰν χὲρ ἐρκεγὶ Ἀλλαχὴν Ραππὰ τακ-
τὶς ἐτέσιν· σηγηρλαρηνὴν ἶλκ τογανηνὶ ἰσὲ
κόσμαγιασην, βὲ σούρούντὲ ἶλκ τογανὴ
20 κήρκμαγιασην. [φ] Ὀνλαρὴ γιὴλ πὲ γιὴλ
ἔϐ χαλκὴν σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὁλαράκ,
Ἀλλαχὴν Ραππὴν χουζουρουντὰ Ραππὴν
21 σετζτιγὶ μαχαλτὲ γεγέσιν. [χ] Ἄμμα ὀντὰ
πὶρ κουσοὺρ ὁλοὺπ, τοπὰλ γιάχοτ κὸρ,
γιὰ πὶρ κόνὲ κότοὺ κουσοὺρ ὁλτουγοὺ
σουρεττὲ, ὀνοὺ Ἀλλαχὴν Ραππὰ κουρ-
22 πὰν ἔτμεγεσιν. Ὀνοὺ καπουλαρηντὰ γε-
γέσιν· (ὀνοὺ) [ψ] ναπὰκ βὲ πὰκ ὁλὰν κιμ-
σὲ, πίλα φὰρκ, τζεϊρὰν βὲ κεγὶκ (γενιλ-
23 τιγὶ) κὶπὶ (γεσίν). [ω] Ἄντζακ κανηνὶ γέ-
μεγιπ ὀνοὺ σοὺ κὶπὶ γερὲ τὸκέσιν.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 [α] Ἀϐὶϐ ἀγιηνὶ χὶφζ ἐτὶπ Ἀλλαχὴν
Ραππὰ πασχαγιὴ ἰτζρὰ ἐτέσιν· [ϐ] ζίρα
Ἀλλαχὴν Ραππὶ σενὶ Ἀϐὶϐ ἀγιηντὰ
2 [γ] κετζέλεγιν Μησηρτὰν τζηκαρτή. Βὲ
Ραππὴν κεντὶ ἰσμινὶ ὅρατὰ ἰσκιὰν ἐτ-
τιρμὲκ ἰτζοὺν [δ] σετζτιγὶ μαχαλτὲ, Ἀλ-
λαχὴν Ραππὰ πάσχα ὁλμὰκ οὐζρὲ, κο-
γουνλὰρ βὲ [ε] σηγηρλὰρ πογαζλαγιάσην·
3 [ζ] Ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ μαγιαλὴ ἐκμὲκ γὲ-
μεγεσιν· Μησὶρ τιγμαρηντὰν ἀτζελὲ ἰλὲ
τζηκτηγὴν σεπεπτὲν ὀνοὺν ἰλὲ γεστὶ κοὺν
τζεφὰ ἐκμεγὶ ὁλὰν φετὶρ γεγέσιν· τὰ κι
Μησὶρ τιγμαρηντὰν τζηκτηγὴν κοὺνοὺ
ὁμρουνοὺν τζοὺμλε κοὺνλεριντὲ χατρηὶ-
4 τὰ σακλαγιάσην. [η] Βὲ γεστὶ κοὺν τζοὺμ-
λε σινορουντὰ γιαννηντὰ μαγιὰ κορούνμε-
σιν· [θ] βὲ ἶλκ κοὺντὲ ἀχσὰμ πογαζλα-
5 τηγὴν ἐττὲν σαπαχάτεκ κάλμασην. Ηάσ-

[υ] Ἐξ. ιγ'. 2. λδ'. 19. Λευ. κζ'. 26. Ἀριθ. γ'. 13.
[φ] Π. ιϐ'. 5—7, 17. ιϐ'. 23. ιϛ'. 11, 14.
[χ] Λευ. κϐ'. 20. Π. ιζ'. 1.
[ψ] Π. ιϐ'. 15, 22.
[ω] Π. ιϐ'. 16, 23.

—

[α] Ἐξ. ιϐ'. 2. κτλ.
[ϐ] Ἐξ. ιγ'. 4. λδ'. 18.
[γ] Ἐξ. ιϐ'. 29, 42.
[δ] Π. ιϐ'. 5, 26.
[ε] Ἀριθ. κή. 19.
[ζ] Ἐξ. ιϐ'. 15, 19, 39. ιγ'. 3, 6, 7. λδ'. 18.
[η] Ἐξ. ιγ'. 7.
[θ] Ἐξ. ιϐ'. 10. λδ'. 25.
[ι] Ἐξ. ιϐ'. 6.
[κ] Δ Βασ. κγ'. 23. Ἰωάν. ϐ'. 13, 23. ιά. 55.
[λ] Ἐξ. ιϐ'. 8, 9. Β Παρλπ. λέ. 13.
[μ] Ἐξ. ιϐ'. 16. ιγ'. 6. Λευ. κγ'. 8.
[ν] Λευ. κγ'. 36.
[ξ] Ἐξ. κγ'. 16. λδ'. 22. Λευ. κγ'. 15. Ἀριθ. κή. 26. Πραξ. ϛ'. 1.
[ο] Χα. 17. α Κορ. ιϛ'. 2.
[π] Π. ιϐ'. 7, 12, 18. Χα. 14.
[ϱ] Π. ιέ. 15.
[σ] Ἐξ. κγ'. 16. Λευ. κγ'. 34. Ἀριθ. κϑ'. 12.
[τ] Νεέμ. ή. 9, κτλ.

μαχαλτὲ [υ] Ἀλλαχὴν Ραππὰ γεστὶ κοὺν
παϊράμ ἐτὶπ σὰζ ὁλάσην.
16 [φ] Γιηλτὰ οὔτζ τεφὰ, γιάνι φετὶρ παϊ-
ραμηντὰ βὲ χαφταλὰρ παϊραμηντὰ βὲ
χαϊμὲ παϊραμηντὰ ἐρκεκλεριὶν χέπισι
Ἀλλαχὴν Ραππὴν χουζουρουντὰ ὀνοὺν
σετζτιγὶ μαχαλτὲ χαζὴρ πουλουνσοὺν· βὲ
[χ] Ραππὴν χουζουρουντὰ (ἐλὶ) πὸξ κορούν-
17 μεσιν. Χὲρ κὲς [ψ] Ἀλλαχὴν Ραππὴν σα-
νὰ βερτιγὶ περεκετὲ κόρὲ βὲ [ω] ἐλιντὲν
κελτιγινὲ κόρὲ (κετιρσίν).
18 Σηπτλαρὴν ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν Ραππὴν
σανὰ βερτιγὶ σεχλερὶν τζοὺμλεσιντε κεν-
τινὲ [α] χακιμλὲρ βὲ ζαπιτλὲρ νὰσπ ἐτέ-
σιν, βὲ χὰκκ σεριὰτ οὐζρὲ καϐμὴν τα-
19 ϐαλαρηνὶ κόρσουνλέρ. [ϐ] Χόυκμοὺ τζεϐίρ-
μεγεσιν· [γ] χατρὰ πάκμαγιασην· [δ] βὲ ρισ-
ϐὲτ καπούλ ἐϊλέμεγεσιν· ζίρα ρισϐὲτ ἀ-
λιμλερὶν κόζλερινὶ κὸρ ἐτὲρ, βὲ τογρού
20 ὁλανλαρὴν σόζουνοὺ ἐϊριλτὶρ. Ἀταλετὲ,
(ἄντζακ) ἀταλετὲ ταπὶ ὅλ, κι [ε] σὰγ κα-
λὴπ, Ἀλλαχὴν Ραππὴν σανὰ βερτιγὶ
τιγμαρὴ μιρὰς ἐτινέσιν.
21 [ζ] Ἀλλαχὴν Ραππὰ γιαπατζαγὴν μεζ-
πατὴν γιαννηντὰ κεντινὲ χὶτζ πὶρ κόνὲ
22 ἀγατζτὰν κορού τζίκμεγεσιν. Βὲ κεντινὲ
Ἀλλαχὴν Ραππὴν ικρὰχ ἐττιγὶ [η] πούτ
τζίκμεγεσιν.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Ἀλλαχὴν Ραππὰ [α] κουσουρού γιάχοτ
πὶρ νεϐ ἄϋπὴ ὁλὰν σηγὴρ γιὰ κογιούν
κουρπὰν ἔτμεγεσιν· ζίρα πού σέϊ Ἀλλα-
χὴν Ραππὴν ἰντιντὲ μεκρούχ τουρ.

2 [ϐ] Ἔγερ ἀρανηζτὰ Ἀλλαχὴν Ραππὴν
σανὰ βερτιγὶ σεχλερινὶν πτιντὲ, Ἀλ-
λαχὴν Ραππὴν [γ] ἀχτηνὶ τετζαϐούζ ἐτε-
ρὲκ ὀνοὺν ἰντιντὲ κότοὺ ὁλανὶ ἰσλὲρ πὶρ
ἐρκὲκ γιάχοτ πὶρ καρὴ πουλουνούπ τα,
3 [δ] Κιτὶπ ἐμριμὶν ζητὶτὴ ὁλαράκ γάϊρι ἰ-
λαχλαρὰ, γιάνι [ε] κόυνεσὲ γιάχοτ ἀγιὰ
γιάχοτ κόγιούν ἀσκερλεριὶν πτιρινὲ ἰπα-
4 τὲτ βὲ σετζτὲ ἐτέρσε, [ζ] Βὲ πού σέϊ σα-
νὰ χαπὲρ βεριλτικτὲ, σὲν ἰσιτὶπ ἐγίτζε
τεφτὶς ἐττιγιντὲ, ἰστὲ κεϊφιγὲτ χακίκα-
τεν σαχὶχ ὁλοὺπ, πού κὶπὶ μεκρούχ σέϊ
5 Ἰσραηλτὲ ἰσλενιλτὶ ἰσὲ, Ὅλ βακὴτ πού
κότούλούγιούν ἰσλεμὶς ὁλὰν ἐρκεγὶ γιάχοτ
καρηγὶὴ καπουλαρηνὰ τζηκαρὴπ, χέμαν
ὁλ ἐρκεγὶ γιάχοτ καρηγὶὴ [η] τασλὰρ ἶλὲ τασ-
6 λαγιάσην, βὲ ὁλσούνλέρ. [θ] Ὁλοὺμὲ μούσ-
ταχάκκ ὁλὰν κιμσὲ ἰκὶ γιὰ οὔτζ σαχὶ-
τὶν σεχατετίϊλε ὁλτούρούλετζέκ τιρ· πὶρ
σαχιτὶν σεχατετίϊλε ὁλτούρούλμεγετζέκ
7 τιρ. [ι] Ὀνοὺ ὁλτούρμὲκ ἰτζοὺν ἔϐϐελα σα-
χιτλερὶν ἐλὶ, βὲ ἀντὲν σούρα πούτούν
καϐμὴν ἐλὶ ὀνοὺν οὐζερινὲ ὁλατζάκ· πού-
λέτζε [κ] κότούλούγιούν ἀρανηζτὰν τὲφ ἐ-
τέσινιζ.
8 [λ] Ἔγερ σεχλεριντὲ ϐουκού πουλὰν τα-
ϐαλὰρ ἀρασηντὰ [μ] κὰν ταϐασὴ γιάχοτ σεκ-
ϐὰ ταϐασὴ γιάχοτ γιαρὰ ταϐασὴ [ν] χόυκμού
σανὰ γάγετ μούσκούλ κελὶρ ἰσὲ, ὁλ βακὴτ
καλκὴπ [ξ] Ἀλλαχὴν Ραππὴν σετζτιγὶ μα-
9 χαλὲ τζηκάσην. Βὲ [ο] Λευϊλὶ ὁλὰν κια-
χινλερὲ βὲ [π] ὁλ κούνλερτὲ χακὶμ ὁλανὴν
γιαννηνὰ κιτὶπ σούαλ ἐτέσιν· [ϱ] ὀνλὰρ τάχι
σανὰ ταϐανὴν χούκμούνούπ πεγιὰν ἐτε-
10 λέρ. Σὲν τάχι Ραππὴν σετζτιγὶ μαχαλ-

[υ] Λευ. κγ'. 39, 40.
[φ] Ἐξ. κγ'. 14, 17. λϑ'. 23.
[χ] Ἐξ. κγ'. 15. λϑ'. 20.
[ψ] Χα. 10.
[ω] Β Κορ. ή. 12.
[α] Π. ά. 16. Α Παρλπ. κγ'. 4. κϛ'. 29. Β Παρλπ. ιϑ'. 5, 8.
[ϐ] Ἐξ. κγ'. 2, 6. Λευ. ιϑ'. 15.
[γ] Π. ά. 17. Παροιμ. κδ'. 23.
[δ] Ἐξ. κγ'. 8. Παροιμ. ιζ'. 23. Ἐκκλ. ζ'. 7.
[ε] Ἰεζ. ιή. 5, 9.
[ζ] Ἐξ. λδ'. 13. γ Βασ. ιδ'. 15. ιϛ'. 33. δ Βασ. ιζ'. 16. κά. 3. Β Παρλπ. λγ'. 3.
[η] Λευ. κϛ'. 1.

—

[α] Π. ιέ. 21. Μαλ. ά. 8, 13, 14.
[ϐ] Π. ιγ'. 16.
[γ] Ἰησ. ζ'. 11, 15. κγ'. 16. Κριτ. ϐ'. 20. δ Βασ. ιή. 12. Ὡσηέ. ή. 1.
[δ] Ἱερ. ζ'. 22, 23, 31. ιϑ'. 5. λϐ'. 35.
[ε] Π. δ'. 19. Ἰωϐ. λά. 26.
[ζ] Π. ιγ'. 12, 14.
[η] Λευ. κδ'. 14, 16. Π. ιγ'. 10. Ἰησ. ζ'. 25.
[θ] Ἀριθ. λέ. 30. Π. ιϑ'. 15. Ματ. ιή. 16. Ἰωάν. ή. 17. Β Κορ. ιγ'. 1. Α Τιμ. έ. 19. Ἑϐρ. ί. 28.
[ι] Π. ιγ'. 9. Πραξ. ζ'. 58.
[κ] Χα. 12. Π. ιγ'. 5. ιϑ'. 19.
[λ] Πάκ, Ἐξ. κά. 13, 20. 22, 28. κϐ'. 2. Ἀριθ. λέ. 11, 16, 19. Π. ιϑ'. 4, 10, 11.
[μ] Β Παρλπ. ιϑ'. 10. Ἄγγ. ϐ'. 11. Μαλ. ϐ'. 7.
[ν] Π. ιϐ'. 5. ιϑ'. 17. Ψαλ. ρκϐ'. 5.
[ξ] Πάκ, Ἱερ. ιή. 18.
[ο] Π. ιϑ'. 17.
[π] Ἰεζ. μδ'. 24.

τὲν σανὰ πέγιὰν ἐτϊκλερὶ χόυκμὲ κὸρὲ
ἀμὲλ ἐτϊπ, σανὰ ὄϊρετϊκλερινὶν τζόύμλε-
11 σινι τικκάτλε ἰτζρὰ ἐτέσιν. Σανὰ ταλὶμ
ἐτϊκλερὶ σεριὰτ μόυτζιπίντζε βὲ σανὰ
τετϊκλερὶ χόυκμὲ κὸρὲ ἀμὲλ ἐτϊπ, σανὰ
πεγιὰν ἐτϊκλερὶ χόυκμτὲν σαγὰ γιὰ
12 σολὰ σάπμαγιασην. Ἄμμα ᵠχὲρ κὶμ κι
μαγρουρλούκλα ἀμὲλ ἐτϊπ, ᵟΆλλαχὶν
Ραππὰ ὅρατα χηζμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τουρὰν
κιαχινὶ γιάχοτ χακιμὶ τϊνλεμὲζ ἰσὲ,
ὅλ κιμσὲ ὁλετζὲκ τὶρ· βὲ ᵡΊσραηλτὲν κό-
13 τούλούγιὸὺ τὲρ ἐτέσιν. ᵛΒὲ πὸὺτὸὺν κὰβμ
ἰσιτϊπ κορκαρὰκ, ἄρτηκ μαγρουρλούκλα
χαρεκὲτ ἔτμεσινλερ.
14 Ἀλλαχὶν Ραππὶν σανὰ βερτὶγὶ τὶ-
γιαρὰ κὶρϊπ, ὀνὸὺ μιρὰς ἐτὶνερὲκ ἰτζὶντὲ
σακὶν ὀλτούγουὺτὰ, ᵠἘτραφηματὰ ὁλὰν
ταϊφελερὶν τζόύμλεσι κὶπὶ ὸὺζερὶμὲ πὶρ
πατισάχ νασπ ἐτεγὶμ, τεγετζὲκ ὁλοὺρ
15 ἰσὲν, Χὲρ βέτζχλε χ'Αλλαχὶν Ραππὶν
σετζὶτγὶ κιμσεγὶ ὸὺζερινὲ πατισάχ νασπ
ἐτέσιν, ᵠὸὺζερινὲ καρηντασλαρὶν ἀρα-
σηντὰν πατισάχ νασπ ἐτέσιν· σενὶν ὸὺ-
ζερινὲ καρηντασὶν ὅλμαγιαν πὶρ γιαπαν-
16 τζηγὶ ταγὶν ἐτέμεγετζεκσιν. Φάκατ ὅ
ᵠκεντισινὲ πὶρ τζὸκ ἀτλὰρ τετάρὶκ ἔτμε-
σιν, βὲ πὶρ τζὸκ ἀτλὰρ τετάρὶκ ἐτμὲκ ἰ-
τζὸὺν ᵃκαβμὶ Μησρὰ κερὶ τὸντέρμεσιν·
τζόύνκι ᵇΡαππὶ σιζὲ, ᵞἌρτηκ ὅ γιολ-
τὰν πὶρ ταχὰ κερὶ τόνμεγεσινιζ, τετὶ.
17 Βὲ κεντισινὲ τζὸκ καρὴ ἄλμασην, ὅλμα-
για κι ᵟγιούρεγὶ σαπὰ· βὲ ζιγμαπεσὶϊλε
κεντισινὲ κούμούὺ βὲ ἀλτούν τζογάλτμα-
18 σην. ᵋΒὲ πατισάχληγηνὶν ταχτηνὰ τζηκ-
τηγηντὰ, ᶻΛευϊλὶ ὁλὰν κιαχινλερὶν γιαν-
νηντὰ πουλουνὰν πὸὺ τεβρατὶν πὶρ νουσ-
19 γεσινὶ κεντισὶ ἰτζὸὺν γιαζσὴν. ᵑΠοὺ τάχ
ὀνὸὺν γιανηντὰ πουλουνοὺπ, ὁμρού-

ᵠ Ἀριθ. ιέ. 30. Ἔσθρ. ἑ. 8. Ὡσηέ. δ'. 4.
ᵟ Π. ιή. 5, 7.
ᵋ Π. ιγ'. 5.
ᵛ Π. ιγ'. 11. ιθ'. 20.
ᵠ α Βασ. ή. 5, 19, 20.
χ Πάκ, α Βασ. θ'. 15. ἑ. 24. ιϛ'. 12. α Παρλπ. κϐ'. 10.
ψ Ἱερ. λ'. 21.
ω γ Βασ. δ'. 26. ἑ. 26, 28. Ψαλ. κ'. 7.
α Ἡσ. λά. 1. Ἰεζ. ιζ'. 15
ϐ Ἐξ. ιγ'. 17. Ἀριθ. ιδ'. 3, 4.
γ Π. κή. 68. Ὡσηέ. ιά. 5. Πάκ, Ἱερ. μϐ'. 15.
δ Πάκ, γ Βασ. ιά. 3, 4.
ε δ Βασ. ιά. 12.
ζ Π. λά. 9, 26. Πάκ, δ Βασ. κϐ'. 8.
η Ἠησ. ά. 8. Ψαλ. ρι θ'. 97, 98.
θ Π. έ. 32. γ Βασ. ιέ. 5.
—
α Ἀριθ. ιή. 20. κϛ'. 62. Π. ἑ. 9.
ϐ Ἀριθ. ιή. 8, 9. α Κορ. θ'. 13.
γ Λευ. ζ'. 30—34.
δ Ἐξ. κϐ'. 29. Ἀριθ. ιή. 12, 24.
ε Ἐξ. κή. 1. Ἀριθ. γ'. 10.
ζ Π. ἑ. 8. ιζ'. 12.
η Ἀριθ. λέ. 2, 3.
θ Π. ιϐ'. 5.
ι β Παρλπ. λά. 2.

κὶπὶ Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἰσμιντὲ χηζμὲτ
8 ἐϊλεσὶν· Ἱαπασηνὴν μιρασηνὴν ἀκτζεσὶ
σαγιηλμαγιαρακ μόυσαϐὰτ ὸὺζρὲ ˣχισσὲ
(ἀλὴπ) γεσινλέρ.
9 Ἀλλαχὴν Ραππὴν σανὰ βερτὶγὶ τὶ-
γιαρὰ κὶρτιγιντὲ, ᵟὅλ ταϊφελερὶν μεκρ-
ρούχ ἰσλερινὲ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐτμεγὶ ὸὺζ-
10 ρένμεγεσιν. Ἀρανηζτὰ ὀγλουνουὺ γιὰ κη-
ζηγὴ ᵠἀτεσὲν κετζὶρὲν ʳγιὰ σιχρπὰζ
γιὰ μόυνετζτζὶμ γιὰ φαλτζὴ γιὰ ἐφσουν-
11 τζού, ᴱΓιὰ πὸὺγιούτζού γιάχοτ τζιντζὶ
γιὰ πακητζὴ γιὰ ᵒὁλόυλερὲ τανησὰν
12 πουλούνμασην· Ζὶρα πὸὺ σεϊλερὶ γιαπαν-
λαρὴν τζόύμλεσι Ραππὴν ὶντιντὲ μεκρ-
ρούχ τουρ· ᵖβὲ χέμαν πὸὺ μεκρουχατὴν
σεπεπιντὲν Ἀλλαχὴν Ραππὶ ὀνλαρὴ σενὶν
13 ὀνούντὲν κοϐάρ. Ἀλλαχὴν Ραππὴν χου-
ζουντὰ ᵠκιαμὶλ ὁλάσην· Ζὶρα γενετζε-
γὴν πὸὺ ταϊφελὲρ μούνετζτζιμλερὶ βὲ
σιχρπαζλαρὴ τϊνλερλὲρ, λάκιν Ἀλλαχὴν
Ραππὶ σανὰ πὸϊλὲ (γιαπμαγὰ) ἴζν βέρμετὶ.
15 ˢΆλλαχὴν Ραππὶ σανὰ ἰτζινιζτὲν κα-
ρηντασλαρηνηζτὰν σιζὲ πένιμ κὶπὶ πὶρ
πεϊγαμπὲρ ζουχούρ ἐττιρετζὲκ τὶρ· ὀνὸὺ
16 τϊνλεγέσινιζ· Νιτέκιμ ᵗτζεμιγὲτ κὸυνούντὲ
Χωρηϐτὲ, ᵘΆλλαχημ Ραππὶν σεσινὶ
πὶρ ταχὰ ἰσὶτμεγεγιμ, βὲ πὸὺ πὸγιὸὺκ
ἀτεσὶ τέκραρ κὸρμεγεγιμ, ὅλμαγια κι ὁ-
λεγὶμ, τεγερὲκ Ἀλλαχὴν Ραππὶν τὶ-
17 λετὶν. Ρὰππ τάχι πανὰ τετὶ κι, ᵠΣὸϊ-
18 λετϊκλερὶ ἐγὶ τὶρ· ᵡΌνλαρὰ καρηντασλα-
ρὴ ἰτζιντὲν σενὶν κὶπὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ
ζουχούρ ἐττιρετζέγιμ· βὲ ᵠσὸζλεριαὶ ὀ-
νούν ἀγζηνὰ κογιατζάγηιμ, ᵠὅλ τάχι κεν-
τινὲ ἔμρ ἐτετζεγὶμ σεϊλερὶν τζόύμλεσινι
19 ὀνλαρὰ σὸϊλεγετζὲκ τὶρ. ᵅΒὲ πένιμ ἰσμιμ-
τὲ σὸϊλεγετζεγὶ σὸζλερὶ τϊνλέμεγεν κιμ-
σενὶν ταϐατζησὴ πὲν ὁλατζάγηιμ.

ˣ β Παρλπ. λά. 4. Νεέμ. ιϐ'. 44, 47.
ᵟ Λευ. ιή. 26, 27, 30. Π. ιϐ'. 29, 30, 31.
ᵠ Λευ. ιή. 21. Π. ιϐ'. 31.
ʳ Λευ. κθ'. 26, 31. κ'. 27. Ἡσ. ή. 19.
ᴱ Λευ. κ'. 27.
ᵒ α Βασ. κή. 7.
ᵖ Λευ. ιή. 24, 25. Π. θ'. 4.
ᵠ Γεν. ιζ'. 1.
ᵠ Χα. 18. Ἰωάν. ά. 45. Πραξ. γ'. 22. ζ'. 37.
ᵗ Π. θ'. 10.
ᵘ Ἐξ. κ'. 19. Ἑϐρ. ιϐ'. 19.
ᵠ Π. έ. 28.
χ Χα. 15. Ἰωάν. ά. 45. Πραξ. γ'. 22. ζ'. 37.
ᵠ Ἡσ. νά. 16. Ἰωάν. ιζ'. 8.
ω Ἰωάν. δ'. 25. ή. 28. ιϐ'. 49, 50.
α Πραξ. γ'. 28.
ϐ Π. ιγ'. 5. Ἱερ. ιϐ'. 14, 15. Ζαχ. ιγ'. 3.
γ Π. ιγ'. 1, 2. Ἱερ. ϛ'. 8.
δ Ἱερ. κή. 9.
ε Πάκ, Π. ιγ'. 2.
ζ Χα. 20.
—
α Π. ιϐ'. 29.
ϐ Ἐξ. κά. 13. Ἀριθ. λέ. 11, 14. Ἠησ. κ'. 2.
γ Ἀριθ. λέ. 15. Π. δ'. 42.
δ Ἀριθ. λέ. 12.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Λευϊλὶ ὁλὰν κιαχινλερὶν βὲ πὸὺτὸὺν
Λευὶ σηπτηνὴν ᵃΊσραὴλ ἰλὲ χισσὲ βὲ
μιρασὴ ὁλμαγιατζακ· ᵇΡαππὶν κουρπαν-
λαρηνὴ βὲ ὀνὸὺν μιρασηνὴ γεγετζεκλὲρ
2 τὶρ· Ἴμτι καρηντασλαρὴ ἀρασηντὰ ὀνλα-
ρὴν μιρασὴ ὁλμαγιατζακ· Ραππὶ ὀνλαρὰ
πουγιουρτουγουὺ κὶπὶ μιρασλαρὴ κεντισὶ τὶρ.
3 Βὲ καϐμτὰν, γιάνι σηγὴρ γιάχοτ κο-
γιὸὺν πογαζλαγιανλὰρ ταραφηντὰν κιαχ-
ινλερὶν χακκὴ πὸὺ τουρ· ʳκιαχινὲ κο-
λοὺ βὲ τζεϐελερὶ βὲ ἰσκενπεγὶ ϐερσινλέρ.
4 ᵟΠουγταγιηνὴν βὲ σαραπηνὴν βὲ ζεϊτοὺν
γιαγηνὴν τουρφανταλαρηνὴ βὲ κογιουν-
λαρηνὴν ἶλκ γιαπαγησηνὴ ὀνὰ ϐερέσιν·
5 Ζὶρα ᵋἈλλαχὴν Ραππὶ σενὶν τζόύμλε
σηπτλαρὴν ἀρασηντὰν, ᶻκερὲκ κεντισὶ κε-
ρὲκ ὀγουλλαρὴ τάϊμα Ραππὶν ἰσμιντὲ
χηζμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τουρμὰκ ὸὺζρὲ ὀ-
νοὺ σετζτί.
6 Βὲ πὶρ Λευϊλὶ τζόύμλε Ἰσραηλτὲν
ᵑμόυσαφὶρ ὁλτούγουὺ σεχρλερινὶν πὶριντὲν
τζηκηπὶ, τζαννηνὴν πὸὺτὸὺν ἀρζουσοὺ ἰλὲ
7 ᵠΡαππὶν σετζτιγὶ μαχαλὲ κελὶρ ἰσὲ, ᵠὅλ
ϐακὴτ ὅρατα Ραππὶν χουζουρουντὰ του-
ρὰν ʿΛευϊλὶ καρηντασλαρηνὴν τζόύμλεσι

ᵟ Ἀριθ. ιέ. 30. Ἔσθρ. ἑ. 8. Ὡσηέ. δ'. 4.
ᵟ Π. ιή. 5, 7.
ᵋ Π. ιγ'. 5.
ᵛ Π. ιγ'. 11. ιθ'. 20.
ᵠ α Βασ. ή. 5, 19, 20.
χ Πάκ, α Βασ. θ'. 15. ἑ. 24. ιϛ'. 12. α Παρλπ. κϐ'. 10.
ψ Ἱερ. λ'. 21.
ω γ Βασ. δ'. 26. ἑ. 26, 28. Ψαλ. κ'. 7.
α Ἡσ. λά. 1. Ἰεζ. ιζ'. 15
ϐ Ἐξ. ιγ'. 17. Ἀριθ. ιδ'. 3, 4.
γ Π. κή. 68. Ὡσηέ. ιά. 5. Πάκ, Ἱερ. μϐ'. 15.
δ Πάκ, γ Βασ. ιά. 3, 4.
ε δ Βασ. ιά. 12.
ζ Π. λά. 9, 26. Πάκ, δ Βασ. κϐ'. 8.
η Ἠησ. ά. 8. Ψαλ. ρι θ'. 97, 98.
θ Π. έ. 32. γ Βασ. ιέ. 5.
—
α Ἀριθ. ιή. 20. κϛ'. 62. Π. ἑ. 9.
ϐ Ἀριθ. ιή. 8, 9. α Κορ. θ'. 13.
γ Λευ. ζ'. 30—34.
δ Ἐξ. κϐ'. 29. Ἀριθ. ιή. 12, 24.
ε Ἐξ. κή. 1. Ἀριθ. γ'. 10.
ζ Π. ἑ. 8. ιζ'. 12.
η Ἀριθ. λέ. 2, 3.
θ Π. ιϐ'. 5.
ι β Παρλπ. λά. 2.

ραζῆ πουλούγματαγη (βὲ) ὸλόυμὲ μούσταχὰκκ ὸλματαγη χαλτὲ ὀνοὺ ὸλτὸυρέ.
7 Ἰοὺ σεπεπτὲν πὲν σανὰ ἔμρ ἐτέριμ κι κεντινὲ οὔτζ σὲχρ ἀγιηράσην.
8 Βὲ ἔγερ Ἀλλαχῆν Ραππ παπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγῆ κιπὶ [a]σενὶν σινορλαρηνῆ κενισλετὶπ παπαλαρηνὰ βερμεκλιγῆ βὰτ ἐϊλετιγῆ πόυτσὺν τιγιαρὴ σανὰ βερὶρ ἰσὲ,
9 Ἀλλαχῆν ὸλὰν Ραππὴ σεβερὲκ βὲ τάϊμα ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γιούρσὺγερέκ, σανὰ πού κοὺν τενπὶγ ἐττιγῆμ ἐμρλερὶν τζόύμλεσινι χήζ σὺ ἰτζρὰ ἐττιγὶν τακτιρτὲ (βερετζὲκ τιρ,) [b]ὸλ βακὴτ πού οὔτζ σὲχρ οὔζερινὲ κεντινὲ οὔτζ σὲχρ ταχὰ
10 ζὰμμ ἐτέσιν, Τά κι Ἀλλαχῆν Ραππ μιρὰς ὸλμὰκ ἰτζοὺν σανὰ βερτιγῆ τιγιαρηνὴν ἰτζιντὲ σουτζσούζ κὰν τσκούλμεγε βὲ σενὶν οὔζεριντὲ κὰν ὸλμαγια.
11 [c]Ἄμμα [d]πὶρ κιμσενὶν κεντὶ κονσουσουνὰ γαραζῆ ὸλοὺπ, ὀνοὺν ἰτζοὺν πουσουτὰ ὀτουρούρ, βὲ οὔζερινὲ καλκαράκ ὀνοὺ βουρούρ, ὸλ τάχι ὸλοὺρ ἰσὲ, ὸλ ἀτὲμ πού
12 σεχρλερὶν πιρινὲ κατζτήγηντὰ, Ὸλ βακὴτ κεντὶ σεχσινὶν ἰχτιγιαρλαρὴ (ἀτὲμ) κόντερὶπ, ὀνοὺ ὅραπαν ἀλσηνλάρ, βὲ κὰν ταβὰ ἐτενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτσινλὲρ· βὲ
13 ὸλσούν. [e]Κόζοὺν ὀνὰ μερχαμὲτ ἔτμεσιν· [f]Ἰσραηλτὲν σουτζσούζ κὰν (τὸκμὲκ καπαχατηνὴ) τὲφ ἐτέσιν, κι σανὰ χάϊρ κελέ.
14 [g]Ἀλλαχῆν Ραππ σανὰ μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν βερτιγῆ τιγιαρτὰ μαλὶκ ὸλτουγοὺν μούλκούντὲ κονσουνοὺν παπαλαρηνὶζ ταραφηντὰν κονουλὰν σινὸρ νισάνηνὴ γεριντὲν καλτίρμαγιασην.
15 [h]Πὶρ κιμσὲ ἀλεϊχιντὲ ἰσλετιγῆ ἰχτιμαλτὲν ὸλὰν χὲρ κόνε χατὰ βὲ κούναχ ἰτζοὺν χάληνζ πὶρ σαχὶτ κάλκμασην· ματτὲ ἰκὶ σαχιτὶν σεχατετίλε γιὰ οὔτζ σαχιτὶν σεχατετίλε σαπὶτ κηληνατζάκ τιρ.

16 [i]Πὶρ κιμσενὶν ἀλεϊχιντὲ καπαχὰτ ἐττὶ τεχνοὺ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν,
17 πὶρ γιαλὰν σαχιτὶ καλκὰρ ἰσὲ, Ὸλ βακὴτ ταβαλαρὴ ὸλὰν ἀτεμλερὶν ἰκισί(τε) Ραππὴν χουζουρουντὰ [k]ὸλ κόυνλερτὲ πουλουνὰν κιαχινλερὶν βὲ χακιμλερὶν ὀνοὺν
18 τὲ τουρσουνλὰρ· Χακιμλὲρ τάχι ἐγίτζε τεφτὶζ ἐττικτὲ ἔγερ ὸλ σαχὶτ γιαλὰν σαχιτὶ ὸλοὺπ, καρηνταστὴ χακκηντὰ γιαμ
19 λὰν σεχατὲτ ἐττὶ ἰσὲ, [l]Ὸλ βακὴτ κεντὶ καρηνταστηνὰ γιαπμαγτὴ κὰστ ἐττιγῆ κιπὶ ὀνὰ γιαπάσηνζ· [m]βὲ ἀρανηζτὰν
20 κότούλούγιοὺ τὲφ ἐτέσινιζ· [n]Τά κι πασκαλὰρ τάχι ἰσιτὶπ κορκαράκ ἀρανηζτὰ πού φενὰ σεγὶν μισλινὶ πὶρ ταχὰ ἰσλέ-
21 μεγελερ. [o]Κόζοὺν μερχαμὲτ ἔτμεσινστζὰν πετελινὲ τζὰν, κὸζ πετελινὲ κὸζ, τὶζ πετελινὲ τὶζ, ἔλ πετελινὲ ἔλ, ἀγιὰκ πετελινὲ ἀγιὰκ (βεριλετζέκ τιρ).

ΪΑΪ Κ'.

1 Τὸυσμενλερινὲ καρσὴ τζενκὲ τζηκτηγηντὰ, βὲ [a]ἀτλὰρ βὲ ἀραπαλὰρ βὲ νουφοὺστζα σεντὲν πόγιοὺκ πὶρ κὰβμ κὸρτὸυγιοὺντὲ, ὀνλαρτὰν κόρκμαγιασην· ζιρα
2 [b]σενὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχῆν Ραππ σενὶν ἰλέ τιρ. Βὲ τζενκὲ κιρετζεγινὶζ ζεμὰν κιαχὶν γιακλασάσην, βὲ
3 καβμὰ σοϊλεγιπ τεσὶν κι, Ἰσὺλὲ, ἔϊ Ἰσραηλ! σιζ πού κοὺν τὸυσμενλερινιζ ἰλὲ τζένκ ἐτμὲκ οὺζρὲ σινιζ· γιούρεγινιζ κεβσέμεσιν, κόρκμαγιηνηζ βὲ χαϊρετὲ τὸυσμεγινιζ, βὲ ὀνλαρὴν γιούζοὺντὲν σιζὲ
4 τεχσὲτ κέλμεσιν· Ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ραππ σιζὶ κουρταρμὰκ οὺζρὲ [c]σιζὶν ἰτζοὺν τὸυσμενλερινιζὲ καρσὴ τζένκ ἐτμεγὲ περαπερινίζτζε κιτμεκτέ τιρ.
5 Ζαπιτλὲρ τάχι καβμὰ σοϊλεγιπ τε-

20. Ματ. έ. 38.

—

[a] Πὰκ, Ψαλ. κ'. 7. Ησ. λά. 1.
[b] Ἀριθ. κγ'. 21. Ἰὴ. λά. 6, 8. β Παρλπ. ιγ'. 12. λ6'. 7, 8.
[c] Ἰὴ. ά. 30. γ'. 22. Ἰησ. κγ'. 10.
[d] Πὰκ, Νεέμ. ι6'. 27. Ψαλ. λ'. οὖν ὀυνβανή.
[e] Πὰκ, Λευ. ι0'. 23, 24. Ἰὴ. κή. 30.
[f] Ἰὴ. κδ'. 5.
[g] Κριτ. ζ'. 3.
[h] β Βασ. κ'. 18, 20.
[i] Ἀριθ. λά. 7.
[k] Ἰησ. ή. 2.
[l] Ἰησ. κ6'. 8.
[m] Ἀριθ. κά. 2, 3, 35. λγ'. 52. Ἰὴ. ζ'. 1, 2.
[n] Ἰησ. ιά. 14.
[o] Ἰὴ. ζ'. 4. ι6'. 30, 31. ιή. 9.
[p] Ἐξ. κγ'. 33.
* (Γιάχοτ) Ὀνλαρὴ μουχασερετὲ κουλλανμὰκ

[a] Γεν. ιέ. 18. Ἰὴ. ι6'. 20.
[b] Ἰησ. κ'. 7, 8.
[c] Ἐξ. κά. 12, κτλ. Ἀριθ. λέ. 16, 24. Ἰὴ. κζ'. 24. Παροιμ. κή. 17.
[d] Ἰὴ. ιγ'. 8. κέ. 12.
[e] Ἀριθ. λέ. 33, 34. Ἰὴ. κά. 9. γ Βασ. 6'. 31.
[f] Ἰὴ. κζ'. 17. Ἰώδ. κδ'. 2. Παροιμ. κ6'. 28. Ὡσηέ. έ. 10.
[g] Ἀριθ. λέ. 30. Ἰὴ. ιζ'. 6. Ματ. ιή. 16. Ἰωάν. ή. 17. β Κορ. ιγ'. 1. α Τιμ. έ. 19. Ἑβρ. ί. 28.
[h] Ψαλ. κζ'. 12. λέ. 11.
[i] Ἰὴ. ιζ'. 9. κά. 5.
[k] Παροιμ. ι0'. 5, 9. Δαν. ς'. 24.
[l] Ἰὴ. ιγ'. 5. ιζ'. 7. κά. 21. κ6'. 21, 24. κδ'. 7.
[m] Ἰὴ. ιζ'. 13. κά. 21.
[n] Χα. 13.
[o] Ἐξ. κά. 23. Λευ. κδ'.

·χουσουσουντὰ [b]χόυκμ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν
6 σετζμίς τιρ,| Βὲ ὅλ ὀλτόυρούλμούσὲ γιακὴν ὅλὰν σέχρὶν τζόύμλε ἰχτιγιαρλαρὴ,
τερετὲ ποϊνού κηρηλὰν ἰνεγὶν ὀὺζεριντὲ
7 [g]ἑλλερινὶ γιαϊκαγιαράκ, Ἐλλεριμὶζ πού κανὴ τόκμετὶ βὲ κὸζλεριμὶζ κόρμετὶ·
8 Γιὰ Ῥάππ! ·χελὰς ἐττιγὶν καβμὴν Ἰσραηλὲ ἄφβ ἐϊλὲ, [d]βὲ καβμὴν Ἰσραὴλ ἰτζιντὲ σουτζσούζ κὰν (τόκμὲκ καπα·χατηνὴ) πράκμα τεγιού τζεβάπ ἐτσινλὲρ· βὲ ὅλ κὰν (καπαχατὴ) ὀνλαρὰ
9 ἄφβ ὀλουνατζάκ τηρ· Βὲ Ραππὴν ἰντὶντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετιγιντὲ [e]σουτζσούζ κὰν (καπαχατηνὴ) ἰτζιντὲν τὲφ ἐτέσιν.
10 Τούσμενλεριντὲ καρσὴ τζενκὲ τζηκτηγγητὰ βὲ Ἀλλαχὴν Ῥὰπ τάχι σενὶν ἐλινὲ
τεσλὶμ ἐτμεσίϊλε, ὀνλαρὴ ἐσιρ ἐττιγιντὲ,
11 Ἐσιρλὲρ ἀρασηντὰ κόυζὲλ τζεχρελὶ πὶρ καρὴ κορούπ, ἀλακὰ ἐτερὲκ, ὀνού κεντιντὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζούν ἀλμὰκ ἰστὲρ ἰσὲν,
12 Ὅλ βακὶτ ὀνού ἐβίντὲ κετιρετζέκσιν, ὅλ τάχι πασηνὶ τρὰξ ἐτερὲκ, τηρνακλαρηνὶ
13 κεσσὶν· Βὲ ἐσιρλὶκ ἐσβαπλαρηνὶ τζηκαρὶπ σενὶν ἐβίντὲ ὀτουραράκ, [z]παπασὴ βὲ ἀνασὴ ἰτζούν τεμάμεν πὶρ ἄϊ ἀγλασὴν· βὲ ὀντὰν σούρα σὲν ὀνὰ γιακλασὴπ κοτζασὴ ὀλάσην, ὅλ τάχι σενὶν καρὴν ὀλ
14 σούν. Λάκιν ἔγερ ὀντὰν ·χοσλαγμὰζ ἰσὲν, ὀνού ἀζὰτ ὀλαράκ σαλὴ βερέσιν· ὀνού ἀκτζὲ ἰλὲ σάτμαμαλησην, βὲ ὀνού κούλ ἔτμεμελισιν· ζίρα [h]ὀνούν (κηζλγηγηνὴ) πόζτούν.
15 Ἴπρ κιμσενὶν ἰκὶ καρησὴ ὀλούπ, πιρισινὶ σεβτιγὶ [i]βὲ ὅλ πιρινὶ σέβμετιγι γαλτὲ, ·χὲμ σεβτιγὶ καρησηντὰν βὲ ·χὲμ τε σέβμετιγι καρησηντὰν ὀνούν ἐβλατὶ ὀλούρ τα, ἶλκ τογὰν ὀγούλ σέβμετιγι
16 καρητὰν ὀλσὰ, [k]Βαριγετινὶ ὀγουλλαρηνὰ τακσὶμ ἐττιγὶ κούντὲ, σεβτιγὶ καρηνὴν

[b] Π. ιζ'. 8, 9.
[g] Πὰκ, Ψαλ. ι9'. 12. κς'. 6. Ματ. κζ'. 24.
[d] Ἰωνάς. ά. 14.
[e] Π. ι9'. 13.
[z] Πὰκ, Ψαλ. μέ. 10.
[h] Γεν. λδ'. 2. Π. κδ'. 29. Κριτ. ι9'. 24.
[i] Γεν. κθ'. 33.
[k] α Παρλπ. έ. 2. κς'. 10. β Παρλπ. ιά. 19, 22.
[l] Πὰκ, α Παρλπ. έ. 1.
[m] Γεν. μθ'. 3.
[n] Γεν. κέ. 31, 33.
[x] Π. ιγ'. 5. ι9'. 19, 20. κβ'. 21, 24.
[ξ] Π. ιγ'. 11.
[o] Π. ι9'. 6. κδ'. 26. Πραξ. κγ'. 29. κέ. 11, 25. κς'. 31.
[π] Ἠσ. ή. 29. ί. 26, 27. Ἰωάν. ι9'. 31.
[ρ] Γαλ. γ'. 13.
[σ] Πὰκ, Ἀριθ. κέ. 4. β Βασ. κά. 6.
[τ] Λευ. ή. 25. Ἀριθ. λέ. 34.

[α] Ἐξ. κγ'. 4.

ἰτζινὲ ἀλάσην, βὲ καρηντασὴν ὀνού ἀραγηντζαγιατεκ σενὶν γιανηντὰ πουλουνα-
3 ράκ, σούρα ὀνὰ κερὶ βερέσιν. Βὲ ὀνούν μερκεπὶ βὲ ἐσβαπὴ γακκηντὰ πόϊλὲ γιαπάσην· ·χὲμ τάχι καρηντασηνὴν γιανηντὰν γάϊπ ὀλούπ, ·χὲρ γάϊπ ἐττιγὶ σέϊ γακκηντὰ, ὀνού πουλτουγούν τακτιρτὲ πόϊλὲ γιαπάσην· κόρμεζλὶκ ἔτμεμελισιν.
4 [b]Καρηντασηνὴν μερκεπινὶ γιάχοτ ὀκούζούνού γιολτὰ τούσμούζ κορτούγιούντὲ, κόρμεζλὶκ ἔτμεγερεκ ὀνλαρὴ μούτλακα ὀνούν ἰλὲ πιρλικτὲ καλτηράσην.
5 Καρὴ ὀὺζεριντὲ ἐρκὲκ ἐσβαπὴ πουλούνμασην, βὲ ἐρκὲκ καρὴ ἐσβαπηνὴ κὶϊμεσιν· ζίρα ·χὲρ κὶμ κι πουνού ἐτὲρ ἰσὲ, Ἀλλαχὴν Ῥαππὴν ἰντὶντὲ μεκρούχ τουρ.
6 Ἔγερ γιολτὰ (κιτὲρ ἰκὲν) πὶρ ἀγαπζτὰ γιάχοτ γὲρ ὀὺζεριντὲ γιαβρουλαρὴ ἰλὲ γιάχοτ γιουμουρταλαρὴ ἰλὲ πὶρ κουχ γιουβασηνὰ ράστ κελὶρ ἰσὲν, ἀνὰ τάχι γιαβρουλὰρ γιὰ γιουμουρταλὰρ ὀὺζεριντὲ γιατμακτὰ ἰσὲ, [g]γιαβρουλὰρ ἰλὲ περαπὲρ
7 ἀναγιὴ ἄλμαγιασην· Γιαβρουλαρὴ ἀλὴπ ἀναγιὴ μούτλακα σαλὴ βερέσιν, [d]τά κι σανὰ ·χάϊρ κελὶπ ὁμρούὺ ούζούν ὁλά.
8 Γενὶ πὶρ ἔϐ γιαπτηγηντὰ, ταμηνὴν ἐτραρηνὰ πὶρ σιπὲρ γιαπάσην, τά κι πὶρ ἀτεμὶν ὀντὰν ἀσαγὴ τούσμεσίϊλε ἐϐὶν ὀὺζεριντὲ κὰν (καπαχατηνὴ) κετὶρμεγεσιν.
9 [e]Παγηνὰ κόνὰ κὸν τοχούμ ἐκμεγεσιν, τά κι ἐκτιγὶν τοχουμουνούν μαχσουλού βὲ παγηνὴν μαχσουλού πόζούλμαγια.
10 [z]Μερκὲπ ἰλὲ ὀκούζού πιρλικτὲ κοτούραράκ τζὶφτ σούρμεγεσιν.
11 [h]Γιούν ἰλὲ κετὲν καρησὴκ γιαπηλμὴξ ἐσβάπ κὶϊμεγεσιν.
12 Ὀρτούντούγιούν ἐσβαπὴν τὸρτ κόσεσιντὲ [th]σατζακλὰρ γιαπάσην.
13 Ἴπρ κιμσὲ πὶρ καρὴ ἀλὴπ [i]ὀνὰ γιακλαστὴκτὰν σούρα, ὀνὰ πούγζ ἐτὲρ ἰσὲ,
14 Βὲ ὀνὰ ἰφτιρὰ ἰλὲ ὀνούν ἰσμινὶ κιρλετερὲκ, Ἰδὲν πού κηζὴ ἀλτὴμ, ἄμμα ὀνὰ γιακλασὰτηγημτὰ ὀντὰ κηζλὴκ νισάνὴ

[b] Ἐξ. κγ'. 5.
[g] Λευ. κϐ'. 28.
[d] Π. δ'. 40.
[e] Λευ. ι9'. 19.
[z] Πὰκ, β Κορ. ς'. 14—16.
[h] Λευ. ι9'. 19.
[th] Ἀριθ. ιέ. 38. Ματ. κγ'. 5.
[i] Γεν. κθ'. 21. Κριτ. ιέ. 1.
[x] Γεν. λδ'. 7. Κριτ. κ'. 6, 10. β Βασ. ιγ'. 12, 13.
[l] Π. ιγ'. 5.
[m] Λευ. κ'. 10. Ἰωάν. ή. 5.
[n] Ματ. ά. 18, 19.
[ξ] Π. κά. 14.
[o] Χα. 21, 22.
[π] β Βασ. ιγ'. 14.
15 κόρμετὶμ, τεγετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, Ὅλ βακὶτ κηζὴν παπασὴ βὲ ἀνασὴ κηζὴν πικιρλὶκ νισανηνὴ ἀλὴπ καπουγιὰ σεχρὶν
16 ἰχτιγιαρλαρηνὰ τζηκαρσηνλὰρ· Βὲ κηζὴν παπασὴ ἰχτιγιαρλαρὰ, Κηζηνὴ πού κιμσεγὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζούν βερτὶμ, βὲ ὀνὰ
17 πούγζ ἐτὲρ· Βὲ ἰστὲ, Κηζηντὰ πικιρλὶκ νισανὴ κόρμετὶμ, τεγερὲκ ὀνὰ ἰφτιρὰ ἐτέγιορ· ἄμμα ἰστὲ κηζηνὴν πικιρλιγινὶν νισανὴ, τεσὶν· βὲ ὅλ τζαρσαφὴ σεχρὶν ἰχτιγιαρλαρηνὴν ὀνούντὲ ἀτζσηνλὰρ. Ὅλ βακὶτ ὅλ σεχρὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ὅλ κιμσεγὶ τουτούὴ, ὀνού ταζὶρ ἐτ-
19 σινλὲρ. Βὲ Ἰσραηλλὶ πακιρενὶν ἰσμινὶ κιρλεττιγὶ ἰτζούν ὀντὰν γιούζ (μησκὰλ) κούμούζ τζεριμὲ ἀλὴπ, κηζὴν παπασηνὰ βερσινλὲρ· βὲ ὅ, ὀνούν καρησὴ ὀλούπ, πούτούν ὁμρούντὲ ὀνού πόσαγιάμαγιατζακ
20 τηρ. Ἄμμα ἔγερ πού σέϊ σαχὶχ ὀλούπ, κηζτὰ πικιρλὶκ νισανὴ πουλούνματὴ ἰσὲ,
21 Κηζὴ παπασὴ ἐϐινὶν καπουσουνὰ τζηκαρὴπ, παπασὴ ἐϐιντὲ ζινὰ ἐτμέκλε [x]Ἰσραηλτὲ ·χαπισλὶκ ἐτμιζ ὀλτουγουντὰν, σεχρινὶν ἀτεμλερὶ ὀνού ταζὶλὰρ ἰλὲ ταζλασηνλὰρ τα ὅλσούν· [l]πόϊλέτζε κοτούλούγιού ἀρανηζτὰν τὲφ ἐτέσιν.
22 [m]Ἴπρ κιμσὲ κοτζασὴ ὀλὰν πὶρ καρὴ ἰλὲ γιατμακτὰ πουλουνούρ ἰσὲ, κὲρὲκ καρὴ ἰλὲ γιατὰν κιμσὲ κὲρὲκ καρὴ, ἰκισὶ τε ὅλ-
23 σούνλὲρ· πόϊλέτζε Ἰσραηλτὲν κοτούλούγιού τὲφ ἐτέσιν.
Ἴπρ πακιρὲ κηζ [n]πὶρ κιμσεγὲ νισάνλὴ ὀλούπ τα, πὶρ ἀτὲμ ὀνού σεχρτὲ πουλα-
24 ράκ, ὀνούν ἰλὲ γιατὰρ ἰσὲ, Ἰκισινὶ τάχι ὅλ σεχρὶν καπουσουνὰ τζηκαρὴπ, κηζὴ, σεχρτὲ πουλουντούγού χαλτὲ παγήρματήγη ἰτζούν, βὲ ἐρκεγὶ, [ξ]κονσουσουνούν καρησηνὴν ἠρζηνὰ κετζτιγὶ ἰτζούν ὀνλαρὴ ταζλὰρ ἰλὲ ταζλαγιάσηνηζ, βὲ ὀλσούνλὲρ· [o]πόϊλέτζε κοτούλούγιού ἀρανηζτὰν τὲφ ἐτέσιν.
25 Ἄμμα ἔγερ πὶρ κιμσὲ πὶρ νισάνλὴ κηζὴ σαχρατὰ πουλούπ, [π]τζέπρεν ὀ-

νοὺν ἰλὲ γιατὰρ ἰσὲ, γιάληνζ ὀνοὺν ἰλὲ
26 γιατὰν ἀτὲμ ὀλσοὺν· Κηζὰ ἰσὲ πὶρ σὲϊ γιάπμαγιασην· κηζὴν ὀλοὺμὲ μούσταχακκ πὶρ καπαχατὴ γιόκ τουρ· ζίρα πού σὲϊ πὶρ κιμσενὶν κονσουσουνὰ χοὺτζοὺμ ἐ-
27 τὶπ ὀνού ὀλτοὺρτοὺγιοὺ κιπὶ τὶρ· Τζοὺνκι ὀνού σαχραπὰ πουλτουγού χαλτὲ, νισανλὴ κὴζ παγηρτὴ ἰσέ τε, ὀνού κουρταρατζὰκ κιμσὲ πουλούνματη.
28 φ Πὶρ κιμσὲ νισανλὴ ὀλμαγιαν πὶρ παπιρὲ κὴζ πουλοὺπ τζέπρεν ὀνοὺν ἰλὲ
29 γιατὰρ ἰσὲ, Πού σὲϊ μαλούμ ὀλτουγού χαλτὲ, ὀνοὺν ἰλὲ γιατὰν κιμσὲ, κὴζὴν πάπασηνὰ ἐλλὶ (μησκὰλ) κοὺμοὺδ βερετζὲκ τὶρ· κὴζ τὰχι ὀνὰ καρὴ ὀλσοὺν·
30 σ ὀνοὺν κηζλαγγηνὴ ποζτουγού ἰτζοὺν (κοτζασὶ) πούτοὺν ὁμροὺντὲ ὀνού ποσαγιάμαγιατζακ τὴρ.
τ Πὶρ κιμσὲ πάπασηνὴν καρησηνὴ ἄλμασην, βὲ υ πάπασηνὴν ἐτεγινὶ ἄτζμασην.

ΪΑΪ̈ ΚΓ'.

1 Χαγιαλαρὴ ἐξιλμὶς γιάχοτ κεσιλμὶς ὀλὰν κιμσὲ Ραππὴν τζεμαατηνὰ κίρμεσιν.
2 Βελέτι ζινὰ Ραππὴν τζεμαατηνὰ κίρμεγιπ, ὀνουντζοὺ σιλσιλεσινέτεκ τὰχι κίμσεσι Ραππὴν τζεμαατηνὰ κίρμεσιν.
3 α Ἀμμωνλού βὲ Μωαβλὴ Ραππὴν τζεμαατηνὰ κίρμεγιπ, ὀνουντζοὺ σιλσιλεγέτεκ τὰχι κίμσεσι ἄσλα Ραππὴν τζεμαα-
4 τηνὰ κίρμεσιν· β Ζίρα Μησηρτὰν τζηκτηγηνζτὰ, γιολτὰ ἐκμὲκ βὲ σοὺ ἰλὲ σιζὶ καρσηλάματηλαρ, βὲ Μεσοποταμιανὴν Φεθοὺρ (σεχρ)ιντὲν, γ Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλααμὴ
5 σανὰ λανὲτ ὁκουμὰκ ἰτζοὺν σενὶν ἀλεὶ-χινὲ οὐτζρέτλε τουττουλάρ. Λάκιν Ἀλλαχὴν Ραππὶ Βαλααμὴ τὶνλεμὲκ ἰστέμεσὶ, βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶ σανὰ πού λανετὶ
6 πέρεκετὲ τεπτὶλ ἐϊλεσὶ, τζούνκι Ἀλλαχὴν Ραππὶ σενὶ σεβτί. δ Πούτοὺν ὁμροὺν-
τὲ ἐπέτεν ὀνλαρὴν σελαμετσινὶ βὲ ἐγιλιγινὶ ταλεπὶ ἔτμεγεσιν.
7 Ἐδωμλουτὰν ἰκρὰχ ἔτμεγεσιν, ε ζίρα σενὶν καρηντασήν τὴρ· Μησηρλητὰν ἰκρὰχ ἔτμεγεσιν, ζίρα ζ ὀνοὺν τιγιαρηντὰ μού-
8 σαφιρὶτιν. Ὀνλαρὰ τογὰν ἐβλατλὰρ οὐτζοὺτζοὺ σιλσιλετὲ Ραππὴν τζεμαατηνὰ κιρσινλέρ.
9 Τοὺσμενλερὶν οὐζερινὲ ὀρτοὺ ἰλὲ τζηκτηγηνὰτὰ, χὲρ κότοὺ σεϊτὲν σακηνάσην.
10 η Ἀρανηζτὰ κετζὲ βακασὴ σεπεπὶιλε ναπὰκ ὀλμοὺδ πὶρ ἀτὲμ πουλουνουρ ἰσὲ, ὀρτουτὰν τησαρὴ τζηκσὴν, βὲ ὀρτοὺνουν
11 ἰτζινὲ κίρμεσιν. Βὲ ἀχσὰμ οὐστοὺ θ σοὺ ἰλὲ γιαϊκανὴπ, κοὺνὲς πατηντζα, ὀρτοὺ-
12 νουν ἰτζινὲ κιρσίν. Βὲ τασραγιὰ τζηκμὰκ ἰτζοὺν ὀρτουτὰν τησαρὴ πὶρ μαχα-
13 λὶν ὀλσούν. Βὲ σιλαχλαρηνὴν ἀρασηντὰ πὶρ καζὴκ πουλουνουπ, τασρατὰ ὀτουρ-τουγουντὰ, ὀνούνλα καζάσην, βὲ τὸνοὺπ
14 νετζασετινὶ ὀρτέσιν. Ζίρα Ἀλλαχὴν Ραππὶ σενὶ κουρταρὴπ τοὺσμενλερινὶ σανὰ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ι σενὶν ὀρτουνουν ἰ-τζιντὲ κεζὲρ· πού σεπεπτὲν ὀρτοὺν μουκαττὲς ὀλσούν, κι σεντὲ τζιρκὶν πὶρ σέϊ
15 κόρμεκλε σεντὲν τὸνοὺπ κίτμεσιν.
κ Ἐφεντισιντὲν κατζὴπ σανὰ κελὲν κου-
16 λοὺ ἐφεντισινὲ τεσλὶμ ἔτμεγεσιν. Κεντὶ πεγεντιγὶ κιπὶ σενὶν σεχρλερινὶν πιριντὲ κεντὶ σετζτιγὶ μαχαλτὲ, ἀρανηζτὰ σενὶν
17 ἰλὲ σακὶν ὀλσούν, λ σὲν τὰχι ὀνὰ ἐζιγὲτ ἔτμεγεσιν.
μ Ἰσραὴλ κηζλαρηντὰν φαχισὲ ὀλμασην· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ν λουτὶ
18 πουλούνμασην. Χὶτζ πὶρ ἀτὰκ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν Ραππὴν ἐβινὲ φαχισὲ οὐτζρεστὶ γιάχοτ κὸπὲκ πεχασηνὴ κότούρμεγεσιν, ζίρα
19 Ἀλλαχὴν Ραππὴν ἰντιντὲ ἰκισὶ τε μεκρούχ τουρ.
ξ Καρηντασηνὰ νὲ φαγὶζ ἰλὲ ἀκτζὲ, νὲ φαγὶζ ἰλὲ ζαχὶρε, (βέλχασηλ) φαγὶζ ἰλὲ

φ Ἐξ. κϐ'. 16, 17.
σ Χα. 24.
τ Λευ. ιή. 8. κ'. 11. Π. κζ'. 20. α Κορ. έ. 1.
υ Πάκ, Ρουθ. γ'. 9. Ἰεζ. ις'. 8.

α Νεέμ. ιγ'. 1, 2.
β Πάκ. Π. 6'. 29.
γ Ἀριθ. κϐ'. 5, 6.
δ Ἔσδρ. θ'. 12.
ε Γεν. κέ. 24—26. Ἀϐδ. 10, 12.
ζ Ἐξ. κϐ'. 21. κγ'. 9. Λευ. ιϐ'. 34. Π. ί. 19.
η Λευ. ιέ. 16.
θ Λευ. ιέ. 5.
ι Λευ. κς'. 12.
κ α Βασ. λ'. 15.
λ Ἐξ. κϐ'. 21.
μ Λευ. ιθ'. 29. Πάκ, Παροιμ. 6'. 16.
ν Γεν. ιθ'. 5. δ Βασ. κγ'. 7.
ξ Ἐξ. κϐ'. 25. Λευ. κέ. 36, 37. Νεέμ. έ. 2, 7. Ψαλ. ιέ. 5. Λουκ. ς'. 34, 35.

βερὶλὲν χὶτζ πὶρ σεγὶ φαγὶζ ἰλὲ βέρμε-
20 γεσιν. ο Γιαπαντζηγμὰ φαγὶζ ἰλὲ βερὲ πιλίρσιν, ἄμμα καρηντασηνὰ φαγὶζ ἰλὲ βέρμεγεσιν, π τά κι ὀνού μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοὺν κιττιγὶν τιγιαρὴν οὐζεριντὲ Ἀλ-λαχὴν Ραππὶ ἔλ ούζατηγὴν χὲρ σεϊτὲ σενὶ περεκετλεγέ.
21 ρ Ἀλλαχὴν Ραππὰ ἀτὰκ ἐττιγὶν βα-κὴτ ὀνού ἐτὰ ἐτμεκτὲ κετζίκμεγεσιν· ζίρα Ἀλλαχὴν Ραππὶ ὀνού σεντὲν μούτλακα ἀραγιατζάκ τὴρ, βὲ κόυνὰχ σαχιπὶ
22 ὀλούρσουν. Ἄμμα ἀτὰκ ἐτμὲκ ἰστεμὲζ
23 ἰσὲν, σανὰ κόυνὰχ σαγιηλμάζ. σ Ἀγζὴν ἰλὲ βὰτ ἐτὶπ Ἀλλαχὴν Ραππὰ κόνοὺλ ἰλὲ ἀτὰκ ἐττιγὶν κιπὶ, χέμαν τουτακ-ληρὴτὰν τζηκανὴ τικκάτλε ἰτζρὰ ἐτέσιν.
24 Κονσούνοὺν παγηνὰ κιρτιγινὲτὲ, τζανηνὴν ἰστετιγὶ κιπὶ τογμούντζαγια κατὰρ οὐζοὺμ γεγὲ πιλίρσιν, ἄμμα καπηνὰ κόμαγιασην.
25 Κονσούνοὺν ἐκινὲ κιρτιγινὲτὲ, τ πασακλα-ρὴ ἐλὶν ἰλὲ κοπαρὰ πιλίρσιν, ἄμμα κον-σούνοὺν ἐκινὶ ούζερινὲ ὀρὰκ σάλμαγιασην.

ΪΑΪ̈ ΚΔ'.

1 α Πὶρ ἀτὲμ πὶρ καρὴ ἀλὴπ, ὀνοὺν κοτζασὴ ὀλτουκτὰ, ἔγερ ὀντὰ τζιρκὶν πὶρ σέϊ πουλτουγουντὰν, καρὴ ὀνοὺν ναζα-ρηντὰ μακπούλ ὀλμάζσα, ὀνὰ ταλακνα-μεσινὶ γιαζὴπ ἐλινὲ βερερὲκ ὀνού ἐβινὲ
2 τὲν σαλὴ βερσίν. Βὲ καρὴ ὀνοὺν ἐβιντὲν
3 τζηκὴπ γάϊρι πὶρ κοτζαγιὰ βαρὰ πιλίρ. Βὲ σούρακὶ κοτζασὴ τὰχι ὀντὰν ἰκρὰχ ἐτὶπ, ταλακναμεσινὶ γιαζαρὰκ ἐλινὲ βερὶρ, βὲ ὀνού κεντὶ ἐβιντὲν κόντερὶρ ἰσὲ, γιάχοτ ὀνού κεντινὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀλὰν
4 σούρακὶ ἀτὲμ ὀλοὺρ ἰσὲ, β Ὀνού σαλὴ βερμὶς ὀλὰν ἶλκ κοτζασὴ, καρὴ ναπὰκ ὀλτουκτὰν σούρα, τέκραρ κεντινὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀλάμαγιατζακ τὴρ, ζίρα

ο Πὰκ. Λευ. ιθ'. 34. Π. ιέ. 3.
π Π. ιέ. 10.
ρ Ἀριθ. λ'. 2. Ἐκκλ. έ. 4, 5.
σ Ἀριθ. λ'. 2. Ψαλ. ξς'. 13, 14.
τ Ματ. ιϐ'. 1. Μαρ. 6'. 23. Λουκ. ς'. 1.
α Ματ. έ. 31. ιθ'. 7. Μαρ. ί. 4.
β Ἱερ. γ'. 1.
γ Π. κ'. 7.
δ Παροιμ. έ. 18.
ε Ἐξ. κά. 16.
ζ Π. ιθ'. 19.
η Λευ. ιγ'. 2. ιδ'. 2. 31. ριϐ'. 9. Δαν. δ'. 27.
θ Μαλ. γ'. 5.
ι Λευ. ιθ'. 13. Ἱερ. κϐ'. 13. Ἰακ. έ. 4.
κ Τιμ. ά. 18.
λ Π. ς'. 25. Ψαλ. ρς'.

τινὶ βερέσιν, ζίρα φακὶρ ὀλοὺπ ἄκλ οὺ
σικρὶ ὀντά τηρ, [o] ὄλμαγια κι σανὰ καρσὶ
Ραππὰ φεργιὰτ ἐτμεσϊίλε κόυνακ σαχι-
πὶ ὀλάσην.
16 [π] Ὀγουλλαρὴν (καπαχατὴ) ἰτζοὺν πα-
πάλαρ ὀλτόυρούλμεσιν, βὲ πάπαλαρὴν
(καπαχατὴ) ἰτζοὺν ὀγουλλὰρ ὀλτόυρούλ-
μεσιν· χὲρ κὲς κεντὶ καπαχατὴ ἰτζοὺν
ὀλτόυρούλετζὲκ τιρ.
17 [ρ] Γαριπ βὲ ὀκσόύζ χακκηντὰ χοὺκμοὺ
τζεβίρμεγεσιν, [σ] βὲ τοὺλ καρηνὴν ἐσβα-
18 πηνὶ ρεχὶν ἄλμαγιασην. Βὲ Μησρτὰ
κοὺλ ὀλτουγουνοὺ βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶ
σενὶ ὅρατὰν κουρταρτηγηνὴ [τ] χατρηντὰ
σακλαγιάσην· πὸὺ σεπεπτὲν πὲν πὸὺ σεγὶ
ἰτζρὰ ἐτμεγὶ σανὰ ἔμρ ἐτέριμ.
19 [υ] Ταρλαντὰ μαχσουλουνοὺ πιτζτιγὶν
ζεμὰν, ταρλατὰ πὶρ τεμὲτ οὐνουτοὺρ ἰ-
σὲν, ὀνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κὲρὶ τόνμεγεσιν·
γαριπὶν βὲ ὀκσόύζοὺν βὲ τοὺλ καρηνὴν ὀλ-
σουν, τά κι Ἀλλαχὴν Ραππὶ σενὶ φ ἐλ-
20 λεριὶν χὲρ ἰσιντὲ περεκετλεγέ. Ζεϊτοὺν
ἀγατζλαρηνὶ σιλκτιγιντὲ, (καλανὶ) ταλ-
τὰν ταλὰ ἀραστήρμαγιασην· γαριπὶν βὲ
21 ὀκσόύζοὺν βὲ τοὺλ καρηνὴν ὀλσούν. Πα-
γηνὶ πὸζτουγουντὰ, καλὰν ὀὺζόυμλερὶ
τεβϊίρμεγεσιν· γαριπὶν βὲ ὀκσόύζοὺν βὲ
22 τοὺλ καρηνὴν ὀλσούν. Βὲ [χ] Μησὶρ τιγιμα-
ρηντὰ κοὺλ ὀλτουγουνοὺ χατρηνὰ κετὶρ·
πὸὺ σεπεπτὲν πὸὺ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὶ
σανὰ ἔμρ ἐτέριμ.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 [α] Ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ταβὰ ὀλοὺπ, μου-
χακεμεγὲ κιττικλεριντὲ, (χακιμλὲρ) ταβ-
βαλαρηνὰ πακὶπ, [δ] χακκὶ ὀλανὶ χακκλὶ
τζηκαρσηλὰρ, βὲ καπαχατλὶ ὀλανὰ
2 καρσὶ χοὺκμ ἐτσινλέρ. Βὲ ἔγερ καπαλ-

[o] Ἰακ. έ. 4.
[π] ὃ Βασ. ιϐ'. 6. β Παρλπ. κέ. 4. Ἱερ. λά. 29, 30. Ἰεζ. ιή. 20.
[ρ] Ἐξ. κϐ'. 21, 22. Παροιμ. κϐ'. 22. Ἡσ. ά. 23. Ἱερ. έ. 28. κϐ'. 3. Ἰεζ. κϐ'. 29. Ζαχ. ζ'. 10. Μαλ. γ'. 5.
[σ] Ἐξ. κϐ'. 26.
[τ] Χα. 22. Ἀπ. ις'. 12.
[υ] Λευ. ιθ'. 9, 10. κγ'. 22.
[φ] Ἀπ. ιέ. 10. Ψαλ. μά. 1. Παροιμ. ιθ'. 17.
[χ] Χα. 18.

[α] Ἀπ. ιθ'. 17. Ἰεζ. μδ'. 24.
[δ] Ἰακ, Παροιμ. ιζ'. 15.
[γ] Λουκ. ιϐ'. 48.
[δ] Ματ. ί. 17.
[ε] β Κορ. ιά. 24.
[ζ] Ἰώϐ. ιή. 3.
[η] Παροιμ. ιϐ'. 10. α Κορ. θ'. 9. α Τιμ. έ. 18.
[θ] Ματ. κϐ'. 24. Μαρ. ιϐ'. 19. Λουκ. κ'. 28.
[ι] Γεν. λή. 8. Ρουθ. ά. 12, 13. γ'. 9.
[κ] Ρουθ. δ'. 10.
[λ] Γεν. λή. 9.
[μ] Ρουθ. δ'. 1, 2.
[ν] Ρουθ. δ'. 6.
[ξ] Ρουθ. δ'. 7.
[ο] Ρουθ. δ'. 11.

γιακὴν κελὶπ τε, ἐλινὶ οὺζαταρὰκ ὀνοὺ
12 χαγιαλαρηντὰν τουτὰρ ἰσὲ, Ὅλ ζεμὰν
ὀνοὺν ἐλινὶ κεσέσιν· [π] κόζὸὺν μεργαμὲτ
ἔτμεσιν.
13 [ρ] Τορπὰντὰ πόγιὸὺκ βὲ κόυτζὸὺκ ἰκὶ
14 τόυρλοὺ ταρτὴ τασὴ ὅλμασην. Ἐβὶντὲ
πόγιὸὺκ βὲ κόυτζὸὺκ ἰκὶ τόυρλοὺ ἐφὰ
15 ὀλτζεκλερὶν ὅλμασην. Σενὶν ταρτὴ τασὴν
τεμὰμ βὲ τογροὺ ὀλσοὺν· ἐφὰ ὀλτζεγὶν
τεμὰμ βὲ τογροὺ ὀλσούν, κι Ἀλλαχὴν
Ραππὶν σανὰ βερτιγὶ τιγιμὰρ οὺζεριντὲ
16 [σ] ὁμρὸὺν οὺζοὺν ὀλά. Ζίρα [τ] πὸὺ σεϊλερὶ
γιαπὶπ χακκησηζλὶκ ἐτενλερὶν πζόὺμλεσι
Ἀλλαχὴν Ραππὶν ἰντιντὲ μεκροὺγ τουρ.
17 [υ] Μησρτὰν τζηκτηγηντὰ, γιολτὰ Ἀ-
μαληκὶν σανὰ ἐττιγινὶ χατρηντὰ τουτ·
18 Νάσηλ κι [φ] Ἀλλαχτὰν κόρκμαγιαρακ
γιολτὰ σενὶ καρσηλαγιλὶπ, σὲν γιοργουν
βὲ τακατσηζ ἰκὲν, σενὶν ἀρτηντζα (κὲ-
19 λὲν) ζαϊφλερὶν τζόὺμλεσινι κηρτὴ. Ἰμτι
[χ] Ἀλλαχὴν Ραππὶν σανὰ μιρὰς ὀλμὰκ
ὀὺζρὲ μοὺλκ ἰτζοὺν βερτιγὶ τιγιμαρτὰ ἐτ-
ραφτὰ ὀλὰν τὸὺσμενλερινὶν τζόὺμλεσιν-
τὲν σανὰ ραχὰτ βερτιγὶ ζεμὰν, [ψ] Ἀμαλη-
κὶν ζικρινὶ κὸγιοὺν ἀλτηντὰν μὰχϐ ἐτὲσ-
ιν· ὀυνούτμαγιασην.

ΪΑΪ ΚΣ'.

1 Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὶν σανὰ μιρὰς ὀλ-
μὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶ τιγιμαρὰ κιρὶπ, ὀνοὺ
ζὰπτ ἐτερὲκ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτουγουντὰ,
2 [α] Ἀλλαχὴν Ραππὶν σανὰ βερτιγὶ τιγιμα-
ρηντὰν τοπλατηγὴν γερὶν τζόὺμλε μεϊ-
βελερινὶν τουρφανταλαρηντὰν ἀλὶπ πὶρ
σεπετὲ κογιμαρὰκ, [β] Ἀλλαχὴν Ραππὶν
κεντὶ ἰσμινὶ ὅρατα ἰσκιὰν ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν
3 σετζετζεγὶ μαχαλὲ κιτέσιν· Βὲ ὅλ κόυν-
λερτὲ πουλουνὰν κιαχινὶν γιανγὰ κιτὶπ,
Ἶδν πὸὺ κόὺν Ἀλλαχὴν Ραππὰ ἰκρὰρ ἐτὲ-

[π] Ἰί. ιθ'. 13.
[ρ] Λευ. ιθ'. 35, 36. Παροιμ. ιά. 1. Ἰεζ. μέ. 10. Μιχ. ς'. 11.
[σ] Ἐξ. κ'. 12.
[τ] Παροιμ. ιά. 1. α Θεσ. δ'. 6.
[υ] Ἐξ. ιζ'. 8.
[φ] Ψαλ. λς'. 1. Παροιμ. ις'. 6. Ρωμ. γ'. 18.
[χ] α Βασ. ιέ. 3.
[ψ] Ἐξ. ιζ'. 14.

[α] Ἐξ. κγ'. 19. λϐ'. 26. Ἀριθ. ιή. 13. Ἰί. ις'. 10. Παροιμ. γ'. 9.
[β] Ἰί. ιϐ'. 5.
[γ] Ὡσηέ. ιϐ'. 12.
[δ] Γεν. μς'. 1, 6. Πραξ. ζ'. 15.
[ε] Γεν. μς'. 27. Ἰί. ά. 22.
[ζ] Ἐξ. ά. 11, 14.
[η] Ἐξ. ϛ'. 23—25. γ'. 9. δ'. 31.
[θ] Ἐξ. ιϐ'. 37, 51. εγ'. 3, 14, 16. Ἰί. έ. 15.
[ι] Ἰί. δ'. 34.
[κ] Ἐξ. γ'. 8.
[λ] Ἰί. ιϐ'. 7, 12, 18. ις'. 11.
[μ] Ἰί. ιδ'. 28, 29.
[ν] Λευ. κζ'. 30. Ἀριθ. ιή. 24.

ριμ κι Ραππὴν πιζὲ βερμὲκ ἰτζοὺν παπα-
λαρημιζὰ γεμὶν ἐττιγὶ τιγιμαρὰ κελτὶμ,
4 τεγέσιν. Κιαχὶν τάχι σεπετὶ σενὶν ἐλιν-
τὲν ἀλὴπ, Ἀλλαχὴν Ραππὴν μεζπαχὴ ὁ-
5 νουνὲ κοσοὺν· Σὲν τάχι Ἀλλαχὴν Ραππὴν
χουζουρουντὰ σοϊλεγὶπ, Ἰαπάμ κὸτζεπὲ
πὶρ [γ] Σουργιανὶ ἰτι· βὲ [δ] Μησρὰ ἐνὶπ ὅ-
ρατα [ε] ἄζ νεφὲρ ἰλὲ μοὺσαφὶρ ὀλτοὺ, βὲ
ὅρατα πόγιοὺκ βὲ κουββετλὶ βὲ νουφουσοὺ
6 τζὸκ πὶρ μιλλὲτ ὀλτοὺ· Βὲ [ζ] Μησρληλὰρ
πιζὲ ἐζιγὲτ βεριπ τζεφὰ ἐϊλεγερὲκ ὀὺζερι-
7 μιζὲ ἀγὰρ χηζμὲτ κοτουλὰρ· [η] Ἰπὶς τάχι
παπαλαρημζὴν Ἀλλαχὴ Ραππὰ φεργιὰτ
ἐϊλεττὶκ· βὲ Ραππ σεσιμιζὶ ἰσιτὶπ τζε-
φαμηζὴ βὲ ζαχμετιμιζὶ βὲ πιζὲ ὀλὰν
8 ζουλμοὺ κὸρτὸὺ· [θ] Βὲ Ραππ πιζὶ κουββ-
βετλὶ ἔλ ιλὲ βὲ οὺζανμὴζ κὸλ ιλὲ βὲ
[ι] πόγιοὺκ χεϊπετλὲρ βὲ ἀλαμετλὲρ βὲ
9 μοὺτζιζλερὲ ιλὲ Μησρτὰν τζηκαρτὴ· Βὲ
πιζὶ πὸὺ μαχαλὲ κετιριπ πιζὲ πὸὺ τι-
γιμαρὴ, [κ] σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιμαρὴ βερ-
10 τὶ. Βὲ ἰστὲ, γιὰ Ραππ! πανὰ βερτιγὶν
γερὶν μεϊϐεσινὶν τουρφανταλαρηνὴ κετιρ-
τὶμ, τεγέσιν· βὲ ὀνοὺ Ἀλλαχὴν Ραππὴν
χουζουρουνὰ κογιοὺπ, Ἀλλαχὴν Ραππὴν
11 χουζουρουντὰ σετζτὲ κηλάσην. Σὲν, Λευϊ-
λὶ βὲ ἀρανηζτὰ πουλουνὰν γαριπ ἰλὲ
περαπὲρ [λ] Ἀλλαχὴν Ραππὴν σανὰ βὲ
ἐϐὶνὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ τζόὺμλε ἐγιλικλεριντ-
τὲν σὰζ ὀλάσην.
12 [μ] Ὑσὲρ γηλὴ ὀλὰν οὺτζουντζοὺ γηλτὰ
[ν] μαχσουλλαρηνὴν οὺσὰρλερινὶν τζόὺμλε-
σινι τεμάμεν ἀγιηρὴπ, Λευϊλιγὲ βὲ γαρι-
πὲ βὲ ὀκσόύζὲ βὲ τοὺλ καρηγιὰ βερτι-
γινὲτὲ, ὀνλὰρ τάχι σενὶν καπουλαρηντὰ
13 γεγὶπ τοϊτουκλαρηντὰ, Ἀλλαχὴν Ρα-
ππὴν χουζουρουντὰ τεγέσιν κι, Ἐϐιμτὲν
μουκαττὲς σεϊλερὶ τεμάμεν τζηκαρτὴμ,
βὲ ὀνλαρὴ σενὶν πανὰ ἔμρ ἐττιγὶν τζόὺμ-
λε τενπιζλερινὲ κὸρὲ Λευϊλιγὲ βὲ γαρι-

πὲ βὲ ὀκσὺζὲ βὲ τοὺλ καρηϳὰ βερτὶμ·
σενὶν τενπὶχλεριντὲν τζήκματήμ, ξβὲ (ὀν-
14 λαρὴ) οὐνούτματήμ. ° Γμὰς (κὸυνλεριμτὲ)
ὀντὰν γέμετιμ, βὲ ναπὰκ ἵζ ἰτζὸὺν ὀντὰν
κουλλάνματήμ, ὀλὸὺ ἰτζὸὺν ὀντὰν βέρμε-
τὶμ· Ἀλλαχὶμ Ραππὴν σὸζὺνὸὺ τὶνλεγὶπ
πανὰ ἔμρ ἐττὶγὶ σεῖλερὶν τζὸύμλε-
15 σινι ἰτζρὰ ἐὶλετὶμ. π Μουκαττὲς μεσκενὶὺ
ὸλὰν κὸκτὲν ναζὰρ ἐὶλὲ, βὲ καβμὴν Ἰσ-
ραηλὶ βὲ παπαλαρημηζὰ γεμὶν ἐττὶγὶν
κὶπὶ σὸὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τὶγμὰρ ὸλὸὺπ,
πὶζὲ βερτὶγὶν γερὶ μὸὺπαρεκλέ.
16 Ἴὸὺ κὸὺν Ἀλλαχὶὴ Ραππ πανὰ πὸὺ
κανουνλαρὴ βὲ χὸυκμλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὶ
ἔμρ ἐτὲρ· ἴμτι ὀνλαρὴ πὸυτὸὺν γμὸυρε-
γιὺτὲν βὲ πὸυτὸὺν τζανὺτὰν χὴϛ ἐτὶπ
17 ἰτζρὰ ἐὶλεγέσιν. Σὲν ϕπὸὺ κὸὺν Ραππὰ βὰτ
ἐτέρσιν, κι ὅ σενὶν Ἀλλαχὶν ὸλατζὰκ, βὲ
σὲν ὀνὸὺν γιολλαρηντὰ γμὸυρὸυγετζέκσιν,
βὲ κανουνλαρηνὴ βὲ ἐμρλερινὶ βὲ χὸυκμλε-
ρινὶ σακλαγὶπ σὸζὺνὸὺ τὶνλεγετζέκσιν·
18 σ Ραππ τὰχὶ σανὰ πὸὺ κὸὺν βὰτ ἐτέρ κι
τετιγὶ κὶπὶ κεντινὲ γὰσς κὰβμ ὸλὸὺπ,
19 τζὸύμλε ἐμρλερινὶ χὴϛ ἐτέσιν· Βὲ τγμα-
ρατὴγὴ ταϊφελερὶν τζὸύμλεσιντεν μὲτχ
βὲ νὰμ βὲ ἰζζὲτ ἰλὲ σενὶ γμὸυκσελιτὲ, βὲ
τετιγὶ κὶπὶ, υ Ἀλλαχὶὴ Ραππὰ μουκατ-
τὲς πὶρ κὰβμ ὸλὰσγν.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραηλὶν ὶχτιγιαρλαρὶ ἰλὲ
περαπὲρ, καβμὰ τενπὶχ ἐτὶπ τετί κι, Σιζὲ
πὸὺ κὸὺν πεγμὰν ἐττὶγὶμ ἐμρλερὶν τζὸύμ-
2 λεσινι χὴϛ ἐτέσινιζ. Βὲ α Ἰορδανηστὲν
Ἀλλαχὶὴ Ραππὴν σανὰ βερτὶγὶ τιγμαρὰ
κετζτιγινὶζ κὸυντὲ, β κεντινὲ πὸγμὸὺκ
τασλὰρ τικιπ, ὀνλαρὴ κιρὲτζ ἰλὲ σηβαγμάσγν.
3 γμάσγν. Βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππ
σανὰ σὸὺλετιγὶ κὶπὶ ὅλ σὸὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν

ξ Ψαλ. ρι9'. 141, 153, 176.
ο Λευ. ζ'. 20. κά. 1, 11. Ὡσηέ. θ'. 4.
π Ἡσ. ξγ'. 15. Ζαχ. 6'. 13.
ϕ Ἐξ. κ'. 19.
σ Ἐξ. ϛ'. 7. ι9'. 5. Ἰΐ. ζ'. 6. ιδ'. 2. κή. 9.
τ Ἰΐ. δ'. 7, 8. κή. 1. Ψαλ. ρμή. 14.
υ Ἐξ. ι9'. 6. Ἰΐ. ζ'. 6. κή. 9. α Πέτ. 6'. 9.

—

α Ἰησ. δ'. 1.
β Ἰησ. ή. 32.

τιγμαρὰ, γμάνι Ἀλλαχὴν Ραππὴν σανὰ
βερτιγὴ τιγμαρὰ κιρμὲκ ἰτζὸὺν κετζτιγινὶ-
τὲ, ὀνλαρὴν ὸὺζερινὲ πὸὺ τεβρατὴν τζὸύμ-
4 λε σὸζλερινὶ γμαζάσγν. Βὲ Ἰορδανηστὲν
κετζτιγινὶτὲ, πενὶμ σανὰ πὸὺ κὸὺν τενπὶχ
ἐττὶγὶμ πὸὺ τασλαρὴ γ Ἐβὰλ ταγηντὰ
5 τικιπ ὀνλαρὴ κιρὲτζ ἰλὲ σηβαγμάσγν. Ὸ-
ρατα τὰχὶ Ἀλλαχὴν Ραππὰ πὶρ μεζπὰχ
γμάνι δ ὸὺζερλερινὲ τεμὶρ τοκαντὴρμαγιτὴ
6 τασλαρτὰν πὶρ μεζπὰχ γμαπάσγν. Ἀλλα-
χὴν Ραππὴν μεζπαχγνὴ πὸυτὸὺν τασλαρ-
τὰν γμαπὴπ, ὀνὸὺν ὸὺζερινὲ Ἀλλαχὴν
7 Ραππὰ πὸυτὸὺν γμανμαλὰρ σουνάσγν· Βὲ
σελαμὲτ κουρπανλαρὴ κεσὶπ, ὅρατα γεγε-
ρὲκ, Ἀλλαχὴν Ραππὴν χουζουρουντὰ σὰζ
8 ὀλάσγν. Βὲ πὸὺ τεβρατὴν τζὸύμλε σὸζλε-
ρινὶ τασλαρὴν ὸὺζερινὲ γάγετ ἀσικμὰρ πὶρ
τὰρς ἰλὲ γμαζάσγν.
9 Βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Λευϊλὶ κμαχινλὲρ πὸυ-
τὸὺν Ἰσραηλὲ σὸϊλεγὶπ τετιλὲρ κι, Ἐὶ
Ἰσραὴλ! σὸυκὸὺτ ἐτὶπ τὶνλὲν ε πὸὺ κὸὺν
10 σὲν Ἀλλαχὴν Ραππὴν καβμὴ ὸλτὸὺν· Ἰμτι
Ἀλλαχὴν Ραππὴν σὸζὺνὸὺ τὶνλεγὶπ, σα-
νὰ πὸὺ κὸὺν τενπὶχ ἐττὶγὶμ ἐμρλερινὶ
βὲ κανουνλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐὶλεγέσιν.
11 Βὲ ὸλ κὸυντὲ Μωϋσῆ καβμὰ τενπὶχ
12 ἐτὶπ τετί κι, Ἰορδανηστὲν κετζτιγινιζτὲ
ζ καβμὰ περεκὲτ ὀκουμὰκ ἰτζὸὺν, Γαριζὶν
ταγὴ ὸὺζερινὲ πουνλὰρ, γμάνι Συμεὼν
βὲ Λευϊ βὲ Ἰούδα βὲ Ἰσσάχαρ βὲ Ἰω-
13 σὴϕ βὲ Βενιαμὶν τουρσουνλάρ. Βὲ η λα-
νὲτ ὀκουμὰκ ἰτζὸὺν, Ἐβὰλ ταγηντὰ
πουνλὰρ, γμάνι Ρουβὴν, Γὰδ βὲ Ἀσὴρ βὲ
Ζαβουλὼν, Δὰν βὲ Νεφθαλὶ τουρσουνλάρ.
14 θ Λευϊλιλὲρ τὰχὶ Ἰσραηλὶν ὰτεμλερινὶν
τζὸύμλεσινε τζεβὰπ βερὶπ γμὸυκσὲκ σὲς
ἰλὲ τεσινλὲρ κι,
15 ι Σεναατκιὰρ ἰσὶ ὸλαρὰκ, Ραππὴν ὶν-
τιντὲ μεκρούχ ὸλὰν ὀγμουλμούς γμάχοτ
τὸκὸυλμούς πούτ γμαπὴπ κὶζλιτὲ κογμὰν

γ Ἰΐ. ιά. 29. Ἰησ. ή. 30.
δ Ἐξ. κ'. 25. Ἰησ. ή. 31.
ε Ἰΐ. κϛ'. 18.
ζ Ἰΐ. ιά. 29. Ἰησ. ή. 33. Κριτ. θ'. 7.
η Ἰΐ. ιά. 29. Ἰησ. ή. 33.
θ Ἰΐ. λγ'. 10. Ἰησ. ή. 33. Δαν. 0'. 11.
ι Ἐξ. κ'. 4, 23. λδ'. 17. Λευ. ι9'. 4. κϛ'. 1. Ἰΐ. δ'. 16, 23. έ. 8. Ἡσ. μδ'. 9. Ὡσηὲ. ιγ'. 2.

κιμσὲ μελοὺν ὸλσοὺν· κ βὲ πὸυτὸὺν καβμ
16 τζεβὰπ βερὶπ, Ἀμὴν τεσίν. λ Ἰπασηνὰ
βὲ ἀνασηνὰ σὸγὲν μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ
17 πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν τεσίν. μ Κονσουσου-
νοὺν σινὸρ νισανηνὴ γεριντὲν καλτηρὰν
μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν
18 τεσίν. ν Κὸρὸὺ γιολτὰν σαπτηρὰν μελοὺν
ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν τεσίν.
19 ξ Γαριὶπ βὲ ὀκσὸὺζ βὲ τοὺλ καρὴ χακκηντὰ
χὸυκμὸὺ τζεβιρὲν μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυ-
20 τὸὺν καβμ, Ἀμὴν τεσίν. ο Ἰπασηνὴν κα-
ρησὶ ἰλὲ γματὰν μελοὺν ὸλσοὺν, ζίρα πα-
πασηνὴν ἐτεγινὶ ἀτζὰρ· βὲ πὸυτὸὺν καβμ,
21 Ἀμὴν τεσίν. π Ἰὶρ κὸνὲ χαϊβὰν ἰλὲ τζὶ-
μὰ ἐτὲν μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ,
22 Ἀμὴν τεσίν. ϱ Ἰπασηνὴν γιάχοτ ἀνα-
σηνὴν κηζὴ ὸλὰν κηζ καρηντασὶ ἰλὲ
γματὰν μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ,
23 Ἀμὴν τεσίν. σ Καϊνανασὶ ἰλὲ γματὰν με-
λοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν
24 τεσίν. τ Κονσουσουνοὺ κιζλίτζε ὸλτὸυρὲν
μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν
25 τεσίν. υ Σουτζσουζ ὰτεμὶ ὸλτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν
ρισβὲτ ὰλὰν μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν
26 καβμ, Ἀμὴν τεσίν. ϕ Ἰοὺ τεβρατὴν σὸζ-
λερινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ καβὶ τοὺρμαγιαν
μελοὺν ὸλσοὺν· βὲ πὸυτὸὺν καβμ, Ἀμὴν
τεσίν.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Βὲ α ἔγερ Ἀλλαχὴν Ραππὴν σὸζὺνὸὺ
τικκάτλε τὶνλεγὶπ, πενὶμ σανὰ πὸὺ κὸὺν
τενπὶχ ἐττὶγὶμ ὀνοὺν ἐμρλερινὶν τζὸύμ-
λεσινι χὴϛ οὺ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲν, Ἀλλα-
χὴν Ραππ β σενὶ γερὶν τζὸύμλε ταϊφε-

κ Ἰπὰκ, Ἀρι0. έ. 22. Ἰερ. ιά. 5. α Κορ. ιδ'. 16.
λ Ἐξ. κ'. 12. κά. 17. Λευ. ι0'. 3. Ἰΐ. κά. 18.
μ Ἰΐ. ι0'. 14. Παροιμ. κδ'. 28.
ν Λευ. ι0'. 14.
ξ Ἐξ. κδ'. 21, 22. Ἰΐ. έ. 18. κδ'. 17. Μαλ. γ'. 5.
ο Λευ. ιή. 8. κ'. 11. Ἰΐ. κδ'. 30.
π Λευ. ιή. 23. κ'. 15.
ϱ Λευ. ιή. 9. κ'. 17.
σ Λευ. ιή. 17. κ'. 14.
τ Ἐξ. κ'. 13. κά. 12, 14. Λευ. κδ'. 17. Ἀρι0. λέ. 31. Ἰΐ. ι0'. 11.
υ Ἐξ. κγ'. 7, 8. Ἰΐ. έ. 17. ις'. 19. Ἰεζ. κδ'. 12.
ϕ Ἰΐ. κή. 15. Ψαλ. ρι0'. 21. Ἰερ. ιά. 3. Γαλ. γ'. 10.

—

α Ἐξ. ιέ. 26. Λευ. κϛ'. 3. Ἡσ. νέ. 2.

2 λεριντὲν ὸὺστὸὺν τουτατζάκ τηρ. Βὲ Ἀλ-
λαχὴν Ραππὴν σὸζὺνὲ ἰταὰτ ἐττὶγὶν
τακτὶρτὲ, πὸὺ περεκετλερὶν τζὸύμλεσι
σενὶν ὸὺζερινὲ κελὶπ γ σανὰ γετισέτζέκ
3 τὶρ. δ Σεχρατὲ μὸὺπαρὲκ βὲ ε σαχρατὰ
4 μὸὺπαρὲκ ὸλατζάκσγν. ζ Σενὶν καρνηνὴν
μεϊβεσὶ βὲ τοπραγηνὴν μαχσουλὸὺ βὲ
χαϊβανλαρηνὴν μεϊβεσὶ, σηγηρλαρηνὴν
γμαβρουλαρὴ βὲ κογμουνλαρηνὴν σὸμρὸὺ-
5 λερὶ μὸὺπαρὲκ ὸλατζάκ τηρ. Σενὶν σεπε-
τὶν βὲ τεκνὲν μὸὺπαρὲκ ὸλατζάκ τηρ.
6 η Κιρτιγιὺτὲ μὸὺπαρὲκ, βὲ τζηκτηγηντὰ
7 μὸὺπαρὲκ ὸλατζάκσγν. θ Σανὰ καρσὴ καλ-
κὰν τὸὺσμενλεριὶ Ραππ σενὶν ὀνὸὺντὲ
τελὲϕ ἐτέτζέκ τὶρ· σανὰ καρσὴ πὶρ γιολ-
τὰν τζηκὶπ ὀνὸὺντὲν γετὶ γιολτὰν κα-
8 τζατζακλάρ τηρ. ι Ραππ σανὰ κ ἀνπαρ-
λαρηντὰ βὲ λ ἐλιὶὶ οὺζαττηγὴν χὲρ ἰστὲ
περεκὲτ βερὶπ, Ἀλλαχὴν Ραππ σανὰ βερ-
τιγὶ τιγμαρτὰ σενὶ περεκετλεγετζέκ τὶρ.
9 Ἀλλαχὴν Ραππὴν ἐμρλερινὶ χὴϛ ἐτὶπ,
ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γμὸυρὸυτὸυγμὸὺν τακ-
τὶρτὲ, μ Ραππ σανὰ γεμὶν ἐττὶγὶ κὶπὶ,
σενὶ κεντισινὲ μουκαττὲς κὰβμ νασπ ἐτε-
10 τζέκ τὶρ. Βὲ γερὶν τζὸύμλε ταϊφελερὶ
ν σενὶν οὺζεριντὲ Ραππὴν ἰσμὶ τζαγρηλ-
τηγγηὴ κὸρερέκ ξ σεντὲν κορκατζακλάρ
11 τηρ. Βὲ Ραππ σανὰ βερμὲκ ἰτζὸὺν, πα-
πὰλαρηνὰ γεμὶν ἐττὶγὶ γερὶν οὺζερὶν-
τὲ, σενὶν ο καρνηνὴν μεϊβεσιντὲ βὲ χαϊ-
βανλαρηνὴν μεϊβεσιντὲ βὲ τοπραγηνὴν
μαχσουλουντὰ Ραππ σενὶ νιϊμετλὲρ ἰλὲ
12 τολτὸυρατζάκ τηρ. Βὲ Ραππ σανὰ νιϊμετ
χαζινεσινὶ, γμάνι κὸκλερὶ ἀτζὴπ π τιγμα-
ρηνὴν γμαγμουρουνοὺ βακτηντὰ βερερὲκ,
ϱ ἐλιὶνὶν χὲρ πὶρ ἰσὶνὶ μὸὺπαρεκλεγετζέκ

β Ἰΐ. ιή. 9. Ἰησ. ή. 33. Δαν. 0'. 11.
γ Χα. 15. Ζαχ. ά. 6.
δ Ψαλ. ρκή. 1, 4.
ε Γεν. λ0'. 5.
ζ Χα. 11. Γεν. κδ'. 17. μ0'. 25. Ἰΐ. ζ'. 13. Ψαλ. ρζ'. 38. ρκζ'. 3. ρκή. 3. Παροιμ. έ. 22. α Τιμ. δ'. 8.
η Ψαλ. ρκά. 8.
θ Λευ. κϛ'. 7, 8. β Βασ. κδ'. 38, 39, 41. Ψαλ. π0'. 23. Ἰπὰκ, Χα. 25.
ι Λευ. κέ. 21.
κ Παροιμ. γ'. 10.
λ Ἰΐ. ιέ. 10.
μ Ἐξ. ι0'. 5, 6. Ἰΐ. ζ'. 6, κϛ'. 18, 19. κ0'. 13.
ν Ἀρι0. ϛ'. 27. β Παρλπ. ζ'. 14. Ἡσ. ξγ'. 19. Δαν. 0'. 18, 19.
ξ Ἰΐ. ιά. 25.
ο Χα. 4. Ἰΐ. λ'. 9. Παροιμ. έ. 22.
π Λευ. κϛ'. 4. Ἰΐ. ιά. 14.
ϱ Ἰΐ. ιδ'. 29.

τίρ· [σ] σὲν τάχι τζὸκ ταϊφελερὲ ὀτόϋντζ
βερετζέκσιν, ἄμμα σὲν ὀτόϋντζ ἄλμαγια-
13 τζακσην. Βὲ πένιμ σανὰ πού κοῦν τεν-
πίχ ἐττιγίμ Ἀλλαχὴ Ραππὴν ἐμρλερι-
νὶ χήφς οὺ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοῦν τιὐλετιγίν
14 τακτιρτὲ, [τ]Βὲ γάϊρι ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὸ-
λουπ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ἰτζοῦν πενίμ
σιζὲ πού κοῦν τενπίχ ἐττιγίμ σὸζλερὶν
τζοῦμλεσιντεν σαγὰ γιὰ σολὰ σάπματη-
γην τακτιρτὲ, Ραππὶ σενὶ κουϊρουκ ἔτμε-
γιπ [υ]πὰς ἐτετζέκ τίρ· σὲν τάχι χὲρ
χαλτὲ οὐστὲ τζηκατζάκσην βὲ ἄλτ ἐτίλ-
μεγετζεκσιν.
15 Βὲ λάκιν ἔγερ πένιμ πού κοῦν σανὰ
τενπίχ ἐττιγίμ ὀνοῦν τζοῦμλε ἐμρλερινὶ
βὲ κανουνλαρηνὴ χήφς οὺ ἰτζρὰ ἐτμὲκ
ἰτζοῦν, [φ]Ἀλλαχὴ Ραππὴν σὸζοὺνὲ ἰταὰτ
ἔτμεγετζεκ ὀλοὺρ ἰσὲν, ὂλ βακὴτ σενὶν οὺ-
ζερινὲ πού λανετλερὶν τζοῦμλεσι κελίπ,
16 [χ]σανὰ γετισετζέκ τίρ. [ψ]Σεχρτὲ μελοῦν
17 βὲ σαχρατὰ μελοῦν ὀλατζάκσην· Σεπετὶν
18 βὲ τεκνὲν μελοῦν ὀλατζάκ τίρ. Καρνη-
νὴν μεϊβεσὶ βὲ τοπραγηνὴν μαχσουλοὺ
βὲ σηγηρλαρηνὴν γιαβρουλαρὴ βὲ κογιου-
λαρηνὴν σούρουλερὶ μελοῦν ὀλατζάκ τίρ.
19 Κὸρτιγιντὲ μελοῦν βὲ τζηκτηγηνὰ με-
20 λοῦν ὀλατζάκσην. Κὸτοὺ ἀμελλερὶν ἰλὲ
πενὶ τὲρκ ἐττιγὶν ἰτζοῦν ἐλιὶ οὐζαττη-
γὴν χὲρ ἰστὲ σὲν τὲζ γελὰκ ὀλοὺπ τε-
λὲφ ὀλοὺντζαγια τεκὶν, Ραππὶ σανὰ [ω]λα-
νὲτ βὲ [α]σκλὲτ βὲ [δ]τεκτὶρ κὸντερετζέκ
21 τίρ. Μιρὰς ἐτινμὲκ ἰτζοῦν κιτετζεγὶν γὲρ
οὐζεριντὲν Ραππὶ σενὶ τελὲφ ἐτίντζεγε
τεκὶν [γ]οὐζερινὲ ταϊμὶ ταοὺν κετιρετζέκ
22 τίρ. [δ]Ραππὶ σενὶ βερὲμ ἰλὲ βὲ χοὺμμὰ
ἰλὲ βὲ σιτμὰ ἰλὲ βὲ σετὶτ χεραρὲτ ἰλὲ
βὲ [*]κουρακλὴκ ἰλὲ βὲ [ε]σὰμ γελὶ ἰλὲ βὲ
σαρηλὴκ ἰλὲ βουρουπ, ὀνλὰρ σενὶ χελὰκ
ὀλοὺντζαγιατεκ κοβαλαγιατζακλάρ τίρ.
23 Βὲ [ζ]πασὴν οὐζεριντὲ ὀλὰν κὸκλὲρ πακὴρ
βὲ ἀγιαγὴν ἀλτηντὰ ὀλὰν γὲρ τεμὶρ δ-
24 λατζάκ τίρ. Ραππὶ γεριὶν γιαγμουρουνοὺ
τὸζ τοπρὰκ ἐστὶπ, σὲν τελὲφ ὀλοὺντζαγια
τεκὶν πουνλὰρ κὸκτὲν οὐζεριν̀ὲ ἐνετζέκ
25 τίρ. [η]Ραππὶ σενὶ τὸυσμενλερινὶν ὀνοὺντὲ
κηρτηρατζάκ, βὲ ὀνλαρὰ καρσὴ πὶρ γιολ-
τὰν τζηκὴπ ὀνλεριντὲν γετὶ γιολτὰν κα-
τζατζάκσην· βὲ [θ]γερὶν τζοῦμλε μεμλεκετ-
26 λεριντὲ σερσερὶ ὀλατζάκσην. Βὲ [ι]τζεσετὶν
γαβὰ κουσλαρηνὴν τζοῦμλεσινε βὲ γερὶν
τζαναβαρλαρηνὰ γεμὲκ ἰτζοῦν ὀλοὺπ, (ὀν-
λαρὴ) κατζηρὰν πουλούνμαγιατζακ τίρ.
27 Ραππὶ σενὶ [κ]Μησὶρ τζηπανλαρὴ ἰλὲ βὲ
[λ]πεβασὶρ ἰλὲ βὲ ουγιοὺζ ἰλὲ βὲ κιτζὶκ ἰλὲ
βουρατζάκ, βὲ ὀνλαρτὰν σιφὰ πουλάμα-
28 γιατζάκσην. Ραππὶ σενὶ τιβανελὶκ ἰλὲ βὲ
κὸρλοὺκ ἰλὲ βὲ [μ]γιοὺρεκ σασκηνληγὴ ἰλὲ
29 βουρατζάκ τίρ. Σὲν τάχι κὸρούν καρανλη-
κτὰ ἐλὶ ἰλὲ γιοκλατηγὴ κιπὶ [ν]σὶλὲν
βακτηντὰ πσὶλὲ γιοκλαγιατζάκσην, βὲ
γιολλαρηνὰ περχορτὰρ ὀλμαγιηπ βὲ
γελὰς ἐτὲν πουλούνμαγιηπ, τάϊμα ζοὺλμ
30 οὺ γατρὰ ὀγραγιατζάκσην. [ξ]Πὶρ κὴζ ἰλὲ
νισανλανατζάκσην, βὲ ὀνὰ πασκὰ πὶρι
γιακλασατζάκ τίρ· [ο]πὶρ ἔβ γιαπατζάκ-
σην, ἄμμα ἰτζιντὲ σακὶν ὂλμαγιατζακ-
σην· [π]πὶρ πὰγ τικετζέκσιν, βὲ οὐζοὺ-
31 μούνοὺ τεβσὶρμεγετζεκσιν. Σηγηρὶν κὸζ-
λερὶν ὀνοὺντὲ πογαζλανατζάκ, ἄμμα σὲν
ὀντὰν γέμεγετζεκσιν· μερκεπὶν σενὶν ὀ-
νοὺντὲ καπηλὴπ, σανὰ κερὶ βερίλμεγε-
τζεκ· σούρουλερὶν τὸυσμενλερινὲ βεριλε-
τζὲκ, βὲ σενὶν ἰτζοῦν (ὀνλαρὴ) κουρταρὰν
32 πουλούνμαγιατζακ τίρ. Ὀγουλλαρὴν βὲ
κηζλαρὴν γάϊρι πὶρ καβμὰ τεσλὶμ ὀλουν-
ατζάκ, βὲ κὸζλερὶν κὸρούπ [ρ]πούτοὺν
κὸν ὀνλὰρ ἰτζοῦν (πακμάγλε) πὸζουλα-
τζάκ, βὲ ἐλιντὲν πὶρ σεῦ κέλμεγετζεκ τίρ.

[σ] Ἰὴ. ιέ. 6.
[τ] Ἰὴ. έ. 32. ιά. 16.
[υ] Ἠσ. θ'. 14, 15.
[φ] Λευ. κς'. 14. Θρην. δ'. 17. Δαν. θ'. 11, 13. Μαλ. δ'. 2.
[χ] Χα. 2.
[ψ] Πάκ, Χα. 3, κτλ.
[ω] Μαλ. δ'. 2.
[α] Ζαχ. ιδ'. 13.
[δ] Ψαλ. π'. 16. Ἠσ. λ'. 17. να. 20. ξς'. 15.
[γ] Λευ. κς'. 25. Ἰερ. κδ'. 10.
[δ] Λευ. κς'. 16.
[*] (Γιάχοτ) Κηλήτζ ἰλέ.
[ε] Ἀμώς. δ'. 9.
[ζ] Λευ. κς'. 19.
[η] Χα. 7. Λευ. κς'. 17, 37. Ἰὴ. λδ'. 30. Ἠσ. λ'. 17.
[θ] Ἰερ. ιέ. 4. κδ'. 9. Ἰεζ. κγ'. 46.
[ι] [α] Βασ. ιζ'. 44, 46. Ψαλ. οθ'. 2. Ἰερ. ζ'. 33. ις'. 4. λδ'. 20.
[κ] Χα. 35. Ἐξ. θ'. 9. ιέ. 26.
[λ] [α] Βασ. έ. 6. Ψαλ. οή. 66.
[μ] Ἰερ. δ'. 9.
[ν] Ἰώβ. έ. 14. Ἠσ. νθ'. 10.
[ξ] Ἰώβ. λά. 10. Ἰερ. ή. 10.
[ο] Ἰώβ. λά. 8. Ἰερ. ιδ'. 13. Ἀμώς. έ. 11. Μιχ. ς'. 15. Σωφ. ά. 13.
[π] Ἰὴ. κ'. 6.
[ρ] Ψαλ. ριθ'. 82.

33 [σ]Τοπραγηνὴν μαχσουλουνοὺ βὲ τζοὺμλε
ἐμεγινὶ πὶλμετιγὶν πὶρ καβμ γεγετζέκ,
σὲν τάχι ταϊμα ἄντζακ ζοὺλμ τζεκιπ
34 ἐζιλετζέκσιν. Βὲ [τ]κὸζλερινὶν κὸρετζεγὶ
35 σεϊλερτὲν τιβανὲ ὀλατζάκσην. Ραππὶ [υ]σενὶ
τιζλερινὶτὲ βὲ παλτηρλαρηνὰτὰ, ἀγιαγηνὴν
ταπανηνταν τὰ πασηνὴν τεπεσινέτεκ κὸτοὺ
τζηπὰν ἰλὲ βουρατζάκ, βὲ ὀνλαρτὰν σι-
36 φὰ πουλάμαγιατζάκσην. Ραππὶ [φ]σενὶ βὲ
οὐζερινὲ νασπ ἐτετζεγὶν πατισαχὴ κεν-
τινὶν βὲ παπαλαρηνὴν πὶλμετιγὶ πὶρ ταϊ-
φεγὲ κὸτούρετζέκ τίρ· βὲ [χ]ὄρατα ἀγατζ-
τὰν βὲ τασὰν ὀλὰν γάϊρι ἰλαχλαρὰ
37 ἰπατὲτ ἐτετζέκσιν. Βὲ Ραππὴν σενὶ κὸ-
τούρετζεγὶ τζοὺμλε καβμλὰρ ἀρασηντὰ
[ψ]γαϊρετὲ βὲ μεσελὲ [ω]βὲ ζεβκλενιλμεγὲ
38 σεπὲπ ὀλατζάκσην. [α]Ταλαγιὰ τζὸκ το-
χοὺμ τζηκαρὴπ, ἀζ τεβσιρετζέκσιν· ζίρα
39 ὀνοὺ [δ]τζεκιρτελὲρ γεγετζέκ τίρ. Παγλὰρ
τιλὶπ τιμὰρ ἐτετζέσιν, ἄμμα σαρὰπ ἰτζ-
μεγετζεκσιν, βὲ (οὐζοὺμ) τεβσίρμεγετζεκ-
40 σιν· ζίρα ὀνοὺ κουρτλὰρ γεγετζέκ τίρ. Ἰὸυ-
τοὺν σινορλαρηνὴν ἰτζιντὲ ζεϊτοὺν ἀγατζ-
λαρὴ πουλουνατζάκ, βὲ σὲν γιὰγ ἰλὲ μὲσχ
ὀλούνμαγιατζακσην· ζίρα ζεϊτουνοὺ τὸ-
41 κουλετζέκ τίρ. Ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβ-
λὶτ ἐτετζέκσιν, ἄμμα σανὰ κάλμαγιατζακ
42 τηρ· ζίρα [γ]εσιρλιγὲ κιτετζεκλὲρ. Ἀγατζ-
λαρηνὴν τζοὺμλεσινι βὲ τοπρογηνὴν μεϊ-
βελερινὶ πὸτζεκλὲρ ζὰπτ ἐτετζέκ τίρ.
43 Ἀρανηζτὰ πουλουνὰν γαρὶπ τζηκὰ τζη-
κὰ σεντὲν οὐστοὺν ὀλατζάκ, σὲν ἰσὲ ἐνὲ
44 ἐνὲ ἐτνὰ ὀλατζάκσην. [δ]Ὁ σανὰ ὀτόϋντζ
βερετζέκ, λάκιν σὲν ὀνὰ ὀτόϋντζ βερὲ-
μεγετζεκσην· [ε]ὅ πὰς ὀλατζάκ, βὲ σὲν
κουϊρουκ ὀλατζάκσην.
45 Βὲ [ζ]πού λανετλερὶν τζοὺμλεσι σενὶν
οὐζερινὲ κελίπ τὰ σὲν χελὰκ ὀλοὺντζα-
γιατεκ σενὶ κοβαλαγιηπ σανὰ γετισετζεκ-

[σ] Χα. 51. Λευ. κς'. 16, Ἰερ. έ. 17.
[τ] Χα. 67.
[υ] Χα. 27.
[φ] δ Βασ. ιζ'. 4, 6. κδ'. 12, 14. κέ. 7, 11. β Παρλπ. λγ'. 11, λς'. 6, 20.
[χ] Ἰὴ. δ'. 28. Χα. 64. Ἰερ. ις'. 13.
[ψ] γ Βασ. θ'. 7, 8. Ἰερ. κδ'. 9. κέ. 9, Ζαχ. ή. 13.
[ω] Ψαλ. μδ'. 14.
[α] Μιχ. ς'. 15. Ἀγγ. ά. 6.
[δ] Ἰωήλ. ά. 4.
[γ] Θρην. ά. 5.
[δ] Χα. 12.
[ε] Χα. 13. Θρην. ά. 5.
[ζ] Χα. 15.
[η] Ἠσ. ή. 18. Ἰεζ. ιδ'. 8.
[θ] Νεέμ. θ'. 35—37.
[ι] Ἰὴ. λδ'. 15.
[κ] Ἰερ. κή. 14.
[λ] Ἰερ. έ. 15. ς'. 22, 23. Λουκ. ιθ'. 43.
[μ] Ἰερ. μή. 10. μθ'. 22. Θρην. δ'. 19. Ἰεζ. ιζ'. 3, 12. Ὡσηέ. ή. 1.
[ν] β Παρλπ. λς'. 17. Ἠσ. μζ'. 6.
[ξ] Χα. 33. Ἠσ. ά. 7. ξδ'. 8.
[ο] δ Βασ. κέ. 1, 2. 4.
[π] Λευ. κς'. 29. δ Βασ. ς'. 28, 29. Ἰερ. ιθ'. 9. Θρην. δ'. 20. δ'. 10.

τὲμ κεντὶ καρηντασηνὰ βὲ φκοϊνουντακὶ καρησηνὰ βὲ σὰγ πρακτηγὴ πακὶ ἐβλατ-
55 λαρηνὰ σκότοὺ ναζὰρ ὶλὲ πακὴπ, Ϊζόὺμλε σεχρλεριντὲ μουχασερετὲ βὲ τὸὺσμενιν σενὶ ταρὰ πρακτηγὴ βακηττὰ κεντισινὲ πὶρ σεῦ κὰλματὴγη ιτζὸὺν ὸνλαρὴν πὶρισινὲ κεντὶ γεγετζερὴ ἐβλατλαρηνὴν
56 ἐτιντὲν βέρμεγετζεκ τὶρ. Σεντὲ ζεραφετιντὲν βὲ νεζακετιντὲν νάσι ἀγιαγηνὴν ταπανὴ γερὲ πασμαγὰ ἀλὴσμαμὴς ὸλὰν ζαρὶρ βὲ ναζὶκ χατοὺν κεντὶ κοϊνουντα-
57 κὶ κοτζασηνὰ, ὀγλουνὰ βὲ κηζηνὰ. Βὲ ταγμακλαρὴ ἀρασηντὰν τζηκὰν μεσιμεσινὲ τογουρτουγοὺ ὀγουλλαρὴ ιτζὸὺν υκὸτὸὺ ναζὰρ ὶλὲ πακατζὰκ τὶρ· ζίρα μουχασερετὲ βὲ τὸὺσμενὶν σενὶν σεχρλεριντὲ σενὶ ταρὰ πρακτηγὴ βακηττὰ χὲρ σεῦ τὸὺκεντιγὶ ιτζὸὺν πουνλαρὴ κὶζλίτζε γεγετζέκ τὶρ.
58 ΖΕγερ φποὺ τζελὶλ βὲ χεϊπετλὶ ισμὲν, γιάνι ΣΕΝΙΝ ΑΛΛΑΧΗΝ ΙΕΟΒΑ (ισμὲν) κορκμὰκ ιτζὸὺν ποὺ κιταπτὰ γιαζηλὴ ὸλὰν ποὺ τεβρατὴν τζὸὺμλε σὸζλερινὶ
59 τικκάτλε ιτζρὰ ἐτμεζ ισὲν, Ράππ ταχὶ σενὶ βὲ ζὸὺρριγετιὶλ χατζὰιπ πελαλαρὰ, πὸγρὸὺκ βὲ ταὶμὶ πελαλαρὰ βὲ φενὰ βὲ
60 ταὶμὶ μαραζλαρὰ ὀγρατατζὰκ τὶρ. Βὲ κορκτουγοὺν ψΜησὶρ ὶλλετλερινὶν τζὸὺμλεσινι γίνε σενὶν ὸὺζερινὲ κετιρετζὲκ, βὲ
61 ὸνλὰρ σανὰ γιαπηρατζὰκ τὶρ. Ράππ σενὶν ὸὺζερινὲ, σὲν χελὰκ ὸλοὺντζαγιατεκ ποὺ τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὸλμαγιαν
62 χὲρ μαραζὶ βὲ χὲρ πελαγὶὴ τὰχὶ κετιρετζὲκ τὶρ. Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππὴν σὸζὸὺνὲ ἰταὰτ ἔτμετιγιν ιτζὸὺν, σὶζ ωτζοκλουκτὰ κὸγρὸὺν γηλτὴζλαρὴ κατὰρ ἰκὲν,
63 ασαγηττὰ ἄζ ἀτὲμ καλατζὰκσηνὴζ. Βὲ Ράππ σιζὲ ἐνιλικ ἐτμὲκ βὲ σιζὶ τζογαλτμὰκ ιτζὸὺν βχακκηνηζτὰ σὰζ ὸλτὸὺγρὸὺ κὶπὶ, πὸϊλετζε σιζὶ ὸλτὸὺρμὲκ βὲ χελὰκ ἐτμὲκ ιτζὸὺν γχακκηνηζτὰ σὰζ ὸλα-

φ Ἰΐ. ιγ'. 6.
σ Ἰΐ. ιέ. 9.
τ Γεν. μ0'. 10.
υ Ἐκκλ. 54.
φ Ἐξ. ε'. 3.
χ Δαν. θ'. 12.
ψ Ἰΐ. ζ'. 15.
ω Ἰΐ. ί. 22. Νεέμ. 0'. 23.
α Ἰΐ. δ'. 27.
β Ἰΐ. λ'. 9. Ἰερ. λδ'. 41. γ Παρομ. ά. 26. Ἰσ. ά. 24.
δ Λευ. κε'. 33. Ἰΐ. δ'. 27, 28. Νεέμ. ά. 8.
τζὰκ τὴρ, βὲ μιρὰς ἐτινμὲκ ιτζὸὺν κὶτμεκτὲ ὸλτουγουνοὺζ τιγιαρτὰν σὸκὸὺλε-
64 τζέκσινιζ. Βὲ Ράππ γερὶν πὶρ ὸὺτζουνὰν ὸλ πὶρ ὸὺτζουνάτεκ σενὶ δτζὸὺμλε καβμλὰρ ἀρασηντὰ ταγηταττζὰκ, σὲκ τὰχὶ εὄρατα κερὲκ κεντινὶν, κερὲκ παπαλαρηὴν πὶλμετιγι ἀγατζὶτὰν βὲ τασὶτὰν ὸλὰν γὰϊρι ἰλαχλαρὰ ἰπαπὲτ ἐτετζέκσιν.
65 Βὲ ζὸλ μιλλετλερτὲ ραχὰτ πὸὺλμαγιατζακσηνι, βὲ ἀγιαγηὴν ταπανηνὰ ραχὰτ γερὶ ὸλμαγιατζακ, ηβὲ ὄρατα Ράππ σανὰ τιτρὲρ γιὸὺρὲκ βὲ κὸζ πὸζγουνλουγοὺ
66 βὲ θτζὰν παϊγηλιγὴ βερετζὲκ τὶρ. Βὲ ὰμρὸὺν σενὶν ὀνὸὺντὲ μουαλλακτὰ ὸλατζὰκ, βὲ ὰμρὸὺν ιτζὸὺν ἐμνιγετιὶν ὸλματηγηνταν κεττζὲ βὲ κὸὺντὸὺζ κορκατζὰκ-
67 σηνι. Γιὸὺργενιὶν κορκτουγοὺ κορκοὺ βὲ ικὸζλεριὶν κὸρτὸὺγιὸὺ σεϊλὲρ σεπεπὶλε κσαπὰχ, Κιάσκι ἀχὰμ ὸλὰϊτη! βὲ ἀχὰμ, Κιάσκι σαπὰχ ὸλὰϊτη! τεγετζέκσιν. Βὲ πενὶμ σανὰ, λΖΑρτηκ πὶρ
68 ταχὰ ὀνοὺ κὸρμεγετζεκσιν, τετιγὶμ γιὸλτὰν Ράππ σενὶ μκεμιλὲρλε Μησηρὰ τὸὺντερετζέκ· σὶζ τὰχὶ ὄρατα τὸὺσμενλεριντιζὲ κουλλὰρ βὲ χαλαγηχλὰρ ὸλμὰκ ιτζὸὺν σατηλατζὰκσηνὶζ, βὲ σατὶν ὰλὰν ὸλμαγιατζακτὶρ.

ΪΑΪ ΚΘ'.

1 Ραππὴν αΙσραὴλ ὀγουλλαρὶ ὶλὲ Χωρηβτὲ ἐϊλετιγὶ ὰχτὰν πασκὰ, Μωὰβ τιγιαρηντὰ ὸνλὰρ ὶλὲ ἐτμεγὶ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὰχτὰν σὸζλεριὶ πουνλὰρ τὴρ.
2 ΖΙμτι Μωϋσὴ πὸὺτὸὺν Ἰσραὴλ τζαγιρὶπ, ὸνλαρὰ τεστὶ κι, βΣὶζ Μησὶρ τιγιαρηντὰ Φαραὸν ὶλὲ τζὸὺμλε κουλλαρηνὰ βὲ πὸὺτὸὺν τιγιαρηνὰ κὸζλεριντιζὶν ὀνὸὺντὲ
3 Ραππὴν τζὸὺμλε γιαπτηγηνὴ, Γιάνι γκὸζλεριντιζὶν κὸρτὸὺγιὸὺ ὸλ πὸγιὸὺκ τεττζρὸὺπελερὶ, ὸλ ὰλαμεττλερὶ βὲ πὸγιὸὺκ

Ἰερ. ιε'. 13.
ε Χα. 36.
ζ Ἀμὸς. 0'. 4.
η Λευ. κε'. 36.
θ Λευ. κε'. 16.
ι Χα. 34.
κ Ἰωὴλ. ζ'. 4.
λ Ἰΐ. ιζ'. 16.
μ Ὡσηέ. ή. 13. 0'. 3.

α Ἰΐ. έ. 2, 3.
β Ἐξ. ιθ'. 4.
γ Ἰΐ. δ'. 34. ζ'. 19.
δ Πὰκ, Ἰσ. ε'. 9, 10. ξγ'. 17. Ἰωὰν. ή. 13. Πραξ. κή. 26, 27. Ἐρ. δ'. 18. β Θεσ. δ'. 11, 12.
ε Ἰΐ. ά. 3. ή. 2.
ζ Ἰΐ. ή. 4.
η Πὰκ, Ἐξ. ιε'. 12. Ἰΐ. ή. 3. Ψαλ. οή. 24, 25.
θ Ἀριθ. κά. 23, 24, 33.
Ἰΐ. δ'. 32. γ'. 1.
ι Ἀριθ. λδ'. 33. Ἰΐ. γ'. 12, 13.
κ Ἰΐ. δ'. 6. Ἰησ. ά. 7. γ Βασ. δ'. 3.
λ Ἰησ. ά. 7.
μ Πὰκ, Ἰησ. 0'. 21, 23, 27.
ν Νεέμ. ί. 29.
ξ Ἐξ. ε'. 7.
ο Γεν. ιζ'. 7.
π Ἰΐ. κή. 9.
φ Ἰερ. λά. 31—33. Ἑβρ. ή. 7, 8.
σ Πὰκ, Πραξ. δ'. 30.
τ Ἰΐ. ιά. 16.
υ Πραξ. ή. 23. Ἑβρ. ιδ'. 15.
φ Ἀριθ. ιέ. 39. Ἐκκλ. ιά. 9.
χ Ἰσ. λ'. 1.
ψ Ἰεζ. ιδ'. 7, 8.
ω Ψαλ. οδ'. 1.
α Ψαλ. ο9'. 5. Ἰεζ. κγ'. 25.
β Ἰΐ. 0'. 14.
γ Ματ. κδ'. 51.
δ Γεν. ιθ'. 24, 25. Ἰεβ. κ'. 16.
ε Ψαλ. ρζ'. 34. Ἰερ. ιζ'. 6. Σωφ. δ'. 9.

4 μὸὺτζιζελερὶ κὸρτὸὺνὸὺζ. Βὲ λάκιν δΡάππ σιζὲ πὸὺ κὸὺνέτεκ φὲχμ ἐτὲρ πὶρ γιὸὺρὲκ βὲ κὸρὸὺρ κὸζλὲρ βὲ ὶσὶτὶρ κουλακ-
5 λὰρ βέρμετὶ. εΙδὲν τὰχὶ σιζὶ κὴρκ γηλτζὸλτὲ κεζτιρτὶμ· ζὸὺζερινιζτὲ ἐσβάπηνὴζ ἐσκίμεγιπ, ἀγιαγηνὲτὰ ἀγιὰκ καπὴν
6 ἐσκίμετὶ· ηΕκμὲκ γέμετινιζ βὲ σαρὰπ γιάχοτ μὸὺσκὶρ ἰτζμετινιζ, τὰ κι Ἀλλαχηνὶζ Ράππ πὲν ἰτιγιμὶ πιλέσινιζ.
7 Βὲ ποὺ μαχαλὲ κελτιγινιζτὲ, θΕσεβὸὺν πατισάχὴ Σηὼν βὲ Βασὰν πατισάχὴ Ὠγ πιζὲ καρσὴ τζενκὲ τζηκτηκλαρηντὰ ὀν-
8 λαρὴ βουρτοὺκ· Βὲ τιγιαρλαρηνὴ ἀλλὴπ, ιὀνοὺ Ρουβηνλιλερὲ βὲ Γαὸληλαρὰ βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὰ μιρὰς ὸλμὰκ
9 ἰτζὸὺν βερτίκ. κΖΙμτι ἴσπου ἀχτὰν σὸζλεριν γὴρζ ἐτὶπ ὸνλαρὴ ἰτζρὰ ἔτινιζ, τὰ κι λχὲρ ἰσλεγετζεγινιζ ἰστὲ μὸὺγεσσὲρ ὸλάσηνηζ.
10 Σηπτλαρηνιζὶν πεϊλερὶ, ἰγιτιγιαρλαρηνὶζ βὲ ζαπιτλεριντὶζ βὲ Ἰσραὴλὶν τζὸὺμ-
11 λε ἀτεμλερὶ, Ἰζοτζουκλαρηνὶζ, καρηλαρηνὶζ βὲ ὀρτὸυνοὺν ἰτζιντὲ πουλουνὰν γαρὶπὶν, μστουνουνοὺ γιαραντὰν σουγιου-
12 νοὺ τζεκὲν κιμσεγὲ βαρηντζαγιατεκ, Ἀλλαχὴν Ραππὴν ποὺ κὸὺν σενὶν ὶλὲ ἐϊλετιγὶ Ἀλλαχὴν Ραππὴν ὰχτηνὰ βὲ νὀνοὺν γεμινὶνὲ κιρμὲκ ἰτζὸὺν, ποὺ κὸὺν σὶζ τζὸὺμλενιζ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν χου-
13 ζουρουντὰ τουρουγιορσουνουζ· Τὰ κι ξσανὰ τετιγὶ κὶπὶ βὲ οπαπαλαρὴν Ἀβραὰμ, Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωβὰ γεμὶν ἐτιγὶ κὶπὶ, πποὺ κὸὺν σενὶ κεντινὲ κὰθμ νασπ
14 ἐτὲ, ὸλ τὰχὶ σανὰ Ἀλλὰχ ὸλά. Βὲ πὲν φποὺ ὰχτὰν βὲ ποὺ γεμινὶ γιάληνηζ σιζὶν
15 ὶλὲ τεγὶλ, ρΑνὲζακ Ἀλλαχμὶζ Ραππὴν χουζουρουντὰ τουρουπ, πιζὶμ ὶλὲ περαπὲρ ποὺ κὸὺν πὸὺρατα ὸλανλὰρ ὶλὲ, σβὲ γέμ-
16 γιανλαρ ὶλὲ ἐτέγιορουμ· Ζίρα Μησὶρ τιγιαρηντὰ νὲ χαλτὲ σακὶν ὸλτουγουμουζοὺ, βὲ κετζτιγινιζ ταὶφελερὶν ἀρασηντὰν νά-
17 σιλ κετζτιγιμιζὶ σιζ πιλίρσινιζ· Βὲ ὀνλαρὴν μεκροὺγ σεϊλερινὶ βὲ γιανλαρηντὰ πουλουνὰν ἀγατζ βὲ τὰξ βὲ κὸυμὸὺξ βὲ
18 ἀλτοὺν πουτλαρηνὴ κὸρτὸυνοὺζ. ΖΟλμαγια κι ποὺ κὸὺν ἀρανηζτὰ ὸλ ταὶφελερὶν ἰλαχλαρηνὰ ταπὶ ὸλοὺπ, τΑλλαχημὶζ Ραππτὰν γιὸὺρεγὶ σαπμὴξ ὸλὰν πὶρ ἔρκὲκ γιάχοτ καρὴ γιάχοτ καπὶλὲ γιά-
19 χοτ σὴπτ πουλουνὰ, υβὲ ὸλμαγια κι σιζτὲ ζεχὶρ βὲ πελὶν χασὴλ ἐτὲν πὶρ κὰκ πουλουνὰ, Βὲ ὸλμαγια κι ποὺ λανετὶν σὸζλεριν ἰσὶττικτὲ, φΧὲρ νὲ κατὰρ γιὸὺρεγιμὶν ἰνατηντὰ γιὸὺρὸὺρ ἰσέμ τε, πανὰ
20 σελαμὲτ ὸλοὺρ, τεγερὲκ, γιὸὺρεγιντὲ κεντινὲ περεκὲτ ὀκουγιοὺπ χσουσουζλου-
21 γὰ σερχὸσλουγοὺ ἰλαβὲ ἐτέ. ψΡάππ ὀνοὺ ἄφβ ἐτμὲκ ἰστέμεγιπ, ἄντζακ ὸλ ζεμὰν ωΡάππὴν γαζαπὴ βὲ αγαϊρετὶ ὸλ κιμσεγὲ καρσὴ ἀλεβλενιπ, ποὺ κιταπτὰ
22 γιαζηλὴ ὸλὰν λανετλερὶν τζὸὺμλεσι ὀνοὺν ὸὺζερινὲ κελετζὲκ· βὲ Ράππ βὸνοὺν ἰσμινὶ κὸκ ἀλτηντὰν μὰχβ ἐτετζέκ τὶρ. Βὲ
23 Ράππ ποὺ τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλὰν ὰχτὴν λανετλερινὶν τζὸὺμλεσι μὸὺτζιπὶντζε, ὀνοὺ γΙσραὴλὶν χὲρ σηπτηντὰν πελὰ ἰτζὸὺν ἀγιηρατζὰκ τὴρ. Βὲ σονρακὶ σιλσιλὲ, γιάνι σιζτὲν σὸὺρα κελετζὲκ ὀγουλλαρηνὶζ βὲ ὸὺζὰκ τιγιαρτὰν κελὲν γιαπαντζὴ ποὺ τιγιαρὴν πελαλαρηνὰ βὲ Ραππὴν ὀνοὺν ὸὺζερινὲ κετιρτιγὶ μαραζ-
23 λαρὴ, Ἰὸὺτὸὺν τιγιὰρ Ραππὴν χὴσα οὺ γαζαπὴ ὶλὲ χαρὰπ ἐττιγὶ δΣὸδομα βὲ Γὸμορρα βὲ Ἀδαμὰ βὲ Σεβωειμὶν χαρὰπ ὸλουνμαλαρὴ κὶπὶ κὸὺκὸὺρτ βὲ εταὺς

δ Πὰκ, Ἰσ. ε'. 9, 10. ξγ'. 17. Ἰωὰν. ή. 13. Πραξ. κή. 26, 27. Ἐρ. δ'. 18. β Θεσ. δ'. 11, 12.
ε Ἰΐ. ά. 3. ή. 2.
ζ Ἰΐ. ή. 4.
η Πὰκ, Ἐξ. ιε'. 12. Ἰΐ. ή. 3. Ψαλ. οή. 24, 25.
θ Ἀριθ. κά. 23, 24, 33.
Ἰΐ. δ'. 32. γ'. 1.
ι Ἀριθ. λδ'. 33. Ἰΐ. γ'. 12, 13.
κ Ἰΐ. δ'. 6. Ἰησ. ά. 7. γ Βασ. δ'. 3.
λ Ἰησ. ά. 7.
μ Πὰκ, Ἰησ. 0'. 21, 23, 27.
ν Νεέμ. ί. 29.
ξ Ἐξ. ε'. 7.
ο Γεν. ιζ'. 7.
π Ἰΐ. κή. 9.
φ Ἰερ. λά. 31—33. Ἑβρ. ή. 7, 8.
σ Πὰκ, Πραξ. δ'. 30.
τ Ἰΐ. ιά. 16.
υ Πραξ. ή. 23. Ἑβρ. ιδ'. 15.
φ Ἀριθ. ιέ. 39. Ἐκκλ. ιά. 9.
χ Ἰσ. λ'. 1.
ψ Ἰεζ. ιδ'. 7, 8.
ω Ψαλ. οδ'. 1.
α Ψαλ. ο9'. 5. Ἰεζ. κγ'. 25.
β Ἰΐ. 0'. 14.
γ Ματ. κδ'. 51.
δ Γεν. ιθ'. 24, 25. Ἰεβ. κ'. 16.
ε Ψαλ. ρζ'. 34. Ἰερ. ιζ'. 6. Σωφ. δ'. 9.

βὲ γιανὶκ ὀλοὺπ, ἐκίλμετὶγινι βὲ μαχ-
σοὺλ βέρμεγερεκ χὶτζ πὶρ ὅτ πὶτμετὶγινὶ
24 κορτὸυκλεριντὲ, Βὲ ταϊφελερὶν τζόὺμλεσι
τάχι σὶϊλεγιπ, ζ Ράππ πού τιγιαρὰ νὶ-
τζόὺν πάιλὲ γιαπτὴ; πού πόγιοὺκ γαζάπ
οὺ χησὶμὶν (σεπεπὶ)νέ τὶρ; τεγετζεκλέρ.
25 Βὲ (ὀνλαρὰ) τεγετζεκλέρ κι, Σεπεπὶ πού
τουρ κι, ὀνλὰρ παπαλαρηνὶν Ἀλλαχὴ
Ραππὴν ὀνλαρὶ Μησὶρ τιγιαρηντὰν τζη-
καρτηγηντὰ κεντιλὲρ ἰλὲ ἐϊλετιγὶ ἀχτὶ
26 τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, Βὲ κιτὶπ πὶλμετικλερι γάϊ-
ρι ἰλαχλαρὰ, γιάνι κεντιλερὲ ταγὶν ἔτμε-
τιγι γάιρι ἰλαχλαρὰ χήζμετ ἐτὶπ, ὀν-
λαρὰ σετζτὲ κηλτηλὰρ· Βὲ Ραππὴν γα-
ζαπὴ ᵍ πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλὰν λα-
νετλερὶν τζόὺμλεσινι π ὺ τιγιαρὴν οὺζε-
28 ρινὲ κετιρμὲκ ἰτζόὺν ὀνὰ ἀλεβλενὶπ, Ραππ
πού κόὺν (ὀλτουγού) κιπὶ γαζάπ ἰλὲ βε
χὶσὶμ ἰλὲ βὲ ἀζὶμ χιττὲτ ἰλὲ θ ὀνλαρὶ
γερλεριντὲν σόνόὺπ πασκὰ πὶρ τιγιαρὰ
29 ἀττή. Κιζλὶ ὀλὰν σεϊλὲρ Ἀλλαχμὴζ
Ραππὰ μαϊσούς τουρ, βὲ ἀσικιὰρ ὀλανλὰρ
ἐπέτεν πιζὶμ βὲ ὀγουλλαρηνμὴζ ἰτζόὺν
τὸυρ, κι πού τεβρατὴν τζόὺμλε σόζλερινὶ
ἰτζρὰ ἐτελὶμ.

ΪΑΪ Λ'.

1 Βὲ ᵃ ὀνόὺνὲ κοτὺγοὺμ πού σεϊλερὶν
τζόὺμλεσι, γιάνι περεκὲτ βὲ λανὲτ σενὶν
οὺζερινὲ κελτικλερὶ βακὶτ, Ἀλλαχὴν
Ρὰ ππ σενὶ ἰτζλερινὲ σόὺρτόὺγιόὺ τζόὺμλε
ταϊφελερὶν ἀρασηντὰ πουλουντὺγουτὰ
2 ᵇ (ὀνλαρὴ) γατρηνὰ κετιρὶπ, ᵍ Ἀλλαχὴν
Ραππὰ τόντόὺγιόὺν χαλτὲ, κερὲκ σεν
κερὲκ ὀγουλλαρὴν, πού κόὺν σανὰ τεν-
πὶχ ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζόὺμλεσινε κόρὲ,
ὀνοὺν σοζόὺνὲ πόὺτόὺν γιόὺρεγινιζὲν βὲ
πόὺτόὺν τζαννηζτὰν ἰταὰτ ἐττιγινὶζ
3 χαλτὲ, ᵈ Ἀλλαχὴν Ραππ τάχι σενὶ ἐ-
σιρλικτὲν κερὶ κετιρὶπ, σανὰ μερχαμὲτ
ἐτερὲκ, Ἀλλαχὴν Ραππ ταγητὴγὴ τζόὺμ-
λε καβμλαρτὰν ᵉ τέκραρ σενὶ τζὲμ ἐτὲ-
4 τζέκ τὶρ. ζ Ἔγερ κόγιοὺν οὺτζουνάτεκ
σοὺροὺλοὺρ ἰσέν τε, Ἀλλαχὴν Ραππ σενὶ
ὅραταν τζὲμ ἐτετζὲκ, βὲ σενὶ ὅραταν ἀ-
5 λατζάκ τὴρ. Βὲ Ἀλλαχὴν Ραππ σενὶ πα-
παλαρηνὴν μιρὰς ἐτὶντιγὶ τιγιαρὰ κερὶ
κετιρετζὲκ, βὲ σὲν ὀνοὺ μιρὰς ἐτινετζέκσιν·
ὅλ τάχι σανὰ ἐγιλὶκ ἐτὶπ, σενὶ παπαλα-
6 ρηνὰν ζιγιατὲ τζογαλτατζάκ τὴρ. Βὲ Ἀλ-
λαχὴν Ραππὴν πόὺτόὺν γιόὺρεγινὰν βὲ
πόὺτόὺν τζανηνὰν σεβμεκλιγὶν ἰτζόὺν
η Ἀλλαχὴν Ράππ γιόὺρεγινὶ βὲ ζόὺρριγετι-
νὶν γιόὺρεγινὶ σόὺννὲτ ἐτετζέκ τὶρ, τά κι
7 γιασαγιάσην. Βὲ Ἀλλαχὴν Ράππ πού λα-
νετλερὶν τζόὺμλεσινι τόὺσμενλερινὶν οὺζ-
ερινὲ βὲ σανὰ πούγ ἐτὶπ σενὶ κοβα-
8 λαγιανλαρὴν οὺζερινὲ κετιρετζέκ τὶρ. Βὲ
σὲν τόνόὺπ, Ραππὴν σόζόὺνὲ ἰταὰτ ἐτε-
τζέκσιν, βὲ πού κόὺν σανὰ τενπὶχ ἐτ-
τιγὶμ ἐμρλερινὶν τζόὺμλεσινι ἰτζρὰ ἐτε-
9 τζέκσιν. Βὲ πού τεβρὰτ κιταπηντὰ για-
ζηλὴ ὀλὰν ἐμρλερινὶ βὲ κανουνλαρηνὴ
χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, Ἀλλαχὴν Ραππὴν
σόζόὺνὲ ἰταὰτ ἐττιγινὲτὲ βὲ πόὺτόὺν γιόὺ-
ρεγινὲτὲν βὲ πόὺτόὺν τζανηνὰτὰν Ἀλλα-
10 χὴν Ραππὰ τόντόὺγιόὺντὲ, θ Ἀλλαχὴν
Ραππ τάχι σενὶ ἐλλερινὶν τζόὺμλε ἰ-
σιντὲ, καρνηνὴν μεϊβεσιντὲ βὲ χαϊβανλα-
ρηνὴν μεϊβεσιντὲ βὲ τοπραγηνὴν μαχ-
σουλουντὰ σενὶ νιϊμετλὲρ ἰλὲ τολτουρα-
τζάκ τὴρ· ζίρα Ράππ σενὶν παπαλαρὴν
χακκηντὰ σὰζ ὀλτουγού κιπὶ, σενὶν χακ-
κηντὰ χάϊρ ἰτζόὺν ι τέκραρ σὰζ ὀλα-
τζάκ τὴρ.
11 Ζίρα πού κόὺν σανὰ τενπὶχ ἐττιγὶμ
πού ἔμρ κ σενὶν ἰτζόὺν μοὺσκόὺλ τεγίλ
12 τὶρ, βὲ σεντὲν οὺζὰκ τεγίλ τὶρ. λ Κόκτὲ
τεγίλ τὶρ κι, Πιζὶμ ἰτζόὺν κόγὲ κὶμ τζη-
καπὶ ὀνοὺ πιζὲ κετιρετζέκ; πὶζ τάχι τὶν-
13 λεγιπ ἰτζρὰ ἐτελὶμ, τεγέσιν. Βὲ τενιζὶν

ζ γ Βασ. θ'. 8, 9. Ἱερ. κϛ'. 8, 9.
η Δαν. θ'. 11, 13, 14.
θ γ Βασ. ιϛ'. 15. β Παρλπ. ζ'. 20. Ψαλ. νϛ'. 5. Παροιμ. ϛ'. 22.

ᵃ Λευ. κϛ'. 40. Π. κή. ϛ Π. δ'. 29, 30. γ Βασ. ή. 47, 48.
γ Νεέμ. ά. 9. Ἡσ. νέ. 7. Θρην. γ'. 40. Ἰωήλ. β'. 12, 13.
δ Ψαλ. ρς'. 15, ρκϛ'. 1, 4. Ἱερ. κθ'. 14. Θρην. ν'. 22, 32.
ε Ψαλ. ρμζ'. 2. Ἱερ. λϛ'. 37. Ἰεζ. λδ'. 13. ις'. 24.
ζ Π. κή. 64. Νεέμ. ά. 9.
η Π. ί. 16. Ἱερ. λϛ'. 39. Ἰεζ. ιά. 19. λς'. 26.
θ Π. κή. 11.
ι Π. κή. 63. Ἱερ. λϛ'. 41.
κ Ἡσ. μέ. 19.
λ Ρωμ. ί. 6, κτλ.

ὀτεσινὲ τεγίλ τὶρ κι, Πιζὶμ ἰτζόὺν κὶμ
τενιζὶν ὀτέσινὲ κετζὶπ ὀνοὺ πιζὲ κετὶ-
ρετζὲκ; πὶζ τάχι τὶνλεγὶπ ἰτζρὰ ἐτελὶμ,
14 τεγέσιν· Χὰλ πού κι πού σὰζ σανὰ γά-
γετ γιακὴν τὶρ· ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶν ἰτζόὺν
ἀγζηντὰ βὲ γιόὺρεγινὲτὲ τὶρ.
15 Ἰστὲ μ πού κόὺν σενὶν ὀνοὺνὲ χαγιατὴ
βὲ χάϊρὴ, χὲμ ὀλόὺμοὺ βὲ σερρὶ κοτοὺμ·
16 Τζόὺνκι πού κόὺν σανὰ, Ἀλλαχὴν Ραππὴ
σεβὶπ, ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γιόὺρόὺγερὲκ,
ὀνοὺν ἐμρλερινὶ βὲ κανουνλαρηνὴ βὲ
χόὺκμλερινὶ χὴφζ ἐτμεὶ τενπὶχ ἐτέριμ,
τά κι γιασαγιὴπ τζογαλάσην· Ἀλλαχὴν
Ράππ τάχι μιρὰς ἐτὶνμὲκ ἰτζόὺν κιττὶγὶν
τιγιαρτὰ σενὶ περεκετλεγετζέκ τὶρ.
17 Ἄμμα ἔγερ γιόὺρεγὶν σαπὴπ τα ἰταὰτ
ἐτμεζ ἰσὲν, βὲ ἀζὶπ γάϊρι ἰλαχλαρὰ χήζ-
μετ ἐτέρεκ, ὀνλαρὰ σετζτὲ κηλὰρ ἰσὲν,
18 ν Σιζὲ πού κόὺν χαπὲρ βερίριμ κι, μούτ-
λακα χελὰκ ὀλατζάκσηνζ· μιρὰς ἐτὶν-
μὲκ ἰτζόὺν Ἰορδανηστὲν κετζὶπ κιττιγι-
νὶζ γερτὲ ὁμρόὺνόὺζ οὺζόὺν ὁλμαγιατζακ
19 τὴρ. ξ Πού κόὺν κόγιοὺ βὲ γερὶ σιζὲ σα-
χὶτ τουτάρημ κι ο χαγιατὴ βὲ ὀλόὺμοὺ.
περεκετὶ βὲ λανετὶ ὀνόὺνόὺζὲ κοτοὺμ·
ὗτὶ χαγιατὴ σετζέσιν, τά κι κερὲκ σὲν
20 κερὲκ ζόὺρριγετὶν γιασαγιάσηνζ· Σόϊλέ
κι Ἀλλαχὴν Ραππὴ σεβὶπ, ὀν ὺν σόζ-
όὺνὲ ἰταὰτ ἐτέσιν, βὲ ὀνὰ σατὴκ καλάσ-
ην, [ζίρα π σενὶν ὁμρόὺν βὲ ἐγιαμηνὴν
οὺζουνλουγού πού τουρ,] τά κι Ραππὴν,
παπαλαρὴν Ἀβραὰμὰ, Ἰσαὰκὰ βὲ Ἰα-
κωβὰ, ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζόὺν, γεμὶν ἐτ-
τιγὶ τιγιαρτὰ σακὶν ὀλάσην.

ΪΑΪ ΑΑ'.

1 Βὲ Μωϋσὴ κιτὶπ, πού σόζλερὶ πόὺτόὺν
2 Ἰσραηλὲ σοϊλεγερὲκ, ὀνλαρὰ τετὶ κι, ᵃ Πού

μ Χα. 1, 19. Π. ιά. 26.
ν Π. δ'. 26. ή. 19.
ξ Π. δ'. 26. λά. 28.
ο Χα. 15.
π Ψαλ. κζ'. 1. ξς'. 1. 9. Ἰωάν. ιά. 25.

ᵃ Ἐξ. ζ'. 7. Π. λδ'. 7.
β Ἀριθ. κζ'. 17. γ Βασ. γ'. 7.
γ Ἀριθ. κ'. 12. κζ'. 13. Π. γ'. 27.
δ Π. θ'. 3.
ε Ἀριθ. κζ'. 21. Π. γ'. 28.
ζ Ἀριθ. κά. 24, 33.
η Π. γ'. 21.
θ Π. ζ'. 2.
ι Ἰησ. ί. 25. α Παρλπ. κϛ'. 13.
κ Π. ά. 29. ζ'. 18.
λ Π. κ'. 4.
μ Ἰησ. ά. 5. Ἑβρ. ιγ'. 5.
ν Χα. 23. Π. ά. 38. γ'. 28. Ἰησ. ά. 6.
ξ Ἐξ. ογ'. 21, 22. λγ'. 14. Π. θ'. 3.
ο Ἰησ. ά. 5, 9. α Παρλπ. κή. 20.
π Χα. 25. Π. ιζ'. 18.
ρ Ἀριθ. δ'. 15. Ἰησ. γ'. 3. α Παρλπ. ιέ. 12, 15.
σ Π. ιέ. 1.
τ Λευ. κγ'. 34.
υ Π. ις'. 16.

Ραππὴν χουζουρουντὰ κὸρόυνμὲκ ἰτζοὺν
σετζὶγὶ μαχαλὲ κελτικλερινtὲ, φ Ἰσραηλὶν
τζὸύμλεσι ὀνδυντὲ κουλακλαρὴ ἰσιτὶρ ἰκὲν
πού τεβρατὴ ὀκουγιατζάκσην.
12 Καβμὴ, γιάνι ἐρκεκλερὶ βὲ καρηλαρὴ βὲ
τζοτζουκλαρὴ βὲ σεγελερινtὲ ὁλὰν γαριπὶ
τζὲμ ἐϊλεγέσιν, τά κι ἰσιτὶπ ὄϊρενερὲκ,
Ἀλλαγηνὶζ Ραπππὰν κορκαλὰρ, βὲ πού
τεβρατὴν τζὸύμλε σὸζλερινὶ γήφζ οὐ ἰτζρὰ
13 ἐτελέρ. Βὲ χ πὶλμεγεν ὀγουλλαρὴ ἰσιτὶπ, μιρὰς
ἐτὶνμὲκ ἰτζοὺν Ἰορδανηστὲν κετζετζέγινὶζ
τιγιαρτὰ ὁμρόυνόζὸὺν πὸυτὸὺν κὸυνλεριντὲ ψ
Ἀλλαχγηνὶζ Ραπππὰν κορκμαγὴ ὄϊρενελέρ.
14 Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ, ω Ἰστὲ βεφὰτ ἐτετζέγὶν
κὸυνλὲρ γιακλαστὶρ Ἰησουγιοὺ τζαγηρὶπ, σὶζ
τζὲμαὰτ τζατηρηντὰ τούρουνουζ, α πὲν τάχι
ὀνὰ ἔμρ ἐτεγὶμ, τεσὶ· βὲ Μωϋσὴ Ἰησοῦ ἰλὲ
κιτὶπ, τζεμαὰτ τζατηρηντὰ τουρτουλάρ. Βὲ β Ραππ
τζατηρτὰ πουλοὺτ τιρεγιντὲ κὸρόυντὸὺ
βὲ πουλοὺτ τιρεγὶ τζατηρὴν καπουσοὺ ὀὺ
16 ζεριντὲ τουρτοὺ. Βὲ Ραππ Μωϋσηγὲ τεσὶ κι,
Ἰστὲ σὲν παπαλαρὴν ἰλὲ γ οὐγιουγιατζάκσην·
πού κάβμ τάχι δ καλκὶπ κιτμεκτὲ ὀλτουκλαρὴ ε τιγιαρὴν γιαπαντζὴ
ἰλαχλαρηνὰ ταπὶ ὀλαρὰκ ζινὰ ἐτετζέκ τιρ, βὲ ζ πενὶ τὲρκ ἐτὶπ η ὀνοὺν ἰλὲ
17 ἐϊλετεγὶμ ἀχτημὴ νάκζ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ
ὅλ κὸυντὲ γαζαπὶμ ὀνλαρὰ ἀλεβλενερὲκ,
θ πὲν ὀνλαρὴ τὲρκ ἐτὶπ ι γιοὺζοὺμοὺ ὀνλαρτὰν κιζλεγετζέγιμ· ὀνλὰρ τάχι τελὲφ ὁλοὺπ τζὸκ πελαλαρὰ βὲ σηκηντηλαρὰ ὀγρατηκλαρὴ κὸυντὲ, κ Ἲζιμ πού
πελαλαρὰ ὀγρατὴγιμὴζ, Ἀλλαχγιμὴζ λ ἀραμζὸτὰ πουλοὺνματηγη ἰτζοὺν τεγὶλ μὲ;
18 τεγετζέκλερ τιρ. Ἲπὲν τάχι γάϊρι ἰλαχλαρὰ μὲῦλ ἐτὶπ, ἐττικλερὶ κὸτὸὺλὸὺγιοὺν
τζὸύμλεσι ἰτζοὺν μ ὅλ κὸυντὲ μοὺτλακα

19 γιοὺζοὺμοὺ κιζλεγετζέγιμ. Βὲ σὶμὲι πού
ἰλαχιγὶ γιάζηνηζ, βὲ ὀνοὺ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ὄϊρετερὲκ, πού ἰλαχιγὶ, ν πανὰ
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χακκηντὰ σαχὶτ ὁλ-
20 μὰκ ἰτζοὺν, ἀγηζλαρηνὰ κὸγιουνουζ. Ζίρα
πὲν ὀνλαρὴ πάπαλαρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶμ
σοὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρὰ κὸτὸὺρετζεγὶμ, ὀνλὰρ τάχι γεγὶπ τογιαρὰκ ξ σεμιρτικτὲν σὸύρα, ο γάϊρι ἰλαχλαρὰ μὲῦλ
ἐτὶπ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐτετζεκλὲρ, βὲ πενὶ
ταχκὶρ ἐτὶπ, ἀχτημὴ νάκζ ἐτετζεκλὲρ
21 τὶρ. Βὲ π τζὸκ πελαλαρὰ βὲ σηκηντηλαρὰ
ὀγρατηκλαρηντὰ, πού ἰλαχὶ ὀνλαρὰ σαχὶτ ὁλατζάκ τηρ, τζὸύνκι ὀνλαρὴν ζὸὺρ-
ριγετινὶν ἀγζηντὰν ὀὺνουτὸὺλμαγιατζακ
τηρ, ζίρα ὀνλαρὴ γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιαρὰ
κὸτὸὺρμεζτὲν ἐββὲλ, ρ πού κὸὺν τὸντὸὺν-
22 τὸὺκλερὶ φικρὶ σ πὶλὶρὶμ. Ἰμὶτ Μωϋσὴ ὅλ
κὸυντὲ πού ἰλαχιγὶ γιαζὴπ, ὀνοὺ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ ὄϊρεττὶ.
23 τ Βὲ (Ραππ) Ναυὴ ὀγλσὺ Ἰησουγιὰ τεν-
πὶγ ἐτερὲκ, υ Κουββετλενὶπ τζεσοὺρ ὅλ,
ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, ὀνλαρὰ (βερμεγὲ) γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιαρὰ σὲν κὸτὸὺρετζέκσινν πὲν τάχι σενὶν ἰλὲ ὀλατζάγιμ,
τεσὶ.
24 Βὲ Μωϋσὴ πού τεβρατὴν σὸζλερινὶ πὶτ-
τεμαμ φ πὶρ κιταπὰ γιαζὴπ τεκμὶλ ἐττικ-
25 τὲν σὸύρα, Μωϋσὴ Ραππὴν ἄχτ σαντη-
γηνὴ ταϕηγιὰν Λευὶλιλερὲ τενπὶγ ἐτὶπ
26 τεσὶ κι, Ἰπού τεβρὰτ κιταπηνὴ ἀλὴπ, λ Ἀλ-
λαχγηνὶζ Ραππὴν ἄχτ σαντηγηνὴν γιανηνὰ κὸγιουνουζ, ψ βὲ σενὶν χακκηντὰ
27 σαχὶτ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ὅρατα ὁλσοὺν· ω Ζίρα
πὲν σενὶν ἰσγιανηνὴ βὲ α ποϊνουνοὺν σερτ-
λιγινὶ πὶλὶρὶμ· ἰστὲ πὲν πού κὸὺν τάχὰ
γιανηνηζτὰ σὰγ ἰκὲν, Ραππὰ ἀσὶ ὀλτουνουζ· πὲν ὀλτὸὺκτὲν σὸύρα νὲ κατὰρ ζ-
28 γιατὲ (ἀσὶ) ὀλατζάκσηγηζ. Σηπτλαρηνη-

φ Ἰησ. ή. 34, 35. δ Βασ. κγ'. 2. Νεέμ. ή. 1—3, κτλ.
χ Π. ιά. 2.
ψ Ψαλ. οή. 6, 7.
ω Ἀριθ. κζ'. 13. Π. λδ'. 5.
α Χα. 23. Ἀριθ. κζ'. 19.
β Ἐξ. λγ'. 9.
γ β Βασ. ζ'. 12.
δ Ἐξ. λ6'. 6.
ε Ἐξὶ λδ'. 15. Κριτ. 6'. 17.
ζ Π. λ6'. 15. Κριτ. 6'. 12. ἐ. 6, 13.
η Κριτ. 6'. 20.
θ β Παρλπ. ιέ. 2.
ι Π. λδ'. 20. Ψαλ. ρδ'. 29. Ἡσ. ή. 17. ξδ'. 7.
Ἰεζ. λ0'. 23.
κ Κριτ. ς'. 13.
λ Ἀριθ. ιδ'. 42.
μ Χα. 17.
ν Χα. 26.
ξ Π. λ6'. 15. Νεέμ. 0'. 25, 26. Ὠσηέ. ιγ'. 6.
ο Χα. 16.
π Χα. 17.
ρ Ἀμὼς έ. 25, 26.
σ Ὠσηέ. έ. 3. ιγ'. 5. 6.
τ Χα. 14.
υ Χα. 7. Ἰησ. ά. 6.
φ Χα. 9.
χ Πὰκ, δ Βασ. κ6'. 8.
ψ Χα. 19.
ω Π. 0'. 24. λ6'. 20.
α Ἐξ. λ6'. 9. Π. 0'. 6.

ζὴν ἰχτιγιαρλαρηνὴν τζὸύμλεσινι βὲ ζα-
πιτλερινιζ γιανημὰ τζὲμ ἔτινιζ, πὲν τάχι κουλακλαρὴ ἰσιτὶρ ἰκὲν πού σὸζλερὶ
29 σὸὺλεγεγὶμ, β βὲ κὸκ ἰλὲ γερὶ ὀνλαρὰ σα-
χὶτ τουταγιμὴμ· Ζίρα πιλὶρὶμ κι πὲν ὁλ-
τὸὺκτὲν σὸύρα σιζ μούτλακα γ φεσατὰ βαρὴπ, σιζὲ τενπὶγ ἐτὶγὶμ γιολτὰν σα-
πατζάκσηγηζ· βὲ Ραππὴν χουζουρουντὰ
κὸτὸὺλὸὺκ ἰσλεγὶπ, ὀνοὺ ἐλλερινιζὶν ἀ-
μελλερὶ ἰλὲ γαζαπὰ κετιρμέκλε δ σὸν
κὸὺνλερτὸ ε πελαγιὰ ὀγραγιατζάκσηγηζ.
30 Ἰμὶτ Μωϋσὴ Ἰσραηλὶν πὸυτὸὺν τζεμαατὶ
ἰστὶρ ἰκὲν, πού ἰλαγινὶν σὸζλερινὶ πὶτ-
τεμαμ σὸὺλεσί.

ΪΛΙΪ ΑΒ'.

4 α Ἐϊ κὸκλὲρ! τιλέγινιζ, πὲν τάχι
σὸὺλεγεγὶμ·
Γὲρ τάχι ἀγζημὶν σὸζλερινὶ τιλλεσὶν.
2 β Ταλιμὶμ γιαγμοὺρ κιπὶ ταμλαγιατζὰκ,
Σὸζὸὺμ τζὶγ κιπὶ τὸυσετζέκ τὶρ·
γ Τζιμὲν ὀὺζερινὲ γιαβὰϛ γιαγμοὺρ κιπὶ,
Βὲ ὅτ ὀὺζερινὲ πὸλ γιαγμοὺρ κιπὶ
(κελετζέκ τὶρ).
3 Ζίρα Ραππὴν ισμινὶ νιτὰ ἐτέριμ·
δ Ἀλλαχγιμὴζὰ ταζὶμ ἔτινιζ.
4 ε Ὁ Καγιὰ τηρ, ζ ὀνοὺν ἀμελὶ τεμὰμ τηρ·
Ζίρα η ὀνοὺν τζὸύμλε γιολλαρὴ ἀτα-
λέτ τὶρ,
θ Ἀλλὰγ σατὶν τηρ βὲ ι κεντισιντὲ γακκ-
σηζλὰκ γιὸκ τουρ·
Ἀτὶλ βὲ γάκκ ὁλὰν Ὁ τουρ.
5 κ Ὀνλὰρ φάσιτ ὀλτουλὰρ, ἀγιηπλαρὴ ὀ-
νοὺν ὀγουλλαρηνὰν (ἀγιηπὶ) τεγὶλ τὶρ·
Ἰὶρ λ ἐϊρὶ βὲ τὲρς σιλσιλὲ τιρλέρ.
6 Ἐϊ τιβανὲ βὲ ἀκλησὶζ κὰβμ! μ Ραππὰ
ἐτὰ ἐττιγινιζ πούμου τουρ;
ν Σενὶν παπὰν βὲ ξ Σαγιπὶν,
ο Σενὶ γιαρατὴπ βουτζοὺτὲ κετιρὲν Ὁ
πεγὶλ μι τὶρ;
7 Κατὶμ κὸυνλερὶ χατρηνὰ κετὶρ,
Ἀσρλαρὴν γιηλλαρηνὴ, μούλαχαζὰ ἐϊλὲ·
π Παπαὺτὰν σὸυαλ ἐϊλὲ, σανὰ χικγιαγὲ
ἐτσὶν·
Ἰχτιγιαρλαρηὺτὰν (σὸυαλ ἐϊλὲ), σανὰ σὸὺ-
λεσινιλέρ.
8 Ταάλα, ρ μιλλιετλερὲ μιρὰς ὁλμὰκ ἰτζοὺν
(γερὶ) τακσὶμ ἐτὶπ,
σ Ἀδὰμ ὀγουλλαρηνὴ, ἀγιηρτηγὴ ζεμαντὲ,
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν σαγιησὶντζα,
Καβμλαρὴν σινορλαρηνὴ ταγὶν ἐϊλετί.
9 Ζίρα τ Ραππὴν γισσεσὶ κεντὶ καβμὴ τηρ,
Ἰακὼβ μιρασηγὴν κισμὴ τηρ.
10 Ὀνοὺ υ πεγιαπὰν γερτὲ,
Βὲ χαλὶ βὲ ἰζσὶζ τζὼλτὲ πουλτοὺ,
Ὀνοὺν ἐτραφηνὴ σαρὴπ, ὀνοὺ φ τερπιγὲ
ἐττὶ,
Βὲ χ κὸζὸυνὸὺν πεπεγὶ κιπὶ ὀνοὺ σακλατί.
11 ψ Καρτὰλ κεντὶ γιουβασηνὴ ταχγλὶ ἐτὶπ,
Γιαβρουλαρὴ ὀὺζερινtὲ τεπρεντιγὶ,
Βὲ κανατλαρηνὴ γιαγμαράκ,
Ὀνλαρὴ ἀλὴπ κανατλαρὴ ὀὺζερινtὲ κὸ-
τὸυρτουγιοὺ κιπὶ,
12 Ραππ γιαλανιζτζα ὀνοὺ κεζτιρτὶ,
Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ γαριπ πὶρ ἰλαχ
γιὸκ ἰτὶ.
13 ω Ὀνοὺ γερὶν γιοὺκσεκ μαχαλλερινὲ τζη-
καρτὲ,
Τά κι ταρλὰ μαχσουλατὶ γεγὲ,
Βὲ ὀνὰ α καγιατὰν πὰλ,

μ Ψαλ. ρις'. 12.
ν Ἡσ. ξγ'. 16.
ξ Ψαλ. οδ'. 2.
ο Χα. 15. Ἡσ. κζ'. 11. μδ'. 2.
π Ἐξ. ιγ'. 14. Ψαλ. μδ'. 1. οή. 3, 4.
ρ Ζαχ. 0'. 2. Πραξ. ιζ'. 26.
σ Γεν. ιά. 8.
τ Ἐξ. ιέ. 16. ιθ'. 5. α Βασ. ί. 1. Ψαλ. οή. 71.
υ Π. ή. 15. Ἱερ. 6'. 6. Ὠσηέ. ιγ'. 5.
φ Π. δ'. 36.
χ Ψαλ. ιζ'. 8. Παροιμ. ζ'. 2. Ζαχ. 6'. 8.
ψ Ἐξ. ιθ'. 4. Π. ά. 31. Ἡσ. λά. 5. μς'. 4. ξγ'. 9. Ὠσηέ. ιά. 3.
ω Π. λγ'. 29. Ἡσ. νή. 14. Ἰεζ. λς'. 2.
α Ἰώδ. κθ'. 6. Ψαλ. πά. 16.

Βὲ τζακιὰκ τασηντὰν ζεϊτοὺν γιαγὴ ἐμ-
ζιρτί.
14 Ἰνὲκ γιαγὴ βὲ κογιοὺν σοὺτοὺ,
Κουζουλαρὴν βὲ Βασὰν κοτζλαρηνὴν βὲ
ἐρκετζλερὶν γιαγηνὴ,
Βὲ [b]πουγταγὶν ἀλασηνὴ (γετὶν),
Βὲ [c]ὀὺζὸὺμ κανὴ ὁλὰν σαραπ ἰτζτίν.
15 Βὲ [*]Ἰεσουροὺν σεμιρίντζε [d]τεππί,
[e]Σεμιρτὶν, καληνλασηὴν, γιὰγ παγ-
λατὴν,]
Βὲ [f]ὀνοὺ γιαπαντζὴ (ἰλαγλὰρ) ἰλὲ [g]γαϊρε-
τὲ κετιρτιλὲρ.
Μεκροὺχ σεϊλὲρ ἰλὲ ὀνοὺ γαζαπὰ κε-
τιρτιλέρ.
17 Ἀλλαχὰ τεγίλ, [h]τζινλερὲ,
Κεντιλερὶν πὶλμετικλερι,
Γενὶ βὲ γιακηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν,
Βὲ παπαλαρηνζὴν κόρκματηκλαρη ἰλαγ-
λαρὰ κουρπὰν κεστιλέρ.
18 [i]Σενὶ βὸὺτζὸὺτὲ κετιρὲν Καγιαγὴ γατρ-
τὰν τζηκαρτὴν,
[j]Σενὶ γιαρατὰν Ἀλλαχὴ οὐνουττοὺν.
19 [k]Ῥὰπὶ τάχι κόρτὸὺ,
[l]Βὲ ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ (κεντινὶ) γα-
ζαπὰ κετιρτικλερὶ ἰτζὸὺν (ὀνλαρ-
τὰν) νεφρὲτ ἐιλετί.
20 Βὲ τετϊ κι, [m]Γιὸὺζὸὺμὸὺ ὀνλαρτὰν κιζλε-
γεγίμ,
Ὀνλαρὴν ἀκηπετὶ νὲ ὁλατζαγηνὴ κόρεγὶμ,
Ζίρα ὀνλὰρ ἐἰρὶ πὶρ σιλσιλὲ,
Βὲ [n]ἐμνιγὲτ ὁλουνμαζ ἐβλατλὰρ τηρλάρ.
21 [o]Ἀλλὰχ ὅλμαγιανλαρ ἰλὲ πενὶ γαϊρετὲ
κετιρτιλὲρ,
[p]Κεντιλερὶν πατὴλ σεϊλερὶ ἰλὲ πενὶ γα-
ζαπὰ κετιρτιλὲρ·

[b] Ψαλ. πά. 16. ρμζ'. 14.
[c] Γεν. μθ'. 11.
[d] (Γιάνι) Ἰσραὴλ, Π. λγ'. 5. 26. Ἡσ. μδ'. 2.
[e] Πάκ. α Βασ. ϛ'. 29.
[f] Π. λά. 20. Νεέμ. θ'. 25. Ψαλ. ιζ'. 10. Ἱερ. ϛ'. 7. ἑ. 7, 28. Ὡσηέ. ιγ'. 6.
[g] Χα. 6. Ἡσ. νά. 13.
[h] Π. λά. 16. Ἡσ. ἀ. 4. θ β Βασ. κϐ'. 47. Ψαλ. πθ'. 26. γέ. 1.
[i] γ Βασ. ιδ'. 22. α Κορ. ἰ. 22.
[j] Λευ. ιζ'. 7. Ψαλ. ρς'. 37. α Κορ. ἰ. 20. Ἀποκ. θ'. 20.
[k] Ἡσ. ιζ'. 10.
[l] Ἱερ. ϛ'. 32.
[m] Κριτ. ϛ'. 14.
[n] Ἡσ. ἀ. 2.
[o] Π. λά. 17.
[p] Ἡσ. λ'. 9. Ματ. ιζ'. 16.

[q]Πὲν τάχι ὀνλαρὴ κὰϐμ ὁλμαγιαν ἰλὲ
γαϊρετὲ κετιρετζέγιμ,
Βὲ ὀνλαρὴ ἀκηλσὴζ πὶρ ταϊφὲ ἰλὲ γα-
ζαπὰ κετιρετζέγιμ.
22 Ζίρα [r]γαζαπημτὰν ἀτὲς τουτουστοὺ,
Βὲ τζεχεννεμὶν ἀσαγησηνάτεκ γιανατζάκ·
Βὲ γὲρ ἰλὲ μαχσουλουνοὺ τελὲφ ἐτετζὲκ,
Βὲ ταγλαρὴν τεμελλερινὶ τουτουστουρα-
τζάκ τηρ.
23 [s]Ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲ πελαλὰρ γιγγατζάγιμ,
[t]Ὀκλαρτμὴ ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲ (ἀταρὰκ)
τὸὺκετετζέγιμ.
24 Ὀνλὰρ ἀτζληκτὰν τελὲφ ὁλατζακλὰρ,
Βὲ [u]χὸὺμμὰ βὲ σετὶτ ταουντὰν τὸὺκε-
νετζεκλὲρ·
Πὲν τάχι [v]ὀνλαρὰ τζαναϐαρλαρὴν τισ-
λερινὶ,
Βὲ τοπρακτὰ σὸὺρτὸὺνενλερὶν ζεχρενὶ
κὸὺντερετζέγιμ.
25 [w]Τησαρητὰν κηλητζ,
Βὲ ἰτζερτὲν κορκοὺ,
Κὲντζ ἰλὲ πακιρεγὶ,
Μεμὲ ἐμὲν μασοὺμ ἰλὲ πὶρ ἰχτιγιαρὴ
τελὲφ ἐτετζὲκ τιρ.
26 [x]Ῥὰπὶ ποὺ σεϊλερὶν τζὸὺμλεσινι γιάπματη,
Γιὸὺτζὲ ἐλιμὶζ (γιαπτὴ) τεγερὲκ,
Τὸὺσμενὶν γαζαπηντὰν,
Βὲ χασιμλερὶν ἰνκιαρηντὰν κορκμασὰ ἰτὶμ,
27 [y]Ὀνλαρὴ χὲρ ταραφὰ ταγηπαγιγὶμ,
Βὲ ἀτεμλὲρ πεϊνιντὲν ἰσμλερινὶ μὰχϐ ἐ-
τεγίμ, τὲρ ἰτίμ.
28 Ζίρα ὀνλὰρ φιρασεσὶ ζαϊ ὁλμιοὺζ πὶρ μιλ-
λὲτ τιρ,
[z]Βὲ ὀνλαρτὰ φὲχμ γιόκ τουρ.
29 [a]Κιάσκι ἀκηλλὴ ὁλοὺπ, πουνοὺ ἀὺλαγιὰ
ἰτιλὲρ,
[b]Ἀκηπετλερινὶ τὸὺσὸὺνὲ ἰτιλέρ.

[q] Χα. 16. Ψαλ. σή. 58.
[r] α Βασ. ιϐ'. 21. γ Βασ. ις'. 13. 26. Ψαλ. λά. 6. Ἱερ. ή. 19. ἰ. 8. ιδ'. 22. Ἰωνάς. ϛ'. 8. Πραξ. ιδ'. 15.
[s] Ὡσηέ. ά. 10. Ρωμ. ἰ. 19.
[t] Ἱερ. ιέ. 14. ιζ'. 4. Θρην. δ'. 11.
[u] Ἡσ. κς'. 15.
[v] Ψαλ. ζ'. 12, 13. Ἰεζ. έ. 16.
[w] Ἀϐδακ. γ'. 5.
[x] Λευ. κς'. 22.
[y] Θρην. ά. 20. Ἰεζ. ζ'. 15. β Κορ. ζ'. 5.
[z] Ψαλ. ρμ'. 8.
[a] Ἰεζ. κ'. 13, 14, 23.
[b] Ἡσ. κζ'. 11. Ἱερ. δ'. 22.
[c] Π. έ. 29. Ψαλ. πά. 13. ρζ'. 43. Λουκ. ιϑ'. 42.
[d] Ἡσ. μζ'. 7. Θρην. ά. 9.

30 Ὀνλαρὴν Καγιασὴ [e]ὀνλαρὴ σάτμαμηζ,
Βὲ Ῥὰπὶ ὀνλαρὴ τεσλὶμ ἔτμεμιζ ὁλ-
σά ἰτὶ,
[f]Πὶρ νεφὲρ πὶν νεφερὶ νάσηλ κοϐαλαμὴζ;
Βὲ ἰκὶ νεφὲρ ὃν πὶν νεφερὶ νάσηλ κα-
τζὴρμηζ ὁλοὺρ ἰτί;
31 Ζίρα [g]ὀνλαρὴν καγιασὴ πὶζιμ Καγιαμὴζ
κιπὶ τεγίλ τιρ,
Βὲ [h](πουνὰ) τὸὺσμενλερμὶζ χακὶμ ὁλσούν.
32 Ζίρα [i]ὀνλαρὴν ἀσμασὴ Σόδομα ἀσμα-
σηντὰν,
Βὲ Γόμορρα ταρλαλαρηντάν τηρ·
Βὲ ὀὺζὸὺμλερὶ ζεχρὶλ ὀὺζὸὺμ τὸὺρ,
Σαλκημλαρὴ ἀτζὴ τηρ.
33 Ὀνλαρὴν σαραπὴ [j]ἀτζὲρλὲρ ἀγουσοὺ,
Βὲ [k]ἐνκερεκλερὶν χελὰκ ἐτιτζὶ ζεχρὶ τιρ.
34 Ποὺ σέϊ [l]γιανημτὰ σακλὴ,
Βὲ [m]μαχζενλεριμτὲ μὸὺχὸὺρλὸὺ τεγίλ
μι τιρ;
35 [n]Υ̓ντικὰμ βὲ τζεζὰ πενίμ τιρ,
(Μουαγὲν) βακτηντὰ ἀγιακλαρὴ καγια-
τζάκ τηρ·
Ζίρα [o]χελὰκ ὁλατζακλαρὴ κὸὺν για-
κὴν τηρ,
Βὲ πασλαρηνὰ κελετζὲκ σεϊλὲρ ἀτζελὲ
ἐτμεκτέ τιρ.
36 Ζίρα κουϐϐὲτ τὸὺκεντιγινὶ,
Βὲ [p]ἐσὶρ γιὰ ἀζὰτ κάλματήγηνη κόρτὸὺ-
γιὸὺντὲν,
[q]Ῥὰπὶ καϐμηνὴν σεριατηνὴ κόρετζὲκ,
Βὲ κεντὶ [r]κουλλαρηνὴ ἀτζηγηατζάκ τηρ.
37 Κουρπανλαρηνὴν γιαγηνὴ γεγὲν,
Βὲ σερπὲτ πεσκεσλερινὶν σαραπηνὴ ἰτζὲν,
38 [s]Σηγηντηκλαρὴ καγιὰ ὁλὰν ἰλαχλαρὴ
νέρετε τιρ;
Καλκσηνλὰρ, σιζὲ γιαρτὴμ ἐτσινλὲρ,
Σιζὲ σιπὲρ ὁλσφυνλὰρ, τεγετζὲκ τιρ.

[e] Ψαλ. μϐ'. 12. Ἡσ. ν'. 1. νϐ'. 3.
[f] Λευ. κζ'. 8. Ἰησ. κγ'. 10. β Παρλπ. κδ'. 24. Ἡσ. λ'. 17.
[g] α Βασ. ϐ'. 2.
[h] α Βασ. δ'. 8. Ἱερ. μ'. 3.
[i] Ἡσ. ά. 10.
[j] Ψαλ. νή. 4.
[k] Ψαλ. ρμ'. 3. Ρωμ. γ'. 13.
[l] Ἰώϐ. ιϐ'. 17. Ἱερ. ϐ'. 22. Ὡσηέ. ιγ'. 12. Ρωμ. ϐ'. 5.
[m] Ψαλ. γδ'. 1. Ρωμ. ιϐ'. 19. Ἑϐρ. ἰ. 30.
[n] β Πέτ. ϐ'. 3.
[o] γ Βασ. ιδ'. 10. κά. 21. δ Βασ. θ'. 8. ιδ'. 26.
[p] Ψαλ. ρλέ. 14.
[q] Κριτ. ϐ'. 18. Ψαλ. ρς'. 45. Ἱερ. λά. 20. Ἰωήλ. ϐ'. 14.
[r] Κριτ. ἰ. 14. Ἱερ. ϐ'. 28.

39 Χάλα κὸρὸὺνὸὺζ κι [t]φὲν, πὲν Ὀ ἰμ,
Βὲ [u]χ πεντὲν γαϊρι Ἀλλὰχ γιόκ τουρ·
[v]Ψὲν ὁλτὸὺρὸὺρὸὺμ βὲ τιριλτίρμ,
Γιαραλάρημ βὲ σιφὰ βερίριμ·
Βὲ πενὶμ ἐλιμτὲν κουρταρὰν γιόκ τουρ.
40 [w]Ζίρα ἐλιμὶ κὸγὲ πογρουὺ καλτηρηπ τέ-
ρὶμ κι,
Ἐπέτεν σαγ ὁλὰν πέν ἰμ·
41 [x]Ἔγερ σιμσὲκ ἰκπὶ ὁλὰν κηλητζημὴ πι-
λὲρ ἰσὲμ,
Βὲ [y]χὸὺκμὸὺ ἐλιμὲ ἀλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲμ,
Τὸὺσμενλερὶμτὲν ἰντικὰμ ἀλατζάγιμ,
Βὲ πανὰ πὸὺγζ ἐτενλερὶν τζεζασηνὴ βε-
ρετζέγιμ.
42 Μακτουλλαρὴν βὲ ἐσιρλερὶν κανὴ ἰλὲ,
Βὲ [z]τὸὺσμενλερὶν πεϊλερινὶν πασηντὰν,
[a]Ὀκλαρτμὴ κὰν ἰλὲ σερχὸὺ ἐτετζέγιμ,
Βὲ κηλητζὴμ ἔτ γεγετζὲκ τιρ.
43 [b]Ἔϊ ταϊφελὲρ! [c]ὀνοὺν καϐμὴ (ἰλὲ) σὰζ
ὁλουνοὺζ·
Ζίρα [d]κουλλαρηνὴν κανηνὴν ἰντικαμηνὴ
ἀλατζὰκ τηρ·
Βὲ [e]τὸὺσμενλεριντὲν ἰντικὰμ ἀλαρὰκ,
[f]Τιγιαρηνὰ βὲ καϐμηνὰ κεφαρὲτ ἐτε-
τζὲκ τιρ.
44 Βὲ Μωϋσῆ, Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦ ὀναὺν
ἰλὲ περαπὲρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, κελὶπ
κὰϐμ ἰσιτὶρ ἰκὲν ποὺ ἰλαχιὶν τζὸὺμλε
45 σὸζλερινὶ σοϊλετί. Βὲ Μωϋσῆ πὸὺτὸὺν
Ἰσραηλὲ ποὺ σὸζλερὶν τζὸὺμλεσινι ἰσοϊ-
λεμεγὶ τεμὰμ ἐστικτὲ, ὀνλαρὰ τετί κι,
46 [g]Ποὺ κὸὺν σιζὲ σεχατὲτ ἐττιγὶμ τζὸὺμλε
σὸζλερὲ ἐγὶ τικκὰτ ἔτινιζ, βὲ ποὺ τεϐ-
ρατὴν τζὸὺμλε σὸζλερινὶ χήφζ οὐ ἰτζρὰ
ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν, ἐϐλατλαρηνηζὰ ἔμρ ἐϊ-
47 λέγινιζ. Ζίρα ποὺ σιζὶν ἰτζὸὺν πὸὲ πὶρ σὸζ
ὁλμαγιηπ, [h]ἀντζακ γαγιατηνὶζ τηρ· βὲ

[t] Ψαλ. ρϐ'. 27. Ἡσ. μά. 4. μή. 12.
[u] Π. δ'. 35. Ἡσ. μέ. 5, 18, 22.
[v] α Βασ. ϐ'. 6. δ Βασ. έ. 7. Ἰώϐ. έ. 18. Ψαλ. ξή. 20. Ὡσηέ. ς'. 1.
[w] Γεν. ιδ'. 22. Ἐξ. ις'. 8. Ἀριθ. ιδ'. 30.
[x] Ἡσ. κζ'. 1. λδ'. 5. ιξ'. 16. Ἰεζ. κά. 9, 10, 14, 20.
[y] Ἡσ. ά. 24. Ναούμ. ά. 2.
[z] Ψαλ. ρϐ'. 27. Ἡσ. μά. 4. μή. 12.
[a] Π. δ'. 35. Ἡσ. μέ. 5, 18, 22.
[b] α Βασ. ϐ'. 6. δ Βασ. έ. 7. Ἰώϐ. έ. 18. Ψαλ. ξή. 20. Ὡσηέ. ς'. 1.
[c] Γεν. ιδ'. 22. Ἐξ. ις'. 8. Ἀριθ. ιδ'. 30.
[d] Ἡσ. κζ'. 1. λδ'. 5. ιξ'. 16. Ἰεζ. κά. 9, 10, 14, 20.
[e] Ἡσ. ά. 24. Ναούμ. ά. 2.
[f] Ἰώϐ. ιγ'. 24. Ἱερ. λ'. 14. Θρην. ϐ'. 5.
[g] Ἰώϐ. ιγ'. 24. Ἱερ. λ'. 14. Θρην. ϐ'. 5.
[h] Ἱερ. μς'. 10.
[i] Ρωμ. ιέ. 10.
[j] Ἀποκ. ς'. 10. ιϑ'. 2.
[k] Χα. 41.
[l] Ψαλ. πέ. 1.
[m] Π. ς'. 6. ιά. 18. Ἰεζ. μ'. 4.
[n] Π. λ'. 19. Λευ. ιή. 5. Παροιμ. γ'. 2, 22. ϐ'. 22. Ρωμ. ἰ. 5.

μιρὰς ἐτιγμὲκ ἰτζοὺν Ἰορδανηστὲν κὲτζετζεγηνὶς γὲρ οὐζεριντὲ πού σὸζ σεπεπιντὲν ὁμορὺνούζ οὐζοὺν ὁλατζάκ τιρ.

48 [a]Βὲ χέμαν ὅλ κόυντὲ Ραπὶ Μωϋσηγὲ σὶλεγὶπ τετί κι, Ἰσπου [μ]Αβαριμ ταγηνὰ, γιάνι Μωὰβ τιγιαρηντὰ βακὶ βὲ Ἱεριχὼ καρσηνητὰ ὁλὰν Νεβὼ ταγηνὰ τζὴκ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ μοὺλκ ἰτζοὺν βερτιγὶμ Χαναὰν τιγιαρηνὰ ναζὰρ

50 κὴλ. Βὲ [ν]καρηντασὶν Ἀαρὼν Ὼρ ταγηντὰ βεφὰτ ἐτὶπ καβμηνὰ ζὰμμ ὁλουντουγοὺ κὶπὶ, σὲν τὰχι τζηκτηγὴν ταγτὰ βεφὰτ ἐτὶπ καβμηνὰ ζὰμμ ὁλουνάσην.

51 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ Σὶν τζὸλούντὲ, Καδησὶν Μεριβὰ σουλαρηντὰ [ξ]πανὰ ἰσγιὰν ἐτὶπ, [ο]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ

52 ἀρασηντὰ πένὶ τακτὶς ἔτμετινιζ. [π]Ἰμτὶ ὅλ τιγιαρὴ καρσητὰν κὸρετζέκσιν, ἅμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτιγὶμ τιγιαρὰ κὶρμεγετζέκσιν.

ΪΑΪ ΑΓ'.

1 Βὲ [α]Ἀλλὰχ ἀτεμὶ Μωϋσηγὶν κεντὶ βεφατηντὰν ἐββὲλ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ

2 ὀκουτουγοὺ [β]περεκὲτ πού τουρ· [γ]Ἰμτὶ τετί κι,
[γ]Ραπὶ Σιναὰν κελτὶ,
Βὲ ὀνλαρὰ Σηειρτὲν κὸρὸυντὸυ·
Φαρὰν ταγηντὰν ὶαράκ ἐττὶ,

3 [δ]Ὸν πινλέρτζε μουκαττέσλὲρ ὶλὲ κελτὶ·
Ὀνλαρὰ Ὀνούν σὰγ ἐλιντὲν σεριατὴν ἀτεσὶ (τζηκτή).

3 Ἤέλι, [ε]ὅ καβμλαρὴ σεβὲρ,
[ζ]Μουκαττεσλερινὶν τζόυμλεσι σενὶν ἐλιντὲ τιρ·

4 Βὲ [α]Ἀλλὰχ ἀτεμὶ Μωϋσηγὶν κεντὶ βεφατηντὰν ἐββὲλ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ

2 ὀκουτουγοὺ [β]περεκὲτ πού τουρ· [γ]Ἰμτὶ τετί κι,
[γ]Ραπὶ Σιναὰν κελτὶ,
Βὲ ὀνλαρὰ Σηειρτὲν κὸρὸυντὸυ·
Φαρὰν ταγηντὰν ὶαράκ ἐττὶ,

3 [δ]Ὸν πινλέρτζε μουκαττέσλὲρ ὶλὲ κελτὶ·
Ὀνλαρὰ Ὀνούν σὰγ ἐλιντὲν σεριατὴν ἀτεσὶ (τζηκτή).

3 Ἤέλι, [ε]ὅ καβμλαρὴ σεβὲρ,
[ζ]Μουκαττεσλερινὶν τζόυμλεσι σενὶν ἐλιντὲ τιρ·

[α]Ψαλ. γ'. ἠν οὐνδάνή.
[β]Γεν. μθ'. 28.
[γ]Ἐξ. ιθ'. 18, 20. Κριτ. ἑ. 4, 5. Ἀββακ. γ'. 3.
[δ]Ἰὰκ, Ψαλ. ξή. 17. Δαν. ζ'. 10. Πραξ. ζ'. 53. Γαλ. γ'. 19. Ἑβρ. ϛ'. 2. Ἀποκ. έ. 11. θ'. 16.
[ε]Ἐξ. ιθ'. 5. Ἰὰ. ζ'. 7. 8. Ψαλ. μζ'. 4. Ὡσηέ. ιά. 1. Μαλ. ά. 2.
[ζ]Ἰὰ. ζ'. 6. α Βασ. ϛ'. 9. Ψαλ. ν'. 5.
[η]Παροιμ. ϛ'. 1.
[θ]Λουκ. ά. 39. Πραξ. κϛ'. 3.
[ι]Ψαλ. ριθ'. 111.

[κ]Ἰωάν. ά. 17. ζ'. 19. [*](Γιάνι) Ἰσραηλὲτ· Ἰὰ. λϛ'. 15.
[λ]Ἰὰκ, Γεν. λς'. 31. Κριτ. θ'. 2. ιζ'. 6.
[μ]Γεν. μθ'. 8.
[ν]Ψαλ. ρμς'. 5.
[ξ]Ἐξ. κή. 30.
[ο]Ἐξ. ιζ'. 7. Ἀριθ. κ'. 13. Ἰὰ. ή. 2, 3, 16. Ψάλ. πά. 7.
[π]Ἐξ. λϛ'. 26—28.

[ρ]Ἰὰκ. Ἱερ. ιή. 18. Μαλ. ϛ'. 5, 6.
[σ]Λευ. έ. 11. Ἰὰ. ιζ'. 9—11. κδ'. 8. Ἰεζ. μδ'. 23, 24. Μαλ. ϛ'. 7.
[τ]Ἐξ. λ'. 7, 8. Ἀριθ. ις'. 40. α Βασ. ϛ'. 28.
[υ]Λευ. ά. 9, 13, 17. Ψαλ. νά. 19. Ἰεζ. μγ'. 27.
[φ]β Βασ. κδ'. 23. Ψαλ. κ(. 3. Ἰεζ. κ'. 40, 41. μγ'. 27.

[χ]Γεν. κζ'. 28.
[ψ]Γεν. μθ'. 26.
[ω]Ἀββακ. γ'. 6.
[α]Ἐξ. γ'. 2, 4. Πραξ. ζ'. 30, 35.
[β]Γεν. μθ'. 25.
[γ]Γεν. μθ'. 26.
[δ]α Παρλπ. έ. 1.
[ε]Ἀριθ. κγ'. 22. Ψαλ. ϛδ'. 10.
[ζ]γ Βασ. κϛ'. 11. Ψαλ. μδ'. 5.
[η]Γεν. μή. 19.
[θ]Γεν. μθ'. 13—15.
[ι]Ἡσ. ϛ'. 3.
[κ]Ψαλ. δ'. 5.
[λ]Ἰὰκ, Ἡσ. ιγ'. 10, κτλ. α Παρλπ. ιϛ'. 8, κτλ.

[μ]Ἀριθ. λϛ'. 16, 17, κτλ.
[ν]Ἡσ. δ'. 12.
[ξ]Ἡσ. ιθ'. 47. Κριτ. ιή. 27.
[ο]Γεν. μθ'. 21.
[π]Ἰὰκ, Ἡσ. ιθ'. 32, κτλ.
[ρ]Ἰὰκ, Γεν. μθ'. 20.
[σ]Ἰὰκ, Ἰώβ. κθ'. 6.
[τ]Ἰὰ. ή. 9.
[υ]Ἰὰ. λϛ'. 15.
[φ]Ἐξ. ιέ. 11. Ψαλ. πς'. 8. Ἱερ. έ. 6.
[χ]Ψαλ. ξή. 4, 33, 34. ρδ'. 3. Ἀββακ. γ'. 8.
[ψ]Ψαλ. ϛ'. 1.
[ω]Ἰὰ. θ'. 3—5.
[α]Ἀριθ. κγ'. 9. Ἱερ. κγ'. 6. λγ'. 16.
[β]Ἰὰ. ή. 7, 8.

Ἀλεϊχινὲ καλκανλαρὴν, βὲ ὀνοὺν τοὺσμενλερινὶν πέλλερινὶ κὴρ,
Κὶ ἄρτηκ κάλαμαγαλαρ·

12 Βενιαμὶν χακκηντὰ τετί κι,
Ραπὴν σεβκοὺλοὺσοὺ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ ὀνοὺν γιαννητὰ σακὶν ὁλατζάκ,
[ν]Ὸλ τὰχι ὀνοὺ τάϊμα μουχαφαζὰ ἐτετζέκ,
Βὲ ὀνοὺν ὁμουζλαρὴ ἀρασηντὰ σακὶν ὁλατζάκ τιρ.

13 Βὲ Ἰωσὴρ χακκηντὰ τετί κι,
Κὸγιοὺν νὶμετλερὶ βὲ [ξ]τζὶγ ὶλὲ,
Βὲ ἀσαγητὰ γιατὰν τεργιαλὰρ ὶλὲ,

14 Βὲ κόυνεσὶν χουσουλὰ κετιρτιγὶ νεφὶς νὶμετλὲρ ὶλὲ,
Βὲ ἀίλαρὴν γετιτιρτιγὶ νεφὶς νὶμετλὲρ ὶλὲ,

15 Βὲ [ψ]καπὶμ ταγλαρὴν νεφὶς νὶμετλερὶ ὶλὲ,
Βὲ [ω]ταϊμὶ παγηρλαρὴν νεφὶς νὶμετλερὶ ὶλὲ,

16 Βὲ γερὶν βὲ ὀντὰ μεβτζοὺτ πουλουνὰν σεϊλερὶν νεφὶς νὶμετλερὶ ὶλὲ,
Βὲ [α]πόγιοὺρτλενετὲ σακὶν ὁλανὴν ριζασηὶλὲ,
[β]Ὀνοὺν πιγιαρὴ Ραπὶ ταραφηντὰν περεκετλενσὶν·
(Πουλλὰρ) [γ]Ἰωσηφὶν πασηνὰ,
Βὲ καρηντασλαρηνὴν μοὺτεπερὶ ὁλανὴν πασὴ οὐζερινὲ κελσινλὲρ.

17 Σηγηρηνὴν [δ]ὶλκ τογανὴ (κὶπὶ) ζιὺνεσὶ βὰρ·
Βὲ πουϊνουζλαρὶ [ε]γιαπὰν σηγηρὶ πουϊνουζλαρὴ (κὶπὶ) τιρ·
[ζ]Ὁνλὰρ ὶλὲ καβμλαρὴ γερὶν οὐτζλαρηνάτεκ σόυρετζέκ τιρ·
[η]Ἐφραϊμὶν ὃν πινλερὶ,
Βὲ Μανασσηνὶν πινλερὶ πουνλάρ τηρ.

18 Βὲ Ζαβουλὼν χακκηντὰ τετί κι,
[θ]Ἒϊ Ζαβουλὼν! τζηκτηγηντὰ,
Βὲ σὲν, ἒϊ Ἰσσάχαρ! τζατηρλαρηντὰ σὰζ ὅλουνουζ.

19 [ι]Καβμλαρὴ ταγὰ ταβὲτ ἐτὶπ,

[ν]Ὁρατα [κ]σατακὰτ καυρπανλαρὴ κεσετζεκλὲρ·
Ζίρα τενιζλερὶν γανιμετινὶ,
Βὲ κουμτὰ κὸμὸυλὸὺ χαζινελερινὶ ἐμετζεκλὲρ τιρ.

20 Βὲ Γὰδ χακκηντὰ τετί κι,
[λ]Γαδὴ κενιδλετὲν μοὺπαρὲκ ὁλσοὺν·
Ἴτσὶ ἀρσλὰν κὶπὶ ὀτουροὺρ,
Κὸλ ὶλὲ πασὴ παρελὲρ.

21 Βὲ [μ]κεντινὲ ἴλκ μοὺλκοὺ μοὺνασὶπ κὸρτοὺ,
Ζίρα κανοὺν κογιὰν ταραφηντὰν (ταγὶν ὁλουνὰν) γισσετὲ σακλαντὶ·
Βὲ [ν]καβμὴν σερβερλερὶ ὶλὲ κελτὶ,
Βὲ Ἰσραὴλ ὶλὲ περαπὲρ Ραπὶν ἀταλετινὶ,
Βὲ γοὺκμλερινὶ ἰτζρὰ ἐϊλετὶ.

22 Δὰν χακκηντὰ τετί κι,
Δὰν ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ τουρ·
[ξ]Βασαντὰν ἀτλαγιατζάκ τηρ.

23 Βὲ Νεφθαλὶ χακκηντὰ τετί κι,
Νεφθαλὶ [ο]ἰχσαντὰν τόκ,
Βὲ Ραπὶν περεκετιντὲν τολοὺ ὁλοὺπ,
[π]Πατὴ ὶλὲ κηπλεγὶ μιρὰς ἐτινετζέκ τιρ.

24 Βὲ Ἀσὴρ χακκηντὰ τετί κι,
[ρ]Ἀσὴρ, ὀγουλλὰρ ὶλὲ μοὺπαρὲκ ὁλσοὺν·
Καρηντασλαρηνὰ μακποὺλ ὁλοὺπ,
[σ]Ἀγιαγηνὴ ζεϊτοὺν γιαγηνὰ πατηρσὴν.

25 Ἀγιὰκ καπλαρὴν [τ]τεμὶρ βὲ πακὴρ ὁλοὺπ,
Κουββετὶν κόυνλερὶν κατὰρ ὁλσοὺν.

26 [υ]Ἰεσουρουνοὺν [φ]Ἀλλαχὴ κὶπὶ γιόκ τουρ·
[χ]Σανὰ ἰμτὰτ ἰτζοὺν κόκλὲρ οὐζερινὲ,
Βὲ τζελαλὶ ὶλὲ πουλουτλὰρ οὐζερινὲ πινερ.

27 Κατὶμ Ἀλλὰχ (σανὰ) [ψ]Πεναχὶὰχ τηρ·
Βὲ (σενὶν) ἀλτηγητὰν ἐπὲτὶ παζουλλὰρ βάρ·
Βὲ [ω]τοὺσμενλερὶ σενὶν ὀνοὺντὲν κοβατζάκ,
Βὲ, (Ὀνλαρὴ) γελὰκ ἐϊλὲ, τεγετζέκ τιρ.

28 Βὲ [α]Ἰσραὴλ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ γιάλνηγὴ σακὶν ὁλατζάκ·
[β]Ἰακωβοὺν τζεσμεσὶ πουγτάϊ βὲ σαράπ τιγιαρηντὰ ὁλατζάκ,

γΚόκλεριντὲν τάχι τζιχ ταμλαγιατζάκ τηρ.
29 δ "Εϊ Ἰσραὴλ, νὲ μουτλού σανά!
"Εϊ Ραππὴν κουρταρτηγὴ κὰβμ! εσενὶν
μισλὶν κὶμ τιρ;
ζ Σενὶν γιαρτημηνὶν καλκανὴ βὲ ἰφτι-
χαρηνὶν κηληπζὴ "Ο τουρ·
η Τουσμενλερὶν σενὶν χουζουρουντὰ ἀλ-
τζακλανατζακλὰρ,
θ Σὲν τάχι ονλαρὴν γιόνασεκ γερλερινὶ
ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλατζάκσην.

ΪΑΪ ΑΔ'.

4 Βὲ Μωϋσῆ Μωὰβ σαχραλαρηντὰν αΝε-
βὼ ταγηνά, Ἰεριχωνούν καρσησηντὰ ὁλὰν
Φασγανὴν τεπεσινὲ τζηκὴν βὲ Ραππὶ
βΔανὰ κατὰρ πούτούν Γαλαὰδ τιγιαρ-
2 ρηνὴ, Βὲ πούτούν Νεφθαλὶ βὲ Ἐφραὶμ
ἰλὲ Μανασσὴ τιγιαρηνὶ, βὲ γπατὴ τε-
3 νιζινέτεκ πούτούν Ἰούδα τιγιαρηνὶ, Βὲ
Κηπλὲ ἰλὲ δΧουρμαλὴκ σεχρὶ ὁλὰν Ἰε-
ριχὼ τερεσινὶν ὁβασηνὴ τὰ Σηγωράτεκ
4 εὸνὰ κόστερτί. Βὲ Ραππὶ ὀνὰ τεπὶ κι,
ζΑβραὰμὰ, Ἰσαακὰ βὲ Ἰακωβὰ, Ὀνού
σενὶν ζούρριγετινὲ βερετζέγιμ, τεγερὲκ,
γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιὰρ πού τουρ· πὲν ὀνού
σανὰ ηκὸζλερὶν ἰλὲ πακτηρτὶμ, ἄμμα
ὄραγμα· κέτζμεγετζεκσιν.

5 θ Ἰμτι Ραππὴν κουλού Μωϋσῆ ὄρατα
Μωὰβ τιγιαρηντὰ Ραππὴν ἐμρὶ ὀὐζρὲ
6 βεφὰτ ἐττί. Βὲ ὀνού Μωὰβ τιγιαρηντὰ
Βαὶθ-φεγωρούν καρσησηντὰ βακὶ τερετὲ
τὲφν ἐττὶ, βὲ ι τὰ πού κόυνέτεκ ὀνούν
7 μεζαρηνὴ κίμσε πιλμέζ. κΒὲ Μωϋσῆ ὁλ-
τούγιούντὲ γιούζ γιρμὶ γιασηντὰ ἰτὶ ἰσέ
τε λκόζλερὶ ζαγιφλένμεγιπὶ, τιντζλιγὶ
8 κέτζμεμιζ ἰτὶ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Μωϋσῆ ἰτζούν μὸ-
τούζ κούν ἀγλατηλὰρ· βὲ Μωϋσῆ ἰτζούν
ἀγλατηκλαρὴ γιὰς κόυνλερὶ τεκμὶλ
ὁλτού.

9 Βὲ Ναυῆ ὀγλού Ἰησοῦ νἴλμ ρουχού
ἰλὲ τολού ἰτὶ, ζίρα ξΜωϋσῆ ἐλλερινὲ ὀ-
νούν ούζερινὲ κομούζ ἰτὶ· βὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ ὀνὰ ἰτὰτ ἐτὶπ Ραππὴν Μωϋ-
σηγὲ ἔρρ ἐττιγὶ κὶπὶ χαρεκὲτ ἐττιλέρ.
10 Βὲ Μησὶρ τιγιαρηντὰ Φαραὼν ἰλὲ
τζούμλε κουλλαρηνὰ βὲ πούτούν τιγια-
ρηνὰ Ραππὴν ὀνού ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν
κόντερτιγὶ οτζούμλε ἀλαμετλὲρ βὲ μού-
11 τζιζελὲρ χουσουσουντὰ, Βὲ Μωϋσηνὶν
Ἰσραὴλ χουζουρουντὰ κόστερτιγὶ κουυ-
βετλὶ ἔλ βὲ πόγμούκ χεϊπετλερὶν τζούμ-
12 λεσι χουσουσουντὰ, πΡαππὴν γιούζ πὲ
γιούζ τανητηγὴ Μωϋσῆ κὶπὶ ρπὶρ πεϊ-
γαμπὲρ ἄρτηκ Ἰσραηλτὲ ζουχουρ ἐτμετί.

γ Γεν. κζ'. 28. Ἰΐ. τά. 11.
δ Ψαλ. ρμδ'. 15.
ε β. Βασ. ζ'. 23.
ζ Ψαλ. ριέ. 9—11.
η β Βασ. κδ'. 45. Ψαλ. τή. 44. ξς'. 3. πά. 15.
θ Ἰΐ. λδ'. 13.

α Ἀριθ. κζ'. 12. λγ'. 47. Ἰΐ. λδ'. 49.
δ Γεν. ιδ'. 14.
γ Ἰΐ. τά. 24.
δ Κριτ. ά. 16. γ'. 13. β Παρλπ. κή. 15.
ε Ἰΐ. γ'. 27.
ζ Γεν. ιδ'. 7. ιγ'. 15.

τέ. 18. κς'. 3. κή. 13.
η Ἰΐ. γ'. 27. λδ'. 52.
θ Ἰΐ. λδ'. 50. Ἰησ. ά. 1, 2.
ι Ἰουδ. 9.
κ Ἰΐ. λά. 2.
λ Ἰΐαε. Γεν. κζ'. 1. μή. 10. Ἰησ. ιδ'. 10, 11.
μ Ἰΐαε. Γεν. ν'. 3, 10.

Ἀριθ. κ'. 29.
ν Ἰησ. τά. 2. Δαν. ς'. 3.
ξ Ἀριθ. κζ'. 18, 23.
ο Ἰΐ. δ'. 34. ζ'. 19.
π Ἐξ. λγ'. 11. Ἀριθ. ιδ'. 6, 8. Ἰΐ. έ. 4.
ρ Ἰΐαε, Ἰΐ. τή. 15, 18.

ΓΙΟΣΟΥΑ

ΓΙΑΝΙ

ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ.

ΪΑΪ Α'.

1 ΒΕ Ραππὴν κουλού Μωϋσηνὶν βεφα-
τηντὰν σούρα, Ράππ Μωϋσηνὶν αχηζμετ-
κιαρὴ Ναυῆ ὀγλού Ἰησουγιὰ σὶλεγιπ
2 τετί κι, βΚουλούμ Μωϋσῆ βεφὰτ ἐττὶ,
βὲ σίμτι καλκὴπ σὲν βὲ πού καβμὴν
τζούμλεσι πού Ἰορδανηστὲν ὀνλαρὰ, γιάνι
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτιγὶμ τιγιαρὰ
3 κέτζινιζ. Μωϋσηγὲ τετιγὶμ κὶπὶ γἀγια-
γηνηζὶν ταπανὴ πασατζαγὴ χὲρ πὶρ γερὶ
4 σιζὲ βερτίμ. δΣινορουνούζ τζόλτὲν βὲ
πού Λιβανοντὰν πόγιούκ ἁρμαγὰ, γιάνι
Εὐφράτης ἁρμαγηνάτεκ, Χετλιλερὶν πού-
τούν τιγιαρὴ ἰτζινὲ ὁλαρακ, πατηγιὰ τογ-
5 ρού Πόγιούκ Γενιζὲ κατὰρ ὁλσούν. εὈμρού-
νούν τζούμλε κόυνλεριντὲ χἰτζ πὶρ κιμσὲ
σανὰ καρσὴ κογιάμαγιατζακ τηρ· ζΜωϋ-
σῆ ἰλὲ ὁλτουγούμ κὶπὶ ησενὶν ἰλὲ τάχι
ὁλατζάγημ· θσενὶ πράκμαγιατζαγημ βὲ
6 σενὶ τὲρκ ἔτμεγετζεγιμ. ιΚουυβετλενιπὶ
τζεσούρ ὅλ· ζίρα βερμὲκ ἰτζούν παπαλα-
ρηνὰ γεμὶν ἐττιγὶμ τιγιαρὴ σὲν πού καβ-
μὰ μιρὰς ὁλμὰκ ὀὐζρὲ τακσὶμ ἐτετζέκσιν.
7 "Αντζακ κουυβετλενιπὶ γάγετλε τζεσούρ
ὅλ, κκι κουλούμ Μωϋσηνὶν σανὰ τεπὶχ
ἐττιγὶ πούτούν τεβρατὴ, λσαγὰ γιὰ σολὰ
τόμεκσιζιν, χήφζ οὐ ἰτζρὰ ἐτέσιν, τά κι
τζούμλε κιττιγὶν γερλερτὲ μούγεσσὲρ ὁ-
8 λάσην." νΠού τεβρατ κιτατὴ ἀγζηντὰν
ἀϊρίλμασην, ἀντζακ νἐτζὲ βὲ ὀυντούζ
ὀνού ὁκουγιάσην, τά κι ὀντὰ γιαζηλμὴς
ὁλὰν σεϊλερὶν τζούμλεσινι χήφζ οὐ ἰτζρὰ
ἐτέσιν· ζίρα ὅλ ζεμὰν γιολουντὰ περχόρ-
9 τὰρ ὁλατζάκσην, βὲ ὅλ ζεμὰν ξμούγεσ-
σὲρ ὁλατζάκσην. οΣανὰ ἔμρ ἔτμετίμ μι;
κουυβετλενιπὶ τζεσούρ ὅλ, πκόρκμα βὲ
ὀὐζερινὲ τεχσὲτ κετίρμε· ζίρα τζούμλε
κιττιγὶν γερλερτὲ Ἀλλαχὴν Ράππ σενὶν
ἰλὲ τιρ.
10 "Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ καβμὴν ζαπιτλερινὲ
11 τεπὶχ ἐτὶπ τετί κι, Ὀρτούνούν ὀρτασην-
τὰν κέτζινιζ, βὲ καβμὰ τεπὶχ ἐτὶπ
τεγέσινιζ κι, Κεντινιζὲ ζαχὶρὲ χαζηρλά-
γησηζ· ζίρα Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ
βερτιγὶ τιγιαρὰ κιρὶπ ὀνού μιρὰς ἐτὶν-
μὲκ ἰτζούν ρὸὔτζ κούν σούρα πού Ἰορδα-
νηστὲν κετζετζέκσινιζ.
12 Βὲ Ἰησοῦ Ρουβηνλιλὲρ ἰλὲ Γαδληλαρὰ
χὲμ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὰ σὶλεγιπ
13 τετί κι, Ἀλλαχηνὶζ Ραππὶ πού τιγιαρὴ σιζὲ
βερμέκλε ραχὰτ βερτί, τεγερὲκ, Ραπ-
πὴν κουλού Μωϋσηνὶν σιζὲ ἐμρ ἐττιγὶ
14 σσόζού χατρηνιζὰ κετίρινιζ. Καρηλαρη-
νὶζ ἰλὲ τζατζουκλαρηνὶζ βὲ σούρούλερι-
νὶζ, Ἰορδανησὶν πού ταραφηντὰ Μωϋσηνὶν
σιζὲ βερτιγὶ τιγιαρτὰ σακὶν ὁλσουνλὰρ·
15 Ράππὶ καρηντασλαρηνζὰ, σιζὲ (βερτιγὶ)
κὶπὶ ραχὰτ βερὶπ, ὀνλὰρ τάχι, Ἀλλα-
χηνὶζ Ραππὴν ὀνλαρὰ βερτιγὶ τιγιαρὴ
μιρὰς ἐτινίντζεγετεκ, σὶζ τζούμλε κουυβὲτ
σαχιπὶ ὁλαυλὰρ, σιλαχλανμὶς ὁλαρὰκ,
καρηντασλαρηνζὴν ὀνούντὲν κετζὶπ ὀν-
λαρὰ γιαρτὶμ ἐτινιζ· τἀντὲν σούρα μούλ-
κούνούζ ὁλὰν τιγιαρὰ τὸνούπ, Ραππὴν κου-
λού Μωϋσηνὶν σιζὲ Ἰορδανησὶν περὶ, γιάνι
κούν τογού ταραφηντὰ βερτιγὶ (τιγιαρὴ)
μιρὰς ἐτινετζέκσινιζ.

α Ἐξ. κδ'. 13. β Νομ. ά. 38.
δ β Νομ. λδ'. 5.
γ β Νομ. ιά. 24. Ἰΐ. ιδ'. 9.
δ Γεν. ιέ. 18. Ἐξ. κγ'. 31. Ἀριθ. λδ'. 3—12.
ε β Νομ. ζ'. 24.
ζ Ἐξ. γ'. 12.

η β Νομ. λά. 8, 23. Χα. 9, 17. Ἰΐ. γ'. 7. ς'. 27. Ἡσ. μγ'. 2, 5.
θ β Νομ. λά. 6, 8. Ἑβρ. ιγ'. 5.
ι β Νομ. λά. 7, 23.
κ Ἀριθ. κζ'. 23. β Νομ. λά. 7. Ἰΐ. ιά. 15.
λ β Νομ. έ. 32. κή. 11. (Γιάχοτ) Ἀκηλανὲ χαρεκὲτ ἐτέσιν. β Νομ. κθ. 9.
μ β Νομ. ιζ'. 18, 19.
ν Ψαλ. ά. 2.
ξ Χα. 7.

ο β Νομ. λά. 7, 8, 23.
π Ψαλ. κζ'. 1. Ἱερ. ά. 8.
ρ Ἰΐ. γ'. 2. Ἰΐαε. β Νομ. θ'. 1. ιά. 31.
σ Ἀριθ. λδ'. 20—28. Ἰΐ. κδ'. 2—4.
τ Ἰΐ. κδ'. 4, κτλ.

16 Ὀνλὰρ τάχι Ἰησουηὰ τζεβὰπ βεριπ̃ τετιλέρ κι, Ϊιζὲ τενπὶχ ἐττιγινὶν τζοὺμαλεσινι ἰτζρὰ ἐτετζέγιζ, βὲ πὶζι χὲρ νέ-
17 ρεγε κόντερὶρ ἰσὲν κιτετζέγιζ. Μωϋσηγὲ χὲρ χουσουστὰ ἰταὰτ ἐττιγινὶζ κιπὶ σανὰ τάχι ἰταὰτ ἐτετζέγιζ· ἀντζακ Ἀλλαχγὴν Ῥὰπὶ Μωϋσὴ ἰλὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ
18 [a]σενὶν ἰλὲ τάχι ὀλσούν. Χὲρ κὶμ κι σενὶν ἐμρινὲ ἀσὴ ὀλοὺπ, ὀνὰ χὲρ ἔμρ ἐττιγινὲ κὸρὲ σόζοὺνὲ ἰταὰτ ἐτμὲζ ἰσὲ, ὀλτόυρουλετζέκ τιρ· ἄντζακ σὲν κουββετλενιπ̃ τζεσοὺρ ὀλάσγν.

ΪΑΪΪ Β'.

1 Βὲ Ναυὴ ὀνλοὺ Ἰησοῦ, Κίτινιζ, τιγαρὰ βὲ Ἱεριχωγὰ τάκηγηζ, τεγερὲκ (τιγαρὴ) κιζλίτζε τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζοὺν [a]Σιττειματὲν ἰκὶ ἀτὲμ κόντερτὶ· ὀνλὰρ τάχι κιτὶπ̃ [b]Ῥαὰβ ἰσμιντὲ πὶρ
2 [c]φαχισὲ καρηγὴν ἐβινὲ κιρερὲκ, ὅρατα κοντοὺλάρ. Βὲ [d]Ἱεριχωνοὺν πατισαχγηνὰ, Ἰστὲ πού κετζὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ταραφηντὰν τιγαρὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζοὺν
3 πούραγηα ἀτεμλὲρ κελπὶ τεγηοὺ χαπὲρ βεριλπ̃. Βὲ Ἱεριχὼ πατισαχὴ Ῥααβὰ (ἀτὲμ) κόντερὶπ̃. Σανὰ κελλιπ̃ ἐβινὲ κιρὲν ἀτεμλερὶ τζηκὰρ· ζίρα ὀνλὰρ πούτοὺν τιγαρὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζοὺν κελτίλερ,
4 τεπ̃. [e]Βὲ καρὴ ὅλ ικὶ ἀτεμὶ ἀλὴπ̃ σακλατηκτὰν σόζα τεπ̃ κι, Σαχ̃γεν ὅλ ἀτεμλὲρ πανὰ κελτίλερ, φάκατ νέρετεν ὀλ-
5 τουκλαρηγὴ πὶλμετιμ· Βὲ καρανλη τὰ καπουλὰρ καπανατζαγὴ σγρατά, ὅλ ἀτεμλὲρ τζηκτήλαρ, βὲ νέρεγε κιττικλερινὶ πὶλμὲμ· τὲζ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα σε-
6 γήρτινιζ, ὀνλαρὰ γετισίρσινιζ. [f]Ὁ ἰσὲ ὀνλαρὴ ταμὰ τζηκαρηπ̃, ταμὴν ὀὺζερινὲ ἰστὶρ ἐτμὶζ ὀλτουγοὺ κετὲν σαπλαρὴ ἰ-
7 τζινὲ σακλαμὶζ ἰτὶ. Πουνοὺν ὀὺζερινὲ ὅλ ἀτεμλὲρ Ἰορδάνης γιολουντὰν κετζιτλερὲ

ε Χα. 5. α Βασ. κ'. 13. γ Βασ. ά. 37.

α Ἀριθ. κέ. 1.
β Ματ. ἁ. 5.
γ Ἐβρ. τά. 31. Ἰακ. β'. 25.
δ Ψαλ. ρκζ'. 1. Παροιμ. κά. 30.
ε Πἀκ, β Βασ. τζ'. 19, 20.
ζ Πἀκ. Ἐξ. ά. 17. § Βασ. τζ'. 19.
η Γεν. λέ. 5. Ἐξ. κγ'. 27.

β Νομ. δ'. 25. τά. 25.
θ Ἐξ. τέ. 15.
ι Ἐξ. τδ'. 21. Π. δ'. 23.
κ Ἀριθ. κά. 24, 34, 35.
λ Ἐξ. τέ. 14, 15.
μ Π. έ. 1. ζ'. 5. Ησ. ιγ'. 7.

ν β Νομ. δ'. 39.
ξ Πἀκ. α Βασ. κ'. 14, 15, 17.
ο Πἀκ. α Τιμ. έ. 8.
π Χα. 18.
ρ Κριτ. ά. 24. Ματ. έ. 7.
σ Πραξ. δ'. 25.

ἀντὲν σόζα γιολουνουζὰ κίτινιζ, τετί.
17 Ὁλ ἀτεμλὲρ ὀνὰ (τζεβὰπ βεριπ̃) τετιλέρ κι, Σενὶν [a]πὶζὲ βερτιγὶν γεμιντὲν (σοὺ
18 γιολτὰ) αζὰτ ὀλμοὺζ ὀλοὺρουζ· [b]Ἰστὲ πὶζ τιγαρὰ κυρτιγιμιζτὲ ὁρούλμουζ σοὺ κημὶηζὴ ἰπὶ πὶζὶ ἐντιρτιγὶν πεντζερεγὲ παγλαγηὰπ̃, [c]παπὰν ἰλὲ ἀναὶν βὲ καρηντασλαρηὶν̃, βὲ παπαὶν πούτοὺν ἔβ γαλαγηὶ γηαννὰ, ἐβινὶν ἰτζινὲ τζὲμ ἐ-
19 τέσιν. Βὲ βακὴ ὀλά κι, χὲρ κὶμ σενὶν ἐβινὶν καπουσουντὰν τηαρὴ τζηκὰρ ἰσὲ, ὀνοὺν καλὴ κεντὶ πασὴ ὀὺζερινὲ ὀλσούν, βὲ πὶζ σουτζσοὺζ ὀλοὺρουζ· ἄμμα σενὶν ἰλὲ ἐβτὲ πουλουνναλαρὰ πὶρ ἔλ τοκανὶρ
20 ἰσὲ, [d]καλὴ πὶζὶμ πασημὶζ ὀὺζερινὲ ὀλσούν. Φάκατ πού ἰσιμιζὶ (πὶρ κιμσεγὲ) πιλτίριρ ἰσὲν, ὅλ βακὴτ πὶζὲ βερτιγὶν
21 γεμιντὲν ἀζὰτ ὀλοὺρουζ. Καρὴ τάχι, Σόζοὺνούζὲ κὸρὲ ὀλσούν, τεγερὲκ ὀνλαρὴ σαλὴ βερτὶ, βὲ ὀνλὰρ κιττιλερ· ὅλ τάχι κημιμζὴ ἰπὶ πεντζερεγὲ παγλατί.
22 Βὲ ὀνλὰρ κιτὶπ̃ ταγὰ γετιστίλερ, βὲ κοβαλαγμανλὰρ τονούντζεγετεκ ὀὺτζ κοὺν ὁρατα καλτηλὰρ· κοβαλαγμανλὰρ τάχι
23 ὀνλαρὴ πούτοὺν γιολτὰ ἀρατηλὰρ ἰσὲ τε πουλάματηλαρ. Ὁλ ζεμὰν ὅλ ικὶ ἀτεμ τονούπ̃ ταγτὰν ἐντιλέρ, βὲ κετζιπ̃ Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουνοὺν γηαννὰ κελτίλερ· βὲ
24 κεντίλερὲ βακὴ ὀλανὶν τζοὺμλεσυν ὀακλ ἐτερὲκ, Ἰησουηὰ, Ταγκἰκεν [e]Ῥὰπὶ πούτοὺν τιγαρὴ ἐλιμιζὲ τεσλὶμ ἐττὶ, χὲμ τάχι ὅλ τιγαρὴν τζοὺμλε ἐχαλισὶ πὶζὶμ σεπεπιμιζτὲν [f]ἐριτὶ, τετιλέρ.

ΪΑΪΪ Γ'.

1 Βὲ Ἰησοῦ σαπὰχλαγηγν ἐρκὲν καλκτὶ, βὲ τζοὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ πιρλικτὲ· [a]Σιττειματὲν κὸτζοὺπ̃, Ἰορδανησετὲκ κελτίλερ, βὲ κετζιμεζτὲν ἐββὲλ ὁρατα
2 κοντοὺλάρ. Βὲ [b]ὅτζ κοὺν σόζα ζαπτὶλερ ὁρτουνοὺν ὁρτασηντὰν κετζερὲκ,
3 Καβμὰ τεπ̃χ ἐττὶπ̃ τετιλέρ κι, [c]Ἀλλαχγηὴζ Ῥαπὶπ̃ ἄχτ σαντηγγηὴ βὲ [d]Λευϊλὶ κιαχγιλερὶ, ὀνοὺ κότοὺρούρ ἰκὲν, κόρτουγηούνοὺζ κιπὶ γεριπζτὲν κότζοὺπ̃ ὀνοὺν
4 ἀρτὴ σγρὰ κίτινιζ· [e]Βὲ λάκιν ὀνὰ γηακλάσμαγηηζ· ὀνοὺν ἰλὲ σιζὶν ἀρανιζτὰ ὀλτζοὺ ἰλὲ ικὶ πὶν ἀρσὴν μηκταρὴ ἀραλὰπ̃ ὀλσούν, τά κι κιτετζεγηνὶζ γιολοὺ πιλέσινιζ· ζίρα πού γιολτὰν πουντὰν ἐββὲλ
5 κετζμετινιζ. Βὲ Ἰησοὺ καβμὰ, [f]Κεντινὶζὶ τακτὶς ἔτινιζ, ζίρα γηάρηη Ῥαπὶπ̃ ἀρανιζτὰ μοὺτζιζελὲρ ἐϊλεγετζέκ τιρ, τετί.
6 Βὲ Ἰησοῦ κιαχγιλερὲ σὸϊλεγηπ̃, [g]Ἀχτ σαντηγγηὴ καλτηραὰκ καβμὴν ὀνοὺντζε κετζινιζ, τετί· ὀνλαρ τάχι ἄχτ σαντηγγηὴ καλτηρὴπ̃ καβμὴν ὀνοὺντζε κιττιλέρ.
7 Βὲ Ῥαπὶπ̃ Ἰησουηὰ τετί κι, Ἰπού κοὺν πὲν [h]πούτοὺν Ἰσραλὶν ὀνοὺντε σενὶ πὸγ-
γοὺτμεγὲ πασλαγηατζάγηηη, τά κι ὀνλαρ
[i]Μωϋσὴ ἰλὲ ὀλτουγοὺμ κιπὶ σενὶν ἰλὲ
8 (τάχι) ὀλατζαγτμὴ πιλελέρ. Ἰμτι σὲν [k]ἄχτ σαντηγγηὴ τασηηρὰν κιαχγιλερὲ, Ἰορδανησὶν σουγιοὺ κεναρηνὰ κελτιγηνιζ-
τὲ, [l]Ἰορδανησετὲ τούρουνουζ τεγηοὺ τεπ̃χ ἐϊλέ.
9 Βὲ Ἰησοῦ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, Ἰπουραγηὰ κέλινιζ, βὲ Ἀλλαχγηὴζ Ῥαπὶπ̃
10 σοζλερινὶ τιλλέγινιζ, τετί. Βὲ Ἰησοῦ τετὶ κι, [m]Σὰγ ὀλὰν Ἀλλαχγὴν ἀρανιζτὰ ὀλτουγουνοὺ βὲ [n]Χανανληλαρὶ, βὲ Χετλιλερὶ βὲ Εὐϊλερὶ βὲ Φερεζιλιλερὶ βὲ Γεργεσιλιλερὶ βὲ Ἀμορλουλαρὴ, βὲ Ἰεβουσλουλαρὴ, ὀνοὺνούζτὲν πούσπούτοὺν
11 κοβατζαγηνὶ πουντὰν πιλέσινιζ· Ἰστὲ [o]τζοὺμλε γερὶν Σαχιπινὶν ἄχτ σαντηγὴ ὀνοὺνούζτὲν Ἰορδανησὶν ἰτζινὲ κιρε-
12 τζὲκ τιρ· Βὲ σὶμτι σὶζ [p]Ἰσραὴλ σηπτ-

α Ἐξ. κ'. 7.
β Χα. 12.
γ Π. ς'. 23.
δ Ματ. κζ'. 25.
ε Ἐξ. κγ'. 31. Π. ς'. 2. κά. 44.
ω Χα. 9.

α Π. ϛ'. 1.
β Πἀκ, Ἀριθ. ι. 33.
γ § Νομ. λά. 9. 25.
δ Ἐξ. τθ'. 12.
ε Ἐξ. τθ'. 10, 14, 15. Λευ. κ'. 7. Ἀριθ. τά. 18. Π. ζ'. 13. α Βασ. ιϛ'. 5. Ἰωήλ. ϛ'. 16.
η Ἀριθ. δ'. 15.
θ Π. δ'. 14. α Παρλπ. κθ'. 25. § Παρλπ. ά. 1.
ι Π. ά. 5.
κ Χα. 3.
λ Χα. 17.
μ § Νομ. έ. 26. α Βασ. ιζ'. 26. ὃ Βασ. τθ'. 4. Ὡσηέ. ά. 10. Ματ. ιϛ'. 16. α Θεσ. ά. 9.
ν Ἐξ. λγ'. 2. § Νομ. ζ'. 1. Ψαλ. μδ'. 2.
ξ Χα. 13. Μιχ. δ'. 13. Ζαχ. δ'. 14. ϛ'. 15.
ο Π. δ'. 2.

λαρηντὰν, χὲρ σηπτὰν πιρὲρ ἀτὲμ ὁ-
13 λαρὰκ, ὃν ικι ἀτὲμ ἄληνηζ· Βὲ [π]τζόυμλε γερὶν Σαχιπὶ Ἰεσβανὴν [ρ]ἄχτ σαντηγγνὴ τασηγιὰν κιαχινλερὶν ἀγιακλαρνὴν ταπανλαρὶ Ἰορδανησὶν σουγιουνὰ κιρτιγὶ κιπὶ, Ἰορδανησὶν σουγιοὺ, (γιάνι) γιοκαρητὰν ἐνὲν σοὺ κεσιλιπὶ [σ]γιηγὴν (κιπὶ) τουρατζάκ τηρ.
14 Ἴμτι κὰβμ Ἰορδανηστὲν κετζμὲκ ιτζοὺν τζατρλαρηντὰν κὸτζτὸυκλεριντὲ, [τ]ἄχτ σαντηγγνὴ τασηγιὰν κιαχινλὲρ καβμὴν
15 ὀνόυντὲ ὁλαρὰκ, Σαντηγὴ τασηγιανλὰρ Ἰορδανησέτεκ κελτικλεριντὲ, [υ]σαντηγὴ τασηγιὰν κιαχινλερὶν ἀγιακλαρὴ σουγιοὺν κεναρηνὰ πατήντζα, [φ]Ἰορδάνης ἰσὲ [χ]ὸ-
16 ρὰκ βακτηντὰ πὸυτοὺν κεναρλαρηνὴ πασὰρ,] Γιοκαρητὰν ἐνὲν σοὺ τουρακ, [ψ]Ζαρετὰν γιαννηντὰ ὁλὰν Ἀδὰμ σεχγιντὲν γάγετ ολζακτὰ, γιγγὴν κιπὶ τουρτοὺ, βὲ [ω]σαχγὰ τενιζὶ ὁλὰν [α]Τοὺζ τενιζινὲ ἐνὲν (σοὺ) τεμάμεν κεσιλτὶ· κὰβμ
17 τὰχι Ἰεριχωνοὺν καρσήσηνὰ κετζτὶ· Βὲ [β]πὸυτοὺν Ἰσραὴλ κουρού γερτὲν κετζιμεκτὲ ικὲν, Ραππὴν ἄχτ σαντηγγνὴ τασηγιὰν κιαχινλὲρ, πὸυτοὺν κὰβμ Ἰορδανηστὲν τεμάμεν κετζιντζεγε τεκὶν, Ἰορδανησὶν ὀρτασηντὰ κουρού γερτὲ τουρτουλάρ.

ΪΑΪΪ Δ'.

1 Βὲ πὸυτοὺν κὰβμ [α]Ἰορδανηστὲν κετζμεγὶ τεμὰμ ἐττικλερὶ κιπὶ, Ραππ Ἰησουγιὰ σὸιλεγιπ τετί κι, Χὲρ σηπτὰν
2 πιρὲρ ἀτὲμ ὁλαρὰκ, [β]σὶζ καβμὰν ὃν ικὶ
3 ἀτὲμ ἀληνηζ· Βὲ ὁνλαρὰ, Πούρασαν, γιάνι Ἰορδανησὶν ὀρτασηντὰν [γ]κιαχινλερὶν ἀγιακλαρὴ τουρτ υγοὺ γερτὲν ὃν ικὶ ταὶς καλτηρὴπ, ὁνλαρὴ κεντινὶζ ιλὲ περαπὲρ κὸτὸυρερὲκ [δ]πού κετζὲ κονατζαγηνὶζ μαχαλὲ κόιγιουνουζ τεγιοὺ τενπὶχ
4 εἰλέγινιζ. Ἴμτι Ἰησοῦ, χὲρ σηπτὰν πι-

[π] Χα. 11.
[ρ] Χα. 15, 16.
[σ] Ψαλ. σή. 13. ριδ'. 3.
[τ] Πρεξ. ζ'. 45.
[υ] Χα. 13.
[φ] α Παρλπ. ιδ'. 15. Ἰερ. ιδ'. 5. μθ'. 19.
[χ] Ἰὶ. δ'. 18. έ. 10, 12.
[ψ] γ Βασ. δ'. 12. ζ'. 46.
[ω] Ν Νομ. γ'. 17.
[α] Γεν. ιδ'. 3. Ἀριθ. λδ'. 3.
[β] Πἀκ, Ἐξ. ιδ'. 29.

—

[α] β Νομ. κζ'. 2. Ἰὶ. γ'. 17.
[β] Ἰὶ. γ'. 12.
[γ] Ἰὶ. γ'. 13.
[δ] Χα. 19, 20.
[ε] Χα. 21. Ἐξ. ιδ'. 26. ιγ'. 14. β Νομ. ε'. 20. Ψαλ. μδ'. 1. οή. 3—6.
[ζ] Ἰὶ. γ'. 13, 16.
[η] Ἐξ. ιθ'. 14. Ἀριθ. ις'. 40.
[θ] Ἀριθ. λδ'. 20, 27, 28.

λὲρ Ραππ χουζουρουντὰ τζὲνκ ιτζοὺν Ἰεριχὼ σαχρασηνὰ κετζτιλέρ.
14 Ὅλ κόυντὲ Ραππ Ἰησουγιοὺ τζόυμλε [ε]Ἰσραηλὶν κόζλερὶ ὀνόυντὲ πὸγιοὺτὸυ, βὲ Μωϋσητὲν κορκτουκλαρὴ κιπὶ ὀνοὺν ὁμρόυνοὺν τζόυμλε κόυνλεριντὲ ὀντὰν
15 κορκαρλάρ ἰτι. Βὲ Ραππ Ἰησουγιὰ σὸιλε-
16 γιπ, [κ]Σεχατὲτ σαντηγγνὴ τασηγιὰν κιαχινλερὲ Ἰορδανηστὲν τζηκμαλαρηνὴ ἔμρ
17 ἐῖλὲ, τετί. Ἴμτι Ἰησοῦ κιαχινλερὲ, Ἰορδανηστὲν τζήκηνζ τεγιοὺ ἔμρ ἐιλετί.
18 Βὲ Ραππὴν ἄχτ σαντηγγνὴ τασηγιὰν κιαχινλὲρ Ἰορδανησὶν ὀρτασηντὰν τζηκὴπ, κιαχινλερὶν ἀγιακλαρηνὴν ταπανλαρὴ καραγιὰ πασταγὴ κιπὶ, Ἰορδανησὶν σουγιοὺ κεντὶ γερινὲ τὸνὸὺπ, [λ]ἐββελκὶ κιπὶ τζόυμλε κεναρλαρὴ ὀὺζερινὲ γιὸυρὸυτὸύ.
19 Βὲ κὰβμ πιριντζὶ ἀγιὴν ὀνουντζοὺ (κόυνόυντὲ) Ἰορδανηστὲν τζηκὴπ Ἰεριχωνοὺν κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ βακὶ [μ]Γαλγαλατὰ
20 κοντουλάρ. Βὲ Ἰορδανηστὲν ἀλτηκλαρὴ [ν]ὅλ ὃν ικὶ τασὶ Ἰησοῦ Γαλγαλατὰ τικ-
21 τὶ· Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸιλεγιπ τετί κι, [ξ]Γιάρην ὀγουλλαρηνὶζ παπαλαρηνὰ, Πού τασλὰρ νιτζὸυν (κονουλμούς) τουρ;
22 τεγιοὺ σὸυὰλ ἐττικλεριντὲ, Ὀγουλλαρηνζὰ πιλτιρὶπ, [ο]Ἰσραὴλ πού Ἰορδανησὶ
23 κουρού (γερ) τὲν κετζτὶ, τεγέσινιζ. Ζίρα Ἀλλαχγνὶζ Ραππ Κηζὶλ Γενιζὶ [π]τὰ πὶζ κετζίντζεγε κατὰρ ὀνόυμούζτὲ κουρουτ-
24 τουγοὺ κιπὶ, πὸϊλὲ τὰχι Ἀλλαχγνὶζ Ραππ Ἰορδανησὶν σουλαρηνὴ σὶζ κετζίν-
24 τζεγετεκ ὀνόυνούζτὲ κουρουττοὺ, Τά κι [ρ]γερὶν τζόυμλε καβμλαρὴ Ραππὴν ἐλιγὶν [σ]κουτρετλὶ ὁλτουγουνοὺ πιλελὲρ· σὶζ τὰχι τάϊμα [τ]Ἀλλαχγνὶζ Ραππτὰν κορκάσηνζ.

ΪΑΪΪ Ε'.

1 Βὲ Ἰορδανησὶν πὲρὶ ταραφηντὰ κὸὺν πατητὰ ὁλὰν Ἀμορλουλαρὴν τζόυμλε πατισαχλαρὴ βὲ [α]τενιζ κηγιησηντὰ ὁλὰν Χανανληλαρὴν τζόυμλε πατισαχλαρὴ Ραππὴν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνόυντὲ, τὰ ὀνλὰρ κετζίντζεγετεκ, Ἰορδανησὶν σουγιουνοὺ κουρουττουγουνοὺ [β]ἰσιττικλεριντὲ, γιὸυρεκλερὶ ἐριγὶπ, [γ]ἄρτηκ ὀνλαρτὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεπεπιντὲν τζὰν κάλματὴ.
2 Ὅλ βακηττὰ Ραππ Ἰησουγιὰ (σὸιλεγιπ), Σὲν ταστὰν πητζακλὰρ γιαπὴπ τέκραρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σὸυννὲτ ἐιλὲ,
3 τετί. Βὲ Ἰησοῦ ταστὰν πητζακλὰρ γιαπὴπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Γουλφὲ τεπε-
4 σιντὲ σὸυννὲτ ἐιλετί. Βὲ Ἰησουνοὺν (ὀνλαρὴ) σὸυννὲτ ἐτμεσινὶν σεπεπὶ πού ἰτί κι, [δ]Μησηρτὰν τζηκὰν πὸυτοὺν καβμὴν ἐρκεκλερὶ, γιάνι τζὲνκ ἐτενλερὶν τζόυμλεσι Μησηρτὰν τζηκτηκτὰν σὸύρα γιολτὰ ικὲν
5 τζὸλτὲ ὁλτὸυλέρ. Ζίρα τζηκὰν καβμὴν τζόυμλεσι σὸυννετλὶ ἰτι· φάκατ Μησηρτὰν τζηκτηκτὰν σὸύρα γιολτὰ ικὲν τζὸλτὲ τογμοὺς ὁλὰν καβμτὰν χίτζ πὶρ
6 κιμσεγὶ σὸυννὲτ ἔτμετιλερ. Τζὸύνκι Ραππὴν σὸζὸυνὲ ἰτααὰτ ἔτμεγεν πὸυτοὺν κὰβμ, γιάνι Μησηρτὰν τζηκὰν τζενκτζιλὲρ γελὰκ ὁλοὺντζαγιατεκ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
7 [ε]κὰρκ γιὴλ τζὸλτὲ τολαστηλάρ· ζίρα παπαλαρηνὰ πὶζὲ βερμὲκ ιτζοὺν Ραππὴν γεμὶν ἐττιγὶ τιγιαρὴ, [ζ]ὅλ σὸυτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρὴ [η]ὀνλαρὰ κὸστέρμεγετζεγιμ
7 τεγιοὺ Ραππ ὀνλαρὰ γεμὶν ἐιλετί. Βὲ [θ]ὀνλαρὴν γερινὲ νασπ ἐιλετιγὶ ὀγουλλαρηνὴ Ἰησοῦ σὸυννὲτ ἐττί, ζίρα ὀνλαρὴ γιολτὰ σὸυννὲτ ἔτμετικλεριντὲν σὸυν-
8 νετσιζ ἰτιλέρ. Ἴμτι πὸυτοὺν χαλκὴν σὸυννὲτ ὁλσυνμασὴ τεμὰμ ὁλτουκτὰν σὸύρα, [ι]τὰ σιφὰ πουλούντζαγιατεκ ὀρτουτὰ, γερλεριντὲ ὀτουρτουλάρ.
9 Ὅλ ζεμὰν Ραππ Ἰησουγιὰ, Πού κὸὺν

[ε] Ἰὶ. γ'. 7.
[κ] Ἐξ. κέ. 16, 22.
[λ] Ἰὶ. γ'. 15.
[μ] Ἰὶ. έ. 9.
[ν] Χα. 3.
[ξ] Χα. 6.
[ο] Ἰὶ. γ'. 17.
[π] Ἐξ. ιδ'. 21.
[ρ] γ Βασ. ή. 42, 43. δ Βασ. ιθ'. 19. Ψαλ. ρς'. 8.
[σ] Ἐξ. ιέ. 16. α Παρλπ. κθ'. 12. Ψαλ. π9'. 13.
[τ] Ἐξ. ιδ'. 31. β Νομ. ς'. 2. Ψαλ. π9'. 7.
[υ] Ἰερ. ί. 7.

—

[α] Ἀριθ. τγ'. 30.
[β] Ἐξ. ιέ, 14, 15. Ἰὶ. δ'. 9—11. Ψαλ. μή. 6. Ἰεζ. κά. 7.
[γ] γ Βασ. ί. 5.
[δ] Ἀριθ. ιδ'. 29. κς'. 64, 65. β Νομ. δ'. 16.
[ε] Ἀριθ. ιδ'. 33. β Νομ. ά. 3. δ'. 7, 14. Ψαλ. ηέ. 10.
[ζ] Ἐξ. γ'. 8.
[η] Ἀριθ. ιδ'. 23. Ψαλ. ηέ. 11. Ἑβρ. γ'. 11.
[θ] Ἀριθ. ιδ'. 31. β Νομ. ά. 39.
[ι] Πἀκ, Γεν. λδ'. 25.

ˣ Μησηρὴν αἰϊπηνὴ οὐζερινιζτὲν τὲρ ἐϊλετῖμ, τεγερὲκ, ὅλ μαχαλὲ τά ποὺ κὸυνέτεκ 1 ᵝ Γαλγαλὰ τεσμιγὲ ὁλουν-
10 τού. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Γαλγαλατὰ κονοὺπ, ᵘ ἀγτὴν ὃν τὸρτὸυντζὸὺ κὸυνὸυντὲ ἀχσάμλαγτην, Ἰεριχὼ
11 σαχρασηντὰ πασχαγὴ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Βὲ πασχανὴν ἐρτεσιντὲ ὅλ τιγιαρὴν μαχσουλουντὰν μαγιασὶζ ἐκμὲκ, βὲ χέμαν ὅλ κὸυντὲ καβρουλμοὺδ πουγτάϊ γετιλέρ.
12 Βὲ ὅλ τιγιαρὴν μαχσουλουντὰν γετικλερὶ κὸυνὸὺν ἐρτεσιντὲ ʳ μάννα κεσιλτὶ, βὲ ὀντὰν σὸύρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζὸὺν μάννα γηὸκ ἰτὶ· φάκατ ὅλ γηὶλ Χαναὰν τιγιαρηνὴν μαχσουλουντὰν γετιλέρ.
13 Βὲ Ἰησοῦ Ἰεριχὼ (γιακηνητὰ) ἰκὲν κὸζλερινὶ καλτηρὴπ, ἰστὲ καρὰσησηντὰ ξ ἐλιντὲ γιαλὴν κηληζὴ ὁλὰν ᵒ πὶρ ζατὴν τουρτουγουνοὺ κὸρτὸὺ· ἴμτι Ἰησοῦ ὀνοὺν γιανηνὰ κιτὶπ ὀνὰ, Πιζὶμ ταραφτάν μη σην; γηόκσα τὸυσμενλερημιζ παρα-
14 φηντάν μη σην, τετί. Ὅλ τάχι, Χάϊρ, ἀντζακ πὲν ᵖ Ραπππὴν ἀσκερινὶν σερασκερὶ ἰμ, σίμτι κελτὶμ, τετιγιντὲ, Ἰησοῦ ᵠ γηὸὺζ ὀυστὸὺ γερὲ καπανὴπ σετζτὲ ἐϊλετὶ· βὲ ὀνὰ, Ἐφενὲϊμ κουλουνὰ νὲ πουγτουρουρ; τετί.
15 Βὲ Ραπππὴν ἀσκερινὶν σερασκερὶ Ἰησουγηὰ, σ' Ἀγτὰκ καπηνὴ ἀγιαγηντὰν τζηκὰρ, ζίρα οὐζεριντὲ τουρτουγουὺ γὲρ μουκαττές τιρ, τετί· Ἰησοῦ τάχι πὸὺλὲ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ Ἰεριχὼ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεπεπιντὲν μὸυχκέμτζε καπανιμὴ ὁλοὺπ,
2 τζηκὰν βὲ κιρὲν γιὸκ ἰτὶ. Βὲ Ραππ Ἰησουγηὰ τετί κι, Ἰστὲ πὲν Ἰεριχὼ ἰλὲ ᵃ πατισαχηνὴ, βὲ κουββὲτ σαχιπλερινὶ
3 ᵇ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττίμ. Ἴμτι τζενκτζιλερὶν χέπισι σεχρὶν ἐτραφηνὴ τολασὶμ, σεχρὶ πὶρ κερρὲ τὲβρ ἐτέσινιζ· ἀλτὴ κὸὺν
4 πὸὺλὲ ἐτέσιν. Βὲ γετὶ κιαχὶν (ἄχτ) σαν-

ˣ Γεν. λδ'. 14. ᵃ Βασ. ιϑ'. 6. Πάκ, Λευ. ιή. 3. Π. κδ'. 14. Ἰεζ. κ'. 7. κγ'. 3, 8.
ᵝ Π. δ'. 19.
ᵍ (Γιάνι) Τεβιρμέκ.
ᵘ Ἐξ. ιϑ'. 6. Ἀριϑ. ϑ'. 5.
ʳ Ἐξ. ις'. 35.
ˢ Ἀριϑ. κϑ'. 23.
ᵒ Γεν. ιή. 2. λϑ'. 24. Ἐξ. κγ'. 23. Ζαχ. ά. 8. Πραξ. ά. 10.
ᵖ Πάκ, Ἐξ. κγ'. 20. Δαν. ί. 13, 21. ιϑ'. 1. Ἀποκ. ιϑ'. 7. ιϑ'. 11, 14.
ᵠ Γεν. ιζ'. 3.
ˢ Ἐξ. γ'. 5. Πραξ. ζ'. 33.

—

ᵃ β Νομ. ζ'. 24.
ᵇ Π. ϛ'. 9, 24. ή. 1.
ᵞ Ἀριϑ. ί. 8.
ᵟ Ἀριϑ. ί. 25.
ᵋ β Νομ. λά. 25.

λὲρ ἰτὶ· σιλαχλὴ ὁλανλὰρ τάχι ὀνλεριντὲ, τὸυμτὰρ τάχι Ραππὴν σαντηγηνὴν ἀρτὴ σηρὰ κιτιμεκτὲ ἰτὶ· βὲ πορουλὰρ τζα-
14 ληναρὰκ κιτίγμορλαρ ἰτὶ. Βὲ ἰκιντζὶ κὸὺντὲ σεχρὶν ἐτραφηνὴ πὶρ τεφὰ τολασὶπ ὀρτουγηὰ τὸντὸὺλὲρ· ἀλτὴ κὸὺν πὸὺλὲ
15 ἐϊλετὶλέρ. Βὲ γετιντζὶ κὸὺντὲ σαφὰκ σὸκὲρ ἰκὲν καλκὴπ σεχρὶν ἐτραφηνὴ πὸὺλέτζε γετὶ τεφὰ τολαστὴλὰρ· γηάληνηζ ὅλ κὸὺν σεχρὶν ἐτραφηνὴ γετὶ τεφὰ τολαστὴλάρ.
16 Βὲ γετιντζὶ τεφασηντὰ κιαχινλὲρ πορουλαρὴ τζαλτηκτὰ, Ἰησοῦ καβμὰ τετί κι, Κὸυλπὰνκ τζέκινιζ, ζίρα Ραππ σεχρὶ
17 σιζὲ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ σεχρ ἰλὲ ἰτζιντὲ πουλουνανὴν χέπισι Ραππ ταραφηντὰν μελοὺν ὁλσοὺν· ἄντζακ φαχισὲ Ραάϐ, κεντισὶ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἐϐιντὲ πουλουνανὴν τζὸὺμλεσι ᶻ κὸντερτιγιμὶζ τζασουσλαρὴ κιζλετιγὶ ἰτζὸὺν σὰγ καλσὶγ.
18 Βὲ λάκιν σὶζ ᶯ χὲρ βέτζχλε μελοὺν σεϊτὲν σακηνάσηνηζ, ὅλμαγμα κι μελοὺν σεϊτὲν ἀλαράκ μελοὺν ὁλάσηνηζ, βὲ Ἰσραηλὶν ὀρτουσουνὰ λανὲτ κετιρερέκ, ᵟ ὀνοὺ
19 πελαγιὰ ὀγρατάσηνηζ. Βὲ κὸυμοὺξ βὲ ἀλτοὺν βὲ πακὴρ βὲ τεμὶρ καπλαρὴν τζὸὺμλεσι Ραππ ἰτζὸὺν μουκαττὲς ὁλοὺπ, Ραππὴν χαζινεσινὲ κιρετζέκ τιρ.
20 Βὲ καϐμ κὸυλπὰνκ τζεκτὶ· βὲ πορουλὰρ τζαληνὴ· βὲ καϐμ ποροὺ σετασηνὴ ἰσιττιγὶ κιπὶ, καϐμ ἀζὶμ σετὰ ἰλὲ κὸυλπὰνκ τζεκτὶ, βὲ ᶤ χισαρλὰρ γηηκηλὴπ γὲρ ἰλὲ περαπὲρ ὁλτουλὰρ· καϐμ τάχι
21 χὲρ κὲς κεντὶ καρὰσηνὰ σεχρὲ τζηκὴπ, σεχρὶ φὲτχ ἐττιλέρ. Βὲ ˣ σεχρτὲ πουλουνανὴν τζὸὺμλεσινι, ἐρκὲκ βὲ καρὶ, κουτζὸὺκ βὲ πὸγηὸὺκ, σηγὴρ βὲ κογηοὺν βὲ
22 μερκεπὶ κηληζὶλε γελὰκ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησοῦ ὅλ τιγιαρὴ τετζεσσὸὺς ἐτὲν ἰκὶ ἀτεμὲ, Ὅλ φαχισὲ καρηνὴν ἐϐινὲ κιρὶπ, ᶩ ὀνὰ γεμὶν ἐττιγινιζ κὶπὶ κεντισινὶ βὲ κεντινὲ μὸυτεαλλὴκ ὁλανλαρὴν τζὸὺμλε-
23 σινι ὅραταν τζηκάρηνηζ, τετί. Βὲ ὅλ τζασοὺς κεντζλὲρ κιρὶπ, Ραάϐ ἰλὲ ᵘ παπα-

ζ Π. ϛ'. 4.
ᶯ β Νομ. ζ'. 26. ιγ'. 17. Π. ζ'. 1, 11, 12.
ϑ Π. ζ'. 25. γ Βασ. ιή. 17, 18. Ἰωνάς. ά. 12.
ᶤ Χα. ά. Ἔϐρ. ιά. 30.
ˣ β Νομ. ζ'. 2.
ᶩ Π. ϛ'. 14. Ἔϐρ. ιά. 31.
ᵘ Π. ϛ'. 13.
ʳ Χα. 19.
ˢ Πάκ, Ματ. ά. 5.
ᵒ γ Βασ. ις'. 34.
ᵖ Π. ά. 5.
ᵠ Π. ϑ'. 1, 3.

—

ᵃ Π. κϐ'. 20. α Παρλπ. ϛ'. 7.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Ἄμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ μελοὺν σὲϊ γουσουσουντὰ γηγιανὲτ ἐττιλὲρ· ζίρα Ἰούδα σηπτηντὰν Ζερανὴν ὀγλοὺ Ζαϐδινὶν ὀγλοὺ Χαρμὶ ὀγλοὺ ᵃ Ἀχὰν μελοὺν σεϊτὲν ἀλτὴ, βὲ Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ οὐζερινὲ ἀλεϐλεντί.
2 Βὲ Ἰησοῦ Ἰεριχωτὰν Ναὶϑ-αὐενὶν γιανηντὰ Ναιϑηλὶν κὸὺν τογουσουντὰ ὁλὰν Γαὶ ταραφηνὰ ἀτεμλὲρ κὸντερτὶ, βὲ ὀνλαρὰ σὸὺλεγὶπ τετί κι, Τζηκὴπ ὅλ τιγιαρὴ τετζεσσὸὺς ἔτινιζ· ὅλ ἀτεμλὲρ τάχι τζη-
3 κὴπ, Γαιγὶ τετζεσσὸὺς ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησουνοὺν γιανηνὰ τὸνὸὺπ ὀνὰ τετιλέρ κι, Καϐμὴν τζὸὺμλεσι τζήκμασην· ἰκὶ οὔτζ πὶν νεφὲρ κατὰρ ἀτὲμ τζηκὴπ, Γαιγὶ βουρσουνλὰρ· καϐμὴν τζὸὺμλεσινὶ ὅραγμα κατὰρ γηὸρμα, ζίρα ὀνλὰρ ἀζλήκ τὴρ.

4 Ἴμτι καθμτὰν ὄραγια οὔτζ πὶν νεφὲρ κατὰρ ἀτὲμ τζηκτὴ· [6]ἄμμα ὀνλὰρ Γαινὶν
5 ἀτεμλερὶ ὀνόυντὲν κατζτὴλάρ. Βὲ Γαινὶν ἀτεμλερὶ ὀνλαρτὰν ὀτοὺζ ἀλτὴ κισὶ κατὰρ βουροὺπ, ὀνλαρὴ καποὺ ὀνόυντὲν Σιβαρειμὲ κατὰρ κοβαλαγιμὴπ ἐνιστὲ βουρτουλὰρ· ἴμτι [γ]καθμὴν γιόυργι ἐριγὶπ σοὺ κὶπὶ ὀλτού.

6 Βὲ Ἰησοῦ [δ]ἐσβαπλαρηνὴ γιηρτὴ βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ραππὴν (ἄχτ) σαντηγὴ ὀνόυντὲ, ἀχσαμάτεκ
7 γιοὺζ οὐστοὺ γερὲ καπανὶπ [ε]πασλαρηνὰ τοπρὰκ σατζτὴλάρ. Βὲ Ἰησοῦ τετί κι, Ἄχ! γιὰ Ραππ Ἰεοβά! πὶζὶ Ἀμορλουλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτὶπ πὶζὶ χελὰκ ἐτμὲκ οὐζρὲ [ζ]νὶτζόυν ποὺ καθμὴ Ἰορδανηστὲν κετζιρτὶν; κιάσκι ραζὶ ὀλοὺπ
8 Ἰορδανησὶν ὀτεσιντὲ καλά ἰτικ! Ἄχ! γιὰ Ραππ! Ἰσραὴλ τὸυσμενλερινὶν ὀνόυντὲν ἀρκὰ τζεβιρτικτὲν σόυρα πὲν νὲ τεγεγὶμ;
9 Τζόυνκι Χανανληλὰρ ἰλὲ τιγιαρὴν σεκενεσινὶν τζόυμλεσι ἰσιτίντζε πὶζὶ κουσατὴπ, [η]ἰσμιμιζὶ γερτὲν μὰχβ ἐτετζεκλὲρ, βὲ [θ]σενὶν ἀζὶμ ἰσμινὲ νὲ ἐἰλεγετζέκσιν;
10 Βὲ Ραππ Ἰησουγιὰ τετί κι, Κάλκ, νὶτζόυν πὸἰλὲ γιόυζόυ κογιοὺν τὸυστόυν;
11 [ι]Ἰσραὴλ κόυνὰχ ἰσλετὶ· χὲμ τὰχὶ πενὶμ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐττιγὶμ ἀχτημὴ τετζαβοὺζ ἐττιλὲρ· [κ]μελοὺν σειτὲν ἀλτὴλάρ, χὲμ χτρηζλὴκ ἐττιλὲρ, χὲμ [λ]γιαλὰν σὸἰλετιλὲρ, χέμ τε ἐσγιαλαρὴ ἀρασηνὰ κοτου-
12 λάρ. [μ]Πὸυ σεπεπτὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τὸυσμενλερινὶν ὀνόυντὲ τουράμαγιηπ [ν]μελοὺν ὀλτουκλαρηντὰν τὸυσμενλερινὶν ὀνόυντὲν ἀρκὰ τζεβιρετζεκλὲρ· σὶζ ἀρανηζτὰν μελοὺν ὀλανὴ τὲφ ἔτμεγιντζε,
13 ἄρτηκ πὲν σιζὶν ἰλὲ ὅλμαγματζαγηιμ. Κάλκ, [ξ]καθμὴ τακτὶς ἐἰλὲ, βὲ (ὀνλαρὰ) τεγέσιν κι, [ο]Κεντινιζὶ γμάρην ἰτζόὺν τακτὶς ἐἰλέγινιζ, ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππ πὸἰλὲ τὲρ· Ἔϊ Ἰσραὴλ! ἀρανηζτὰ μελοὺν σέϊ βὰρ· μελοὺν σεγὶ ἀρανηζτὰν τὲφ ἔτμεγιντζε τὸυσμενλεριὶν ὀνόυντὲ
14 τουράμαγιατζακσην. Ἴμτι σαπάχλαγιην σηπτλαρηνὶζτζα γιακλάσηνηζ, βὲ [π]Ραππὴν τουττουγοὺ σηπτὴν καπὶλελερὶ γιακλασσὴν· σόὺρα Ραππὴν τουττουγοὺ καπὶλενὶν χανελερὶ γιακλασσὴν, ἀντὲν σόὺρα Ραππὴν τουττουγοὺ χανενὶν ἀτεμ-
15 λερὶ γιακλασσηνλάρ. [ρ]Βὲ μελοὺν σέϊ ἰλὲ τουτουλὰν κιμσὲ Ραππὴν ἀχτηνὴ [σ]τεζαβοὺζ ἐτὶπ, Ἰσραηλτὲ [τ]κότὸυλοὺκ ἐτιγὶ ἰτζόὺν, κεντισὶ βὲ ὀνὰ μὸυτεαλλὴκ ὀλανὴν τζόὺμλεσι ἀτέσλε γιακηλσήν.
16 Ἴμτι Ἰησοῦ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ, Ἰσραηλὶ σὴπτ πὲ σὴπτ γιακλασ-
17 τηρτηκτὰ, Ἰούδα σηπτὴ τουτουλτού. Βὲ Ἰούδα καπὶλελερινὶ γιακλασὲτηρτηκτὰ, Ζαραΐλιλερὶν καπὶλεσὶ τουτουλτοὺ· βὲ Ζαραΐλιλερὶν καπὶλεσινὶν ἀτεμλερινὶ γιακ-
18 λασὲτηρτηκτὰ, Ζαβδὶ τουτουλτού. Βὲ ὀνοὺν χανεσινὶν ἀτεμλερινὶ γιακλασὲτηρτηκτὰ, Ἰούδα σηπτηντὰν Ζερανὴν ὀγλοὺ Ζαβδινὶν ὀγλοὺ Χαρμὶ ὀγλοὺ Ἀχὰν [υ]τουτουλτού. Ὅλ βακὴτ Ἰησοῦ Ἀχανὰ τετί κι, Ἔϊ ὀγλοὺμ! [φ]σίμτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ χὰμτ ἐἰλὲ· βὲ [χ]ὀνὰ ἰκρὰρ ἐτερὲκ, [ψ]νὲ γιαπτηγηνὴ πανὰ πιλτὶρ, βὲ
20 πεντὲν σακλάμα. Βὲ Ἀχὰν Ἰησουγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι, Χακίκατεν πὲν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ καρσὴ κόυνὰχ
21 ἰσλετὶμ, πὸἰλὲ βὲ πὸἰλὲ ἐἰλετὶμ· Γιάνι γιαγματὰ κόυζὲλ πὶρ Σενναὰρ καφτανὴ βὲ ἰκὶ γιόὺζ μησκὰλ κόυμὸὺς βὲ ταρτησὴ ἐλλὶ μησκὰλ πὶρ κόυλὸυτζὲ ἀλτοὺν κόρτὸὺμ, βὲ ὀνλαρὰ ταμὰ ἐτὶπ ἀλτὶμ· βὲ
22 ἰστὲ ὀνλὰρ τζατηρημὴν ὀρτασηντὰ γερὲ κόμόυλὸὺ ὀλοὺπ, κόυμὸὺς τὰχὶ (καφτανὴν) ἀλτηντά τηρ. Ἴμτι Ἰησοῦ ἀτεμλὲρ κόντερτὶ, ὀνλὰρ τὰχὶ τζατηρὰ σεγιρττιλὲρ,

[6] Λευ. κς'. 17. β Νομ. κή. 25.
[γ] Π. 6'. 9, 11. Λευ. κς'. 36. Ψαλ. κδ'. 14.
[δ] Γεν. λζ'. 29, 34.
[ε] α Βασ. δ'. 12. β Βασ. ά. 2. ιγ'. 19. Νεέμ. θ'. 1. Ἰώδ. 6'. 12.
[ζ] Ἐξ. ἐ.22.[γ] Βασ. γ'.10.
[η] Ψαλ. πγ'. 4.
[θ] Πὰκ, Ἐξ.λ6'.12. Ἀριθ. ιδ'. 13.
[ι] Χα. 1.
[κ] Π. ς'. 17, 18.
[λ] Πὰκ, Πραξ. ἐ. 1, 2.
[μ] Πὰκ, Ἀριθ. ιδ'. 45. Κριτ. 6'. 14.
[ν] β Νομ. ζ'. 26. Π. ς'. 18.
[ξ] Ἐξ. ιθ'. 10.
[ο] Π. γ'. 5.
[π] Παροιμ. ις'. 33.
[ρ] Πὰκ, α Βασ. ιδ'. 38, 39.
[σ] Χα. 11.
[τ] Γεν. λδ'. 7. Κριτ. κ'.6.
[υ] α Βασ. ιδ'. 42.
[φ] Πὰκ, α Βασ. ς'. 5. Ἱερ. ιγ'. 16. Ἰωάν. 0'. 24.
[χ] Ἀριθ. ἐ. 6, 7. β Παρλπ. λ'. 22. Ψαλ. νά. 3. Δαν. 0'. 4.
[ψ] α Βασ. ιδ'. 43.

βὲ ἰστὲ τζατηρτὰ (καφτὰν) κόμόυλὸὺ βὲ
23 ὀνοὺν ἀλτηντὰ κόυμὸὺς ποὺλουντοὺ· Βὲ ὀνλαρὴ τζατηρὴν ἰτζιντὲν ἀλὴπ, Ἰησουγιὰ βὲ τζόὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κότὸυρερὲκ Ραππὴν χουζουρουνὰ κοτουλάρ.
24 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ Ἰσραηλὶν τζόὺμλεσι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Ζερὰ ὀγλοὺ Ἀχανὴ βὲ κόυμόυσὸὺ βὲ καφτὰν ἰλὲ ἀλτοὺν κόυλόὺτζεσινὶ βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ κηζλαρηνὴ βὲ σηγηρλαρηνὴ βὲ μερκεπλερινὶ βὲ κογιουνλαρηνὴ βὲ τζατηρηνὴ βὲ χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ ἀλὴπ, [ω]Ἀχὼρ
25 τερεσινὲ κότὸυρτὸυλὲρ. Βὲ Ἰησοῦ, [α]Νὶτζόυν πὶζὶ πελαγιὰ ὀγρατὴν; Ραππ σενὶ ποὺ κὸὺν πελαγιὰ ὀγρατατζὰκ τηρ, τετί· [6]ἴμτι τζόὺμλε Ἰσραὴλ ὀνοὺ τασλὰρ ἰλὲ τασλατηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τασλὰρ ἰλὲ τασ-
26 λατηκτὰν σόὺρα ἀτέσλε γιακτηλάρ. Βὲ [γ]ὸὺζερινὲ τὰ ποὺ κόυνὲ κατὰρ (καλὰν) πὸγιὸὺκ πὶρ τὰς γιηγηνὴ γιηγτηλάρ· [δ]Ραππ τὰχὶ χήσμ οὐ γαζαπηντὰν τὸὺτὸὺ· ποὺ σεπεπτὲν τὰ ποὺ κόυνὲτεκ ὅλ μαχαλὲ [ε]Ἀχὼρ τερεσὶ τενιλίρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ραππ Ἰησουγιὰ τετί κι, [α]Κόρκμα βὲ τεχσετὲ τὸὺσμε· τζενκτζιλερὶν τζόὺμλεσινὶ κεντὶν ἰλὲ περαπὲρ ἀλὴπ, κάλκ, Γαιγὲ τζὴκ· [6]ἰστὲ Γαινὶν πατισαχηνὴ βὲ καθμηνὴ βὲ σεχρινὶ βὲ τιγιαρηνὴ σενὶν ἐλι-
2 νὲ τεσλὶμ ἐττιμ· Σὲν τὰχὶ [γ]Ἰεριχωγιὰ βὲ ὀνοὺν πατισαχηνὰ γιαπτηγὴν κὶπὶ Γαιγὲ βὲ ὀνοὺν πατισαχηνὰ γιαπάσην· ἄντζακ [δ]γανιμετινὶ βὲ χαϊβανλαρηνὴ γιαγμὰ ἐτέσινιζ· σὲν σεχρὶν ἀρτηντὰν πὶρ πουσοὺ
3 κούρ. Βὲ Ἰησοῦ ἰλὲ τζενκτζιλερὶν τζόὺμλεσι Γαιγὲ τζηκμὰκ οὐζρὲ καλκτηλὰρ· βὲ Ἰησοῦ ὀτοὺζ πὶν γικὶτ ἀτεμλὲρ σε-
4 τζιπ, ὀνλαρὴ κετζὲλεγιν κόντερτὶ· Βὲ ὀνλαρὰ τενπὶχ ἐτὶπ τετί κι, Ἴάκηνηζ, [ε]σὶζ σεχρὶν ἀρτηντὰν σὲχρ ἰτζόὺν πουσοὺτὰ ὀτοὺρουνουζ, βὲ σεχρτὲν πὲκ οὐζακλάνμαγιαρακ τζόὺμλενιζ χαζὶρ ὀλάσηνηζ.
5 Ἴὲν τὰχὶ γιανημτὰ ὀλὰν τζόὺμλε χάλκ ἰλὲ σεχρὲ γιακλασήρημ, βὲ [ζ]βελκὶ κὶπὶ πὶζὲ καρσὴ τζηκτηκλαρηντὰ [ζ]πὶζ
6 ὀνλεριντὲν κατζατζάγηζ· Ὀνλὰρ τὰχὶ τὰ πὶζ ὀνλαρὴ σεχρτὲν ἀγιηρήντζαγιατὲκ ἀρτημὶζ σηρὰ τζηκατζακλάρ τηρ· τζόὺνκι, Ὀνόυμόὺστὲν [η]βελκὶ κὶπὶ κατζ-
7 τηλάρ, τεγετζεκλὲρ· Ἴμτι ὀνλεριντὲν κατζτηγημὶζ βακὴτ σὶζ πουσουτὰν καλκὴπ σεχρὶ ζὰπτ ἐτέσινιζ· ζίρα Ἀλλαγηνὶζ Ραππ ὀνοὺ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐτετζέκ
8 τὶρ. Βὲ σεχρὶ φὲτζ ἐττιγινὶζ κὶπὶ, σεχρὶ ἀτεσὲ βερὶπ, Ραππὴν σὸζόυνὲ κὸρὲ ἐἰλέ-
9 γινιζ· [η]ἰστὲ σιζὲ τενπὶχ ἐἰλετὶμ. Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ κόντερτικτὲ, ὀνλὰρ κὶτὶπ Γαινὶν πατὴ ταραφηντὰ Βαιθὴλ ἰλὲ Γαινὶν ἀρασηντὰ πουσοὺτὰ ὀτουρτουλὰρ· βὲ Ἰησοῦ ὅλ κετζὲ καθμὴν γιανηντὰ καλτή.
10 Βὲ Ἰησοῦ σαπάχλαγιην ἐρκὲν καλκὴπ καθμὴ γιοκλατὴ· κεντισὶ τὰχὶ Ἰσραηλὶν ἰχτιγιαρλαρὴ ἰλὲ καθμὴν ὀνόυντζε Γαιγὲ
11 τζηκτή. [θ]Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλὰν τζενκτζιλερὶν τζόὺμλεσι τὰχὶ τζηκτηλὰρ, βὲ σεχρὶν καρσὴσηνὰ γιακλασαρὰκ Γαινὶν ποργιὰζ ταραφηντὰ κοντουλὰρ· βὲ κεντιλὲρ ἰλὲ Γαινὶν ἀρασηντὰ πὶρ τερὲ βάρ
12 ἰτι. Βὲ πὲξ πὶν κατὰρ ἀτὲμ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Βαιθὴλ ἰλὲ Γαινὶν ἀρασηντὰ, σεχρὶν
13 πατὴ ταραφηντὰν πουσουγιὰ κοτού. Ἴμτι κὰθμ σεχρὶν ποργιὰζ ταραφηντὰ ὀλὰν πὸὺτὸὺν ὀρτουγιοὺ βὲ σεχρὶν πατὴ ταραφηντὰ ὀλὰν [ι]πουσουγιοὺ τερτιπ ἐττικτὲν σόὺρα, Ἰησοῦ ὅλ κετζὲ τερενὶν ἰτζινὲ κιττί.
14 Βὲ Γαινὶν πατισαχὴ πουνοὺ κόρτὸὺκτὲ, κεντισὶ ἰλὲ πὸὺτὸὺν καθμὴ σαπάχλαγιην ἀτζελὲ ἰλὲ καλκὴπ, σεχρὶν τζόὺμλε ἐχαλισὶ ἰλὲ μουαϊγὲν βακηττὰ ὀβαγιὰ τογροὺ Ἰσραηλὲ καρσὴ τζενκὲ τζηκτηλὰρ· ἄμμα [κ]κεντισὶ ἰτζόὺν σεχρὶν ἀρτηντὰ

[ω] Χα. 26. Π. ιέ. 7.
[α] Π. ς'. 18. α Παρλπ. 6'. 7. Γαλ. έ. 12.
[6] β Νομ. ιζ'. 5.
[γ] Π. ή. 29. β Βασ. ιή. 17. Θρην. γ'. 53.
[δ] β Νομ. ιγ'. 17. β Βασ. κά. 14.
[ε] Χα. 24. Ἡσ. ξέ. 10. Ὡσηέ. 6'. 15.
—
[α] β Νομ. ά. 21. ζ'. 18. λά. 8. Π. ά. 9.
[6] Π. ς'. 2.
[γ] Π. ς'. 21.
[δ] β Νομ. κ'. 14.
[ε] Κριτ. κ'. 29.
[ζ] Κριτ. κ'. 32.
[η] β Βασ. ιγ'. 28.
[θ] Χα. 5.
[ι] Χα. 4.
[κ] Κριτ. κ'. 34. Ἐκκλ. 6'. 12.

15 πουσοὺ πουλουντουγουνοὺ πιλμέζ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦ ἰλὲ πὺτοὺν Ἰσραὴλ [ι]ὀνλαρὴν ὀ-
νοὺντὲ κεντιλερινὶ βουρουλμουζ̀ κιπὶ κὸσ-
16 τερερὲκ, τζὸλ γιολουνὰ κατζτὴλάρ. Βὲ
σεχρτὲ πουλουνὰν καβμὴν τζὸὺμλεσι ὀνλα-
ρὴ κοβαλαμαγὰ τζὲμ ὀλουντουλὰρ, βὲ Ἰη-
σουγιοὺ κοβαλαγιαράκ σεχρτὲν ἀιρηλτὴ-
17 λάρ. Βὲ Γαὶ ἰλὲ Βαιθὴλ ἰτζιντὲ Ἰσραηλὶ
κοβαλαμαγὰ τζήκμαμηζ̀ ἀτὲμ κάλματη,
σὶλέ κι σεχρὶ ἀτζὴκ πρακαράκ Ἰσραηλὶ
κοβαλατηλάρ.
18 Βὲ Ῥαππὶ Ἰησουγιὰ, Ἐλιὺτεκὶ μηζραγὴ
Γαιγὲ τογρού οὐζὰτ· ζίρα ὀνοὺ ἐλιὺὲ
τεσλὶμ ἐτετζέγιμ, τετὶ· βὲ Ἰησοῦ ἐλιντὲ
19 ὀλὰν μηζραγὴ σεχρὲ τογρού οὐζαττή. Βὲ
πουσουτὰ ὀλανλὰρ ἀτζελὲ ἰλὲ γερλεριντὲν
καλκτηλάρ, βὲ (Ἰησοῦ) ἐλινὶ οὐζατ-
τηγὴ κιπὶ κοσαράκ σεχρὲ κιρὶπ ὀνοὺ ἀλ-
τηλὰρ, βὲ ἀτζέλετεν σεχρὶ ἀτεσὲ βερ-
20 τιλέρ. Βὲ Γαινὶν ἀτεμλερὶ τὸνὸὺπ ἀρκα-
λαρηνὰ πακτηκλαρηντὰ, ἰστὲ σεχρὶν τὸυ-
τὸυνοὺ κὸγὲ τογρού τζηκήγιορ ἰτι· βὲ
πούραγμα γιάχοτ ὄραγμα κατζατζὰκ με-
τζαλλαρὴ κάλματη, βὲ τζὸλὲ κατζμὴζ̀ ὀλὰν
κὰβμ τάχι κεντιλερινὶ κοβαλαγιανλαρὴν
21 οὐζερινὲ τὸντὸύ. Βὲ Ἰησοῦ ἰλὲ πὺτοὺν
Ἰσραὴλ πουσουτακιλερὶν σεχρὶ ἀλτηκλα-
ρηνὴ βὲ σεχρὶν τὸυμανηνὴν τζηκτη-
γηνὴ κὸρτὸυκλερινὲ, τὸνὸὺπ Γαινὶν ἀ-
22 τεμλερινὶ βουρτουλάρ. Ὅλ πιρλερὶ τάχι
σεχρτὲν ὀνλαρὴ καρσηλαμαγὰ τζηκτη-
λάρ· βὲ πουνλὰρ πὶρ ταραφτὰν βὲ σουν-
λὰρ ὅλ πὶρ ταραφτὰν ὀλαράκ, (Γαι)λιλὲρ
Ἰσραηλὶν ὀρτασηντὰ καλτηλάρ, βὲ ὀν-
λαρὴ βουρτουλάρ, σὶλέ κι [μ]κατζατζὰκ
23 βὲ κουρτουλατζὰκ κιμσὲ κάλματη. Βὲ
Γαινὶν πατισαχηνὴ τιρὶ τουτοὺπ Ἰησου-
νοὺν γιανηνὰ κετιρτιλέρ.
24 Ἴμτι Ἰσραὴλ Γαινὶν ἐχαλισιντὲν σαχ-
ρατὰ βὲ τζὸλτὲ κεντιλερινὶ κοβαλαγιαν-
λαρὴν τζὸὺμλεσινι κηρτηλάρ, σὶλέ κι
πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι κηλητζτὰν κετζι-
ριλερὲκ τὸυκεντικτὲ, πὺτοὺν Ἰσραὴλ
Γαιγὲ τὸνὸὺπ, ὀνοὺ κηλητζτὰν κετζιρ-
25 τιλέρ. Βὲ ὅλ κὸυντὲ κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ
καρὴ ὀλτὸυρὸυλενλερὶν τζὸὺμλεσι, γιάνι
Γαινὶν ἐχαλισινὶν χέπισι ὄν ἰκὶ πὶν νε-
26 φὲρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦ Γαινὶν τζὸὺμλε ἐχαλ-
λισινὶ χελὰκ ἐτὶντζεγετὲκ μηζρὰκ οὐζατ-
27 τηγὴ ἐλινὶ κερὶ τζέκμετὶ. Φάκατ Ραπ-
πὶν [ν]Ἰησουγιὰ ἔμρ ἐττιγὶ σὸζὸὺνὲ κὸρὲ
[ξ]χαϊβανλαρὴ βὲ σεχρὶν γανιμετινὶ Ἰσ-
28 ραηλλιλὲρ γιαγμὰ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησοῦ Γαιγὶ
γιακὴπ, [ο]ἐπέτι χαραπὲ γιηγηντησὴ ἐὶ-
λεστὶ, (βὲ) τὰ πού κὸυνὲ τεκὶν (πὸϊλέ
29 τιρ). [π]Βὲ Γαινὶν πατισαχηνὴ ἀγατζὰ ἀ-
σὴπ ἀχσαμὰ κατὰρ πρακτὴ, [ρ]βὲ κὸυνὲς
πατηκτὰ Ἰησουνοὺν ἐμρὶ ἰλὲ λεσινὶ ἀ-
γατζτὰν ἐντιρτιλὲρ, βὲ σεχρὶν καπουσοὺ
ὀνοὺνὲ ἀτὴπ, [σ]οὐζερινὲ πού κὸυνέτεκ πού-
λουνὰν πὸγιοὺκ πὶρ τὰς γιηγηνὴ γιηγη-
τηλάρ.
30 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ
Ραππὰ [τ]Ἐβὰλ ταγηντὰ πὶρ μεζπὰχ,
31 Γιάνι Ραππὴν κουλού Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ τενπὶχ ἐττιγινὲ κὸρὲ,
[υ]Μωϋσηνὶν τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλὴ
ὀλτουγού μισιλλού, οὐζερλερινὲ τεμὶρ
τοκούνματηκ βὲ ἰσλενίλμεμὶς τασλαρτὰν
πὶρ μεζπὰχ πινὰ ἐτὶπ, [φ]οὐζερινὲ Ραππὰ
πὺτοὺν γιαμαλὰρ σουντουλὰρ, βὲ σε-
32 λαμὲτ κουρπανλαρὴ κεστιλέρ. Βὲ ὄρατα
Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνοὺντὲ
γιαζμὶς ὀλτουγού τεβρατὴν πὶρ σουρετινὶ
33 [χ]τασλαρὴν οὐζερινὲ γιαζτή. Βὲ [ψ]Ραπ-
πὴν κουλού Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ καβμηνὰ
περεκὲτ ὀκουμὰκ ἰτζοὺν ἐββελτὲν ἔμρ
ἐττιγινὲ κὸρὲ, τζὸὺμλε Ἰσραὴλ βὲ ἰχτι-
γιαρλαρὴ βὲ ζαπιτλερὶ ἰλὲ χακιμλερὶ, κερὲκ
[ω]γαριπ, κερὲκ Ἰσραηλλὶ [α]Ραππὴν ἄχτ
σαντηγηνὴ τασηγιὰν Λευϊλὶ κιαχινλερὶν
ὀνοὺντὲ σαντηγὴν πὶρ γιαννητὰ βὲ ὅλ πὶρ
γιαννητὰ ὀλαράκ, γιαρησὲ Γαριζιν ταγὴ
βὲ γιαρησὲ Ἐβὰλ ταγὴ ταραφηντὰ τουρ-
34 τουλάρ. Ἀντὲν σὸὺρα [β]τεβρατὴν χὲπ σὸζ-
λερινὶ, γιάνι [γ]χὲμ περεκετλερὶ βὲ χὲμ

[ι] Κριτ. κ'. 36, κτλ.
[μ] β Νομ. ζ'. 2.
[ν] Χα. 2.
[ξ] Ἰϊαχ, Ἀριθ. λά. 22, 26.
[ο] β Νομ. ιγ'. 16.
[π] Π. ί. 26. Ψαλ. ρζ. 40. ρί. 5.
[ρ] β Νομ. κά. 23. Π. ί. 27.
[σ] Π. ζ'. 26. ί. 27.
[τ] β Νομ. κζ'. 4, 5.
[υ] Ἐξ. κ'. 25. β Νομ. κζ'. 5, 6.
[φ] Ἐξ. κ'. 24.
[χ] β Νομ. κζ'. 2, 8.
[ψ] β Νομ. ιά. 29. κζ'. 12.
[ω] β Νομ. λά. 12.
[α] β Νομ. λά. 9, 25.
[β] β Νομ. λά. 11. Νεέμ. ή. 3.
[γ] β Νομ. κή. 2, 15, 45. κθ'. 20, 21. λ'. 19.

λανετλερὶ τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλμὴζ̀
35 ὀλτουγουνὰ κὸρὲ ὀκουτού. Μωϋσηνὶν τεν-
πὶχ ἐττιγὶ σεϊλερὶν χέπισιντεν, Ἰησου-
νοὺν πὺτοὺν Ἰσραὴλ τζεμαατὴ, βὲ (ὀν-
λαρὴν) [δ]καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ βὲ
ἀραλαρηντὰ κεζὲν [ε]γαριπλερὶν ὀνοὺντὲ
ὀκούματηγη πὶρ σὸζ κάλματη.

ΪΛΑΪ Θ'.

1 Βὲ Ἰορδανησὶν περὶ ταραφηντὰ ταγτὰ βὲ
ὀβατὰ βὲ [α]Ἰὸγιοὺκ Τενιζὶν πὺτοὺν κηγιη-
λαρηντὰ Λιβανονὰ κατὰρ πουλουνὰν τζὸὺμ-
λε πατισαχλὰρ, γιάνι [β]Χετλιλὲρ βὲ Ἀμορ-
λουλὰρ, Χανανληλὰρ, Φερεζλιλὲρ, Εὐλιλὲρ
βὲ Ἰεβουσλουλὰρ (πού σεϊλερὶ) ἰσιττίκ-
2 λεριντὲ, Ἰησουγιὰ βὲ Ἰσραηλὲ καρσὴ τζένκ
ἐτμὲκ ἰτζοὺν [γ]πὶλ ἰττιφὰκ τζὲμ ὀλτουλάρ.
3 Ἄμμα [δ]Γαβαωνοὺν ἐχαλισὶ Ἰησουνοὺν
Ἰεριχωγιὰ βὲ Γαιγὲ ἐττιγινὶ [ε]ἰσιττικλε-
4 ριντὲ, Κεντιλὲρ χιλὲ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐττιλὲρ,
βὲ κιτὶπ κεντιλερινὲ ἀζὴκ τεταρὶκ ἐτε-
ρὲκ, μερκεπλερινὲ ἐσκὶ τζουλλὰρ βὲ ἐσκὶ
βὲ γιηρτὴκ βὲ (γιηρτηγὴ) παγλὴ σαραπὶ
5 τουλουμλαρὴ ἀλτηλάρ· Ἀγιακλαρηντὰ
τάχι ἐσκὶ βὲ γιαμαλὴ ἀγιὰκ καπλαρὴ,
βὲ οὐζερλερινὲ ἐσκιμὶς ἐσβὰπ ὀλαράκ,
γεγετζὲκ ἐκμεκλερινὶν χέπισι κουρουμουζ̀
6 βὲ κὸυφλεμὶς ἰτι. Βὲ [ζ]Γαλγαλατὰ ὀλὰν
ὀρτουγιὰ Ἰησουνοὺν γιανηνὰ κιτὶπ, ὀνὰ βὲ
Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὲ, Ἰϊζ οὐζὰκ τιγιαρτὰν
κελτὶκ, βὲ σίμτι πιζὶμ ὶλὲ ἄχτ ἔτινιζ,
7 τετιλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ ὅλ [η]Ἐὐλιλερὲ,
Σάγετ σὶζ ἀραμηζτὰ σακὶν ἰσενὶζ, [θ]σιζὶν
8 ὶλὲ νάσηλ ἄχτ ἐτὲ πιλίριζ; τετιλέρ. Ὀνλὰρ
τάχι Ἰησουγιὰ, [ι]Ἰϊζ κουλλαρὴν ἰζ, τε-
τικτὲ, Ἰησοῦ ὀνλαρὰ, Σὶζ κὶμ σινὶζ; βὲ
9 νέρετεν κελίγιορσουνουζ; τετὶ. Ὀνλὰρ
τάχι ὀνὰ τετιλέρ κι, [κ]Ἰπού κουλλαρὴν Ἀλ-
λαχὴν Ἰεοβανὴν ἰσμὶ ἰτζοὺν γάγετ οὐζὰκ
τιγιαρτὰν κελτὶκ, ζίρα [λ]ὀνοὺν ναμηνὴ
10 τοκουνάμαγιηζ. Ἴμτι πὸϊλὲ γιαπαλὴμ,

[δ] β Νομ. λά. 12.
[ε] Χα. 33.
—
[α] Ἀριθ. λδ'. 6.
[β] Ἐξ. γ'. 17. κγ'. 23.
[γ] Ψαλ. πγ'. 3, 5.
[δ] Π. ί. 2. β Βασ. κά. 1, 2.
[ε] Π. ς'. 27.
[ζ] Π. έ. 10.
[η] Π. ιά. 19.
[θ] Ἐξ. κγ'. 32. β Νομ. ζ'. 2. κ'. 16. Κριτ. ϛ'. 2.
[ι] β Νομ. κ'. 11. δ Βασ. ί. 5.
[κ] β Νομ. κ'. 15.
[λ] Ἐξ. ιέ. 14. Ἰησ. ϛ'. 10.
[μ] Ἀριθ. κά. 24, 33.
[*] (Γιὰχοτ) ἀτεμλερὶν ἀ-
ζηκλαρηντάν.
[ν] Ἀριθ. κζ'. 21. Ἡσ. λ'. 1, 2. Ἰϊαχ, Κριτ. ά. 1.
[α] Βασ. κϐ'. 10. κγ'. 10, 11. λ'. 8. β Βασ. ϛ'. 1. έ. 19.
[ξ] Π. ιά. 19. β Βασ. κά. 2.
[ο] Π. ιή. 25, 26, 28. Ἔσδρ. ϛ'. 25.
[π] Ψαλ. ιέ. 4. Ἐκκλ. έ. 2.

ὀνλαρὴ σὰγ πρακαλὴμ, τά κι ὀνλαρὰ ἐττιγιὶζ γεμὶν σεπεπινττὲν [φ] οὐζερμιζὲ γα-
21 ζὰπ κέλμεγε. Βὲ πεϊλὲρ ὀνλαρὰ τεττιλὲρ κι, Πουνλὰρ σὰγ καλσηνλὰρ, φάκατ
[σ] πὸυτοὺν τζεμαατὴν ὸτοὺν γιαρητζηλαρὴ βὲ σακκαλαρὴ ὀλσουνλὰρ· βὲ πεϊλερὶν
[τ] ὀνλαρὰ τεττιγὶ κιπὶ (ὀλτού).
22 Ἀντὲν σόυρα Ἰησοῦ ὀνλαρὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ σοϊλεγιπὶ τεττί κι, Νιτζοὺν
[υ] ἀραμηζτὰ σακὶν ὀλτουγουνουζ χαλτὲ,
[φ] Σιζτὲν γάγετ οὐζάκ ἰζ τεγερὲκ πιζι
23 ἀλτατττηνίζ; Σίματι σιζ [χ] μελοὺν σουνουζ· βὲ Ἀλλαχμὴν ἐδι ιτζοὺν κοὺλ βὲ
[ψ] ὸτοὺν γιαρητζὴ βὲ σακκὰ σιζτὲν ἐκσικ
24 ὸλμαγιατζακ τηρ. Βὲ ὀνλὰρ Ἰησουγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τεττιλὲρ κι, Σενὶν Ἀλλα-
χὴν Ἰεοβὰ πού τιγιαρὶν τζοὺμλεσινι σιζὲ βερμεγὶ βὲ πού τιγιαρὶν τζοὺμλε σεκενεσινὶ ὀνούνουζτὲν χελὰκ ἐτμεγὶ [ω] κουλού Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλεττιγινὶ πού κουλ-
λαρὴν σαχίγεν χαπὲρ ἀλτὴκ, βὲ [α] σιζὶν σεπεπινιζτὲν τζανημιζ ιτζοὺν ζιγατεσϊλε
25 κορκούπ, πού σεγὶ γιαπτήκ. Βὲ σίματι ἰστὲ [β] ἐλιντὲ ἰζ· πιζὲ ναζαρηὐτὰ χὸς βὲ τογ-
26 ρού ὀλανὶ γιάπ. Ἴματι ὀνλαρὰ ὀϊλὲ ἐϊλετὶ· βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν ἐλιντὲν
27 κουρταρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ὀλτούρμετιλερ. Βὲ ὅλ κούντὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ τζεμαατὰ βὲ
[γ] Ραππὴν σετζτιγὶ μαχὰλ βὲ μεζπὰχ ιτζοὺν τὰ πού κούνέτεκ [δ] ὸτουντζού βὲ
σακκὰ ταγὶν ἐϊλετί.

ΠΑΪ Γ'.

4 Βὲ Ἱερουσαλὴμ πατισαχὴ Ἀδωνισεδὲκ, Ἰησουνούν Γαιγὶ ἀλὴπ χαραπὲ ἐττιγινὶ,
[α] γιάνι Ἱεριχωγιὰ βὲ ὀνούν πατισαχηνὰ γιαπτηγὴ κιπὶ [β] Γαιγὲ βὲ ὀνούν πατι-
σαχηνὰ τὰχι γιαπτηγηνὶ, βὲ [γ] Γαβαὼν
2 ἐχαλισὶ Ἰσραὴλ ἰλὲ σούλχ ἐτὶπ ἀραλα-
ρηντὰ καλτηκλαρηνὴ ἰσιττικτὲ, [δ] Ζιγα-
τεσϊλε κορκτουλὰρ· ζίρα Γαβαὼν παγιτὰχτ σεχρλεριντὲν πὶρι κιπὶ πὸγιούκ
σὲχρ ὀλοὺπ, Γαιτὲν πόγιούκ βὲ τζοὺμ-
3 λε ἀτεμλερὶ γικίτ ἰτὶ. Ἴματι Ἱερουσαλὴμ πατισαχὴ Ἀδωνισεδὲκ, Χεβρὼν πατισα-
χὴ Ὡαμὰ βὲ Ἰαρμοὺθ πατισαχὴ Πιρα-
μὰ, βὲ Λαχεὶς πατισαχὴ Ἰαφιαγὰ, βὲ Ἐγλὼν πατισαχὴ Δεβειρὲ (ἀτεμλὲρ) κὸν-
4 τερὶπ, Γαβαωνού βουρμὰκ ἰτζοὺν γιανημὰ τζηκὴπ πανὰ γιαρτὴμ ἔτινιζ, [ε] ζίρα
Ἰησοῦ ἰλὲ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ
5 σούλχ ἐττιλὲρ, τεττί. Ἴματι Ἀμορλουλα-
ρὴν πὲχ πατισαχλαρὴ, Ἱερουσαλὴμ πα-
τισαχὴ, Χέβρων πατισαχὴ, Ἰαρμοὺθ πα-
τισαχὴ, Λαχεὶς πατισαχὴ, Ἐγλὼν πα-
τισαχὴ ὀρτουλαρηνὴν τζοὺμλεσι ἰλὲ πε-
ραπὲρ [ζ] τζὲμ ὀλοὺπ τζηκτηλὰρ, βὲ Γαβαω-
νού μουχασερὲ ἐτὶπ ὀνούν ἰλὲ τζὲνκ ἐττιλέρ.
6 Βὲ Γαβαωνούν ἐχαλισὶ [η] Γαλγαλατὰ ὀλὰν ὀρτουγιὰ Ἰησουνούν γιανηνὰ (ἀτὲμ)
κὸντερὶπ τεττιλὲρ κι, Κουλλαρηὐτὰν ἐλινὶ τζέκμε, ἀτζέλετεν τζηκὴπ πιζὶ κουρτὰρ,
βὲ πιζὲ γιαρτὴμ ἐϊλὲ· ζίρα ταγτὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμορλουλαρὴν τζοὺμλε πατισαχλα-
7 ρὴ πιζὲ καρσὴ τζὲμ ὀλτουλάρ. Ἴματι Ἰη-
σοῦ [θ] τζενκτζιλερὶν τζοὺμλεσι βὲ κουββὲτ σαχιπὶ ὀλανλαρὴν χέπισι κεντισὶ ἰλὲ
περαπὲρ ὀλτουγού χαλτὲ Γαλγαλατὰν
8 τζηκτή. Βὲ Ραππὶ Ἰησουγιὰ, [ι] Ὀνλαρτὰν κόρκμα, ζίρα ὀνλαρὴ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ
ἐττὶμ· [κ] ὀνλαρτὰν πὶρ κιμσὲ σανὰ καρσὴ
9 τουράμαγιατζακ τηρ, τεττί. Βὲ Ἰησοῦ Γαλγαλατὰν πὸυτούν κετζὲ γιοκαρὴ τζη-
10 κὶπ ὀνλαρὰ ἄνσιζὴν γετιστί. Βὲ Ραππὶ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλὶν ὀνούντὲ [λ] περισὰν ἐϊλε-
τὶ, βὲ Γαβαωντὰ πόγιούκ κηρητὴν ἰλὲ κηρτὴ· βὲ ὀνλαρὴ [μ] Βαϊθ-ὡρὼν γιοκουσού

[φ] Ἰὲκ. β Βασ. κά. 1, 2, 6. Ἰεζ. ιζ'. 13, 15, 18, 19. Ζαχ. έ. 3, 4. Μαλ. γ'. 5.
[σ] β Νομ. κθ'. 11.
[τ] Χα. 15.
[υ] Χα. 16.
[φ] Χα. 6, 9.
[χ] Γεν. θ'. 25.
[ψ] Χα. 21, 27.
[ω] Ἐξ. κγ'. 32. β Νομ. ζ'. 1, 2.
[α] Ἐξ. ιέ. 14.
[β] Γεν. ιε'. 6.
[γ] β Νομ. ιθ'. 5.
[δ] Χα. 21, 23.
—
[α] Ἰὲ. ε'. 21.
[β] Ἰὲ. ή. 22, 26, 28.
[γ] Ἰὲ. θ'. 15.
[δ] Ἐξ. ιέ.14—16. β Νομ. ιά. 25.
[ε] Χα. 1. Ἰὲ. θ'. 15.
[ζ] Ἰὲ. θ'. 2.
[η] Ἰὲ. έ. 10. θ'. ε'.
[θ] Ἰὲ. ή. 1.
[ι] Ἰὲ. ιά. ε'. Κριτ. δ'. 14.
[κ] Ἰὲ. ά. 5.
[λ] Κριτ. δ'. 15. α Βασ. ζ'. 10, 12. Ψαλ. ιή. 14. Ἡσ. κή. 21.
[μ] Ἰὲ. ιε'. 3, 5.

γιολουντὰ [ν] Ἀζηκαγιὰ βὲ Μακκηδαγιάτεκ
11 κοβαλαγιὴπ τελὲφ ἐϊλετί. Βὲ ὀνλὰρ Ἰσραηλὶν ὀνούντὲν κατζὴπ Βαϊθ-ὡρὼν ἐνι-
σιντὲν ἐνμεκτὲ ἰκὲν, [ξ] Ραππὶ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ Ἀζηκαγιάτεκ κόκτὲν πόγιούκ τασλὰρ γιαγτηραρὰκ ὀλτούλὲρ· τασλὰρ κιπὶ τολουλαρτὰν ὀλενλὲρ, Ἰσραὴλ ὀγουλλα-
ρηνὴν κηλητζ ἰλὲ ὀλτούρτούκλεριντὲν ζιγιατέ ἰτὶ.
12 Ὅλ ζεμὰν, γιάνι Ραππὴν Ἀμορλουλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τεσλὶμ ἐττιγὶ κούντὲ, Ἰησοῦ Ραππὰ σοϊλεγιπὶ Ἰσραηλὶν ὀνούντὲ τεττί κι, [ο] Ἐϊ κούνεξ! Γαβαωντὰ (κὰλ·) σὲν τὰχι, ἔϊ ἄϊ! [π] Αἰαλὼν τερεσιν-
13 τὲ τούρ. Βὲ κὰβμ κεντὶ τούσμενλεριντὲν ἰντικὰμ ἀλήντζαγιατεκ κούνεξ τουρτού, ἄϊ τὰχι γεριντὲ καλτὴ· φἰστὲ πού Ἰασὴρ κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ· ἴματι κούνεξ κόγιούν ὀρτασηντὰ καλὴπ, τέμαμ πὶρ κοὺν κατὰρ πατμαγὰ ἀτζελὲ ἔτμετι.
14 Βὲ Ραππὴν ἰνσὰν σὸζούνού τιὴλεμεσὶ γουσουσουντὰ ὀντὰν ἐββὲλ βὲ ὀντὰν σόυρα
[σ] ὅλ κούν κιπὶ πὶρ κούν ὅλματη· ζίρα
[τ] Ραππὶ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν τζὲνκ ἐττί.
15 [υ] Ἀντὲν σόυρα Ἰησοῦ βὲ πούτούν Ἰσραὴλ ὀνούν ἰλὲ περαπὲρ Γαλγαλαγιὰ
16 ὀρτουγιὰ τὸντούλέρ. Βὲ ὅλ πὲξ πατισάχ κατζὴπ Μακκηδατὰ πὶρ μαγαρατὰ κὶζ-
17 λεντιλέρ. Βὲ ὅλ πὲξ πατισαχὴν Μακκηδατὰ πὶρ μαγαρατὰ κὶζλενμὶξ πουλουν-
18 τουκλαρὴ Ἰησουγιὰ χαπὲρ βεριλτί. Βὲ Ἰησοῦ τεττί κι, Μαγαρανὴν ἀγζηνὰ πὸγιούκ τασλὰρ γιουβαρλαγιὴπ, οὐζερινὲ ἀτεμλὲρ ταγὶν ἔτινιζ κι ὀνλαρὴ πεκλεσιν-
19 λὲρ· Λάκιν σιζ τούρμαγιὴπ τὸυσμενλερινιζὶ κοβαλαγιαρὰκ ἀρκατὰ καλανλαρὴ κήρηνζ, ὀνλαρὴ σεχρλερινὲ κιρμεγὲ πράκμαγιηνζ· ζίρα Ἀλλαχηνζ Ραππὶ
20 ὀνλαρὴ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ Ἰησοῦ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ πόγιούκ κηρηὐν ἰλὲ κηρμαγὴ τεμὰμ ἐττικτὲ, κατζανλὰρ βαρὴπ χισαρλὴ σεχρλερὲ κὶρ-

[ν] Ἰὲ. ιέ. 35.
[ξ] Ψαλ. ιή. 13, 14. οζ'. 17. Ἡσ. λ'. 30. Ἀποκ. ιε'. 21.
[ο] Ἡσ. κή. 21. Ἀββακ. γ'. 11.
[π] Κριτ. ιθ'. 12.
[ρ] β Βασ. ά. 18.
[σ] Ἰὲκ. Ἡσ. λή. 8.
[τ] β Νομ. ά. 30. Χα. 42. Ἰὲ. κγ'. 3.
[υ] Χα. 43.
[φ] Ἐξ. ιά. 7.
[χ] Ψαλ. ρζ'. 40. ρί. 5. ρμθ'. 8, 9. Ἡσ. κζ'. 5, 6. Μαλ. δ'. 3.
[ψ] β Νομ. λά. 6, 8. Ἰὲ. ά. 9.
[ω] β Νομ. γ'. 21. ζ'. 19.
[α] Ἰὲ. ή. 29.
[β] β Νομ. κά. 23. Ἰὲ. ή. 29.
[γ] Ἰὲ. ε'. 21.

29 Ἀντὲν σόῦρα Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ
ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ Μακκηδατὰν
Λιβναγιὰ κετζιπ, Λιβνὰ ἰλὲ τζὲνκ ἐττιλὲρ·
30 Βὲ Ραὰπ ὀνοὺ βὲ πατισάχηνὴ τάχι Ἰσ-
ραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττὶ· ὀνλὰρ τάχι
ὀνοὺ βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν νουφουσοὺν
τζὸύμλεσινι, χὶτζ πιρινὶ πράκμαγιαρακ,
κηληττζτὰν κετζιρτιλὲρ· βὲ Ἰεριχὼ πατισ-
άχηνὰ γιαπτηκλαρὴ κιπὶ ὀνοὺν πατισ-
άχηνὰ τάχι γιαπτηλάρ.
31 Ἀντὲν σόῦρα Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ
ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Λιβνατὰν Λα-
χεισὲ κετζιπ ὀνοὺ μουχασερὲ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ
32 τζὲνκ ἐττιλὲρ. Βὲ Ραὰπ Λαχεισὶ Ἰσραη-
λὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττὶ· βὲ ἰκιντζὶ κὸυντὲ
ὀνοὺ ἀλτὴλὰρ, βὲ Λιβναγιὰ χὲρ νέ κι
γιαπτηλὰρ ἰσὲ ὀνὰ τάχι (γιαπὴπ,) ὀνοὺ
βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν νουφουσοὺν χέπισι-
νι κηληττζτὰν κετζιρτιλὲρ.
33 Ὅλ ζεμὰν Γεζὲρ πατισάχὴ Ὡρὰμ Λα-
χεισὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τζηκτὴ· βὲ
Ἰησοῦ ὀνοὺ βὲ ὀνοὺν καβμηνὴ χὶτζ πιρινὶ
πράκμαγιαρακ βουρτοὺ.
34 Ἀντὲν σόῦρα Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ ὀ-
νοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Λαχειστὲν Ἐγ-
λωνὰ κετζτὶ· βὲ ὀνοὺ μουχασερὲ βὲ ὀ-
35 νοὺν ἰλὲ τζὲνκ ἐττιλὲρ· Βὲ χέμαν ὅλ
κὸυντὲ ὀνοὺ ἀλὴπ κηληττζτὰν κετζιρτιλὲρ·
βὲ Λαχεισὲ χὲρ νέ κι γιαπτὴ ἰσὲ, ὀνὰ
τάχι (γιαπὴπ,) ἰτζιντὲ πουλουνὰν νου-
φουσοὺν χέπισινι ὅλ κὸυντὲ γελὰκ ἐττί.
36 Ἀντὲν σόῦρα Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ
ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Ἐγλωντὰν
37 [d]Χεβρωνὰ τζηκτὴ· βὲ ὀνοὺν ἰλὲ τζὲνκ
ἐττιλὲρ· Βὲ ὀνοὺ ἀλὴπ, ὀνοὺ βὲ πατισάχη-
νὴ βὲ τζὸύμλε σεχρλερινὶ βὲ ἰτζιντὲ που-
λουνὰν νουφουσοὺν τζὸύμλεσινι, χὶτζ πι-
ρινὶ πράκμαγιαρακ, κηληττζτὰν κετζιρτι-
λὲρ· βὲ Ἐγλωνὰ χὲρ νέ κι γιαπτὴ ἰσὲ,
ὀνὰ τάχι γιαπὴπ, ὀνοὺ βὲ ἰτζιντὲ που-
λουνὰν νουφουσοὺν χέπισινι χελὰκ ἐττί.
38 Ἀντὲν σόῦρα Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ
ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, [e]Δεβεὶρ ταρα-

39 φηνὰ τὸνὸὺπ, ὀνοὺν ἰλὲ τζὲνκ ἐττί. Βὲ
ὀνοὺ βὲ πατισάχηνὴ βὲ τζὸύμλε σεχρ-
λερινὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ κηληττζτὰν κετζιρτὶ,
βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν νουφουσοὺν χέπισινι,
χὶτζ πιρινὶ πράκμαγιαρακ, χελὰκ ἐττὶ·
Χεβρωνὰ γιαπτηγηνὰ κὸρὲ βὲ Λιβναγιὰ
βὲ ὀνοὺν πατισάχηνὰ γιαπτηγηνὰ κὸρὲ,
Δεβειρὲ βὲ ὀνοὺν πατισάχηνὰ (τάχι) δίλὲ
γιαπτή.
40 Ἴμτι Ἰησοῦ πὸυτὸὺν τιγιαρὴ, γιάνι
τὰγ βὲ κηπλὲ ταραφηνὴ βὲ ὀβὰ βὲ τὰγ ἐ-
τεκλερινὶ βὲ πατισάχλαρηνὴν τζὸύμλε-
σινι βουρτοὺ βὲ χὶτζ πιρινὶ πράκματη·
Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραπὴπ [f]ζ ἔμρ ἐττιγινὲ
κὸρὲ νουφουσοὺν τζὸύμλεσινι χελὰκ ἐϊ-
41 λετί. Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ Κάδης-βαρνηὲν
[g]η Γαζαγιάτεκ, [h]βὲ πὸυτὸὺν Γεσὲν τι-
42 γιαρηνὴ Γαβαωνάτεκ βουρτοὺ. Βὲ ποὺ
πατισάχλαρὴν βὲ τιγιαρλαρηνὴν χέπισινι
Ἰησοῦ πὶρ τεφατὰ ἀλτὴ· [i]ζίρα Ἰσραὴλ
ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραὰπ τζὲνκ ἐ-
43 τὲρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦ, πὸυτὸὺν Ἰσραὴλ ὀνοὺν
ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Γαλγαλαγιὰ ὀρτουγιὰ
τὸντὸυλέρ.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ Ἀσὼρ πατισάχὴ Ἰαβεὶν (ποὺ σεϊ-
λερὶ) ἰσιττικτὲ, Μαδὼν πατισάχὴ Ἰω-
βαβὰ βὲ [a]Σιμβρὼν πατισάχηνὰ βὲ Ἀχ-
2 σὰφ πατισάχηνὰ, Βὲ ποργιαζτὰ ὀλὰν
ταγλαρτὰ βὲ [b]Χιννερωθοὺν κηπλεσιντὲ
ὀλὰν σαχρατὰ βὲ ὀβατὰ βὲ πατητὰ βακὶ
[c]Δὼρ ναχιγελεριντὲ ὀλὰν πα-
3 τισάχλαρὰ, Γιάνι κὸὺν τογουτὰ βὲ πα-
τητὰ ὀλὰν Χαναὴλληλαρὰ βὲ ταγτὰ ὀλὰν
Ἀμορλουλαρὰ βὲ Χετλιλερὲ βὲ Φερεζλι-
λερὲ βὲ Ἰεβουσλουλαρὰ βὲ [d]Ἀερμωνοὺν
ἀλτηντὰ [e]Μισπὰ τιγιαρηντὰ ὀλὰν [f]Εὐ-
4 λιλερὲ [g](χαπὲρ) κὸντερτί. Ἴμτι ὀνλὰρ
τζὸύμλε ὀρτουλαρὴ ἰλὲ, γιάνι τζοκλοὺν
τζιχετίλλε [h]τενὶζ κηγιησηντὰ ὀλὰν κουμ
κιπὶ κὸυλλιγετλὶ χὰλκ βὲ πὲκ τζὸκ ἀτλὴ

[a] Ἰὴ. ἰ. 8.
[x] β Βασ. ή. 4.
[λ] Ἰὴ. ιγ'. 6.
[μ] Χα. 6.
[ν] Ἀριθ. λγ'. 52. βΝομ. ζ'. 2. κ'. 16, 17.
[ξ] Ἐξ. λδ'. 11, 12.
[o] β Νομ. ζ'. 2.
[π] Ἰὴ. ά. 7.
[ρ] Ἰὴ. ιϐ'. 8.
[σ] Ἰὴ. ί. 41.
[τ] Ἰὴ. ιϐ'. 7.
[υ] βΝομ. ζ'. 24. Ἰὴ. ιϐ'. 7.
[φ] Ἰὴ. θ'. 3, 7.
[a] Ἀριθ. λδ'. 11.
[γ] Ἰὴ. ιζ'. 11. Κριτ. ά. 27. γ Βασ. δ'. 11.
[δ] Ἰὴ. ιγ'. 11.
[ε] Γεν. λά. 49.
[ζ] Κριτ. γ'. 3.
[η] Ἰὴ. ί. 3.
[θ] Γεν. κϐ'. 17. λϐ'. 12. Κριτ. ζ'. 12. α Βασ. ιγ'. 5.
[ι] Ἰὴ. ί. 8.
[κ] β Βασ. ή. 4.
[λ] Ἰὴ. ιγ'. 6.
[μ] Χα. 6.
[ν] Ἀριθ. λγ'. 52. βΝομ. ζ'. 2. κ'. 16, 17.
[ξ] Ἐξ. λδ'. 11, 12.
[o] β Νομ. ζ'. 2.
[π] Ἰὴ. ά. 7.
[ρ] Ἰὴ. ιϐ'. 8.
[σ] Ἰὴ. ί. 41.
[τ] Ἰὴ. ιϐ'. 7.
[υ] βΝομ. ζ'. 24. Ἰὴ. ιϐ'. 7.
[φ] Ἰὴ. θ'. 3, 7.

5 βὲ ἀραπαλὰρ ἰλὲ τζηκτηλάρ. Ἰποὺ πατι-
σαχλαρὴν τζὸύμλεσι ἰττιφὰκ ἐτερὲκ,
Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιτὶπ
Μερὼμ σουγιουντὰ πιρλικτὲ κοντουλάρ.
6 Βὲ Ραὰπ Ἰησουγιὰ τετί κι, [i]Ὀνλαρτὰν
κόρκμα, ζίρα γιάρην πὸὺ βακηττὰ πὲν
ὀνλαρὴν τζὸύμλεσινι Ἰσραηλὶν ὀνοὺντὲ ὀλὸὺ
ὀλαρὰκ τὸυσὸυρετζέγιμ· σὲν τάχι [x]ἀτ-
λαρηνὴν σινιρλερινὶ κεσὶπ, ἀραπαλαρηνὴ
7 ἀτέσλε γιακατζάκσην. Ἴμτι Ἰησοῦ, τζενκ-
τζιλερὶν τζὸύμλεσι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλα-
ρὰκ, Μαρὼν σουγιουνὰ ἄνσηζην ὀὺζερλερινὲ
8 κελὶπ, ὀνλαρὰ χὸὺτζοὺμ ἐττί. Βὲ Ραὰπ
ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμεσὶλε,
ὀνλαρὴ βουρτουλὰρ, τὰ πὸγιὸὺκ Σιδωνὰ
βὲ [λ]Μισρεφὼθ-μαὶμὲ βὲ κὸὺν τογοὺ τα-
ραφηνὰ Μίσπα τερεσινὲ κατὰρ κοβαλα-
γιαρακ, ὀνλαρὴ χὶτζ πιρὶ κάλμαγιηντζα-
9 για κατὰρ βουρτουλάρ. Βὲ Ἰησοῦ, [μ]Ραὰ-
πὴν κεντισινὲ τετιγὶ κιπὶ γιαπαρακ ἀτ-
λαρηνὴν σινιρλερινὶ κεστὶ, βὲ ἀραπαλα-
ρηνὴ ἀτέσλε γιακτή.
10 Βὲ ὅλ βακηττὰ Ἰησοῦ τονὸὺπ, Ἀσω-
ροὺ ἀλτὴ, βὲ πατισάχηνὴ κηληττζ ἰλὲ ὀλ-
τὸυρτὸὺ· ζίρα Ἀσὼρ ἐϐϐελλερὶ πὸὺ μεμ-
λεκετλερὶν τζὸύμλεσινιν πιρινὶτζισὶ ἰτι.
11 Βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν νουφουσοὺν χέπισι-
νι κηληττζτὰν κετζιρὶπ χελὰκ ἐϊλετί, πὶρ
κιμσὲ πακὶ κάλμαγη· βὲ Ἀσωροὺ ἀτεσὲ
12 γιακτή. Βὲ [ν]Ραὰπὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν
τενπὶχ ἐττιγινὲ κὸρὲ Ἰησοῦ πὸὺ πατισάχ-
λαρὴν πὸυτὸὺν σεχρλερινὶ βὲ πατισάχ-
λαρὴν τζὸύμλεσινι ἀλὴπ, ὀνλαρὴ κηληττζ-
13 τὰν κετζιρερὲκ χελὰκ ἐϊλετί. Ἴντζαχ
Ἰησουνοὺν γιακτηγὴ Ἀσωρτὰν ματὰ πουλ-
ουντουκλαρὴ τεπελὲρ ὀὺζεριντὲ τουρὰν
σεχρλερὶν χὶτζ πιρινὶ Ἰσραὴλ γιάκματη.
14 Βὲ πὸὺ σεχρλερὶν πὸυτὸὺν γανιμετινὶ βὲ
χαϊϐανλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γιαγμὰ
ἐττιλὲρ· φάκατ πὶρ κιμσὲ πράκμαγιαρακ
ἀτεμλερὶν τζὸύμλεσινι, ὀνλαρὴ χελὰκ ἐ-

15 τίντζεγετεκ, κηληττζτὰν κετζιρτιλὲρ. [ξ]Ραπ-
πὴν κεντὶ κουλοὺ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ
κιπὶ, [o]Μωϋσὴ Ἰησουγιὰ ὀὺλὲ τενπὶχ ἐτ-
μίξ ἰτι· [π]Ἰησοῦ τάχι Ραπὴπ Μωϋσηγὲ
ἔμρ ἐττιγινὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ὑχμὰλ ἔτ-
μεγερεκ ὀὺλὲ ἰτζρὰ ἐϊλετί.
16 Βὲ Ἰησοῦ πὸυτὸὺν πὸὺ τιγιαρὴ, (γιάνι)
[ρ]τὰγλαρὴ βὲ χὲπ κηπλὲ ταραφηνὴ
βὲ [σ]πὸυτὸὺν Γεσὲν τιγιαρηνὴ βὲ ὀβαγὴ
βὲ σαχραγὶ βὲ Ἰσραὴλ τὰγὴ ἰλὲ ὀβα-
17 σηνὴ, [τ]Σηειρὲ τζηκὰν Ἀλὰκ τὰγηντὰν
τὰ Ἀέρμων τὰγὴ ἀλτηντὰ Λίϐανον ὀβα-
σηντὰ ὀλὰν Βααλγαδάτεκ ζὰπτ ἐτὶπ,
[υ]πατισάχλαρηνὴν τζὸύμλεσινι τουττοὺ,
18 βὲ ὀνλαρὴ βουροὺπ ὀλτὸυρτοὺ. Ἰησοῦ πὸὺ
πατισάχλαρὴν τζὸύμλεσι ἰλὲ πὶρ τζὸκ
19 κὸυνλὲρ τζὲνκ ἐττί. [φ]Γαϐαωντὰ σακὶν
ὀλὰν Εὐλιλερτὲν ματὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλα-
ρὴ ἰλὲ σοὺλχ ἐτὲν πὶρ σὲχρ πουλούν-
μαγιηπ τζὸύμλεσινι τζὲνκ ἰλὲ ἀλτηλάρ.
20 Ζίρα [χ]ὀνλαρὴν γιὸύρεκλερὶ πεκλενὶπ
τζὲνκ ἰτζοὺν Ἰσραηλὲ καρσὴ τζηκμαλα-
ρὴ Ραὰπ ταραφηντὰν ὀλτοὺ, τὰ κι [ψ]Ραπ-
πὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ὀνλαρὴ
χελὰκ ἐτὶπ, ὀνλαρὰ μεργαμὲτ ὀλούνμα-
γιαρακ, ὀνλαρὴ μὰχϐ ἐτέ.
21 Βὲ ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ κιτὶπ ταγλαρ-
τὰν, Χεβρωντὰν, Δεβειρτὲν, Ἀναϐτὰν
βὲ Ἰούδα ταγλαρηνὴν τζὸύμλεσιντεν βὲ
Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν τζὸύμλεσιντεν [ω]Ἀ-
νακιμλερὶ κηρτὴ· Ἰησοῦ ὀνλαρὴ σεχρλερὶ
22 ἰλὲ περαπὲρ χελὰκ ἐττί. Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ τιγιαρηντὰ Ἀνακὶμ πρακὶλμαγιηπ
γιάληηνζ Γαζατὰ, [α]Γαθτὰ βὲ [ϐ]Ἀζωτωστὰ
καλτηλάρ.
23 Βὲ Ἰησοῦ, [γ]Ραπὴπὴν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊ-
λετιγινὲ κὸρὲ πὸυτὸὺν τιγιαρὴ ζὰπτ ἐττὶ·
βὲ Ἰησοῦ ὀνοὺ Ἰσραηλὲ, [δ]σηπτλαρηνὴν
φηρκαλαρηνὰ κὸρὲ μιρὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν
βερτὶ· [ε]τιγμὰρ τάχι τζενκτὲν (κουρτου-
λοὺπ) ραχὰτ πουλτοὺ.

[x] βΝομ. ϐ'. 30. Κριτ. ιϐ'. 4. α Βασ. ϐ'. 25. γ Βασ. ιϐ'. 15. Ρωμ. θ'. 18.
[ψ] β Νομ. κ'. 16, 17.
[ω] Ἀριθ. ιγ'. 22, 33. β Νομ. ά. 28. Ἰὴ. ιέ. 13, 14.
[α] α Βασ. ιζ'. 4.
[ϐ] Ἰὴ. ιέ. 46.
[γ] Ἀριθ. λδ'. 2, κτλ.
[δ] Ἀριθ. κζ'. 53. Ἰὴ. ιδ'. ιέ. ιϛ'. ιζ'. ιή. ιθ'.
[ε] Ἰὴ. ιδ'. 15. κά. 44. κϐ'. 4. κγ'. 1.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Ἰορδανησὶν ὀτὲ ταραφηντὰ κὸὺν τογουγὰ τογροὺ [a]Ἀρνὼν τερεσιντὲν [b]Ἀερμὼν ταγηνάτεκ, βὲ κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ βακὶ πὸὺτὸὺν σαχρατὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν βουροὺπ τιγιαρλαρηνὴ ζὰπτ ἐττικλερὶ τιγιαρὴν πατισαχλαρὴ πουνλάρ τηρ· Ἐσεβωντὰ σακὶν ὁλὰν 2 [g]Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ Σηὼν, κι πού Ἀρνὼν τερεσινὶν κεναρηντὰ ὁλὰν Ἀροηρτὲν βὲ τερενὶν ὀρτασηντὰν βὲ Γαλααδὴν γιαρησὴ ἰλὲ Ἀμὼν ὀγουλλαρηνὴν 3 σινορού ὁλὰν Ἰαβὸκ τερεσινὲ κατὰρ, Βὲ [d]σαχραγιὰ κὸὺν τογουτὰν Χιννερὼθ τενιζινέτεκ, βὲ κὸὺν τογουτὰν [e]Βαὶθ-ἰεσιμὼθ γιολουντὰ βὲ κηπλετὲν [z]Ἀσδὼθ-φασγανὴν ἀλτηντὰ σαχρὰ τενιζινὲ, γιάνι Τουζ τενιζινέτεκ χὸὺκὸὺμετ ἐτὲρ ἰτὶ. 4 Βὲ τὰχι [h]Ἀσταρωθτὰ βὲ Ἐδρειτὲ σακὶν ὁλοὺπ, [th]τζεπάρλαρτὰν καλὰν [i]Βασὰν πατισαχὴ Ὠγοὺν τιγιαρηνὴ (ζὰπτ ἐττιλὲρ)· Βὲ ὃ [k]Ἀερμὼν ταγηντὰ [l]βὲ Σαλχατὰ βὲ [m]Γεσσουρλουλαρὴν βὲ Μααχαθληλαρὴν σινορουνὰ πὸὺτὸὺν Βασαντὰ βὲ Ἐσεβὼν πατισαχὴ Σηωνοὺν σινορού ὁλὰν Γαλααδὴν γιαρησηνάτεκ χὸὺκὸὺμετ ἐτὲρ 6 ἰτὶ. [n]Ἴουλαρὴ Ραππὴν κουλοὺ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ βουρτουλὰρ· βὲ [x](τιγιαρλαρηνὴ) Ραππὴν κουλοὺ Μωϋσῆ Ρουβηνλιλερὲ βὲ Γαδληλαρὰ βὲ Μανασσηὴν γιαρὴ σηπτηνὰ μιρὰς ὁλμὰκ ἰτζὸὺν βερτί.

7 Βὲ Ἰορδαννησὶν περὶ, γιάνι πατὴ ταραφηντὰ Λιβανὸν τερεσιντὲ ὁλὰν Βαὰλ-γαδτὰν [o]Σηειρὲ τζηκὰν Ἀλὰκ ταγηνάτεκ [p]Ἰησουνοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ βουρτουκλαρὴ τιγιαρὴν πατισαχλαρὴ πουνλάρ 8 τηρ· Ἰησοῦ τὰχι [r]ταγτὰ βὲ ὁβατὰ βὲ σαχρατὰ βὲ τὰγ ἐτεκλεριντὲ βὲ τζὸλτὲ βὲ κηπλετὲ πουλουνὰν [s]Χετλιλερὶν βὲ Ἀμορλουλαρὴν βὲ Χανανληλαρὴν βὲ Φερεζλιλερὶν βὲ Εὐλιλερὶν βὲ Ἰεβουσλουλαρὴν (τιγιαρλαρηνὴ) [t]Ἰσραηλὲ σηπτλαρηνὴν φηκαλαρηνὰ κὸρὲ μιρὰς ὁλμὰκ ὁὺζρὲ 9 βερτί. [u]Ἰεριχὼ πατισαχὴ πὶρ, Βαιθὴλ γιανηντὰ ὁλὰν [v]Γαὶ πατισαχὴ πὶρ, 10 [x]Ἰερουσαλὴμ πατισαχὴ πὶρ, Χεβρὼν 11 πατισαχὴ πὶρ, Ἰαρμοὺθ πατισαχὴ πὶρ, 12 Λαχεὶς πατισαχὴ πὶρ, Ἐγλὼν πατισαχὴ 13 πὶρ, [ps]Γεζὲρ πατισαχὴ πὶρ, [o]Δεβεὶρ πα- 14 τισαχὴ πὶρ, Γεδὲρ πατισαχὴ πὶρ, Ὅρμα πατισαχὴ πὶρ, Ἀραὰδ πατισαχὴ πὶρ, 15 [a]Λιβνὰ πατισαχὴ πὶρ, Ὀδὸλλὰμ πατι- 16 σαχὴ πὶρ, [b]Μακκηδὰ πατισαχὴ πὶρ, 17 [g]Βαιθὴλ πατισαχὴ πὶρ, Θαπφουὰ πατι- 18 σαχὴ πὶρ, [d]Ἐφὲρ πατισαχὴ πὶρ, Ἀφὲκ πατισαχὴ πὶρ, Λασαρὼν πατισαχὴ πὶρ, 19 Μαδὼν πατισαχὴ πὶρ, [e]Ἀσὼρ πατισαχὴ πὶρ, 20 [z]Σιμβρὼν-μερὼν πατισαχὴ πὶρ, Ἀχ- 21 σὰφ πατισαχὴ πὶρ, Θαανὰχ πατισαχὴ 22 πὶρ, Μεγιδδὼ πατισαχὴ πὶρ, [h]Κέδες πα- τισαχὴ πὶρ, Καρμελτὲ ὁλὰν Ἰοκνεὰμ 23 πατισαχὴ πὶρ, [th]Δὼρ ναχιγεσιντὲ Δὼρ πατισαχὴ πὶρ, [i]Γαλγαλατὰ ὁλὰν Κόγὶμ 24 πατισαχὴ πὶρ, Θερσὰ πατισαχὴ πὶρ· πα- τισαχλαρὴν τζὸὺμλεσι ὀτοὺζ πὶρ ἰτὶ.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ Ἰησοῦ [a]ἰχτιγιὰρ ὁλοὺπ γιασηνὴ ἀλτηκτὰ, Ραππὶ ὀνὰ τετί κι, Σὲν ἰχτιγιαρλανὴπ γιασηνὴ ἀλτὴν, βὲ ζὰπτ ὁλουνατζὰκ 2 πὲκ τζὸκ γὲρ καλτή. [b]Καλὰν γὲρ πού τουρ·

[a] Ἀριθ. κά. 24.
[b] β Νομ. γ'. 8, 9.
[g] Ἀριθ. κά. 24. β Νομ. ϛ'. 33, 36. γ'. 6, 16.
[d] β Νομ. γ'. 17.
[e] Ἰὴ. ιγ'. 20.
[z] β Νομ. γ'. 17. δ'. 49.
[h] β Νομ. ά. 4.
[th] β Νομ. γ'. 11. Ἰὴ. ιγ'. 12.
[i] Ἀριθ. κά. 35. β Νομ. γ'. 4, 10.
[k] β Νομ. γ'. 8.
[l] β Νομ. γ'. 10. Ἰὴ. ιγ'. 11.
[m] β Νομ. γ'. 14.
[n] Ἀριθ. κά. 24, 33.
[x] Ἀριθ. λϛ'. 29, 33. β Νομ. γ'. 11, 12. Ἰὴ. ιγ'. 8.
[o] Γεν. ιδ'. 6. λϛ'. 3. β Νομ. ϛ'. 1, 4.
[p] Ἰὴ. ιά. 17.
[r] Ἰὴ. ί. 40. ιά. 16.
[s] Ἐξ. γ'. 8. κγ'. 23. Ἰὴ. ϛ'. 1.
[t] Ἰὴ. ιά. 23.
[u] Ἰὴ. ς'. 2.
[v] Ἰὴ. ή. 29.
[x] Ἰὴ. ί. 23.
[ps] Ἰὴ. ί. 33.
[o] Ἰὴ. ί. 38.
[a] Ἰὴ. ί. 29.
[b] Ἰὴ. ί. 28.
[g] Ἰὴ. ή. 17. Κριτ. ά. 22.
[d] γ Βασ. ὸ'. 10.
[e] Ἰὴ. ιά. 10.
[z] Ἰὴ. ιά. 1. ιθ'. 15.
[h] Ἰὴ. ιθ'. 37.
[th] Ἰὴ. ιά. 2.
[i] Γεν. ιδ'. 1, 2. Ἡσ. θ'. 1.

—

[a] Ἰὰκ, Ἰὴ. ιδ'. 10. κγ'. 1.
[b] Κριτ. γ'. 1.

γ Φιλιστλιλερὶν τζὸὺμλε σινορλαρὴ, βὲ 3 πὸὺτὸὺν [d]Γεσσοὺρ· [e]Μησηρὴν καρσησηντὰ ὁλὰν Σιωρτὰν τὰ Χανανληλαρὴν σαγιηλὰν βὲ ποργιαζὰ τογροὺ ὁλὰν Ἀκκαρὼν σινορουνάτεκ, [z]Φιλιστλιλερὶν πὲς πεϊλικλερὶ, γιάνι Γαζαληλὰρ, Ἀζωτωσλουλὰρ, Ἀσκαλωνλουλὰρ, Γετθιλιλὲρ βὲ Ἀκκαρων- 4 λουλὰρ βὲ τὰχι [h]Αὐϊλιλὲρ· Κηπλετὲν Χανανληλαρὴν πὸὺτὸὺν τιγιαρὴ βὲ Σι- δωνλουλαρὰ μὸὺτεαλλὴκ ὁλὰν Μεαρὰ [th]τὰ Ἀφεκὲ, [i]Ἀμορλουλαρὴν σινορουνάτεκ, 5 Βὲ [k]Γιβλιλερὶν τιγιαρὴ βὲ κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ Ἀερμὼν ταγηνὴν ἀλτηντὰ βακὶ [l]Βαὰλ-γαδτὰν Λιμαθὰ βαρηντζα- 6 γιατεκ πὸὺτὸὺν Λίβανον, Λιβανοντὰν τὰ [m]Μισρεφὼθ-μαϊμέτεκ τὰγ ἐχαλισινὶν γέ- πισινι, Σιδωνλουλαρὴν τζὸὺμλεσινι, πὲν [n]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὸὺντὲν κοβα- τζάγημ· ἄντζακ [x]σὲν ὀνοὺ Ἰσραηλὲ, σα- νὰ ἔμρ ἐττιγὶμ κὶπὶ μιρὰς ὁλμὰκ ἰτζὸὺν, κουρὰ ἰλὲ τακσὶμ ἐτέσιν.

7 Βὲ σίμτι πού τιγιαρὴ τοκοὺζ σηπτὰ βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὰ, μιρὰς ὁλ- 8 μὰκ ἰτζὸὺν, τακσὶμ ἐϊλέ. Ἴουνοὺν (ὅλ πὶρ γιαρησὴ) ἰλὲ Ρουβηνλιλὲρ βὲ Γαδληλὰρ [o]Μωϋσηνὶν ὀνλαρὰ Ἰορδανησὶν ὀτεσιντὲ κὸὺν τογουτὰ βερτιγὶ μιρασλαρηνὴ Ραπ- πὴν κουλοὺ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ βερτιγινὲ 9 κὸρὲ ἀλτηλὰρ· Γιάνι Ἀρνὼν τερεσινὶν κεναρηντὰ ὁλὰν Ἀροηρτὲν, τερενὶν ὀρτα- σηντὰ ὁλὰν σεχρὶ βὲ πὸὺτὸὺν [p]Μεδεβὰ 10 σαχρασηνὴ Δαιβωνάτεκ, Βὲ Ἀμμὼν ὀ- γουλλαρηνὴν σινορουνάτεκ, Ἐσεβωντὰ χὸὺκὸὺμετ ἐτὲν [r]Ἀμορλουλαρὴν πατι- 11 σαχὴ Σηωνοὺν τζὸὺμλε σεχλερινὶ, [s]Βὲ Γαλααδὴ βὲ Γεσσουρλουλαρὴν βὲ Μαα- χαθληλαρὴν σινορουνοὺ βὲ πὸὺτὸὺν Ἀερ- μὼν ταγηνὴ βὲ Σαλχαγιάτεκ πὸὺτὸὺν 12 Βασανὴ, Ἀσταρωθτὰ βὲ Ἐδρειτὲ χὸὺ- κὸὺμετ ἐτὲν Ὠγοὺν Βασαντὰ βακὶ πὸὺ- τὸὺν μεμλεκετινὶ (ἀλτηλὰρ)· πού ἰσὲ [t]τζεπάρλαρὴν πακηγεσιντὲν καλμὶς ἰτὶ· [u]λάκιν Μωϋσῆ ὀνλαρὴ βουροὺπ κοβτού. 13 Φάκατ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ [v]Γεσσουρλου- λαρὴ βὲ Μααχαθληλαρὴ κὸβματηλαρ, βὲ πού κὸὺνετὲκ Γεσσουρλουλὰρ ἰλὲ Μαα- χαθληλὰρ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ σακὶν ὁ- 14 λουρλάρ. [x]Γιάληνης Λευὶ σηπτηνὰ μιρὰς βὲρμετὶ· ὀνοὺν μιρασὶ, [ps]ὀνὰ τετιγὶ κὶπὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴν κουρπανλα- ρή τηρ.

15 Βὲ Μωϋσῆ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ σηπτηνὰ 16 καπιλελερίντζε (μιρὰς) βερτί· Βὲ ὀνλα- ρὴν σινορού [o]Ἀρνὼν τερεσινὶν κεναρηντὰ βακὶ Ἀροηρτὲν βὲ [a]τερενὶν ὀρτασηντὰ ὁλὰν σεχρ βὲ [b]Μεδεβανὴν γιαννηντακὶ 17 πὸὺτὸὺν σαχρὰ, Ἐσεβὼν βὲ ὀνοὺν σαχ- ρατὰ ὁλὰν τζὸὺμλε σεχλερὶ, Δαιβὼν βὲ 18 Βαμὼθ-βαὰλ βὲ Βαὶθ-βαὰλ-μεὼν, [g]Βὲ 19 Ἰασσὰ βὲ Κεδημὼθ βὲ Μηφαὰθ, [d]Βὲ Κι- ριαθαὶμ βὲ [e]Σιβμὰ βὲ Ἐμὰκ ταγηντὰ 20 Ζαρὲθ-σαὰρ, Βὲ Βαὶθ-φεγὼρ βὲ [z]Ἀσδὼθ- 21 φασγὰ βὲ Βαὶθ-ἰεσιμὼθ, [h]Βὲ σαχρανὴν τζὸὺμλε σεχλερὶ βὲ Ἐσεβωντὰ χὸὺκὸὺ- μετ ἐτὲν Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ Σηω- νοὺν πὸὺτὸὺν μεμλεκετί ἰτὶ· Μωϋσῆ [th]ὀ- νοὺ βὲ [i]Μαδιὰμ πεϊλερὶ Εὐϊγὶ βὲ Ρεκεμὶ βὲ Σουροὺ βὲ Οὐροὺ βὲ Ρεβαγὶη, γιάνι 22 Σηωνοὺν ὅλ τιγιαρτὰ σακὶν ὁλὰν πεϊλε- ρινὶ βουρτού. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὁλ- τὸὺρτὸὺκλερὶ ἀτεμλὲρ ἰλὲ περαπὲρ [x]Βεὼρ ὀγλού σιχρπὰζ Βαλααμὴ (τάχι) κηλήτζλα 23 ὁλτὸὺρτὸὺλέρ. Βὲ Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὴν σινορού Ἰορδαννησὶν κηγιησὴ τηρ· Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ καπιλελερινὲ κὸρὲ πού σεχλερὲ ἰλὲ κὸὶλερὶ τιρ.

γ Ἰωήλ. γ'. 4.
[d] Χα. 13. β Βασ. γ'. 3. ιγ'. 37, 38.
[e] Ἱερ. ϛ'. 18.
[z] Κριτ. γ'. 3. α Βασ. ς'. 4, 16. Σωφ. ϛ'. 5.
[h] β Νομ. ϛ'. 23.
[th] Ἰὴ. ιθ'. 30.
[i] Ἰὰκ, Κριτ. ά. 34.
[k] γ Βασ. έ. 18. Ψαλ. πγ'. 7. Ἰεζ. κζ'. 9.
[l] Ἰὴ. ιϛ'. 7.
[m] Ἰὴ. ιά. 8.
[n] Ἰὰκ, Ἰὴ. κγ'. 13. Κριτ. ϛ'. 21, 23.
[x] Ἰὴ. ιδ'. 1, 2.
[o] Ἀριθ. λϛ'. 33. β Νομ. γ'. 12, 13. Ἰὴ. κϛ'. 4.
[p] Χα. 16. Ἀριθ. κά. 30.
[r] Ἀριθ. κά. 24, 25.
[s] Ἰὴ. ιϛ'. 5.
[t] β Νομ. γ'. 11. Ἰὴ. ιϛ'. 4.
[u] Ἀριθ. κά. 24, 35.
[v] Χα. 11.
[x] Ἀριθ. ιή. 20, 23, 24. Ἰὴ. ιδ'. 3, 4.
[ps] Χα. 33.
[o] Ἰὴ. ιϛ'. 2.
[a] Ἀριθ. κά. 28.
[b] Ἀριθ. κά. 30. Χα. 9.
[g] Ἀριθ. κά. 23.
[d] Ἀριθ. λϛ'. 37.
[e] Ἀριθ. λϛ'. 38.
[z] β Νομ. γ'. 17. Ἰὴ. ιϛ'. 3.
[h] β Νομ. γ'. 10.
[th] Ἀριθ. κά. 24.
[i] Ἀριθ. λά. 8.
[x] Ἀριθ. κϛ'. 5. λά. 8.

24 Βὲ Μωϋσῆ Γὰδ σηπτηνὰ Γὰδ ὀγουλ-
λαρηνὴν καπιλελερινὲ κὸρὲ (μιρὰς) βερτί.
25 [λ]Βὲ ὀνλαρὴν σινορού Ἰαζὴρ βὲ Γαλααδὴν
τζοὺμλε σεχρλερὶ [μ]βὲ Ἀμμὼν ὀγουλ-
λαρὴ τιγιαρηνὴν γιαρησή, [ν]Ραββανὴν καρ-
26 σησηντὰ ὀλὰν Ἀροηρέτεκ, Βὲ Ἐσεβωντὰν
Ραμὰθ-μεσπαγιὰ βὲ Βετονιμέτεκ, βὲ Μα-
27 χαναϊμτὲν τὰ Δεβειρὶν σινορουνάτεκ, Βὲ
τερετὲ [ξ]Βαὶθ-ἀραμ βὲ Βαὶθ-νιμρὰ βὲ
[ο]Σοκχὼθ βὲ Σαφὼν, Ἐσεβὼν πατισάχὴ
Σηωνοὺν μεμλεκετινὲν πακηγεσὶ, Ἰορδα-
νησὶν κηγιησὶ, Ἰορδανησὶν ὀτεσὶ, γιάνι
κὸὺν τογοὺ ταραφηντὰ [π]Χιννερὼθ τενι-
28 ζινὲν κεναρηνάτεκ ὀλτού. Γὰδ ὀγουλλα-
ρηνὴν μιρασὴ καπιλελερινὲ κὸρὲ πού σεχρ-
λὲρ ἰλὲ κὸϊλερί τιρ.
29 Μωϋσῆ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὰ
τὰχὶ (μιρὰς) βερτὶ· Μανασσῆ ὀγουλλα-
ρηνὴν γιαρὴ σηπτηνὴν καπιλελερινὲ κὸρὲ
30 ὀλὰν (μιρασὴ πού) τουρ. Βὲ ὀνλαρὴν σι-
νορού Μαχαναϊμτὲν πὸυτοὺν Βασὰν, γιάνι
Βασὰν πατισαχὴ Ὠγοὺν πὸυτοὺν μεμ-
λεκετὶ βὲ [ρ]Ἰαειρὶν Βασαντὰ βακὶ τζοὺμ-
λε κασαπαλαρή, κι ἀλτμὴς σέχρ τιρ.
31 Βὲ Γαλααδὴν γιαρησὴ βὲ Βασαντὰ Ὠγοὺν
μεμλεκετινὶν σεχρλερὶ [σ]Ἀσταρὼθ βὲ
Ἐδρεῖ Μανασσῆ ὀγλού [τ]Μαχεὶρ ὀγουλ-
λαρηνὴν καπιλελερινὲ κὸρὲ Μαχεὶρ ὀγουλ-
32 λαρηνὴν γιαρησηνὴν ὀλτού. Μωὰβ σαχ-
ραλαρηντὰ, Ἰεριχωνοὺν κὸὺν τογουσουντὰ, Ἰορδανησὶν ὀτεσινὲ Μωϋσηνὶν, μιρὰς
ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, τακσὶμ ἐττιγὶ πουνλὰρ τιρ.
33 [υ]Λάκιν Μωϋσῆ Λευὶ σηπτηνὰ μιρὰς βέρ-
μετι· ὀνλαρὴν μιρασὴ [φ]ὀνλαρὰ τετιγὶ
κὶπὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ τιρ.

ΪΑΪΪ ΙΔ'.

1 Βὲ Χαναὰν τιγιαρηντὰ [α]κιαχὶν Ἐλεά-
ζαρ ἰλὲ Ναυῆ ὀγλού Ἰησοῦ βὲ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ σηπτλαρηνὴν παπαλαρὴ ἐβ-
λερὶ πεϊλερινὶν, μιρὰς ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, Ἰσ-
ραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τακσὶμ ἐττικλερὶ, βὲ
ὀνλαρὴν μιρὰς ἐτὶντικλερὶ (γερλὲρ) πουν-
2 λάρ τιρ. [δ]Τοκοὺζ σηπτ ἰλὲ γιαρὴμ σηπ-
τὰ, Ραππὴν Μωϋσηνὶν γετὶ ἰλὲ ἔμρ ἐτ-
τιγινὲ κὸρὲ, μιρασλαρὴ κουρὰ ἰλὲ βε-
3 ριλτί. [γ]Ζίρα Μωϋσῆ ἰκὶ σηπτ ἰλὲ γιαρὴμ
σηπτὰ Ἰορδανησὶν ὀτεσιντὲ μιρὰς βερμὶς
ἰτὶ, ἄμμα ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Λευϊλιλερὲ
4 μιρὰς βέρμετι. Τζοὺνκι [θ]Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ
Μανασσῆ βὲ Ἐφραὶμ ὀλαρὰκ ἰκὶ σηπτ
ἰτὶ· βὲ Λευϊλιλερὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν
σεχρλὲρ, βὲ χαϊβανλαρὴ ἰλὲ μαλλαρὴ ἰ-
τζοὺν ὀνλαρὴν βαροσλαρηντὰν ματὰ ὅλ
5 τιγιαρτὰ χισσὲ βέρμετιλερ. [ε]Ραππὴν
Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐττιγὶ ὀὺζρὲ Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ χαρεκὲτ ἐτὶπ τιγιαρὴ τακσὶμ
ἐττιλέρ.
6 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ Γαλγαλατὰ Ἰη-
σουγιὰ γιακλασὴπ, [ζ]Κενεζὶ Ἰεφοννῆ ὀγ-
λού Χάλεβ ὀνὰ τετί κι, Σὲν Ραππὴν σε-
νὶν ἰλὲ πένιμ χακκηματὰ Ἀλλὰχ ἀτε-
μὶ Μωϋσηγὲ [η]Κάδης-βαρνητὲ σὶλετιγὶ
7 [θ]σὶζὶ πιλίρσιν. Ραππὴν κουλού Μωϋσῆ
τιγιαρὴ τετζεσσὶς ἐτμὲκ ἰτζοὺν [ι]Κάδης-
βαρνητὲν πενὶ κὸντερτιγιντὲ κὶρκ για-
σηντὰ ἰτὶμ· πὲν τάχι γιὸυρεγιμτὲ ὀλ-
8 τουγοὺ κὶπὶ ὀνὰ [χ]ἀπὲρ κετιρτίμ. Λάκιν
[κ]πένιμ ἰλὲ περαπὲρ τζηκὰν καρηντασλα-
ρὴμ καβμὴν γιὸυρεγινὶ ἐριττιλὲρ· πὲν
ἰσὲ [λ]Ἀλλαχὴμ Ραππὰ κιάμιλεν μὸυτὶ
9 καλτήμ. Βὲ ὅλ κὸὺν Μωϋσῆ γεμὶν ἐτὶπ,
Ἀλλαχὴμ Ραππὰ κιάμιλεν μὸυτὶ καλ-
τηγὴν ἰτζοὺν, [μ]ἀγιαγηὴν πασταγὴ γὲρ
[ν]μούτλακα ἐπέτεν σενὶν βὲ ὀγουλλα-
10 ρηὴν μιρασὴ ὀλατζάκ τιρ, τετί. Βὲ Ἰσ-
ραὴλ τζὸλτὲ τολασὴρ ἰκὲν, Μωϋσηγὲ

[λ] Ἀριθ. λδ'. 35.
[μ] Ἀριθ. κά. 26, 28, 29. οὐντζουγιοὺ β Νομ. ϛ'. 19. Κριτ. ιά. 13, 15, κτλ, ἰλὲ ρουπὰρ ἐτλέ.
[ν] β Βασ. ιά. 1. ιϐ'. 26.
[ξ] Ἀριθ. λϛ'. 36.
[ο] Γεν. λγ'. 17. γ. Βασ. ζ'. 46.
[π] Ἀριθ. λδ'. 11.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 41. α Παρλπ. ϐ'. 23.
[σ] Π. ιϐ'. 4.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 39, 40.
[υ] Χα. 14. Π. ιή. 7.
[φ] Ἀριθ. ιή. 20. β Νομ. ί. 9. ιή. 1, 2.
—
[α] Ἀριθ. λδ'. 17, 18.
[δ] Ἀριθ. κϛ'. 55. λγ'. 54. λδ'. 13.
[γ] Π. ιγ'. 8, 32, 33.
[θ] Γεν. μή. 5. α Παρλπ. έ. 1, 2.
[ε] Ἀριθ. λέ. 2. Π. κά. 2.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 12. Π. ιέ. 17.
[η] Ἀριθ. ιγ'. 27.
[θ] Ἀριθ. ιϐ'. 24, 30. β Νομ. ά. 36, 38.
[ι] Ἀριθ. ιγ'. 6. ιϐ'. 6.
[χ] Ἀριθ. ιγ'. 32, 33. β Νομ. ά. 28.
[λ] Ἀριθ. ιϐ'. 24. β Νομ. ά. 36.
[μ] Ἰὰχ, Ἀριθ. ιγ'. 23.
[ν] Ἀριθ. ιϐ'. 23, 24. β Νομ. ά. 36. Π. ά. 3. ά. 20. Ἰὰχ, Π. κά. 11, 12. α Παρλπ. ϛ'. 55, 56.
[χ] Χα. 8, 9.
[ψ] Π. κά. 12.
[ω] Γεν. κγ'. 2. Π. ιέ. 13.
[α] Π. ιά. 23.
—
[α] Ἀριθ. λδ'. 3.

Ραππὴν πού σὸζὸὺ σὸϊλετιγιντὲν περοὺ
σίμτι κὶρκ πὲς γιὴλ τιρ κι, Ράππ [ξ]τε-
τιγὶ κὶπὶ πενὶ σὰγ σακλατὶ· βὲ σίμτι
ἰστὲ πὲν πού κὸὺν σεκσὲν πὲς γιασηντά
11 ἰμ. Μωϋσῆ πενὶ κὸντερτιγὶ βακηττὰ
κουββετὶμ νασὴλ ἰτὶ ἰσὲ, τζὲνκ ἰτζοὺν
βὲ [ο]τζηκλὶπ κιρμὲκ ἰτζοὺν [π]πού κὸὺν τά-
12 χι κουββετὶμ ὀιλέ τιρ. Βὲ σίμτι Ραπ-
πὴν ὅλ κὸυντὲ τετιγὶ ταγὴ πανὰ βὲρ-
ζίρα [ρ]Ἀνακειμλὲρ βὲ πὸγιοὺκ βὲ γισαρ-
λὴ σεχρλὲρ ὅρατα πουλουντουγουνού ὅλ
κὸὺν κεντὶν ἰσὶττὶν· [σ]πέλκι Ράππ πενὶμ
ἰλὲ ὀλοὺπ, Ραππὴν τετιγὶ κὶπὶ [τ]ὀνλαρὴ
13 κοβάρημ. Βὲ Ἰησοῦ [υ]Ἰεφοννῆ ὀγλού Χα-
λεβὲ χάϊρ τουὰ ἐϊλεγὶπ, [φ]ὀνὰ Χεβρωνού
14 μιρὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν βερτί. Ἰπού σεπεπ-
τὲν Κενεζὶ Ἰεφοννῆ ὀγλού Χάλεβ [χ]Ἰσραη-
λὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ κιάμιλεν μὸυτὶ καλ-
τηγὴ ἰτζοὺν, [ψ]Χεβρὼν πού κὸυνέτεκ ὀνοὺν
15 μιρασὴ ὀλτού. Βὲ [ω]Χεβρωνοὺν ἰσμὶ ἐββελ-
λερὶ Κιριὰθ-ἀρβὰ ἰτὶ· (Ἀρβὰ) ἰσὲ Ἀνα-
κειμλὲρ ἰτζιντὲ πὸγιοὺκ ἀτέμ ἰτὶ. [α]Ἀν-
τὲν σὸὺρα τιγιὰρ τζενκτὲν (κουρτουλοὺπ)
ραχὰτ πουλτού.

ΪΑΪΪ ΙΕ'.

1 Βὲ καπιλελερινὲ κὸρὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ
σηπτηνὴν χισσεσὶ [α]Ἐδὼμ σινορουνὰ κα-
τὰρ γετισὶρ ἰτὶ· κηπλὲ ταραφηντὰν [δ]Σὶν
τζὸλὸὺ σινορλαρηνὴν νιχαγετὶ ἰτὶ.
2 Βὲ ὀνλαρὴν κηπλὲ σινορού Τοὺζ τενι-
ζινὶν νιχαγετιντὲν, γιάνι κηπλετὲ ὀλὰν
3 κὸρφεζτὲν, Βὲ κηπλετὲν [γ]Ἀκραββὶμ γιο-
κουσουνὰ τζηκλὶπ, Σινὲ τογοὺ κετζερὲκ,
κηπλὲ ταραφηντὰν Κάδης-βαρνηγὲ τζη-
κὰρ, βὲ Ἐσρωντὰν κετζλὶπ, Ἀδδαρὰ τζη-
4 καρὰκ Καρκααγὰ τὸνὲρ· Βὲ ἀντὲν [δ]Ἀσ-

[ξ] Ἀριθ. ιϐ'. 30.
[ο] β Νομ. λά. 2.
[π] Ἰὰχ. β Νομ. λϐ'. 7.
[ρ] Ἀριθ. ιγ'. 29, 34.
[σ] Ψαλ. ιή. 32, 34. ξ'. 12. Ρωμ. ή. 31.
[τ] Π. ιέ. 14. Κριτ. ά. 20.
[υ] Π. κϐ'. 6.
[φ] Π. ί. 37. ιέ. 13. Κριτ. ά. 20. Ἰὰχ, Π. κά. 11, 12. α Παρλπ. ϛ'. 55, 56.
[χ] Χα. 8, 9.
[ψ] Π. κά. 12.
[ω] Γεν. κγ'. 2. Π. ιέ. 13.
[α] Π. ιά. 23.
—
[α] Ἀριθ. λδ'. 3.
[δ] Ἀριθ. λγ'. 36.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 4.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 5.
[ε] Π. ιή. 19.
[ζ] Π. ιή. 17.
[η] Π. ζ'. 26.
[θ] β Βασ. ιζ'. 17. γ Βασ. ά. 9.
[ι] Π. ιή. 16. ϐ Βασ. κγ'. 10. Ἱερ. ιθ'. 2, 6.
[χ] Π. ιή. 28. Κριτ. ά. 21. ιϐ'. 10.
[λ] Π. ιή. 16.
[μ] Π. ιή. 15.
[ν] α Παρλπ. ιγ'. 6.
[ξ] Κριτ. ιή. 12.
[ο] Γεν. λή. 13. Κριτ. ιϐ'. 1.
[π] Π. ιϐ'. 43.
[ρ] Χα. 47. Ἀριθ. λϐ'. 6, 7.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 6, 7.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 8.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 9.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 10.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 11.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 12.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 13.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 14.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 15.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 16.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 17.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 18.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 19.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 20.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 21.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 22.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 23.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 24.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 25.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 26.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 27.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 28.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 29.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 30.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 31.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 32.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 33.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 34.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 35.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 36.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 37.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 38.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 39.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 40.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 41.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 42.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 43.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 44.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 45.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 46.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 47.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 48.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 49.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 50.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 51.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 52.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 53.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 54.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 55.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 56.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 57.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 58.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 59.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 60.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 61.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 62.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 63.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 64.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 65.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 66.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 67.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 68.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 69.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 70.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 71.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 72.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 73.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 74.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 75.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 76.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 77.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 78.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 79.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 80.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 81.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 82.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 83.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 84.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 85.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 86.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 87.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 88.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 89.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 90.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 91.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 92.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 93.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 94.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 95.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 96.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 97.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 98.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 99.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 100.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 101.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 102.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 103.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 104.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 105.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 106.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 107.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 108.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 109.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 110.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 111.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 112.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 113.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 114.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 115.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 116.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 117.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 118.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 119.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 120.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 121.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 122.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 123.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 124.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 125.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 126.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 127.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 128.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 129.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 130.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 131.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 132.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 133.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 134.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 135.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 136.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 137.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 138.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 139.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 140.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 141.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 142.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 143.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 144.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 145.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 146.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 147.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 148.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 149.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 150.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 151.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 152.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 153.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 154.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 155.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 156.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 157.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 158.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 159.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 160.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 161.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 162.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 163.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 164.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 165.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 166.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 167.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 168.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 169.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 170.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 171.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 172.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 173.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 174.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 175.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 176.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 177.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 178.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 179.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 180.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 181.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 182.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 183.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 184.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 185.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 186.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 187.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 188.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 189.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 190.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 191.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 192.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 193.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 194.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 195.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 196.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 197.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 198.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 199.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 200.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 201.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 202.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 203.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 204.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 205.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 206.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 207.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 208.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 209.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 210.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 211.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 212.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 213.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 214.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 215.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 216.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 217.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 218.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 219.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 220.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 221.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 222.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 223.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 224.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 225.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 226.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 227.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 228.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 229.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 230.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 231.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 232.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 233.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 234.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 235.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 236.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 237.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 238.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 239.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 240.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 241.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 242.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 243.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 244.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 245.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 246.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 247.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 248.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 249.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 250.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 251.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 252.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 253.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 254.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 255.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 256.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 257.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 258.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 259.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 260.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 261.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 262.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 263.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 264.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 265.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 266.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 267.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 268.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 269.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 270.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 271.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 272.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 273.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 274.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 275.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 276.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 277.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 278.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 279.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 280.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 281.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 282.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 283.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 284.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 285.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 286.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 287.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 288.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 289.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 290.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 291.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 292.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 293.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 294.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 295.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 296.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 297.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 298.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 299.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 300.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 301.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 302.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 303.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 304.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 305.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 306.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 307.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 308.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 309.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 310.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 311.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 312.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 313.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 314.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 315.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 316.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 317.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 318.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 319.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 320.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 321.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 322.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 323.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 324.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 325.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 326.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 327.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 328.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 329.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 330.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 331.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 332.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 333.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 334.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 335.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 336.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 337.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 338.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 339.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 340.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 341.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 342.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 343.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 344.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 345.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 346.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 347.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 348.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 349.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 350.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 351.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 352.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 353.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 354.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 355.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 356.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 357.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 358.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 359.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 360.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 361.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 362.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 363.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 364.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 365.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 366.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 367.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 368.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 369.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 370.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 371.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 372.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 373.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 374.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 375.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 376.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 377.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 378.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 379.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 380.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 381.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 382.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 383.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 384.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 385.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 386.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 387.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 388.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 389.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 390.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 391.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 392.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 393.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 394.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 395.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 396.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 397.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 398.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 399.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 400.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 401.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 402.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 403.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 404.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 405.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 406.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 407.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 408.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 409.
[ν] Ἀριθ. λϐ'. 410.
[ξ] Ἀριθ. λϐ'. 411.
[ο] Ἀριθ. λϐ'. 412.
[π] Ἀριθ. λϐ'. 413.
[ρ] Ἀριθ. λϐ'. 414.
[σ] Ἀριθ. λϐ'. 415.
[τ] Ἀριθ. λϐ'. 416.
[υ] Ἀριθ. λϐ'. 417.
[φ] Ἀριθ. λϐ'. 418.
[χ] Ἀριθ. λϐ'. 419.
[ψ] Ἀριθ. λϐ'. 420.
[ω] Ἀριθ. λϐ'. 421.
[α] Ἀριθ. λϐ'. 422.
[β] Ἀριθ. λϐ'. 423.
[γ] Ἀριθ. λϐ'. 424.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 425.
[ε] Ἀριθ. λϐ'. 426.
[ζ] Ἀριθ. λϐ'. 427.
[η] Ἀριθ. λϐ'. 428.
[θ] Ἀριθ. λϐ'. 429.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 430.
[κ] Ἀριθ. λϐ'. 431.
[λ] Ἀριθ. λϐ'. 432.
[μ] Ἀριθ. λϐ'. 433.
[ν]

13 σ Βὲ Ἰεφοννῆ ὀγλοὺ Χαλεβὲ Ραπῆὴν
Ἰησουγὶὰ ὸλὰν ἐμρινὲ κὸρὲ Ἰούδα ὀγουλ-
λαρηνὴν ἀρασηντὰ τ Ἀνακὴν παπασὴ Ἀρ-
βανὴν σεχρινὶ, γιάνι Χεβρωνοὺ χισσὲ
14 τεγιὸὺ βερτί. Βὲ Χάλεβ υ Ἀνακὴν οὔτζ
ὀγουλλαρηνὴ, γιάνι φ Σεσαϊγὶ βὲ Ἀχι-
μανὴ βὲ Θαλμαϊγὶ Ἀνακὴν ἐβλατλαρηνὴ
15 ὄρατὰν κοβτού. Βὲ χ ὄρατὰν Δεβεὶρ σε-
κενεσινὲ καρσὴ τζηκτὴ, βὲ Δεβεὶρὶν ἰσμὶ
16 ἐββελλερὶ Κιριὰθ-σεφὲρ ἰτί. ψ Βὲ Χάλεβ,
Κιριὰθ-σεφερὶ χὲρ κὶμ βουρουπ ἀλὰρ ἰσὲ,
κηζὴμ Ἀχσανὴ ὀνὰ καρὴ ὸλμὰκ ἰτζοὺν
17 βερίριμ, τεπί. Βὲ Χαλεβὶν καρηντασὴ
ω Κενεζὶν ὀγλοὺ α Γοθονιὴλ ὀνοὺ φὲτχ
ἐττὶ· ὸλ τὰχι κηζὴ Ἀχσανὴ ὀνὰ καρὴ
18 ὸλμὰκ ἰτζοὺν βερτί. β Βὲ κὴζ (ὀνοὺν ἐβι-
νὲ) κιτμεκτὲ ἰκὲν, παπασηντὰν πῖρ ταρλὰ
ταλεπὶ ἐτμεγὲ, (Γοθονοηλὶ) ταχρὶκ ἐϊλε-
τὶ· βὲ γ μερκεπτὲν ἐντιγινὲ Χάλεβ ὀνὰ
19 τεπί κι, Σανὰ νὲ ὸλτού; Κὴζ τὰχι (τζε-
βὰπ βερὶπ), Ἱπανὰ δ περεκὲτ βὲρ· τζοὺνκι
πανὰ κηπλετὲ πῖρ γὲρ βερτὶν, πανὰ σοὺ
πουναρλαρὴ τὰχι βὲρ, τεττὶ· ὸλ τὰχι
ὀνὰ γιοκαρηκὶ πουναρλὰρ ἰλὲ ἀσαγηκὶ
πουναρλαρὴ βερτί.
20 Καπιλελερινὲ κὸρὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν
σηπτηνὴν μιρασὴ πού τουρ.
21 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ σηπτηνὴν κηπλετὲ
Ἐδὼμ σινορουνὰ τογρού σινὸρ τζιβαρηντὰ
βακὶ σεχρλερὶ Καβσεὴλ βὲ Ἐδὲρ βὲ Ἰαγούρ,
22 Βὲ Κινὰ βὲ Διμωνὰ βὲ Ἀδαδὰ, (23) Βὲ
24 Κέδες βὲ Ἀσὼρ βὲ Ἰθνὰν, Βὲ Ζὶφ βὲ
25 Τελὲμ βὲ Βαλὼθ, Βὲ Ἀσὼρ βὲ Ἀδαττὰ βὲ
26 Κιριὼθ-ἑσρὼν, γιάνι Ἀσὼρ, Βὲ Ἀμὰμ
27 βὲ Σεμὰ βὲ Μωλαδὰ, Βὲ Ἀσσὰρ-γαδδὰ βὲ
28 Ἐσεμὼν βὲ Βαιθ-φαλὲθ, Βὲ Ἀσὰρ-σουὰλ
29 βὲ Βὴρ-σαβεὲ βὲ Βιζιοθιὰ, Βὲ Βααλὰ βὲ
30 Ἰεὶμ βὲ Ἀσὲμ, Βὲ Ἐλθωλὰδ βὲ Χεσὶλ
31 βὲ Ὀρμὰ, Βὲ ε Σικλὰγ βὲ Μαδμαννὰ βὲ
32 Σανσαννὰ, Βὲ Λεβαὼθ βὲ Σιλεὶμ βὲ
Ἀεὶν βὲ Ριμμὼν, τζοὺμλεσι γιρμὶ τοκουζ
σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ.
33 Ὀδατὰ τὰχι ζ Ἐσθαὸλ βὲ Σαρὰ βὲ
34 Ἀσνὰ, Βὲ Ζανωὰ βὲ Ἔν-γαννὶμ βὲ Θαπ-
35 φουὰ βὲ Ἡνὰμ, Βὲ Ἰαρμοὺθ βὲ Ὀδολλὰμ
36 βὲ Σωχὼ βὲ Ἀζηκὰ, Βὲ Σαγαρεὶμ βὲ Ἀ-
διθαεὶμ βὲ Γεδηρὰ [γιάγοτ Γετιροτάϊμ,] ὄν
37 τὸρτ σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ. Σε-
38 νὰν βὲ Ἀδασὰ βὲ Μαγδὰλ-γὰδ, Βὲ Διλαὰν
39 βὲ Μισπὰ βὲ η Ἰοκθεὴλ, Βὲ Λαχεὶς βὲ Βασ-
40 κὰθ βὲ Ἐγλὼν, Βὲ Χαββὼν βὲ Λαμὰς
41 βὲ Χιθλεὶς, Βὲ Γεδιρὼθ βὲ Βαιθ-δαγὼν βὲ
42 Ναμὰ βὲ Μακκηδὰ, ὄν ἀλτὴ σὲχρ ὸ-
43 λουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ. Λιβνὰ βὲ
44 Ἐθὲρ βὲ Ἀσὰν, Βὲ Ἰεφθὰ βὲ Ἀσνὰ βὲ
45 Νεσὶβ, Βὲ Κεειλὰ βὲ Ἀχζὶβ βὲ Μαρισὰ,
τοκουζ σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ.
45 Ἀκκαρὼν βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρὴ βὲ κοϊ-
46 λερὶ, Βὲ Ἀκκαρωντὰν τενιζέτεκ, Ἄζωτος
τζιβαρηντὰ βακὶ (σεχρλὲρ) ὶλὲ κοϊλερὶ,
47 Ἄζωτος βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρὴ ὶλὲ κοϊ-
λερὶ, Γάζα βὲ κασαπαλαρὴ ὶλὲ κοϊλερὶ,
θ Μησὶρ τερεσινὲ βὲ ι Ἰόγμούκ Τενιζὶν
κηγιηγηνὰ κατάρ τηρ.
48 Βὲ ταγλαρτὰ Σαμεὶρ βὲ Ἰαθεὶρ βὲ Σω-
49 χὼ, Βὲ Δαννὰ βὲ Κιριὰθ-σαννὰ, γιάνι Δε-
50 βεὶρ, Βὲ Ἀνὰβ βὲ Ἐσθεμὼ βὲ Ἀνεὶμ,
51 Βὲ κ Γεσὲν βὲ Ὠλὼν βὲ Γιλὼ, ὄν πῖρ
52 σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ. Ἀραβ
53 βὲ Δουμὰ βὲ Ἐσὰν, Βὲ Ἰανούμ βὲ Βαὶθ-
54 θαπφουὰ βὲ Ἀφεκὰ, Βὲ Χουματὰ βὲ λ Κι-
ριὰθ-ἀρβὰ, γιάνι Χεβρὼν, βὲ Σιὼρ, το-
κουζ σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ.
55 Μαὼν βὲ Καρμὲλ βὲ Ζὶφ βὲ Ἰουτὰ, (56) Βὲ
57 Ἰεζραὲλ βὲ Ἰοκδεὰμ βὲ Ζανωὰ, Βὲ Ἀ-
καΐν βὲ Γαβὰ βὲ Θαμνὰ, ὄν σὲχρ ὸλουπ,
58 κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ. Ἀλοὺλ βὲ Βαὶθ-
59 σοὺρ βὲ Γεδὼρ, Βὲ Μααρὰθ βὲ Βαιθ-ανὼθ
βὲ Ἐλτεκὼν, ἀλτὴ σὲχρ ὸλουπ, κοϊλερὶ
60 τὰχι βὰρ τηρ. μ Κιριὰθ-βαὰλ, γιάνι Κι-
ριὰθ-ἰαρεὶμ, βὲ Ραββὰ, ἰκὶ σὲχρ ὸλουπ,
κοϊλερὶ τὰχι βὰρ τηρ.
61 Τζὸλτὲ τὰχι Βαὶθ-ἀραβὰ βὲ Μιδδὶν
62 βὲ Σεχαχὰ, Βὲ Νιβσὰν βὲ Τοὺζ σὲχρὶ
βὲ Ἔν-γαδὶ, ἀλτὴ σὲχρ ὸλουπ, κοϊ-
λερὶ τὰχι βὰρ τηρ.

σ Ἰὴ. ιδ'. 13.
τ Ἰὴ. ιδ'. 15.
υ Κριτ. ά. 10, 20.
φ Ἀριθ. ιγ'. 23.
χ Ἰὴ. ί. 38. Κριτ. ά. 11.
ψ Κριτ. ά. 12.
ω Ἀριθ. λϛ'. 12. Ἰὴ. ιδ'. 6.
α Κριτ. ά. 13. γ'. 9.
β Κριτ. ά. 14.
γ Ἰὰκ, Γεν. κδ'. 64. α Βασ. κέ. 23.
δ Γεν. λγ'. 11.
ε α Βασ. κζ'. 6.
ζ Ἀριθ. ιγ'. 24.
η δ Βασ. ιδ'. 7.
θ Χα. 4.
ι Ἀριθ. λδ'. 6.
κ Ἰὴ. ί. 41. ιά. 16.
λ Χα. 13. Ἰὴ. ιδ'. 15.
μ Ἰὴ. ιή. 14.

63 Λάκιν ν Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὸλὰν Ἰε-
βουσλουλαρὴ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ κοβάμα-
τηλαρ· ξ πὸϊλετζε Ἰεβουσλουλὰρ πού κού-
νετεκ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἰε-
ρουσαλημτὲ σακὶν ὸλουρλάρ.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν χισσεσινὶν
(σινορού) Ἰεριχὼ (γιακηνηντὰ), Ἰορδαννησ-
τὲν πασλαγμαρὰκ κούν τογουτὰν Ἰεριχὼ
σουγμουνὰ, βὲ Ἰεριχωτὰν ταγὰ ούζανὰν
2 τζὸλ (γμολουντὰν) Βαιθηλὲ, Βὲ Βαιθηλτὲν
α Λουζὰ τζηκὰρ, βὲ Ἀρχὶ-ἀταρωθοὺν σι-
3 νορουνὰ κετζερὲκ, Πατηγιὰ τογρού Ἰαφ-
λαιτὶ σινορουνὰ βὲ β ἀσαγηκὶ Βαὶθ-ὠρωνοὺν σινορουνὰ βὲ γ Γεζερέτεκ ἐνὶπ, νιχα-
4 γετὶ τενιζὲ γετισίρ. δ Βὲ Ἰωσηφὶν ὀγουλ-
λαρὴ Μανασσῆ βὲ Ἐφραὶμ μιρασλαρηνὴ
ἀλτηλάρ.
5 Βὲ καπιλελερινὲ κὸρὲ Ἐφραὶμ ὀγουλλα-
ρηνὴν σινορού πού τουρ· γιάνι μιρασ-
λαρὴ ὸλὰν (γερὶν) σινορού κοὺν τογουτὰν
ε Ἀταρωθ-ἀδὰρ ζ γιοκαρηκὶ Βαὶθ-ὠρωνά-
6 τεκ ὸλουπ, Ἱπού σινὸρ τενιζὲ τογρού πορ-
γιὰζ ταραφηντὰν η Μιχμεθατὲ τζηκὰρ, βὲ
σινὸρ κοὺν τογουγιὰ τογρού Ταανὰθ-ση-
λωνὰ τόνερ, βὲ ὀντὰν κοὺν τογουτὰν Ἰα-
7 νωχαγιὰ κετζέρ. Βὲ Ἰανωχατὰν Ἀταρ-
ωθὰ βὲ θ Μααραθὰ ἐνὲρ, βὲ Ἰεριχωγιὰ
8 γετισέρεκ Ἰορδαννησὲ τζηκάρ. Ἱπού σινὸρ
Θαπφουατὰν πατηγιὰ τογρού ι Κανὰ τε-
ρεσινὲ κιτὲρ, βὲ ὀνοὺν νιχαγετὶ τενιζτέ τὶρ.
Καπιλελερινὲ κὸρὲ Ἐφραὶμ ὀγουλλαρὴ
9 σηπτηνὴν μιρασὴ πού τουρ. Βὲ Μανασσῆ
ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ἰτζιντὲ χὲρ πῖρ σὲχρ
κοϊλερὶ ὶλὲ περαπὲρ ὸλαράκ, κ Ἐφραὶμ ὀ-
γουλλαρὴ ἰτζοὺν ἀϊρηλμὴς σεχρλὲρ βάρ
10 ἰτί. λ Βὲ Γεζερτὲ σακὶν ὸλὰν Χανανλη-

ζ'. 28.
δ Ἰὴ. ιζ'. 14.
ε Ἰὴ. ιή. 13.
ζ β Παρλπ. ή. 5.
η Ἰὴ. ιζ'. 7.
θ α Παρλπ. ζ'. 28.
ι Ἰὴ. ιζ'. 9.
κ Ἰὴ. ιζ'. 9.
λ Κριτ. ά. 29. Ἰὰκ, γ Βασ. θ'. 16.
—
α Γεν. μά. 51. μϛ'. 20. μή. 18.
β Γεν. ν'. 23. Ἀριθ. κϛ'. 29. λϛ'. 39, 40. α Παρλπ. ζ'. 14.
γ β Νομ. γ'. 15.
δ Ἀριθ. κϛ'. 29—32.
ε Ἀριθ. κϛ'. 30. α Παρλπ. ζ'. 18.
ζ Ἀριθ. κϛ'. 31.
η Ἀριθ. κϛ'. 32.
θ Ἀριθ. κϛ'. 33. κζ'. 1. λϛ'. 2.
ι Ἰὴ. ιδ'. 1.
κ Ἀριθ. κζ'. 6, 7.
λ Ἰὴ. ις'. 6.

ὀλοὺπ, ποὺ σινὸρ σαγτὰν Ἔν-θαπφουὰ γιαννηγτὰ ὀλὰν ἐχαλινὶν μεσκιαννηνὰ κα-
8 τὰρ κιτέρ. Θαπφουὰ τιγιαρὴ Μανασσηγίν ἰτι, φάκατ Μανασσηγὶν σινορουντὰ ὀλὰν
μ Θαπφουὰ (σεχρὶ) Ἐφραὶμ ὀγουλλαρη-
9 νήν ἰτι. Βὲ ποὺ σινὸρ ν Κανὰ τερεσινέ, τερενὶν κηπλὲ ταραφηνὰ ἐνὲρ· ξ Μανασ-
σηγὶν σεχρλερὶ ἀρασηντὰ πουνλὰρ Ἐφραϊ-
μὶν σεχρλερὶ τιρ· βὲ Μανασσηγὶν σινορουὺ τερενὶν ποργιὰζ ταραφηντὰν ὀλοὺπ, νι-
10 χαγετὶ τενιζτέ τιρ. Κηπλὲ ταραφὶ Ἐφ-
ραϊμὶν βὲ ποργιὰζ ταραφὶ Μανασσηγὶν ὀλοὺπ, σινορουὺ τενίζ ὀλαρὰκ, ποργιαζτὰν Ἀσηρὲ, βὲ κὸὺν τογουτὰν Ἰσσαχαρὰ γε-
11 τισίρ. Βὲ Ἰσσαχαρτὰ βὲ Ἀσηρτὲ ο Βαιθ-
σὰν βὲ κασαπαλαρὶ, βὲ Ἰβλεὰμ ιλὲ κα-
σαπαλαρὶ, βὲ Δὼρ ἐχαλισὶ ιλὲ κασαπα-
λαρὶ, βὲ Ἔν-δὼρ ἐχαλισὶ ιλὲ κασαπα-
λαρὶ, βὲ Θαανὰχ ἐχαλισὶ ιλὲ κασαπα-
λαρὶ, βὲ Μεγιδδὼ ἐχαλισὶ ιλὲ κασαπα-
λαρὶ, ὅλ οὔτζ ναχιγὲ π Μανασσηγὶν ὀλ-
12 τού. Βὲ ρ Μανασσὴ ὀγουλλαρὴ ποὺ σεχρ-
λερὶ ζὰπτ ετέμετιλερ, ἄμμα Χανανληλὰρ ὅλ τιγιαρτὰ ἰνὰτ ἐτερὲκ σακὶν ὀλτουλάρ.
13 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κουββετλεντικτὲ, σ Χανανληλαρὴ χαρατζκούζὰρ ἐττιλὲρ, ἄμμα ὀνλαρὴ πούσπούτούν κόβματηλαρ.
14 τ Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ Ἰησουγὰ σὶ-
λεγὶπ τετιλέρ κι, Ραπὶπ πενὶ σιμτιγέτεκ περεκετλεμὶξ ὀλτουγού ἰτζοὺν, πὲν υ νου-
φουσού τζὸκ πὶρ χὰλκ πουλουντουγούμ χαλτὲ νιτζούν πανὰ μιρὰς ὀλμὰκ ούζρὲ φ πὶρ
15 κουρὰ βὲ πὶρ χισσὲ βερτὶν; Ἰησοῦ τάχι ὀνλαρὰ τετί κι, Ἔγερ σὲν νουφουσού τζὸκ πὶρ χὰλκ ἰσὲν βὲ Ἐφραὶμ ταγὴ σανὰ τὰρ κε-
λὶρ ἰσὲ ὁρμανὰ τζὴκ βὲ ὅρατα, Φερεζλιλερὶν βὲ χ Ραφαειμλερὶν τιγιαρηντὰ, κεντὶν ἰ-
16 τζοὺν γὲρ ἄτζ. Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ τε-
τιλέρ κι, Ὅλ τὰγ πιζὲ κιαφὶ τεγίλ τιρ· βὲ τερὲ κητασηντὰ, Βαιθ-σὰν ιλὲ κασα-
παλαρηντὰ βὲ ψ Ἰεζραὲλ τερεσιντὲ σακὶν

μ Π. ις΄. 8.
ν Π. ις΄. 8.
ξ Π. ις΄. 9.
ο α Βασ. λά. 10. γ Βασ. δ΄. 12.
π α Παρλπ. ζ΄. 29.
ρ Κριτ. ά. 27, 28.
σ Π. ις΄. 10.
τ Π. ις΄. 4.
υ Γεν. μή. 19. Ἀριθ. κς΄. 34, 37.
φ Γεν. μή. 22.
χ Γεν. ιδ΄. 5. ιέ. 20.
ψ Π. ιθ΄. 18. γ Βασ. ά. 3, 24. δ΄. 3, 4.
γ Κριτ. ιή. 9.
ϑ Π. ιέ. 1.
ε Π. ις΄. 1, 4.
ζ Π. ιδ΄. 2. Χα. 10.
η Π. ιγ΄. 33.
θ Π. ιγ΄. 8.

ὀλὰν Χανανληλαρὴν τζὸὺμλεσινιν ω τε-
17 μιρτὲν ἀραπαλαρὴ βὰρ τηρ. Ὅλ βακὴτ Ἰη-
σοῦ Ἰωσὴφ ἐβινὲ, γιάνι Ἐφραὶμ ιλὲ Μανασσηγὲ σὶλεγὶπ τετί κι, Σὲν νουφουσού τζὸκ πὶρ χὰλκ ὀλοὺπ τζὸκ κουβ-
βετὶν βὰρ, σανὰ γιάληνγ πὶρ χισσὲ ὁλ-
18 μαγιατζακ· Ζίρα τὰγ τάχι σενὶν ὀλατζὰκ, βὲ ὁρασὴ ὁρμάν τηρ· ὀνού κὲς, ἐτεκλερὶ τά-
χι σενὶν ὀλατζάκ τηρ· ζίρα Χανανληλαρὴν α τεμιρτὲν ἀραπαλαρὴ ὀλοὺπ κουββετλὶ ισελέρ τε, ὀνλαρὴ σὲν κοβατζάκσην.

ΚΑΙ΄ ΙΗ΄.

1 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὸὺμλε τζε-
μαατὴ α Σηλωτὰ τζὲμ ὀλοὺπ, β ὅρατα τζε-
μαὰτ τζατηρηνὴ κουρτουλὰρ, βὲ τιγιὰρ ὀνλαρὴν ζαπτηνὰ κετζτί.
2 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν μιρασλα-
3 ρηνὴ ἄλμαμηξ γετὶ σηπτ καλμὴξ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετί κι, Πα-
πὰλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ραπὶπ σιζὲ βερ-
τιγὶ τιγιαρὴ βαρὴπ ζὰπτ ετμὲκ χουσου-
σουντὰ σὶζ γ νὲ βακτὰ κατὰρ ιχμὰλ ετέρ-
4 σινιζ; Χὲρ σηπτὰν οὔτζὲρ ἀτὲμ σέτζι-
νιζ· πὲν τάχι ὀνλαρὴ κὸντερεγὶμ, βὲ καλκὴπ τιγιαρὴ τολασσηνλὰρ, βὲ ὀνού μιρασλαρηνὰ κὸρὲ ταχρὶρ ἐττικτὲν σὸν-
5 ρα πανὰ κελσινλέρ. Βὲ ὀνού γετὶ χισ-
σεγὲ τακσὶμ ἐτσινλὲρ· δ Ἰούδα κεντὶ σινορουντὰ κηπλετὲ τουρσούν, βὲ ε Ἰωσὴφ ἐβὶ ποργιαζτὰ σινορλαρηντὰ τουρσουν-
6 λάρ. Βὲ σὶζ τιγιαρὴ, γετὶ χισσὲ ὀλ-
μὰκ ούζρὲ, ταχρὶρ ἐτὶπ (ταχριρατὶ) πούραγια πανὰ κετίρινιζ· ζ πὲν τάχι Ἀλλαχημὴξ Ραπὶπ χουζουρουντὰ, πού-
7 ρατα σιζὶν ἰτζούν κουρὰ ἀταγιήμ. η Ζίρα Λευϊλιλερὶν ἀρανηζτὰ χισσεσὶ γιόκ τουρ, τζούνκι Ραπὶπ ἰτζούν ὀλὰν κιαχ-
χινλὶκ ὀνλαρὴν μιρασή τηρ· θ βὲ Γὰδ ιλὲ Ρουβὴν βὲ Μανασσηγὶν γιαρὴ σηπτὴ,

δ΄. 12.
ω Κριτ. ά. 19. δ΄. 3.
α β Νομ. κ΄. 1.
—
α Π. ιθ΄. 51. κά. 2. κϐ΄. 9. Ἱερ. ζ΄. 12.
β Κριτ. ιή. 31. α Βασ.

κὸὺν τογουτὰ Ἰορδανησὶν ὁτὲ ταραφηντὰ Ραπὶπ κουλού Μωϋσηνὶν ὀνλαρὰ βερτι-
γὶ μιρασλαρηνὴ ἀλτηλάρ.
8 Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ καλκὴπ κιττιλὲρ· βὲ Ἰησοῦ ὅλ τιγιαρὴ ταχρὶρ ἐτμεγὲ κιτεν-
λερὲ τενπὶχ ἐτὶπ τετί κι, Κίτινιζ, βὲ τι-
γιαρὴ τολασὴπ, ὀνού ταχρὶρ ἐττικτὲν σούρα πανὰ τόνούνούζ, βὲ πούρατα Ση-
λωτὰ Ραπὶπ χουζουρουντὰ σιζὶν ἰτζούν
9 κουρὰ ἀταγιήμ. Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ κιτὶπ τιγιαρὴ τολασαράκ, σὲχρ πὲ σὲχρ γετὶ χισσεγὲ τακσὶμ ιλὲ πὶρ τεφτερὲ ταχρὶρ ἐττιλὲρ· βὲ Σηλωτὰ ὀλὰν ὀρτουγιὰ Ἰη-
10 σουνούν γιαννηνὰ κελτιλέρ. Βὲ Ἰησοῦ ὀνλὰρ ἰτζούν Σηλωτὰ Ραπὶπ χουζουρουντὰ κουρὰ ἀττὴ· βὲ Ἰησοῦ ὅρατα Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηνὰ φηρκαλαρηνὰ κὸρὲ τιγιαρὴ τακσὶμ ἐττί.
11 Βὲ καπιλελερινὲ κὸρὲ Βενιαμὶν ὀγουλ-
λαρὴ σηπτηνὴν κουρασὴ τζηκτὴ· βὲ χισσε-
λερινὶν σινορού Ἰούδα ὀγουλλαρὴ ιλὲ Ἰω-
12 σὴφ ὀγουλλαρὴ ἀρασηνὰ τοὺστού. Βὲ ποργιὰζ ταραφηντακὶ σινορλαρὴ Ἰορδα-
νηστὲν πασλαγιὴπ, ποὺ σινὸρ ποργιαζ-
τὰν Ἱεριχὼ ταραφηνὰ τζηκὰρ, βὲ πατη-
τὰν ταγὰ τζηκαράκ, νιχαγετὶ Βαιθ-αὺεν
13 τζὸλούντέ τιρ. Ὁρατὰν τάχι σινὸρ Λουζὰ, κ γιάνι Βαιθὴλ ὀλὰν Λουζούν κηπλὲ ταραφηνὰ τογρού κετζτικτὲν σούρα, σι-
νὸρ λ ἀσαγηκὶ Βαιθ-ὠρωνούν κηπλεσιντὲ ὀλὰν ταγὴν γιαννηντὰ Ἀταρὼθ-ἀδδαρὰ ἐ-
14 νέρ. Βὲ σινὸρ πατὴ ταραφηνὰ γετισέρεκ, κηπλετὲν Βαιθ-ὠρωνούν καρσησηντὰ ὀλὰν ταγτὰν κηπλεγὲ τογρού τὸνέρ, βὲ μ Κιριὰθ-βααλὰ, γιάνι Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν σεχρὶ ὀλὰν Κιριὰθ-ἰαρειμὲ γετισὶρ· πατὴ ταρα-
15 φὴ ποὺ τουρ. Βὲ κηπλὲ ταραφὴ Κιριὰθ-ἰα-
ρειμὶν οὐτζουντὰν (πασλαγιαράκ), σινὸρ πατηγιὰ τογρού κιτερὲκ, ν Νεφθωὰ σου-
16 γιού πουναρηνὰ τζηκάρ. Βὲ σινὸρ Ρα-
φαειμ τερεσινὶν ποργιὰζ ταραφηντὰ ὀλὰν ξ Ἐννὸμ ὀγλού τερεσινὶν καρσησηντακὶ ταγὴν νιχαγετινὲ ἐνλὶπ, κηπλετὲν Ἰε-
βοὺς ταραφηντὰ Ἐννὸμ τερεσινὲ βὲ

ι Πάκ, Π. ις΄. 1.
κ Γεν. κή. 19. Κριτ. ά. 23.
λ Π. ις΄. 3.
μ Πάκ, Π. ιέ. 9.
ν Π. ιέ. 9.
ξ Π. ιέ. 8.
ο Π. ιέ. 7.

17 ο Ἔν-ρωγηλὲ ἐνὲρ· Βὲ ποργιὰζ ταραφηντὰν οὐζαναράκ Ἔν-σεμεσὲ κιτὲρ, βὲ Ἀδουμμὶμ γιοκουσούνουν καρσησηντὰ ὀλὰν Γαλι-
λωθὰ τζηκὰρ, βὲ π Ρουβὴν ὀγλού Βοανὴν
18 τασηνὰ ἐνὲρ· Βὲ ρ Ἀραβανὴν καρσησηντὰν ποργιαζὰ τογρού κετζπὶ Ἀραβαγιὰ ἐνὲρ·
19 Βὲ σινὸρ ποργιὰζ ταραφηντὰν Βαιθ-ὀγ-
λὰ γιαννηντὰν κετζὲρ, βὲ σινὸρ Τούζ τενι-
ζινὶν ποργιὰζ κὸρφεζιντὲ, Ἰορδαννησὶν κηπ-
λὲ ούτζουντὰ νιχαγετ πουλούρ· κηπλὲ σι-
20 νορού πού τουρ. Βὲ κὸὺν τογού σινορού Ἰορδάνης τιρ. Καπιλελερινὲ κὸρὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ἐτρὰφ σινορ-
λαρὴ ούζρὲ πού τουρ.
21 Βὲ καπιλελερινὲ κὸρὲ Βενιαμὶν ὀγουλ-
λαρὴ σηπτηνὴν σεχρλερὶ (πουνλάρ) τηρ·
22 Ἱεριχὼ βὲ Βαιθ-ὀγλὰ βὲ Ἐμεκ-κεσεὶς, Βὲ
23 Βαιθ-ἀραβὰ βὲ Σεμαραὶμ βὲ Βαιθὴλ, Βὲ
24 Αὐείμ βὲ Φαρὰ βὲ Ὀφρὰ, Βὲ Χεφάρ-αμ-
μωνὰ βὲ Ὀφνεὶ βὲ Γαβαὰ, ὅν ικὶ σὲχρ
25 ὀλοὺπ, κὸὺλερὶ τάχι βάρ τηρ. Γαβαὼν
26 βὲ Ραμὰ βὲ Βηρὼθ, Βὲ Μισπὰ βὲ Χε-
27 φειρὰ βὲ Μωσὰ, Βὲ Ρεκὲμ βὲ Ἰορφαὴλ
28 βὲ Θαραλὰ, Βὲ Σηλὰ βὲ Ἐλὲφ βὲ σ Ἰε-
βούς, γιάνι Ἱερουσαλὴμ, βὲ Γαβαὰθ (βὲ) Κιριὰθ, ὅν τὸρτ σὲχρ ὀλοὺπ, κὸὺλερὶ τάχι βάρ τηρ. Καπιλελερινὲ κὸρὲ Βενια-
μὶν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ποὺ τουρ.

ΚΑΙ΄ ΙΘ΄.

1 Βὲ ἰκιντζὶ κουρὰ Συμεωνὰ, γιάνι καπιλελερινὲ κὸρὲ Συμεὼν ὀγουλλαρὴ σηπ-
τηνὰ τζηκτὴ· α βὲ ὀνλαρὴν μιρασὴ Ἰούδα
2 ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ἰτζουντὲ ἰτι. Βὲ β μι-
ρασλαρηντὰ Βήρ-σαβεὲ, γιάνι Σαβεὲ, βὲ
3 Μωλαδὰ, Βὲ Ἀσὰρ-σουὰλ βὲ Βαλὰ βὲ
4 Ἀσεμ, Βὲ Ἐλθωλὰδ βὲ Βεθουὶλ βὲ Ὀρ-
5 μὰ, Βὲ Σικλὰγ βὲ Βαιθ-μαρκαβὼθ βὲ Ἀ-
6 σάρ-σουσὰ, Βὲ Βαιθ-λεβαὼθ βὲ Σαρουέν,
7 ὅν ούτζ σὲχρ βὲ κὸὺλερὶ, Βὲ Ἀεὶν βὲ Ρεμμὼν βὲ Ἐθὲρ βὲ Ἀσὰν, τὸρτ σὲχρ βὲ
8 κὸὺλερὶ τάχι βάρ τηρ. Βὲ ποὺ σεχρλερὶν ἐτραφηντὰ, Βαλαὰθ-Βηρὲ βὲ κηπλὲ ταρα-

π Π. ιέ. 6.
ρ Π. ιέ. 6.
σ Π. ιέ. 8.
—
α Χα. 9.
β α Παρλπ. δ΄. 28.

φηντακὶ Ραμαθάτεχ ὀλὰν τζόὺμλε κὸϊλὲρ (ὀνλαρήν ἰτὶ). Καπὶλελερινὲ κὸρὲ Συμεὼν
9 ὀγουλλαρὶ σηπτηνήν μιρασὶ πού ἰτὶ. Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὶ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν χισσεσιντὲν ὀλτού· τζίρα Ἰούδα
ὀγουλλαρηνὴν χισσεσὶ κεντὶλερὲ τζὸκ ὀλμάγλε, [r] Συμεὼν ὀγουλλαρὶ ὀνλαρὴν μιρασὶ ἀρασηντὰ μιρὰς ἀλτηλάρ.
10 Βὲ ὀὐτζὸὺντζὸὺ κουρὰ καπὶλελερινὲ κὸρὲ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὰ τζηκτὴ· βὲ ὀνλαρὴν μιρασηνὴν σινορού Σαρειδὲ κατὰρ ὀ-
11 λουπ, [d] Σινορλαρὶ τενιζὲ βὲ Μαραλαγιὰ τογρού τζηκηπ, Δαβασαιθὲ γετισερὲκ
[e] Ἰοκνεὰμ καρσησηντὰ ὀλὰν τερεγὲ γε-
12 τισὶρ· Βὲ Σαρειδτὲν κὸὺν τογού ταραφηνὰ Κισλὼθ-θαβὼρ σινορουνὰ τὸνὸὺπ, Δαβρα-
θὴ κετζὶκτὲν σὸὺρα Ἰαφιαγιὰ τζηκὰρ·
13 Βὲ ὄραταν κὸὺν τογουγιὰ τογρού Γιθθὰ-
ἐφερὲ βὲ Ἰττὰ-κασινὲ κετζερὲκ, Ρεμμὼν-
14 μεθωαρὰ βὲ Νεαγιὰ κιτὲρ· Βὲ σινὸρ ὀν-
τὰν ποργιαζὰ τὸνὸὺπ Ἀνναθωνὰ κιτὲρ,
βὲ ὀνοὺν νιχαγετὶ Ἰεφθαὴλ τερεσιντέ τὶρ·
15 Βὲ Καττὰθ βὲ Νααλὰλ βὲ Σιμθρὼν βὲ
Ἰδαλὰ βὲ Βηθλεὲμ, ὅν ἰκὶ σὲχρ ὀλούπ,
16 κὸϊλερὶ τὰχὶ βὰρ τὴρ. Καπὶλελερινὲ κὸρὲ
Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὶ πού, γιάν
πού σὲχρλὲρ ἰλὲ κὸϊλερὶ τὶρ.
17 Τὸρτὸυντζὸὺ κουρὰ Ἰσσαχαρὰ, γιάν
καπὶλελερινὲ κὸρὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὰ
18 τζηκτή. Βὲ σινορλαρὶ Ἰεζραὲλ βὲ Κεσου-
19 λὼθ βὲ Σουνὴμ, Βὲ Ἀφεραὶμ βὲ Σαιὼν
20 βὲ Ἀναχαρὰθ, Βὲ Ραββὶθ βὲ Κισιὼν βὲ
21 Ἀβὲς, Βὲ Ραιμὲθ βὲ Ἔν-γαννὶμ βὲ Ἔν-
22 ἀδδὰ βὲ Βαὶθ-φασὶς ὀλτού. Βὲ σινὸρ Θα-
βὼρα βὲ Σαχασειμὰ βὲ Βαὶθ-σεμεσὲ γε-
τισὶπ, σινορλαρηνὴν νιχαγετὶ Ἰορδανησὲ
τὶρ· ὃν ἀλτὴ σὲχρ ὀλούπ, κὸϊλερὶ τὰχὶ βὰρ
23 τὴρ. Καπὶλελερινὲ κὸρὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλ-
λαρὶ σηπτηνὴν μιρασὶ πού σὲχρλὲρ ἰλὲ
κὸϊλερὶ τὶρ.
24 Βὲ πεσὶντζὶ κουρὰ καπὶλελερινὲ κὸρὲ Ἀ-
25 σὴρ ὀγουλλαρὶ σηπτηνὰ τζηκτή. Βὲ σινορ-
λαρὶ Χελκὰθ βὲ Ἀλεὶ βὲ Βετὲν βὲ Ἀχσὰφ,
26 Βὲ Ἀλλαμμέλεχ βὲ Ἀμὰδ βὲ Μισὰλ ὀλτού·
βὲ πατὴ ταραφηντὰν Καρμελὲ βὲ Σιχρὼ-
27 λιβναθὰ γετισὶρ· Βὲ κὸὺν τογουγιὰ τογ-
ρού Βαὶθ-δαγωνὰ τὸνὸὺπ ποργιαζ ταρα-
φηντὰν Ζαβουλωνὰ, Ἰεφθαὴλ τερεσινὲ,
Βαὶθ-ἐμεκὲ βὲ Ναϊὴλὲ γετισερὲκ, σὸλ τα-
28 ραφτὰν Χαβουλὰ, Βὲ Χεβρὼν βὲ Ρεὼβ
βὲ Ἀμμὼν βὲ Καναγιὰ, [ζ] τὰ πόγιούκ Σι-
29 δωνὰ κατὰρ τζηκὰρ· Βὲ σινὸρ τὸνὸὺπ
Ραμαγιὰ βὲ μὸὺχκὲμ σὲχρ ὀλὰν [η] Τυ-
ρασὰ κατὰρ βαρὴρ· βὲ σινὸρ Ὀσαγιὰ τὸ-
νερὲκ [θ] Ἀχζὶβ κηταση ντὰν τενιζτὲ νι-
30 χαγὲτ πουλσὺρ· Βὲ Ἀμμὰ βὲ Ἀφὲκ βὲ
Ρεὼβ γιρμὶ ἰκὶ σὲχρ ὀλούπ, κὸϊλερὶ τὰχὶ
31 βὰρ τὴρ. Καπὶλελερινὲ κὸρὲ Ἀσὴρ ὀγουλ-
λαρὶ σηπτηνὴν μιρασὶ πού σὲχρλὲρ ἰλὲ
κὸϊλερὶ τὶρ.
32 Ἀλτηντζὴ κουρὰ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρη-
νὰ, γιάνι καπὶλελερινὲ κὸρὲ Νεφθαλὶ ὀγουλ-
33 λαρηνὰ τζηκτή. Βὲ σινορλαρὶ Ἐλεφτὲν,
Σαανανεὶμ τζιβαρηντὰ βακὶ Ἀλλοντὰν
βὲ Ἀδαμὶ-νεκεβτὲν βὲ Ἰαβνηλτὲν Λακ-
κουμὰ κατὰρ ὀλούπ, νιχαγετὶ Ἰορδανισ-
34 τέ τὶρ. Βὲ [ι] σινὸρ πατὴ ταραφηντὰν
Ἀζνὼθ-θαβωρὰ τὸνὸὺπ, ὄραταν Οὐκκωκὰ
κιτὲρ, βὲ κηπλετὲν Ζαβουλωνὰ γετισὶπ,
πατητὰν Ἀσηρὲ βὲ κὸὺν τογουτὰν Ἰορ-
35 δανηστὲ Ἰουδαγιὰ γετισὶρ. Βὲ χισαρλὴ
σὲχρλὲρ Σηδδὶμ βὲ Σὲρ βὲ Ἀμμὰθ βὲ
36 Ρακκὰθ βὲ Χιννερὼθ, Βὲ Ἀδαμὰ βὲ Ρα-
37 μὰ βὲ Ἀσὼρ, Βὲ Κέδες βὲ Ἐδρεὶ βὲ
38 Ἔν-ἀσὼρ, Βὲ Ἰρὼν βὲ Μιγδαλὴδ βὲ Ὡ-
ρὲμ βὲ Βαὶθ-ἀνὰθ βὲ Βαὶθ-σεμὲς, ὃν το-
κούζ σὲχρ ὀλούπ, κὸϊλερὶ τὰχὶ βὰρ τὴρ.
39 Καπὶλελερινὲ κὸρὲ Νεφλαλὶ ὀγουλλαρὴ σηπ-
τηνὴν μιρασὶ πού σὲχρλὲρ ἰλὲ κὸϊλερὶ τὶρ.
40 Γετιντζὶ κουρὰ καπὶλελερινὲ κὸρὲ Δὰν ὀ-
41 γουλλαρὶ σηπτηνὰ τζηκτή. Βὲ μιρασλα-
ρηνὴν σινορού Σαρὰ βὲ Ἐσθαὸλ βὲ Ἰρ-
42 σεμὲς, Βὲ [κ] Σαλαβεὶν βὲ Αἰαλὼν βὲ Ἰεθλὰ,
43 Βὲ Αἰλὼν βὲ Θαμναθὰ βὲ Ἀκκαρὼν,
44 Βὲ Ἐλθεκὼ βὲ Γιββεθὼν βὲ Βααλὰθ,
45 Βὲ Ἰούδ βὲ Βανὴ-βαράκ βὲ Γὰθ-ριμμὼν,
46 Βὲ Μὲ-ἰαρκὼν βὲ Ρακκὼν ὀλούπ, [λ] Γιάφα
καρσησηντὰ ὀλὰν σινὸρ τὰχὶ ἰτζιντὲ τὶρ.
47 Βὲ [μ] Δὰν ὀγουλλαρηνὴν σινορού κεντὶλερὲ
(τὰρ) κελτὶ· πού σεπεπτὲν Δὰν ὀγουλ-

[r] Κριτ. ιή. 29.
[ξ] Π. κδ'. 30.
[o] Ἀριθ. λδ'. 17. Π. ιδ'. 1.
[π] Π. ιή. 1, 10.
—
[α] Ἐξ. κά. 13. Ἀριθ. λέ. 6, 11, 14. β Νομ. ιθ'. 2, 9.
[ρ] Ρουθ. δ'. 1, 2.
[γ] Ἀριθ. λέ. 12.
[δ] Ἀριθ. λέ. 12, 25.
[ε] Π. κά. 32. α Παρλπ. ς'. 76.
[ζ] Π. κά. 21. β Παρλπ. ἑ. 1.
[η] Λουκ. ά. 39.
[θ] Π. ιδ'. 15. κά. 11, 13.
[ι] β Νομ. δ'. 43. Π. κά. 36. α Παολπ. ς'. 78.
[κ] Π. κά. 38. γ Βασ. κϐ'. 3.
[λ] Π. κά. 27.
[μ] Ἀριθ. λέ. 15.
[ν] Χα. 6.
—
[α] Π. ιδ'. 1. ιζ'. 4.
[β] Π. ιή. 1.
[γ] Ἀριθ. λέ. 2.

λαρὴ τζηκηπ Λεσὲμ ἰλὲ τζὲνκ ἐττιλὲρ· βὲ
ὀνοὺ φὲτχ ἐτὶπ κηληζτὰν κετζιρτιλὲρ,
βὲ ὀνοὺ ζὰπτ ἐτὶπ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτού-
λαρ· βὲ Λεσεμὲ παπαλαρηνὴν ἰσμὶλε
48 [ν] Δὰν τεσμιγὲ ἐττιλὲρ. Καπὶλελερινὲ κὸρὲ
Δὰν ὀγουλλαρὴ σηπτηνὴν μιρασὶ πού
σὲχρλὲρ ἰλὲ κὸϊλερὶ τὶρ.
49 Βὲ σινορλαρηνὰ κὸρὲ τιγιαρὴ τεμάμεν
τακσὶμ ἐττικτὲν σὸὺρα, Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρὴ κεντὶ ὀρταλαρηντὰ Ναυὴ ὀγλού
50 Ἰησουγιὰ μιρὰς βερτιλὲρ· Ραππὴν ἐμρὶ
ὀὺζρὲ, ὀνὰ ἰστετιγὶ σὲχρὶ, γιάνι Ἐφραὶμ
ταγηντὰ βακὶ [ξ] Θαμνὰθ-σαραχὴ βερτιλὲρ·
ὅλ τὰχὶ σὲχρὶ πινὰ ἐτὶπ ἰτζιντὲ σακὶν
ὀλτού.
51 [ο] Κιαχὶν Ἐλεαζὰρ ἰλὲ Ναυὴ ὀγλού Ἰη-
σουνοὺν βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σηπτλα-
ρηνὴν παπαλαρὴ ἐβλερὶ ρεγισλερινὶν [π] Ση-
λωτὰ Ραππὴν χουζουρουντὰ τζεμαὰτ τζα-
τηρὴ καπουσουντὰ κουρὰ ἰλὲ τακσὶμ ἐτ-
τικλερὶ μιρασλὰρ πουνλάρ τὴρ· βὲ τιγια-
ρὴν τακσιμινὶ πιτιρτιλὲρ.

ΪΑΪ Κ'.

1 Βὲ Ραππὶ Ἰησουγιὰ σὸϊλεγιπ τεπὶ κι,
2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλέ κι, Μωϋσηνὶν
βασητασήϊλε σιζὲ τετιγὶμ [α] πεναχκιὰχ ὀ-
λὰν σὲχρλερὶ κεντινὶζ ἰτζὸὺν ταγὶν ἔτινιζ,
3 Τά κι γιαὴλησλήκλε βὲ πὶλμεκσιζιν πὶρ
κιμσεγὶ ὀλτὸυρὲν κατὶλ ὄραγια κατζσὴν·
βὲ ὀνλὰρ σιζὲ, κὰν ταβὰ ἐτεντὲν (κουρ-
τουλμὰκ ἰτζὸὺν) σηγηνατζὰκ γὲρ ὀλα-
4 λάρ. Βὲ πού σὲχρλερτὲν πιρινὲ κατζὴπ,
[β] σὲχρὶν καπουσουντὰ τουραράκ, σὲχρὶν
ἰχτιγιαρλαρὴ ἰσὶτὶρ ἰκὲν μασλαχατηνὴ
σὸϊλεσινὶ· ὀνλὰρ τὰχὶ ὀνοὺ σὲχρὶν ἰτζινὲ
γιανλαρηνὰ ἀλὴπ, ὀνὰ πὶρ μαχὰλ βερ-
5 σινλὲρ κι γιανλαρηντὰ ὀτουρσούν. [γ] Βὲ κὰν
ταβὰ ἐτὲν ὀνοὺ κοβαλατηκτὰ, κατιλὶ ὀ-
νοὺν ἐλινὲ τεσλὶμ ἔτμεσινλερ· ζίρα ὀνοὺν
ὀτετὲν περοὺ κονσουσουνὰ γαραζὴ ὄλμα-
γιηπ, πὶλμεκσιζιν ὀνοὺ βουρμουζ τουρ.
6 Ὅλ τὰχὶ [δ] μουγακεμὲ ἰτζὸὺν μετζλὶς
χουζουρουντὰ τουρούντζαγιατεχ, βὲ ὅλ
κὸὺνλερτὲ πουλουνὰν πὸγιούκ κιαχὶν βε-
φὰτ ἐτὶντζεγετεχ, ὅλ σεχρτὲ σακὶν ὄλσούν·
ἀντὲν σὸὺρα κατὶλ τὸνὸὺπ κεντὶ σεχρινὲ
βὲ κεντὶ ἐβινὲ, γιάνι ἰτζιντὲν κατζτηγὴ
σεχρὲ κιτσὶν.
7 Βὲ Γαλιλαιατὰ Νεφθαλὶ ταγηντὰ [ε] Κε-
δεσὶ, βὲ Ἐφραὶμ ταγηντὰ [ζ] Συχεμὶ, [η] βὲ
Ἰούδα ταγηντὰ [θ] Κιριὰθ-ἀρβαγιὰ, γιάνι
8 Χεβρωνού ταχσὶς ἐττιλὲρ. Βὲ κὸὺν το-
γού ταραφηντὰ Ἰεριχὼ καρσισηντὰ Ἰορδα-
νησὶν ὀτὲ γιακασηντὰ ὀλαράκ, Ρουβὴν σηπ-
τηντὰν τζὸλτὲ [ι] Βοσορού, βὲ Γὰδ σηπ-
τηντὰν Γαλααθτὰ [κ] Ραμωθού, βὲ Μανασσὴ σηπτηντὰν Βασαντὰ [λ] Γωλανὴ ταχσὶς ἐτ-
9 τιλὲρ. [μ] Ἰζούμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτ-
ζοὺν βὲ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν γαρὶπ
ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλουνὰν σεχρλὲρ πουνλάρ
τὴρ, κι πὶρ κιμσεγὶ γιανλησλήκλα βουρ-
μουζ ὀλὰν ἀτὲμ ὄραγια κατζσὴν, βὲ
[ν] μετζλὶς χουζουρουντὰ τουρματηκτζα κὰν
ταβὰ ἐτενὶν ἐλίτλε ὀλτουρούλμεσιν.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ Λευϊλιλερὶν παπαλαρὴ ἐβλερινὶν ρε-
γισλερὶ [α] κιαχὶν Ἐλεαζὰρ ἰλὲ Ναυὴ ὀγ-
λού Ἰησουγιὰ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ
σηπτλαρηνὴν παπαλαρὴ ἐβλερινὶν ρεγισ-
2 λερινὲ γιακλασὴτλὰρ· Βὲ Χαναὰν τιγια-
ρηντὰ [β] Σηλωτὰ ὀνλαρὰ σὸϊλεγιπ, [γ] Ραππὶ
πὶζὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν σεχρλὲρ, βὲ
χαϊβανλαρημὶζ ἰτζοὺν βαροσλαρηνὴν βε-
ριλμεσινὶ Μωϋσηνὶν βασητασήϊλε ἔμρ ἐττὶ,
3 τετιλὲρ. Ἰμτὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ραπ-
πὴν σὸζοὺ ὀὺζρὲ κεντὶ μιρασλαρηντὰν
Λευϊλιλερὲ πού σεχρλὲρ ἰλὲ βαροσλαρη-
νὴ βερτιλὲρ.

[ν] Κριτ. ιή. 29.
[ξ] Π. κδ'. 30.
[ο] Ἀριθ. λδ'. 17. Π. ιδ'. 1.
[π] Π. ιή. 1, 10.
—
[α] Ἐξ. κά. 13. Ἀριθ. λέ. 6, 11, 14. β Νομ. ιθ'. 2, 9.
[ρ] Ρουθ. δ'. 1, 2.
[γ] Ἀριθ. λέ. 12.
[δ] Ἀριθ. λέ. 12, 25.
[ε] Π. κά. 32. α Παρλπ. ς'. 76.
[ζ] Π. κά. 21. β Παρλπ. ἑ. 1.
[η] Λουκ. ά. 39.
[θ] Π. ιδ'. 15. κά. 11, 13.
[ι] β Νομ. δ'. 43. Π. κά. 36. α Παολπ. ς'. 78.
[κ] Π. κά. 38. γ Βασ. κϐ'. 3.
[λ] Π. κά. 27.
[μ] Ἀριθ. λέ. 15.
[ν] Χα. 6.
—
[α] Π. ιδ'. 1. ιζ'. 4.
[β] Π. ιή. 1.
[γ] Ἀριθ. λέ. 2.

4 Βὲ Κααθληλαρὴν καπὶλελερινὲ κουρὰ
τζηκτὴ· βὲ Λευϊλιλερτὲν [d]κιαχὶν 'Λα-
ρωνοὺν ὀγουλλαρηνὰ 'Ιούδα σηπτηντὰν
βὲ Συμεωνλουλαρὴν σηπτηντὰν βὲ Βε-
νιαμὶν σηπτηντὰν [e]κουρὰ ὶλὲ ὃν οὔτζ
5 σὲχρ τὸυστὸύ. Βὲ [z]πακὶ καλὰν Καὰθ
ὀγουλλαρηνὰ 'Εφραὶμ σηπτὴ καπὶλελε-
ριντὲν βὲ Δὰν σηπτηντὰν βὲ Μανασση-
νὶν γιαρὴ σηπτηντὰν κουρὰ ὶλὲ ὃν σὲχρ
6 (τὸυστὸύ). Βὲ [h]Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὰ Ἰσ-
σάχαρ σηπτὴ καπὶλελεριντὲν βὲ 'Ασὴρ
σηπτηντὰν βὲ Νεφθαλὶ σηπτηντὰν βὲ
Βασαντὰ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηντὰν
7 κουρὰ ὶλὲ ὃν οὔτζ σὲχρ (τὸυστὸύ). Καπὶ-
λελερινὲ κὸρὲ [θ]Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὰ Ρουβὴν
σηπτηντὰν βὲ Γὰδ σηπτηντὰν βὲ Ζαβουλὼν σηπτηντὰν ὃν ικὶ σὲχρ (τὸυστὸύ).
8 Ἴμτι [ι]Ραπὴν Μωϋσηνὶν γετὶιλε ἔμρ
ὲττιγὶ οὐζρὲ [κ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὶ Λευϊ-
λιλερὲ πὸυ σὲχρλὲρ ὶλὲ βαροσλαρηνὶ
κουρὰ ὶλὲ βερτιλέρ.
9 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὶ σηπτηντὰν βὲ
Συμεὼν ὀγουλλαρὶ σηπτηντὰν, ἰσμλερὶ
(ἀσαγητὰ) ζὶκρ ὀλουνὰν ἴσπου σὲχρ-
10 λερὶ βερτιλὲρ· [λ]Κὶ πουνλὰρ Λευϊ ὀγουλ-
λαρηντὰν Κααθληλὰρ καπὶλελεριντὲν (ὁ-
λὰν) 'Λαρὼν ὀγουλλαρηνὶν ὀλτὸυ, ζὶρα
11 ἴλκ κουρὰ ὀνλὰρ ἰτζὸὺν ἀτηλτή. [μ]Βὲ ὀν-
λαρὰ [ν]Ἰούδα ταγηντὰ [ξ]Ἀνακὶν παπασὶ [ο]Ἀρβανὶν σὲχρὶ ὀλὰν Χεβρωνοὺ βὲ
12 ἐτραφηντὰ ὀλὰν βοροσλαρὶ βερτιλὲρ. Ἄμ-
μα [π]σὲχρὶν ταρλαλαρὶ ὶλὲ κὸϊλερινὶ
Ἰεφοννὴ ὀγλοὺ Χαλεβὲ μὸὺλκ ὀλμὰκ
13 ἰτζὸὺν βερτιλὲρ. Ἴπου βὲτζ̌γλε [ρ]κιαχὶν
'Λαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὰ, κατιλὲ πεναχ-
κιὰχ ὀλὰν [σ]Χεβρωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ
14 [τ]βὲ Λιβναγὶμ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Βὲ [υ]Ἰα-
θειρὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ [φ]Ἐσθεμωαγὶμ
15 βαροσλαρὶ ὶλὲ, Βὲ [χ]Ὠλωνοὺ βαροσλαρὶ
16 ὶλὲ, βὲ [ψ]Δεβειρὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Βὲ
[ω]Ἀεινὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ, [α]βὲ Ἰουταγὶμ
βαροσλαρὶ ὶλὲ, (βὲ) [β]Βαὶθ-σεμεσὶ βαροσ-
λαρὶ ὶλὲ, πουὶ ικὶ σηπτὰν τοκουζ σὲχρ
17 ὀλαρὰκ βερτιλὲρ. Βὲ Βενιαμὶν σηπτηντὰν
[γ]Γαβαωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ [δ]Γαβαγὶμ
18 βαροσλαρὶ ὶλὲ, 'Αναθωθοὺ βαροσλαρὶ
ὶλὲ, βὲ [ε]'Λλμωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ τὸρτ
19 σὲχρ (βερτιλὲρ). 'Λαρὼν ὀγουλλαρὶ κια-
χινλερὶν σεχρλερινὶν τζὸὺμλεσι βαροσλα-
ρὶ ὶλὲ ὃν οὔτζ σὲχρ τιρ.
20 [ζ]Βὲ Καὰθ ὀγουλλαρηνὶν καπὶλελερινὲ,
γιάνι Καὰθ ὀγουλλαρηντὰν πακὶ καλὰν
Λευϊλιλερὶν κουραλαρηνὰ τὸυσὲν σεχρλὲρ
21 'Εφραὶμ σηπτηντάν ἰτι. Βὲ ὀνλαρὰ 'Εφραὶμ
ταγηντὰ κατιλὲ πεναχκιὰχ ὀλμὰκ οὐζρὲ,
[η]Συχεμὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ Γεζερὶ βα-
22 ροσλαρὶ ὶλὲ, Βὲ Κιβσαειμὶ βαροσλαρὶ
ὶλὲ, βὲ Βαὶθ-ὡρωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ
23 τὸρτ σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ Δὰν σηπτηντὰν Ἐλθεκωγοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Γιββε-
24 θωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Αἰαλωνοὺ βαροσλαρὶ
ὶλὲ, Γὰθ-ριμμωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ τὸρτ
25 σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ
σηπτηντὰν Θααναχὴ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ
Γὰθ-ριμμωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ ικὶ σὲχρ
26 (βερτιλὲρ). Πακὶ καλὰν Καὰθ ὀγουλλα-
ρὶ καπὶλελερινὶν τζὸὺμλε σεχρλερὶ βα-
ροσλαρὶ ὶλὲ ὃν ἀτὲτ τιρ.
27 [θ]Βὲ Λευϊλιλερὶν καπὶλελεριντὲν Γηρ-
σὼν ὀγουλλαρηνὰ, Μανασσηνὶν γιαρὴ
σηπτηντὰν, κατιλὲ πεναχκιὰχ ὀλμὰκ
οὐζρὲ, Βασαντὰ βακὶ [ι]Γωλανὴ βαροσλα-
ρὶ ὶλὲ, βὲ Βεεσθεραγὶμ βαροσλαρὶ ὶλὲ
28 ικὶ σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ Ἰσσάχαρ σηπ-
τηντὰν Κισιωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Δαβρα-
29 θὴ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Ἰαρμουθοὺ βαροσλα-
ρὶ ὶλὲ, [κ]Ἐν-γαννιμὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ τὸρτ
30 σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ 'Ασὴρ σηπτηντὰν
Μισααλὴ βαροσλαρὶ ὶλὲ, 'Αβδωνοὺ βα-
31 ροσλαρὶ ὶλὲ, Χελκαθὴ βαροσλαρὶ ὶλὲ,
βὲ Ρεωβοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ τὸρτ σὲχρ
32 (βερτιλὲρ). Βὲ Νεφθαλὶ σηπτηντὰν, κατι-
λὲ πεναχκιὰχ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Γαλιλαιατὰ
βακὶ [λ]Κεδεσὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ 'Αμ-
μωθ-ὡρουὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ Καρθαννὴ
33 βαροσλαρὶ ὶλὲ οὔτζ σὲχρ (βερτιλὲρ). Καπὶ-
λελερινὲ κὸρὲ Γηρσωνλουλαρὴν τζὸὺμ-
λε σεχρλερὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ ὃν οὔτζ ἀ-
τὲτ τιρ.
34 [μ]Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρὶ καπὶλελερινὲ,
γιάνι πακὶ καλὰν Λευϊλιλερὲ Ζαβουλὼν
σηπτηντὰν 'Ιοκνεαμὶ βαροσλαρὶ ὶλὲ,
35 Καρθαγὶμ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Διμναγὶμ βα-
ροσλαρὶ ὶλὲ, Νααλωλοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ
36 τὸρτ σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ Ρουβὴν σηπ-
τηντὰν [ν]Βοσοροὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ Ἰαα-
37 ζαγὶμ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Κεδημωθοὺ βα-
ροσλαρὶ ὶλὲ, βὲ Μηφααθὴ βαροσλαρὶ ὶ-
38 λὲ τὸρτ σὲχρ (βερτιλὲρ). Βὲ Γὰδ σηπ-
τηντὰν, κατιλὲ πεναχκιὰχ ὀλμὰκ οὐζ-
ρὲ, Γαλααδὰ βακὶ [ξ]Ραμωθοὺ βαροσ-
λαρὶ ὶλὲ, βὲ Μαχαναὶμ βαροσλαρὶ ὶλὲ,
39 'Εσεβωνοὺ βαροσλαρὶ ὶλὲ, Ἰαζὴρ βαροσ-
λαρὶ ὶλὲ, τζὸὺμλεσι τὸρτ σὲχρ ὀλαρὰκ
40 (βερτιλὲρ). Καπὶλελερινὲ κὸρὲ Μεραρὶ ὀ-
γουλλαρηνὰ, γιάνι Λευϊλιλερὶν καπὶ-
λελεριντὲν πακὶ καλανλαρὰ κουρὰ ὶλὲ
τὸυσὲν σεχρλερὶν τζὸὺμλεσι ὃν ικὶ
σὲχρ ἰτι.
41 [ο]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν μὸὺλκὸὺ ἰτζιν-
τὲ Λευϊλιλερὶν τζὸὺμλε σεχρλερὶ βα-
42 ροσλαρὶ ὶλὲ κὴρκ σεκὶζ σὲχρ ἰτι. Ἴπου
σεχρλερὶν χὲρ πιρινὶν ἐτραφηντὰ βαρο-
σοὺ βὰρ ἰτι· πὸυ σεχρλερὶν τζὸὺμλεσι
πὸϊλέ τιρ.
43 Βὲ Ραὰπ βερμεγὶ παπαλαρηνὰ γεμὶν
ἐττιγὶ [π]τζὸὺμλε τιγιαρὶ Ἰσραηλὲ βερτὶ·
βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ μιρὰς ἐτινὶπ ἰτζιντὲ σα-
44 κὶν ὀλτουλάρ. Βὲ Ραὰπ παπαλαρηνὰ γεμὶν
ἐττιγινὲ κὸρὲ [ρ]ὀνλαρὰ ἐτραφτὰν ραχὰτ
ἰχσὰν ἐττὶ, βὲ [σ]τὸυσμενλερινὶν τζὸὺμ-
λεσιντεν πὶρ κιμσὲ ὀνλεριντὲ τουράματη,
45 βὲ τὸυσμενλερινὶν τζὸὺμλεσινι Ραὰπ ὀν-
λαρὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί. [τ](Βὲ) Ραὰπ
'Ισραὴλ ἐβὶ χακκηντὰ νὲ κατὰρ χαγιτρ-
λὴ σὸζλὲρ σὸϊλεμλὲ ἰτὶ ἰσὲ, ὀνλαρτὰν
χὶτζ πιρὶ πὸσὰ τζὴκμαγιηπ τζὸὺμλεσι τε
βουκοὺ πουλτού.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ Ρουβηνλιλὲρ ὶλὲ Γαδ-
ληλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὴ
2 τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετί κι, Σὶζ [α]Ραπὴν
κουλοὺ Μωϋσηνὶν σιζὲ τενπὶχ ἐττιγινὶν
τζὸὺμλεσινι χὴρζ ἐττινὶζ, [β]βὲ σιζὲ τεν-
πὶχ ἐττιγὶμ χὲρ πὶρ χουσουστὰ σὸ-
3 ζουμὲ ἰταὰτ ἐττινὶζ. Τὰ πὸυ κὸυνέτεκ
πὸυ τζὸκ κὸυνλερτὲ καρηντασλαρηνζὴ
τὲρκ ἔτμεγιπ, 'Αλλαχηνὶζ Ραὰπὴν χὴρζ
ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σιζὲ βερτιγὶ ἐμρλερινὶ χὴρζ
4 ἐττινὶζ. Βὲ σὶμτι 'Αλλαχηνὶζ Ραὰπ κα-
ρηντασλαρηνζὰ τετιγὶ κιπὶ, ὀνλαρὰ ρα-
χὰτ βερμὶζ τιρ· ἴμτι σιζ σὶμτι τὸνὸὺπ
τζατηρλαρηνζὰ, [γ]Ἰορδανησὶν ὀτεσινὲτὲ
Ραὰπὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν μὸὺλκ ὀλμὰκ
5 ἰτζὸὺν σιζὲ βερτιγὶ τιγιαρὰ κὶπινὶζ. Ἄν-
τζακ Ραὰπὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν σιζὲ τεν-
πὶχ ἐττιγὶ ἐμρὶ βὲ σεριατὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ
ζιγιατεσὶλε [δ]τικκὰτ ἔτινιζ, [ε]σὸϊλέ κι 'Αλ-
λαχηνὶζ Ραὰπὴ σεβιπ τζὸὺμλε γιολλα-
ρηντὰ γιὸυρὸυγερὲκ τενπὶχλερινὶ χὴρζ
ἐτέσινιζ· βὲ ὀνὰ σατὴκ καλὴπ, ὀνὰ
πὸυτὸὺν γιὸυρεγινιζτὲν βὲ πὸυτὸὺν τζα-
6 νηνζὶτὰν ἰπατὲτ ἐτέσινιζ. Ἀντὲν σὸὺρα
Ἰησοῦ ὀνλαρὰ [ζ]χάϊρ τουὰ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ
σαλὴ βερτὶ, ὀνλὰρ τὰχὶ τζατηρλαρηνὰ
7 κιττιλὲρ. Βὲ Μανασσηνὶν γιαρὴ σηπτηνὰ
Μωϋσὴ Βασαντὰ (μὸὺλκ) βερμὶζ ἰτὶ, βὲ [η](ὃλ
πὶρ) γιαρησηνὰ τὰχὶ καρηντασλαρὴ ὶλὲ
περαπὲρ Ἰορδανησὶν περὶ ταραφηντὰ, γιάνι
πατησηντὰ Ἰησοῦ βερτὶ· χὲμ τὰχὶ Ἰησοῦ

---

[d] Χα. 8, 19.
[e] Πάκ. Π. κδ'. 33.
[z] Χα. 20, κτλ.
[h] Χα. 27, κτλ.
[θ] Χα. 34, κτλ.
[ι] 'Αριθ. λέ. 2.
[κ] Χα. 3.
[λ] Χα. 4.
[μ] α Παρλπ. ς'. 55.
[ν] Π. κ'. 7. Λουκ. ά. 39.
[ξ] Π. ιέ. 13, 14.
[ο] Γεν. κγ'. 2.
[π] Π. ιδ'. 14. α Παρλπ. ς'. 56.
[ρ] α Παρλπ. ς'. 57, κτλ.
[σ] Π. ιέ. 54. κ'. 7.
[τ] Π. ιέ. 42.
[υ] Π. ιέ. 48.
[φ] Π. ιέ. 50.
[χ] α Παρλπ. ς'. 58. Π. ιέ. 51.
[ψ] Π. ιέ. 49.
[ω] α Παρλπ. ς'. 59. 'Ασάν, Π. ιέ. 42.
[α] Π. ιέ. 55.
[β] Π. ιέ. 10.
[γ] Π. ιή. 25.
[δ] Π. ιή. 24.
[ε] α Παρλπ. ς'. 60.
[ζ] Χα. 5. α Παρλπ. ς'. 66.
[η] Π. κ'. 7.
[θ] Χα. 6. α Παρλπ. ς'. 71.
[ι] Π. κ'. 8.
[κ] Π. κ'. 7.
[λ] Χα. 7. Πάκ, α Παρλπ. ς'. 77.
[μ] Π. κ'. 8.
[ν] Π. κ'. 8.
[ξ] 'Αριθ. λέ. 7.
[ο] Γεν. ιγ'. 15. ιέ. 18. κς'. 3. κή. 4, 13.
[π] Π. ιά. 23. κδ'. 4.
[ρ] β Νομ. ζ'. 24.
[σ] Π. κγ'. 14.
—
[α] 'Αριθ. λδ'. 20. β Νομ. γ'. 18.
[β] Π. ά. 16, 17.
[γ] 'Αριθ. λδ'. 33. β Νομ. κθ'. 8. Π. ιγ'. 8.
[δ] β Νομ. ς'. 6, 17. ιά. 22.
[ε] β Νομ. ί. 12.
[ζ] Γεν. μζ'. 7. Ἐξ. λθ'. 43. Π. ιδ'. 13. β Βασ. ς'. 18. Λουκ. κδ'. 50.
[η] Π. ιζ'. 5.

ὀνλαρὴ τζατηρλαρηνὰ κὸντερτικτὲ, ὀνλαρὰ
8 χἀϊρ τουὰ ἐϊλετῖι· Βὲ ὀνλαρὰ σοϊλεγιὴπ τετί κι, Τζὸκ ἐσγμὰ βὲ γάγετ τζὸκ χαϊβανλὰρ ιλὲ κὸυμοὺς βὲ ἀλτοὺν βὲ πακὴρ βὲ τεμὶρ βὲ γάγετ τζὸκ ἐσβαπλὰρ ιλὲ τζατηρλαρηνζὰ τὸνὸυπ, [θ]τὸυσμενλερινιζτὲν (ἀλτηγηνὶζ) γανιμετὶ καρηνταϊλαρηνζ ιλὲ τακσὶμ ἐτινιζ.
9 Ἴμτι Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτὴ Ραππὴν Μωϋσῆ βασηταση̈ίλε ὀλὰν σὸζὸὺ ὀὺζρὲ, μὸὺλκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ἀλτηκλαρὴ τιγμαρὰ, [ι]Γαλαὰδ τιγμαρηνὰ βαρμὰκ ὀὺζρὲ, Χαναὰν τιγμαρηντὰ ὀλὰν Σηλωτὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γμανηντὰν τὸνὸυπ
10 κιττιλέρ. Βὲ Χαναὰν τιγμαρηντὰ ὀλὰν Ἰορδανησὶν κεναρηνὰ κελτικλεριντὲ, Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτὴ ὅρατα Ἰορδανησὶν γμανηντὰ πὶρ μεζπὰχ, πὸγὶὸὺκ πὶρ μεζπὰχ γμαπτηλάρ.
11 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτηνὶν Χαναὰν τιγμαρηνὶν ὀνὸυντὲ Ἰορδανησὶν κεναρηντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν κετζτικλερὶ γερτὲ πὶρ μεζ-
12 πὰχ πινὰ ἐττικλερινὶ [κ]ἰσιττί. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πουνοὺ ἰσιττικτὲ, [λ]Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζεμαατηνὶν τζὸὺμλεσι ὀνλαρὰ καρσὴ τζενκὲ τζηκμὰκ ἰτζὸὺν Σηλωτὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλ-
13 λαρὴ, [μ]Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτηνὰ Γαλαὰδ τιγμαρηνὰ κιαχὶν [ν]Ἐλεαζὰρ ὀγ-
14 λοὺ Φενεεσσὶ, Βὲ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ Ἰσραηλὶν τζὸὺμλε σηπτλαρηνὶν γὲρ καπιλεσιντὲν πιρὲρ πέϊ, [ξ]γὲρ πιρὶ Ἰσραηλὶν πινλεριντὲ καπιλὲ πεγὶ ὀλαρὰκ, ὅν
15 πέϊ κὸντερτιλέρ. Ὀνλαρ τάχι Γαλαὰδ τιγμαρηνὰ Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὶν βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτηνὶν γμανηνὰ βαρτηλάρ, βὲ ὀνλαρὰ σοϊλεγιὴπ
16 τετιλέρ κι, Ραππὴν πὸὺτὸὺν τζεμαατὴ πὸϊλὲ τὲρ· [ο]Ποὺ κὸὺν Ραππὰ ασὴ ὀλοὺπ κεντινιζὲ μεζπὰχ γμαπμάγλε ποὺ κὸὺν Ραππὴν γμολουντὰν σαπτὴπ, Ἰσραηλὶν Ἀλ-
17 λαχηνὰ καρσὴ ποὺ ισλετιγινιζ κὸυνὰχ νέ τὶρ; [π]Φεγὼρ γμαραμαζληγὴ πὶζὲ ἄζ μη τὴρ κι ποὺ κὸυνέτεκ ὀντὰν πακλέν-
18 μετικ; βὲ Ραππὴν τζεμαατηνὰ ὅλ πελὰ κελτί· Βὲ σιζ ποὺ κὸὺν Ραππὴν γμολουντὰν σαπτηνὶζ· ἴμτι ποὺ κὸὺν Ραππὰ ασὴ ὀλοὺρ ισενὶζ, ὅλ τάχι γμάρην [ρ]Ἰσραὴλ τζεμαατηνὶν τζὸὺμλεσινε γαζαπὰ κελε-
19 τζέκ τὶρ. Βὲ λάκιν ἔγερ μὸὺλκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ἀλτηγηνὶζ τιγμὰρ ναπὰκ ισέ, [σ]ὀντὰ Ραππὴν μεσκενὶ πουλουνὰν τιγμαρὰ, γμάνι Ραππὴν μουλκὸὺ ὀλὰν ταραφὰ κετζιπὶ, ἀραμηζτὰ μὸὺλκ ἄλληνζ· βὲ Ἀλ-
20 λαχημὶζ Ραππὴν μεζπαχηντὰν ματὰ κεντινιζὲ πὶρ μεζπὰχ γμαπμάγλε Ραππὰ ασὴ ὀλμαγιηπ, πὶζὲ τάχι ασὴ ὀλμαγιηνηζ. [τ]Ζερὰ ὀγλοὺ Ἀχὰν μελοὺν νεσνετὲ κὸὺνὰχ ἰσλεμεσὶλε, Ἰσραὴλ τζεμαατηνὶν τζὸὺμλεσι ὀὺζερινὲ γαζὰπ κέλμετι μι; βὲ ὅλ κιμσὲ γμαραμαζληγηντὰ γμάλληνζ
21 ὅλμετι. Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ ιλὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ βὲ Μανασσηνὶν γμαρὴ σηπτὴ τάχι τζεβὰπ βερὶπ, Ἰσραὴλ πινλερινὶν πεϊλερινὲ
22 τετιλέρ κι, Ἰλαχλαρὴν Ἀλλαχὴ Ἰεοβὰ, ἰλαχλαρὴν Ἀλλαχὴ Ἰεοβὰ κεντισὶ [υ]πιλὶρ· Ἰσραὴλ τάχι πιλσὶν κι, ἔγερ (ποὺ σειτὲ) ασηλὴκ βὲ ἔγερ Ραππὰ καρσὴ γμαραμαζλὴκ βὰρ ισέ, πὶζὶ ποὺ κὸὺν σάγ-
23 πράκμασην. Ἔγερ πὶζ Ραππὴν γμολουντὰν σαπμὰκ, βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ πὸὺτὸὺν γμανμὰ γμάχοτ ἐκμὲκ πεσκεσὶ σουνμὰκ, γμὰ ὀὺζερινὲ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ σουνμὰκ ἰτζὸὺν κεντιμιζὲ μεζπὰχ γμαπτὴκ
24 ισέ, Ραππὴ κεντισὶ [φ]τεφτὶς ἐτσὶν· Ἀντζὰκ πὶζ πουνοὺ κορκουμουζτὰν γμαπτὴκ, ὅλμαγμα κι γμάρην σιζὶν ὀγουλλαρηνζ πὶζιμ ὀγουλλαρημιζὰ σοϊλεγιὴπ, Ἐϊ Ρου-

[θ] Ἀριθ. λά. 27. α Βασ. λ'. 24.
[ι] Ἀριθ. λϐ'. 1, 26, 29.
[κ] β Νομ. ιγ'. 12, κτλ. Κριτ. κ'. 12.
[λ] Κριτ. κ'. 1.
[μ] β Νομ. ιγ'. 14. Κριτ. κ'. 12.
[ν] Ἐξ. ς'. 25. Ἀριθ. κέ. 7.
[ξ] Ἀριθ. ά. 4.
[ο] Πάκ, Λευ. ιζ'. 8, 9. β Νομ. ιϐ'. 13, 14.
[π] Ἀριθ. κέ. 3, 4. β Νομ. δ'. 3.
[ρ] Ἀριθ. ις'. 22.
[σ] Ἰὴ. ιή. 1.
[τ] Ἰὴ. ζ'. 1, 5.
[υ] γ Βασ. ή. 39. Ἰώϐ. ί. 7. κγ'. 10. Ψαλ. μϐ'. 21. ρλϑ'. 1, 2. Ἱερ. ιϐ'. 3. β Κορ. ιά. 11, 31.
[φ] β Νομ. ιή. 19. α Βασ. κ'. 16.

βὴν ὀγουλλαρὴ βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ ιλὲ σιζὶν νὲ ἀ-
25 λακανὶζ βὰρ; Ραππὶ πὶζμ ιλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ Ἰορδανησὶ σινὸρ κοτοὺ, Ραππὰ σιζὶν χισσενὶζ γμὸκ τουρ, τεγερὲκ, ὀγουλλαρηνὶζ πὶζιμ ὀγουλλαρημηζὴν Ραππὰν
26 κορκμαμαλαρηνα σεπὲπ ὀλαλάρ. Ἴμτι τετὶκ κι, Ἷὶρ μεζπὰχ πινὰ ἐτελὶμ· πὸὺτὸὺν
27 γμανμὰ βὲ κουρπὰν ἰτζὸὺν τεγὶλ, Ἀντζὰκ [χ]πὶζιμ ιλὲ σιζὶν βὲ πὶζτὲν σὸὺρα σιλσιλεμιζὶν ἀρασηντὰ σεχατὲτ ὀλσοὺν κι [ψ]πὸὺτὸὺν γμανμαλαρημὶζ βὲ κουρπανλαρημὶζ βὲ σελαμὲτ πεσκεσλερμὶζ ιλὲ Ραππὴν ιπατετινὶ ὀνοὺν χουζουρουντὰ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλελὶμ, βὲ γμάρην ὀγουλλαρηνζ ὀγουλλαρημηζὰ, Ραππὰ σιζὶν χισ-
28 σενὶζ γμὸκ τουρ, τέμεσινλερ. Βὲ τετὶκ κι, Ἔγερ γμάρην πὶζὲ γμάχοτ σιλσιλεμιζὲ (πὸϊλὲ) τερλὲρ ισέ, Ραππὴν μεζπαχηνὶν ὀρνεγινὲ πάκηνηζ, κι ὀνοὺ παπαλαρημὶζ πινὰ ἐτμιὶ τὶρ· πὸὺ ισὲ πὸὺτὸὺν γμανμὰ βὲ κουρπὰν ἰτζὸὺν τεγὶλ, Ἶλλα πὶζμ ιλὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ σεχατὲτ ἰτζὸὺν τὸὺρ, τε-
29 γελὶμ. Χάσα κι Ραππὰ ασὴ ὀλαλὶμ, βὲ πὸὺ κὸὺν Ραππὴν γμολουντὰν σαπαράκ μεσκενὶ ὀνὸυντὲ ὀλὰν Ἀλλαχημὶζ Ραππὴν μεζπαχηντὰν ματὰ [ω]πὸὺτὸὺν γμανμὰ βὲ ἐκμὲκ πεσκεσὶ βὲ κουρπὰν ἰτζὸὺν
30 μεζπὰχ γμαπαλήμ. Βὲ κιαχὶν Φινεὲς βὲ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ ὀλὰν τζεμαὰτ πεϊλερὶ βὲ Ἰσραηλὶν πὶνλερινὶν πεϊλερὶ Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὴν βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλετικλερὶ σὸζλερὶ ἰσιτ-
31 τικλεριντὲ, κεντιλερινὲ γὸζ κελτί. Βὲ κιαχὶν Ἐλεαζὰρ ὀγλοὺ Φινεὲς, Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὰ βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὰ τετί κι, Ραππὰ ποὺ κὸὺναχὴ ἰσλέμετιγινιζτεν ποὺ κὸὺν Ραππὴν [α]ἀραμηζτὰ ὀλτουγουνοὺ ἀὐλατὴκ· σίμτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶ Ραππὴν ἐλιντὲν κουρταρτηνὶζ.

[χ] Γεν. λά. 48. Ἰὴ. κϐ'. 27. Ἐκ. 34.
[ψ] β Νομ. ιϐ'. 5, 6, 11, 12, 17, 18, 26, 27.
[ω] β Νομ. ιϐ'. 13, 14.
[α] Λευ. κς'. 11, 12. β Παρλπ. ιέ. 2.
[β] α Παρλπ. κϑ'. 20. Νεέμ. ή. 6. Δαν. ϛ'. 19. Λουκ. ϛ'. 28.
[γ] Ἰὴ. κδ'. 27.
[*] (Γιάνι) Σαχίτ.
—
[α] Ἰὴ. κά. 44. κϐ'. 4.
[β] Ἰὴ. ιγ'. 1.
[γ] β Νομ. λά. 28. Ἰὴ. κδ'. 1. α Παρλπ. κή. 1.
[δ] Ἐξ. ιδ'. 14 Ἰὴ. ί. 14, 42.
[ε] Ἰὴ. ιγ'. 2, 6. ιή. 10.
[ζ] Ἐξ. κγ'. 30. λγ'. 2. λδ'. 11. β Νομ. ιά. 23. Ἰὴ. ιγ'. 6.
[η] Ἀριθ. λγ'. 53.
[θ] Ἰὴ. ά. 7.

ΪΑΪ ΚΓ'.

1 Βὲ πὶρ τζὸκ κὸυνλερτὲν σὸὺρα Ραππὶ ἐτραφτὰ ὀλὰν τὸυσμενλερινὶν χέπισιντεν Ἰσραηλὲ [α]ραχὰτ βερμὶζ, βὲ Ἰησοῦ [β]ἰχ-
2 τιγμὰρ ὀλοὺπ γμασηνὶ ἀλμὶς ικέν, Ἰησοῦ πὸὺτὸὺν Ἰσραὴλ ιλὲ ἰχτιγμαρλαρηνὶ βὲ πεϊλερινὶ βὲ χακιμλερινὶ βὲ ζαπιτλερινὶ [γ]τζαγηρὶπ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἷὶν ἰχτιγμὰρ
3 ὀλοὺπ γμασηνὶ ἀλτὶμ· Βὲ σιζ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὶν κὸζὸυνοὺζ ὀνὸυντὲ ποὺ ταϊφελερὶν χέπισινε γμαπτηγὴ σεϊλερὶν τζὸὺμλεσινι κὸρτὸυνοὺζ· ζίρα [δ]Ἀλ-
4 λαχηνὶζ Ραππὶ κεντισὶ σιζὶν ἰτζὸὺν τζὲνκ ἐττί. Ἰστὲ [ε]ποὺ καλὰν ταϊφελερὶ βὲ τελὲφ ἐττιγὶμ ταϊφελερὶν τζὸὺμλεσινι, Ἰορδανησὲν πατὴ ταραφτὰ Ἰὸγὶὸὺκ Τενιζέτεκ σηπτλαρηνηζὰ κὸρὲ σιζὲ μιρὰς ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, κουρὰ ιλὲ τακσὶμ ἐττίμ.
5 Βὲ Ἀλλαχηνὶζ Ραππὶ [ζ]ὀνλαρὴ ὀνὸυνοὺζτὲν τὲρ ἐτὶπ, χουζουρουνουζτὰν κοβατζάκ τὴρ· σιζ τάχι [η]Ἀλλαχηνὶζ Ραππὴν σιζὲ τετιγὶ κὶπὶ ὀνλαρὴν τιγμαρηνὰ
6 μιρὰς ἐτινετζέκσινιζ. [θ]Ἴμτι Μωϋσηνὶν τεϐ-

ρὰτ κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλανὴν τζὸύμλεσινι χήρζ οὺ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ γάγετ τζεσοὺρ ὸλουνουζ, βὲ [ι] ὸντὰν σαγὰ γιὰ σο-
7 λὰ σάπμαγιασηνηζ· Σοὶλέ κι γιανηνηζτὰ καλὰν [κ] πού ταϊφελὲρ ἰλὲ ἀλακανὴζ ὸλμασην, βὲ [λ] ὸνλαρὴν ἰλαχλαρηνὴν ἰσμλερινὶ ζἰκρ ἐτερὲκ γεμὶν ἔτμεγεσινιζ, βὲ
8 ὸνλαρὰ σετζτὲ κήλμαγιασηνηζ· Ἄντζακ πού κὸυνέτεκ ἐττιγινὶζ κἰπὶ [μ] Ἀλλαχηνὴζ Ραππὰ σατὴκ καλάσηνηζ. [ν] Ῥὰππ ὸνούνὸυζτὲν πὸγιὸὺκ βὲ κουββετλὶ ταϊφελὲρ κοβτού, βὲ πού κὸυνέτεκ [ξ] ὸνού-
10 νὸυζτὲ κίμσε τουράματη. [ο] Σιζτὲν πἰρ κιμσὲ πἰν (κισιγὶ) κοβαλαγιατζάκ τηρ· ζἰρα [π] σιζὲ τετιγὶ κἰπὶ σιζὶν ἰτζὸὺν Ἀλλαχηνὴζ Ραππ κεντισὶ τζὲνκ ἐτετζέκ τηρ.
11 [ρ] Ἴματι σιζ Ἀλλαχηνὴζ Ραππὴ σεβμὲκ ἰτζὸὺν κεντινιζὲ ζιγιατεσὶίλε τικκὰτ
12 ἔτινιζ. Ζἰρα ἔγερ πἰρ βέτζγλε [σ] τὸνὸὺπ γιανηνηζτὰ καλὰν πού ταϊφελερὶν πακηγεσὶ ἰλὲ ἀλακὰ ἐτὲρ ἰσενὶζ, βὲ [τ] ὸνλὰρ ἰλὲ κὴζ ἀλὴπ βερερὲκ ὸνλὰρ σιζὲ σιζ
13 τὰχι ὸνλαρὰ καρησὶρ ἰσενὶζ, Ταχκὶκ πἰλινιζ κι [υ] Ἀλλαχηνὴζ Ραππ ἄρτηκ πού ταϊφελερὶ ὸνούνὸυζτὲν κόβμαγιατζακτηρ, βὲ τὰ σιζ Ἀλλαχηνὴζ Ραππὴν σιζὲ βερτιγὶ πού ἐγὶ τιγιὰρ ὸὺζεριντὲν χελὰκ ὸλούντζαγιατεκ, [φ] ὸνλὰρ σιζὲ κεμὲντ βὲ τουζὰκ, βὲ γιανλαρηνηζὰ τὸυρτοὺ, βὲ
14 κὸζλερινιζὲ τικὲν ὸλατζακλάρ τηρ. Βὲ ἰστὲ πὲν πού κὸὺν [χ] πὸυτοὺν τὸυνγιανὴν κιττιγὶ γιολὰ κιτἰγιορουμ· σιζ τὰχι Ἀλλαχηνὴζ Ραππὴν χακκηνηζὰ σὸὶλετιγὶ χαγιηρλὴ σὸζλερὶν τζὸύμλεσιντεν [ψ] χἰτζ πἰρινὶν ἰτζρασὶζ κάλμαγιηνη, βὲ ὸνλαρτὰν χἰτζ πἰρισὶ ἰτζρασὶζ κάλμαγιηπ τζὸύμλεσι σιζὲ βακὶ ὸλτὸυγουνοὺ πὸυ-

[ι] β Νομ. έ. 32. κή. 14.
[κ] Ἐξ. κγ'. 33. β Νομ. ζ'. 2, 3. Παροιμ. δ'. 14. Ἐφ. έ. 11.
[λ] Ἐξ. κγ'. 13. Ψαλ. ις'. 4. Ἱερ. έ. 7. Σοφ. ά. 5. Πἀκ, Ἀριθ. λδ'. 38.
[μ] β Νομ. ί. 20. ιά. 22. ιγ'. 4. Ἰἰ. κδ'. 5.
[ν] β Νομ. ιά. 23.
[ξ] Ἰἰ. ά. 5.
[ο] Λευ. κς'. 8. β Νομ. λδ'. 30. Πἀκ, Κριτ. γ'. 31. ιέ. 15. β Βασ. κγ'. 8.
[π] Ἐξ. ιδ'. 14. κγ'. 27. β Νομ. γ'. 22.
[ρ] Ἰἰ. κδ'. 5.
[σ] Ἑβρ. ί. 38, 39. β Πέτ. δ'. 20, 21.
[τ] β Νομ. ζ'. 3.
[υ] Κριτ. δ'. 3.
[φ] Ἐξ. κγ'. 33. Ἀριθ. λγ'. 55. β Νομ. ζ'. 16. γ Βασ. ιά. 4.
[χ] γ Βασ. δ'. 2. Πἀκ, Ἑβρ. θ'. 27.
[ψ] Ἰἰ. κά. 45. Λουκ. κά. 33.
[ω] β Νομ. κή. 63.
[α] Λευ. κς'. 16. β Νομ. κή. 15, 16, κτλ.

[α] Γεν. λέ. 4.
[β] Ἰἰ. κγ'. 2.
[γ] α Βασ. ί. 19.
[δ] Γεν. ιά. 26, 31.
[ε] Γεν. λά. 53.
[ζ] Γεν. ιδ'. 1. Πραξ. ζ'. 2, 3.
[η] Γεν. κά. 2, 3. Ψαλ. ρκζ'. 3.
[θ] Γεν. κέ. 24—26.
[ι] Γεν λς'. 8. β Νομ. δ'. 5.
[κ] Γεν. μς'. 1, 6. Πραξ. ζ'. 15.
[λ] Ἐξ. γ'. 10.
[μ] Ἐξ. ζ'. ή. θ'. ί. ιδ'.

6 σιζὶ τζηκαρτήμ. Ἴματι [ν] παπαλαρηνηζὴ Μησηρτὰν τζηκαρτὴμ βὲ [ξ] τενιζὲ κελτινιζ· [ο] βὲ Μησηρληλὰρ παπαλαρηνηζὴ ἀραπαλὰρ βὲ ἀτλὰρ ἰλὲ Κηζὴλ τενιζὲ-
7 τεκ κοβαλατηλάρ. Βὲ ὸνλὰρ [π] Ραππὰ φεργιὰτ ἐττικλεριντὲ, [ρ] σιζιν ἰλὲ Μησηρληλαρὴν ἀρασηνὰ καρανλὴκ κοτού, βὲ [σ] τενιζὶ ὸνλαρὴν ὸὺζερινὲ κετιρὶπ ὸνλαρὴ ὸρττοὺ· βὲ [τ] κὸζλερινιζ Μησηρτὰ νὲ γιαπτηγημὴ κὸρτὸυλὲρ· βὲ [υ] πἰρ τζὸκ
8 ζεμὰν τζὸλτὲ σακὶν ὸλτουνοὺζ. Βὲ σιζὶ Ἰορδανησὶν ὸτὲ ταραφηντὰ σακὶν ὸλὰν Ἀμορλουλαρὴν τιγιαρηνὰ κετιρτὶμ· [φ] βὲ ὸνλὰρ σιζὶν ἰλὲ τζὲνκ ἐττικλεριντὲ, ὸνλαρὴ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐἰλετὶμ, βὲ τιγιαρλαρηνὴ μιρὰς ἐτιντινιζ· πὲν τάχι ὸνλαρὴ
9 ὸνούνὸυζτὲν χελὰκ ἐἰλετίμ. Βὲ [χ] Μωὰβ πατισαχὴ Σεπφὼρ ὸγλού Βαλὰκ καλκὴπ Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐττί· βὲ σιζὲ λανὲτ ὸκουμὰκ ἰτζὸὺν Βεὼρ ὸγλού Βαλααμὴ
10 ταβὲτ ἐτμεγὲ [ψ] (ἀτεμλὲρ) κὸντερτί. [ω] Ἄμμα Βαλααμὴ τἰνλεμὲκ ἰστέμετιγιματεν [α] ὅ σιζὲ ἄντζακ περεκὲτ ὸκουτού· βὲ σιζὶ
11 ὸνούν ἐλινὲν κουρταρτήμ. Ἀντὲν σὸ̀ρα [β] Ἰορδανηστὲν κετζιπὶ, Ἱεριχωγιὰ κελτινιζ· βὲ [γ] Ἱεριχωνοὺν ἀτεμλερὶ, Ἀμορλουλὰρ βὲ Φερεζλιλὲρ βὲ Χανανληλὰρ βὲ Χεττλιλὲρ βὲ Γεργεσιλιλὲρ βὲ Εὐλιλὲρ
12 βὲ Ἰεβουσλουλὰρ σιζιν ἰλὲ τζὲνκ ἐττικλεριντὲ, ὸνλαρὴ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐττίμ. Βὲ [δ] ὸνούνὸυζτὲν ἐσὲκ ἀρησηνὴ κὸντερτὶμ, ὸνλὰρ τάχι, [ε] κηληζὴν βὲ γιαγιὴν ὸλμακσηζην Ἀμορλουλαρὴν ἰκὶ πατισαχηνὴ ὸνούνὸυζτὲν κοβτουλάρ. Βὲ σιζὲ ἰτζιντὲ
13 ἐμὲκ τζέκμετιγινιζ πἰρ τιγιὰρ, βὲ [ζ] πἰνὰ ἔτμετιγινιζ σεχρλὲρ βερτὶμ, βὲ ὸνλαρτὰ

[ν] Ἐξ. ιδ'. 37, 51.
[ξ] Ἐξ. ιδ'. 2.
[ο] Ἐξ. ιδ'. 9.
[π] Ἐξ. ιδ'. 10.
[ρ] Ἐξ. ιδ'. 20.
[σ] Ἐξ. ιδ'. 27, 28.
[τ] β Νομ. δ'. 34. κθ'. 2.
[υ] Ἰἰ. έ. 6.
[φ] Ἀριθ. κά. 21, 33. β Νομ. δ'. 32. γ'. 1.
[χ] Πἀκ, Κριτ. ιά. 25.
[ψ] Ἀριθ. κδ'. 5. β Νομ. κγ'. 4.
[ω] β Νομ. κγ'. 5.
[α] Ἀριθ. κγ'. 11, 20. κδ'. 10.
[β] Ἰἰ. γ'. 14, 17. δ'. 10—12.
[γ] Ἰἰ. ς'. 1. ί. 1. ιά. 1.
[δ] Ἐξ. κγ'. 28. β Νομ. ζ'. 20.
[ε] Ψαλ. μδ'. 3, 6.
[ζ] β Νομ. ς'. 10, 11. Ἰἰ. ιά. 13.
[η] β Νομ. ί. 12. α Βασ. ιδ'. 24.

σακὶν ὸλτουνοὺζ· τἰκμετιγινὶζ πἀγλαρτὰν βὲ ζεϊτουνλουκλαρτὰν γέρσινιζ.
14 [η] Βὲ σὶμτι Ραππτὰν κὸρκουνουζ, βὲ ὸνὰ [θ] σατακάτλε βὲ γακικάτλε ἰπατὲτ ἔτινιζ· βὲ πἀπαλαρηνηζὴν Ἰρμαγὴν ὸτὲ ταραφηντὰ βὲ [ι] Μησηρτὰ ἰπατὲτ ἐττικλερὶ
15 [κ] ἰλαχλαρὴ τὲφ ἐτὶπ Ραππὰ ἰπατὲτ ἔτινιζ. Λάκιν ἔγερ Ραππὰ ἰπατὲτ ἐτμεκλὶκ ναζαρηνηζτὰ γὸὲ τεγὶλ ἰσὲ, κιμὲ, γιάνι [λ] Ἰρμαγὴν ὸτὲ ταραφηντὰ πἀπαλαρηνηζὴν ἰπατὲτ ἐττικλερὶ ἰλαχλαρά μη; γιόκσα τιγιαρλαρηντὰ σακὶν ὸλτουγουνοὺζ [μ] Ἀμορλουλαρὴν ἰλαχλαρηνά μη ἰπατὲτ ἐτετζεγινιζὲ πού κὸὺν [ν] καρὰρ βέρινιζ· [ξ] λάκιν πὲν βὲ ἔβ χαλκὴμ Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτετζέγιζ.
16 Βὲ κἀβμ τζεβὰπ βεριπ τετιλέρ κι, Χάσα κι πἰζ Ἰεοβαγιὴ τὲρκ ἐτὶπ, γάϊρι
17 ἰλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐτελὶμ· Ζἰρα πἰζἰμ Ἀλλαχημἰζ Ἰεοβά τηρ· Ὁ πἰζι βὲ πἀπαλαρηηζὴ κουλλοὺκ ἐβὶ ὸλὰν Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτὴ, βὲ κὸζλεριμἰζ ὸνούντὲ πού πὸγιὸὺκ ἀλαμετλερὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ, πἰζὶ κιττιγιμἰζ τζὸύμλε γιολτὰ, βὲ ἀραλαρηντὰν κετζτιγιμἰζ καβμλαρὴν τζὸύμ-
18 λεσι ἀρασηνὰ γὴφζ ἐἰλετί. Βὲ καβμλαρὴν τζὸύμλεσι ἰλὲ πού τιγιαρτὰ σακὶν ὸλὰν Ἀμορλουλαρὴ ὸνούμὸυζτὲν Ἰεοβὰ κοβτού· πἰζ τάχι Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτετζέγιζ, ζἰρα Ἀλλαχημἰζ ὅ τουρ.
19 Ἰησοῦ τάχι καβμὰ τετί κι, [ο] Σἰζ Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ κατὶρ τεγὶλ σινἰζ· ζἰρα ὅ [π] μουκαττὲς Ἀλλὰχ βὲ [ρ] γάϊουρ Ἀλλὰχ τηρ, βὲ [σ] ἰσγιανλαρηνηζὴ βὲ
20 κὸὺναχλαρηνηζὴ ἄρβ ἐτμέζ. [τ] Ἔγερ Ἰεοβαγιὴ τὲρκ ἐτὶπ, γιαπαντζὴ ἰλαχλαρὰ

[θ] Γεν. ιζ'. 1. κ'. 5. β Νομ. ιή. 13. Ψαλ. ριθ'. 1. β Κορ. ά. 12. Ἐφ. ς'. 24.
[ι] Ἰεζ. κ'. 7, 8. κγ'. 3.
[κ] Ἀχ. 2, 23. Λευ. ιζ'. 7. Ἰεζ. κ'. 18.
[λ] Ἀχ. 14.
[μ] Ἐξ. κγ'. 24, 32, 33. λδ'. 15. β Νομ. ιγ'. 7. κθ'. 18. Κριτ. ς'. 10.
[ν] Πἀκ, Ρουθ. ά. 15. γ Βασ. ιή. 21. Ἰεζ. κ'. 39. Ἰωάν. ς'. 67.
[ξ] Γεν. ιή. 19.
[ο] Ματ. ς'. 24.
[π] Λευ. ιθ'. 2. α Βασ. ς'. 20. Ψαλ. γθ'. 5, 9. Ἡσ. έ. 16.
[ρ] Ἐξ. κ'. 5.
[σ] Ἐξ. κγ'. 21.
[τ] α Παρλπ. κή. 9. β Παρλπ. ιέ. 2. Ἐσδρ. ή. 22. Ἡσ. ά. 28. ξέ. 11, 12. Ἱερ. ιζ'. 13.

ἱπατὲτ ἐτὲρ ἰσενὶζ, ν Ὅ τἀχὶ τὸνὸὺπ
σιζὲ ἐγιλὶκ ἐττικτὲν σὸ̀ρα πιλὲ σιζὶ πε-
λαγιὰ ὀγρατὴπ τελὲρ ἐτετζὲκ τὶρ.
21 Κὰβμ τἀχὶ Ἰησουγιὰ, Χάἰρ, ἄντζακ
πὶζ Ἰεοβαγιὰ ἱπατὲτ ἐτετζέγιζ, τετιλέρ.
22 Ἰησοῦ τἀχὶ καβμὰ, Ὀνὰ ἱπατὲτ ἐτ-
μὲκ ὀὺζρὲ ϕ κεντινιζὲ Ἰεοβαγιὴ σετζτὶ-
γινιζὲ σὶζ κεντινὶζ ἰτζὸὺν σαχὶτ σινὶζ,
τετὶ· ὀνλὰρ τἀχὶ, Σαχὶτ ἰζ, τετιλέρ.
23 Ὀϊλὲ ἰσὲ σἰμτὶ χ ἀρανηζτὰ ὀλὰν γιαπαν-
τζὴ ἰλαχλαρὴ τὲρ ἐτὶπ, γιὸυρεγινιζὶ Ἰσ-
ραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὰ μέἰλ ἐττἰρινιζ,
24 (τετὶ). Κὰβμ τἀχὶ Ἰησουγιὰ, Ἀλλαχημὶζ
Ραππὰ ἱπατὲτ ἐτέριζ, βὲ ὀνοὺν σὸζὸυνὸὺ
τἰνλέριζ, τετιλέρ.
25 Βὲ ὅλ κὸυντὲ Ἰησοῦ ψ κὰβμ ἰλὲ ἄχτ
ἐτὶπ, ω Συχεμτὲ ὀνλαρὰ κανοὺν βὲ σεριὰτ
26 κοτοὺ. Βὲ Ἰησοῦ α πὸὺ σὸζλερὶ Ἀλλα-
χὴν τεβρὰτ κιταπηντὰ γιαζτὴ· βὲ β πὶρ
πὸγὸὺκ τὰ̀ ἀλὴπ, ὄρατα ὀνοὺ Ραππὴν
μακτισιντὲ ὀλὰν γ μεσὲ ἀγατζηνὴν ἀλτην-
27 τὰ δ τικτί. Βὲ Ἰησοῦ πὸὺτὸὺν καβμὰ τετὶ
κι, Ἰστὲ πὸὺ τὰ̀ ε πὶζὲ σεχατὲτ ἰτζὸὺν
ὀλσὸὺν, ζἰρα ζ ὅ, Ραππὴν πὶζὲ σὸἰλετιγὶ
σὸζλερὶν τζὸὺμλεσινι ἰσὶτμὶ̀ζ ὰλτὸυγουν-
τὰν, Ἀλλαχηνζὴ ἰνκιὰρ ἔτμεμενιζ ἰτζὸὺν
28 σιζὲ σαχὶτ ὀλά. Ὅλ βακὴτ η Ἰησοῦ
καβμὴ, χὲρ πἰρινὶ κεντὶ μιρασηνὰ (κἰτ-
μὲκ ὀὺζρὲ) σαλὴ βερτί.
29 θ Βὲ πὸὺ σεἰλερτὲν σὸ̀ρα, Ραππὴν
κουλοὺ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦ γιὸὺζ ὃν για-
30 σηντὰ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐἰλετί. Βὲ ὀνοὺ
κεντὶ μιρασηνὴν σινορουντὰ, Γαὰς τα-
γηνὶν ποργιὰζ ταραφηντὰ βακὶ Ἐφραὶμ
ταγηντὰ ὀλὰν ι Θαμνὰθ-σαραχτὰ τὲρν
ἐττιλέρ.
31 Βὲ Ἰσραὴλ, Ἰησουνοὺν τζὸὺμλε κὸυν-
λεριντὲ βὲ Ἰησουτὰν σὸ̀ρα σὰγ καλὰν βὲ
Ραππὴν κ Ἰσραὴλ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐττιγὶ
ἰσλερὶν τζὸὺμλεσινι πιλὲν ἰχτιγμαρλαρὴν
τζὸὺμλε κὸυνλεριντὲ, λ Ραππὰ ἱπατὲτ ἐἰ-
λετί.
32 Βὲ μ Ἰωσηφὶν κεμικλερινί, κι Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρὴ Μησηρτὰν κετζιρμισλέρ ἰτὶ, Συ-
χεμτὲ τὲφν ἐττιλὲρ· σὸἰλὲ κι ν Ἰακωβοὺν
Συχεμὶν πὰπασὴ Ἐμμὼρ ὀγουλλαρηντὰν
γιὸὺζ μησκὰλ κὸυμὸυσὲ πεσὲλ σατοὺν
ἀλτηγὴ ταρλανὴν χισσεσιντὲ (τὲφν ἐἰλε-
τιλὲρ)· βὲ ὅ, Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὶν μι-
ρασὴ ὀλτοὺ.
33 Ἀαρὼν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ τἀχὶ βεφὰτ
ἐἰλετὶ· βὲ ὀνοὺ κεντὶ ὀγλοὺ ξ Φινεεσὲ
Ἐφραὶμ ταγηντὰ βεριλὲν τεπετὲ τὲφν
ἐἰλετιλέρ.

ΧΑΚΙΜΛΕΡ

ΓΙΑΝΙ

ΚΡΙΤΑΙ.

ΪΑΪ̈ Α'.

1 ΒΕ βακὴ ὀλτοὺ κι Ἰησουνοὺν βεφα-
τηντὰν σὸ̀ρα, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ α Ραπ-
2 πὰ σὸὺὰλ ἐτὶπ, Χανανληλαρὴν ὀὺζερινὲ,
ὀνλὰρ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ ταραφημζὴτὰν
ἱπτιτα κἰμ τζηκσὴν; τετιλέρ. Ραππὰ τἀ-
χὶ, β Ἰοὺδα τζηκσὴν· ἰστὲ τιγμαρὴ ὀνοὺν
3 ἐλινὲ τεσλἰμ ἐττἰμ, τετί. Βὲ Ἰοὺδα κα-
ρηντασὴ Συμεωνὰ, Χισσεμὲ τὸὺσὲν κη-
ταγμὰ πενἰμ ἰλὲ περαπὲρ τζὴκ, βὲ Χα-
νανληλὰρ ἰλὲ τζὲνκ ἐτελἰμ, γ πὲν τἀχὶ
σενὶν ἰλὲ περαπὲρ σενὶν χισσενὲ κἰτεγἰμ,
τετὶ· βὲ Συμεὼν ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κἰττί.
4 Βὲ Ἰοὺδα τζηκτηκτὰ Ραππὶ Χανανληλαρὴ
βὲ Φερεζλιλερὶ ὀνλαρὴν ἐλινὲ τεσλἰμ ἐτ-
τὶ, σὸϊλέ κι ὀνλαρτὰν δ Βεζεκτὲ ὃν πἰν
5 ἀτὲμ κηρτηλάρ. Βὲ Βεζεκτὲ Ἀδωνιβεζεκὶ
πουλοὺπ ὀνοὺν ἰλὲ τζὲνκ ἐτερὲκ, Χανανν-
6 ληλαρὴ βὲ Φερεζλιλερὶ βουρτουλάρ. Βὲ
Ἀδωνιβεζὲκ κατζτηκτὰ ὀνοὺ κοβαλαγιὴπ,
ὀνοὺ τουττοὺλαρ, βὲ ἐλλερινὶν βὲ ἀγιακ-
7 λαρηνὴν πὰϕ παρμακλαρηνὴ κεστιλέρ. Βὲ
Ἀδωνιβεζὲκ, Ἐλλερινὶν βὲ ἀγιακλαρηνὴν
πὰϕ παρμακλαρὴ κεσιλμἰϕ γετμἰϕ πατι-
σὰχ σοφραμὴν ἀλτηντὰ (κηρηντὶ) τεβ-
σιριλρέρ ἰτὶ· ε πενἰμ ἐττιγἰμ κιπὶ Ἀλλὰχ
τἀχὶ πανὰ τζεζαμὶ βερτὶ, τετὶ· βὲ ὀνοὺ
Ἱερουσαλημὲ κὸτὸυρτὸυλερ, βὲ ὄρατα
ὀλτὸὺ.
8 Βὲ ζ Ἰοὺδα ὀγουλλαρὴ Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ
τζὲνκ ἐτὶπ ὀνοὺ ϕὲτχ ἐττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ
κηλητζὸὺν κετζιριπ σεχρὶ ἀτεσὲ γιακ-
τηλάρ.
9 η Ἀντὲν σὸ̀ρα Ἰοὺδα ὀγουλλαρὴ ταγ-
τὰ βὲ κηπλὲ ταραφηντὰ βὲ ὀβατὰ σακὶν
ὀλὰν Χανανληλαρὴν ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ ἐν-
10 τιλέρ. Βὲ Ἰοὺδα Χεβρωντὰ σακὶν ὀλὰν
Χανανληλαρὴν ὀὺζερινὲ κἰττί· [βὲ Χεβ-
ρωνοὺν ἰσμὶ ἐββελτὲν θ Κιριὰθ-ἀρβὰ ἰτὶ·]
βὲ Σεσαϊγὶ βὲ Ἀχιμανὴ βὲ Θαλμαϊγὶ
11 βουρτουλάρ. ι Βὲ ὄρατὰν Δεβὲἰρ σεκενεσὶ
ὀὺζερινὲ κἰττί· [βὲ Δεβειρὶν ἰσμὶ ἐββελ-
12 λερὶ Κιριὰθ-σεφὲρ ἰτὶ.] κ Βὲ Χάλεβ, Κι-
ριὰθ-σεφερὶ χὲρ κἰμ βουροὺπ ϕὲτχ ἐτὲρ
ἰσὲ, κηζἰμ Ἀχσανὴ ὀνὰ καρὴ ὀλμὰκ ἰ-
13 τζὸὺν βερἰριμ, τετί. Ἴμτι λ Χαλεβὶν κὸυ-
τζὸὺκ καρηντασὴ Κενὲζ ὀγλοὺ Γοθονιὴλ
ὀνοὺ ϕὲτχ ἐττὶ· ὅλ τἀχὶ κηζὴ Ἀχσανὴ
14 ὀνὰ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν βερτί. μ Βὲ κηζ
(ὀνοὺν ἐβινὲ) κἰτμεκτὲ ἰκὲν, πἀπασηντὰν
πἰρ ταρλὰ ταλὲπ ἐτμεγὲ (Γοθονηλὶ)
ταχρὶκ ἐἰλετὶ, βὲ μερκεπτὲν ἐντιγιντὲ
15 Χαλεβ ὀνὰ τετί κι, Σανὰ νὲ ὀλτοὺ; Κηζὴ
τἀχὶ ὀνὰ (τζεβὰπ βερἰπ), ν Πανὰ περε-
κὲτ βὲρ, ζἰρα πανὰ κηπλετὲ πἰρ γὲρ βερ-
τἰν, πανὰ σοὺ πουναρλαρὴ τἀχὶ βὲρ, τετὶ·
βὲ Χάλεβ ὀνὰ γιοκαρηκὶ πουναρλὰρ ἰλὲ
ἀσαγηκὶ πουναρλαρὴ βερτί.
16 ξ Βὲ Μωϋσηνὶν καϊνατασὴ Κενελινὶν ὀ-
γουλλαρὴ Ἰοὺδα ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ
ο Χουρμαλὴκ σεχριντὲν π Ἀραδὴν κηπλὲ
ταραφηντὰ βακὶ Ἰοὺδα τζὸλὸὺνὲ τζτκ-
τηλὰρ· ρ βὲ κἰτἰπ κὰβμ ἀρασηντὰ σακὶν
ὀλτοὺλάρ.
17 σ Βὲ Ἰοὺδα καρηντασὴ Συμεὼν ἰλὲ κἰ-
τἰπ, Σεφαθτὰ σακὶν ὀλὰν Χανανληλαρὴ
βουρτουλὰρ, βὲ σεχρὶ πὸὺσπὸὺτοὺν χα-
ρὰπ ἐτὶπ, ὀνὰ τ Ὁρμὰ τεσμιγὲ ἐἰλετιλέρ.
18 Ἀντὲν σὸ̀ρα Ἰοὺδα υ Γαζαγὴ σινορὸὺ
ἰλὲ, βὲ Ἀσκαλωναγὴ σινορὸὺ ἰλὲ βὲ
19 Ἀκκαρωνοὺ σινορὸὺ ἰλὲ ϕὲτχ ἐττί. Βὲ
φ Ραππὶ Ἰοὺδα ἰλέ ἰτὶ· ὅ τἀχὶ ταγὴ
ζὰπτ ἐττὶ, ἄμμα ὀβὰ σεκενεσινὶ κοβά-
ματὴ, ζἰρα ὀνλαρὴν χ τεμἰρ ἀραπαλαρὴ
20 βάρ ἰτὶ. ψ Βὲ Μωϋσηνὶν τετιγὶ κιπὶ Χεβ-
ρωνοὺ Χαλεβὲ βερτἰλὲρ· ὅ τἀχὶ ὄρατὰν
Ἀνακὴν ὀὺτζ ὀγουλλαρηνὶ κοβτοὺ.
21 ω Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ Ἱερουσαλημτὲ
σακὶν ὀλὰν Ἰεβουσλουλαρὴ κὸβματηλαρ·
βὲ Ἰεβουσλουλὰρ τὰ πὸὺ κὸυνὲτεκ Βε-
νιαμὶν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἱερουσα-
λημτὲ σακὶν ὀλουρλάρ.
22 Βὲ Ἰωσὴφ ὲβι τἀχὶ Βαιθὴλ ὀὺζερινὲ
23 τζηκτὶ, α βὲ Ραππὶ ὀνλὰρ ἰλέ ἰτὶ. Βὲ
Ἰωσὴφ ὲβι β Βαιθηλὶ τετζεσσὸὺς ἐττὶ·
[πὸὺ σεχρὶν ἰσμὶ τἀχὶ ἐββελτὲν γ Λοὺζ ἰτὶ·]
24 Βὲ τζασουσλὰρ σεχρτὲν τζηκὰν πἰρ κιμ-

γ Χα. 17.
δ α Βασ. ιά. 8.
ε Λευ. κδ'. 19. α Βασ. ιέ. 33. Ἰακ. δ'. 13.
ζ Ἰὼακ, Ἰησ. ιέ. 63.
η Ἰησ. ἑ. 36. ιά. 21. ιέ. 13.
θ Ἰησ. ιδ'. 15. ιέ. 13, 14.
ι Ἰησ. ιέ. 15.
κ Ἰησ. ιέ. 16, 17.
λ Ἰὼ. γ'. 9.
μ Ἰησ. ιέ. 18, 19.
ν Γεν. λγ'. 11.
ξ Ἰὼ. δ'. 11, 17. α Βασ. ιέ. 6. α Παρλπ. δ'. 55. Ἱερ. λέ. 2.
ο β Νομ. λδ'. 3.
π Ἀριθ. κά. 1.
ρ Ἀριθ. ἑ. 32.
σ Χα. 3.
τ Ἀριθ. κά. 3. Ἰησ. ιθ'. 4.
υ Ἰησ. ιά. 22.
φ Χα. 2. δ Βασ. ιή. 7.
χ Ἰησ. ιζ'. 16, 18.
ψ Ἀριθ. ιδ'. 24. β Νομ. ά. 36. Ἰησ. ιδ'. 9, 13. ιέ. 13, 14.
ω Ἰὼακ, Ἰησ. ιέ. 63. ιή. 28.
α Χα. 19.
β Ἰησ. δ'. 1. ζ'. 2. Ἰὼ. ιή. 2.
γ Γεν. κή. 19.

σεγὶ κὸρὸὺπ ὸνὰ ᵴετιλέρ κι, Κερὲμ ἐιλὲ, σεχρὲ κιριλετζὲκ γερὶ πιζὲ κὸστὲρ, [δ] πἰζ
25 τἀχἰ σανὰ μερχαμὲτ ἐτἐριζ. Ὸλ τἀχἰ ὸνλαρὰ σεχρὲ κιριλετζὲκ γερὶ κὸστερτὶ· βὲ σεχρὶ κηλητζτὰν κετζιρτιλὲρ, ἄμμα ὅλ κιμσεγὶ πὸυτὸὺν καπιλεσὶ ιλὲ σαλὴ βερ-
26 τιλέρ. Ὸλ ἀτὲμ τἀχἰ Χετλιλὲρ τιγμαρηνὰ κιτἰπ, πἰρ σὲχρ πινὰ ἐτερὲκ, ὸνὰ Λοὺζ τεσμιγὲ ἐιλετἰ, ισμὶ τἀχἰ πού κὸυνέτεκ πού τουρ.

27 Βὲ [ε] Μανασσῆ, Βαιθσὰν ιλὲ κασαπαλαρηνὴν (σεκενεσινὶ), βὲ Θαανὰχ ιλὲ κασαπαλαρηνὴν (σεκενεσινὶ), βὲ Δὼρ ιλὲ κασαπαλαρηνὴν σεκενεσινὶ, βὲ Ἰβλεὰμ ιλὲ κασαπαλαρηνὴν σεκενεσινὶ, βὲ Μεγιδδὼ ιλὲ κασαπαλαρηνὴν σεκενεσινὶ κόβματη· βὲ Χανανληλὰρ ινὰτ ἐτερὲκ ὅλ τιγμαρ-
28 τὰ σακὶν ὸλτουλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ κουββετλεντικτὲ, Χανανληλαρὴ πἰλκὸὺλλιγε κόβμαγηπ, ὸνλαρὴ χαρατζκὸὺζὰρ ἐιλετἰ.
29 [ζ] Ἐφραὶμ τἀχἰ Γεζερτὲ σακὶν ὸλὰν Χανανληλαρὴ κόβματη· φάκατ Χανανληλὰρ ὸνὸὺν ἀρασηντὰ Γεζερτὲ σακὶν ὸλτουλάρ.

30 Ζαβουλὼν τἀχἰ Κιτρὼν σεκενεσινὶ βὲ [η] Νααλὼλ σεκενεσινὶ κόβματη· φάκατ Χανανληλὰρ ὸνὸὺν ἀρασηντὰ σακὶν ὸλὸὺπ χαρατζκὸὺζὰρ ὸλτουλάρ.

31 [θ] Ἀσὴρ τἀχἰ Ἀκχὼ σεκενεσὶ ιλὲ Σιδὼν βὲ Ἀαλὰβ βὲ Ἀχζὶβ βὲ Χελβὰ βὲ Ἀ-
32 φὶκ βὲ Ρεὼβ σεκενεσινὶ κόβματη· Φάκατ Ἀσηρληλὰρ [ι] ὅλ τιγμαρὴν σεκενεσὶ ὸλὰν Χανανληλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὸλτουλὰρ, τζὸὺνκι ὸνλαρὴ κόβματηλαρ.

33 [κ] Νεφθαλὶ τἀχἰ Βαιθ-σεμὲς σεκενεσινὶ βὲ Βαιθ-ἀνὰθ σεκενεσινὶ κόβματη· φάκατ [λ] ὅλ τιγμαρὴν σεκενεσὶ ὸλὰν Χανανληλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὸλτοὺ, βὲ Βαιθ-σεμὲς ιλὲ Βαιθ-ἀνὰθ σεκενεσὶ [μ] ὸνὰ χαρατζκὸὺζὰρ ὸλτουλάρ.

34 Βὲ Ἀμορλουλὰρ Δὰν ὀγουλλαρηνὴ ταγ-

[δ] Ἰησ. δ'. 12, 14.
[ε] Ἰησ. ιζ'. 11—13.
[ζ] Ἰησ. ις'. 10. γ Βασ. θ'. 16.
[η] Ἰησ. ιθ'. 15.
[θ] Ἰησ. ιθ'. 24—30.
[ι] Ψαλ. ρς'. 34, 35.
[κ] Ἰησ. ιθ'. 38.
[λ] Χα. 32.
[μ] Χα. 30.
[ν] Ἰησ. ιθ'. 42.
[ξ] Ἀριθ. λδ'. 4. Ἰησ. ιέ. 3.
—
[α] Χα. 5.

τὰ (καλμαγὰ) μετζπὸὺρ ἐττιλὲρ· ζίρα 35 ὸνλαρὴ ὸβαγὰ ἐνμεγὲ πράκματηλαρ. Βὲ Ἀμορλουλὰρ ινὰτ ἐτερὲκ Ἐρὲς ταγηντὰ βὲ [ν] Αἰαλωντὰ βὲ Σααλβιμτὲ σακὶν ὸλτουλὰρ· φάκατ Ἰωσὴφ ἐβἰνἰν ἐλἰ κουββὲτ πουλτουκτὰ ὸνλὰρ χαρατζκὸὺζὰρ 36 ὸλτουλάρ. Βὲ Ἀμορλουλαρὴν σινορὸὺ [ξ] Ἀραβὶμ γιοκουσουντὰν (βὲ) Καγιατὰν γιοκαργὶὰ τογρού ἰτι.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ Ραππὴν μελεγὶ Γαλγαλατὰν [α] Βοκιμὲ τζηκὴπ τετἰ κι, Σιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτὴμ βὲ σιζὶ παπαλαρηνηζὰ γεμὶν ἐττιγὶμ τιγμαρὰ κετιρτὶμ· βὲ [δ] τετἰμ κι, Σιζὶν ἰλὲ ὸλὰν ἀχτημὴ ἐπέτεν πὸζμα-
2 γατζαγημ· Σιζ τἀχἰ [γ] πού τιγμαρὴν σεκενεσὶ ιλὲ ἄχτ ἔτμεγιπ, [ε] μεζπαχλαρηνὴ γιήκηνζ· [ζ] λάκιν σιζ σὸζὸὺμὲ ἰταὰτ ἔτ-
3 μετἰνιζ· πουνοὺ κἰτζὸὺν ἐττἰνιζ; Βὲ γίνε τετἰμ κι, Ὸνλαρὴ ὀνὸὺνὸὺζτὲν κόβμαγιατζαγημ, φάκατ ὸνλὰρ [η] σιζὲ τὸὺσμὲν, βὲ [θ] ἰλαχλαρὴ σιζὲ τουζὰκ ὸλατζακλάρ.
4 Βὲ Ραππὴν μελεγὶ τζὸὺμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πού σὸζλερὶ σὸὶλετιγὶ κἰπὶ,
5 κὰβμ γιὸὺκσὲκ σέσλε ἀγλατή. Βὲ ὅλ μαχαλὲ [ι] Βοκὶμ τεσμιγὲ ἐττιλὲρ· βὲ ὅρατα Ραππὰ κουρπὰν σουντουλάρ.
6 Βὲ [κ] Ἰησοῦ καβμὴ σαλὴ βερτικτὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χὲρ πἰρἰ τιγμαρὴ μιράς ἐτἰνμὲκ ἰτζὸὺν κεντἰ μιρασηνὰ κιττί.
7 [λ] Βὲ κὰβμ Ἰσουνοὺν τζὸὺμλε κὸὺνλεριντὲ, βὲ Ἰησουτὰν σὸὺρα σὰγ καλὰν βὲ Ραππὴν Ἰσραὴλ ἰτζὸὺν ἐιλετιγὶ χὲπ ἀζὶμ ισ-
8 λερινἰ κὸρμοὺζ ὸλὰν ἰχτιγμαρλαρὴν τζὸὺμλε κὸὺνλεριντὲ Ραππὰ ἰπατὲτ ἐιλετἰ. Βὲ
9 [μ] Ραππὴν κουλοὺ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦ γιὸὺζ ὸν γιασηντὰ ὸλαρὰκ βεφὰτ ἐττἰ. [μ] Βὲ ὸνοὺ κεντἰ μιρασηνὴν σινορουντὰ Γαὰς ταγηνὴν ποργιὰζ ταραφηντὰ βακὶ Ἐφ-

[ο] Γεν. ιζ'. 7.
[γ] β Νομ. ζ'. 2.
[δ] β Νομ. ιδ'. 3.
[ε] Χα. 20. Ψαλ. ρς'. 34.
[ζ] Ἰησ. κγ'. 13.
[η] Ἰ. γ'. 6.
[θ] Ἐξ. κγ'. 33. λδ'. 12. β Νομ. ζ'. 16. Ψαλ. ρς'. 36.
[ι] (Γιάνι) Ἀγλαγιανλάρ.
[κ] Ἰησ. κδ'. 6. κδ'. 28.
[λ] Ἰησ. κδ'. 31.
[μ] Ἰησ. κδ'. 29.
[ν] Ἰησ. κδ'. 30.

ραὶμ ταγηντὰ ὸλὰν Θαμνὰθ-ἀρεστὲ τὲφν
10 ἐιλετιλέρ. Ὸλ τεβρὶν ἀτεμλεριν τζὸὺμλεσι τἀχἰ παπαλαρηνὰ ζὰμμ ὸλουντοὺ· βὲ ὸνλαρτὰν σὸὺρα [ν] Ραππὴ βὲ Ἰσραὴλ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐιλετιγὶ ἀμελὶ πἰλμεγεν πασκὰ πἰρ σιλσιλὲ ζουχοὺρ ἐιλετἰ.
11 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτὸὺ ὸλανὴ ἰσλεγιπ, Βααλειμὲ ἰπατὲτ
12 ἐττιλέρ. Βὲ ὸνλαρὴ Μησὴρ τιγμαρηντὰν τζηκαρμὶς ὸλὰν κεντἰ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ραππὴ [ξ] τὲρκ ἐιλετιλὲρ, βὲ ἐτραφλαρηντακὶ ταϊφελερἰν ἰλαχλαρηντὰν ὸλὰν [ο] γάϊρι ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὸλοὺπ, [π] ὸνλαρὰ σετζτὲ κηλμάγλε Ραππὴ γαζαπὰ
13 κετιρτιλέρ. Βὲ Ραππὴ τὲρκ ἐτἰπ [ρ] Βααλὰ
14 βὲ Ἀσταρωθὰ ἰπατὲτ ἐττιλέρ. [σ] Βὲ Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραὴλὲ καρσὴ ἀλεβλενεπ, [τ] ὸνλαρὴ γιαγματζηλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμέκλε, ὸνλαρὴ σοϊτουλὰρ· βὲ [υ] ὸνλαρὴ ἐτραφτὰ ὸλὰν τὸὺσμενλεριν ἐλινὲ βερτὶ· βὲ ἄρτηκ τὸὺσμενλεριν ὸνὸὺντὲ [φ] τουρμαγὰ
15 κατὶρ τεγιλλέρ ἰτἰ. Χὲρ νέρεγε τζηκτηλὰρ ἰσὲ, Ραππὴν τετιγὶ κἰπὶ βὲ [χ] Ραππὴν ὸνλαρὰ γεμὶν ἐττιγὶ κἰπὶ Ραππὴν ἐλὶ πελὰ ἰτζὸὺν ὸνλαρὴν οὺζερινὲ ὸλοὺπ, σετὶτ σηκλετὲ τὸὺστὸὺλέρ.
16 Βὲ [ψ] Ραππὶ χακιμλὲρ νασπ ἐττἰ· ὸνλὰρ τἀχἰ ὸνλαρὴ γιαγματζηλαρηνὴν ἐ-
17 λιντὲν κουρταρτηλάρ. Λάκιν χακιμλεριν τἀχἰ τἰλλέμετἰλερ, ἶλλα [ω] γάϊρι ἰλαχλαρὰ ταπὶ ὸλαρὰκ ζινὰ ἐτἰπ, ὸνλαρὰ σετζτὲ κηλτηλὰρ· παπαλαρηνὴν, Ραππὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτμέκλε γιὸὺρὸὺτὸὺκλερι γιολτὰν τὲζ σαπτηλὰρ· πουνλὰρ ὸϊλὲ ἔτμε-
18 τιλερ. Βὲ Ραππὶ ὸνλαρὰ χακιμλὲρ νασπ ἐττιγὶ χαλτὲ, [α] Ραππὶ χακὶμ ἰλὲ ὸλοὺπ ὸνλαρὴ χακιμὶν τζὸὺμλε κὸὺνλεριντὲ τὸὺσμενλεριν ἐλιντὲν κουρταρὴρ ἰτἰ· ζίρα ὸνλαρὰ σηκλὲτ βερενλερἰν βὲ τζεφὰ

[ρ] Ἐξ. ἐ. 2. α Βασ. δ'. 12. α Παρλπ. κή. 9. Ἱερ. θ'. 3. κδ'. 16. Γαλ. δ'. 8. β Θεσ. ά. 8. Τιτ. ά. 16.
[ξ] β Νομ. λά. 16.
[ο] β Νομ. ς'. 14.
[π] Ἐξ. κ'. 5.
[ρ] Ἰ. γ'. 7. ί. 6. Ψαλ. ρς'. 36.
[σ] Ἰ. γ'. 8. Ψαλ. ρς'. 40—42.
[τ] δ Βασ. ιζ'. 20.
[υ] Ἰ. γ'. 8. δ'. 2. Ψαλ. μδ'. 12. Ἡσ. ν'. 1.
[φ] Λευ. κς'. 37. Ἰησ. ζ'. 12, 13.
[χ] Λευ. κς'. β Νομ. κή. 19.
[ψ] Ἰ. γ'. 9, 10, 15. α Βασ. ιδ'. 11. Πραξ. ιγ'. 20.
[ω] Ἐξ. λδ'. 15, 16. Λευ. ιζ'. 7.
[α] Ἰησ. ά. 5.
[β] Πἀκ, Γεν. ς'. 6. β Νομ. λδ'. 36. Ψαλ. ρς'. 44, 45.
[γ] Ἰ. γ'. 12. δ'. 1. ή. 33.
[δ] Χα. 14.
[ε] Ἰησ. κγ'. 16.
[ζ] Ἰησ. κγ'. 13.
[η] Ἰ. γ'. 1, 4.
[θ] β Νομ. ή. 2, 16. ιγ'. 3.
—
[α] Ἰ. δ'. 21, 22.
[δ] Ἰησ. ιγ'. 3.
[γ] Ἰ. δ'. 22.

ονλαρ ιλὲ τετζρούπὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν καλτηλάρ.
5 δ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τάχι Χαναανληλαρὴν βὲ Χετλιλερὶν βὲ Ἀμορλουλαρὴν βὲ Φερεζλιλερὶν βὲ Εὐλιλερὶν βὲ Ἰεβουσλουλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ
6 ε ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ κεντιλερινὲ καρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀλὴπ, κεντὶ κηζλαρηνὴ τάχι ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ βερερὲκ ὀνλαρὴν
7 ἰλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐττιλέρ. ζ Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλετιλὲρ, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ραππὴ,
8 οὐνουτοὺπ, η Βααλεὶμ ἰλὲ θ Ἀσταρὼθ πουτλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐττιλέρ. Βὲ Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραηλὲ καρσὴ ἀλεβλενὶπ, ὀνλαρὴ
9 ι Μεσοποταμία πατισάχὴ Χουσὰν-ρισαθαϊμὶν ια ἐλινὲ βερτὶ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Χουσὰν-ρισαθαϊμὲ σεκὶζ γιὴλ κουλλοὺκ ἐττιλέρ. Ἀντὲν σόῦρα Ἰσραὴλ ὀ-
10 γουλλαρηνὴν ιβ Ραππὰ φεργιὰτ ἐτμεσὶ οὐζερινὲ Ῥαππὶ μ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν πὶρ κουρταρητζὴ, γιάνι Χαλεβὶν κοὐτζοὺκ καρηντασὴ Κενεζὶν ὀγλοὺ ιγ Γοθονιηλὶ νασπ ἐττι· ὅλ τάχι ὀνλαρὴ κουρταρτή.
11 Βὲ ιδ Ραππὴν Ρουχοὺ ὀνοὺν οὐζερινὲ κελμέκλε Ἰσραηλὲ χοὺκμ ἐιλετὶ, βὲ τζενκὲ τζηκτηγηντὰ, Ῥαππὶ Μεσοποταμία πατισάχὴ Χουσὰν-ρισαθαϊμὶ ὀνοὺν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττι, βὲ ὀνοὺν ἐλὶ Χουσὰν-ρισαθαϊμὶν
12 οὐζερινὲ γαλιπὶ ὀλτού. Βὲ τιγμὰρ κὴρκ γιὴλ ραχὰτ πουλτοὺ· βὲ Κενὲζ ὀγλοὺ Γοθονιηλὶ βεφὰτ ἐττί.
ιε Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τέκραρ Ραππὴν ἰντιντὲ κὸτοὺλοὺκ ἐττιλὲρ· βὲ Ραππὴν ναζαρηντὰ κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλετικλερὶ σεπεπτὲν, Ῥαππὶ ιζ Μωὰβ πατισάχὴ Ἐγλωνοὺ Ἰσραηλὲ καρσὴ κουββετλεντιρτί.
13 Ὅλ τάχι Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ιλὲ ιη Ἀμαλὴκ ὀγουλλαρηνὴ γιαννὰ τζὲμ ἐττί, βὲ κιτὶπ Ἰσραηλὶ βουραρὰκ ιθ Χουρμαλὴκ

14 σεχρινὶ ζὰπτ ἐττί. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωὰβ πατισάχὴ Ἐγλωνὰ ὂν σεκὶζ σενὲ κ κουλλοὺκ ἐιλετιλέρ.
15 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κα Ραππὰ φεργιὰτ ἐτμελερὶ οὐζερινὲ, Ῥαππὶ ὀνλαρὰ Βενιαμινλὶ Γηρανὴν ὀγλοὺ Ἀωδοὺ, [πού τάχι κβ σολάκ ἰτι,] κουρταρητζὴ ὀλμὰκ
16 οὐζρὲ νασπ ἐττὶ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν γετίιλε Μωὰβ πατισάχὴ Ἐγλωνὰ
17 χετιγὲ κὸντερτιλέρ. Βὲ Ἀὼδ κεντινὲ οὐζουνλουγοὺ πὶρ ἀρσὴν κατὰρ ικὶ ἀγηζλὴ πὶρ χαντζὲρ γιαπὴπ, ὀνοὺ ἐσβαπὴ ἀλτηντὰν σὰγ πουτοὺ οὐζερινὲ κουσαντή.
18 Βὲ χετιγεγὶ Μωὰβ πατισάχὴ Ἐγλωνὰ σουντοὺ· Ἐγλὼν ἰσὲ γάγετ σισμὰν πὶρ
19 ἀτὲμ ἰτι. Βὲ χετιγεγὶ σουντουκτὰν σόῦρα χετιγεγὶ τασηγιὰν ἀτεμλερὶ κὸντερτί.
Λάκιν κεντισὶ κ Γάλγαλα γιαννητὰ ὀλὰν κεσμὲ καγιαλαρτὰν κερὶ τὸνούπ, Ἔἰ πατισὰχ! σανὰ πὶρ κιζλὶ σὸζοὺμ βὰρ, τετὶ· ὅλ τάχι, Σοὺς, τεμεσὶ οὐζερινὲ γιαννητὰ τουρανλαρὴν τζὸύμλεσι τησαρὴ τζηκτή.
20 Βὲ Ἀὼδ ὀνὰ γιακλαστὴ· (πατισάχ) τάχι κεντινὲ μαχσοὺς ὀλὰν ψ γιαζλὴκ κὸσκτὲ ὀτουρούγιορ ἰτι· βὲ Ἀὼδ, Σανὰ Ἀλλὰχ
21 ταραφηντὰν πὶρ σὸζοὺμ βὰρ, τετικτὲ, (Ἐγλὼν) κούρσουσουντὲν καλκτή. Βὲ
22 Ἀὼδ σὸλ ἐλινὶ οὐζατὴπ χαντζὲρὶ σὰγ πουτουντὰν τζεκερὲκ ὀνοὺν καρηνὰ σαπλατὴ· Βὲ τεμιρὶν ἀρτήντζα καπζὲ τάχι
23 κιρερὲκ γιὰγ τεμιρὶ καπλατὴ, σοὶλέ κι χαντζὲρὶ καρηντὰν τζηκαράματη· βὲ νετζασεπὶ τζηκτή. Βὲ Ἀὼδ τιβανχανεγὲ
24 τζηκὴπ, κὸσκοὺν καπουλαρηνὴ οὐζερινὲ καπαγιὴπ κιλιτλετί. Ὅλ τάχι τζηκηντζα κουλλαρὴ κελὶπ πακτηλὰρ· βὲ ἰστὲ κὸσκοὺν καπουλαρὴ κιλιτλεγμιὲ ὀλτουγουντὰν, Ἐλπεττε γιαζλὴκ ὀτασηντὰ ω * ἀγιὰκ
25 γιολουνὰ κιτμιὲ "τιρ, τετιλέρ. Βὲ ὀνλὰρ ουτανηντζαγιατὲκ πεκλετιλὲρ, ἄμμα ἰστὲ

κὸσκοὺν καπουλαρηνὴ ἄτζμαγιορ ἰτι· βὲ ἀναχταρὴ ἀλὴπ ἀτζὴηλὰρ, βὲ ἰστὲ ἐφεντιλερὶ γερτὲ ὁλμοὺς γιατάγιορ ἰτι.
26 Βὲ ὀνλὰρ ὀγιαλανὶρ ικὲν, Ἀὼδ κατζτὴ, βὲ κεσμὲ καγιαλαρὴ κετζερὲκ, Σεειρωθαγιὰ κατζὴπ κουρτουλπού. Βὲ βαρτηγηντὰ α Ἐφραὶμ ταγηντὰ β πορού τζαλτὴ· βὲ κεντισὶ ὀνλεριντὲ ὀλαρὰκ Ἰσραὴλ
27 ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ταγτὰν ἐν-
28 τιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἀρτὴμ σηρὰ κέλινιζ· ζίρα γ Ῥαππὶ τοὺσμενλερινὶζ ὀλὰν Μωαβληλαρὴ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐττὶ, τετὶ· βὲ ὀνοὺν ἀρτὴ σηρὰ ἐντιλὲρ, βὲ Μωαβὴν ὀνούντζε δ Ἰορδανησὶν κετζιτλερινὶ ζὰπτ ἐτερὲκ, κίμσεγι κετζμεγὲ
29 πράκματηλαρ. Ὅλ ζεμὰν, χέπισι ἰρὶ βὲ κουββὲτ σαχιπὶ ὀλαρὰκ, Μωαβτὰν ὂν πὶν κισὶ κατὰρ κηρτηλὰρ· βὲ χὶτζ πὶρὶ κα-
30 τζάματη. Βὲ ὅλ κοὺν Μωὰβ Ἰσραηλὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ ἀλτζακλανσὶ, βὲ ε τιγμὰρ σεκσὲν γιὴλ ραχὰτ πουλτού.
31 ζ Βὲ ὀνὰν σόῦρα Ἀνὰθ ὀγλοὺ Σαμεγὰρ κελὶπ, Φιλιστιλιλερτὲν ἀλτὴ γιοὺζ κισιγὶ η πὶρ ὀκοὺζ οὐλκεντερεσίιλε βουρτοὺ· θ ὅ τάχι ι Ἰσραηλὶ κουρταρτή.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ Ἀὼδ ὀλτοὺκτὲν σόῦρα, α Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τέκραρ Ραππὴν ναζαρηντὰ
2 κὸτοὺ ὀλανὴ ἰσλετιλέρ. Βὲ Ῥαππὶ ὀνλαρὴ β Ἀσωρτὰ γοὺκοὺμὲτ ἐτὲν Χαναὰν πατισάχὴ Ἰαβεινὶν γ ἐλινὲ βερτὶ· ὀνοὺν σερασκερὶ τάχι δ ταϊφελερὶν Ἀρωσὲθ (σεχρ)ιντὲ
3 σακὶν ὀλὰν ε Σισάρα ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὰ φεργιὰτ ἐτιλὲρ· ζίρα ὀνοὺν τοκοὺζ γιοὺζ ζ τεμὶρ ἀραπασὴ βάρ ἰτι· βὲ η Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ γιρμὶ γιὴλ σιτὲτλε τζὲβρ οὐ τζεφὰ ἐιλετί.

α Ἰησ. ιζ'. 15. Ἰὴ. ζ'. 24. ιζ'. 1. ιθ'. 1.
β Ἰὴ. έ. 14, ς'. 34. α Βασ. ιγ'. 3.
γ Ἰὴ. ζ'. 9, 15. α Βασ. ιζ'. 47.
δ Ἰησ. 6'. 7. Ἰὴ. ιθ'. 5.
ε Χα. 11.
ζ Ἰὴ. έ. 6, 8.
η α Βασ. ιγ'. 19, 22. ιζ'. 47, 50.
θ Ἰὴ. 6'. 16.
ι Ἰὴ. δ'. 1, 3, κτλ. ἑ. 7, 17. ιά. 4, κτλ. α Βασ. δ'. 1.

—

α Ἰὴ. 6'. 19.
β Ἰησ. ιά. 1, 10. ιθ'. 36.
γ Ἰὴ. 6'. 14.
δ Χα. 13, 16.
ε α Βασ. ιθ'. 9. Ψαλ. πγ'. 9.
ζ Ἰὴ. ά. 19.
η Ἰὴ. έ. 8. Ψαλ. ρς'. 42.
θ Γεν. λέ. 8.
ι Ἑβρ. ιά. 32.
ια Ἰησ. ιθ'. 37.
ιβ Ἰὴ. έ. 21. γ Βασ. ιή. 40. Ψαλ. πγ'. 9, 10.
μ Ἐξ. ιδ'. 4.
ν Ἰὴ. 6'. 14.
ξ Ἰὴ. έ. 18.
ο Πάκ, Ἐξ. ιά. 8. γ Βασ. κ'. 10.
π Ἀριθ. ἑ. 29.
ρ Ἰὴ. ά. 16.
σ Χα. 6.

ξ Πάκ, Ἀριθ. κζ'. 18. Ἰὴ. ς'. 34. ιά. 29. ιγ'. 25. ιδ'. 6, 19. α Βασ. ιά. 6. β Παρλπ. ιέ. 1.
ο Ἰὴ. 6'. 19.
π α Βασ. ιθ'. 9.
ρ Ἰὴ. έ. 14.
σ Ἰὴ. ά. 16.
τ β Νομ. κή. 48.
υ Χα. 9. Ψαλ. οή. 34.
φ Ἰὴ. κ'. 16.
χ Ἰησ. δ'. 20.
ψ Πάκ, Ἀμώς. γ'. 15.
ω α Βασ. κδ'. 3.
* (Ἱπρ.) ἀγιακλαρηνὴ ὀρτμούς.

τζούμλεσινι ταϊφελερίν 'Αρωσέθ (σε'χρ)ινέτεν Κισών τερεσινέ τζέμ εϊλετί.

14 Βέ Δεβόρρα Βαρακά, Κάλκ, ζίρα Ραπίν Σισαραγιή σενίν έλινέ τεσλίμ έττιγί κόν που τουρ· τ Ράπί σενίν όνόυντέ τζήκματή μη; τετί. Βέ Βαράκ παραπερίντζε όν πίν νεφέρ πουλουναράκ Θαβώρ τα-
15 γηντάν έντί. Βέ υ Ράπί Σισαραγιή βέ τζούμλε άραπαλαρή ίλέ πούτούν όρτουσουνού Βαρακήν όνόυντέ κηλήτζλε τάρ ού μάρ έϊλετί· βέ Σισάρα άραπατάν
16 ένίπ γαγμάν κατζτή. Βέ Βαράκ άραπαλαρή βέ όρτουγιού ταϊφελερίν 'Αρωσέθ (σε'χρ)ινέτεκ κοβαλατή· βέ Σισαράνήν πούτούν όρτουσού κηλητζτάν τούσερέκ πίρι πίλε κάλματή.
17 Βέ Σισάρα Κενελί 'Εβερίν καρησή Ιαήλίν τζατηρηνά γαγμάν κατζτή· ζίρα 'Ασώρ πατισαχή 'Ιαβείν ίλέ Κενελί 'Εβέρ
18 έβί άρασηντά σούλχ βάρ ίτι. Βέ Ιαήλ Σισαραγιή καρσήλαμαγά τζηκήπ, όνά, Κέλ, εφέντιμ, πούραγα κέλ· κόρκμα, τετί· όλ τάχι τζατηρηνά κελτί· βέ καρή
19 όνού πίρ γιοργάν ίλέ όρτεού. 'Όλ τάχι, Κερέμ έϊλέ, πανά πίραζ σού βέρ, ίτζέγήμ, ζίρα σουσατήμ τεμεσί ούζερινέ,
φ σούτ τουλουμουνού άτζήπ όνά ίτζιρ-
20 τικτέν σούρα όνού όρτεού. Βέ καρηγιά τετί κι, Τζατηρήν καπουσουντά τούρ, βέ έγερ πίρ κιμσέ κέλίπ σανά σούάλ έτέρέκ, Πούρατα κιμσέ βάρ μη; τέρ ίσέ, Γιόκ
21 τουρ, τεγέσιν. Βέ 'Εβερίν καρησή Ιαήλ χ πίρ τζατήρ καζηγή αλήπ, τοκμαγή τάχι έλινέ τουταράκ γαβάστζα γηαννά κέλτί, βέ καζηγή όνούν κουλαγή τοζουνά σοκούπ γερέ σαπλατή· ζίρα γιοργούν όλαράκ τερίν ούϊκουτά ίτι· πόϊλέ-
22 τζε ό όλτού. Βέ ίστέ Βαράκ Σισαραγιή κοβαλάρ ικέν, Ιαήλ όνού καρσήλαμαγά τζηκήπ όνά, Κέλ, αράτηγήν κιμσεγί σανά κόστερεγήμ, τετί. 'Όλ τάχι ίτζερί

τ β Νομ. ό'. 3. β Βασ. έ. 24. Ψαλ. ξή. 7. Ίησ. νδ'. 12.
υ Ψαλ. πγ'. 9, 10. Πάκ, Ίησ. ί. 10.
φ Π. έ. 25.
χ Π. έ. 26.
ψ Ψαλ. ιή. 47.
—
α Πάκ, Ἐξ. ιέ. 1. Ψαλ. ιή. ιν ούνδανή.
β β Παρλπ. ιζ'. 16.
γ β Νομ. λδ'. 1, 3. Ψαλ. δ'. 10.

κιρτί· βέ ίστέ Σισάρα, καζήκ κουλαγή τοζουντά όλαράκ όλού γιατήγιορ ίτι.
23 Πόϊλέτζε ψ 'Αλλάχ όλ κόυντέ Χαναάν πατισαχή Ιαβεινί, 'Ισραήλ όγουλλαρηνήν
24 όνόυντέ γεντί. Βέ 'Ισραήλ όγουλλαρηνήν έλλί Χαναάν πατισαχή 'Ιαβεινίν ούζερινέ, τά Χαναάν πατισαχή 'Ιαβεινί γελάκ ετίντζεγετέκ, κιττίκτζε κουββέτ πουλούρ ίτι.

ΠΑΪ Ε'.

1 Βέ όλ κόυντέ α Δεβόρρα ίλέ 'Αβινεέμ όγλού Βαράκ ίλαχί όκουγιούπ τετίλέρκι,
2 'Ισραήλτέ ζαπιτλέρ ίλεριγέ σεγιρτίκλερί ίτζούν,
β Κάβμ τάχι κόνούλλερίλε κεντίλερινί βερτίκλερί ίτζούν,
Ραπίτά χάμτ ού σενά έτινιζ.
3 γ Έϊ πατισάχλάρ! τινλέγινιζ,
Έϊ πεϊλέρ! ίσίτινιζ·
Πέν Ραπίτά ίλαχί όκουγιατζάγήμ,
'Ισραήλίν 'Αλλαχή Ραπίτά μεζμούρ όκουγιατζάγήμ.
4 Γιά Ράπί! δ Σηειρτέν τζηκτηγήντά,
Έδόμ σαχρασηντάν γιούρούτούγιούντέ,
ε Γέρ σαρσηλήπ, κόκλέρ τάμλαττή,
Πουλουτλάρ τάχι σού τάμλαττή.
5 ζ Ραπίν γουζουρουντάν τάγλάρ,
η 'Ισραήλίν 'Αλλαχή Ραπίν γουζουρουντάν Σινά πίλέ * έριτί.
6 θ 'Αναθ όγλού Σαμεγαρήν κόυνλεριντέ,
ι 'Ιαήλίν κόυνλεριντέ, κ τζατέλέρ τέρκ όλουντού,
Βέ γιολτζούλάρ τολασήκ γιολλαρτάν κιτέρλέρ ίτι.
7 'Ισραήλτέ σερβερλέρ κάλματή,
Κάλματή, τά κι πέν Δεβόρρα ζουγούρ έττίμ,
Πέν λ 'Ισραήλ όγουλλαρηντά βαλιτέ όλμάκ ίτζούν ζουγούρ έττίμ.

δ β Νομ.λγ'.2.Ψαλ.ξή.7. ε β Βασ. κδ'. 8. Ψαλ. ξή. 8. Ήσ. ξδ'. 3. Άββακ. γ'. 3, 10.
ζ β Νομ. δ'. 11. Ψαλ. ζ'. 5.
η Έξ. ιθ'. 18.
* (Γιάχοτ) τιτρετί.
θ Π. γ'. 31.
ι Π. δ'. 17.
κ Λευ. κς'. 22. β Παρλπ. ιέ. 5. Ίησ. λγ'.8.Θρην. ά. 4. δ'. 18.
λ Ήσ. μθ'. 23.

8 μ Γενί ίλαχλάρ σετζτίλέρ·
'Όλ ζεμάν καπουλαρτά τζένκ βάρ ίτι·
ν 'Ισραήλίν κήρκ πίν νεφερί άρασηντά,
Καλκάν γιά μηζράκ κόρούντού μού;
9 Γιούρεγήμ 'Ισραήλίν χακιμλερινέ μαγίλ τιρ·
ξ Έϊ κάβμ άρασηντά κόνούλ ίλέ κεντίλερινί βερενλέρ!
Ραπίτά χάμτ ού σενά έτινιζ.
10 ο Έϊ πεγιάζ μερκεπλερέ πινενλέρ!
π Μαχκεμετέ ότουρανλάρ!
Βέ γιολτά γιούρούγενλέρ! (ίλαχί) ρ σοϊλέγινιζ.
11 Σού τζεκετζέκ γερλερτέ * όκτζουλαρήν σεσινтέν,
Χέμαν όρατα α Ραπίν άταλετλερινί,
'Ισραήλτέ όνούν σερβερλερινίν άταλετλερινί νάκλ έτσινλέρ·
'Όλ ζεμάν Ραπίν καβμή καπουλαρά έντίλέρ.
12 σ Ούγιάν, ούγιάν, έϊ Δεβόρρα!
Ούγιάν, ούγιάν, ίλαχί όκού·
Κάλκ, έϊ Βαράκ! βέ έϊ 'Αβινεέμ όγλού,
υ έσιρλερινί άότούρ!
13 'Όλ ζεμάν κατζακλάρ φ καβμήν πόγιούκλερί ούζερινέ χούτζούμ έττίλέρ·
Ράπί πενιμιτζούν τζεππαρλαρά καρσηέντί.
14 χ Έφραΐμ άσληντάν όλανλάρ ψ 'Αμαλήκ ούζερινέ (χούτζούμ έττί)·
Βενιαμίν άρκάϊ σρά καβμηήν άρασηντά (κελτί).
ω Μαχειρτέν χακιμλέρ, Ζαβουλωντάν κιατίπ καλεμί τουτανλάρ έντί.
15 Βέ Ίσσάχαρ σερβερλερί Δεβόρρα ίλέ περαπέρ,
Ίσσάχαρ τάχι α Βαράκ κιπί όλούπ,
'Ονούν άρτή σρά τερεγέ κόντεριλτί·
Ρουβηνίν φρκαλαρηντά πόγιούκ μούτζατέλέ βάρ ίτι.
16 † Σούρούλερίν μελεμεσινί'' τινλεμέκ ούζρέ

μ β Νομ. λδ'. 16. Π. δ'. 12, 17.
ν α Βασ. ιγ'. 19, 22. Π. δ'. 3.
ξ Χα. 2.
ο Π. ί. 4, ιδ'. 14.
π Ψαλ. ρζ'. 32.
ρ Ψαλ. ρέ. 2, ρμέ. 5.
* (Γιάχοτ) (γιαγμά) ταχσίμ ετενλερίν.
σ α Βασ. ιδ'. 7. Ψαλ. ρμέ. 7.
τ Ψαλ. νζ'. 8.
υ Ψαλ. ξή. 18.
φ Ψαλ. μθ'. 14.
χ Π. γ'. 27.
ψ Π. γ'. 13.
ω 'Αριθ. λδ'. 39, 40.
α Π. δ'. 14.
† (Γιάχοτ) Σούρούλερτέ τούτούνγιούν τζαληνμασηνή.
δ 'Αριθ. λδ'. 1.
γ Πάκ, Ίησ. ιγ'. 25, 31.
δ 'Ίησ. ιθ'. 29, 31.
ε Π. δ'. 10.
ζ Π. δ'. 16. Ψαλ. μδ'. 12. Πάκ, Χα. 30.
η Πάκ, Ίησ. ί. 11. Ψαλ. οζ'. 17, 18.
θ Π. δ'. 15.
ι Π. δ'. 7.
κ α Βασ. ιζ'. 47. ιή. 17. κέ. 28.
λ Π. κά. 9, 10. Νεέμ. γ'. 5.
μ Π. δ'. 17.
ν Λουκ. ά. 28.
ξ Π. δ'. 19.

Ïεïλερὲ μαχσοὺς ταστὰ τερὲ γιαγὴ κετιρτί.
26 ο Ἐλινὶ καζηγὰ,
Βὲ σὰγ ἐλινὶ ἀμελὲ τοκμαγηνὰ οὐζαττὴ·
Βὲ Σισαραγὴ βουραραχ πασηνὴ ἐζτί,
Βὲ κουλαγὴ τοζουντὰν κετζιρερὲκ ὀνού βουρτού.
27 Ἀγιακλαρὴ ἀρασηντὰ τζὸκτού, τουστού, γιαττὴ·
Ἀγιακλαρὴ ἀρασηντὰ τζὸκὸὺπ τουστού, Τζὸκτουγιού γερτὲ ὁλού τουστού.
28 Σισαρανὴν ἀνασὴ πεντζερετὲν πακτὴ,
Βὲ καφεστὲν, Νὶτζὸυν ἀραπασὴ κελιμεγὲ κετζικίγιορ;
Νὶτζὸυν ἀραπαλαρηνὴν τεκερλεκλερὶ κερὶ καλὴγιορ; τεγιού κιτὰ ἐιλετί.
29 Ὀνούν ακηλλὴ χατουνλαρὴ ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλὲρ·
Κεντὶ κεντινὲ τζεβὰπ βερτί κι,
30 π Γανιμετὶ πουλουὶπ ἀτὲμ πασηνὰ πιρὲρ ἱκισὲρ κὴζ,
Σισάρα ἰτζούν ρενκιαμὶζ (ἐλπισετὲν) γανιμὲτ,
Ἰσλεμὲ ρενκιαμὶζ γανιμὲτ,
Πογιούν ἰτζούν ἰκὶ γιανὴ ἰσλεμὲ ρενκιαμὶζ γανιμὲτ ταχσὶμ ἔτμετιλερ μι;
31 ρ Γιὰ Ῥαππὶ! τουσμενλερινὶν τζούμλεσι πὸϊλὲ χελὰκ ὁλσούν,
Ἄμμα * σενὶ σεβενλὲρ, σ κουββετίλε τζηκὰν τ κὸυνὲς κιπὶ ὁλσουνλάρ.
Βὲ τιγιὰρ κὶρκ γηλὶ ραχὰτ πουλτού.

ΪΑΪΪ ϛ'.

1 α Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὴν ναζαρηντὰ κότού ὁλανὴ ἰσλετιλὲρ· βὲ Ῥαππὶ ὀνλαρὴ γετὶ γηλὶ β Μαδιανληλαρὴν ἐλι-
2 νὲ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ Μαδιανληλαρὴν ἐλὶ Ἰσραηλὶν οὐζερινὲ κουββετλεντὶ· βὲ Μαδιανληλὰρ σεπεπιντὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κεντιλερινὲ γ ταγλαρτὰ πουλουνὰν ἰν-
3 λερὶ βὲ μαγαραλαρὴ βὲ ταπηγιαλαρὴ γιαπτηλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ἐκὶν ἐκτικτὲ Μαδιανληλὰρ τζηκάρ ἰτι, δ Ἀμαληκλιλὲρ ἰλὲ ε κὸὺν τογού ἐχαλισὶ τάχι ὀνλαρὴν οὐ-
4 ζερινὲ τζηκαρλάρ ἰτι. Βὲ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ ὀρτού κουρσὸὺπ, κερὲκ κογιούν, κερὲκ σηγὴρ, κερὲκ μερκὲπ, Ἰσραηλὲ κετζινετζὲκ πὶρ σέϊ πράκμαγιαρακ, τὰ Γαζαγιὰ βαρὴντζαγιατεκ ζ γερὶν μαχσου-
5 λουνού ποζαρλάρ ἰτι. Ζὶρα ὀνλαρὶ χαϊβανλαρὴ βὲ τζατηρλαρὴ ἰλὲ τζηκὴπ τζοκλουκτὰ η τζεκιρκὲλὲρ κὶπὶ κελιρλὲρ ἰτι, τεβελερινὶν τάχι σαγιησὴ ὁλμαγιαρακ τιγιαρὴ χαράπ ἐτμὲκ ἰτζούν κελιρλὲρ ἰτι.
6 Βὲ Ἰσραὴλ Μαδιανληλὰρ σεπεπιντὲν γάγετλε φακὶρ ὁλτουλὰρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ θ Ραπὰ φεργιατ ἐττιλέρ.
7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μαδιανληλὰρ σεπεπιντὲν Ραππὰ φεργιατ ἐττικλεριντὲ,
8 Ῥαππὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πὶρ πεϊγαμπὲρ κὸντερτὶ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥαππὶ πὸϊλὲ πουγιουρούρ· Ἶπὲν σιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρὴπ σιζὶ
9 κουλλούκ ἐβιντὲν κουρταρτὴμ. Βὲ σιζὶ Μησηρληλαρὴν ἐλιντὲν βὲ τζούμλε σιζὲ τζεφὰ ἐτενλερὶν ἐλιντὲν κουρταρτὴμ· βὲ ι ὀνλαρὴ ὀνούνούζτὲν κοβούπ, τιγιαρλα-
10 ρηνὴ σιζὲ βερτὶμ. Βὲ σιζὲ, Ἀλλαχηνὶζ Ἰεοβὰ πὲν ἰμ· τιγιαρλαρηντὰ σακὶν ὁλτουγουνούζ Ἀμορλουλαρὴν ἰλαχλαρηντὰν
11 κ κόρκμαγιασηνὴζ τετὶμ ἰσέ τε, σιζ σὸζούμού τὶνλέμετινιζ.
Βὲ Ραππὴν μελεγὶ κελιπὶ, λ Ἀβιεζερλὶ Ἰωασὴν Ὀφρατὰ πουλουνὰν μεσὲ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ ὀτουρτού· ὀνούν ὀγλού
12 μ Γεδεὼν τάχι Μαδιανληλαρτὰν κατζηρμὰκ ἰτζούν σιρεχανετὲ πουγτάϊ τὸγιού-
13 γιορ ἰτι. Ἴμτι ν Ραππὴν μελεγὶ ὀνὰ κὸρούνούπ, Ἔϊ κουββετλὶ καχραμὰν! Ῥαππὶ
14 ξ σενὶν ἰλέ τιρ, τετί. Βὲ Γεδεὼν ὀνὰ τετί κι, Ἀχ, ἐφέντιμ! ἔγερ Ῥαππὶ πὶζὶμ

ο Π. δ'. 21.
π Ἐξ. ιέ. 9.
ρ Ψαλ. πγ'. 9, 10.
* (Ἰπρ.) Ὀνού.
σ Ψαλ. ιθ'. 5.
τ β Βασ. κγ'. 4.

α Π. 6'. 19.
β Ἀββακ. γ'. 7.
γ α Βασ. ιγ'. 6. Ἑβρ. ιά. 38.
δ Π. γ'. 13.
ε Γεν. κθ'. 1. Π. ζ'. 12. ή. 10. γ Βασ. δ'. 30.

Ἰωϐ. ά. 3.
ζ Λευ. κς'. 16. β Νομ. κή. 30, 33, 51. Μιχ. ς'. 15.
η Π ζ'. 12.
θ Π. γ'. 15. Ὡσηέ. έ. 15.
ι Ψαλ. μδ'. 2, 3.

κ δ Βασ. ιζ'. 35, 37, 38. Ἱερ. ί. 2.
λ Ἰησ. ιζ'. 2.
μ Ἑβρ. ιά. 32.
ν Π. ιγ'. 3. Λουκ. ά. 11, 28.
ξ Ἰησ. ά. 5.

ἰλὲ ἰσὲ, γιὰ νὶτζούν πού κατὰρ σεἰλὲρ πασημηζὰ κελτί; βὲ παπαλαρημηζὴν, Ῥαππὶ πὶζὶ Μησηρτὰν τζηκάρματη μη; τεγερεκ, ο πὶζὲ νακλ ἐττικλερὶ μούτζιζατὴν γέπισι π νέρετε τιρ; σὶμτι ἰσὲ Ῥαππὶ
ρ πὶζὶ τὲρκ ἐτὶπ, Μαδιανληλαρὴν ἐλινὲ
14 τεσλὶμ ἐϊλεμίϛ τιρ. Ῥαππὶ τάχι ὀνὰ νατζὰρ ἐτὶπ, σ Πού κουββετίλε κὶτ, βὲ Ἰσραηλὶ Μαδιανληλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρα-
15 τζάκσην· τ σενὶ κὸντέρμετιμ μι; τετί. Ὁ ἰσὲ ὀνὰ, Ἀχ, ἐφέντιμ! Ἰσραηλὶ νὲ ἰλὲ κουρταρατζαγὴμ; ἰστὲ υ καπὶλεμ Μαναση-
16 νὶν φακιρὶ, πὲν τάχι παπὰμ ἐβινὶν κούτζούγιού ἰμ, τετί. Βὲ Ῥαππὶ ὀνὰ τετί κι, φ Ἶπὲν μούτλακα σενὶν ἰλὲ ὁλούρουμ, βὲ Μαδιανληλαρὴ, πὶρ ἀτὲμὶ (βουρούρ) κιπὶ βουρατζάκσην. Ὅλ τάχι ὀνὰ
17 τετί κι, Κερὲμ ἐϊλὲ, ἔγερ ναζαρηντὰ λούτφ πουλτούμ ἰσὲ, πενὶμ ἰλὲ σὸϊλεσὲν σὲν ὁλτουγουνὰ χ πανὰ πὶρ νισὰν
18 κὸστερ· ψ Ρετζὰ ἐτέριμ, πὲν σανὰ κελὶπ πεσκεσὶμὶ κετιρερὲκ χουζουρουνὰ κόμαγηντζα πούρατὰν κίτμε. Ὅ τάχι, Σὲν τὸνούντζεγετεκ πὲν τουρουρούμ, τετί.
19 ω Βὲ Γεδεὼν κὶπὶ πὶρ ὀγλάκ βὲ πὶρ ἐφὰ ούντὰν μαγιασὴζ πιτελὲρ χαζηρλα-
γηπὶ ἐτὶ σεπετὲ κοτού· ἐτὶν σουγιουνού τάχι πὶρ τεντζερεγὲ κογιαρὰκ ὀνλαρὴ μεσὲ ἀγατζὴ ἀλτηνὰ, γιανηνὰ τζηκα-
20 ρὶπ σουντού. Βὲ Ἀλλαχὴν μελεγὶ ὀνὰ, Ἐτὶ βὲ μαγιασὴζ πιτελερὶ ἀλὴπ α σού καγιὰ οὐζερινὲ κὸ, βὲ β ἐτὶν σουγιουνού
21 τὸκ, τετί· ὅλ τάχι ὀϊλὲ γιαπτή. Ὅλ ζεμὰν Ραππὴν μελεγὶ ἐλιντὲ ὁλὰν ἀσασηνὴν ούτζουνού ούζατὴπ ἐτὲ βὲ μαγιασὴζ πιτελερὲ τοκαντηκτὰ, γ καγιατὰν ἀ-
22 τὲξ τζηκὴπ ἐτὶ βὲ μαγιασὴζ πιτελερὶ γιακτὴ· βὲ Ραππὴν μελεγὶ ὀνούν κὸζ-
λερὶ ὀνούντὲν κιττί. Βὲ Γεδεὼν Ραππὴν μελεγὶ ἰτιγινὶ δ ἀνλατηκτὰ, Γε-

ο Ψαλ. μϐ'. 1.
π Ψαλ. π0'. 49, Ἡσ. νθ'. 1. ξγ'. 15.
ρ β Παρλπ. ιέ. 2.
σ α Βασ. ιϐ'. 11. Ἑβρ. ιά. 32, 34.
τ Ἰησ. ά. 9. Π. δ'. 6.
υ Ἰὰκ, α Βασ. 0'. 21.

φ Ἐξ. γ'. 12. Ἰησ. ά. 5.
χ Ἐξ. δ'. 1—8. Ἀα. 36, 37. δ'. Βασ. κ'. 8. Ψαλ. πς'. 17. Ἡσ. ζ'. 11.
ψ Γεν. ιή. 3, 5. Π. ιγ'. 15.
ω Γεν. ιή. 6—8.
α Π. ιγ'. 19.

ϐ Ἰὰκ, γ Βασ. ιή. 33, 34.
γ Λευ. 0'. 24. γ Βασ. ιή. 38. β Παρλπ. ζ'. 1.
δ Π. ιγ'. 21.
ε Γεν. ιϛ'. 13. λϐ'. 30. Ἐξ. λγ'. 20. Π. ιγ'. 22.
ζ Δαν. έ. 19.
η Ἰὰκ, Γεν. κϐ'. 14. Ἐξ. ιζ'. 15. Ἱερ. λγ'. 16. Ἰεζ. μή. 35.
* (Γιάνι) Ραππὴν σελαμετί.
θ Π. ή. 32.
ι Ἐξ. λδ'. 13. β Νομ. ζ'. 5.
† (Γιάχοτ) καλενίν.

ταβὰ σόυρὲρ ἰσὲ, χέμαν πὸυ σαπὰχ ὀλ-
τὸυρὸυλσόὺν· ἔγερ ὶλὰχ ἰσὲ, ὀνὸὺν μεζ-
παχγνὴ γιγκτηγὴ ἰτζὸὺν, ὀνὸὺν ὶλὲ τα-
32 βασηνὴ κεντισὶ σὸυρσόὺν. Βὲ ὅλ κὸυντὲ
ὀνὰ ˣ*Ἱεροβάαλ τεσμιγὲ ἐττί, τζὸύνκι
μεζπαχγνὴ γιγκτηγὴ ἰτζὸὺν Βάαλ ὀνὸὺν
ὶλὲ ταβασηνὴ σὸυρσόὺν, τετί.
33 Βὲ τζὸύμλε ʲΜαδιανληλὰρ βὲ Ἀμαλ-
ηκλιλὲρ βὲ κὸὺν τογοὺ ἐχαλισὶ πὶρ
γερὲ τζὲμ ὀλὸὺπ κετζτιλὲρ, βὲ ᵘΙεζραὲλ
34 τερεσιντὲ κοντουλάρ. Βὲ ᵛΡαπὶπ̀ὴν Ρου-
χοὺ Γεδεωνοὺν οὺζερινὲ κελτὶ· ὅλ τάχι
ᵉπορού τζαλτὶ, βὲ Ἀβιεζερλιλὲρ ὀνὸὺν
35 γιαννηνὰ πὶρικτίλερ. Βὲ πὸυτὸὺν Μα-
νασσηγὲ χαπερτζιλὲρ κὸντερὶπ, ὀνλὰρ
τάχι ὀνὸὺν γιαννηνὰ τζὲμ ὀλτουλὰρ· βὲ
τάχι Ἀσὴρ βὲ Ζαβουλὼν ὶλὲ Νεφθαλι-
γὲ χαπερτζιλὲρ κὸντερμεσίλε ὀνλαρὴ
καρσηλαμαγὰ τζηκτηλάρ.
36 Βὲ Γεδεὼν Ἀλλαχὰ τετί κι, Ἔγερ
τετιγὶν κὶπὶ Ἰσραηλὶ πενὶμ ελίμλε
37 κουρταρατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲν, ᵒἸστὲ πὲν πὶρ
κογμουνοὺν γιαπαγγησηνὴ χαρμανὰ σερε-
γὶμ· ἔγερ τζὶχ γιάληνγζ γιαπαγὴ οὺζε-
ριντὲ ὀλοὺπ πὸυτὸὺν γερὶν γιὸὺζὸὺ κουρου
ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅλ βακὶτ πὶλετζέγιμ κι, τε-
τιγὶν κὶπὶ Ἰσραηλὶ πενὶμ ελίμλε κουρ-
38 ταρατζάκσην. Βὲ πὸὶλὲ ὀλτὸὺ· σαπάχ-
λαγιγὶν καλκὶπ̀ γιαπαγγηγὶὴ σηκτὶ, βὲ
γιαπαγητὰν πὶρ τὰς τὸλουσοὺ σοὺ τζὴ-
39 καρτὶ. Ὅλ ζεμὰν Γεδεὼν Ἀλλαχὰ τετί
κι, ᵖΟὺζεριμὲ γαζαπὴν ἀλεβλέγμεσιν, βὲ
γιάληνγζ πὸὺ τερὰ σάὶλεγεγὶμ· ρετζὰ
ἐτέρμ, γιάληνγζ πὸὺ τερὰ γιαπαγὴ ὶλὲ
τετζρὸὺπὲ ἐτεγὶμ· γιάληνγζ γιαπαγὴ κουρου,
βὲ πὸυτὸὺν γὲρ οὺζεριντὲ τζὶχ ὀλ-
40 σούν. Βὲ ὅλ κετζὲ Ἀλλαχ̀ πὸὶλὲ ἐὶλετὶ·
βὲ γιάληνγζ γιαπαγὴ κουρου, πὸυτὸὺν γὲρ
οὺζεριντὲ ἰσὲ τζὶχ ὀλτού.

ΪΑΪ Z'.

1 Βὲ ᵃἹεροβάαλ, γιάνι Γεδεὼν, κεντὶ
γιαννηντὰ πουλουνὰν καβμὴν τζὸυμλεσίλε
σαπάχλαγιγὶν καλκὶπ̀, Ἀρὼὸ πουλαρηγὶν
γιαννηντὰ κοντουλάρ· βὲ Μαδιὰν ὀρτοὺ-
σοὺ, ὀνὸὺν ποργιὰζ τζανιπὶντὲ Μορὲχ
2 τεπεσὶ γιαννηντὰ τερετὲ ἰτὶ. Βὲ Ῥαπὶπ̀
Γεδεωνὰ τετὶ κι, Μαδιανληλαρὴ ὀνλαρὴν
ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτμεκλιγὶμ ἰτζὸὺν γιαν-
ηνὰτ πουλουνὰν καβμ τζὸκ τουρ, ὀλμα-
για κι Ἰσραὴλ ᵇπανὰ καρσὴ ἰφτιγὰρ ἐ-
3 τὶπ̀. Πενὶ κεντὶ ἐλὶμ κουρταρτὴν τεγέ. Βὲ
σίμτι καβμ ἰσιτὶρ ἰκὲν, ᵞΧὲρ κορκὰκ βὲ
χαφνὰκ ὀλὰν τὸνὸὺπ̀ τὲζ Γαλαὰδ τα-
γηντὰν κερὶ κιτσὶν τεγιὸὺ νιτὰ ἐὶλὲ· βὲ
καβμτὰν γιριὶ ἰκὶ πὶν (ἀτὲμ) τὸνὸὺπ̀
4 ὃν πὶν καλτή. Βὲ Ῥαπὶπ̀ Γεδεωνὰ τετί
κι, Κὰβμ γίνε τζὸκ τουρ· ὀνλαρὴ σουγὰ
ἐντὶρ, πὲν τάχι σενὶν ἰτζὸὺν ὅρατα
ὀνλαρὴ τετζρὸὺπὲ ἐτεγὶμ· βὲ σανὰ, Ποὺ
σενὶν ὶλὲ κιτσὶν, τετιγὶμ κιμσὲ σενὶν ὶλὲ
περαπὲρ κὶτμεσιν, βὲ, Ποὺ σενὶν ὶλὲ κὶτ-
μεσιν, τετιγὶμ κιμσελερὶν πὶρὶ σενὶν ὶλὲ
5 περαπὲρ κὶτμεσιν. Ἴμτι καβμὴ σουγὰ
ἐντὶρτικτὲ Ῥαπὶπ̀ Γεδεωνὰ, Σουγιοὺ κὸ-
πὲκ κὶπὶ τὶλὶ ὶλὲ γιαλαγιανλαρὴν τζὸὺμ-
λεσινι, βὲ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν τὶζλερὶ οὺζερινὲ
6 τζὸκενὶ ἀϊρὴτζα τουρτοὺρ, τετί. Βὲ ἐλ-
λερινὶ ἀγηζλαρηνὰ (κὸτὸυρερὲκ) γιαλα-
γιανλαρὴν σαγιγησὴ οὺτζ γιὸὺζ νεφὲρ ὀ-
λοὺπ̀, καβμτὰν πακὶ καλανλαρὴν τζὸὺμ-
λεσι σοὺ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν τὶζλερὶ οὺζερινὲ
7 τζὸκτὸὺλέρ. Βὲ Ῥαπὶπ̀ Γεδεωνὰ τετὶ κι,
ᵈΓιαλαγιὰν οὺτζ γιὸὺζ ἀτὲμ βασητασὴίλε
σιζὶ κουρταρὴπ̀ Μαδιανληλαρὴ σενὶν ἐλινὲ
τεσλὶμ ἐτετζέγιμ· βὲ καβμὴν τζὸὺμλεσι
8 τάχι χὲρ κὲς μαχαλινὲ κιτσίν. Ἴμτι καβμ
ἐλλερινὲ ἀζηκλαρὴ ὶλὲ πορουλαρηγὶ ἀλ-
τὴλάρ, βὲ (Γεδεὼν) Ἰσραηλὶν τζὸὺμλε
ἀτεμλερινὶ γὲρ πιρινὶ κεντὶ τζατηργνὰ
κὸντερτὶ, βὲ ποὺ οὺτζ γιὸὺζ κιμσεγὶ
ἀλὴ κοτοὺ· βὲ Μαδιὰν ὀρτουσοὺ ὀνοὺν
ἀλτηντακὶ τερετὲ ἰτὶ.
9 Βὲ ὅλ ʲκετζὲ Ῥαπὶπ̀ ὀνὰ, Κὰλκ, ὀρ-
τουγιὰ ἔν, ζίρα ὀνοὺ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ

ˣ α Βασ. ιϐ'. 11. β Βασ. ιά. 21. Πάκ, Ἱερ. ιά. 13. Ὡσηέ. θ'. 10.
* (Γιάνι) Βάαλ ταβασηνὴ σόυρσόὺν.
ʲ Χα. 3.
ᵘ Ἰησ. ιζ'. 16.
ᵛ Π. γ'. 10. α Παρλπ. ιϐ'. 18. β Παρλπ. κδ'. 20.
ᵂ Ἀριθ. ί. 3. Π. γ'. 27.
ᵒ Πάκ, Ἐξ. δ'. 3, 4, 6, 7.
ᵖ Γεν. ιή. 32.
— α Π. ς'. 32.
ᵍ β Νομ. ή. 17. Ἡσ. ί.
ʳ Χα. 13—15. Πάκ, Γεν. κδ'. 14. α Βασ. ιϐ'. 9, 10.
ˢ Ἐξ. ιγ'. 18.
ᵗ Π. ς'. 5, 33. ή. 10.
ᵘ Ἐξ. ιϐ'. 18, 14. β Παρλπ. κ'. 17.
ᵛ δ Βασ. ζ'. 7.
ʲ Ἰησ. ς'. 4, 16, 20. Πάκ, β Κορ. δ'. 7.
ᵘ α Βασ. ιϐ'. 20. β Παρλπ. κ'. 23.
ᵂ Ψαλ. πγ'. 9. Ἡσ. θ'. 4.
ˣ Π. γ'. 27.
ᵒ Π. γ'. 28.
ᵖ Ἰωάν. ά. 28.
ᵍ Π. ή. 3. Ψαλ. πγ'. 11.
ʳ α Πάκ, Π. ιϐ'. 1. β Βασ. ιθ'. 41.
ˢ Ἡσ. ί. 26.
ᵗ Π. ή. 4.
—
α Πάκ, Π. ιϐ'. 1. β Βασ. ιθ'. 41.
ᵘ Ἰησ. ιγ'. 13. α Κορ. ά. 29. β Κορ. δ'. 7.
ᵛ β Νομ. κ'. 8.
ʷ α Βασ. ιϐ'. 6.
ˣ Γεν. μς'. 2, 3.

10 ἐττίμ. Βὲ ἔγερ ἐνμεγὲ κορκὰρ ἰσὲν, σὰ-
σαγὴν Φουρὰ σενὶν ὶλὲ περαπὲρ ὀρτοὺ-
11 γιὰ ἐνσίν. Βὲ ᶻὀνλαρὴν νὲ σὸὶλετιγινὶ
τὶνλετικτὲν σὸὺρα ἐλλερὶν κουββετλε-
νὶπ̀ ὀρτουγιὰ ἐνέσιν, τετὶ· βὲ κεντισὶ
οὺσαγὴ Φουρὰ ὶλὲ ὀρτουτὰ πουλουνὰν
ᵃσιλαχλὴ ἀτεμλερὶν γιαννηνὰ ἐντὶλέρι
12 Βὲ Μαδιανληλὰρ ὶλὲ Ἀμαληκλιλὲρ βὲ
ᵇκὸὺν τογοὺ ἐχαλισιγὶν τζὸὺμλεσι τζοκ-
λουκτὰ τζεκιρὶκὲ κὶπὶ ὀλαρὰκ τερετὲ κον-
μουτλάρ ἰτὶ· τεβελερὶ τάχι τζοκλουκτὰ
13 τενὶζ κεναρηντὰ ὀλὰν κουμ κὶπὶ ἰτὶ. Βὲ
Γεδεὼν κελτιγὶ σηρατὰ, ἰστὲ πὶρ κιμσὲ ἀρ-
κατασὴά, πὶρ ρουγιὰ νάκλ ἐτὶπ̀ τετί κι,
Ἴὶρ ρουγιὰ κὸρτὸὺμ, βὲ ἰστὲ πὶρ ἀρπὰ ἐκ-
μεγὶ σομουνοὺ Μαδιὰν ὀρτουσουνὰ τογ-
ρού γιουβαρλανὶπ̀ πὶρ τζατηρὰ γετισέ-
ρὲκ ὀνοὺ βουρτοὺ, ὅλ τάχι τὸυστὸὺ· βὲ
ὀνοὺ ἄλτ οὺστ ἐτμεσίλε τζατὶρ γιη-
14 κηλτή. Βὲ ἀρκατασὶ τζεβὰπ̀ βερὶπ̀ τετί
κι, Ποὺ Ἰσραηλλὶ Ἰωὰς ὀγλού Γεδεωνοὺν
κηλητζηντὰν πασκὰ πὶρ σὲϊ τεγὶλ τὶρ·
Ἀλλὰχ Μαδιανληλὰρ ὶλὲ πὸυτὸὺν ὀρτοὺ-
γιοὺ ὀνοὺν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμίς τὶρ.
15 Ἴμτι Γεδεὼν πού ρουγιανὶν νακλινὶ
βὲ ὀνοὺν ταπιρινὶ ἰσιττιγὶ κὶπὶ σετζτὲ
κηλτὴ· βὲ Ἰσραὴλ ὀρτουσουνὰ τὸνὸὺπ̀, Κάλ-
κηνγζ, ζίρα Ῥαπὶπ̀ Μαδιὰν ὀρτουσουνοὺ
16 ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐττί, τετί. Βὲ ὅλ οὺτζ
γιὸὺζ ἀτεμὶ οὺτζ πὸὺτγὲ τακσὶμ ἐτὶπ̀,
τζὸύμλεσινιν ἐλινὲ πορουλὰρ βὲ πὸὺ τεσ-
τιλὲρ βερὶπ̀, τεστιλερὶν ἰτζινὲ τάχι τζι-
17 ραγηλὰρ (κοτοὺκτὰν) σούρα, Ὀνλαρὰ τε-
τὶ κι, Πανὰ πάκηνγζ βὲ γιαπτηγὶμ κὶπὶ
γιάπηνγζ· ἰστὲ πὲν ὀρτουνοὺν κεναρηνὰ
βαρτηγημτὰ, πὲν νὲ γιαπάρσαμ σιζ τάχι
18 ὀϊλὲ γιάπηνγζ· Βὲ πὲν γιανημτὰ πουλ-
ουνανλαρὴν τζὸὺμλεσιτλε πορού τζαλ-
τηγημηζτὰ, σιζ τάχι πὸυτὸὺν ὀρτουνοὺν
ἐτραφηντὰ πορουλὰρ τζαλὰπ̀, (Κηλητζ)
Ῥαπὶπ̀ βὲ Γεδεωνοὺν τουρ, τεγέσινιζ.
19 Ἴμτι Γεδεὼν βὲ γιαννηντὰ ὀλὰν γιοὺζ
κισὶ ὀρτὰ νεβπετὶν ἰπτιτασηντὰ, ὀνλὰρ
πεκτζιλερὶ γένουζ κομοὺζ ἰκὲν, ὀρτουνοὺν
κεναρηνὰ κελτιλὲρ· βὲ πορουλαρὴ τζα-
λὰπ̀ ἐλλεριντὲ ὀλὰν τεστιλερὶ κηρτηλάρ.
20 Ὅλ βακὶτ πὸὺλουκλερὶν οὺτζοὺ πορου-
λαρὴ τζαλὰπ̀ βὲ τεστιλερὶ κηρὴπ̀ σὸὺλ ἐλ-
λερινὲ τζηραγηλαρὴ, σὰγ ἐλλερινὲ τάχι
τζαλμὰκ ἰτζὸὺν πορουλαρὴ τουτοὺπ̀, Κη-
λὰπ̀ζ Ῥαπὶπ̀ βὲ Γεδεωνοὺν τουρ τεγιοὺ
21 παγηρηλάρ ἰτὶ. Βὲ πουνλὰρ ὀρτουνοὺν
ἐτραφηντὰ ᶜχὲρ πὶρὶ κεντὶ γερινὲ τουρ-
τουγοὺ σηρατὰ ᵈπὸὺτοὺν ὀρτοὺ κοσουσοὺπ̀
22 παγηραρὰκ κατζαλάρ ἰτὶ. Βὲ ὅλ οὺτζ
γιοὺζ κισὶ ᵉπορού τζαλὰρ ἰκὲν Ῥαπὶπ̀
πὸυτὸὺν ὀρτουτὰ ᶠγὲρ κεσὶν κηλητζηνὴ
ᵍἀρκατασὴ οὺζερινὲ τζεβιρτὶπ̀, ὀρτοὺ
Βαὶθ-ἀσετταγιὰ κατὰρ Ζερεραθὰ τογρού,
τὰ Ταβαθὴν γιαννηντὰ Ἀβὲλ-μεολὰ σινο-
ρουνάτεκ κατζτή.
23 Βὲ Ἰσραηλλιλὲρ Νεφθαλιτὲν βὲ Ἀσηρ-
τὲν βὲ πὸυτὸὺν Μανασσητὲν τζὲμ ὀλοὺπ̀,
24 Μαδιανληλαρὴ κοβαλατηλάρ. Βὲ Γεδεὼν
ʰπὸυτοὺν Ἐφραὶμ ταγγνὰ χαπερτζιλὲρ
κὸντερὶπ̀, Μαδιανληλαρὴν καρσησινὰ ἔνι-
νιζ, βὲ ὀνλεριντὲ σουλαρὴ Βαὶθ-βαραγμάτεκ βὲ Ἰορδανησὶ τάχι ζὰπτ ἔτινιζ, τετὶ·
πουνοὺν οὺζερινὲ Ἐφραὶμ ἀτεμλερινὶν
τζὸύμλεσι τζὲμ ὀλοὺπ̀, ᵒσουλαρὴ ᵖΒαὶθ-
βαραγμάτεκ βὲ Ἰορδανησὶ τάχι ζὰπτ ἐτ-
25 τιλέρ. Βὲ ᵠΜαδιανὶν ἰκὶ πεγὶ Ὠρηβὶ βὲ
Ζηβὶ τουτοὺπ̀, Ὠρηβὶ ᵒὨρὴβ καγμασηη-
τὰ κὰτὶ ἐττιλὲρ· Ζηβὶ ἰσὲ Ζὴβ σιρεχα-
νεσιντὲ κὰτὶ ἐὶλετιλὲρ· βὲ Μαδιανλη-
λαρὴ, κοβαλατηλάρ, βὲ Ὠρὴβ ὶλὲ Ζηβὶν
πασλαρηνὶ ʳἸορδανησὶν ὀτεσιντὲν Γεδεω-
νὰ κετιρτιλέρ.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ ᵃἘφραϊμλιλὲρ ὀνὰ, Ὶὶζὶ ταβὲτ ἔτ-
μεκσιζιν Μαδιανληλὰρ ὶλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ
ἀτμένλε, πὸὺ πὶζὲ ἐττιγὶν νὲ τὶρ; τεγερὲκ

ᶻ δ Βασ. ζ'. 7.
ʲ Ἰησ. ς'. 4, 16, 20. Πάκ, β Κορ. δ'. 7.
ᵘ α Βασ. ιϐ'. 20. β Παρλπ. κ'. 23.
ᵛ Ψαλ. πγ'. 9. Ἡσ. θ'. 4.
ʷ Π. γ'. 27.
ˣ Π. γ'. 28.
ʸ Ἰωάν. ά. 28.
ᶻ Π. ή. 3. Ψαλ. πγ'. 11.
ᵃ α Πάκ, Π. ιϐ'. 1. β Βασ. ιθ'. 41.
ᵇ Ἰησ. ιγ'. 13. α Κορ. ά. 29. β Κορ. δ'. 7.
ᶜ β Νομ. κ'. 8.
ᵈ α Βασ. ιϐ'. 6.
ᵉ Γεν. μς'. 2, 3.
ᶠ Χα. 13—15. Πάκ, Γεν. κδ'. 14. α Βασ. ιϐ'. 9, 10.
ᵍ Ἐξ. ιγ'. 18.
ʰ Π. ς'. 5, 33. ή. 10.
ᶦ Ἐξ. ιϐ'. 18, 14. β Παρλπ. κ'. 17.
ᶦ δ Βασ. ζ'. 7.
ᵏ Ἰησ. ς'. 4, 16, 20. Πάκ, β Κορ. δ'. 7.
ˡ α Βασ. ιϐ'. 20. β Παρλπ. κ'. 23.
ᵐ Ψαλ. πγ'. 9. Ἡσ. θ'. 4.
ⁿ Π. γ'. 27.
ᵒ Π. γ'. 28.
ᵖ Ἰωάν. ά. 28.
ᵠ Π. ή. 3. Ψαλ. πγ'. 11.
ʳ α Πάκ, Π. ιϐ'. 1. β Βασ. ιθ'. 41.
ˢ Ἡσ. ί. 26.
ᵗ Π. ή. 4.
—
α Πάκ, Π. ιϐ'. 1. β Βασ. ιθ'. 41.

2 ὀνοὺν ἰλὲ σιττετλίτζε νιζὰ ἐττίλερ. Ὅλ
τάχι ὀνλαρὰ τεσί κι, Ἴενὶμ γιαπτηγὴμ
σιζὶν (γιαπτηγγνηζὰ) πακαράκ νέ τιρ;
Ἐββραὶμὶν ποζουλμουὺζ παγτὰν καλὰν οὐ-
ζοὺμοὺ τεθσιρμεσί, Ἀθιεζερὶν πὰγ ποζ-
3 μασηντὰν ἐγὶ τεγὶλ μι τιρ; [b]Ἀλλὰχ
Μαδιανὴν πεὶλερινί, Ὠρηβὶ βὲ Ζηβὶ σιζὶν
ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐττὶ· βὲ πὲν σιζὶν γιαπ-
τηγγνηζ κὶπὶ νὲ γιαπὰ πιλτὶμ· ποὺ σὸ-
ζοὺ τεμεσὶλε ὀνοὺν ἀλεϊχινὲ ὀλὰν [g]γα-
ζαπλαρὴ τεσκὶν ὀλτοί.

4 Βὲ Γεδεὼν Ἰορδανησὲ κελὶπ, κεντισὶ βὲ
γιανηντὰ ὀλὰν οὔτζ γιοὺζ κιμσὲ κετζ-
τὶλὲρ· χὲρ νὲ κατὰρ τακαττὰν καλμὴζ
5 ἰσελὲρ τε κοβαλαμακτὰ ἰτὶλέρ. Βὲ [d]Σοκ-
χωθ ἐχαλισινέ, Κερὲμ ἔτινιζ, ἀρτήμ-
τζα κελὲν καβμὰ ἐκμὲκ βέρινιζ, ζίρα
τακαττὰν καλμὴζ τηρλὰρ· βὲ πὲν Μαδιὰν
πατισαχλαρὴ Ζεβεεγὶ βὲ Σαλμαναγὴ κο-
6 βαλάγιορουμ, τεσί. Βὲ Σοκχωθοὺν πεὶλερὶ,
[e]Ζεβεεγὶν βὲ Σαλμανανὴν ἐλὶ σίμτι σενὶν
ἐλινὲ μι τιρ κι [z]σενὶν ἀσκερινὲ ἐκμὲκ
7 βερελὶμ; τεττιλέρ. Γεδεὼν τάχι, Ὑὶλὲ ἰσὲ,
Ῥαπὶ Ζεβεεγὶ βὲ Σαλμαναγὴ ἐλιμὲ τεσ-
λὶμ ἐττιγινὲ, [h]ἐτλερινιζὶ τζὸλὸὺν τι-
κενλερὶ ἰλὲ βὲ τζαληλὰρ ἰλὲ τόγετζέ-
8 γιμ, τεσί. Βὲ ὅραταν [th]Φανουηλὲ τζη-
κὴπ, ὀνλαρὰ χέμαν πὸῖλὲ σὸῖλεσὶ· Φα-
νουὴλ ἐχαλισὶ τάχι ὀνὰ Σοκχὼθ ἐχα-
λισινὶν βερτιγὶ τζεβὰπ κὶπὶ τζεβὰπ βερ-
9 τιλέρ. Βὲ Φανουὴλ ἐχαλισινὲ σὸῖλεγιπ,
[i]Σελαμέτλε τὸντὸυγιοὺμτὲ, [x]πὸὺ κουλ-
λεγὶ γιηκάρημ, τεσί.
10 Βὲ Ζεβεὲ ἰλὲ Σαλμανὰ βὲ ὀρτοὺλαρὴ,
γιάνι [k]κὸὺν τογοὺ ἐχαλισινὶν ὀρτοὺσουν-
τὰν πακὶ καλανλαρὴν τζοὺμλεσι, ὃν πὲς πὶν
κατὰρ ὀλαρὰκ, ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Καρ-
κορτὰ ἰτὶλέρ· βὲ τὸυσένλερ κηλητζ ταν-
11 σηγιὰν [m]γιοὺζ γιρμὶ πὶν κιμσέ ἰτὶ. Βὲ
Γεδεὼν [r]Νοβανὴν βὲ Ἰογβεανὴν κὸὺν τὸ-
γουσουντὰν τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλανλα-
ρὴν γιολουντὰν τζηκὴπ, ὀρτοὺ [ks]καϊτσὴζ
12 πὶρ χαλτὲ ἰκὲν ὀνοὺ βουρτοί. Βὲ Ζεβεὲ
ἰλὲ Σαλμανὰ κατζτὴηλὰρ, βὲ ὃ ὀνλαρὴ
κοβαλαγιὴπ, [o]Μαδιανὴν ἰλὶ πατισαχλαρὴ
ὀλὰν Ζεβεεγὶ βὲ Σαλμαναγὴ τουττοί,
βὲ πὸὺτοὺν ὀρτουγιοὺ πὸζτοί.
13 Βὲ Ἰωὰς ὀγλοὺ Γεδεὼν [p]κὸὺνεξ τογ-
14 μαζτὰν [l]τζεντὲν τὸντὸὺ· Βὲ Σοκχὼθ
ἐχαλισιντὲν πὶρ κὲντζ τουτοὺπ, ὀνὰ
σοὺαλ ἐϊλεσὶ· ὅλ τάχι ὀνὰ Σοκχωθοὺν
πεὶλερινὶ βὲ ἰχτιγιαρλαρηνὶ, γετμὶξ γετὶ
15 κισὶ ὀλαρὰκ, ὀνὰ γιαζτί. Ἀντὲν σὸῦρα
Σοκχὼθ ἐχαλισινὲ κελὶπ τεσί κι, Ἰστὲ
Ζεβεὲ βὲ Σαλμανά κι σὶζ ὀνλαρὴν γακκην-
τὰ, Ζεβεενὶν βὲ Σαλμανανὴν ἐλλερὶ σίμτι
σενὶν ἐλινὲ μι τιρ, κι σενὶν τακαττὰν
καλμὴζ ἀτεμλερινὲ ἐκμὲκ βερελὶμ; τεγε-
16 ρὲκ [n]πανὰ σιτὲμ ἐττινίζ. [ph]Βὲ σεχρὶν
ἰχτιγιαρλαρηνὶ τουτοὺπ, τζὸλὸτὲν τικεν-
λὲρ ἰλὲ τζαληλὰρ (τοπλαγιαράκ) πουν-
λάρλε Σοκχὼθ ἐχαλισινὶ τεττὶπ ἐϊλεσί.
17 Βὲ [s]Φανουὴλ [r]κουλλεσινὶ γιηκὴπ σεχ-
ρὶν ἀτεμλερινὶ κάτλ ἐϊλεσί.
18 Βὲ Ζεβεὲ ἰλὲ Σαλμαναγὰ, [v]Θαβωρτὰ
ὀλτοὺρτοὺγιοὺνοὺζ ἀτεμλὲρ νὲ σὲκλ ἰτὶλέρ;
τεσί· ὀνλὰρ τάχι, Σενὶν κὶπὶ ἰτὶλέρ· χὲρ
πὶρὶ πατισὰχ ὀγλουνὰ πεὶζέρ ἰτὶ, τεττιλέρ.
19 Ὅλ τάχι, Ὀνλὰρ καρηντασλαρὶμ ἰτὶλέρ·
ἀναμὴν ὀγουλλαρὴ ἰτὶλὲρ· Ῥαπὶ σάγ τὶρ
κι ἔγερ ὀνλαρὴ σὰγ πρακσὰ ἰτὶνιζ, σιζὶ
20 ὀλτοὺρμὲζ ἰτὶμ, τεσί. Βὲ ἴλκ ὀγλοὺ Ἰε-
θερὲ, Κὰλκ, σουνλαρὴ ὀλτοὺρ, τεσί· ἄμμα
ὅλ κὲντζ ταχὰ κοὺτζοὺκ ὀλτουγουντὰν
21 κορκαράκ κηλητζηνὶ τζέκμετικτε, Ζεβεὲ
ἰλὲ Σαλμανά, Σὲν κάλκ, βὲ τὶζι βοὺρ,
ζίρα ἀτεμὶν κουββετὶ σιννινὲ κόρέ τιρ,
τεττιλὲρ· Γεδεὼν τάχι καλκὴπ [f]Ζεβεεγὶ
βὲ Σαλμαναγὴ ὀλτοὺρτοὺ, βὲ τεβελερι-
νὶν πὸὺνλαρηντὰ ὀλὰν μαχτζελερὶ ἀλτί.
22 Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ Γεδεωνὰ, Σὲν βὲ
ὀγλοὺν βὲ ὀγλουνοὺν ὀγλοὺ οὐζεριμιζὲ
χοὺκματὰρ ὀλουνουζ, τζοὺννι πὶζὶ Μαδια-
23 νὴν ἐλιντὲν κουρταρτὴν, τεττιλέρ. Βὲ Γε-

[b] Ἰὶ.ζ'.24,25.Φιλιπ.δ'.3.	θ Γεν. λδ'. 30.	ὃ Βασ. γ'. 26.
γ Παροιμ. ιέ. 1.	γ Βασ. ιδ'. 25.	r Ἀριθ. λδ'. 35, 42.
d Γεν.λγ'.17.Ψαλ. ξ'.6.	ι γ Βασ. κδ'. 27.	ξ Ἰὶ. ιή. 27. α Θεσ. έ 3.
e Ἰὰκ. γ Βασ. κ'. 11.	κ Χα. 17.	o Ψαλ. πγ'. 11.
z Ἰὰκ. α Βασ. κέ. 11.	λ Ἰὶ. ζ'. 12.	* (Γιάχοτ) Ἀρὲς γιοκουσουντάν.
h Χα. 16.	μ Ἰὶ. κ'. 2, 15, 17, 25.	π Χα. 6.
		ρ Χα. 7.
		σ γ Βασ. ιδ'. 25.
		τ Χα. 9.
		υ Ἰὶ. β'. 6. Ψαλ. πθ'. 12.
		φ Ψαλ. πγ'. 11.

δεὼν ὀνλαρὰ, Ἴεν ὀὐζερινιζὲ χοὺκματὰρ
ὀλμὰμ· ὀγλοὺμ τα ὀὐζερινιζὲ χοὺκματὰρ
ὅλμαγματζακ τὶρ· [x]χοὺκματαρηνζ Ῥαπὶ
ὀλατζάκ τὶρ, τεττί.
24 Ὅλ ζεμὰν Γεδεὼν ὀνλαρὰ, Σιζτὲν πὶρ
σέϊ ταλὲπ ἐτέριμ, γιάνι χὲρ πὶρινιζ ἀλ-
τηγὴ γανιμεττὲν (ἀλτοὺν) κοὺπελερὶ πα-
νὰ βερσὶν, τεττὶ· [ps]ζίρα ὀνλὰρ Ἰσμαηλ-
λιλὲρ ὀλμάγλε, ἀλτοὺν κοὺπελερὶ βάρ
25 ἰτὶ. Ὀνλὰρ τάχι, Ἐλπὲττε βερίριζ, τε-
γερὲκ πὶρ ἐσβὰπ σερὶπ, ὅραγα χὲρ πὶρὶ
26 ἀλτηγὴ γανιμεττὲν κοὺπελερὶ ἀττί. Βὲ
ὅλ τὶλετιγὶ ἀλτοὺν κοὺπελερὶν ταρτη-
σὶ, μαχτζελερτὲν βὲ κερτανληκλαρτὰν βὲ
Μαδιὰν πατισαχλαρηνὴν ὀὐζεριντὲ ὀλὰν
ἐργαβανὶ ἐσβαπλαρτὰν ματὰ, βὲ τεβε-
λερινὶν πὸὺνουντακὶ κερτανληκλαρτὰν μα-
τὰ, πὶν γετὶ γιοὺζ (μησκὰλ) ἀλτοὺν ἰτί.
27 Βὲ Γεδεὼν [w]ὀντὰν πὶρ ἐφὸὸ γιαπὴπ, ὀ-
νοὺ [a]Ὀφραγιὰ, γιάνι κεντὶ σεχρινὲ κο-
τοὺ· βὲ πὸὺτοὺν Ἰσραὴλ [b]ὅραται ὀνὰ
ταπὶ ὀλαρὰκ ζινὰ ἐττιλέρ· βὲ Γεδεὼν
ἰλὲ ἐβινὲ [g]τουζὰκ ὀλτοί.
28 Ἴμτι Μαδιὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν
ὀνοὺντὲ γενιλὶπ ἄρτηκ πὰς καλτηράματ-
τη· [d]βὲ Γεδεωνοὺν κοὺνλεριντὲ τιγμὰρ
29 κὴρκ γιὴλ ραχὰτ ὀὐζρέ ἰτί. Βὲ Ἰωὰς
ὀγλοὺ Ἰεροβάαλ κιτὶπ κεντὶ ἐβιντὲ ὀ-
30 τουρτοί. Βὲ Γεδεωνοὺν οὐϊλουγουντὰν
κελὲν [e]γετμὶς ὀγλοὺ βάρ ἰτι, ζίρα ὀνοὺν
31 τζὸκ καρησὶ βάρ ἰτι. [z]Βὲ Συχεμτὲ ὀλὰν
ἀταληγηντὰν τάχι ὀνοὺν πὶρ ὀγλοὺ ὀ-
32 λοὺπ, ὀνὰ Ἀβιμέλεχ τεσμιγὲ ἐϊλεσί. Βὲ
Ἰωὰς ὀγλοὺ Γεδεὼν [h]κὸὺζελ ἰχτιγιαρ-
ληκτὰ βεφὰτ ἐτὶπ, [th]Ἀβιεζερλιλερὶν Ὀφ-
ρασηντὰ πάπασὶ Ἰωασὴν μεζαρηνὰ τὲφν
ὀλουντοί.
33 [i]Βὲ Γεδεὼν βεφὰτ ἐττιγὶ κὶπὶ Ἰσρα-
ὴλ ὀγουλλαρὴ τὸνὸὺπ [x]Βααλειμὲ τα-
πὶ ὀλαρὰκ ζινὰ ἐττιλέρ, [k]βὲ κεντιλερινὲ

χ α Βασ. ή. 7. ί. 19. ιϛ'. 12.	d Ἰὶ. έ. 31.	Ἰὶ. θ'. 4, 46.
ψ Γεν. κέ. 13. λζ'. 25, 28.	e Ἰὶ. θ'. 2, 5.	μ Ψαλ. οή. 11, 42. ρϛ'. 13, 21.
ω Ἰὶ. ιζ'. 5.	z Ἰὶ. θ'. 1.	r Ἰὶ. θ'. 16—18. Ἐκκλ. θ'. 14, 15.
α Ἰὶ. ϛ'. 24.	h Γεν. κέ. 8. Ἰώβ ἑ. 26.	—
b Ψαλ. ρϛ'. 39.	th Χα. 27. Ἰὶ. ϛ'. 24.	α Ἰὶ. ή. 31.
γ β Νομ. ζ'. 16.	i Ἰὶ. 6'. 19.	b Ἰὶ. ή. 30.
	x Ἰὶ. 6'. 17.	γ Γεν. κθ'. 14.
		d Γεν. κθ'. 15.
		e Ἰὶ. ή. 33.
		z Ἰὶ. ιά. 3. β Παρλπ. ιγ'. 7. Παροιμ. ιϐ'. 11. Πραξ. ιζ'. 5.
		h Ἰὶ. ϛ'. 24.
		th δ Βασ. ιά. 1, 2.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ Ἰεροβάαλ ὀγλοὺ Ἀβιμέλεχ, Συ-
χεμὲ [a]ἀνασηγὴν καρηντασλαρὴ γιαννὰ
κιτὶπ, ὀνλαρὰ βὲ ἀνασηγὴν πάπασηγὴν
2 πὸὺτοὺν καπὶλεσινὲ σὸῖλεγιπ τεσί κι, Κε-
ρὲμ ἔτινιζ, Συχεμὶν τζὸὺμλε ἀτεμλερι-
νὶν κουλακλαρηνὰ σὸῖλέγινιζ κι, Ἰερο-
βάαλὴν [b]γετμὶξ κισὶτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ὀ-
γουλλαρηνὴν σιζὶν οὐζερινιζὲ χοὺκμ-
τὰρ ὀλμασὶ μη, γιόκσα σιζὲ πὶρ ἀτεμὶν
χοὺκματὰρ ὀλμασί μη ταχὰ ἐγὶ τὶρ; χὲμ
τάχι πὲν [g]σιζὶν κεμιγινιζ βὲ ἐτινιζ Ἰ-
3 τιγιμὶ χατρηηζὰ κετίρινιζ. Ἴμτι ἀνα-
σηγὴν καρηντασλαρὴ, τζοὺμλε Συχὲμ ἀ-
τεμλερινὶν κουλακλαρηνὰ ὀνοὺν χακκην-
τὰ ποὺ σὸζλερὶν τζοὺμλεσινι σὸῖλεσὶλερ,
βὲ γιοὺρεκλερὶ Ἀβιμελεχὲ μέιλ ἐττὶ, ζί-
4 ρα, Ὁ [d]καρηντασημιζ τὶρ, τεττιλέρ. Βὲ
ὀνὰ [e]Βάαλ-βεριὶθ ἐβιντὲν γετμὶξ κητὰ
κοὺμοὺζ βερτιλὲρ· βὲ Ἀβιμέλεχ ὀνλὰρ
ἰλὲ [z]πὸὺ βὲ γαβαρτὰ ἀτεμλερὶ οὐτζρέτ-
5 λε τουτοὺ, βὲ ὀνὰ ταπὶ ὀλτοὺλαρ. Βὲ
[h]Ὀφραγιὰ πάπασηγὴν ἐβινὲ κιτὶπ [th]κεν-
τὶ καρηντασλαρηγὴ, γιάνι Ἰεροβαλὴν
γετμὶξ νεφὲρ ὀγουλλαρηνὶ πὶρ τασὶν
οὐζεριντὲ ὀλτοὺρτοὺ· ἄμμα Ἰεροβαλὴν
κοὺτζοὺκ ὀγλοὺ Ἰωθὰμ κιζλεντιγιντὲν
6 σὰγ καλτί. Ἀντὲν σόῦρα Συχὲμ ἀτεμ-
λερινὶν τζοὺμλεσιλε Μιλλὼ ἐβινὶν γὲ-
πισι τζὲμ ὀλτοὺλαρ, βὲ κιτὶπ Ἀβιμε-

λεχὶ Συχεμτὲ ὀλὰν ι* κουλλὲ μεσὲσὶ γιαννητὰ πατισὰχ νασπ ἐττιλέρ.

7 Βὲ Ἰωθαμὰ χαπὲρ βερτικλεριντὲ, κιτὶπ κ Γαριζὶν ταγηνὴν τεπεσιντὲ τουρτοὺ· βὲ γιοὺκσεκ σέσλε παγηδὴπ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἐὶ Συχὲμ ἀτεμλερὶ! πενὶ τιὺλέγινιζ, Ἀλλὰχ τα σιζὶ τιὺλεσίν.

8 λ Ἀγατζλὰρ κεντὶ οὐζερλερινὲ πὶρ πατισὰχ μὲσχ ἐτμεγὲ κιτὶπ, ζεϊτοὺν ἀγατζηνὰ, μ Οὐζεριμιζὲ πατισὰχ ὅλ, τε-

9 τιλέρ. Ζεϊτοὺν ἀγατζὴ τὰχι ὀνλαρὰ, ν † Ἀλλαχὴν βὲ ἰνσανλαρὴν ὀνούλλα ἰζζετλεντικλερὶ σεμιζλιγιμὶ πρακαγιήμ τα ἀγατζλὰρ οὐζερινὲ § σαλλανμαγὰ κι-

10 τεγίμ μι; τετί. Βὲ ἀγατζλὰρ ἰντζὶρ ἀγατζηνὰ, Σὲν κὲλ, οὐζεριμιζὲ πατισὰχ

11 ὅλ, τετιλέρ. Ἰντζὶρ ἀγατζὴ τὰχι ὀνλαρὰ, Τατληλιγημὴ βὲ ἐγὶ μεϊθεμὶ πρακὴπ ἀγατζλὰρ οὐζερινὲ σαλλανμαγὰ κι-

12 τεγίμ μι; τετί. Ὅλ βακὴτ ἀγατζλὰρ ἀσμαγιὰ, Σὲν κὲλ, οὐζεριμιζὲ πατισὰχ ὅλ,

13 τετιλέρ. Ἀσμὰ τὰχι ὀνλαρὰ, ξ Ἀλλαχὴ βὲ ἰνσανλαρὴ σὰζ ἐτὲν σαραπμὴ πρακὴπ ἀγατζλὰρ οὐζερινὲ σαλλανμαγὰ κι-

14 τεγίμ μι; τετί· Ὅλ βακὴτ ἀγατζλαρὴν χὲπισι καρὰ τζαληγιὰ, Σὲν κὲλ, οὐζε-

15 ριμιζὲ πατισὰχ ὅλ, τετιλέρ. Καρὰ τζαλὴ τὰχι ἀγατζλαρὰ, Ἔγερ σιζ κερτζεκτὲν πενὶ οὐζερινιζὲ πατισὰχ μὲσχ ἐτὲρ ἰσενίζ, κελὶπ πενὶμ ο κὸλὲμτὲ σηγήνηνζ·

16 βὲ γιὸχ ἰσὲ π καρὰ τζαληπτὰν ἀτὲς τζηκὴπ ρ Ἀιβανονοὺν ἐρζ ἀγατζλαρηνὴ γιακσὴν, τετί. Βὲ σίμτι ἔγερ Ἀβιμελεχὶ πατισὰχ νασπ ἐτμεκτὲ χακκανιγὲτ βὲ τογρουλούκλε μουαμελὲ ἐττίνιζ ἰσὲ, βὲ ἔγερ Ἰεροβάαλ ἰλὲ ἐβινὲ ἐγιλὶκ ἐττίνιζ ἰσὲ, βὲ σ ὀνὰ κεντὶ ἀμελινὲ κὸρὲ μού-

17 κταρὰτ βερτινὶζ ἰσὲ, [Τζόυνκι παπὰμ σιζὶν ἰτζοὺν τζὲνκ ἐτὶπ, τζαννηὶ τεχ-

ι Πὰκ, Ἰησ. κδ'. 26.
* (Γιάχοτ) τικιλὶ τάξι.
κ β Νομ. ιά. 29. κζ'. 12. Ἰησ. ή. 33. Ἰωάν. δ'. 20.
λ Πὰκ, ὁ Βασ. ιδ'. 9.
μ Π. ή. 22, 23.
ν Ψαλ. ρδ'. 15.
† (Γιάχοτ) Ἀλλαχὴν βὲ ἰνσανλαρὴν πενὶ ἰζζετλετικλερὶ σεμιζλιγιμί.
§ (Γιάχοτ) χόυκμταρ ὀλμαγά.
ξ Ψαλ. ρδ'. 15.
ο Ἡσ. λ'. 2. Δαν. δ'. 12. Ὡσηέ. ιδ'. 7.
π Χα. 20. Ἀριθ. κά. 28.

18 λικεγὲ κογιαρὰκ σιζὶ Μαθιανὴν ἐλιντὲν κουρταρτὴ· ρ Σιζ ἰσὲ ποὺ κὸὺν παπα-

19 μὴν ἐβὶ ἀλεϊχινὲ καλκὴπ ὀνοὺν γετμὶς νεφὲρ ὀγουλλαρηνὴ πὶρ τὰξ οὐζεριντὲ ὁλτοὺρτοὺνοὺζ, βὲ χαλαγιηγγηνὴν ὀγλοὺ

20 ὁλὰν Ἀβιμελεχὶ, καρηνταδηνὶζ ὁλτοὺγοὺ ἰτζοὺν Συχὲμ ἀτεμλερινὶν οὐζερινὲ

21 πατισὰχ νασπ ἐττινιζ·] Ἰματι ἔγερ ποὺ κὸὺν Ἰεροβάαλ ἰλὲ ἐβὶ χακκηντὰ χακκανιγὲτ βὲ τογρουλούκλε μουαμελὲ ἐτ-

22 τινὶζ ἰσὲ, σ Ἀβιμέλεχ ἰλὲ σὰζ ὅλουνουζ·

23 ὃ τὰχι σιζὶν ἰλὲ σὰζ ὁλσοὺν· Ἀμμα πὸϊλὲ τεγὶλ ἰσὲ, φ Ἀβιμελεχτὲν ἀτὲς τζηκὴπ Συχὲμ ἀτεμλερινὶ βὲ Μιλλὼ ἐβινὶ γιακσὴν, βὲ Συχὲμ ἀτεμλεριντὲν βὲ

24 Μιλλὼ ἐβιντὲν ἀτὲς τζηκὴπ Ἀβιμελεχὶ γιακσήν. Ἀντὲν σούρα Ἰωαθὰμ κατζὴπ κουρτουλτοὺ βὲ χ Βηρὲ κιττὶ, βὲ καρηνταδὴ Ἀβιμελεχὶν κορκουσουντὰν ὄρατα

25 σακὶν ὀλτού.

Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ οὔτζ

26 γιὴλ χούκουμὲτ ἐϊλετί. Βὲ ψ Ἀλλὰχ Ἀβιμέλεχ ἰλὲ Συχὲμ ἀτεμλερινὶν πεϊνινὲ

27 πὶρ γιαραμὰζ ρουχ κὸντερμέκλε, Συχὲμ ἐχαλισὶ Ἀβιμελεχὲ ω χηγιανὲτ ἐττίλέρ,

28 α Τά κι Ἰεροβαάλὴν γετμὶς ὀγουλλαρηνὰ ὁλὰν ζουλμοὺν (τζεζασὴ) κελσὶν, βὲ ὀνλαρὴν κανὴ ὀνλαρὴ ὁλτοὺρὲν καρηνταδ-

29 λαρὴ Ἀβιμελεχὶν βὲ καρηνταδλαρηὴ ὁλτοὺρμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺν ἐλλερινὶ κουβ-

30 δετλεντιρὲν Συχὲμ ἀτεμλερινὶν πασὴ οὐζερινὲ ὁλσοὺν. Βὲ Συχὲμ ἀτεμλερὶ ταγ-

31 λὰρ πασλαρηνὰ ὀνοὺν ἰτζοὺν πουσουλὰρ κουρουπὲ, γιολτὰν, κεντὶ γιανλαρηνὰν κετζενλερὶν τζοὺμλεσινὶ σογμαρλάρ

32 ἰτὶ· ποὺ τὰχι Ἀβιμελεχὲ χαπὲρ βεριλ-

33 τί. Βὲ Ἐβὲδ ὀγλοὺ Γαὰλ καρηνταδλαρὴ ὁλτοὺρμὲκ ἰτζοὺν ἐλλερινὶ κουβ-

34 δετλεντιρὲν Συχὲμ ἀτεμλερινὶν πασὴ οὐζερινὲ ὁλσοὺν. Βὲ Συχὲμ ἀτεμλερὶ ταγ-

35 λὰρ πασλαρηνὰ ὀνοὺν ἰτζοὺν πουσουλὰρ κουρουπὲ, γιολτὰν, κεντὶ γιανλαρηνὰν κετζενλερὶν τζοὺμλεσινὶ σογμαρλάρ

36 ἰτὶ· ποὺ τὰχι Ἀβιμελεχὲ χαπὲρ βεριλ-

37 τί. Βὲ Γαὰλ τέκραρ σοϊλεγιὶπ, Ἰσὲ τιγιαρὴν γιοὺκσὲκ γερλεριντὲν πὶρ χὰλκ ἐνίγιορ, τετί· Ζεβοὺλ τὰχι ὀνὰ, Ἀβιμελεχὶν κὸλκεσὶ σανὰ ἀτὲμ κιπὶ κὸρούνούγιορ, τετί. Βὲ Γαὰλ τέκραρ σοϊ-

38 λεγιὶπ, Ἰσὲ τιγιαρὴν γιοὺκσὲκ γερλεριντὲν πὶρ χὰλκ ἐνίγιορ, βὲ πὶρ πὸλοὺκ τὰχι * Μεωνενὶμ μεσελιγὶ γιολουντὰν

38 κελίγιορ, τετί. Ζεβοὺλ τὰχι ὀνὰ, Ἀβι-

Ἰεζ. ιθ'. 14.
ρ ὃ Βασ. ιδ'. 9. Ψαλ. ρδ'. 16. Ἡσ. 6'. 13. λζ'. 24. Ἰεζ. λά. 3.
σ Π. ή. 35.
τ Χα. 5, 6.
υ Ἡσ. ή. 6. Φιλιπ. γ'. 3.
φ Χα. 15, 56, 57.
χ β Βασ. κ'. 14.
ψ α Βασ. ις'. 14. ιή. 9, 10. Πὰκ, γ Βασ. ιδ'. 15. κδ'. 22. β Παρλπ. ί. 15. ιή. 19, κτλ. Ἡσ. ιθ'. 2, 14.
ω Ἡσ. λγ'. 1.
α γ Βασ. δ'. 32. Ἐσθ. θ'. 25. Ψαλ. ζ'. 16. Ματ. κγ'. 35, 36.

μέλεχ κὶμ τὶρ κι ὀνὰ κουλλοὺκ ἐτελὶμ

39 θ τεγὲν ἀγζὴν νέρετε τὶρ; ταχκὶρ ἐττιγὶν γὰλκ ποὺ τεγὶλ μι; σίμτι τζὴκ, ὀνοὺν

40 ἰλὲ τζὲνκ ἐϊλέ, τετί. Βὲ Γαὰλ Συχεμὶν ἀτεμλερὶ ὀνοὺντζε τζηκὴπ, Ἀβιμέλεχ ἰλὲ

41 τζὲνκ ἐττί. Βὲ Ἀβιμέλεχ ὀνοὺ κοβαλατὴ, ὅλ τὰχι ὀνοὺν ὀνοὺντὲν κατζτὶ· βὲ κα-

πουνοὺν ὀνοὺνὲ κατὰρ τζὸκ μακτοὺλ τοὺσ-

42 τοὺ. Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀρουματὰ σακὶν ὁλτοὺ· βὲ Ζεβοὺλ, Γααλὴ βὲ ὀνοὺν καρην-

ταδλαρηνὴ Συχεμτὲ ἰσκιὰν ἐττὶρμεγιὶπ

43 κοβτού. Βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν χάλκὴν σαχραγιὰ τζηκμακτὰ ὁλτουγοὺ Ἀβιμελεχὲ χαπὲρ βε-

44 ριλτικτὲ, (Γιαννητὰ) ὁλὰν χάλκὴ ἀλὰπ οὐτζ πὸλοὺγὲ τακσὶμ ἐτερὲκ σαχραταὰ πουσοὺ κουρτοὺ, βὲ χάλκὴν σεχρτὲν τζηκ-

τηγηνὴ κὸρτοὺγηοὺ βακηπτὰ οὐζερλερινὲ

45 χοὺτζοὺμ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ βουρτοὺλάρ. Βὲ Ἀβιμέλεχ πὸστοὺν ὅλ κὸὺν σεχρ ἰλὲ τζὲνκ ἐτὶπ ι σεχρὶ ἀλτὴ, βὲ ἰτζιντὲ

πουλουνὰν χάλκὴ κὰτὶ ἐτερὲκ ι σεχρὶ

46 γηκτὴ βὲ ὀνὰ τοὺζ ἐκτί.

Βὲ Συχὲμ κουλλεσινὶν τζοὺμλε ἀτεμλερὶ πουνοὺ ἰσιττικλεριντὲ, λ Βεριθ (νὰμ) ἰλαχὴν

47 ἐβινὶν καλεσινὲ κιρτιλέρ. Βὲ Συχὲμ κουλλεσινὶν τζοὺμλε ἀτεμλερινὶν τοπλαντηκ-

48 λαρὴ Ἀβιμελεχὲ χαπὲρ βεριλτικτὲ, Ἀβιμέλεχ κεντισὶ γιαννητὰ ὁλὰν τζοὺμλε χάλκ ἰλὲ μ Σαλμὼν ταγηνὰ τζηκτὴ· βὲ

Ἀβιμέλεχ παλταγὴ ἐλινὲ ἀλὰπ, πὶρ ἀγὰτζ ταλὴ κεστὶ, βὲ ὀνοὺ καλτηρὰπ

ὁμουζουνὰ κοτοὺ· βὲ γιαννητὰ ὁλὰν χάλ-

κὰ, Πενὶμ νὲ γιαπτηγημὴ κὸρτοὺνούζ,

49 σιζ τὰχι τὲζ δὶλὲ γιάπηνζ, τετί. Βὲ χάλκὴν τζοὺμλεσι τάχι, χὲρ κὲς πιρὲρ τὰλ κεσὶπ Ἀβιμελεχὶν ἀρτήντζα κιττι-

λέρ, βὲ (ταλλαρὴ) καλενὶν γιαννηνὰ κο-

γιοὺπ, ὀνλὰρ ἴλὲ καλεγὶ ἀτεσὲ βερτὶ-

ε Γεν. λδ'. 2, 6.
ζ β Βασ. ιέ. 4.
η α Βασ. ί. 7. κέ. 8. Ἐκκλ. θ'. 10.
* (Γιάχοτ) Μούνετζτζιμ-

ι Πὰκ, Ἰησ. ις'. 9, 10. Ἱερ. κέ. 30.
γ Χα. 4.
δ α Βασ. κέ. 10. γ Βασ. ιδ'. 16.

λέρ. β Νομ. ιή. 14.
θ Χα. 28, 29.
ι Χα. 20.
κ β Νομ. κθ'. 23. γ Βασ. ιδ'. 25. ὃ Βασ. γ'. 25.
λ Π. ή. 33.
μ Ψαλ. ξή. 14.

λὲρ· βὲ Συχὲμ κουλλεσινὶν τζὸύμλε ἀτεμλερὶ, πὶν κατὰρ ἐρκὲκ βὲ καρὴ ὁλαρὰκ, ὁλτὸυλὲρ.

50 Ἀντὲν σὸύρα Ἀβιμέλεχ Θαιβαισὲ κὶ-
51 τὶπ ὀνοὺ μουχασερὲ ἐτὲρὲκ ἀλτή. Βὲ σεχρὶν ὀρτασηντὰ πὶρ μετὶν κουλλὲ βάρ ἰτι, βὲ ἐρκεκλερὶν βὲ καρηλαρὴν τζὸύμλεσι βὲ σεχρὶν τζὸύμλε ἐχαλισὶ ὄραγμα κατζὴπ ἰτζερτὲν καπαγιαράκ κουλλενὶν
52 ταμηνὰ τζηκτηλάρ. Βὲ Ἀβιμέλεχ κουλλεγὲ κελὶπ οὐζερινὲ τζὲνκ ἐττὶ, βὲ ὀνοὺ ἀτεσὲ γιακμὰκ ἰτζοὺν κουλλενὶν καποὺ-
53 σουνάτεκ γιακλαστή. Βὲ πὶρ καρὴ [r] Ἀβιμελεχὶν πασηνὰ πὶρ τεγιρμὲν τασὴ
54 παρτζασὴ ἀτὴπ καφασηνὴ κηρτή. [ξ] Ὸλ τάχι τὲρακαπ σιλαχτασὴ ὁλὰν κεντζὶ πζαγηρὴπ, ὀνὰ τεπὶ κι, Κηληπζηνὶ τζὲκ, βὲ πενὶ ὁλτοὺρ, ὁλμαγμα κι χακκητὰ, Ὶπρ καρὴ ὀνοὺ ὁλτοὺρτοὺ τεγελὲρ· κὲντζ τάχι ὀνὰ σαπλαμασήλε ὁλτού.
55 Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ Ἀβιμελεχὶν ὁλτοὺγιούνοὺ κὸρτοὺκτὲ, χὲρ κὲς γερινὲ κὶττί.
56 [o] Ἴπου βέτζγλε Ἄλλαχ Ἀβιμελεχὶν γετμὶς νεφὲρ καρηνταλαρηνὴ ὁλτοὺρμέκλε παπασηνὰ ἐττιγὶ κοτοὺλοὺγιοὺ πα-
57 σηνὰ κετιρὶπ, Συχὲμ ἀτεμλερινὶν χὲρ πὶρ κοτοὺλοὺγιοὺνοὺ τάχι Ἄλλαχ πασλαρηνὰ τὸντερτὶ, βὲ [π] Ἱεροβάαλ ὀγλοὺ Ἰωθαμὴν λανετὶ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ κελτί.

ΪΠΑΪ Γ'.

1 Βὲ Ἀβιμελεχτὲν σόύρα Ἰσσαχαρὶ Δωδὼ ὀγλοὺ Φουανὴν ὀγλοὺ Θώλα, Ἰσραηλὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν [α] ζουγοὺρ ἐττὶ· βὲ ποὺ ἀτὲμ Ἐφραὶμ ταγηντὰ Σα-
2 μιρτὲ σακὶν ἰτι. Βὲ Ἰσραηλὲ γιρμὶ οὔτζ γηλ χοὺκμ ἐττικτὲν σόύρα βεφὰτ ἐτὶπ Σαμιρτὲ πὲρν ὁλουντού.
3 Βὲ ὀντὰν σόύρα Γαλααδὶ Ἰαεὶρ ζουχοὺρ ἐτὶπ Ἰσραηλὲ γιρμὶ ικὶ γηλ χοὺκμ

[r] β Βασ. ιά. 21.
[ξ] Ἰἀκ. α Βασ. λά. 4.
[o] Ἐξ. 24. Ἰώδ. λά. 3. Ψαλ. γδ'. 23. Παροιμ. έ. 22.
[π] Ἐξ. 20.

—

[α] Ἰἡ. 6'. 16.
[β] Ἰἡ. έ. 10. ιϐ'. 14.
[γ] β Νομ. γ'. 14.
[δ] Ἀριθ. λϐ'. 41.
[ε] Ἰἡ. 6'. 11. γ'. 7. ὸ'. 1. ς'. 1. ιγ'. 1.
[ζ] Ἰἡ. 6'. 13.

4 ἐϊλετί. Βὲ ὀνοὺν ὀτοὺζ ὀγουλλαρὴ ὁλοὺπ, πουνλὰρ τάχι [β] ὀτοὺζ σηπαγιὰ πινερλὲρ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴν ὀτοὺζ σεχρλερὶ βάρ ἰτι, κι Γαλααὸ τοπραγηντὰ πουλουνοὺπ, [γ] ὀνλαρὰ ποὺ κοὺνὲτεκ [δ] Ἰαεὶρ κασαπαλαρὴ
5 τενιλίρ. Βὲ Ἰαεὶρ βεφὰτ ἐτὶπ Καμωντὰ τὲφν ὁλουντού.
6 Βὲ [ε] Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γίνε Ραππὴν ἰντιντὲ κοτοὺ ὁλανὴ ἰσλετιλὲρ, [ζ] βὲ Βαλειμὲ βὲ Ἀσταρωθὰ βὲ [η] Συριανὴν ἰλαχλαρηνὰ [θ] βὲ Σιδὼν ἰλαχλαρηνὰ βὲ Μωὰϐ ἰλαχλαρηνὰ βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἰλαχλαρηνὰ βὲ Φιλιστλιλερὶν ἰ-
7 λαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐττιλὲρ· βὲ Ραππὴ τὲρκ ἐτὶπ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτμετιλερ. Βὲ Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραηλὲ καρσὴ ἀλεβλενὶπ [ι] ὁνλαρὴ Φιλιστλιλερὶν ἐλινὲ βὲ Ἀμ-
8 μὼν ὀγουλλαρηνὴν ἐλινὲ βερτί. Βὲ ὅλ σενετὲν πασλαγιαράκ ὁνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, (γιάνι) Ἰορδανησὶν ὀτεσιντὲ Γαλααὸτὰ ὁλὰν Ἀμορλουλαρὴν τιγιαρηντὰ πουλουνὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὸύμλεσινε ὅν σεκὶζ γηλ ζοὺλμ ἐτὶπ
9 τζεφὰ ἐττιλὲρ. Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰούδα ἰλὲ βὲ Βενιαμὶν ἰλὲ βὲ Ἐφραὶμ ἐδὶ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ἰορδανηστὲν κετζτιλὲρ· βὲ Ἰσραὴλ τζὸκ σηκλετὲ τὸυστού.
10 [κ] Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραππὰ φεργὰτ ἐτερὲκ, Σανὰ καρσὴ κοὺνὰχ ἐττὶκ, ζίρα Ἀλλαχγμηζὴ τὲρκ ἐτὶπ Βααλειμὲ
11 ἰπατὲτ ἐϊλετίκ, τετιλέρ. Βὲ Ραππὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τεπὶ κι, [λ] Μησηρληλαρτὰν βὲ [μ] Ἀμορλουλαρτὰν βὲ [ν] Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰν βὲ [ξ] Φιλιστλιλερτὲν (σιζὶ κουρ-
12 τάρματμι μη;) Χὲμ τάχι Σιδωνλουλὰρ βὲ [ο] Ἀμαληκλιλὲρ βὲ Μαωνλουλὰρ [π] σιζὲ σηκλὲτ βερτικλεριντὲ πανὰ φεργὰτ ἐττιγινὶς ζεμὰν, ισιζὶ ὀνλαρὴν ἐλιντὲν κουρ-
13 ταρτὴμ. [ρ] Ἄμμα σὶζ πενὲ τὲρκ ἐτὶπ γάϊρι ἰλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐττινὶς· ποὺ σε-

[η] Ἰἡ. 6'. 12.
[θ] γ Βασ. ιά. 33. Ψαλ. ρς'. 36.
[ι] Ἰἡ. 6'. 14. α Βασ. ιϐ'. 9.
[κ] α Βασ. ιϐ'. 10.
[λ] Ἐξ. ιϐ'. 30.
[μ] Ἀριθ. κά. 21, 24, 25.
[ν] Ἰἡ. γ'. 12, 13.
[ξ] Ἰἡ. γ'. 31.
[ο] Ἰἡ. ς'. 3.
[π] Ψαλ. ρς'. 42, 43.
[ρ] β Νομ. λϐ'. 15. Ἰερ. 6'. 13.

πεπὲν πὲν σιζὶ ἄρτηκ κουρτάρμαγιαλ-
14 τζαγημ. Κίτινιζ, [σ] σετζτιγινὶζ ἰλαχλαρὰ φεργιὰτ ἐτινιζ· σηκλετινὶζ βακτηντὰ
15 σιζὶ ὀνλὰρ κουρταρσὴν. Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τάχι Ραππὰ, Ὶπζ κοὺνὰχ ἰσλετὶκ· [τ] πὶζὲ ναζαρηντὰ χὲρ νε κι χοὲ ἰσὲ ὀνοὺ γηλπ ἄντζακ ρετζὰ ἐτέριζ, πὶζι ποὺ
16 κοὺν κουρτὰρ, τετιλέρ. [υ] Πουνοὺν οὐζερινὲ ἀραλαρηντὰν γιαπαντζὴ ἰλαχλαρὴ τὲφ ἐτὶπ Ραππὰ ἰπατὲτ ἐττιλὲρ· βὲ [φ] Ὀνοὺν γιοὺρεγὶ Ἰσραηλὶν σηκηντησηνὰ ταγιανάματη.
17 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ τζὲμ ὁλοὺπ Γαλααοτὰ κοντουλὰρ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τάχι τζὲμ ὁλοὺπ [χ] Μισπατὰ κον-
18 τουλάρ. Βὲ κὰϐμ βὲ Γαλααδὴν πεϊλερὶ πιρὶ πιρινὲ, Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ κὶμ πασλάρσα, πουτοὺν [ψ] Γαλααὸ σεκενεσινὲ [ω] ρεγὶς ὁλσοὺν, τετιλέρ.

ΪΠΑΪ ΙΑ'.

4 Βὲ [α] Γαλααδλὴ Ἰεφθάε [β] κουββὲτ σαγιπὶ πὶρ ἀτέμ ἰτι· βὲ ποὺ Ἰεφθάε πὶρ φαχισὲ καρηνὴν ὀγλοὺ ὁλοὺπ παπασὴ Γα-
2 λααὸ ἰτι· Γαλααδὴν καρησὴ τάχι ὀνὰ ὀγουλλὰρ τογουρτοὺ, βὲ καρησηνὴν ὀγουλλαρὴ πὸγηοὺτοὺκτὲ Ἰεφθαεγὶ κοϐοὺπ, ὀνὰ, Σὲν παπαμηζὴν ἐϐιντὲ μιρὰς ἀλάμαζσην, ζίρα σὲν γιαπαντζὴ πὶρ καρη-
3 νὴν ὀγλοὺ σουν, τετιλέρ. Βὲ Ἰεφθάε καρηντασλαρὴ γιοὺζοὺντὲν κατζὴπ, Τὼϐ τιγιαρηντὰ σακὶν ὁλτοὺ· βὲ [γ] πὶρ τακὶμ πὸὺ ἀτεμλὲρ Ἰεφθαενὶν πασηνὰ τοπλανὴπ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κεζερλέρ ἰτι.
4 Βὲ πὶρ βακὶτ σόύρα Ἀμμὼν ὀγουλ-
5 λαρὴ Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐττιλέρ. Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰσραὴλ ἰλὲ τζὲνκ ἐττικλεριντὲ, Γαλααδὴν ἰχτιγιαρλαρὴ Ἰεφθαεγὶ Τὼϐ τιγιαρηντὰν κετιρμὲκ ἰτζοὺν

[σ] β Νομ. λϐ'. 37, 38. ὸ Βασ. γ'. 13. Ἰερ. 6'. 28.
[τ] α Βασ. γ'. 18. β Βασ. ιέ. 26.
[υ] β Παρλπ. ζ'. 14. ιέ. 8. Ἰερ. ιή. 7, 8.
[φ] Ψαλ. ρς'. 44, 45. Ἡσ. ξγ'. 9.
[χ] Ἰἡ. ιά. 11, 29. Γεν. λά. 49.
[ψ] Ἰἡ. ιά. 8, 11.

—

[α] Ἑϐρ. ιά. 32.
[β] Ἰἡ. ς'. 12. ὸ Βασ. έ. 1.
[γ] Ἰἡ. 0'. 4. α Βασ. κϐ'. 2.
[δ] Γεν. κς'. 27.
[ε] Ἰἡ. ί. 18.
[ζ] Λουκ. ιζ'. 4.
[η] Ἰἡ. ί. 18.
[θ] Ἰερ. μϐ'. 5.
[ι] Ἐξ. 8.
[κ] Ἰἡ. ί. 17. κ'. 1. α Βασ. ί. 17. ιά. 15.
[λ] Ἀριθ. κά. 24—26.
[μ] Γεν. λϐ'. 22.
[ν] β Νομ. 6'. 9, 19.
[ξ] Ἀριθ. ιδ'. 25. β Νομ. ά. 40. Ἰησ. έ. 6.

17 τερὲκ °Καδησὲ κελτὶ· Βὲ πʼΙσραὴλ Ἐδὼμ πατισαχηνὰ, Κερὲμ ἐὶλὲ, τιγιαρηντὰν κετζεγὶμ τεγιοὺ ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ ἰσὲ τὲ, ῥʼΕὼμ πατισαχὴ τιλὲμετὶ· χάκεζα Μωὰβ πατισαχηνὰ τὰχι κόντερτὶ, ὸλ τὰχι ραζὶ ὸμματὴ, βὲ Ἰσ-
18 ραὴλ σΚαδησὲ ὀτουρτού. Ἀντὲν σόῦρα τζὸλτὲ κεζὶπ τʼΕὼμ τιγιαρηνὴν βὲ Μωὰβ τιγιαρηνὴν ἐτραφηνὴ τολασὲὴ, βὲ
19 υΜωὰβ τιγιαρηνὴν κοὺν τογουσοὺ ταραρηντὰν κὶτὶπ φʼΑρνωνοὺν ὀτεσιντὲ κοντουλὰρ· ἄμμα Μωὰβ σινορουνὰ κὶρμετὶλερ, τζοὺνκι Ἀρνὼν Μωαβὴν σινορού
19 ἰτι. Βὲ χʼΙσραὴλ Ἀμορλουλαρὴν πατισαχὴ, γιάνι Ἐσεβὼν πατισαχὴ Σηωνὰ ἐλτζιλὲρ κοὺντερτὶ, βὲ Ἰσραὴλ ὀνὰ, ψ Κερὲμ ἐὶλὲ, τιγιαρηὴτὰν κετζὶπ μαχαλιμὲ
20 βαραγὴμ, τετί. ωʼΑμμα Σηὼν Ἰσραηλὶν κεντὶ σινορουντὰν κετζμεσινὲ ἐμνιγὲτ ἔτμετιγιντὲν Σηὼν πὸυτὸὺν καβμηνὴ τζὲμ ἐτὶπ, Ἰαασατὰ ὸρτοὺ κουραρὰκ Ἰσραὴλ
21 ἰλὲ τζὲνκ ἐττί. Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥαπὶπ, Σηὼν ἰλὲ πὸυτὸὺν καβμηνὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμέκλε, αὸνλαρὴ βουρτουλὰρ· βὲ Ἰσραὴλ ὸλ τιγιαρτὰ σακὶν ὸλὰν Ἀμορλουλαρὴν πὸυτὸὺν τιγια-
22 ρηνὴ ζὰπτ ἐττίλερ. Βὲ βʼΑμορλουλαρὴν Ἀρνωντὰν Ἰαβοκάτεκ βὲ τζὸλτὲν Ἰορδαννσέτεκ σινορλαρὴ (ἰτζιντὲ) ὸλὰν χὲρ (γερὶ)
23 ζὰπτ ἐττιλέρ. Βὲ σίμτι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥαπὶπ, Ἀμορλουλαρὴ κεντὶ καβμὴ Ἰσραηλὶν ὀνόυντὲν κοβμοὺς ἰκὲν, σὲν μι
24 ὸλ γερὶ ζὰπτ ἐτετζέκσινς; γΣενὶν ἰλαχὴν Χεμοσοὺν σανὰ ζὰπτ ἐττιρτιγὶ νὲ ἰσὲ, ὀνοὺ ζὰπτ ἐτμέζ μι σιν; πὶζ τὲ δʼΑλλαχημὴζ Ἰεοβὰ ὀνόυμοὺζτὲν χὲρ κιμὶ καβὰρ ἰσὲ, ὀνοὺν (τιγιαρηνὴ) ζὰπτ ἐτέ-
25 ριζ. Βὲ σίμτι σὲν, Μωὰβ πατισαχὴ

σ Ἀριθ. ιγ'. 27. κ'. 1. β Νομ. ά. 46.
π Ἀριθ. κ'. 14.
ῥ Ἀριθ. κ'. 18, 21.
σ Ἀριθ. κ'. 1.
τ Ἀριθ. κά. 4. β Νομ. 6'. 1—8.
υ Ἀριθ. κά. 11.
φ Ἀριθ. κά. 13. κδ'. 36.
χ Ἀριθ. κά. 21. β Νομ. 6'. 26.
ψ Ἀριθ. κά. 22. β Νομ. 6'. 27.
ω Ἀριθ. κά. 23. β Νομ. 6'. 32.
α Ἀριθ. κά. 24, 25. β Νομ. 6'. 33, 34.
β β Νομ. 6'. 36.
γ Ἀριθ. κά. 29. γ Βασ. ιά. 7. Ἱερ. μή. 7.
δ β Νομ. θ'. 4, 5. τή. 12. Ἰησ. γ'. 10.
ε Ἀριθ. κδ'. 2. Πάκ, Ἰησ. κδ'. 9.
ζ Ἀριθ. κά. 25.
η β Νομ. 6'. 36.
θ Γεν. τή. 25.
ι Γεν. ιζ'. 5. λά. 53. α Βασ. κδ'. 12, 15.
κ Π. γ'. 10.
λ Γεν. κή. 20. α Βασ. ά. 11.
μ Πάκ, Λευ. κζ'. 2, 3. κτλ. α Βασ. ά. 11, 28. 6'. 18.
ν Ψαλ. ξς'. 13. Πάκ, Λευ. κζ'. 11, 12.
ξ Ἰεζ. κζ'. 17.
ο Π. ί. 17. Χα. 11.

κελτιγιντὲ, ἰστὲ πκηζὴ τερλὲρ ἰλὲ ρὰκς ἐτερὲκ ὀνοὺ καρσηλαμαγὰ τζηκήγμορ ἰτι-
35 πὸὺ τὰχι πὶρ τανεσὶ ὸλοὺπ ὸντὰν γάϊ-
ρι ὀγλοὺ γιὰ κηζὴ γιόκ ἰτι. Βὲ ὀνοὺ κὸρτὸυγιοὺ κὶπὶ ῥἐσβατηνὴ γμρτὴπ, Ἔϊ βὰχ, κηζὴμ! πενὶμ πελιμὶ πὸυκτὸὺν· σὲν τὰχι πανὰ ἰζτιρὰπ βερενλερτὲν ὸλτὸὺν· ζίρα Ραπὶπὰ σἀγζημὴ, ἀτζ-
36 τὴμ, βὲ (σὸζὸυμοὺ) τκερὶ ἀλὰμαμ, τετί. Κὴζ τὰχι ὀνὰ, Ἔϊ παπὰμ! ἀγζηὴ Ραπὶπὰ ἀτζτὴν ἰσὲ, υπανὰ ἀγζηὴτὰν τζηκ-
τηγγνὰ κὰρὲ γιὰπ, τζὸύνκι ῥ Ραπὶπ τὸυσμενλερὶὺ ὸλὰν Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν
37 σενὶν ἰτζὸὺν ἰντικὰμ ἀλμὰζ τὴρ, τετί. Ἀντὲν σόῦρα παπασηνὰ, Ἱανὰ πὸυ σὲϊ ὸλσοὺν· πενὶ ἰκὶ ἄϊ πρὰκ, πὲν τὰχι κὶτὶπ ταγλαρτὰ τολασαγηὴμ, βὲ ἀρκα-
τασλαρὴμ κηζλὰρ ἰλὲ πακιρελεγὶμ ἰτζὸὺν
38 ἀγλαγμαγηὴμ, τετί. Ὅλ τὰχι, Κὶτ τεγερὲκ, ὀνοὺ ἰκὶ ἄϊ σαλὴ βερτὶ· βὲ ὅ ἀρκατασλαρὴ κηζλὰρ ἰλὲ κὶτὶπ ταγλαρτὰ
39 πακιρελιγὶ ἰτζὸὺν ἀγλατί. Βὲ ἰκὶ ἄϊτὰν σόῦρα παπασηνὴν γηανηνὰ τὸντὸυγιὸυντὲ, (παπασὴ) χἐττιγὶ ἀτὰγὴ ὀνοὺν γακκηντὰ ἰτζρὰ ἐϊλετὶ, κὴζ τὰχι ἐρκὲκ πὶλ-
40 μετί. Βὲ γιὴλ πὲ γιὴλ Ἰσραὴλ κηζλαρὴ κὶτὶπ, Γαλααδλὴ Ἰεφθαενὶν κηζὴ ἰτζὸὺν γιηλτὰ τὸρτ κὸὺν ἀγλαμαλαρὴ Ἰσραηλτὲ ἀτὲτ ὸλτού.

ΪΛΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ αʼΕφραὶμ ἀτεμλερὶ τζὲμ ὸλοὺπ, ποργαζὰ τογορού κὶττιλὲρ· βὲ Ἰεφθαεγὲ, Νἰτζὸὺν Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ κὶττὶν, βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ κὶτμὲκ ἰτζὸὺν πὶζὶ ταβὲτ ἔτμετιν; πὶζ ἐβι-
2 ὶϊ σενὶν ὸὺζερινὲ ἀτεσὲ γιακατζάγιζ, τε-
τιλέρ. Ἰεφθάε τὰχι ὀνλαρὰ τετί κι, Ἱπενὶμ βὲ καβμηνὴν Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ πὸγιὸὺκ ταβὰμ ὸλοὺπ, σιζὶ ταβὲτ ἐττὶμ ἰσὲ τὲ, πενὶ ἐλλεριντὲν κουρτάρματηνιζ.

π Ἐξ. ιέ. 20. α Βασ. τή. 6. Ψαλ. ξή. 25. Ἱερ. λά. 4.
ῥ Γεν. λζ'. 29, 34.
σ Ἐκκλ. έ. 2.
τ Ἀριθ. λ'. 2. Ψαλ. ιέ. 4. Ἐκκλ. έ. 4, 5.
υ Ἀριθ. λ'. 2.
φ β Βασ. τή. 19, 31.
χ Χα. 31. α Βασ. ά. 22, 24. 6'. 18.

3 Ἱπὲν τὰχι ταραφηνηζτὰν κουρταράν πουλούματζηγηη, κὸρτὸυγιὸυμτὲ, ατζανημὴ ἀβουτζουμὰ ἀλὴπ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ὸὺζερινὲ κὶττὶμ, βὲ Ῥαπὶπ ὀνλαρὴ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἐττί· πού κὸὺν σὶζ πενὶμ ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεγὲ νὶτζὸὺν πανὰ καρσὴ τζηκ-
4 τηντζ; Βὲ Ἰεφθάε Γαλααδὴν τζὸὺμλε ἐγαλισινὶ τζὲμ ἐτὶπ, Ἐφραὶμ ἰλὲ τζὲνκ ἐττί· βὲ Γαλααδὴν ἐχαλισὶ Ἐφραὶμὶ βουρτουλὰρ· ζίρα, Σὶζ, ἐϊ Γαλααδλὴλαρ, Ἐφραὶμὶν ἀρασηντὰ βὲ Μανασσηὶν ἀρασηντὰ βʼΕφραὶμ κατζακλαρὴ σηνὶζ, τε-
5 μισλὲρ ἰτι. Βὲ Γαλααδλὴλαρ, Ἐφραὶμὶν ὀνὸὺντζε δʼΙορδαννσὶν κετζιτλερινὶ ζὰπτ ἐττιλὲρ· βὲ βακὴ ὸλτού κι Ἐφραὶμ κατζακλαρηντὰν πὶρὶ, Κετζεγὶμ τετὶγινὲ, Γαλααδὴν ἐχαλισὶ ὀνὰ, Ἐφραὶμλί μι σιν; τὲρλὲρ ἰτι· ὅ, Τεγὶλ ὶμ, τετιγὶ χαλτὲ,
6 Ὀνὰ, Ὀϊλὲ ἰσὲ *Σχιββωλὲθ τὲ, τὲρλὲρ ἰτι· ὅἰσὲ τογρού τελεφφοὺζ ἐτὲμετιγιντὲν, Σιββωλὲθ τεμεσὶ ὸὺζερινὲ, ὀνοὺ τουτοὺπ Ἰορδαννσὶν κετζιτλεριντὲ ὸλτὸυρὸυρλὲρ ἰτι· βὲ ὸλ βακὴτ Ἐφραὶμτὲν κὴρκ ἰκὶ πὶν (ἀτὲμ) τὸυστού.
7 Βὲ Ἰεφθάε Ἰσραηλὲ ἀλτὴ γιὴλ γὸὺκμ ἐττί· βὲ Γαλααδλὴ Ἰεφθάε βεφὰτ ἐτὶπ, Γαλααδ σεχλερινὶν (πὶριν)τὲ τὲρν ὸλουντού.
8 Ἀντὲν σόῦρα Βηθλεεμτὲν ὸλὰν Ἀ-
9 βαισὰν Ἰσραηλὲ γὸὺκμ ἐττί· Βὲ ὀνοὺν ὀτοὺζ ὀγλοὺ βὲ ὀτοὺζ κηζὴ πουλουνοὺπ κηζλαρὴ τησαρὴ βερτὶ, βὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν τησαρηντὰν ὀτοὺζ κὴζ ἀλτὴ· βὲ Ἰσραηλὲ γεστὶ γιὴλ γὸὺκμ ἐττί.
10 Βὲ Ἀβαισὰν βεφὰτ ἐτὶπ Βηθλεεμτὲ τὲρν ὸλουντού.
11 Ἀντὲν σόῦρα Ζαβουλωνλοὺ Αἰλὼν Ἰσραηλὲ γὸὺκμ ἐττί, βὲ Ἰσραηλὲ ὅν γιὴλ
12 γὸὺκμ ἐϊλετί. Βὲ Ζαβουλωνλοὺ Αἰλὼν βεφὰτ ἐτὶπ Ζαβουλὼν τιγιαρηντὰ Αἰαλωντὰ τὲρν ὸλουντού.
13 Ἀντὲν σόῦρα Πιραθωνλοὺ Ἐλλὴλ ὀγ-

α Πάκ, Π. ή. 1.
β α Βασ. ιθ'. 5. κή. 21. Ἰώβ. ιγ'. 14. Ψαλ. ριθ'. 109.
γ Πάκ, α Βασ. κέ. 10. Ψαλ. οή. 9.
δ Ἰησ. κδ'. 11. Π. γ'. 28. ζ'. 24.
* (Γιάνι) πατὰκ, (Γιάϊοτ) σέλ.

14 λοὺ Ἀβδὼν Ἰσραηλὲ χόϋκμ ἐττῖ. Βὲ ὸ-
νοὺν κὴρκ ὀγλοὺ βὲ ὸτοὺζ ταρνοὺ πουλουνοὺπ
[ε]γετμὲζ σηπαγμὰ πἰνερλὲρ ἰτι· βὲ πού ἀτὲμ Ἰσραηλὲ σεκἰζ γιὴλ χοὺκμ
15 ἐττῖ. Βὲ Πιραθωνλοὺ Ἐλλὴλ ὀγλοὺ Ἀβ-
δὼν βεφὰτ ἐτῖπ [ζ]Ἀμαληκλιλερἰν ταγηντὰ Ἐφραὶμ τιγμαρηντὰ Πιραθωντὰ πὲφν
ὸλουντού.

ΪΑΪΪ Η'.

1 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ [α]τέκραρ Ραπ-
πὴν ἰντιντὲ κότοὺ ὸλανὴ ἰσλεμέκλε, Ρὰπῖ
ὸνλαρὴ [β]κὴρκ γιὴλ Φιλιστλιλερἰν ἐλινὲ
τεσλὶμ ἐττῖ.

2 Βὲ Δὰν σηπτηντὰν [γ]Σαραὰλὴ Μανωὲ
ἰσμιντὲ πἰρ κιμσὲ πουλουνοὺπ, καρησὴ
κησὶρ ὸλτουγουντὰν τζοτζουγοὺ ὸλμάζ
3 ἰτι. Βὲ [δ]Ραππὴν μελεγὶ πού καρηγὰ
κὸρὸυνοὺπ ὸνὰ τεττ κι, Ἰστὲ σὲν κησὶρ
σην βὲ τζοτζουγοὺν ὸλμαγμορ, λάκιν
χαμιλὲ ὸλουπ πἰρ ὀγοὺλ τογουρατζάκ-
4 σην. Βὲ σίμτι σακὴν, [ε]σαράπ γιάζοτ
μούσκἰρ ἴτζμεγεσιν, βὲ χἰτζ πἰρ να-
5 πὰκ σὲϊ γέμεγεσιν· Ζἰρα Ἰστὲ σὲν χα-
μιλὲ ὸλουπ, πἰρ ὀγοὺλ τογουρατζάκσην,
βὲ [ζ]πάσηνὰ ούστουρὰ τοκούνμασην· ζἰ-
ρα τζοτζοὺκ, (ἀνὰ) ραχμιντὲν [η]Ἀλλὰχ
ἰτζοὺν νὲζρ ὸλουνμοὺζ ὸλατζάκ τηρ, βὲ ὅ,
[θ]Ἰσραηλὶ Φιλιστλιλερἰν ἐλιντὲν κουρ-
6 ταρμαγὰ πασλαγματζάκ τηρ. Βὲ ὸλ κα-
ρὴ κιττῖ, βὲ κοτζασηνὰ σὸϊλεγιπ τεττ κι,
[ι]Ἴπρ Ἀλλὰχ ἀτὲμὶ πανὰ κελτῖ, βὲ [κ]ὸ-
νοὺν τζεχρεσὶ Ἀλλὰχ μελεγὶ τζεχρεσὶ
κιπὶ γάγετ χεἰπετλί ἰτι· πὲν τάχι ὸ-
νοὺν [λ]νέρετεν κελτιγινὶ σόρματημ, ὅ τα-
7 ἰσμινὶ πανὰ πιλτἰρμετι. Βὲ πανὰ τεττ
κι, Ἰστὲ σὲν χαμιλὲ ὸλουπ πἰρ ὀγοὺλ
τογουρατζάκσην· βὲ σίμτι σαράπ βὲ
μούσκἰρ ἴτζμεγεσιν, βὲ χἰτζ πἰρ ναπὰκ
σὲϊ γέμεγεσιν· ζἰρα τζοτζοὺκ (ἀνὰ) ραχ-
μιντὲν τὰ ὸλετζεγὶ κὸυνέτεκ, Ἀλλὰχ
ἰτζοὺν νὲζρ ὸλουνμοὺζ ὸλατζάκ τηρ.
8 Βὲ Μανωὲ Ραππὰ νιγιὰζ ἐτῖπ, Ρετζὰ
ἐτερἰμ, γιὰ Ράππ, κὸντερτιγἰν Ἀλλὰχ
ἀτεμὶ πἰζὲ τέκραρ κελἰπ, τογατζάκ τζο-
τζουγὰ νὲ ἐτετζεγιμἰζι πἰζὲ ὸἰρετσἰν, τε-
9 τῖ. Ἴμτι Ἀλλὰχ Μανωενἰν σεσινὶ ἰσιτ-
τἰ, βὲ Ἀλλαχἰν μελεγὶ τέκραρ ὅλ καρη-
γὰ κελτῖ· βὲ ὅ, ταρλατὰ ὀτουρούγιορ
ἰτι, βὲ κοτζασὴ Μανωὲ γιανηντὰ τεγἰλ
10 ἰτι. Ὸλ Βακὴτ καρὴ ἀτζέλετεν κοσοὺπ
κοτζασηνὰ, Ἰστὲ ὅλ κὸὺν πανὰ κελὲν ἀ-
τὲμ πανὰ κὸρὸυντοὺ τεγιοὺ χαπὲρ βερ-
11 τῖ. Μανωὲ τάχι καλκὶπ καρησηνὴν ἀ-
τἰντζα κιττῖ, βὲ ὅλ ἀτεμὶν γιαννηνὰ βαρ-
τηκτὰ ὸνὰ, Ἴπου καρὴ ἰλὲ σὸϊλεσὲν ἀτὲμ
σέν μι σιν; τεττ· ὅλ τάχι, Ἴπεν ἰμ, τεττ.
12 Μανωὲ τάχι, Τετιγἰν βακὴ ὸλτουκτὰ,
τζοτζουγὰ λαζὴμ ὸλὰν νέ τιρ; βὲ νὲ
13 γιαπμαλὴ; τεττ. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ Μα-
νωεγὲ τεττ κι, Καρὴ κεντισινὲ σόϊλετι-
γἰμ σειλερἰν τζοὺμλεσιντεν σακκησὴν·
14 Ὀυζοὺμ ἀσμασηντὰν χασὴλ ὸλὰν χἰτζ
πἰρ σέϊ γέμεσιν· βὲ [μ]σαράπ γιὰ μούσ-
κἰρ ἴτζμεσιν, βὲ χἰτζ πἰρ ναπὰκ σέϊ
γέμεσσιν· τενπἰχ ἐττιγιμἰν τζοὺμλεσινι
χηρζ ἐϊλεσἰν.
15 Βὲ Μανωὲ Ραππὴν μελεγινὲ, Κερὲμ ἐϊ-
λὲ, [ν]γιανημιζτὰ πἰραζ ὸτοὺρ, βὲ πἰρ
ὀγλὰκ χαζηρλαγιὴπ ὀνοὺνὲ (κογιαλὴμ),
16 τεττ. Ραππὴν μελεγὶ τάχι Μανωεγὲ,
Ἴπεν γιαννηνὰ ὸτουρσάμ τα, σενἰν ἐκμε-
γιντὲν γέμεγετζεγιμ· ἄμμα ἔγερ πὸυ-
τοὺν γιανμὰ ἐτετζὲκ ὸλουρ ἰσὲν, ὸνοὺ
Ραππὰ σοὺν, τεττ· τζοὺνκι Μανωὲ ὸνοὺν,
Ραππὴν μελεγὶ ὸλτουγουνοὺ πιλμέζ ἰτι.
17 Βὲ Μανωὲ Ραππὴν μελεγινὲ, Ἰσμὶν νέ
τιρ, κι σὸζοὺν βακὴ ὸλτουκτὰ, σανὰ ἰκ-
18 ράμ ἐτελἰμ; τεττ. Ραππὴν μελεγὶ τάχι
ὸνὰ, [ξ]Ἰσμιμὶ νἰτζοὺν πὸϊλὲ σοράρσην; ζἰρα
19 [ο]ἀτζαἰπ τιρ, τεττ. Βὲ Μανωὲ ὀγλαγὴ βὲ

[ε] Ἰΐ. έ. 10. ί. 4.
[ζ] Ἰΐ. γ'. 13, 27. έ. 14. — [α] Ἰΐ. ϛ'. 11. γ'. 7. δ'. 1. ς'. 1. ί. 6.
[β] α Βασ. ιϛ'. 9.
[γ] Ἰησ. ιθ'. 41.
[δ] Ἰΐ. ς'. 12. Λουκ. ά. 11, 13, 28, 31.
[ε] Ἐκ. 14. Ἀριθ. ς'. 2, 3. Λουκ. ά. 15.
[ζ] Ἀριθ. ς'. 5. α Βασ. ά. 11.
[η] Ἀριθ. ς'. 2.
[θ] Ἰΐκ, α Βασ. ζ'. 13. β Βασ. ή. 1. α Παρλπ. ιή. 1.
[ι] β Νομ. λγ'. 1. α Βασ. ϛ'. 27. θ'. 6. γ Βασ. ιζ'. 24.
[κ] Ματ. κή. 3. Λουκ. θ'. 29. Πραξ. ς'. 15.
[λ] Ἐκ. 17, 18.
[μ] Ἐκ. 4.
[ν] Γεν. ιή. 5. Ἰΐ. ς'. 18.
[ξ] Γεν. λϛ'. 29.
[ο] Ἡσ. θ'. 6.

ἐκμὲκ πεσκεσινὶ ἀλιπ, [π]καγιανὴν ὀυ-
ζεριντὲ Ραππὰ σουντοὺ· βὲ Μανωὲ ἰλὲ
καρησὴ πακὰρ ἰκὲν, ὅ ἀτζαἰπ πἰρ σέϊ
20 ἰτζρὰ ἐϊλετῖ· Τζοὺνκι μεζπαχτὰν ἀλεβ
κὸγὲ τογρού τζηκμακτὰ ἰκὲν Ραππὴν
μελεγὶ μεζπαχὴν ἀλεβὶ ἰλὲ γιοκαρὴ
τζηκτὴ· βὲ Μανωὲ ἰλὲ καρησὴ πουνοὺ
κὸρτὸυκλεριντὲ [ρ]γιοὺζ οὐστοὺ γερὲ τοὺσ-
21 τοὺλέρ. Βὲ Ραππὴν μελεγὶ ἄρτηκ πἰρ
τἀχὰ Μανωὲ ἰλὲ καρησηνὰ κὸρὸύνμετι·
[σ]ὅλ ζεμὰν Μανωὲ ὀνοὺν Ραππὴν με-
22 λεγὶ ὸλτουγουνοὺ πιλτἰ. Βὲ Μανωὲ κα-
ρησηνὰ, [τ]Μούτλακα ὸλετζέγιζ, ζἰρα Ἀλ-
23 λαχὴ κὸρτὸὺκ, τεττ. Καρησὶ τάχι ὀνὰ,
Ράππ πἰζὶ ὸλτὸυρμὲκ μὸυρατηντὰ ὸλ-
σά ἰτι, ἐλλερμιζτὲν πὸυτοὺν γιαμμαγιὴ
βὲ ἐκμὲκ πεσκεσινὶ καποὺλ ἐτμεζ, βὲ
πού σειλερἰν τζοὺμλεσινι πἰζὲ κὸστερ-
μεζ βὲ σίμτι πού κιπὶ (σὸζλὲρ) πἰζὲ
ἰσιττἰρμεζ ἰτι, τεττ.
24 Βὲ ὅλ καρὴ πἰρ ὀγοὺλ τογουροὺπ,
ὀνὰ [υ]Σαμψὼν τεσμιγὲ ἐϊλετῖ· [φ]τζοτζοὺκ
τάχι πὸγιοὺτοὺ, βὲ Ράππ ὀνοὺ μούπα-
25 ρεκλετῖ. Βὲ ὅ, [χ]Σαραὰ ἰλὲ Ἐσθαὸλ ἀ-
ρασηντὰ Δὰν ὀρτουσουντὰ ἰκὲν, [ψ]Ραπ-
πὴν Ρουχοὺ ὀνοὺ ταχχὶκ ἐτμεγὲ πασ-
λατή.

ΪΑΪΪ ΙΔ'.

1 Βὲ Σαμψὼν [α]Θαμναθὰ ἐνἰπ Θαμναθ-
τὰ Φιλιστλιλερἰν κηζλαρηντὰν [β]πἰρ κὴζ
2 κὸρτοὺ. Βὲ πάπασὴ ἰλὲ ἀνασηνὴν γιαν-
νηνὰ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὰ χαπὲρ βερἰπ
Θαμναθτὰ Φιλιστλιλερἰν κηζλαρηντὰν
πἰρ κὴζ κὸρτὸὺμ, σίμτι [γ]ὀνοὺ πανὰ κα-
3 ρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἄληνηζ, τεττ. Ἱαπάσὴ
ἰλὲ ἀνασὴ τάχι ὀνὰ, [δ]Καρηνταὸλαρηνὴν
κηζλαρηντὰ βὲ πὸυτοὺν καθμηνζτὰ πἰρ

[π] Ἰΐ. ς'. 19, 20.
[ρ] Λευ. θ'. 24. α Παρλπ. κά. 16. Ἰεζ. ά. 28. Ματ. ιζ'. 6.
[σ] Ἰΐ. ς'. 22.
[τ] Γεν. λϛ'. 30. Ἐξ. λγ'. 20. β Νομ. έ. 26. Ἰΐ. ς'. 22.
[υ] Ἑβρ. ιά. 32.
[φ] α Βασ. γ'. 19. Λουκ. ά. 80. δ'. 52.
[χ] Ἰησ. ιέ. 33. Ἰΐ. ιή. 11.
[ψ] Ἰΐ. γ'. 10. α Βασ. ιά. 6. Ματ. δ'. 1. — [α] Γεν. λή. 13. Ἰησ. ιέ. 10.
[β] Γεν. κά. 21. λδ'. 4.
[γ] Γεν. λδ'. 3, 4.
[δ] Γεν. λδ'. 14. Ἐξ. λδ'. 16. β Νομ. ζ'. 3.
[ε] Ἰησ. ιά. 20. γ Βασ. ιϛ'. 15. δ Βασ. ς'. 33. β Παρλπ. ί. 15. κϛ'. 7. κέ. 20.
[ζ] Ἰΐ. ιγ'. 1. β Νομ. κή. 48.
[η] Ἰΐ. γ'. 10. ιγ'. 25. α Βασ. ιά. 6.
[θ] γ Βασ. ί. 1. Ἰεζ. ιζ'. 2. Λουκ. ιδ'. 7.
[ι] Γεν. κθ'. 27.

13 ίλὲ ὀτοὺζ κὰτ ᾳἐσβὰπ βερίριμ· Ἄμμα
ἔγερ πανὰ πεγὰν ἐτέμεζ ἰσενίζ, ὅλ βα-
κὴτ σὶζ πανὰ ὀτοὺζ κὸμλὲκ ίλὲ ὀτοὺζ
κὰτ ἐσβὰπ βερέσινιζ· ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ,
Ϊπλμετζενὶ σὶίλέ τε ὀνοὺ ἰσὶτελίμ, τετι-
14 λέρ. Βὲ ὀνλαρὰ, Γεγιτζιτὲν γεγετζὲκ τζηκτὶ,
βὲ κουββετλιτὲν τατλὴ τζηκτὶ, τετὶ·
βὲ ὀνλὰρ πίλμετζεγὶ οὔτζ κόυντὲ πεγὰν
15 ἐτέμετίλερ. Βὲ *γετίντζι κόυντὲ Σαμψω-
νοὺν καρησηνὰ, Ϊπλμετζεσινὶ πὶζὲ πε-
γὰν ἐτμεσὶ ἰτζοὺν μ κοτζανὴν κόνλοὺνοὺ
γιὰπ, ν ὅλμαγμα κι σενὶ βὲ παπανὴν ἐ-
βὶνὶ ἀτεσὲ γιακαλὴμ· σοϊμὰκ ἰτζοὺν μι
πὶζὶ ταβὲτ ἐττινὶζ; ὀὶλὲ τεγὶλ μι; τε-
16 τὶλέρ. Βὲ Σαμψωνοὺν καρησὴ ὀνοὺν γιαν-
νητὰ ἀγλαγιὴπ, ξ Ϊπενὶ σεβμέζσιν βὲ πανὰ
ἄντζακ πούγζ ἐτέρσιν· καβμηνὴν ὀγουλ-
λαρηνὰ πὶλμετζὲ σὶίλεγιὴπ τε πανὰ πε-
γὰν ἔτμετὶν, τετὶ· ὅλ τάχι ὀνὰ, Ἰστὲ
παπὰμ ἰλὲ ἀναμὰ πεγὰν ἔτμετικτὲν
σὸνρα σανά μη πεγὰν ἐτεγὶμ; τετὶ.
17 Καρὴ ἰσὲ ὀνοὺν γιαννητὰ ζιγιαφετλερινὶν
γετὶ κόυνόυντὲ ἀγλαγιὴπ ὀνοὺ ζιγιατε-
σίίλε τατζὶζ ἐὶλετιγιντὲν, ὅλ τάχι γε-
τὶντζὶ κόυντὲ ὀνὰ πεγὰν ἐττὶ, καρὴ τάχι
πὶλμετζεγὶ καβμηνὴν ὀγουλλαρηνὰ
18 πεγὰν ἐὶλετὶ. Βὲ σεχρὶν ἀτεμλερὶ γε-
τὶντζὶ κόυντὲ κόυνὲς πατμαζτὰν ἐββὲλ
ὀνὰ, Ἰπαλτὰν τατλὴ βὲ ἀρσλαντὰν κουβ-
βετλὶ νὲ βὰρ; τετὶλὲρ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ,
Ἔγερ ἰνεγὶμ ἰλὲ τζιρτ σὸυρμέσε ἰτὶνὶζ,
19 πὶλμετζεμὶ πουλάμαζ ἰτὶνὶζ, τετὶ. Βὲ
ο Ραπὴν Ρουχοὺ ὀνοὺν οὔζερινὲ κὲλτὶ,
ὅλ τάχι Ἀσκαλωνὰ ἐντὶ, βὲ ὀνλαρ-
τὰν ὀτοὺζ κιμσὲ ὁλτόυροὺπ ἐσβαπλαρηνὴ
ἀλτὴ, βὲ πὶλμετζεγὶ πεγὰν ἐτενλερὲ
πιρὲρ κὰτ ἐσβὰπ βερτὶ· βὲ γαζαπὴ ἀλεβ-
20 λενὶπ παπασηνὴν ἐβὶνὲ τζηκτή. Σαμ-
ψωνοὺν καρησὴ ἰσὲ ὀνοὺν π τοστοὺ ὀλὰν
ἀρκατασηνὰ βεριλτί.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Βὲ πὶρ ζεμαντὰν σὸνρα πουγτάϊ πι-
τζινὶ κὸυνλεριντὲ Σαμψὼν πὶρ ὀγλὰκ ἀ-
λὴπ καρησηνὴ ζιγιαρετὲ κὶττὶ, βὲ, Ἰτζ
ὀτατὰ καρημὴν γιανηνὰ βαραγιὴμ, τε-
τιγιντὲ, καρηνὴν παπασὴ ὀνοὺ κιρμεγὲ
2 πράκματη. Βὲ παπασὴ, Χακίκατεν σὲν
α ὀνὰ πὸὺσπὸυτοὺν πούγζ ἐττὶν ζὰνν ἐ-
τερὲκ, ὀνοὺ σενὶν ἀρκατασηνὰ βερτὶμ·
ἰστὲ ὀνοὺν κόυτζὸὺκ κὴζ καρηντασὴ ὀν-
τὰν κόυζὲλ τὶρ, σίματι πὸὺ ὀνοὺν γερυνὲ
3 σενὶν ὀλσοὺν, τετὶ. Σαμψὼν τάχι †ὀνλα-
ρὴν χακκηνὰ " Ἄρτηκ Φιλιστλιλερὲ κὸ-
τὸυλὸὺκ ἐτέρσεμ, σουτζσοὺζ ὀλοὺρουμ, τε-
4 τὶ. Βὲ Σαμψὼν κιττὶ βὲ οὔτζ γιοὺζ πιλ-
κὶ τουτοὺπ τζιραλὰρ ἀλτηκτὰν σὸνρα
κουϊρουγοὺ κουϊρουγὰ τζεβιρτὶ, βὲ χὲρ
ἰκὶ κουϊροὺκ ἀρασηνὰ πὶρ τζιρὰ κοτού.
5 Βὲ τζιραλαρὴ ἀτέσλε τουτουσὲτουροὺπ Φι-
λιστλιλερὶν ἐκινλιγινὲ σαλτὴ, βὲ γιη-
γηλμὴς βὲ πιτζὶλμεμις ἐκινλερὶ, παγ-
λαρὰ βὲ ζεϊτουνλουκλαρὰ βαρηντζαγια-
6 τεκ γιακτή. Βὲ Φιλιστλιλὲρ, Ἴπουνοὺ κὶμ
γιαπτὴ; τετικλεριντὲ, Θαμναθλιηνὴν τα-
ματὴ Σαμψὼν (γιαπτὴ), τζοὺνκι ὀνοὺν
καρησηνὴ ἀλὴπ ἀρκατασηνὰ βερτὶ, τετὶ-
λέρ. 6 Βὲ Φιλιστλιλὲρ τζηκὴπ καρὴ ἰλὲ
7 παπασηνὴ ἀτέσλε γιακτηλάρ. Σαμψὼν
τάχι ὀνλαρὰ, Ἴπουνοὺ ἐττινὶζ ἰσὲ τε, πὲν
σιζτὲν ἰντικὰμ ἀλατζάγημ, βὲ σὸνρα βὰζ
8 κετζετζέγιμ, τεγερὲκ, Ὀνλαρὴ πὸὺτ βὲ
παλτηρλαρηντὰν ἀζὶμ κηργήνλε βουρ-
τουκτὰν σὸνρα, ἐνὶπ Ἠτὰμ καγιασηνὴν
γιαργηγηντὰ ὀτουρτού.
9 Βὲ Φιλιστλιλὲρ τζηκὴπ, Ἰουδατὰ ὀρτοὺ
κουρτουλὰρ· βὲ γ Λεχιτὲ γιαγιηλτηλάρ.
10 Βὲ Ἰούδα ἀτεμλερὶ, Νίτζοὺν οὐζερημιζὲ
τζηκτηνὴζ; τετικλεριντὲ, Σαμψωνοὺ παγ-
λαγιὴπ, ὀνοὺν πὶζὲ γιαπτηγὴ κὶπὶ ὀνὰ
11 γιαπμὰκ ἰτζοὺν τζηκτὴκ, τετὶλέρ. Ἔὸλ
ζεμὰν Ἰουδατὰν οὔτζ πὶν κισὶ Ἠτὰμ
καγιασηνὴν γιαργηγηνὴν ὀνοὺνε ἐνὶπ, Σαμ-
ψωνὰ, Φιλιστλιλὲρ δ πὶζὶμ χοὺκμταρημὴζ
ὁλτουγουνοὺ πὶλμέζ μι σιν; πὶζὲ ποὺ ἐτ-
τιγὶν νέ τὶρ; τετὶλέρ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ,
Ὀνλὰρ πανὰ νὲ γιαπτηλὰρ ἰσὲ, πὲν τὲ

π Ϊ. ιέ. 2. Ἰωάν. γ'. 29.
—
α Ϊ. ιὸ'. 20.

ρ Ϊ. ιέ. 6.
ξ Ϊ. ις'. 15.
ο Ϊ. γ'. 10. ιγ'. 25.

† (Γιάχοτ) ὀνλαρά.
β Ϊ. ιὸ'. 15.
γ Ϊπάκ, Χα. 19.
δ Ϊ. ιὸ'. 4.

12 ὀνλαρὰ ὀϊλὲ γιαπτὴμ, τετὶ. Ὀνλὰρ τάχι
ὀνὰ, Ϊπζ σενὶ πάγλαγιὴπ Φιλιστλιλερὶν
ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐντὶκ, τετὶ-
λὲρ· βὲ Σαμψὼν ὀνλαρὰ, Κεντινὶζ πενὶ
βούρμαγιατζαγηνηζα πανὰ γεμὶν ἔτινιζ,
13 τετὶ. Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ σὸϊλεγιὴπ, Χάϊρ, ἀν-
τζακ σενὶ πάγλαγιὴπ ὀνλαρὴν ἐλινὲ τεσ-
λὶμ ἐτέριζ, φάκατ σενὶ ἄσλα ὁλτὸυρμέ-
γιζ, τετὶλὲρ· βὲ ὀνοὺ ἰκὶ γενὶ ἴπ ἰλὲ
πάγλαγιὴπ καγιατὰν τζηκαρτηλάρ.
14 Βὲ Λαχιγὲ κελτιγιντὲ, Φιλιστλιλὲρ ὀ-
νοὺ κὸυλπὰνκ τζεκερὲκ καρσηλατηλὰρ· βὲ
ε Ραπὴν Ρουχοὺ ὀνοὺν οὐζερινὲ κελτὶ,
βὲ κολλαρηντὰ ὀλὰν ἰπλὲρ ἀτεσὲτὲ γιαν-
μὴς κετὲν κὶπὶ ὁλτοὺ βὲ πάγλαρὴ ἐλλε-
15 ριντὲν σὸκὸυλτὸὺ. Βὲ πὶρ μερκεπὶν κου-
ρούμαμης τζενεσινὶ πουλμάγλε ἐλινὶ οὐ-
ζατὴπ ἀλτὴ, βὲ ζ ὀνοὺν ἰλὲ πὶν κισὶ ὁλ-
16 τουρτού. Βὲ Σαμψὼν, Μερκὲπ τζενεσίίλε
(ὀνλαρὴ) γιηγὴν γιηγὴν (ἐττὶμ), μερκὲπ
17 τζενεσίίλε πὶν κισὶ ὁλτὸυρτὸὺμ, τετὶ. Βὲ
σὸζὸυνοὺ τεμὰμ ἐττικτὲ, τζενεγὶ ἐλιντὲν
ἀττὴ· βὲ ὅλ μαχαλὲ *Ραμαθλεχὶ τεσ-
μιγὲ ἐὶλετὶ.
18 Βὲ ζιγιατεσίίλε σουσαγιὴπ, Ραπὰ
φεργιὰτ ἐτερὲκ, η Σὲν κουλουὺουν ἐλίίλε
πού πὸγιοὺκ γελασὴ βερτὶν, βὲ σίματι
σουσουζλουκτὰν ὀλὸὺπ, σὸννεσιζλερὶν
19 ἐλινὲ μι τὸυσεγὶμ; τετὶ. Βὲ Ἀλλὰχ Λε-
χιτὲ ὀλὰν τζουκουρού ἀτζμάγλε ὀντὰν
σοὺ τζηκτὴ, βὲ ἰτζτικτὲν σὸνρα θ ταζὲ
χαγιὰτ πουλαρὰκ ἰχγιὰ ὀλτοὺ· πού σε-
πεπτὲν ὀνὰ †Ἐν-ἀκκορὲ τεσμιγὲ ἐὶλετὶ,
κι πού κόυνέτεκ Λεχιτὲ τὶρ.
20 Βὲ (Σαμψὼν) ι Φιλιστλιλερὶν κόυνλε-
ριντὲ Ἰσραηλὲ γιρμὶ γιὴλ χοὺκμ ἐὶλετί.

ΪΑΪ ΙΣ'.

1 Βὲ Σαμψὼν Γαζαγιὰ κιτὶπ ὄρατα πὶρ
2 φαχισὲ καρὴ κόρερὲκ γιανηνὰ κιρτί. Βὲ
Γαζαληλαρὰ, Σαμψὼν πούραγια κελτὶ
τεγιοὺ (χαπὲρ βεριλμεσὶ) οὐζερινὲ, ὀνοὺν
α ἐτραφηνὴ τζεβιρὶπ, σεχρὶν καπουσουν-

ε Ϊ. γ'. 10. ιὸ'. 6.
ζ Ϊ. γ'. 31. Λευ. κς'. 8. Ἰησ. κγ'. 10.
* (Γιάνι) Τζενὲ τεπεσί.

η Ψαλ. γ'. 7.
θ Γεν. μέ. 27. Ἰησ. μ'. 29.
† (Γιάνι) Φεργιὰτ ἐτενὶν πουναρή.

ι Ϊ. ιγ'. 1.
—
α α Βασ. κγ'. 26. Ψαλ. ριή. 10—12. Πρᾳξ. 0'. 24.
ε Ϊ. ιὸ'. 15. Ἰὰκ. Παροιμ. 6'. 16—19. έ. 3—11. ς'. 24—26. ζ'. 21—23.

τὰ πὸὺτοὺν κετζὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν πουσου-
τὰ γιατηλὰρ· βὲ πὸὺτοὺν κετζὲ σὸν-
κοὺτ τουρουπὶ, Σαπάγλαγιην ἐρκὲν ὀνοὺ
3 ὁλτὸυρούρούζ, τετὶλέρ. Σαμψὼν τάχι κετζὲ
γιαρησηνάτεκ οὐγιουτοὺ, βὲ κετζὲ γιαρ-
ησηντὰ καλκηπὶ, σεχρὶν καποὺ καναταλ-
ληνὴ ἰκὶ σὸγελερίίλε τουτοὺ, βὲ ὀν-
λαρὴ σὸυρκοὺ ἰλὲ περαπὲρ κοπαρὴπ, ὀ-
μουζουνὰ ἀλαράκ, Χεβρωνοὺν καρσησην-
τὰ ὀλὰν ταγὴν πασηνὰ τζηκαρτὴ.
4 Βὲ πουντὰν σόνρα Σωρὴκ τερεσιντὲ
5 Δαλιδὰ ἰσμιντὲ πὶρ καρὴ σεβτί. Βὲ Φι-
λιστλιλερὶν πεϊλερὶ καρηνὴν γιαντηνὰ κι-
τὶπ, ὀνὰ, β Ὀνοὺν κόνλὸὺνοὺ γιάπ τα,
πὸγιοὺκ κουββετὶ νετὲν ὁλτουγουνοὺ,
χὲμ νὲ βέτζλε ὀνοὺ γενετζεγιμιζὶ ὄϊ-
ρέν κι ὀνοὺ παγλαγιὴπ ἰταατημηζὴν ἀλ-
τηνὰ ἀλαλὴμ· πὶζ τάχι, χὲρ πιριμὶζ
σανὰ πὶν γιοὺζ (κητὰ) κόυμοὺζ βε-
6 ριριζ, τετὶλέρ. Δαλιδὰ τάχι Σαμψωνὰ,
Ρετζὰ ἐτέρμ, σενὶν πὸγιοὺκ κουββετὶν
νετὲν ὁλτουγουνοὺ, βὲ ἰταὰτ ἀλτηνὰ ἀ-
λημάν ἰτζοὺν νὲ ἰλὲ πάγλανατζαγηνὴ
7 πανὰ πεγὰν ἐὶλὲ, τετί. Βὲ Σαμψὼν ὀ-
νὰ, Ἔγερ πενὶ κουρούμαμης γετὶ ταζὲ
κιρισλὲρ ἰλὲ πάγλαρλὰρ ἰσὲ, ὅλτεμ ζα-
γιφλενὶπ πάγιαγὴ ἀτέμ κὶπὶ ὁλούρουμ,
8 τετί. Βὲ Φιλιστλιλερὶν πεϊλερὶ καργηγὰ
κουρούμαμης γετὶ ταζὲ κιρὶς κετιρτιλὲρ,
9 καρὴ τάχι ὀνοὺ ὀνλὰρ ἰλὲ πάγλατή. Βὲ
πουσουτὰ ὀλανλὰρ ἰτζ ὀτασηντὰ ὀνοὺ
πεκλὲρ ἰκὲν, καρὴ ὀνὰ, Ἔὶ Σαμψὼν! Φι-
λιστλιλὲρ σενὶν οὐζερινὲ (κελτὶ), τετὶ· ὅλ
βακὴτ κιρισλερὶ ἀτὲς κοκουσουντὰν κο-
πὰν ὀυστοὺποὺ ἰπλιγὶ κὶπὶ κοπαρτὴ· βὲ
10 κουββετὶ πιλίνμετι. Βὲ Δαλιδὰ Σαμψω-
νὰ, Ἰστὲ πενὶ ἀλτατὴπ πανὰ γιαλὰν
σὸϊλετὶν· σίματι ρετζὰ ἐτέρμ, νὲ ἰλὲ
πάγλανὰ πιλετζεγινὶ πανὰ πεγὰν ἐὶλὲ,
11 τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, Ἔγερ πενὶ ἰσὲ
κουλλανηλμαμης γενὶ ἰπλὲρ ἰλὲ καβὶτζε
πάγλαρλὰρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ ζαϊφλενὶπ
12 πάγιαγὴ ἀτέμ κὶπὶ ὁλούρουμ, τετί. Βὲ
Δαλιδὰ γενὶ ἰπλὲρ ἀλὴπ, ὀνλὰρ ἰλὲ ὀ-

νοὺ παγλατὴ· βὲ πουσουτὰ ὀλανλὰρ ἴτζ-
ὀτατὰ πεκλὲρ ικὲν, ὀνὰ, Ἴεϊ Σαμψών!
Φιλιστλιλὲρ σενὶν οὐζερινὲ (κελτὶ), τετὶ·
ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴ πὶρ ιπλὶκ κιπὶ κολ-
13 λαρηντὰν κοπαρτή. Βὲ Δαλιδὰ Σαμψωνὰ,
Σιμτιγὲ κατὰρ πενὶ ἀλτατὴπ πανὰ για-
λὰν σϋλεστὶν· νὲ ιλὲ παγλανὰ πιλετζε-
γινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλὲ, τετὶ· ὅλ τάχι
ὀνά, Ἔγερ πασημὴν γετὶ πόλοὺκ σατζη-
14 νὴ ἀργὰτζ ιλὲ τοκουρ ισὲν, τετί. Καρὴ
τάχι (ὀϊλὲ ἐτὶπ) καζὴκ ιλὲ τάχι μοὺχ-
κεμ ἐϊλετικτὲν σούρα, ὀνὰ, Ἴεϊ Σαμψών!
Φιλιστλιλὲρ σενὶν οὐζερινὲ (κελτὶ), τετὶ·
ὅλ τάχι οὐϊκουσουντὰν οὐγανλὴπ καζη-
γὴ, πεζὶ βὲ ἀργατζὴ σόκτοὺ, κοπαρτή.
15 Ὅλ ζεμὰν καρὴ ὀνὰ, Γιούρεγιὶν πενὶμ
ιλὲ ὅλματηγη χαλτὲ, Σενὶ σεβέριμ, νά-
σηλ τεγεπιλίρσιν; σίμτι σὺτζ κερρὲ πενὶ
ἀλτατὴν, βὲ πὸγιοὺκ κουββετὶν νετὲν
ὀλτουγουνοὺ πανὰ πεγιὰν ἔτμετιν, τετί.
16 Βὲ ὀνοὺ χὲρ κοὺν σοζλερὶϊλε τατζὶζ ἐτὶπ
ὀσαντημασήιλε, τζανὶ ὀλοὺμ τερετζεσινι-
17 τὲ σηκλὴτηγηντὰν, ᵈ Ὀνὰ πούτοὺν γιούρεγιντὲ ὀλανὴ πεγιὰν ἐϊλεγερὲκ, Ἴδεν ἀνα-
μὴν ραχμιντὲν Ἀλλὰχ ἴτζοὺν νέζρ ὀλουνμουὺς ὶμ, ᵉ πασημὰ οὐστουρὰ τοκάνματη-
ἔγερ τραὲ ὀλοὺρ ισὲμ, κουββετὶμ πεντὲν
κιτὲρ, βὲ ζαϊρλενὶπ πασκὰ ἀτεμλὲρ κιπὶ
18 ὀλούρουμ, τετί. Βὲ Δαλιδὰ, ὀνοὺν πούτοὺν γιούρεγιντὲ ὀλανὴ κεντινὲ πεγιὰν
ἐττιγινὶ κόρτοὺκτὲ, Φιλιστλιλερὶν πεϊλερινὶ τζαγηρταρὰκ, Ἴπού τεφὰ κέλινιζ,
ζίρα πανὰ πούτοὺν γιούρεγιντὲ ὀλανὴ
σϋλετὶ, τετὶ· Φιλιστλιλερὶν πεϊλερὶ τάχι
ἐλλερεντὲ κοὺμοὺσοὺ κετιρερὲκ για-
19 νηνὰ κελτιλέρ. ᶻ Καρὴ τάχι ὀνοὺ κεντὶ
τιζλερὶ οὐζερινὲ οὐγιουτοὺπ, πὶρ ἀτὲμ
τζαγηρτὴ, βὲ ὀνοὺν πασηνὴν γετὶ πόλοὺκ σατζηνὴ τραὲ ἐττιρτικτὲν σούρα,
ὀνὰ ἐζιγὲτ ἐτμεγὲ πασλατὴ· βὲ ὀνοὺν
20 κουββετὶ κεντισιντὲν κιττί. Βὲ καρὴ ὀνὰ,
Ἴεϊ Σαμψών! Φιλιστλιλὲρ σενὶν οὐζερινὲ
(κελτὶ), τετί. Ὅλ τάχι οὐϊκουσουντὰν
οὐγιαντηκτὰ, Ἐββελκὶ τεφαλὰρ κιπὶ
τζηκὴπ σιλκινεγὶμ, τετὶ· ἄμμα ᵑ κεντὶ-

ᵞ Π. ιδ'. 16.
ᵟ Μιχ. ζ'. 5.
ᵋ Ἀριθ. ς'. 5. Π. ιγ'. 5.
ᶻ Παροιμ. ζ'. 26, 27.
ᵑ Ἀριθ. ιδ'. 9, 42, 43. Ἠσ. ζ'. 12. α Βασ. ις'. 14. ιή. 12. κή. 15, 16.
ᵝ Παρλπ. ιέ. 2.
ᶿ Δαν. έ. 4.
ᶤ Π. θ'. 27.
ᵡ β Νομ. κδ'. 8.
ᵻ Ἱερ. ιέ. 15.

21 σιντὲν Ραπὴν κιττιγινὶ πιλμέζ ἰτὶ. Ὅλ
βακὴτ Φιλιστλιλὲρ ὀνοὺ τουτοὺπ, ὀνοὺν
κόζλερινὶ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ Γαζα-
γιὰ ἐντιρὶπ πουκαγηλὰρ ιλὲ παγλατη-
λὰρ· ὃ τάχι χαπσὶανετὲ τεγιρμὲν τζε-
βιρὶρ ἰτὶ.
22 Βὲ τραὲ ὀλτουκτὰν σούρα πασηνὴν
23 σατζὴ πιτμεγὲ πασλατή. Βὲ Φιλιστλιλερὶν πεϊλερὶ, Ἰπζὶμ ιλαχμὶζ τουσμενιμὶζ Σαμψωνοὺ ἐλιμιζὲ τεσλὶμ ἐττὶ, τεγερὲκ, ιλαχλαρὴ Δαγωνὰ πὸγιοὺκ πὶρ
κουρπὰν κεσμὲκ βὲ σενλὶκ ἐϊλεμὲκ ἰ-
24 τζοὺν τοπλαντηλάρ. Βὲ χάλκ ὀνοὺ κὸρ-
τοὺκτὲ ᶿ ιλαχλαρηνὰ χάμτ ἐττιλὲρ· ζίρα,
Ἰπζὶμ ιλαχμὶζ τιγμαρημζὴ χαραὰπ ἐ-
τὲν βὲ πιζτὲν τζὸκ κιμσελερὶ ὀλτοὺρὲν
τοὺσμενιμιζὶ ἐλιμιζὲ τεσλὶμ ἐττὶ, τετὶ-
25 λέρ. Βὲ γιοὺρεκλερὶ ᶤ σὰζ ὀλτουγουντὰ,
Σαμψωνοὺ τζαγήρηνζ, ὀνοὺμοὺζτὲ ὀϊνασὴν, τετιλὲρ· βὲ Σαμψωνοὺ χαπσὶανετὲν τζαγηρτηλὰρ, βὲ ὀνλεριντὲ ὀϊνατὴ·
26 βὲ ὀνοὺ τιρεκλερὶν ἀρασηνὰ τουρτουρ-
τουλάρ. Βὲ Σαμψὼν ἐλιντὲν τουτὰν οὐ-
σαγὰ, Ἴπρὰκ πενί κι οὐζερλερινὲ ἐβὶν
τουρτουγοὺ τιρεκλερὶ τουτοὺπ ὀνλαρὰ
27 ταγμαναγημ, τετί. Ἔβ ἰσὲ ἐρκὲκ βὲ καρὴ ιλὲ τολοὺ ὀλοὺπ Φιλιστλιλερὶν πεϊλερινὶν τζοὺμλεσι ὅρατα ἰτὶ· χὲμ ᵡ τὰμ
οὐζεριντὲ Σαμψωνοὺν ὀϊναμασηνὴ σεὶρ
ἐτὲν οὔτζ πὶν κατὰρ ἐρκὲκ βὲ καρὴ
28 βάρ ἰτὶ. Βὲ Σαμψὼν Ραπὴ τουὰ ἐτὶπ,
Γιὰ Ραπή, Ἰεοβὰ! ᵻ ρετζὰ ἐτέριμ, πενὶ
ζικρ ἐϊλὲ· γιὰ Ἀλλὰχ! ρετζὰ ἐτέρ-
ιμ, πενὶ γιάληνζ πού τεφὰ κουββετλεντὶρ κι Φιλιστλιλερτὲν ικὶ κόζοὺμ
29 ἰτζοὺν πιρτὲν ἰντικὰμ ἀλαγημ, τετί. Βὲ
Σαμψὼν οὐζερλεριντὲ ἐβὶν τουρτουγοὺ
ὀρτασακὶ ικὶ τιρεγὲ, πιρινὲ σὰγ ἐλὶ ιλὲ
βὲ ὅλ πιρινὲ σὸλ ἐλὶ ιλὲ σαρηλὴπ ὀν-
30 λαρὴν οὐζερινὲ ταγμαντή. Βὲ Σαμψὼν,
Κεντίμ τε Φιλιστλιλὲρ ιλὲ ὀλεγὶμ, τεγερὲκ, κουββέτλε ἐγιλτὶ· ἔβ τάχι πεϊλὲρ
βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν πούτοὺν χαλκὴν οὐζερινὲ τοὺστοὺ· βὲ ὀλοὺρ ικὲν ὀλτουρτοὺγιοὺ ἀτεμλὲρ, κεντὶ ὁμρούντὲ ὀλτουρτοὺ-

ᵠ Ἰὲρ. μ'. 25.
—
ᵅ Γεν. ιδ'. 19. Ρούθ. γ'. 10.
ᵝ Πὰκ, Ἐξ. κ'. 4, 23. Λευ. ιθ'. 4.
ᵞ Ἠσ. μς'. 6.
ᵟ Π. ή. 27.
ᵋ Γεν. λά. 19, 30. Ὡσηέ. γ'. 4.
ᶻ Ἐξ. κθ'. 9. γ Βασ. ιγ'. 33.
ᵑ Π. τή. 1. ιθ'. 1. κά. 25. β Νομ. λγ'. 5.
ᶿ β Νομ. ιβ'. 8.
ᶤ Πὰκ, Ἰησ. ιθ'. 15. Π. ιθ'. 1. Ρούθ. ά. 1, 2. Μιχ. έ. 2. Ματ. β'. 1, 5, 6.
ᵡ Π. τή. 19.
ᵻ Γεν. μέ. 8. Ἰώβ. κθ'. 16.
ᵠ Χα. 5.
ᵢ Π. τή. 30.
—
ᵅ Π. ιζ'. 6. κά. 25.
ᵝ Ἠσ. ιθ'. 47.
ᵞ Π. ιγ'. 25.
ᵟ Ἀριθ. ιγ'. 17. Ἠσ. ς'. 1.
ᵋ Π. ιζ'. 1.

31 γιοὺντὲν ζιγματὲ ὀλτού. Βὲ καρηντασλαρὴ ιλὲ παπασηνὴν πούτοὺν ἐβὶ ἐνιπ ὀνοὺ καλτηρτηλὰρ, βὲ κὸτοὺροὺπ ᵠ Σαρὰ ιλὲ Ἐσθαὸλ ἀρασηντὰ παπασὴ Μανωενὶν μεζαρηντὰ τὲφν ἐϊλετιλὲρ· βὲ ὅ,
Ἰσραηλὲ γιρμὶ γιὴλ χοὺκμ ἐϊλετί.

ΨΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ Ἐφραὶμ ταγὴ (ἐχαλισι)ντὲν Μι-
2 χαία ισμιντὲ πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτὶ· Βὲ πού ἀτὲμ ἀνασηνὰ, Σεντὲν ἀληνὰν βὲ ὀντὰν
τολαγὴ λανὲτ ἐττιγὶν χὲμ τάχι ὀνοὺμτὲ σϋλεστιγὶν ὅλ πὶν γιοὺζ (κητὰ) κοὺμοὺς (γιόκ μη ἰτι;) ἰστὲ ὅ κοὺμοὺς γιανημτά τὴρ, πὲν ἀλτὴμ, τετὶ· ἀνασὴ τάχι, ᵅ Ἴεϊ ὀγλοὺμ! Ραπὴ ταραφηντὰν
3 μοὺπαρὲκ ὀλάσην, τετί. Ὅλ τάχι πὶν γιοὺζ (κητὰ) κοὺμοὺσοὺ ἀνασηνὰ κερὶ βερτιγιντὲ, ἀνασὴ, Ἴπού κοὺμοὺσοὺ ὀγλοὺμ ἰτζοὺν ᵇ ὄϋμὰ βὲ τόκμὲ πὶρ σουρὲτ γιαπμὰκ οὐζρὲ ἐλιμτὲν κοὺλλιγεν
Ραπὴ τακτὶς ἐτμὶς ἰτὶμ· βὲ σίμτι ὀνοὺ
4 σανὰ κερὶ βερίριμ, τετί. Βὲ κοὺμοὺσοὺ ἀνασηνὰ κερὶ βερτὶ· ἀνασὴ τάχι ᵞ ικὶ γιοὺζ (κητὰ) κοὺμοὺς ἀλὴπ, ὀνοὺ κουγιουμτζουγμὰ βερτὶ, βὲ ὅ ὀνλαρτὰν ὄϋμὰ
βὲ τόκμὲ σουρὲτ γιαπτὴ· βὲ Μιχαιανὴν
5 ἐβὶντὲ κονουλτοὺ. Βὲ πού Μιχαιανὴν ἰλαχλαρὰ μαγὶσοὺς πὶρ γάνεσὶ ὀλαρὰκ
ᵈ πὶρ ἐφὸδ ἰλὲ ᵉ θεραφεὶμ γιαπτὴ, βὲ ᶻ ὀγουλλαρηντὰν πιρινὶ νασπ ἐττὶ, ὅλ τά-
6 χι ὀνὰ κιαχὶν ὀλτού. ᵑ Ὅλ κοὺνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατισὰχ πουλοὺνμαγηπ, ᶿ χὲρ
κὲς κεντὶ ναζαρηντὰ χὸς ὀλανὴ ἰσλὲρ ἰτὶ·
7 Βὲ Ἰούδα καπὶλεσιντὲν βὲ ᶤ Ἰούδα Βηθλεεμὶ (ἐχαλισιν)τὲν πὶρ κεντζ βάρ
ἰτὶ· πού τάχι πὶρ Λευϊλὶ ὀλοὺπ ὅρατα
8 μοὺσαφὶρ ἰτὶ. Βὲ ὅλ κιμσὲ κετζινὲ πιλετζεγὶ γερτὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, Ἰουδανὴν Βηθλεὲμ σεχριντὲν τζηκτὴ, βὲ γιολ-

ᵠ Ἰὲρ. μ'. 25.
—
ᵅ Γεν. ιδ'. 19. Ρούθ. γ'. 10.
ᵝ Πὰκ, Ἐξ. κ'. 4, 23. Λευ. ιθ'. 4.
ᵞ Ἠσ. μς'. 6.
ᵟ Π. ή. 27.
ᵋ Γεν. λά. 19, 30. Ὡσηέ. γ'. 4.
ᶻ Ἐξ. κθ'. 9. γ Βασ. ιγ'. 33.
ᵑ Π. τή. 1. ιθ'. 1. κά. 25. β Νομ. λγ'. 5.
ᶿ β Νομ. ιβ'. 8.
ᶤ Πὰκ, Ἰησ. ιθ'. 15. Π. ιθ'. 1. Ρούθ. ά. 1, 2. Μιχ. έ. 2. Ματ. β'. 1, 5, 6.
ᵡ Π. τή. 19.
ᵻ Γεν. μέ. 8. Ἰώβ. κθ'. 16.
ᵠ Χα. 5.
ᵢ Π. τή. 30.
—
ᵅ Π. ιζ'. 6. κά. 25.
ᵝ Ἠσ. ιθ'. 47.
ᵞ Π. ιγ'. 25.
ᵟ Ἀριθ. ιγ'. 17. Ἠσ. ς'. 1.
ᵋ Π. ιζ'. 1.

ONGONWISE

Μιχαία πανὰ πϋίλὲ βὲ πϋίλὲ γμαπτὴ, βὲ κεντίνὲ κιαχίν ὀλμὰκ ἰτζϋὸν [ζ] πένι ὐὐτζρέτλε τουττοὺ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Ρετζὰ ἐτέριζ, σῖμτι [η] Ἀλλαχτὰν [θ] σὸνὰλ ἐἶλὲ, σοὺ κιτετζεγιμίζ γμὸλ πιζὲ χαΐρλὴ ὀλατζάκμη; πιλελίμ, τετικλεριν- 6 τὲ, Κιαχίν ὀνλαρὰ, [ι] Σελαμέτλε κίτινιζ· πού κιτετζεγινίζ γμὸλ Ραππὰ μακπούλ τουρ, τετί.

7 Ὅλ βακὴτ ὅλ πὲξ νεφὲρ ἀτὲμ κιτἶπ [κ] Λαϊσαγμὰ γετισττιλὲρ· βὲ ἰτζινττὲ ὀλὰν καμβὴ κὸρτὸυλέρ κι πικαΐτ ὀλοὺπ, [λ] Σιδωνλουλαρὴν ἀτετινὲ κὸρὲ ραχὰτ βὲ ἐμνιγὲτ ὀὐζρὲ σακὶν ὀλουρλάρ ἰτι, βὲ πῖρ χουσουστὰ (κίμσεγε) ἐζιγὲτ ἐτετζὲκ πῖρ χὸυκμτὰρ ὅλ τιγμαρτὰ πουλούνμαγιηπ, Σιδωνλουλαρτὰν τάχι ούζὰκ ὀλμαλαρήζίλε κίμσε ἰλὲ πῖρ μασλαχατλαρὴ γμόκ ἰτι. 8 Βὲ [μ] Σαρὰ ἰλὲ Ἐσθαολὰ καρηντασλαρηνὴν γμαννὰ κελτικλεριντὲ, καρηντασλαρὴ ὀνλαρὰ, Νὲ γμαπτηνίζ; τετιλέρ. 9 Ὀνλὰρ τάχι τετιλέρ κι, [ν] Κάλκηνζ, ὀὐζερλεριντὲ βαραλὴμ, ζίρα τιγμαρὴ κὸρτὸυκ, βὲ ἰστὲ ὅ τζὸκ ἐγί τιρ· βὲ σἶζ [ξ] τουρούρμουσουνουζ; τιγμαρὴ ζὰπτ ἐτμὲκ ἰτζὸϋν κιτἶπ ὀνὰ κιρμεκτὲ ἰχμὰλ ἔτμε- 10 γινιζ· Σἶζ κιττιγινιζτὲ [ο] πικαΐτ πῖρ καβμὰ βὲ χὲρ ταραφτὰν κενἶς πῖρ τιγμαρὰ βασηλ ὀλατζάκσηνηζ, κι Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐτμἶς τιρ· ὅ [π] πῖρ μαχάλ τὴρ κι ὀντὰ, γερτὲ πουλουνὰν πῖρ σεγὶν ἐκσικλιγὶ γμόκ τουρ. 11 Ἴπουνοὺν ὀὐζερινὲ Δανληλὰρ καπίλεσιντὲν, ὅραταν Σαρὰ ἰλὲ Ἐσθαολτὰν τζὲνκ ἀλετλερὶ ἰλὲ σιλαχλὴ ἀλτὴ γμὸϋζ 12 κισὶ κιττἶ. Βὲ τζηκἠπ Ἰουδατὰ βακὶ [ρ] Κιριὰθ-ἰαρειμτὲ ὀρτοὺ κουρτουλὰρ· πού σεπεπτὲν ὅλ μαχαλὲ τὰ πού κὸυνέτεκ [*] Μαχανὲ-δὰν τενιλὶρ· ἰστὲ ὅ Κιριὰθ-ἰαρει- 13 μὶν ἀρκασηντά τὴρ. Βὲ ὅραταν Ἐφραΐμ ταγηνὰ κετζἶπ [σ] Μιχαιανὴν ἐβινὲ κελτιλέρ. 14 Βὲ Λαϊσὰ τιγμαρηνὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζὸϋν κιτμἰζ ὀλὰν ὅλ πὲξ ἀτὲμ καρηντασλαρηνὰ [τ] σοϊλεγιπ, [υ] Ἴπού ἐβλερτὲ πῖρ ἐφὸδ βὲ θεραφεὶμ βὲ ὅϋμὰ βὲ τὸκμὲ σουρὲτ πουλουντουγουνού πιλίρ μι σινἶς; σἶμτι νὲ γμαπατζαγηνηζὴ σἶζ τὸυσὸϋνού- 15 νοὺς, τετιλέρ. Ὅλ Βακὴτ ὀνλὰρ ὅραγμα σαπὴπ, Λευΐλι κεντζἶν ἐβινὲ, (γμάνι) Μιχαιανὴν ἐβινὲ κελερὲκ [φ] χάλ οὺ χατρηνὴ 16 σορτουλάρ. Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηντὰν [χ] τζὲνκ ἀλετλερὶ ἰλὲ σιλαχλὴ ὀλὰν ὅλ ἀλτὴ γμὸϋζ κισὶ καπουνοὺν ἀγζηντὰ τουρτου- 17 λάρ. Βὲ τιγμαρὴ τετζεσσοὺς ἐτμὲκ ἰτζὸϋν κιτμἰζ ὀλὰν [ψ] ὅλ πὲξ ἀτεμλὲρ ὅραγμα κιρερὲκ [ω] ὅϋμὰ σουρετὶ βὲ ἐφοδοὺ βὲ θεραφεὶμ βὲ τὸκμὲ σουρετὶ ἀλτηκλαρὴ ζεμὰν κιαχὶν ὀνλαρὰ, Νὲ γμα- 18 πήγμορσηνηζ; τετικτὲ, Ὀνὰ, Σοὺς, [α] ἐλινὶ ἀγζηνὰ κὸ, βὲ πιζὶμ ἰλὲ κἐλ, [β] βὲ πιζὲ παπὰ βὲ κιαχὶν ὅλ· σανὰ πῖρ ἀτεμὶν ἐβινὶν κιαχινὶ ὀλμάκ μη, γμόκσα Ἰσραηλτὲ πῖρ σηπτὴν βὲ πῖρ καπίλενὶν κιαχινὶ ὀλμάκ μη ἐγί τιρ; τετιλέρ. 20 Κιαχινὶν γμουρεγὶ τάχι σὰζ ὀλτοὺ· βὲ ἐφὸδ ἰλὲ θεραφεὶμ βὲ ὅϋμὰ σουρετὶ ἀ- 21 λὴπ, χαλκὴν ἀρασηνὰ κιρτί. Ἴπουνλὰρ τάχι τὸνὸϋπ χανὲ χαλκηνὴ βὲ χαΐβανλαρὴ βὲ κηϊμετλὶ ἐσγιαγὶὴ ὀνλερινὲ ἀλλὴπ κιττιλέρ. 22 Ὀνλὰρ Μιχαιανὴν ἐβινττὲν οὐζακλαστηκλαρηντὰ, Μιχαιανὴν ἐβὶ γμανηντὰ ὁλὰν ἐβλερὶν ἀτεμλερὶ τζὲμ ὀλοὺπ Δὰν 23 ὀγουλλαρηνὰ γετιστιλέρ. Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὰ τζαγηρτηλὰρ· ὀνλὰρ τάχι ἀρκαλαρηνὰ πακὴπ Μιχαιαγμὰ, Σανὰ νὲ ὀλτού κι πού κατὰρ ἀτὲμ τοπλατὴν; τε-

ζ Ἰἶακ, Ἰἶ. ιζ'. 10.
η Ἰἶακ, Ἰἶ. ιζ'. 5. Χα. 14.
θ γ Βασ. κϐ'. 5. Ἡσ. λ'. 1. Ὡσηέ. δ'. 12.
ι γ Βασ. κϐ'. 6.
κ Ἡσ. ιθ'. 47. Λεσὲμ (τενιλίρ).
λ Χα. 27, 28.
μ Χα. 2.
ν Ἀριθ. ιγ'. 31. Ἡσ. 6'. 23, 24.
ξ γ Βασ. κϐ'. 3.
ο Χα. 7, 27.
π β Νομ. ή. 9.
ρ Ἡσ. ιέ. 60.
* (Γμάνι) Δὰν ὀρτουσού.
σ Χα. 2.
τ α Βασ. ιδ'. 28.
υ Ἰἶ. ιζ'. 5.
φ Γεν. μγ'. 27. α Βασ. ιζ'. 22.
χ Χα. 11.
ψ Χα. 2, 14.
ω Ἰἶ. ιζ'. 4, 5.
α Ἰώϐ. κά. 5. κϐ'. 9. μ'. 4. Παροιμ. λ'. 32. Μιχ. ζ'. 16.
β Ἰἶ. ιζ'. 10.

24 τιλέρ. Ὅλ τάχι, Γμαπτηγὴμ ἰλαχλαρὴ βὲ κιαχινὶ τάχι ἀλὴπ κιττινιζ· ἄρτηκ πανὰ νὲ καλτὴ; βὲ πανὰ νιτζὸϋν, Σα- 25 νὰ νὲ ὀλτοὺ τέρσινιζ; τετί. Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ τάχι ὀνὰ, Ἀραμηζτὰ σεσὶν ἰσιτίλμεσιν, ὅλμαγμα κι [γ] ταργὶν ἀτεμλὲρ ὀὐζερινιζὲ χοὺτζοὺμ ἐτελὲρ, βὲ κεντὶν ἰλὲ ἔϐ χαλκηνὴν χελακηνὰ σεπὲπ 26 ὀλάσην, τετιλέρ. Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ γμολλαρηνὰ κιττιλὲρ· Μιχαία τάχι ὀνλαρὴν κεντιντὲν κουββετλὶ ὀλτοὺκλαρηνὴ κὸρτὸυκτὲ, τὸνὸϋπ ἐβινὲ κιτί.

27 Βὲ ὀνλὰρ Μιχαιανὴν γμαπτηγὴ σεϊλὲρ ἰλὲ κιαχινὶ ἀλὴπ, [δ] Λαϊσαγμὰ, ραχὰτ ὀὐζρὲ βὲ πικαΐτ ὀλὰν πῖρ κὰϐμ ὀὐζερινὲ βαρὴπ, [ε] ὀνλαρὴ κηληζτζὰν κε- 28 τζιρερὲκ σεχρὶ ἀτεσὲ γμακτηλάρ. Κουρταρὰν τάχι γμόκ ἰτι, ζίρα [ζ] Σιδωνὰν οὐζὰκ ὀλοὺπ, κίμσε ἰλὲ πῖρ μασλαχατλαρὴ γμόκ ἰτι· βὲ (σὲχρ) [η] Βαὶθ-ρεωϐτὰ ὀλὰν τερετέ ἰτι· βὲ σεχρὶ πινὰ ἐτἶπ, ὀντὰ 29 σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ [θ] σεχρὲ Ἰσραηλὶν ὀγλοὺ βὲ κεντὶ πάπαλαρὴ ὀλὰν Δανὴν ἰσμἶλε [ι] Δὰν τεσμιγὲ ἐττιλὲρ, βὲ λάκιν 30 σεχρὶν ἰσμὶ ἐϐϐελλερὶ Λαϊσά ἰτι. Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶ ἰτζὸϋν ὅϋμὰ σουρετὶ τικτιλὲρ· βὲ Μανασσὴ ὀγλοὺ Γηρσωνοὺν ὀγλοὺ Ἰωνάθαν ἰλὲ ὀγουλλαρὴ, [κ] τιγμαρὴν ἐσιρλιγὶ κὸυνούνέτεκ, Δανληλὰρ σηπ- 31 τηνὴν κιαχινλερὶ ἰτι. Βὲ ὀνλὰρ, [λ] Ἀλλαχὴν ἐβὶ Σηλωτὰ πουλουντουγοὺ τζὸϋμλε κὸυνλερτὲ, Μιχαιανὴν γμαπτηγὴ ὅϋμὰ σουρετὶ κεντιλερὶ ἰτζὸϋν νὰσπ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ ὅλ κὸυνλερτὲ [α] Ἰσραηλτὲ πατισάχ γμὸκ ἰκὲν, Ἐφραΐμ ταγὴ σεμτλεριντὲ μὸυσαφὶρ πῖρ Λευΐλι πουλουνοὺπ, [β] Ἰούδα Βηθλεεμιντὲν κεντινὲ πῖρ ὀταλὴκ ἀλ- 2 τή. Βὲ ὀταληγὴ ὀνὰ χηγμανὲτ ἐϐλεγερὲκ ζινὰ ἐτἶπ, ὀνοὺν γμαννηντὰν Ἰούδα Βηθ-

γ β Βασ. ιζ'. 8.
δ Χα. 7, 10. β Νομ. λγ'. 22.
ε Ἡσ. ιθ'. 47.
ζ Χα. 7.
η Ἀριθ. ιγ'. 22. β Βασ. ι'. 6.
θ Ἡσ. ιθ'. 47.
ι Γεν. ιδ'. 14. Ἰἶ. κ'. 1. γ Βασ. ιϐ'. 29, 30. ιέ. 20.
κ Ἰἶ. ιγ'. 1. α Βασ. δ'. 2, 3, 10, 11. Ψαλ. οή. 60, 61.
λ Ἡσ. τή. 1. Ἰἶ. ιθ'. 18. κά. 12.
α Ἰἶ. ιζ'. 6. τή. 1. κά. 25.
β Ἰἶ. ιζ'. 7.
γ Γεν. λδ'. 3.
δ Γεν. τή. 5.
ε Ἡσ. τή. 28.

νὲ̀ πατμὰκ ὀὺζρὲ ὀλμάγλε ὀὺσὰκ ἐφεντισινέ, Κὲλ, σοὺ [ζ] Ἰεβουσλουλαρὴν σεχρινὲ σαπὴπ κετζὲ ὄρατα καλαλλὴμ, τε-
12 τί. Ἐφεντισὶ ἰσὲ ὀνὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὄλμαγιαν γιαπαντζὴ σεχρὲ σάπμαγαλημ· [η] Γαβααγιάτεκ κιτελίμ, τετί.
13 Βὲ ὀὺσαγηνὰ, Κὲλ, σοὺ μαχαλλερὶν πιρινὲ τογρού κιτὶπ κετζὲ Γαβαατὰ γιὰ
14 [θ] Ραματὰ καλαλλὴμ, τετί. Βὲ κετζὶπ κιττιλὲρ· βὲ Βενιαμὶν Γαβαασηνὴν γιαγνητὰ ἰκὲν, ὀὺζερλερινὲ κόυνὲς πατττή.
15 Βὲ Γαβααγιὰ βαρὴπ κετζὲ καλμὰκ ἰτζοὺν ὄραγια σαπτηλὰρ, βὲ κιτὶπ σεχρὶν μειτανηντὰ ὀτουρτοὺ· βὲ κετζὲ καλμὰκ ἰτζοὺν [ι] ὀνλαρὴ ἐβὶνὲ καπούλ ἐτὲν γιόκ ἰτὶ.
16 Βὲ ἰστὲ ἀχσάμλαγιην πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ [κ] ταρλατακὶ ἰσινтὲν κελτὶ· πού (ἀτὲμ) Ἐφραὶμ ταγὴ (ἐχαλισιν)τὲν ὀλουπ Γαβαατὰ σακὶν ὀλμακτά ἰτὶ· βὲ ὅλ μα-
17 χαλὶν ἐχαλισὶ Βενιαμινλὶ ἰτιλέρ. Βὲ ὅλ ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ κόζλερινὶ καλτηρὴπ, γιολτζουγιού σεχρὶν μειτανηντὰ κόρμεκλε, Νέρεγε κιτίγιορσουν; βὲ νέρετεν κελίγιορ-
18 σουν; τετί. [λ] Ὅλ τάχι ὀνὰ τετί κι, Ἰὶζ Ἰούδα Βηθλεεμιντὲν Ἐφραὶμ ταγὴ σεμτλερινέτεκ κιτίγιορουζ· πὲν ὀραλή ὶμ, βὲ Ἰούδα Βηθλεεμινὲ κιττὶμ· ἄμμα (σίμτι)
[μ] Ραπτὴν ἐβὶνὲ κιτίγιορουμ, βὲ πενὶ
[ν] ἐβὶνὲ καπούλ ἐτὲν κιμσὲ γιόκ τουρ·
19 Λάκιν γιανμτὰ μερκεπλεριμὶζ ἰτζοὺν σαμὰν βὲ γὲμ βὰρ· χὲμ τάχι κεντὶμ ἰτζοὺν βὲ χαλαγιηγὴν ἰτζοὺν, βὲ πεν-
20 τελερὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀλὰν ὀὺσὰκ ἰτζοὺν ἐκμὲκ βὲ σαρὰπ βὰρ, χιτζ πὶρ σέϊ ἐκ-
20 σὶκ τεγίλ τὶρ. [ξ] Ὅλ ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ τάχι,
[ο] Ἐμὶν ὅλ, χὲρ πὶρ ἐκσικλιγιὶν (καϊγησὴ) ὀὺζεριμὲ ὅλσουν, [π] φάκατ μειτανταὶ κε-
21 τζὲ κάλμα, τετί. [ρ] Βὲ ὀνοὺ κεντὶ ἐβὶνὲ κότούρούπ μερκεπλερὲ χὲμ βερτὶ· [σ] ὀν-

[ζ] Ἡησ. ιέ. 8, 63. Ἰΐ. ά. 21. β Βασ. έ. 6.
[η] Ἡησ. ιή. 28.
[θ] Ἡησ. ιή. 25.
[ι] Ματ. κέ. 43. Ἑβρ. ιγ'. 2.
[κ] Ψαλ. ρδ'. 23.
[λ] Ἡησ. ιή. 1. Ἰΐ. ιή. 31. κ'. 18. α Βασ. ά. 3. 7.
[μ] Χα. 15.
[ν] Γεν. μγ'. 23. Ἰΐ. ς'. 23.
[ξ] Γεν. ιθ'. 2.
[ο] Γεν. κδ'. 32. μγ'. 24.
[π] Γεν. ιή. 4. Ἰωάν. ιγ'. 5.
[ρ] Γεν. ιθ'. 4. Ἰΐ. κ'. 5. Ὡσηέ. θ'. 9. έ. 9.
[σ] β Νομ. ιγ'. 13.
[τ] Γεν. ιθ'. 5. Ρωμ. ά. 26, 27.
[υ] Γεν. ιθ'. 6, 7.
[φ] β Βασ. ιγ'. 12.
[χ] Γεν. ιθ'. 8.
[ψ] Γεν. λδ'. 2. β Νομ. κά. 14.
[ω] Γεν. δ'. 1.
[α] Ἰΐ. κ'. 5.
[β] Ἰΐ. κ'. 6. Ἰΐακ. α Βασ. ιά. 7.

σὶρ τιγιαρηντὰν τζηκτηγὴ κόυντὲν πού κόυνέτεκ, πουνοὺν μισλὶ ὄλματη βὲ κόρούνμετὶ· πουνοὺν ὀὺζερινὲ τὸυσούνούνουζ βὲ [τ] μούσαβερὲ ἐτὶπ σὶλέγινιζ, τετιλέρ.

ΙΊΑΪ Κ'.

1 [υ] Ὁλζεμὰν [α] Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλεσι τζηκὴπ, τζεμαὰτ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ
[β] Δανιὰν Βὴρ-σαβεέτεκ βὲ Γαλαὰδ τιγιαρηνὰ κατὰρ ὅλὰν (γερλερτὲν) [γ] Μισπατὰ
2 Ραππὴν γουζουρουντὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ πούτούν καβμὴν μούτεπερλερὶ, Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν τζούμλεσι [δ] κηλὴτζ τασηγιὰν τὸρτ γιούζ πὶν γιαγιὰ νεφὲρ, Ἀλλαγὴν καβμηνὴν τζεμιγετιντὲ χαζὴρ πού-
3 λουντουλάρ. Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μισπαγιὰ τζηκτηκλαρηνὴ ἰσιττιλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Πού κότούλούκ νάσηλ ὀλτού; σὶλέγινιζ,
4 τετιλέρ. Βὲ ὀλτούρούλμούζ καρηνὴν κοτζασὴ ὀλὰν Λευϊλὶ τζεβὰπ βεριπ τετί κι,
[ε] Ἴπὲν ὀταληγὴμ ἰλὲ περαπὲρ κετζὲ καλμὰκ
5 ἰτζοὺν Βενιαμὶν Γαβαασηνὰ κιττὶμ· [ζ] Βὲ Γαβαανὴν ἐχαλισὶ πανὰ καρσὴ καλκὴπ, κετζέλεγιν πουλουντουγούμ ἐβὶ κουσάταρακ πενὶ ὀλτούρμεγὶ κάστ ἐττιλέρ,
[η] βὲ ὀταληγημὴ σὶλὲ ρούσβάϊ ἐττιλέρ
6 κι ὀλτού. [θ] Ἴπέν τε ὀταληγημὴ ἀλλὴπ παρτζὰ παρτζὰ ἐττὶμ, βὲ ὀνοὺ Ἰσραὴλ μιρασηνὴν χὲρ πὶρ μαχαλινὲ κόντερτὶμ, ζίρα ὀνλαρ [ι] Ἰσραλτὲ κότούλούκ βὲ
7 χαπισλὶκ ἰσλετιλέρ. Ἰστὲ σὶζ τζούμλενιζ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν σηνὶζ, [κ] πούρατα σὶλεσὶπ μούσαβερὲ ἐτὶνιζ.
8 [λ] Ὁλ ζεμὰν πούτούν καβμ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ καλκὴπ ἐτιλέρ κι, Ἰὶζτὲν πὶρ κιμσὲ τζατήρηνὰ κίτμεγετζεκ, βὲ πὶρ κιμ-
9 σὲ ἐβὶνὲ τόνμεγετζεκ τὶρ. Βὲ σίμτι Γαβααγιὰ γιαπατζαγημὶζ πού τουρ· κουρὰ ἰλὲ ὀὺζερινὲ (κιτὶπ), Ἰσραὴλὶν σηπτ-

[γ] Ἰΐ. κ'. 7. Παροιμ. ιγ'. 10.
—
[α] β Νομ. ιγ'. 12. Ἡησ. κδ'. 12. Ἰΐ. κά. 5. α Βασ. ιά. 7.
[β] Ἰΐ. ιή. 29. α Βασ. γ'. 20. β Βασ. γ'. 10. κδ'. 2.
[γ] Ἰΐ. ί. 17. ιά. 11. α Βασ. ζ'. 5. ί. 17.
[δ] Ἰΐ. ή. 10.
[ε] Ἰΐ. ιθ'. 15.
[ζ] Ἰΐ. ιθ'. 22.
[η] Ἰΐ. ιθ'. 25, 26.
[θ] Ἰΐ. ιθ'. 29.
[ι] Ἡησ. ζ'. 15.
[κ] Ἰΐ. ιθ'. 30.
[λ] β Νομ. ιγ'. 14. Ἡησ. κδ'. 13, 16.
[μ] β Νομ.ιγ'.13.Ἰΐ.ιθ'.22.
[ν] β Νομ. ιζ'. 12.
[ξ] Ἰΐ. γ'. 15. α Παρλπ. ιδ'. 2.
[*] (Γιάζοτ) Ἀλλὰχ ἐβινέ.
[ο] Ἀριθ. κζ'. 21. Ἰΐ. ά. 1.

20 σησηντὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ. Βὲ Ἰσραηλλιλὲρ Βενιαμὶν ἰλὲ τζένκ ἐτμεγὲ τζηκτηλάρ· βὲ Ἰσραηλλιλὲρ ὀνλαρὰ καρσὴ Γα-
21 βαατὰ τζενκὲ τιζιλτίλέρ. Βὲ π Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ Γαβαατὰν τζηκὴπ, ὅλ κοὺν Ἰσραηλτὲν γιρμὶ ικὶ πὶν ἀτὲμ γερὲ σερ-
22 τιλέρ. Βὲ κάθμ, γιάνι Ἰσραηλλιλὲρ κουββετλενιπ ἐββελκὶ κοὺντὲ τιζιλτικλερὶ
23 μαχαλτὲ τέκραρ τζενκὲ τιζιλτιλέρ. ρ Βὲ Ἰσραηλ ὀγουλλαρὴ τζηκὴπ Ραππὴν χουζουρουντὰ ἀχσαμάτεκ ἀγλατηλάρ, βὲ Ραππὰ τανησὴπ, Καρηντασὶμ Βενιαμινὶν
ὀγουλλαρὴ ἰλὲ τζένκ ἐτμεγὲ τέκραρ τζηκαγμὶμ μη; τετιλὲρ· Ράππ τάχι, Ὀνὰ
24 καρσὴ τζήκηνζ, τετί. Βὲ ικιντζὶ κοὺντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Βενιαμὶν ὀγουλλαρη-
25 νὰ γιακλαστηλάρ. Βὲ σ ικιντζὶ κοὺντὲ Βενιαμινλιλὲρ ὀνλαρὰ καρσὴ Γαβαατὰν τζηκὴπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὅν σε-
κὶζ πὶν ἀτὲμ ταχὰ γερὲ σερτιλὲρ· πουνλαρὴν τζοὺμλεσι κηλὴτζ τασηγὶαν κιμ-
σελέρ ἰτι.

26 Ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζοὺμλεσι, γιάνι πὸυτοὺν κάθμ τ τζηκὴπ Βαιθηλὲ κιττιλέρ, βὲ ὅρατα Ραππὴν χου-
ζουρουντὰ ὀτουρουὶπ ἀγλατηλάρ, βὲ ὅλ κοὺν ἀχσαμάτεκ ὀρουὶτζ τουτουὶπ Ραπ-
πὴν χουζουρουντὰ πὸυτοὺν γιαγμαλὰρ
βὲ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ σουντουλάρ.
27 [Βὲ ὅλ κοὺνλερτὲ υ Ἀλλαχὴν ἄχτ σαντηγὴ ὅρατα πουλουνούρ ἰτι· βὲ φ Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεαζαρὴν ὀγλοὺ Φενεὲς ὅλ
κοὺνλερτὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ χ τουρούγιορ ἰτι.] Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ραπ-
28 πὰ τανησὴπ, Καρηντασὶμ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ ἰλὲ τζένκ ἐτμεγὲ τέκραρ τζηκαγμὶμ μη; γιόκσα βὰζ κετζεγὶμ μι, τε-
τιλὲρ· Ράππ τάχι, Τζήκηνζ, ζίρα γιάρην ὀνλαρὴ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐτετζεγὶμ, τετί.
29 Βὲ Ἰσραὴλ ψ Γαβαανὴν ἐτραφηντὰ
30 πουσουλὰρ κουρτοὺ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ οὐτζοὺντζοὺ κοὺν Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ καρσὴ τζηκὴπ ἐββελκὶ τεφαλὰρ
31 κὶπὶ Γαβαανὴν ὀνοὺντὲ τιζιλτίλέρ. Ὅλ ζεμὰν Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ καθμὰ καρσὴ τζηκὴπ, σεχρτὲν ἀϊρηλτηλάρ, βὲ πὶρι Βαιθὴλ γιοκουσουνὰ βὲ ὅλ πὶρι Γαβὰ
σαχρασηνὰ τζηκὰν γιολλαρτὰ ἐββελκὶ τεφαλὰρ κὶπὶ καθμὰ βουρμαγὰ πασλα-
γηὴπ, Ἰσραηλλιλερτὲν ὀτοὺς κατὰρ ἀτὲμ
32 ὀλτοὺρτοὺλέρ. Ἴουνοὺν οὐζερινὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ, Ὀνλὰρ ἐββελκὶ κὶπὶ ὀνοὺμοὺζτὲ κηρηλήγιορ, τετιλὲρ· Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρὴ ἰσὲ, Κατζαλήμ τα ὀνλαρὴ σεχρ-
33 τὲν τζαττελερὲ τζηκαραλὴμ, τετιλέρ. Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὶν τζοὺμλεσι μαχαλλε-
ριντὲν καλκὴπ, Βάαλ-θαμαρτὰ τιζιλτίλέρ· βὲ Ἰσραηλὶν πουσουτὰ ὀλὰν (ἀτεμλερὶ)
γερλεριντὲν, Γαβαὰ σαχρασηντὰν πιρτὲν
34 πιρὲ τζηκτηλάρ. Βὲ πὸυτοὺν Ἰσραηλτὲν ὅν πὶν σετζιλμὶς ἀτὲμ Γαβαανὴν καρ-
σησηνὰ κελμέκλε τζένκ σιττετλεντὶ· ω φά-
κατ (Βενιαμινλιλὲρ) πελαγὰ ὀγρατηκ-
35 λαρηνὴ πὶλμεζλέρ ἰτι. Βὲ Ῥάππ Βενιαμινὶ Ἰσραηλὶν ὀνοὺντὲ βουρτοὺ, βὲ ὅλ κοὺντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Βενιαμιντὲν
γιρμὶ πὲς πὶν γιοὺζ κισὶ τελὲρ ἐττιλέρ· πουνλαρὴν τζοὺμλεσι κηλὴτζ τασηγὶαν
36 ἀτεμλέρ ἰτι. Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ γενιλτικλερινὶ κὰρτοὺλέρ· α βὲ Ἰσραὴλ ἀ-
τεμλερὶ Γαβαανὴν οὐζερινὲ κουρτουκλαρὴ πουσουγιὰ κοὺβενερὲκ, Βενιαμινλιλερὲ
37 μεϊτὰν βερτιλέρ. β Βὲ πουσουτὰ ὀλανλὰρ ἀτζελὲ ἰλὲ Γαβαανὴν οὐζερινὲ χοὺτζοὺμ ἐττιλέρ· βὲ πουσουτὰ ὀλανλὰρ γιαγηλὴπ
πὸυτοὺν σεχρὶ κηλητζτὰν κετζιρτιλέρ.
38 Βὲ πουσουτὰ ὀλανλαρὴν σεχρτὲν πὶρ πὸγιοὺκ ἀτὲς τὸυμανὴ τζηκαριμαλαρὴ,
ὀνλὰρ ἰλὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ πεϊνιντὲ κα-
39 ραλαστηρηλμὶς ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ τζενκτὲ ἀρκὰ τζεβιρτικλεριντὲ, Βενιαμινλιλὲρ Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὶ βουρμαγὰ πασλαγιὴπ ὀτοὺς κατὰρ ἀτὲμ ὀλτοὺρτοὺλέρ·
ζίρα, Ταχχίκεν ἐββελκὶ τζενκτὲ ὀλτου-
γοὺ κὶπὶ ὀνοὺμοὺζτὲ κηρηλήγιορλαρ, τε-
40 τιλέρ. Λάκιν σεχρτὲν ἀτὲς τὸυμανὴ τιρεγὶ γιοὺκσελμεγὲ πασλαγηήντζα, Βενιαμινλιλὲρ γ ἀρκαλαρηνὰ πακτηκλαρηντὰ,
ἰστὲ σεχρὶν γιανγηνὴ κόγε τζηκήγιορ ἰτι.
41 Βὲ Ἰσραηλλιλὲρ κερὶ τὸντὸυκλεριντὲ, Βε-
νιαμινλιλὲρ πελαγὰ ὀγρατηκλαρηνὴ κὸρ-
42 μέκλε σαστηλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ἀτεμλερινὶν ὀνοὺντὲν τζὸλ γιολουνὰ τὸντὸυλὲρ· φά-
κατ τζένκ ὀνλαρὰ γετισὶ, βὲ σεχρλερ-
τὲν τζηκανλὰρ, ὀνλαρὴ ἀραλαρηντὰ γε-
43 λὰκ ἐττιλέρ. Βενιαμινλιλερὶ κουσατὴπ ὀνλαρὴ κοβαλατηλὰρ, βὲ κολαϊλήκλα τὰ Γαβαανὴν καρσηηνάτεκ, κοὺν τογοὺ τα-
44 ραφηντὰν ὀνλαρὴ βουρτουλάρ. Βὲ Βενιαμιντὲν, τζοὺμλεσι κουββὲτ σαχιπὶ ὀ-
45 λαρὰκ, ὅν σεκὶζ πὶν ἀτὲμ τὸυστοὺ. Βὲ τὸνὸυπ τζὸλὲ τογρουὶ δ Ῥιμμὼν καγιασηνὰ κατζαρλὰρ ικὲν (Ἰσραηλλιλὲρ) γιολ-
λαρτὰ ὀνλαρτὰν πὲς πὶν ἀτεμὶ πιρὲρ πιρὲρ ἐλὲ κετζιριπ ὀλτοὺρτοὺλέρ· βὲ
ὀνλαρὴ Γιδωμάτεκ κοβαλαγιαράκ ικὶ πὶν
46 ἀτὲμ (ταχὰ) βουρτουλάρ. Βὲ Βενιαμιντὲν ὅλ κοὺντὲ τὸυσενλερὶν τζοὺμλεσι γιρμὶ πὲς πὶν κηλὴτζ τασηγὶαν ἀτὲμ
ἰτι· πουνλαρὴν τζοὺμλεσι κουββὲτ σα-
47 χιπὶ ἰτι. ε Βὲ ἀλτὴ γιοὺζ κισὶ τὸνὸυπ, τζὸλὲ Ριμμὼν καγιασηνὰ κατζτηλὰρ, βὲ Ριμμὼν καγιασηντὰ τὸρτ ἄϊ καλτη-
48 λάρ. Βὲ Ἰσραηλλιλὲρ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ οὐζερινὲ τὸνὸυπ, ὀνλαρὴ σεχρλερτὲ πουλουνὰν ἀτεμλερτὲν χαϊβανάτεκ βὲ τζοὺμλε μεβτζοὺτ ὁλανὰ βαρήντζαγια-
τεκ κηλητζτὰν κετζιρτιλέρ· πουλουνὰν σεχρλερὶν τζοὺμλεσινι τάχι ατεσὲ γιακ-
τηλάρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ α Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ, Ἰϊζτὲν πὶρ κιμ-
σὲ Βενιαμινλιγὲ καρὴ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κη-
ζηνὴ βέρμεσιν τεγιοὺ Μισπατὰ γεμὶν ἐτ-
2 μισλέρ ἰτι. Βὲ κάθμ * Βαιθηλὲ κὶπὶπ ὅρατα Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ἀχσαμά-
τεκ ὀτουρτουλὰρ, βὲ σεσλερινὶ καλτη-
3 ρὶπ ζιγιατεσίλε ἀγλαγιαράκ, Ἒϊ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππ! Ἰσραηλτὲ νὶτζοὺν πού σέϊ βακὴ ὀλτού κι πού κοὺν
4 Ἰσραηλτὲν πὶρ σηπτ ἐκσιλὲ; τετιλέρ. Βὲ ἐρτεσὶ κοὺν κάθμ ἐρκὲν καλκὴπ, δ ὅρατα πὶρ μεζπὰχ πὶνὰ ἐττιλέρ, βὲ πὸυτοὺν γιανμαλὰρ βὲ σελαμὲτ κουρπανλαρὴ σουντουλάρ.
5 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν τζοὺμλεσινὲν τζεμαὰτ ἰλὲ Ραπ-
πὴν χουζουρουνὰ τζήκμαγιαν κὶμ τὶρ; τε-
τιλὲρ· γ τζοὺνκι Μισπαγιὰ Ραππὴν χου-
ζουρουνὰ τζήκμαγιανην χακκηντὰ, Μούτ-
λακα ὀλτοὺρὺλσοὺν τεγιοὺ πὸγιοὺκ γε-
6 μινλερὶ βάρ ἰτι. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, καρηντασλαρὴ Βενιαμὶν ἰτζοὺν ἐσὲφ ἐτε-
ρὲκ, Πού κοὺν Ἰσραηλτὲν πὶρ σηπτ κη-
7 ρηλτή. Σοὺ πακὶ καλανλαρὰ καρηλὰρ (πουλμὰκ) ἰτζοὺν νὲ ἐτελὶμ; τζοὺνκι κηζλαρημτζτὰν ὀνλαρὰ καρὴ βέρμεμεγε
Ῥάππ χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐττὶκ, τετιλέρ.
8 Βὲ Ἰσραὴλ σηπτλαρηντὰν Μισπαγιὰ Ραπ-
πὴν χουζουρουνὰ τζήκμαγιαν κὶμ τὶρ; τε-
τιλὲρ· βὲ ἰστὲ ε Ἰαβεὶς Γαλααδὰν
9 τζεμαατὰ ὀρτουγιὰ κίμσε κέλμεμιϊ ἰτι. Βὲ κάθμ γιοκλαντηκτὰ ἰστὲ ὅρατα Ἰαβεὶς Γαλαὰδ ἐχαλισιντὲν κίμσε πουλούνματη.
10 Ὅλ ζεμὰν τζεμαὰτ, κουββὲτ σαχιπλε-
ριντὲν ὅραγια ὅν ικὶ πὶν ἀτὲμ κόντερ-
τιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐτὶπ τετιλέρ κι,
11 ε Κίτινιζ, βὲ καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἰαβεὶς Γαλαὰδ ἐχαλισινὶ
κηλητζτὰν κετζίρινιζ. Βὲ γιαπατζαγηνζ
σέϊ πού τουρ, ζ γιάνι Χὲρ ἐρκεγὶ, βὲ ἐρκὲκ γιαταγὴ κόρμοὺξ χὲρ καρηγὶὴ χελὰκ ἐ-
12 τέσινιζ. Βὲ Ἰαβεὶς Γαλααδὴν ἐχαλισιντὲν ἐρκὲκ γιαταγηντὰ ἐρκὲκ πὶλμεμιξ
τὸρτ γιοὺζ πακιρὲ κὴζ πουλοὺπ ὀνλαρὴ
Χαναὰν τιγιαρηντὰ ὁλὰν η Σηλωτακὶ ὀρ-
13 τουγιὰ κετιρτιλέρ. Βὲ πὸυτοὺν τζεμαὰτ θ Ῥιμμὼν καγιασηντὰ πουλουνὰν Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ (ἀτὲμ) κόντερὶπ σοὶ-
λεστίλερ, βὲ ι ὀνλαρὴ σουλγὰ ταβὲτ ἐτ-
14 τιλέρ. Ὅλ ζεμὰν Βενιαμινλιλὲρ τὸντὸυλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ Ἰαβεὶς Γαλααδὴν καρη-
λαρηντὰν σὰγ πρακτηκλαρὴ κηζλαρὴ βερ-
τιλὲρ· πού ἰσὲ ὀνλαρὰ κιφαγὲτ ἔτμετὶ.
15 Βὲ κάθμ κ Βενιαμὶν γακκηντὰ ἐσὲφ ἐττὶ-
τζοὺνκι Ῥάππ Ἰσραὴλ σηπτλαρηντὰ γιη-
κὴμ ἐτμιϊ ἰτι.

δ Ἰησ. ιέ. 32.
ε Ἴ. κά. 13.
—
α Ἴ. κ'. 1.
* (Γιάχοτ) Ἀλλὰχ ἐβινὲ Ἴ. κ'. 18, 26.
β Βασ. κδ'. 25.
γ Ἴ. έ. 23.
δ α Βασ. ιά. 1. λά. 11.
ε Χα. 5. Ἴ. έ. 23. α Βασ. ιά. 7.
ζ Ἀριθ. λά. 17.
η Ἰησ. ιή. 1.
θ Ἴ. κ'. 47.
ι β Νομ. κ'. 10.
κ Χα. 6.

π Γεν. μθ'. 27.
ρ Χα. 26, 27.
σ Χα. 21.
τ Χα. 18.
υ Ἰησ. ιή. 1. α Βασ. δ'. 3, 4.
φ Ἰησ. κδ'. 33.
χ β Νομ. ί. 8. ιή. 5.
ψ Ἰησ. ή. 4.
ω Ἰησ. ή. 14. Ἡσ. μζ'. 11.
α Ἰησ. ή. 15.
β Ἰησ. ή. 19.
γ Ἰησ. ή. 20.

16 Ἰμὶ τζεμαατὴν ἰχτιγμαρλαρὴ, Καρηλὰρ (πουλμὰκ) ἰτζοὺν, πακὶ καλανλαρὰ νὲ
ἐτελὶμ; ζίρα Βενιαμὶν ἀρασηνταὰν καρη-
17 λὰρ χελὰκ ὀλτοὺ, τετιλέρ. Χὲμ τὰχι
τετιλέρ κι, Βενιαμινλιλερτὲν σὰγ καλανλαρὴν μιρασὴ (ὀλμαλὴ), κι Ἰσραηλτὲν πὶρ
18 σὴπ μὰχβ ὅλμαγια· Ἄμμα πὶζ ὀνλαρὰ,
κηζλαρημιζτὰν καρὴ βερέμεγιζ· ᵃζίρα
Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Βενιαμινλιγὲ καρὴ
βερὲν μελοὺν ὀλσοὺν τεγιοὺ γεμὶν ἐττὶ-
19 λέρ. Ὅλ βακὴτ, Ἰστὲ Σηλὼ τζιβαρηντὰ, Βαιθηλὶν ποργιαζηντὰ, Βαιθηλτὲν Συχεμὲ τζηκὰν γιολοὺν κοὺν τογουσουντὰ βὲ Λεβωνανὴν κηπλεσιντὲ
βακὶ (γερτὲ) γηὶλ πὲ γηὶλ Ραππὴν παϊ-
20 ραμὴ βὰρ, τετιλέρ. Ἰμὶ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ τενπὶχ ἐτὶπ τετιλέρ κι, Κὶτινιζ
21 βὲ παγλαρτὰ πουσουτὰ ὀτοὺρουνουζ· Βὲ
ἰστὲ Σηλὼ κηζλαρὴ, ᵇρὰκς ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζηκτηκλαρηντὰ, σὶζ παγλαρτὰν τζηκὴπ
τα, χὲρ πὶρινὶζ Σηλὼ κηζλαρηντὰν πὶρὲρ
καρὴ κὰπηνηζ, βὲ Βενιαμὶν τιγιαρηνὰ
22 κὶτινιζ. Βὲ παπαλαρὴ γιάχοτ καρηνταλαρὴ πὶζὲ σικιαγὲτ ἐτμεγὲ κελιρλὲρ ἰσὲ,
Χατρημὴζ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ ἰναγὲτ ἐτινιζ,
ζίρα τζενκτὲ πὶζ χὲρ πὶρινὲ πὶρὲρ καρὴ
ἀλὴ κόματηκ, σὶζ ἰσὲ σὶμτι ὀνλαρὰ βὲρ-
23 μετινιζ κι σουτζλοὺ ὀλάσηνηζ, τέριζ. Ἰμὶ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ πὸϊλέτζε χαρεκὲτ ἐτὶπ, κεντὶ σαγιηλαρηνὰ κόρὲ, καρὴ
ὁλμὰκ ἰτζοὺν, ράκς ἐτὲκ κηζλαρτὰν καπὴπ κὸτοὺρερὲκ μιρασλαρηνὰ τὸντοὺλερ·
βὲ ᵉσεχζλερὶ πὶνὰ ἐτὶπ ὀνλαρτὰ σακὶν
24 ὀλτουλάρ. Βὲ ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν χὲρ πὶρὶ ὅρατα κεντὶ σηπτηνὰ βὲ κεντὶ καπιλεσινὲ κὶτὶπ, χὲρ κὲς
ὅρατα κεντὶ μιρασηνὰ τζηκτή.
25 ᶠὍλ κὸυνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατισὰχ
πουλούνμαγιηπ, ᵍχὲρ κὲς κεντὶ ναζαρηντὰ χὸς ὁλανὴ ἰσλὲρ ἰτὶ.

ΡΟΥΘ

ΙΙΑΪ Α'.

1 ᵃΒΕ χακιμλερὶν χοὺκμ ἐττικλερὶ κὸυνλερτὲ ᵇτιγμαρτὰ κητλὴκ ὀλτοὺ· βὲ ᶜἸούδα Βηθλεεμιντὲν πὶρ ἀτὲμ, καρησὶ βὲ
ἰκὶ ὀγλοὺ περαπὲρ ὁλαρὰκ, πὶρ (ἄζ) βακὴτ καλμὰκ ἰτζοὺν Μωὰβ τοπραγηνὰ
2 κιττί. Βὲ ὅλ ἀτεμὶν ἰσμὶ Ἐλιμέλεχ βὲ καρησηνὶν ἰσμὶ Ναομὶ βὲ ἰκὶ ὀγλουνοὺν
ἰσμλερὶ Μααλὼν βὲ Χελαιὼν ὀλοὺπ, ὀνλὰρ Ἰούδα Βηθλεεμιντὲν ᵈἘφραθαλὴ ἰτὶλὲρ· βὲ ᵉΜωὰβ τοπραγηνὰ βαρὴπ ὅ-
3 ρατα σακὶν ὀλτουλάρ. Βὲ Ναομινὶν κοτζασὴ Ἐλιμέλεχ ὀλτοὺ, βὲ καρὴ ἰκὶ
4 ὀγουλλαρὴ ἰλὲ καλτή. Πουνλὰρ τὰχι κεντὶλερινὲ, πὶρινὶν ἰσμὶ Ὀρφὰ βὲ ὅλ πὶρι-

ᵃ Χα. 1. Π. ιά. 35.
ᵇ Πάκ, Ἐξ. ιέ. 20. Π. ιά. 34. α Βασ. ιή. 6. Ἱερ. λά. 13.
ᶜ Πάκ. Π. κ'. 48.
ᵈ Π. ιζ'. 6. ιή. 1. ιθ'. 1.
ᵉ β Νομ. ιδ'. 8. Π. ιζ'. 6.
—
ᵃ Κριτ. δ'. 16.
ᵇ Πάκ. Γεν. ιθ'. 10. κς'. 1. δ Βασ. ή. 1.
ᶜ Κριτ. ιζ'. 8.
ᵈ Πάκ, Γεν. λέ. 19.
ᵉ Κριτ. γ'. 30.
ᶠ Ἐξ. δ'. 31. Λουκ. ά. 68.
ᵍ Ψαλ. ριδ'. 15. Ματ. ς'. 11.
ʰ Πάκ, Ἰησ. κδ'. 15, 19. δ Βασ. δ'. 2. Λουκ. κδ'. 28.
ⁱ δ Βασ. δ'. 2, 4, 6.
ᵏ Π. δ'. 11, 12.
ˡ α Βασ. γ'. 17. κέ. 22. β Βασ. ιθ'. 13. δ Βασ. ς'. 31.
ᵐ Πραξ. κά. 14.

9 σὶν. Ρὰπὴ σιζὶν χὲρ πὶρινιζὲ κοτζασηνὶν ἐβινὲ ᶠραχὰτ ἰχσὰν ἐϊλεσὶν, τεγερὲκ ὀνλαρὴ ὀπτοὺ· ὀνλὰρ τὰχι γιοὺκσεκ
10 σέσλε ἀγλατηλάρ. Βὲ ὀνὰ, Πὶζ μοὺτλακα σενὶν ἰλὲ περαπὲρ καβμηνὰ τὸνέριζ,
11 τετιλέρ. Ναομὶ ἰσὲ τετὶ κι, Ἔϊ κηζλαρὴμ! κερὶ τὸνοὺνουζ, νὶτζοὺν πενὶμ ἰλὲ
κιτέσινιζ; πενὶμ ραχμιμτὲ ᵍσιζὲ κοτζαλὰρ ὀλατζὰκ τὰχὰ ὀγουλλαρὴμ βὰρ
12 μὴ; Κηζλαρὴμ, κερὶ τὸνοὺπ κίτινιζ, ζίρα πενὶμ κοτζαγιὰ βαρατζὰκ βακτὴμ κετζτί· ἔγερ οὐμιτὶμ βὰρ τεσὲμ,
βὲ χέμαν πού κετζὲ κοτζαγιὰ βαρσὰμ,
13 χέμ τε ὀγουλλὰρ πιλὲ τογουρσὰμ, Ὀνλὰρ πὸγιουγμοὺντζεγετὲκ σὶζ σὰπρ ἐτὲρ μισινὶζ; σὶζ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κοτζαγιὰ βάρμαγιηπ πεκλὲρ μισινὶζ; ὑάϊρ, κηζλαρὴμ,
ζίρα ʳΡαππὴν ἐλὶ πανὰ καρσὴ ὀλτουγουντὰν ˢσιζτὲν τολαγιὴ ζιγιατεσὶϊλε
14 ἀτζηνήρημ. Βὲ τέκραρ γιοὺκσεκ σέσλε ἀγλατηλὰρ· βὲ Ὀρφὰ καϊναασηνὴ ὀπ-
15 τοὺ, φάκατ Ροὺθ ὀνὰ ᵗγιαπησττή. Καρὴ ἰσὲ, Ἰστὲ ἐλτιὺ κεντὶ καβμηνὰ βὲ ᵘἰλαχλαρηνὰ κερὶ τὸντοὺ· ᵛσὲν (τὰχι) ἐλ-
16 τιὺν ἀρτήντζα κερὶ τὸν, τετί. Λάκιν Ροὺθ τετί κι, ᵠΣενὶ πρακὴπ σενὶν ἀρτηντὰν κερὶ
τὸνμὲκ ἰτζοὺν πανὰ ἰπρὰμ ἔτμε, ζίρα
σὲν νέρεγε κιτὲρ ἰσὲν πὲν τὲ κιτέριμ· βὲ νέρετε καλὰρ ἰσὲν πὲν τὲ καλάρημ·
ˣσενὶν καβμὶν πενὶμ καβμὶμ, βὲ σενὶν
17 Ἰλαχὶν πενὶμ Ἰλαχὶμ ὀλατζὰκ τηρ· Σὲν νέρετε βεφὰτ ἐτὲρ ἰσὲν πὲν τὰχι ὅρατα
βεφὰτ ἐτὶπ ὅρατα τὲρν ὀλουνούρουμ· ἔγερ ὀλὸυμτὲν (γάϊρι πὶρ σέϊ) πενὶ σεντὲν ἀγιηρὶρ ἰσὲ, ʳΡὰπὴ πανὰ πὸϊλὲ βὲ
18 πουντὰν ζιγιατὲ ἐϊλεσὶν. ᵘΒὲ (Ναομὶ) ὀνοὺν κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ κιτμεγὲ καβὶεν
καρὰρ ἐτμὶς ὀλτουγουνοὺ κὸρτὸυκτὲ, ὀνὰ
σὸϊλεμεκτὲν βὰζ κετζτί.

19 Βὲ ἰκισὶ Βηθλεεμὲ βαρὴντζαγιατὲκ κιττιλὲρ· βὲ Βηθλεεμὲ βαρτηκλαρηντὰ, ᵠπὸυτοὺν σὲχρ ὀνλαρτὰν τολαγιὴ πὶρὶ
πὶρινὲ κετζτίπ, ˣΝαομὶ πού μου τουρ; τε-
20 τιλέρ. Ὅλ τὰχι ὀνλαρὰ τετί κι, Πανὰ ** Ναομὶ τὲμεγινιζ· πανὰ † Μαρὰ τὲγινιζ· ζίρα Κατὶρ πανὰ ζιγιατεσὶϊλε ἀτζηλὴκ
21 κὸστερτὶ· Πὲν τολοὺ κιττὶμ, ᵠβὲ Ραππὶ πενὶ πὸϊ τὸντερτὶ· νὶτζοὺν πανὰ Ναομὶ τὲρσινιζ; ζίρα Ραππὶ §ἀλεϊχιμὲ σεγατὲτ ἐττί·" βὲ Κατὶρ πενὶ πελαγιὰ ὀγ-
22 ραττή. Πὸϊλέτζε Ναομὶ, κελινὶ Μωαβλὴ Ροὺθ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ, Μωὰβ τοπραγηντὰν κερὶ τὸνοὺπ Βηθλεεμὲ ˣὰρπὰ πιτζινινὶν ἰπτιτασηντὰ γετιστίλερ.

ΙΙΑΪ Β'.

1 Βὲ Ἐβιμελεχὶν καπιλεσιντὲν βὲ Ναομινὶν κοτζασηνὴν ᵃἀκραπασηντὰν ᵇΒοὺζ
2 ἰσμινὲ ζενκὶν πὶρ ἀτὲμ βὰρ ἰτι. Βὲ Μωαβλὴ Ροὺθ Ναομιγὲ, Πὲν ταρλαγιὰ κιτεγὶμ βὲ κιμὶν ναζαρηντὰ λουτφὰ ναγὶλ ὁλοὺρ ἰσὲμ, ὀνοὺν ἀρτήντζα ʳπασὰκ
3 τεβσιρεγὶμ, τετὶ· ὅλ τὰχι ὀνὰ, Κὶτ, κηζὴμ, τετί. Βὲ κιττικτὲ βαρὴπ ταρλατὰ ὁρακτζηλαρὴν ἀρτήντζα (πασὰκ) τεβσιρτὶ· βὲ ράστ κελὲ Ἐλιμελεχὶν καπιλεσιντὲν ὁλὰν Βοοζοὺν ταρλασηντὰ πουλουντού.
4 Βὲ ἰστὲ Βοὺζ Βηθλεεμτὲν κελὶπ ὁρακτζηλαρὰ, ᵈΡὰπὶ σιζὶν ἰλὲ ὁλσοὺν, τετὶ· ὀνλὰρ τὰχι ὀνὰ, Ραππὶ σενὶ περεκετλε-
5 σὶν, τετιλέρ. Ἀντὲν σὸϊρα Βοὺζ ὁρακτζηλὰρ οὐζερινὲ νασπὶ ὀλουνὰν οὐσὰγηνὰ,
6 Ποὺ κὴζ κιμὶν τὶρ; τετικτὲ, Ὁρακτζηλὰρ οὐζερινὲ νασπὶ ὀλουνὰν οὐσὰκ τζεβὰπ
βερὶπ, ᵉΝαομὶ ἰλὲ περαπὲρ Μωὰβ τοπ-

ᶠ Π. γ'. 1.
ᵍ Γεν. λή. 11. β Νομ. κέ. 5.
ʳ Κριτ. δ'. 15. Ἰώδ. ιθ'. 21. Ψαλ. λδ'. 4. λή. 2. λθ'. 9, 10.
* (Γιάχοτ) σιζὲν ζιγιατὲ ἀτζηλὴ ἰμ.
ˢ Παροιμ. ιζ'. 17. ιή. 24.
ᵗ Κριτ. ιά. 24.
ᵘ Π. γ'. 1.
ᵛ Γεν. λή. 11. β Νομ. κέ. 5.
ʷ Κριτ. δ'. 15. Ἰώδ. ιθ'. 21. Ψαλ. λδ'. 4. λή. 2. λθ'. 9, 10.
ˣ (Γιάχοτ) σιζὲν ζιγιατὲ ἀτζηλὴ ἰμ.
ʸ Παροιμ. ιζ'. 17. ιή. 24.
ᶻ Κριτ. ιά. 24.
ᵃ Π. γ'. 1.
ᵇ Γεν. λή. 11. β Νομ. κέ. 5.
ᶜ Κριτ. δ'. 15. Ἰώδ. ιθ'. 21. Ψαλ. λδ'. 4. λή. 2. λθ'. 9, 10.
ᵈ (Γιάχοτ) σιζὲν ζιγιατὲ ἀτζηλὴ ἰμ.
ᵉ Παροιμ. ιζ'. 17. ιή. 24.
ᶠ Κριτ. ιά. 24.
ᵍ Ματ. κά. 10.
ʰ Πάκ, Ἡσ. κγ'. 7. Θρην. δ'. 15.
** (Γιάνι) χοέ.
† (Γιάνι) ἀτζή.
ⁱ Πάκ, Ἰώδ. ά. 21.
§ (Γιάχοτ) πενὶ σηκλετὲ τοὺσοὺρτοὺ.
ʲ Ἐξ. θ'. 31, 32. Π. δ'. 23. β Βασ. κά. 9.
—
ᵃ Π. γ'. 2, 12.
ᵇ Π. δ'. 21. Ματ. ά. 5.
ᶜ Λευ. ιθ'. 9. β Νομ. κδ'. 19.
ᵈ Ψαλ. ρκθ'. 7, 8. Λουκ. ά. 28. β Θεσ. γ'. 16.
ᵉ Π. ά. 22.

7 ραγηγτὰν τὸνὲν Μωαβλὴ κήζ τηρ· Βὲ, Κερὲμ ἔτινιζ, τεμετλὲρ ἀρασηντὰ ὁρακτζηλαρὴν ἀρτήντζα (πασὰκ) τεβσιρὶπ τζὲμ ἐτεγὶμ, τεϊ· βὲ κὴζ σαπάχλαγιγην ἐρκὲν κελὶπ σὶμτιγατεκ καλτὴ, σὶμτι ἄ-
8 ζατζηκ ἐβτὲ ὀτουρτοὺ, τεϊ. Βοὸζ τὰχι Ρουθὰ τεϊ κι, Ἔϊ κηζὴμ! πενὶ τιὺλὲ, πασκὰ ταρλατὰ (πασὰκ) τεβσιρμεγὲ κὶτμε· βὲ χὲμ πούρατραν ἀϊρήλμα, ἀντζακ πούρατα πενὶμ κηζλαρημὴν γιανηντὰ τοὺρ·
9 Κὸζλερὶν κηζλαρὴν πιτζτικλερὶ ταρλατὰ ὀλσοὺν, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κὶτ· ἰστὲ σανὰ τοκάνμαμαλαρηνη οὐσακλαρὰ ἔμρ ἐττιμ· βὲ σουσατηγὴν ζεμὰν καπλαρὰ κὶτ βὲ οὐσακλαρὴν τζεκτιγὶ (σου)τὰν
10 ἴτζ. Κὴζ τὰχι ζγιοὺζ οὐστοὺ καπανὴπ τεμεννὰ ἐτερὲκ, ὀνὰ, Νετὲν τιρ κι πὲν πὶρ γιαπαντζὴ καρὴ ἰκὲν ἰντὶντὲ λουτρὰ ναγὶλ ὀλτοὺμ, βὲ πανὰ ναζὰρ
11 κηλτὴν; τεϊ. Βὲ Βοὸζ κηζὰ τζεβὰπ βεριὶπ τεϊ κι, Κοτζὰν ὀλτοὺκτὲν σόῦρα ηκαϊναναὰ ἐττικλεριὶν τζοὺμλεσι, βὲ παπὰν ἰλὲ ἀναὴ βὲ τογτουγοὺν τιγμαρὴ τὲρκ ἐτὶπ ἐββελτὲν πὶλμετιγιν καβμὰ
12 κελτιγὶν πανὰ τεμάμεν χαπὲρ βεριλτί. θΡὰππ σενὶν ἀμελινὶν ἐτζρινὶ βερσὶν, βὲ καναὶλαρὴ ἀλτηνταὰ σηγηγμὰκ ἰτζοὺν
13 κελτιγὶν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ρὰππ ταραφηντὰν οὐτζρετὶν ζιγματεσὶίλε βεριλσίν. Ὅλ τὰχι, Ἔϊ ἐφεντιμ, ×ναζαρηντὰ
14 λουτρὰ ναγὶλ ὀλαγιμ· τζοὺνκι πενὶ τεσελλὶ ἐττὶν, λβὲ πὲν χαλαγιηκλαρηνὴν πιρὶ κιπὶ τεγὶλ ἰκὲν, ποὺ χαλαγιηγηνὰ μτατληλήκλα σοὶλετὶν, τεϊ. Βὲ ταὰμ
15 βακτηντὰ Βοὸζ ὀνὰ, Πούραγμα κὲλ, βὲ ἐκμεκτὲν γὲ, βὲ λοκμανὴ σιρκεγὲ πατὴρ, τεϊ. Ὅλ τὰχι ὁρακτζηλαρὴν γιανηντὰ ὀτουρτοὺ· βὲ (Βοὸζ) ὀνὰ καβρουλμοὺζ
16 πουγτάϊ βερτὶ· ὅλ τὰχι γεγὶπ τοϊτοὺ, βὲ (πὶρ μηκτὰρ) νἀρττή. Βὲ πασὰκ τεβσιρμὲκ ἰτζοὺν καλκτηγηντὰ, Βοὸζ οὐσακλαρηνὰ ἔμρ ἐτὶπ τεϊ κι, Τεμετλερὶν
17 ἀρασηντὰ τὰχι τεβσιρσὶν βὲ ὀνοὺ οὐταν-
18 τήρμαγηνηζ· Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀρὰ σηρὰ τουταμλαρτὰν τὰχι πράκηνηζ, βὲ κοϊβέρινιζ τεβσιρσὶν, βὲ ὀνοὺ ἀζαρλάμαγηνηζ.
19 Κὴζ τὰχι ἀχὰαμάτεκ ταρλατὰ τεβσιρτὶ, βὲ τεβσιρτιγινὶ τοϊτοὺ βὲ πὶρ ἐρὰ κα-
20 τὰρ ἀρπὰ ὀλτοὺ. Βὲ γιοὺκλενὶπ σεχρὲ κελτιγιντὲ, καϊναναὰ τεβσιρμὶξ ὀλτουγοὺ σεγὶ κορτοὺ· βὲ (Ρουθ) τοϊτουκτὰν σόῦρα ξἀρτηρμὴξ ὀλτουγουνοὺ τζηκαρὴπ
21 ὀνὰ βερτί.

Βὲ καϊναναὰ ὀνὰ, Ἰοὺ κοὺν νέρετε (πασὰκ) τεβσιρτὶν; βὲ νέρετε ἰσλετὶν;
22 οσανὰ ναζὰρ κηλὰν (κιμσὲ) μοὺπαρὲκ ὀλσοὺν, τεϊ. Ὅλ Βακὴτ (Ρουθ) καϊναναὰ κιμὶν γιανηντὰ ἰσλετιγινὶ χαπὲρ βερλπ, Ἰοὺ κοὺν γιανηντὰ ἰσλετὶ-
23 γὶμ ἀτεμὶν ἰσμὶ Βοὸζ τουρ, τεϊ. Βὲ Ναομὶ κελινινὲ, πΤιριλὲρ ἰλὲ ὀλοὺλερὲ ἰγσανηνὴ ἐσιρκέμεγεν ποὺ κιμσὲ ϱΡὰππ ταραφηντὰν μοὺπαρὲκ ὀλσοὺν, τεϊ· βὲ Ναομὶ ὀνὰ, Ἰοὺ ἀτὲμ ἀκραπαμηζτὰν, (χάττα) σγιακὴν χησημλαρημηζτὰν πὶρὶ τὶρ,
24 τεϊ. Βὲ Μωαβλὴ Ρουθ, Χὲμ πανὰ, Ἰοὺτοὺν πὶτζινιμὶ τεμὰμ ἐτίντζεγε κατὰρ πενὶμ οὐσακλαρημὴν γιανηντὰ κὰλ τεγιοὺ σοὶ-
25 λετὶ, τεϊ. Ναομὶ τὰχι κελινὶ Ρουθὰ, Ἔϊ κηζὴμ, ὀνοὺν κηζλαρὴ ἰλὲ τζηκμὰκ σανὰ ἐγὶ τὶρ, βὲ πασκὰ ταρλατὰ
26 σανὰ ἰλίσμεσινλερ, τεϊ. Ἰοὺλέτζε Βοοζοὺν κηζλαρηντὰν ἀϊρήλμαγηπ, τὰ ἀρπὰ πιτζινὶ βὲ πουγτάϊ πιτζινὶ τεμὰμ ὀλοὺντζαγατεκ (πασὰκ) τεβσιρτὶ, βὲ καϊναναὴν γιανηντὰ ὀτουρτοὺ.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ καϊναναὴ Ναομὶ ὀνὰ τεϊ κι, Ἔϊ κηζὴμ, χακκηνὰ χαγιηρλὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ
2 σενὶν ἰτζοὺν αραχατλὴκ βἀράμαγιαγηνμ μη; Βὲ σὶμτι γκηζλαρὴ ἰλὲ πουλουντουγοὺν Βοὸζ ἀκραπαμηζτὰν τεγὶλ μι τὶρ;

ζ α Βασ. κέ. 23.
η Π. ά. 14, 16, 17.
θ α Βασ. κδ'. 19.
ι Π. ά. 16. Ψαλ. ιζ'. 8. λς'. 7. νζ'. 1. ξγ'. 7.
× Γεν. λγ'. 15. α Βασ. ά. 18.
λ α Βασ. κέ. 41.
μ Γεν. λδ'. 3. Κριτ. ιθ'. 3.
ν Χα. 18.
ξ Ἰὰκ, Χα. 14.
ο Χα. 10. Ψαλ. μά. 1.
π Παροιμ. ιζ'. 17.
ϱ Π. γ'. 10. β Βασ. 6'. 5. Ἰώδ. κθ'. 13.
σ Π. γ'. 9. δ'. 6. Λευ. κέ. 25.
—
α Π. ά. 9.
β α Κορ. ζ'. 36. α Τιμ. έ. 8.
γ Π. 6'. 8.

ἰστὲ ὃ ποὺ κετζὲ χαρμαντὰ ἀρπὰ σα-
3 βουρούγιορ. Βὲ σὲν γιαϊκανὴπ δ(γιὰγ) σούρούν, βὲ ἐσβαπὴνὴ κιγιντικτὲν σόῦρα χαρμανὰ ἔν, βὲ ὀνοὺν γεγὶπ ἰτζμεσὶ τεμὰμ ὀλούντζαγμα κατὰρ κεντιὶλ ὀνὰ
4 πιλτίρμε. Βὲ γκαττηγὴ ζεμὰν ὀνοὺν γκατ-τηγὴ μαχαλὶ ἀὶλὰ, βὲ κιτὶπ ἀγιακλαρηντὰν ὀρτούγιοὺ ἄτζ βὲ γιὰτ· βὲ σενὶν νὲ γιαπατζαγηνὴ ὃ σανὰ πιλτιρετζὲκ
5 τιρ. Ὅλ τὰχι ὀνὰ (τζεβὰπ βεριὶπ), Ἰανὰ σοὶλετιγιὶν χέπισινι γιαπάρημ, τεϊ.
6 Βὲ χαρμανὰ ἐνὶπ, καϊναναὴ χὲρ νέ-
7 κι τενὶλγ ἐτμὶξ ἰσὲ ὀνοὺ γιαπτή. Βὲ Βοὸζ γεγὶπ ἰτζτικτὲν βὲ εγιούργι χὸς ὀλτουκτὰν σόῦρα, (ἀρπὰ) γηγηνὴ κεναρηντὰ γιατμαγὰ κιττὶ· κὴζ τὰχι γιαβάττζα κελὶπ ὀνοὺν ἀγιακλαρηντὰν ὀρ-
8 τούγιοὺ ἀτζαρὰκ γιαττή. Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ ὃ ἀτὲμ κορκτοὺ, βὲ τὸντοὺκτὲ ἰστὲ ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ πὶρ καρὴ για-
9 τὰγγορ ἰτι. Βὲ, Σὲν κὶμ σιν; τετιγιντὲ, κὴζ, Χαλαγιηγὴν Ρούθ ἰμ· ζχαλαγιηγηνὴν οὐζερινὲ ἐτεγιὶ ὄρτ, ζίρα σὲν ηγιακὴν
10 χησὴμ σηη, τεϊ. Ὅλ τὰχι τεϊ κι, Ἔϊ κηζὴμ! θΡὰππ ταραφηντὰν μοὺπαρὲκ ὀλάσην σούρακὶ ἐιλετιγὶν ἐγιλὶκ ιἐββελ-
11 κιντὲν πὸγιοὺκ τοὺρ· ζίρα ψακὶρ ὀλσοὺν, ζενκὶν ὀλσοὺν, κεντζὲρ ἀρτήντζα κὶτ-
12 μετιν. Βὲ σὶμτι, ἔϊ κηζὴμ! κόρκμα, σοϊ-λεγετζεγιιὶν τζοὺμλεσινι ἰτζρὰ ἐτέριμ· ζίρα κφαζιλετλοὺ πὶρ καρὴ ὀλτουγοὺν
13 *πουτοὺν καβμημὴν μαλοὺμοὺ τοὺρ. Βὲ σὶμτι χακίκατεν πὲν λχησὴμ ἰμ, βὲ λάκιν μ πεντὲν ταχὰ γιακὴν χησὴμ βάρ.
14 Ἰοὺ κετζὲ (πούρατα) κὰλ, βὲ νσαπάχ-λαγιηγη ἔγερ ὅλ (κιμσὲ) σανὰ χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲ, πὲκ ἀλὰ, ἐτσὶν· λάκιν ἔγερ ὃ σανὰ χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστεμὲζ ἰσὲ, ξΡὰππ σάγ τὴρ κι πὲν σανὰ χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτζ-
15 ρὰ ἐτέρμ· σαπαχάτεκ (πούρατα) γιάτ.
Ἴμτι σαπαχάτεκ ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ γιατὲὴ, βὲ ἀτὲμ ἀτεμὶ τανηγιατζὰκ κατὰρ (ἀϊτηλλὴκ) ὀλμαζτὰν ἐββὲλ καλκτὴ· (Βοὸζ) τὰχι, οΧαρμανὰ πὶρ
16 καρὴ κελτιγὶ πιλίνμεσιν, τεϊ. Χὲμ τὰχι, Οὐζερινὲκὶ ὀρτούγιοὺ κετιρὶπ ὀνοὺ τοὺτ, τεϊ· ὅλ τὰχι ὀνοὺ τουττουκτὰ ὀνὰ ἀλτὴ (ὀλτζὲκ) ἀρπὰ ὀλτζοὺπ οὐζερινὲ γιοὺκ-
17 λεττὶ· βὲ ὃ σεχρὲ κιττί. Βὲ (Ρουθ) καϊναναὴν γιανηνὰ κελτικτὲ, Ἔϊ κηζὴμ! νάσηλ (ἐττὶν)· τετιγιντὲ, κὴζ τὰχι ὅλ ἀτεμὶν κεντινὲ ἐττιγὶ σοϊ-λερὶν τζοὺμλεσινι ὀνὰ νάκλ ἐιλετί.
18 Βὲ, Καϊναναὴν γιανηνὰ πὸς κίτμε, τε-γερὲκ, πανὰ ποὺ ἀλτὴ (ὀλτζὲκ) ἀρπα-γιὴ βερτὶ, τεϊ. Ὅλ τὰχι, π Ἔϊ κηζὴμ, ἰσὶν νέρεγε βαρατζαγηνὴ ἀὶλαγιὴντζα-γατεκ ὀτοὺρ, ζίρα ὅλ ἀτὲμ ποὺ ἰσὶ ποὺ κοὺν πιτίρμεγιντζε ραχὰτ ἐτμέζ, τεϊ.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ Βοὸζ καπουγὰ τζηκὴπ ὄρατα ὀ-τουρτοὺ· βὲ ἰστὲ αΒοοζοὺν χησὴμ τετι-γὶ (κιμσὲ) κετζίγιορ ἰτι· βὲ (Βοὸζ) ὀνοὺ ἰσμίίλε τζαγηραράκ, Κὲλ, πούραγμα ὀ-
2 τοὺρ, τεϊ· ὅλ τὰχι κελὶπ ὀτουρτοὺ. Ἀντὲν σόῦρα βσεχρὶν ἰχτιγιαρλαρηντὰν ὃν κιμσὲ ταβὲτ ἐτὶπ, Σούραγμα ὀτούρουνουζ, τεϊ· ὀνλὰρ τὰχι ὀτουρτουλάρ.
3 Ὅλ ζεμὰν χησὴμ πουλουνὰν κιμσεγὲ, Μωὰβ τοπραγηντὰν τὸνὲν Ναομὶ, καρηντασημὶζ Ἐλιμελεχὶν ταρλὰ χισσεσινὶ
4 σατήγιορ· Πὲν τὰχι γ(Πούρατα) ὀτουρανλαρὴν ὀνὸυντὲ βὲ καβμημὴν ἰχτιγιαρλαρὴ ὀνὸυντὲ (ὀνοὺ) δσατοὺν ἄλ τεγιοὺ χαπὲρ βερεγὶμ, τεϊμ· ἔγερ χη-σημλὴκ χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲν, ἔτ· βὲ ἐτμὲζ ἰσὲν, πανὰ χαπὲρ βὲρ, πὶλε-γὶμ· εζίρα χησημλὴκ χακκηνὴ σεντὲν

α Π. γ'. 12.
β γ Βασ. κά. 8. Παροιμ. λά. 23.
γ Γεν. κγ'. 18.
δ Ἱερ. λδ'. 7, 8.
ε Λευ. κέ. 25.
5. Ματ. κδ'. 24.
ξ Κριτ. ή. 19. Ἱερ. δ'. 2.
ο Ρωμ. ιδ'. 17. ιδ'. 16. α Κορ. ί. 32. β Κορ. ή. 21. α Θεσ. έ. 22.
π Ψαλ. λζ'. 3, 5.
—

α Ἰοὺ ἀτὲμ ἀκραπαμηζτὰν, (χάττα) σγιακὴν χησημλαρημηζτὰν πὶρὶ τὶρ, τεϊ. Βὲ Μωαβλὴ Ρουθ, Χὲμ πανὰ, Ἰοὺτοὺν πὶτζινιμὶ τεμὰμ ἐτίντζεγε κατὰρ πενὶμ οὐσακλαρημὴν γιανηντὰ κὰλ τεγιοὺ σοὶ-
22 λετὶ, τεϊ. Ναομὶ τὰχι κελινὶ Ρουθὰ, Ἔϊ κηζὴμ, ὀνοὺν κηζλαρὴ ἰλὲ τζηκμὰκ σανὰ ἐγὶ τὶρ, βὲ πασκὰ ταρλατὰ
23 σανὰ ἰλίσμεσινλερ, τεϊ. Ἰοὺλέτζε Βοοζοὺν κηζλαρηντὰν ἀϊρήλμαγηπ, τὰ ἀρπὰ πιτζινὶ βὲ πουγτάϊ πιτζινὶ τεμὰμ ὀλοὺντζαγατεκ (πασὰκ) τεβσιρτὶ, βὲ καϊναναὴν γιανηντὰ ὀτουρτοὺ.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ καϊναναὴ Ναομὶ ὀνὰ τεϊ κι, Ἔϊ κηζὴμ, χακκηνὰ χαγιηρλὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ
2 σενὶν ἰτζοὺν αραχατλὴκ βἀράμαγιαγηνμ μη; Βὲ σὶμτι γκηζλαρὴ ἰλὲ πουλουντουγοὺν Βοὸζ ἀκραπαμηζτὰν τεγὶλ μι τὶρ;

ζ α Βασ. κέ. 23.
η Π. ά. 14, 16, 17.
θ α Βασ. κδ'. 19.
ι Π. ά. 16. Ψαλ. ιζ'. 8. λς'. 7. νζ'. 1. ξγ'. 7.
× Γεν. λγ'. 15. α Βασ. ά. 18.
λ α Βασ. κέ. 41.
μ Γεν. λδ'. 3. Κριτ. ιθ'. 3.
ν Χα. 18.
ξ Ἰὰκ, Χα. 14.
ο Χα. 10. Ψαλ. μά. 1.
π Παροιμ. ιζ'. 17.
ϱ Π. γ'. 10. β Βασ. 6'. 5. Ἰώδ. κθ'. 13.
σ Π. γ'. 9. δ'. 6. Λευ. κέ. 25.
—
α Π. ά. 9.
β α Κορ. ζ'. 36. α Τιμ. έ. 8.
γ Π. 6'. 8.
δ β Βασ. ιδ'. 2.
ε Κριτ. ιθ'. 6, 9, 22. β Βασ. ιγ'. 28. Ἐσθ. ά. 10.
ζ Ἰεζ. ις'. 8.
η Π. 6'. 20. Χα. 12.
θ Π. 6'. 20.
ι Π. ά. 8.
× Παροιμ. ιδ'. 4.
* (Ἰπρ.) καβμημὴν πὸυτούν καπουσουνούν.
λ Χα. 9.
μ Π. δ'. 1.
ν β Νομ. κέ. 5. Π. δ'.

ματὰ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ κιμσὲ γμόκ τουρ, βὲ σεντὲν σόνρα πὲν ἰμ, τετί. Ὅλ τάχι, Πὲν χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐτέριμ, τετί. Βοὸζ τάχι, Ναομινὶν ἐλιντὲν ταρλαγιὴ σατοὺν ἀλτηγὴν κοὺντὲ, ζ ὁλενὶν ἰσμινὶ μιρασηντὰ ἰπκὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, ὁλενὶν καρησὴ Μωαβλὴ Ρουθτὰν τάχι ἀλμαλήσην, τετί. η Χησὶμ τάχι, Χησημλὴκ χακκηνὴ πὲν ἰτζρὰ ἐτέμεμ, ὁλμαγμα κι κεντὶ μιρασημὴ ποζαγιὴμ· πενὶμ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶμ χησημλὴκ χακκηνὴ σὲν ἰτζρὰ ἐιλὲ, τζοὺνκι πὲν ἰτζρὰ ἐτέμεμ, τετί. θ Βὲ Ἰσραηλτὲ μουκάττεμα χησημλὴκ βὲ ἄχζ οὺ ἰτὰ χουσουσουντὰ χὲρ σεγὶ σαπὶτ κηλμὰκ ἰτζοὺν σοὺ (ἀτὲτ) βὰρ ἰσὶ, κι πὶρ ἀτὲμ ἀγιὰκ καπηνὴ τζηκαρὴπ ὅλ πιρινὲ βερὶρ ἰτὶ· ποὺ τάχι Ἰσραηλτὲ σεχατὲτ ἰτὶ. Ἰματὶ ποὺ χησὶμ Βοοζὰ, Σὲν σατοὺν ἄλ, τετὶ· βὲ κεντὶ ἁγιὰκ καπηνὴ τζηκαρτή.

Βὲ Βοὸζ ἰχτιγμαρλαρὰ βὲ πούτούν καβμὰ τετί κι, Σὶζ ποὺ κοὺν σαχλὶτ σινὶζ κι Ἐλιμελεχὶν χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ, βὲ Χελαιὼν ἰλὲ Μαλὼνουν χὲρ νελερὶ βὰρ ἰσὲ, Ναομινὶν ἐλιντὲν σατοὺν ἀλτὴμ· Κέζαλικ Μαλὼνουν καρησὴ Μωαβλὴ Ρουθού, ὁλενὶν ἰσμινὶ κεντὶ μιρασηντὰ ἰπκὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, ι βὲ ὁλενὶν ἰσμὶ καρηντασλαρηνὶν ἀρασηντὰν βὲ μεκιανηνὶν καπουσουντὰν μὰχβ ὅλμαμακ ἰτζοὺν, κεντιμὲ καρὴ ὁλμὰκ οὐζρὲ ἀλτηγμὰ σὶζ ποὺ κοὺν σαχλὶτ σινὶζ. Ὅλ βακὶτ καπουτὰ ὁλὰν πούτούν κὰβμ ἰλὲ ἰχτιγμαρλὰρ τετιλὲρ κι, Ἰλὶζ σαχλὶτ ἰζ· κ Ῥαπὶπ σενὶν ἐβινὲ κελὲν καρηγιὴ Ραχὴλ βὲ Λεία κιπὶ ἐιλεσίν, κι πουνλαρὴν ικισὶ λ Ἰσραηλὶν ἐβινὶ πινὰ ἐιλετιλὲρ· σὲν τάχι μ Ἐφραθατὰ κουββετλενὶπ Βηθλεεμτὲ μεσχοὺρ ὁλάσην. Βὲ Ραπὶπὴν σανὰ ποὺ κεντζ καρηπὰν βερετζεγὶ ν ζούρριγὲτ ἰλὲ σενὶν ἐβὶν, ξ Θαμαρτὰν Ἰουδαγιὰ τογὰν Φαρεσὶν ἐβὶ κιπὶ ὁλσούν.

Πὸιλέτλε Βοὸζ ο Ρουθού ἀλτὴ· ὅλ τάχι ὀνοὺν καρησὴ ὁλτοὺ· βὲ (Βοὸζ) ὀνὰ κιρτὶ, βὲ ὅ π Ραπὶπὴν ἰναγετὶ ἰλὲ χαμιλὲ καλὴπ, πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού. Βὲ ρ καρηλὰρ Ναομιγὲ τετιλὲρ κι, Σενὶ ποὺ κοὺν χησηματὰν μαχρούμ πράκμαγιαν Ραπὶπ μούπαρὲκ ὁλσούν· (ποὺ τζοτζουγούν) ἰσμὶ Ἰσραηλτὲ μεσχοὺρ ὁλσούν· Βὲ σενὶν τζανηνὴ ἰχγιὰ ἐτετζὲκ βὲ ἰχτιγμαρληγηὺτὰ σενὶ σ καγμηρατζὰκ (κιμσὲ) ὁλσούν· ζίρα τ γετὶ ὀγουλτὰν σανὰ χαγμηρλὴ ὁλοὺπ σενὶ σεβὲν κελιὶν ὀνοὺ τογουρμούζ τουρ. Βὲ Ναομὶ μασουμοὺ ἀλὴπ κουτζαγηνὰ κογμαρὰκ ταγεσὶ ὁλτού. υ Βὲ ὀνοὺν κονσουλαρὴ ὁλὰν καρηλὰρ, Ναομιγὲ ὀγοὺλ τογτού, τεγερὲκ ὀνὰ ἴσμ κογμοὺπ Ὠβὴδ τεσμιγὲ ἐττιλὲρ· ποὺ τάχι Δαβιδὶν παπασὴ ὁλὰν Ἰεσσαινὶν παπασή ἰτὶ.

Βὲ Φαρεσὶν τεβλιτατὴ πουνλάρ τηρ· φ Φαρὲς Ἐσρωνού τεβλιτ ἐιλετὶ, Βὲ Ἐσρὼν Ἀραμὴ τεβλιτ ἐιλετὶ, βὲ Ἀρὰμ Ἀμιναδαβὴ τεβλιτ ἐιλετὶ, Βὲ Ἀμιναδὰβ χ Ναασσωνού τεβλιτ ἐιλετὶ, βὲ Ναασσὼν ψ Σαλμωνού τεβλιτ ἐιλετὶ, Βὲ Σαλμὼν Βοοζού τεβλιτ ἐιλετὶ, βὲ Βοὸζ Ὠβηδὴ τεβλιτ ἐιλετὶ, Βὲ Ὠβὴδ Ἰεσσαινὶ τεβλιτ ἐιλετὶ, βὲ Ἰεσσαὶ ω Δαβιδὶ τεβλιτ ἐιλετί.

ζ Γεν. λή. 8. β Νομ. κέ. 5, 6. Π. γ'. 13. Ματ. κδ'. 24.
η Π. γ'. 12, 13.
θ β Νομ. κέ. 7, 9.
ι β Νομ. κέ. 6.
κ Ψαλ. ρκζ'. 3. ρκή. 3.
λ β Νομ. κέ. 9.
μ Γεν. λέ. 16, 19.
ν α Βασ. δ'. 20.
ξ Γεν. λή. 29. α Παρλπ. δ'. 4. Ματ. ά. 3.
ο Π. γ'. 11.
π Γεν. κθ'. 31. λγ'. 5.
ρ Λουκ. ά. 58. Ρωμ. ιδ'. 15.
σ Γεν. μέ. 11. Ψαλ. νέ. 22.
τ α Βασ. ά. 8.
υ Λουκ. ά. 58, 59.
φ α Παρλπ. δ'. 4, κτλ. Ματ. ά. 3.
χ Ἀριθ. ά. 7.
ψ Ματ. ά. 4, κτλ.
ω α Παρλπ. δ'. 15. Ματ. ά. 6.